

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ  
فَأَنَّ اللَّهَ بَرٌّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
مَنْ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ  
فَأَنَّ اللَّهَ بَرٌّ

## سخن ناشر

جمالت آفتابِ هر نظر بادا ز خوبی، رویِ خوبت خوبتر باد!<sup>۱</sup>  
در میان آنان که از چشمه‌های گوارای شهود و مکاشفه نوشیده و به نعمت تحقق به معارف متنعم گشته‌اند، کمتر کسی است که زبان به سخن گشوده و از اسرار پرده برداشته باشد. و از همین اندک، کمتر کسی است که برای بیان مکنونات ضمیر خویش، از شعر بهره جسته و از آن سربلند بیرون آمده باشد. در این گروه اندک، شاید هیچ کس مانند حافظ نتوان یافت که قضاوتها درباره او، و در نتیجه شرح کلمات او، این چنین معرکه آرای متضاد و متقابل باشد.

واقعیت این است که همه لطافت و زیبایی غزلیات حافظ در فهم مفاهیمی است که در پشت پرده اشارات و اصطلاحات خاص، روی از نامحرمان پوشیده است. بنابراین، تا زبان حافظ و روح حاکم بر دیوان او بر کسی معلوم نباشد، هرگز نخواهد توانست پرده از رازهای آن برگردد و از آن بهره ببرد. بر این پایه، اولین قدم در شناخت حافظ، تصحیح نگرش کلان ما نسبت به خود خواجه است، و اینکه روشن شود شارح، حافظ را چگونه می‌بیند، و در سیمای او نقش چه معنایی را می‌خواند، تا نوبت به کنکاش در لطایف و رموز و اشارات بیت بیت دیوان او برسد.

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۱۵۴.

## خواجه و نگاه‌های گوناگون به او

۱. برخی او را عارف و اصلی می‌دانند که کلامش ترجمان توحید ناب است، چنانکه اگر کسی بخواهد با محبوب ازلی، راز دلی و سوز و گدازی و مناجاتی کند، غزلیات او را ترنم می‌کند. در این نگاه، اشعار او را به حق، زیان حال دل سوختگان راه توحید می‌دانند، و کلمات او را «بیت الغزل معرفت» می‌شمارند. بی‌جهت نیست که حکیم وارسته و متألّه، و عارفی چون حاج مولی هادی سبزواری رحمته‌الله در غزلی که سراسر بیان فضایل اوست، می‌گوید:

هزاران آفرین بر جان حافظ  
همه غرقیم در احسان حافظ  
ز هفتم آسمان غیب آمد  
لسان الغیب، اندر شأن حافظ<sup>۱</sup>

نیز مفسّر و محدّث سترگی چون مولی محسن فیض کاشانی رحمته‌الله با شوق و شور، شعر او را چنین می‌ستاید:

ای یار مخوان ز اشعار الّا غزل حافظ  
اشعار بود بی کار الّا غزل حافظ

استاد غزل سعدی است نزد همه کس، لیکن رحمته‌الله

دل را نکند بیدار الّا غزل حافظ  
غواص بحار شعر، نادر به کفّش افتد

نظمی که بود دُرّبار الّا غزل حافظ<sup>۲</sup>  
هم چنین بی دلیل نیست که دیوان اشعار او در کنار سجّاده هر صاحب دلی جای دارد، و غزلیات او مونس گریه‌های نیمه شب هر دل سوخته‌ای است، و عارفان و اهل مناجات، بیان حال خود را در آئینه اشعار او می‌جویند.

۱. دیوان حکیم مولی هادی سبزواری، ص ۷۵ و ۷۶.

۲. دیوان مرحوم فیض کاشانی، ص ۲۱۹ و ۲۲۰.

تیر عاشق کش، ندانم بر دلِ حافظ که زد

این قدر دایم که از شعر ترش خون می چکید<sup>۱</sup>

۲. از سوی دیگر چه بسیارند اهل عشرت و ساز و شراب که دیوان حافظ، گرمی بخش بزم آنهاست. آنان، او را صوفی لأبالی می دانند که همواره همنشین خُم و شراب و باده و ساقی، و یک سره در کار رندی و نظر بازی است، و شعر او ترجمان احوال او.

عجیب است که این دو گروه، هر یک به او عشق می ورزند و هر یک بهره خاص خود را از اشعار او می برند. در چنین فضای دوگانه ای است که شیفتگان حافظ هر یک به نوعی خواسته اند دامن او را از نگاه دُوم پاک کنند.

۳. برخی اصطلاحات او را از خم و می و ساقی و مغ و مغچه گرفته تا شاهد و مطرب، همه و همه را حمل بر ظاهر و لذایذ جسمانی می کنند، اما می گویند این گناهان بر خواجه عیب نیست؛ چه این امور در زمان جوانی از او سر زده سپس توبه کرده و به نور توبه، خویش را از آلائش ها شسته و حافظی شده است که کلمات او سر تا پا معرفت است.

۴. طایفه ای نیز بر این باورند که او تا پایان عمر، دست از عشق بازی و باده گساری برنداشته و چنانکه از اشعار او پیداست، تا دوران پیری این همه را می ستوده است؛ اما چه باک که بر مسند وصال تکیه کرده است، و تکالیف ظاهری شریعت از سالکین واصل ساقط است. بنابراین، همه این محرمات شرعی بر خواجه حلال بوده و عیبی بر او نیست. غافل از این که رسول خدا ﷺ رعایت حلال و حرام دین را تا قیام قیامت بر فرد فرد مسلمین ثابت و لازم دانسته است<sup>۲</sup>، و

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۱۲۰.

۲. در روایتی از امام باقر علیه السلام آمده است، جذم رسول خدا ﷺ فرمود: «أَيُّهَا النَّاسُ! خَلَالِي خَلَالِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، وَ حَرَامِي حَرَامٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ» (ای مردم آنچه من حلال نموده ام، تا روز قیامت حلال است؛ و آن چه حرام نموده ام، تا روز قیامت حرام است). ر.ک: وسائل الشیعة، ج ۲۷، ص ۱۶۹؛ بحار الانوار، ج ۲، ص ۱۲۶ ج ۶۵، ص ۳۲۶ ج ۷۱، ص ۲۸۰.

در این جهت هیچ فرقی میان عارف و عامی، فقیه و فیلسوف، زاهد و صوفی نیست، و همه اگر مسلمانند باید ملتزم به ظواهر شریعت باشند. نیز مولی و مقتدای حافظ و همه عارفان، حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام تا پایان عمر، لحظه‌ای از نماز و دعا و مناجات با حضرت محبوب غافل نبوده تا به آنجا که در محراب نماز شربت شهادت نوشید و در وصیت نامه موجز خویش نیز مؤکداً بر نماز و دوری از محرّمات تأکید نمود.<sup>۱</sup>

۵. گروهی دیگر برآن اند که اشعار حافظ صرفاً یک اثر هنری است، و سراینده هیچ معنایی از آن قصد نکرده است. و این اشعار فاقد پشتوانه فکری، و ارابه مفاهیم در قالب واژه‌ها و الفاظ می‌باشد.

۶. عده‌ای دیگر بر این عقیده‌اند که تنها برخی از اشعار و پاره‌ای از غزلیات - گاه کل غزل، و گاه ابیاتی از آن - در دیوان حافظ می‌توان یافت که خواجه در آن، از مفاهیم والای اخلاقی توحیدی سخن گفته است و این معانی را در قالب بهترین شیوه ارابه داده است. بنابراین، انصاف آن است که دست کم بخشی از دیوان او این گونه مطالب را تشکیل می‌دهد، ولی بسیاری از غزلیات او جز معانی ظاهری، معنای دیگر ندارد. و این همه پرده از شخصیت دوگانه او بر می‌دارد.

۷. عده‌ای معتقدند از اشعار حافظ هیچ نمی‌توان فهمید، بهترین دلیل بر این ادعا، تفسیرهای متضاد و گوناگونی است که در اعصار مختلف، هر از چندگاهی از آن ارابه می‌شود، برخی او را طرفدار فلسفه پوچ‌گرایان می‌دانند، و پاره‌ای عارف و بلکه عارف کامل کم نظیر و...

۸. و بالاخره عده‌ای می‌گویند: هر کس از اشعار حافظ هر چه فهمید، همان مقصود خواجه است، بلکه او خود به عمد معانی گوناگون و متضاد را در نظر داشته است تا هر کس به قدر فهم خود از آن برداشت کند. از فال‌گیری برای امور ظاهری

۱. نهج البلاغه، تصحیح صبحی صالح، نامه ۲۷.

زندگی گرفته تا رهایی از افسردگی در اثر اشتغالات روزمره، تا بهره‌مندی در مجالس ذکر و انس با حضرت حق. و به اصطلاح رایج امروز، هرگونه قرائت از اشعار حافظ، درست و بلکه در راستای غرض سراینده آن می‌باشد.

### چگونه اشعار حافظ را معنا کنیم؟

این بود اصول دیدگاه‌های گوناگون درباره شخصیت حافظ و اشعار او. احتمال دیگری به جز آن چه یاد شد، به نظر نمی‌آید. اینک این ماییم و گزینش یکی از این دیدگاه‌ها؛ لیکن انصاف این است که برای جلوگیری از هرگونه پیش داوری در این زمینه، حداقل نخست باید نکات زیر را مدنظر قرار دهیم و آنگاه به انتخاب دست بزنیم:

۱. آنچه جزو محکّمات کتاب و سنت است و قدم اول در عرفان اسلامی است، این است که امکان ندارد کسی با قلبی آلوده و دامنی ناپاک، به خلوتگاه انس با حق راه یابد، بلکه حتی اگر گرد ناپاکی بر روح او نشسته باشد، نامحرمی است که بی محابا دست ردّ بر سینه او کوبیده خواهد شد:

روی جانان طلبی؟ آینه را قابل ساز

ورنه هرگز، گل و نسرین ندمد ز آهن و روی<sup>۱</sup>  
روشنی این مسأله به حدّی است که نه تنها نقل، بلکه عقل هم بر آن گواه است؛ زیرا اگر بپذیریم که انسان بر فطرت توحید آفریده شده و جوهره و ملاک انسانیت انسان، فطرت توحیدی او است، و فلسفه خلقت او در اظهار کمالات توحیدی نهفته در فطرت او است، چنانکه انبیای الهی و اوصیای آنان علیهم‌السلام همواره چنین بوده‌اند، و همچنین بپذیریم که اصلی‌ترین حجاب‌هایی که مانع ظهور کمالات فطری انسان است، حجاب گناهان، غفلت‌ها و آلودگی‌های مادی است، به راحتی روشن

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۶۸

می‌شود که ممکن نیست قلب کسی حتی به مکروهات متمایل گردیده، و یا جز به حضرت حق، به چیز دیگر توجه داشته باشد، و با این حال آینه دل او بتواند انوار توحیدی را جذب و منعکس نماید؛ که:

أَنْتَ لَا تَعْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا [وَلَكِنْ] أَنْ تَحْبِبَهُمُ الْأَعْمَالُ السَّيِّئَةُ [الْأَمَانُ]  
دوئتك.

[خدایا!] به راستی که تو از آفریده‌هایت در حجاب نیستی، جز آن که کارهای زشت (و یا: آرزوهای) آنان، آن‌ها را از تو پوشیده می‌دارد.

چگونه عقل می‌تواند این تناقض را بپذیرد که کسی از یک سو با آلوده‌ترین افراد همنشین باشد، و در می‌کده‌ها با میگساران، شب و روز مست و مخمور پای خُم و شراب بنشیند و همه هم و غم و نگاهش در چگونگی گردش جام می و موی و ابروی ساقی باشد، و لحظه‌ای از رندی و نظربازی با زلف یار و چین و شکن ابروی او دست نشوید و همه را به کیش خود ببیند و با جرأت بگوید:

از ننگ چه گویی؟ که مرا نام زنگ است

وز نام چه پرسی؟ که مرا ننگ ز نام است

میخواره و سرگشته و رندیم و نظرباز

و آن کس که چو ما نیست در این شهر، کدام است؟<sup>۱</sup>

و حتی ناهیان از این کارها را به مسخره گیرد و بگوید:

تو و طوبی و ما [و] قامت یار فکر هر کس، به قدر همّت اوست<sup>۲</sup>

و نیز اظهار تأسف کند که چرا از میگساری پرهیز کرده است و بگوید:

توبه کردم که نبوسم لب ساقی و کنون می‌گزم لب که چرا گوش به نادان کردم<sup>۳</sup>

و از سوی دیگر هم آواز با قدسیان و ملکوتیان، پرده از لطیف‌ترین معارف

۱. اقبال الاعمال، ص ۶۷، نیز رک: همان، ص ۶۷۷.

۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۶. همان، غزل ۳۰.

۳. همان، غزل ۴۲۱.

توحیدی بردارد و پیچیده‌ترین مسایل عرفانی و آیات قرآنی را به زبان شعر و به  
 زیباترین شکل ممکن بیان نماید و بی محابا بگوید:  
 دوش وقتِ سحر از غصه نجاتم دادند  
 واندر آن ظلمتِ شب، آبِ حیاتم دادند  
 بی خود از شعله پرتو ذاتم کردند  
 بساده از جامِ تجلی صفاتم دادند  
 چه مبارک سحری بود و چه فرخنده شبی!  
 آن شب قدر، که این تازه براتم دادند  
 چون من از عشقِ رُخش بی خود و حیران گشتم  
 خبیر از واقعه لات و مناتم دادند  
 بعد از این روی من و آینه حُسن نگار  
 که در آنجا خبیر از جلوه ذاتم دادند<sup>۱</sup>  
 و خود را مستحق این همه عنایات حضرت حق بدانند، و آنها را در پرتو مناجات  
 و گریه‌های سحری و انابه و دعای خبیر سحرخیزان و صبر بر سختیهای عبادت  
 شبانه و سیرو سلوک بدانند، و نیز اثر بخشی خود را در پرتو توحید و حلاوت  
 عنایات محبوب به خود دانسته و بگویند:  
 من اگر کامروا گشتم و خوشدل، چه عجب؟  
 مستحق بودم و اینها به زکاتم دادند  
 این همه شهد و شکر کز نی کیلکم ریزد  
 اجر صبری است کز آن شاخ نباتم دادند  
 هاتف آن روز به من مژده این دولت داد  
 که بر آن جور و جفا صبر و ثباتم دادند

۱. همان، غزل ۱۷۳.



کیمیایی است عجب بندگی پیر مغان  
 خاکِ او گشتم و چندین درجامم دادند  
 به حیاتِ ابد آن روز رسانید مرا  
 خطِ آزادگی از حُسنِ ممامم دادند  
 عاشق آن دم که به دامِ سرِ زلفِ تو فتاد  
 گفت: کز بندِ غم و غصه نجاتم دادند  
 همّتِ پیرِ مغان و نفسِ رندان بود  
 که ز بندِ غم ایامِ نجاتم دادند  
 شکرِ شکر به شکرانه بپوشان حافظ!  
 که نگارِ خویش شیرین حرکاتم دادند<sup>۱</sup>  
 و عجیب تر آنکه خود حافظ دیگران را نیز به این راه دعوت می‌کند و کلید حل  
 معمای زندگی و معنی دادن به حیات را در جمع این دو امر به ظاهر متناقض  
 می‌داند که بیایید سجاده نماز و نیایش را به شراب معرفت حق بیالاییم، تا نیایش و  
 مناجات ما سرمست از روی محبوب شود، آن جا که می‌گوید:  
 به می سجاده رنگین کن، گرت پیر مغان گوید  
 که سالک بی خبر نبود ز راه و رسم منزلها<sup>۲</sup>  
 وجود چنین فراز و نشیب‌ها در دیوان خواجه است که عده‌ای را بر آن داشته تا  
 او را منکر همه چیز حتی مسلم‌ترین ارکان دین بدانند، که هر لحظه مطابق حال خود  
 غزلی می‌سروده است. یکی از اینان درباره او می‌گوید:  
 «به راستی کیست این قلندر یک لاقبای کفرگو که در تاریک‌ترین ادوار سلطه  
 ریاکاران زهد فروش، در ناهار بازار زهد نمایان یکا تنه وعده رستاخیز را انکار  
 می‌کند، خدا را عشق، و شیطان را عقل می‌خواند، و شلنگ انداز و دست افشان

۱. همان، غزل ۱۷۳.

۲. همان، غزل ۱.

می‌گذرد، که:

این خرقه که من دارم در رهن شراب اولی

وین دفتر بی معنی، غرق می‌ناب اولی

... یا تسخر زنان می‌پرسد:

چو طفلان تا کسی ای زاهد فریبی به سیب بوستان و جوی شیرم

و یا آشکارا به باور نداشتن مواعید مذهبی اقرار می‌کند، که فی المثل:

من که امروزم بهشت نقد حاصل می‌شود

و عسده فردای زاهد را چرا باور کنم؟

به راستی کیست این مرد عجیب که با این همه، حتی در خانه قشری‌ترین مردم

این دیار نیز کتابش را با قرآن و مثنوی در یک طاقچه می‌نهند، بی طهارت دست به

سویش نمی‌برند، و چون به دست گرفتند همچون کتاب آسمانی می‌بوسند و به

پیشانی می‌گذارند، سرش غیبی اش می‌دانند و سرنوشت اعمال و افعال خود را

تمام بدو می‌سپارند؟ کیست این مرد کافر که چنین به حرمت، در صف پیغمبران و

اولیاء اللہش می‌نشانند؟<sup>۱</sup>

غافل از آنکه خود آن جناب رمز همه توفیق‌های خود را در تهذیب نفس و گریه

شبهانه و مناجات سحرگاهان و انس با قرآن می‌داند و می‌گوید:

هر گنج سعادت که خدا داد به حافظ از یمین دعای شب و وِردِ سحری بود<sup>۲</sup>

و نیز می‌فرماید:

صبح خیزی و سلامت‌طلبی چون حافظ

هر چه کردم، همه از دولت قرآن کردم<sup>۳</sup>

روشنی این مسأله از منظر عقل تا به آنجاست که حکیمی چون شیخ الرئیس در

۱. علل گرایش به مادپروری، مقدمه، ص ۱۵، به نقل از احمد شاملو: حافظ شیراز (مقدمه)، ص ۲۵ و ۲۶.

۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۷۵. ۳. همان، غزل ۴۲۱.

عین توغل در فلسفه و امور عقلی، هنگامی که سخن از توحید و آشنایی با اسرار توحید می‌شود، می‌فرماید:

جَلَّ جَنَابُ الْحَقِّ عَنِ أَنْ يَكُونَ شَرِيعَةً لِكُلِّ وَارِدٍ، أَوْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ إِلَّا وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ.<sup>۱</sup>

درگاه حضرت حق منزّه از آن است که هر کس و ناکس بتواند بر آن وارد گردد، یا همگان بتوانند بر آن سرکشیده و از آن آگاه گردند.

و اما دلیل نقلی، صراحت قرآن است که درباره خود می‌فرماید:

﴿إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ﴾<sup>۲</sup>

این قرآن ارجمند است که در کتاب مکنون قرار دارد و جز پاکیزگان بدان راه ندارند.

یعنی: همان گونه که کسی بدون وضو و غسل و به عبارت دیگر ناپاک از آلودگی‌های ظاهر، اجازه ندارد به ظاهر قرآن دست بزند؛ به طریق اولی تا از آلودگی‌های گناهان و حتی تعلقات مادی، قلب و روح خود را پاک نسازد، اجازه نزدیک شدن به حوزه معارف و حقیقت توحید را ندارد.<sup>۳</sup>

از این رو، امام صادق علیه السلام فرمود:

«الْقَلْبُ حَرَمُ اللَّهِ، فَلَا تُشْكِنُ حَرَمَ اللَّهِ غَيْرُ اللَّهِ»<sup>۴</sup>

دل، حرم خداست، پس جز خدا را در حرم خدا راه مده.

بنابراین، چگونه ممکن است کسی لسان الغیب باشد و حقایق قرآنی را با لطایف حکمی به لسان نظم و با زیباترین اسلوب، در یک جا جمع کند و به حافظ قرآن بودن افتخار کند، و در عین حال با آلوده دامنی تا پایان عمر، دست از می و مطرب و ساز و دف و نظر بازی برندارد و حتی توصیه کند بر سر قبرش نیز می و مطرب نروند، و بگوید:

۱. الاشارات و التنبیها، پایان نمط ۹، ج ۳، ص ۳۹۴.  
۲. سوره واقعه، آیه ۷۷ - ۷۹.  
۳. درباره دلالت آیه شریفه بر هر دو معنای یاد شده در متن، ر.ک: تهذیب، ج ۱ ص ۱۲۶، ۱۲۷ استبصار، ج ۱، ص ۱۱۳ بحارالانوار، ج ۳۱، ص ۴۰۵ ج ۳۳، ص ۱۲۷ ج ۴۸، ص ۲۲ و...  
۴. بحارالانوار، ج ۶۷، ص ۲۵؛ جامع الاخبار، ص ۱۸۵.

بر سر تربت من، بی می و مطرب منشین

تا به بویت ز لحد، رقص کنان برخیزم

گرچه پیرم، تو شبی تنگ در آغوشم گیر

تا سحرگه، ز کنار تو جوان برخیزم<sup>۱</sup>

۲. برای شناخت دقیق خواجه، علمی ترین راه آن است که از یک سو تا به آنجا

که تاریخ اجازه می دهد به سراغ شخصیت علمی و فرهنگی او در زمان خودش برویم، و از سوی دیگر اصطلاحات و متشابهات اشعار او را با کمک محکمان دیوان او به درستی معنا کنیم.

آنچه تاریخ از شخصیت علمی و فرهنگی خواجه در زمان خودش ثبت کرده، چنین است که او در زمان خود ادیب و حکیم و متکلمی چیره دست بوده و اشتهاار اصلی او به حفظ قرآن و قرائت و تفسیر آن بوده است، چنانکه هم درس او در حوزه علمی، جناب قوام الدین عبدالله، از او چنین یاد می کند:

«مفخر العلماء، استاد نحاریر الادباء، معدن اللطائف الروحانیة، مخزن المعارف

السبحانیة، شمس الملة والدین، محمد الحافظ الشیرازی»<sup>۲</sup>

نیز کاتب دیوان او در آخر نسخه خطی به نقل مرحوم قزوینی، می نویسد:

«تمّ الديوان (كذا) المولى العالم القاضى ملك القراء، و افضل المتأخرين، شمس

الملة والدین، مولانا محمد الحافظ، روح الله ووحده، و أوصل فتوحه، و نور

موقده...»<sup>۳</sup>

سپس مرحوم قزوینی می نویسد:

«از القابی که این کاتب بسیار نزدیک به عصر خواجه و شاید معاصر خواجه، در حق

او نگاشته... بدون اینکه هیچ عبارتی دیگر دال بر اینکه وی از مشاهیر صوفیه عصر

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۴۸.

۲. مقدمه دیوان حافظ، به تصحیح دکتر قاسم غنی و استاد محمد قزوینی.

۳. همان.

خود بود از قبیل قطب السالکین، فخر المتألهین، ذخر الاولیاء، شمس العرفاء، و امثال  
 ذلک که در نسخ جدیده معمولاً بر اسم وی می‌افزایند، در حق او استعمال کرده  
 باشد، شاید بتوان استنباط کرد که خواجه در عصر خود بیشتر از زمرهٔ علما و فضلا و  
 دانشمندان به شمار می‌رفته، تا از فرقهٔ صوفیه. پس جنبهٔ علم و ادب و فضل او بر  
 جنبهٔ عرفان و تصوف وی غلبه داشته. و علاوه بر این، از لقب «مَلِکُ الْقُرَاءِ» معلوم  
 می‌شود که خواجه از معاریف قُرَاءِ عصر خود محسوب می‌شده و به همین سمت در  
 زمان خود مشهور بوده.<sup>۱</sup>

خلاصه آنکه خواجه آنچنان از هوش سرشاری برخوردار بوده، که در اوان  
 جوانی از اقربان خود پیشی می‌گیرد و آوازهٔ علم و نبوغ و دانشش فراگیر می‌شود، تا  
 جایی که به ملک القراء مشهور، و حافظ کل قرآن به چهارده قرائت می‌گردد، چنان  
 که خود او در جایی می‌گوید:

ندیدم خوشتر از شعرِ تو حافظِ به قرآنی که اندر سینه داری<sup>۲</sup>

نیز در جای دیگر می‌گوید:

عشقت رسد به فریاد، گر خود بسانِ حافظِ سدی

قرآن ز بر بخوانی با چارده روایت<sup>۳</sup>

هم درس و جامع دیوان او، در این باره می‌گوید:

«به واسطهٔ محافظت درس قرآن و ملازمت بر تقوی و احسان، و بحث کشف و  
 مفتاح و مطالعهٔ مطالع و مصباح، و تحصیل قوانین ادب و تجسس دواوین عرب، به  
 جمع اشقات غزلیات نپرداخت و به تدوین و اثبات ابیات مشغول نشد. و مسود این  
 ورق - عَفَى اللهُ عَنْهُ مَا سَبَقَ - در درس گاه دین پناه، مولانا و سیدنا، استاد البشر، قوام  
 الملة والدین، عبدالله - اعلى الله درجاته فی اعلى علیین - به کرات و مرات که به

۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۴۸

۱. همان.

۳. همان، غزل ۸۷

مذاکره رفتی، در اثنای محاوره گفتی که: این فرایده فواید را همه در یک عقد می باید کشید، و این غرر را در یک بسلک می باید پیوست... و آن جناب حوالت رفع ترفیع این بنا بر ناراستی روزگار کردی و به قدر اهل عصر عذر آوردی...»<sup>۱</sup>

بنابراین، مثل خواجه در زمان خود همانند دیگر ستاره های درخشان علم و ادب است که هر چند از ذوق شعری سرشار برخوردار بوده اند، ولی به دلیل کثرت مشاغل علمی، فرصت جمع آوری اشعار خود را نمی نمودند، و یا صلاح نمی دیدند، و یا در برابر خدمات خود در سایر رشته های علمی، بهایی به اشعار خود نمی دادند و در نتیجه دیوان آنان توسط دیگران جمع می شد.

از سوی دیگر، اشعار خواجه آنچنان با مقام علمی و صفای درونی او گره خورده است که بسیاری از معاصران او، شعر او را حکمت، و تفسیر قرآن در قالب نظم می دانستند. از این رو، حکیمی چون میر سید شریف گرگانی - که خود یکی از اساتید خواجه است و به لحاظ انس با برهان و فلسفه، میلی به صنعت شعر نداشته و هرگاه در مجلس درسش شعر خوانده می شد، می گفت:

«عوض این ترهات، به فلسفه و حکمت پردازید.»

هنگامی که جناب خواجه شمس الدین محمد، حافظ شیرازی صبح گاهان بر درس او وارد می شد، از او می پرسید:

«بر شما چه الهام شده است؟ غزل خود را بخوانید.»

هنگامی که شاگردان علامه به وی اعتراض می کردند که: این چه رازی است که ما را از سرودن شعر منع می کنی، ولی به شنیدن شعر حافظ رغبت نشان می دهی، می گفت:

«شعر حافظ همه الهامات و حدیث قدسی و لطایف حکمی و نکات قرآنی است.»<sup>۲</sup>

۱. مقدمه دیوان حافظ، به تصحیح دکتر غنی و محمد فروزینی.

۲. همان.

از اینجا معلوم می‌شود که لقب «لسان الغیب» نه در اعصار بعد از خواجه، که در زمان حیاتش، آن هم توسط اساتیدش به او داده شده است و این نشانه اوج مقام معنوی و صفای باطنی و علو روحی او است.

۴. درباره نحوه آشنایی با دیوان خواجه، باید بگوییم: الفبای ورود به هر رشته علمی، آشنایی با اصطلاحات خاص آن علم است، و راز اینکه چرا صاحبان هر رشته علمی در بیان معارف خود از اصطلاح خاص و زبان مخصوص استفاده می‌کنند، آن است که الفاظ متداول در میان مردم قدرت کشش میزان خاصی از معنا را دارند. از این رو، اگر در یک رشته علمی بخواهند بار معنایی بیشتری از آنچه که لفظ قبلاً حمل می‌کرد بر آن بار کنند، ناچارند اصطلاح خاصی را وضع کنند.

بنابراین، هر مقدار مسایل علم دقیق‌تر، و معانی آن لطیف‌تر باشد، استفاده از اصطلاحات، دقت و گستره بیشتری را می‌طلبد، چنانکه در علم کلام، منطق و فلسفه این امر به خوبی نمایان است.

در این میان، عرفان اسلامی به دلیل آنکه موضوع و غایت آن بر محور توحید و اوصاف جمال و جلال حضرت حق دور می‌زند، دارای عمیق‌ترین و لطیف‌ترین مسایل است، و عارف ناچار است در بیان آنها دائماً از اصطلاحات خاص استفاده کند که چه بسا در جای جای سخن و شعرش معنای خاصی دارد؛ و تنها مخاطب آشنا است که با قوه ذوق و آگاهی به مقام معنوی شاعر و حال او در هنگام بیان مطلب، به مراد او پی می‌برد. در غیر این صورت، با وجود همه این دقتها و استفاده از اصطلاحات فراوان، الفاظ نمی‌توانند بار سنگین معارف بلند را بدون ریزش معنا، حمل کنند، به گفته شاعر:

که بحر بیکران، در ظرف ناید

معانی هرگز اندر حرف ناید

و یا به گفته دیگری:

وَ عِشْرِينَ حَرْفًا، عَنْ مَعَالِيهِ قَاصِرٌ

إِنْ نَوَّأَ خَيْطٌ مِنْ نَشِجٍ تِسْعَةَ

به عبارت روشن‌تر، عارف در مقام اظهار حالات درونی و یافته‌های خویش  
بسان عاشقی است که سوز درونی خویش را با هیچ زبان و قلمی نمی‌تواند بیان کند.  
آیا مادر فرزند از دست داده، می‌تواند سوز فراقی را که همه قلب و درونش را به  
آتش کشیده، به مخاطبین منتقل نماید؟! و آیا راهی دارد جز آن که با کلمات مجنون  
گونه قربان قد و بالای فرزند خود برود، و سر و جان خود را فدای کمترین ناز و  
کرشمه فرزند خود کند؟! در حالی که این همه کمترین اظهار شعله‌های سوزان عشق  
درونی است که از جان او زبانه می‌کشد. بنابراین، اگر از سوز عشق سخن گفتی،  
معلوم است که عاشق نیستی. و اگر دم فروبستی و بر سوز شراره‌های آن صبر کردی،  
عاشقی؛ زیرا که عشق، گفتنی نیست و تنها سوختی و فنا شدنی است.

خلاصه آنکه: عارف جز زبان عشق نمی‌داند و سخن نمی‌گوید، و زبان عشق را  
تنها عاشق با وجود خود می‌فهمد، و تا کسی صاحب درد نشود و نسوزد و تب  
عشق همه وجودش را فرا نگیرد، لحن کلام عارف را احساس نمی‌کند.

در ازل پرتو حسنت ز تجلی دم زد  
عشق پیدا شد و آتش به همه عالم زد

جلوه‌ای کرد ز رخس، دید ملک عشق نداشت

عین آتش شد از این غیرت و بر آدم زد

عقل می‌خواست کز آن شعله چراغ افروزد

برقی غیرت بدرخشید و جهان برهم زد

مدعی خواست که آید به تماشاگه راز

دست غیب آمد و بر سینه نامحرم زد

بنابراین، اگر عارف در بیان حال خود از می و ساقی و مغ و مغبچه و دف و نی و

مطرب استفاده می‌کند، و یا به جای نثر از لسان شعر و نظم استفاده می‌کند، نه مجاز



گویی می‌کند و نه مبالغه؛ بلکه ظاهری را می‌گوید که باطن آن مقصود اصلی او است، چنانکه در آیات قرآن و کلمات ائمه معصومین علیهم‌السلام از این قبیل (عبور از ظاهر به باطن) فراوان دیده می‌شود.

برای نمونه، وقتی خداوند درباره نعمتهای عنایت شده به ابرار می‌فرماید:

﴿يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مُمَجَّدَةٍ خِتْمُهُ مِنْكَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَبَّأْسِ الْمُتَنَفِّسُونَ وَمِرَاجَةٌ  
مِنْ تَسْنِيمٍ عَيْتًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ﴾<sup>۱</sup>

نیکوکاران از شرابی مُهر شده نوشانیده می‌شوند، شرابی که مُهر آن مُشک است، و در این نعمتها عاشقان باید بر یکدیگر سبقت گیرند. ترکیب آن شراب از تسنیم است، چشمه‌ای که مقربان الهی از آن می‌نوشند.

قطعاً مراد از این شراب، شراب‌های دنیایی نیست که با خوردن آن شخص از حال عادی خارج می‌شود و گرفتاری‌ها و مشکلات زندگی را فراموش می‌کند و دست به کارهای غیر عاقلانه می‌زند؛ چرا که خداوند در جای دیگر قرآن در توصیف شراب لذت بخش بهشتی می‌فرماید:

﴿لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ﴾<sup>۲</sup>

نه دردسری دارد، و نه از آن مست می‌شوند.

بلکه این شراب، شرابی است که انسان را از هرگونه آلودگی پاک می‌کند، چنان که در جای دیگر می‌فرماید:

﴿وَسَقَّوْهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا﴾<sup>۳</sup>

و پروردگارشان نوشیدنی پاک و پاک‌کننده به آنان نوشاند.

بنابراین، این شراب چیزی است غیر از شراب دنیا که مراد از آن تجلیات افعالی و اسمایی و صفاتی و بلکه ذاتی حضرت حق می‌باشد که یکی پس از دیگری برای

۲. سوره صافات آیه ۴۷.

۱. سوره مطففین، آیه ۲۵ - ۲۸.

۳. سوره انسان، آیه ۲۱.

شخص ظهور می‌کند و او را از خود بی خود می‌سازد و تنها و تنها به معشوق خود متوجه ساخته و چهره او را برافروخته می‌کند، که:

﴿ وَجُوهٌ يُّؤَمِّدُ نَاصِرَةً إِلَىٰ رَبِّهَا نَاطِرَةٌ ۱﴾

چهره‌هایی در آن روز برافروخته‌اند، و به پروردگارشان می‌نگرند.

و ده‌ها معنای دیگر که در لفظ نمی‌گنجد و تنها می‌توان با عبارت ﴿فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ﴾<sup>۲</sup> (هیچ کس نمی‌داند خداوند چه نعمتهایی که چشم آنها را روشن می‌کند، برای آنان پنهان کرده است.) بیان کرد، و جز با زبان رمز با زبان دیگری نمی‌توان گفت. از این رو خواجه نیز می‌گوید:

تا نگردي آشنا، زین پرده بویی نشنوی

گوش نامحرم نباشد جای پیغام سروش<sup>۳</sup>

و در جای دیگر می‌گوید:

رازی که بر خلق نهفتیم و نگفتیم

با دوست بگوئیم، که او محرم راز است<sup>۴</sup>

و در جای دیگر می‌گوید: *مرآتیتکه بجز در طبع رسدی*

من این دو حرف نوشتم، چنانکه غیر ندانست

تو هم ز روی کرامت چنان بخوان که تو دانی<sup>۵</sup>

بنابراین، وقتی دقت می‌کنیم، می‌بینیم اثر مستی شراب در دنیا جز فراموشی گرفتاریها و مشکلاتی که دامن گیر شخص در دنیا شده، چیز دیگری نیست و پیمانہ نوشتن جز به خاطر همین، به این مایع تلخ پناه نمی‌برند. حال، چه اشکال دارد که به هر چیز که شخص را از گرفتاریها و تعلقات مادی می‌رهاند، «شراب» و «می» اطلاق کنیم و شراب حقیقی را نفحات قدسی و رحمت‌های خاص پروردگار بدانیم که بر

۱. سوره قیامت، آیه ۲۲ و ۲۳.

۲. سوره سجده، آیه ۱۷.

۳. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۳۵۱.

۴. همان، غزل ۱۱۰.

۵. همان، غزل ۵۸۹.

بندگان خاص خود می فرستد و آنها را از دنیا و مافیها و تعلقات مادی رهایی بخشیده و یکسره متوجه محبوبشان می کند، حیات نو به آنان عطا کرده و ظلمت آنها را به نور تبدیل می کند. چنان که می فرماید:

﴿أَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا﴾<sup>۱</sup>

آیا کسی که مرده دل بود و ما او را زنده کردیم و نوری به او بخشیدیم که در پرتو آن در میان مردم راه می رود، همانند کسی است که گرفتار تاریکی است و نمی تواند از آن بیرون آید؟!<sup>۲</sup>

۴. خواجه در جای جای دیوان خود تصریحاً و یا تلویحاً مراد خود از می و ساقی و ساغر و غیره را بیان داشته. بنابراین، که برای پی بردن به مقصود خواجه از این اصطلاحات باید به تمام ابیاتی که آن واژه در آنجا به کار رفته رجوع کرد، و با قراین موجود در خود بیت، و یا ابیات قبل و بعد آن در یک غزل، و نیز به طور کلی با رجوع به غزل های دیگر، تشابهات را به محکمت ارجاع داد، و در نتیجه یک تفسیر علمی و منسجم از هر یک واژه های موجود در اشعار حافظ ارایه داد.

برای نمونه به برخی تصریحات او درباره «می» که یکی از بحث انگیزترین اصطلاحات خواجه است می پردازیم، کلمه ای که در یکی از کاربردهایش<sup>۲</sup>، در زبان او به جلوه ای اشاره می کند که محبوب به سالک می نماید و او را از دنیا و مافیها رها ساخته و متوجه خود می کند.

گر تو را عشق نیست، معذوری	ای که دایم به خویش مفروری!
که به عقل و عقیده مشهوری	گرد دیوانگانِ عشق مگرد
رو، که تو مست آب انگوری <sup>۳</sup>	مستی عشق نیست در سر تو

۱. سوره انعام، آیه ۱۲۲.

۲. کاربرد دیگر آن، مراقبه و توجه سالک به حضرت حق است که تجلی و عنایت حضرت حق به سالک را در

پی دارد. ۳. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۵۳۳.

۴. خُمها همه در جوش و خروشند ز مستی

و آن می که در آنجاست، حقیقت نه مجاز است<sup>۱</sup>

۵. به هیچ دَور نخواهند یافت هشیارش

چنین که حافظ ما، مستِ باده ازل است<sup>۲</sup>

۵. از این گذشته، این گونه نیست که این سری واژه‌ها برای اولین بار و تنها در دیوان حافظ مطرح شده باشد، بلکه قبل و بعد از او در دیوان‌ها و شعر فارسی و عربی مطرح بوده و هست و سراینندگان این اشعار گاه صریح‌تر از دیوان حافظ که سراسر غزل است و مبتنی بر اشاره، به بیان مقصود خود از این الفاظ پرداخته‌اند. از معروف‌ترین این آثار، منظومه «گلشن راز» سروده شیخ محمود شبستری است که به خصوص در ابیات پایانی آن به تفسیر این اصطلاحات پرداخته است، و نیز ساقی نامه‌های گوناگون عرفانی، از جمله ساقی نامه خود خواجه در آخر دیوانش، که در این باره سروده شده است. برای نمونه به برخی ابیات ساقی نامه «رضی الدین اریتمانی» اشاره می‌کنیم:

خدا را به جان خراباتیان	کزین تهمت هستی ام وارهان
بسه میخانه و حدتم راه ده	دل زنده و جان آگاه ده
بیا ساقیا می به گردش در آر	که دلگیرم از گردش روزگار
می ای ده که چون ریزی اش در سبو	برآرد سبو، از دل آواز هُو
از آن می که گر عکسش افتد به جان	توانی به جان دید، حق را عیان
می ای صاف ز آلودگی بشر	مبدل به خیر اندر او جمله شر
می ای معنی افروز و صورت گداز	می ای گشته معجونِ راز و نیاز
بیا تا سری در سر خُم کنیم	من و تو، تو و من، همه گُم کنیم
خدا را ز میخانه گر آگهی	به مسخومر بیچاره بنما رهی

۲. همان، غزل ۶۹.

۱. همان، غزل ۱۱۰.

دلم خون شد از گُلفت مدرسه  
 بیا ساقیا می به گردش در آر  
 می ای صاف ز آلاش ماسوی  
 مسی ای کو مرا وارماند ز من  
 از آن می حلال است در کیش ما  
 می ای را که باشد در او این صفت  
 به میخانه آی و صفا را ببین  
 تو در حلقه می پرستان درآ  
 بگویم که از خود فنا چون شوی  
 به شوریدگان گر شبی سر کنی  
 جمال محالی که حاشا کنی  
 خدا را خلاصم کن از وسوسه  
 که می خوش بود، خاصه در بزم یار  
 ازو یک نفس تا به عرش خدا  
 ز آیین و کیفیت ما و من  
 که هستی و بال است در پیش ما  
 نباشد به غیر از می معرفت  
 مبین خویشتن را، خدا را بین  
 که چیزی نبینی به غیر از خدا  
 ز یک قطره زین باده، همچون شوی  
 از آن می که مست اند، لب تر کنی  
 ببندی دو چشم و تماشا کنی

هم چنین «ملا محمد شیرین مغربی»، معروف به «شمس مغربی» که اشعار  
 بلندش در تبیین حقایق عرفانی از آثار مکتوب بسیار کم نظیر فارسی به شمار  
 می رود، در برخی سروده های خود پرده از معنای این اصطلاحات بر می دارد، آن  
 جا که پس از اشاره به بسیاری از این اصطلاحات، می گوید:

مشو زنهار از آن گفتار در تاب

برو مقصود از آن گفتار درباب

میچ اندر سسروپای عبارت

اگر بینی ز ارباب اشارت

نظر را نغز کن تا نغز بینی

گذر از پوست کن تا مغز بینی

نظر گر برنداری از ظواهر

کجا گردی ز ارباب سرایر

چو هر یک را از این الفاظ، جانی است  
 به زیر هر یکی پنهان جهانی است  
 تو جانش را طلب، از جسم بگذر  
 مسمّا جوئی باش، از اسم بگذر  
 فرو مگذار چیزی از حقایق  
 که تا باشی ز اصحاب حقایق<sup>۱</sup>  
 هم چنین «هاتف اصفهانی» در پایان ترجیع بند معروف خود می‌گوید:  
 هاتف! ارباب معرفت که گهی  
 مست خوانندشان و گه هشیار  
 از می و بزم و ساقی و مطرب  
 وز مُغ و دیبر و شاهد و زُنار  
 قصد ایشان نهفته اسراری است  
 که به ایما کنند گاه اظهار  
 پی بری گربه رازشان، دانی  
 که همین است سرّ آن اسرار:  
 که یکی هست و هیچ نیست جز او  
 وحده لا اله الا هو<sup>۲</sup>  
 نیز عارف پارسی سرای کم نظیر نجم الدین شیخ محمود شبستری، در منظومه  
 عرفانی «گلشن راز» چنین می‌گوید:  
 هر آن چیزی که در عالم عیان است  
 چو عکسی ز آفتاب آن جهان است

۲. دیوان هاتف اصفهانی، ص ۳۲.

۱. دیوان کامل شمس مغربی، ص ۵۲.

جهان چون زلف و خال و زلف و ابروست  
 که هر چیزی به جای خویش نیکوست  
 تجلی گه جمال و گه جلال است  
 رخ و زلف آن مسعانی را مثال است  
 صفات حقّ تعالی لطف و قهر است  
 رخ و زلف بتان را زان دو بهر است  
 چو محسوس آمد این الفاظ مسموع  
 نخست از بهر محسوس اند موضوع  
 ندارد عالم معنی نهایت  
 کجا بیند مر او را لفظ غایت؟!  
 هر آن معنی که شد از ذوق پیدا  
 کجا تعبیر لفظی یسابد او را؟!  
 چو اهل دل کند تفسیر معنی  
 به مانند می کند تعبیر معنی  
 که محسوسات از آن عالم چو سایه است  
 که این چون طفل وان مانند دایه است<sup>۱</sup>  
 در زبان عربی نیز می توان به سروده های «عمر بن فارض مصری» اشاره کرد که  
 انصافاً از لحاظ ادبی و عرفانی پهلو به پهلو دیوان حافظ می زند. او به خصوص در  
 میمیه معروف خود به طور صریح به بیان مقصود خویش از «شراب» پرداخته و  
 چنین می سراید:

۱. ر.ک: مفاتیح الاعجاز فی شرح گلشن راز، ص ۴۶۲-۴۶۹.

شَرِينَا عَلَيَّ ذِكْرَ الْحَبِيبِ مُدَامَةً      سَكَّرْنَا بِهَا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُخْلَقَ الْكَزَمُ<sup>۱</sup>

بر یاد محبوب، شرابی سر کشیدیم و بدان مست شدیم، پیش از آن که درخت انگور آفریده شود.

تا پایان این اشعار که در تفسیر معنای «می» از دیدگان عارفان، بی نظیر است. به همین دلیل، برخی از بزرگان در کتاب‌های مستقل به تبیین این اصطلاحات پرداخته‌اند، که از جمله می‌توان به «رساله مصطلحات فخرالدین عراقی»، «رساله اصطلاحات مولانا محمد طیبی»، «رساله مشواق ملاً محسن فیض کاشانی»، «رشف الألفاظ فی کشف الالفاظ ألفتی تبریزی» و «قواعد العرفاء و آداب الشعراء نظام الدین تیرینی فندهاری پوشنجی» اشاره کرد.

از چند نکته گذشته نتیجه می‌گیریم کسانی اجازه دارند در وادی شرح ابیات خواجه قدم نهند که علاوه بر ویژگی‌های علمی و ادبی و جستجو در سخنان بزرگان قبل و بعد از حافظ، و نیز انس و آشنایی تمام و کمال و احاطه به دیوان خواجه، خود اهل سلوک و عمل باشند و حال و مقام هر سخن و غزل را نه از راه نظر و استدلال، بلکه در آینه عمل و میدان مشاهده، لمس کرده باشند، و یافته خواجه را در خود یافته و از یافته خویش خبر دهند. و البته چنین طایفه‌ای در شمار، سخت اندکند.

نه هر که چهره برافروخت، دلبری داند

نه هر که آینه سازد، سکندری داند

نه هر که طَرَفِ کُلّه کج نهاد و تند نشست

کلاهداری و آیین سروری داند

هزار نکته باریکتر ز مو اینجاست

نه هر که سر نترشد، قلندری داند<sup>۲</sup>

۱. ر.ک: دیوان ابن الفارض، ص ۱۶۴ - ۱۶۹. ۲. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۵۷.



## ویژگی‌های کتاب جمال آفتاب و آفتاب هر نظر

حقاً که کتاب گران سنگ «جمال آفتاب و آفتاب هر نظر» ویژگی‌های بالا را در بردارد؛ زیرا از یک سو مؤلف محترم و دانشمند این کتاب، خود از شاگردان برجسته و قدیمی استاد علامه سید محمد حسین طباطبایی رحمته‌الله‌علیه است، و چنانکه خود در مقدمه کتاب اشاره می‌کند، در طول سی سال ملازمت با استاد استفاده‌های سلوکی و عملی فراوان از مرحوم علامه (که خود آن جناب نیز از استاد بزرگوارش مرحوم آیت الله سید علی قاضی طباطبایی رحمته‌الله‌علیه کسب فیض نموده است) برده، و در راه وصول به مدارج علمی و عملی همراه صادق آن جناب بوده است، و در این راه طی جلساتی که به تنهایی، یا با رفقای هم فکر در محضر علامه طباطبایی رحمته‌الله‌علیه برگزار می‌شد، نکات مشکل توحیدی و اخلاقی آیات، روایات، ادعیه، خطبه‌ها و زیارت نامه‌ها و نیز کلمات پیچیده عارفان بزرگ، طرح می‌شده و ایشان نیز توضیحاتی می‌فرموده‌اند.

در این جلسات، پاره‌ای از اشعار مشکل خواجه حافظ شیرازی برای استفاده حالی رفقا خوانده می‌شده، و سپس مرحوم علامه پانانی پیرامون آن می‌فرموده‌اند، که مجموع آنها نزدیک به ۲۰۰ غزل رسیده است. و بدین سال جمال آفتاب و آفتاب هر نظر اقتباس از آن بزرگ دارد و آرای شخصیتی استوار در علم و عمل، چون علامه طباطبایی رحمته‌الله‌علیه در جای جای آن منعکس است، و گوشه گوشه این کتاب از روح کلمات و نگاه آن بزرگ به جناب خواجه، معطر است.

افزون بر این، چنانکه گفتیم برای شرح دیوان حافظ علاوه بر بضاعت علمی و ادبی و آگاهی از اصطلاحات این فن، شارح باید خود اهل عمل باشد و حال و هوای هر غزل را با دیده دل دریابد و آن‌گاه به شرح بپردازد. در این زمینه نیز به حق باید اعتراف کرد که شارح این اثر واجد این شرایط می‌باشد. افسوس که تعریف و

تمجید از استاد - مدّ ظلّه العالی - قطعاً ناخشنودی آن بزرگ را در پی خواهد داشت؟  
و لیکن به جرأت می توان گفت: تا کنون هیچ شرحی بر دیوان خواجه نوشته نشده  
است که شارح آن واجد همه این جهات باشد.

گذشته از این، نویسنده بزرگوار در این کتاب در معنای هر بیت از ابیات دیگر  
خواجه کمک گرفته است، و چنانکه خود می فرمودند:

«هنگام شرح هر غزل ابتدا معانی لغات و اصطلاحات آن را استخراج می نمودم و  
سپس برای فهم معنا و ارتباط آن با سایر ابیات، یک غزل را مکرّر اندر مکرّر با خود  
زمزمه می کردم و آن را به سایر غزلیات عرضه می نمودم، و مدتها و گاه در موارد  
مشکل تا چند شبانه روز در اطراف آن فکر می کردم و در پی یافتن معنا و سیاق بیت  
و حال روحی حافظ در ضمن سرودن هر بیت، و ارتباط آن با سایر ابیات یک غزل  
بودم، و البته در این راستا امدادهای غیبی و عنایات حضرت حق گاه و بی گاه شامل  
حالم بود، تا توانستم این شرح را به پایان ببرم، والحمدلله.»

اعمال این روش و تحقیق گسترده و طاقت فرسا در تمامی غزلیات و نیز مطالعه  
پی در پی هر غزل، راه یافتن به انسجام ابیات را در پی دارد. و تنها در این صورت  
است که می توان ادعا کرد انسان هم به فضای فکری و افق ذهنی حافظ راه یافته  
است، و هم به فضای معنوی و حال و هوایی که سراینده در هنگام سرودن داشته  
است. و این روش منحصر به فردی است که در کتاب «جمال آفتاب و آفتاب هر نظر»  
انخاذ و رعایت شده است؛ زیرا این شرح با بهره گیری از پشتوانه عظیم حالات  
معنوی و انس با حافظ و نیز پشتوانه اطلاعات علمی دو محقق برجسته: حضرت  
علامه طباطبایی رحمته الله علیه و شاگرد بزرگوارش حضرت استاد علی سعادت پرور پهلوانی  
تهرانی - ادام الله ظلّه علی رؤس السالکین - تدوین یافته است.

انسجام این شرح در معنای اشعار حافظ و بهره گیری از روش تفسیر موضوعی  
حافظ به حافظ، که رشحاتی از آن در ذیل معنای هر یک از ابیات آمده است، نشان

دهنده تحقیق گسترده این دو بزرگوار در اشعار حافظ دارد، به گونه‌ای که کل دیوان یک روش منسجم و به هم تنیده از مفاهیم را ارائه می‌دهد.

بنابراین، این روش تفسیر اشعار حافظ، دارای سه امتیاز است:

۱. انسجام کل دیوان و تبیین تشابهات با استفاده از محکومات.

۲. انسجام هر غزل با استفاده از روش گذشته، و نیز از راه انس با غزلیات و

تشخیص اینکه هر غزل در چه موقعیتی و در چه حالی (وصال یا فراق، و یا برای

اظهار اشتیاق به وصال، در گله‌مندی از محبوب و در واقع شکایت از موانع وصال،

و یا درخواست موجبات وصال و...) سروده شده است، و یا احیاناً در وسط غزل

چگونه حال سراینده متفاوت می‌شود و لذا سخن تغییر می‌کند، و دیگر موارد که

همه نشان دهنده عدم پریشان‌گویی شاعر است؛ و این پریشان‌گویی ظاهری به

خاطر تغییر حالات روحی بوده و از هزاران سخن به ظاهر منطقی بیشتر ارزش دارد!

۳. استشهاد به ابیات دیگر حافظ در تغییر بسیاری از ابیات. البته این کار نه با

استفاده از واژه‌های مشترک بلکه با بهره‌گیری از معانی و مفاهیم اشعار صورت گرفته

است.

مرکز تحقیقات کلامی و علوم اسلامی

۴. برجستگی دیگر این شرح آن است که معمولاً در شرح مبانی عرفانی از

کلمات اسانید و مشایخ عرفان اسلامی - نظیر محیی‌الدین ابن عربی، صدرالدین

قونوی، ابن فارض مصری، مولی عبدالرزاق کاشانی، قیصری، ملائی رومی، و

دیگران - کمک گرفته شده، هرچند برخی چنین تصور می‌کنند که ریشه عرفان

اسلامی به این افراد بازمی‌گردد، و حال آنکه اگر ریشه عرفان و موضوع و غایت آن

توحید است، و اصل توحید، روح و جوهره همه ادیان الهی است، باید

سرچشمه‌های عرفان را در ادیان توحیدی جستجو کرد. از این رو، چه بهتر که مبانی

عرفان و شرح کلمات بزرگان این راه و بلکه تبویب ابواب و تنظیم مباحث این علم

نیز از کتاب و سنت و مکتب اهل بیت علیهم‌السلام اخذ شود. و حق این است که مکتب

تشیع که به پیروی از اهل بیت علیهم السلام و در رأس آنان حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام مفتخر است، در راه وصول به حقایق لطیف توحیدی از دریای بیکران سخنان، ادعیه، زیارات و خطبه‌های آن بزرگان برخوردار است، دریای بی‌پایانی که هر آنچه از معارف توحید و گوهرهای گرانبهای حقایق بخواهیم، در آن می‌توان یافت، تا چه کسی اهلیت غوص در آن را داشته باشد.

گوهر مخزن اسرار، همان است که بود

حَقُّهُ مِهْر، بدان مِهْر و نشان است که بود

از صبا پرس، که ما را همه شب تا دم صبح

بوی زلف تو، همان مونس جان است که بود

طالب لعل و گهر نیست، وگرنه خورشید

همچنان، در عمل مَعْدِن و کان است که بود<sup>۱</sup>

باید اذعان کرد که در این اثر استفاده شایسته‌ای از آیات قرآنی و کلمات اهل بیت علیهم السلام در شرح هر بیت شده، به گونه‌ای که خواننده به خوبی در هم آمیختگی شعر حافظ با قرآن و کلمات اهل بیت علیهم السلام را احساس می‌کند، و به روشنی می‌بیند که اشعار خواجه اگر ملاحظت و شیرینی دارد همه به برکت قرآن و انس با اهل بیت علیهم السلام بوده است، چنانکه خود می‌گوید:

بلبل از فیض گل آموخت سخن، ورنه نبود

این همه قول و غزل، تعبیه در منقارش<sup>۲</sup>

بنابراین، استفاده از آیات، روایات، ادعیه و مناجات‌های فراوان علاوه بر استحکام بخشیدن به مطالب خواجه، خواننده را در حال و هوای مناجات‌های معصومین علیهم السلام با حضرت حق سبحانه، و با فضای کلام وحی و مجالس افاضه اولیای دین می‌برد.

۱. دیوان حافظ، تصحیح قدسی، غزل ۲۳۷. ۲. همان، غزل ۳۴۳.

۵. در این شرح سعی شده است که از اصطلاحات عرفان نظری کمتر استفاده شود، و نحوه نگارش جمع میان کلام نوشتاری و محاوره‌ای است، به گونه‌ای که خواندن هر غزل با شرحش، مزاحم استفاده‌ی حالی و انقلاب روحی در مجالس ذکر نیست، و وجود بهره‌گیری‌های به جایی که از آیات و ادعیه و کلمات اهل بیت علیهم‌السلام در لابلای کلمات مشاهده می‌شود، این ویژگی را دوچندان می‌کند.

۶. شرح هر غزل به گونه‌ای تنظیم شده که وابسته به شرح غزل‌های قبلی و بعدی نیست، و لذا خواننده می‌تواند بدون نگرانی از اتکا به مباحث سایر غزل‌ها، به شرح هر غزل مراجعه و استفاده‌ی مطلوب را ببرد. البته این روش نقصی را نیز به همراه دارد و آن تکرار آیه و یا روایتی است که احیاناً در شرح غزل دیگری در کتاب مورد استفاده قرار گرفته و موهم تکرار مطالب در کل شرح است، ولی هر چه باشد این نقص در آن مزیت خللی ایجاد نمی‌کند.

۷. در ضمن شرح هر بیت سعی بر آن بوده است که ضمن اشاره به معانی اصطلاحات عرفانی و یا فرهنگ شعری خواجه، از توضیحات اضافی عرفانی و وارد شدن به مسایل حاشیه‌ای خودداری شود؛ تا کل شرح، زمینه‌ی حالی و معنوی خود را از دست ندهد، در عین آنکه به معنای دقیق هر واژه اشاره شود. در این راستا، نویسنده احتمالات دیگر در معنای هر بیت را با عبارت «ممکن است» و توضیح مطالب مشکل را با تعبیر «به عبارت دیگر» بیان داشته‌اند.

۸. نسخه‌های موجود از دیوان حافظ متعدد است که در ضبط واژه‌ها و تقدیم و تأخیر ابیات و... با هم بسیار اختلاف دارند. از این میان، تصحیح مرحوم «میرسید محمد قدسی» بنابر فرموده‌ی حضرت استاد، مورد توجه و استناد حضرت علامه طباطبایی رحمته‌الله بوده که مبنای شرح حاضر قرار گرفته است.

### مراحل نگارش جمال آفتاب

چنانکه گفته شد، نقطه‌های آغازین این شرح، ریشه در مجالس اخلاقی عرفانی

حضرت آیت الله علامه طباطبایی رحمته دارد که با حضور استاد - مد ظله العالی - به تنهایی و یا به همراه عدّه دیگر از شاگردان علامه برگزار می شده و سوالات توحیدی از آیات دشوار و روایات پیچیده و کلمات بلند بزرگان، از جمله دیوان خواجه و گلشن راز مرحوم شبستری، مطرح می شده است و مرحوم علامه نیز پاسخ می دادند. بدین سان، در آن جلسات اخلاقی عرفانی نزدیک به ۲۰۰ غزل از غزلیات خواجه توسط حضرت علامه رحمته به صورت مختصر معنا شد.

پس از رحلت آن بزرگوار، برخی اساتید حوزه - حضرت استاد حسن حسن زاده آملی - و دیگر دوستان، از استاد درخواست می نمایند که با استفاده از رهنمودهای علامه، شرحی بر دیوان خواجه نوشته شود، و ایشان پاسخ مثبت می دهند، و نگارش این اثر آغاز می گردد.

پس از نگارش اولیه شرح، جلد اول و دوم بعد از بازبینی منتشر شد، ولی متأسفانه نگارش جلد اول و دوم این اثر مصادف شد با بیماری قلبی استاد که هم زمان با رحلت امام خمینی رحمته بود، و در نتیجه این دو جلد با نواقصی منتشر شد، و بعد از آن جلد سوم با دقت بیشتر منتشر گردید. پس از بهبودی نسبی، حضرت استاد تصمیم گرفتند علاوه بر آماده سازی مجلدات دیگر، جلد اول و دوم و سوم را دوباره بازنگری کنند، و این کار بحمدالله انجام شد.

بعد از بازنگری شرح هر غزل توسط استاد، متن نوشته شده توسط برخی شاگردان استاد بازنویسی و اصلاحات لازم دیگر انجام می شد و سپس کلیه آیات و روایات و اشعار مورد استشهاد، مدرک یابی و با منبع اصلی مقابله و ترجمه می گردید، و دوباره در حضور استاد قرائت می شد، و پس از آن متن آماده شده توسط گروه دیگری از شاگردان استاد به صورت دقیق مطالعه و اصلاحات لازم صورت می گرفت، و در نهایت به نظر استاد می رسید. در جریان تایپ و حروف چینی نیز نظارت بر متن و دقت در حسن انجام کار تا پایان آماده شدن نهایی این اثر

ادامه داشت، و بالاخره قرعه فال در نشر این اثر قویم به نام انتشارات «احیاء کتاب» افتاد، باشد تا با ارایه این اثر خدمتی دیگر به طالبان معارف توحیدی و احیای اندیشه‌های مرحوم استاد علامه طباطبایی رحمته‌الله نموده باشد.

ای صبا! نکه‌تی از خاک در یار بیار

ببر اندوه دل و مسزده دلدار بیار

نکته روح فزا از دهن یار بگو

نامه خوش خبر از عالم اسرار بیار

تا معطر کنم از لطف نسیم تو مشام

شمه‌ای از نفعاتِ نَفَسِ یار بیار

دلِق حافظ به چه ارزد؟ به می‌اش رنگین کن

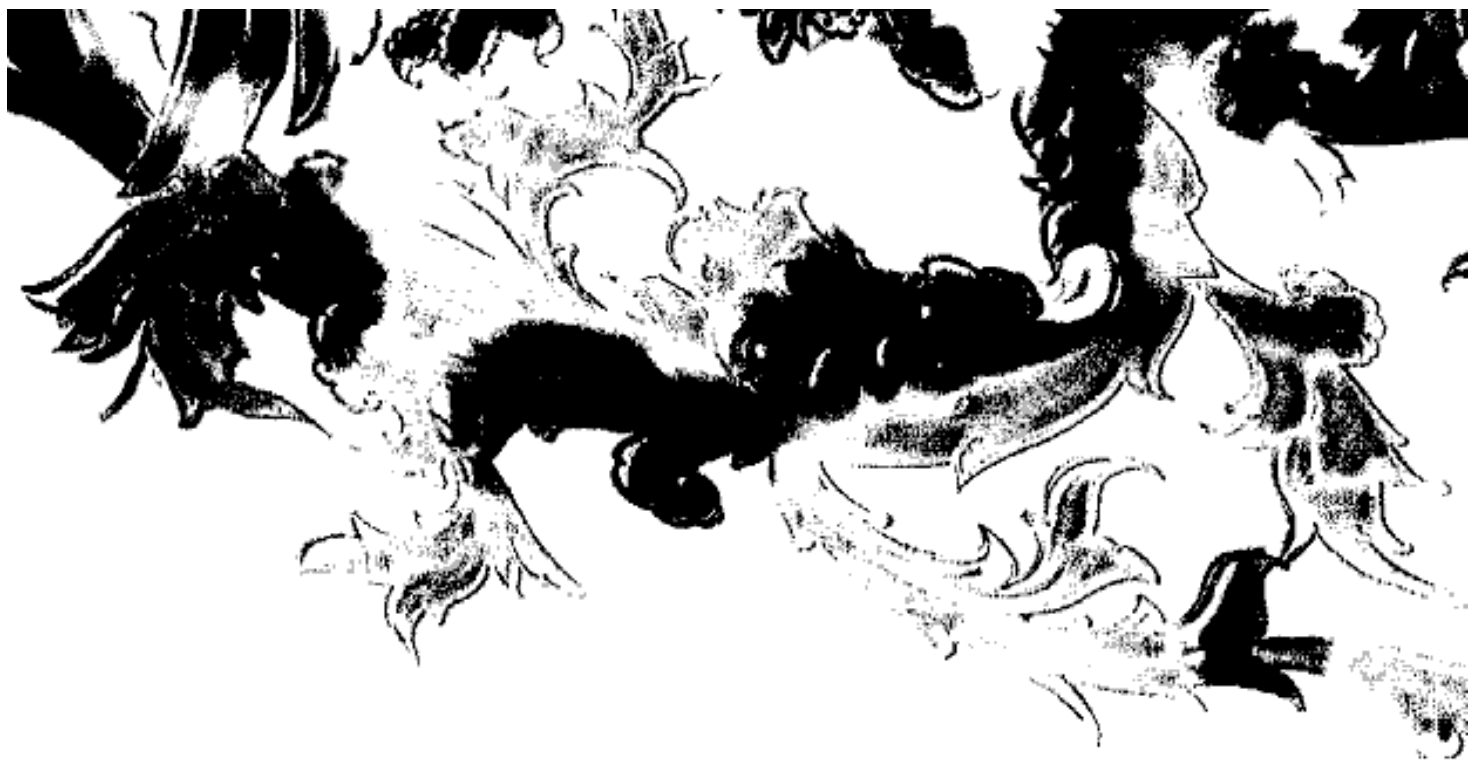
و آنگهش مست و خراب از سر بازار بیار



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

شرکت انتشارات احیاء کتاب


آبان ماه ۱۳۸۲



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

جمال و آفاق  
شعر بر دیوار  
فان





جسم همه اش گشت و چشمم بگریست

در عشق تو بی چشم همی باید زیست

از من اثری نماند این عشق از چست

گر من همه معشوق شدم عاشق کیست

بوسید ابوالخیر

# جمالِ انصاف و سچائی

## شہر بردوارِ حفظ



مرکز تحقیقات و ترویج علوم و فنون

برگرفته از حدیث  
علامہ سید محمد حسین طباطبائی  
تألیف و تدوین: علامہ سعادت پور



سعادت پرور، علی، ۱۳۰۵ - شارح، جمال آفتاب و آفتاب هر نظر: شرحی بر دیوان حافظ/ اقتباس از اروشا محمدصین طباطبائی؛ نویسنده علی سعادت پرور - تهران: احیاء کتاب، ۱۳۷۹.

۱. ج. -  
 ۳۵۰۰۰۰ ریال (دوره) ISBN 964-5844-42-8  
 ISBN 964-5844-43-6 (ج. ۱) - ISBN  
 ISBN 964-5844-44-4 (ج. ۲) - ISBN 964-5844-45-2 (ج. ۳)  
 ISBN 964-5844-46-0 (ج. ۴) - ISBN 964-5844-47-9 (ج. ۵)  
 ISBN 964-5844-48-7 (ج. ۶) - ISBN 964-5844-49-5 (ج. ۷)  
 ISBN 964-5844-50-9 (ج. ۸) - ISBN 964-5844-51-7 (ج. ۹)  
 ISBN 964-5844-52-5 (ج. ۱۰) -

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.  
 چاپ قبلی: تهران: نور، ۱۳۶۸.  
 ۱. حافظ، شمرالدین محمد، - ۱۳۹۲ ق. دیوان  
 -- نقد و تفسیر، ۲. شعر فارسی -- قرن ۸ ق. --  
 تاریخ و نقد، الف. حافظ، شمرالدین محمد، -  
 ۱۳۹۲ ق. دیوان، شرح، ب. طباطبائی، محمدصین، ۱۳۸۱ -  
 ۱۳۶۰، ج. عنوان.

۸ فا/۳۲  
 ج ۱۹۸  
 ۱۳۷۹  
 ۷/۳۵/۵۲۳۵ PIR  
 ۱۳۷۹  
 کتابخانه تخصصی ایران  
 محل نگهداری:

۷۹-۲۲۴۳۴ م

کتابخانه

مرکز تحقیقات و پژوهش علوم اسلامی

شماره ثبت: ۰۱۵۸۱۹  
 تاریخ ثبت:



نشانی ناشر: خیابان انقلاب، خواران جمالزاده جنوبی، کوی دانشور، ساختمان ۲۶، طبقه اول، واحد ۴، تلفن: ۶۹۲۱۹۵۷

مرکز تحقیقات و پژوهش علوم اسلامی  
 جمال آفتاب

شرحی بر دیوان حافظ

برگرفته از جلسات اخلاقی علامه طباطبائی

تألیف و تدوین: علی سعادت پرور

طراحی و امور هنری: ابوالفضل عمش آهویی و فنان دهقانی

خط روی جلد: امیر صادق تهرانی

حروف نگار متن: علی موسوی کیا

حروف نگار نستعلیق: مؤسسه حروف نگاری علم روز - مسعود فیروزخانی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مجتمع چاپ و نشر رویداد

نظارت فنی: محسن صالحی

نوبت چاپ: سوم - ۱۳۸۲

شمارگان: ۵۰۰۰ دوره

شابک دوره: ۸-۴۲-۵۸۲۲-۹۶۴ ISBN: 964-5844-42-8

شابک جلد نهم: ۷-۵۱-۵۸۲۲-۹۶۴ ISBN: 964-584+51-7

بها، دوره: ۲۵۰/۰۰۰ ریال

© کلیه حقوق جهت ناشر محفوظ است



## فهرست

- ۹ ..... سروده‌ای از مرحوم استاد حاج آقا روح الله خمینی قدس سره
- ۱۰ ..... سروده‌ای از مرحوم استاد علامه طباطبائی قدس سره
- ۱۱ ..... آثار گریستن در سیر الی الله از نظر خواجه
- ۱۵ ..... غزل ۴۸۱: ما سرخوشیم و باده ما در پیاله کن
- ۲۱ ..... غزل ۴۸۲: مرغ دلم طایری است، قدسی عرش آشیان
- ۲۸ ..... غزل ۴۸۳: منم که شهره شهرم به عشق ورزیدن
- ۳۸ ..... غزل ۴۸۴: می سوزم از فراق، رو از جفا بگردان
- ۴۴ ..... غزل ۴۸۵: بفکن بر صف رندان، نظری بهتر از این
- ۴۹ ..... غزل ۴۸۶: یارب! آن آهوی مشکین! به ختن بازرسان
- ۵۶ ..... غزل ۴۸۷: خوشتر از فکر می و جام، چه خواهد بودن؟
- ۶۳ ..... غزل ۴۸۸: دلبر جانان من، برد دل و جان من
- ۶۹ ..... غزل ۴۸۹: نکته دلکش بگویم، خال آن مه رو بین
- ۷۶ ..... غزل ۴۹۰: ای لبت، آب حیات و ای قدت، سرو چمن!
- ۸۲ ..... غزل ۴۹۱: ای آفتاب، آینه دار جمال تو
- ۹۰ ..... غزل ۴۹۲: ای بیک راستان! خبر سزو ما بگو
- ۱۰۱ ..... غزل ۴۹۳: ای خون بهای نافه چین، خاک راه تو

- غزل ۴۹۴: ای قباي پادشاهی، راست بر بالای تو... ۱۰۸
- غزل ۴۹۵: به جان پیر خرابات وحقّ صحبت او... ۱۱۳
- غزل ۴۹۶: تاب بنفشه می دهد، طرّه مشکسای تو... ۱۲۰
- غزل ۴۹۷: خطّ عذار یار، که بگرفت ماه از او... ۱۲۹
- غزل ۴۹۸: گفتا: برون شدی، به تماشای ماه نو... ۱۳۶
- غزل ۴۹۹: گلین عیش می دمد، ساقی گل عذار کو؟... ۱۴۳
- غزل ۵۰۰: مرا چشمی است خون افشان، ز چشم آن کمان ابرو... ۱۴۹
- غزل ۵۰۱: مزرع سبز فلک دیدم وداس مه نو... ۱۵۶
- غزل ۵۰۲: ای در چمن خوبی، رویت جو گل خود رو... ۱۶۵
- غزل ۵۰۳: مطرب خوش نوا! بگو، تازه به تازه تو به نو... ۱۷۳
- غزل ۵۰۴: از خون دل نوشتم، نزدیک یار نامه... ۱۷۸
- غزل ۵۰۵: از من جدا مشو، که توام نور دیده ای... ۱۸۵
- غزل ۵۰۶: ای از فروغ رویت، روشن چراغ دیده... ۱۹۰
- غزل ۵۰۷: ای که با سلسله زلف دراز آمده ای!... ۱۹۶
- غزل ۵۰۸: چراغ روی تو را، شمع گشت پروانه... ۲۰۱
- غزل ۵۰۹: خنک نسیم مغنیر، شمامه دلخواه... ۲۰۸
- غزل ۵۱۰: دامن کشان همی شد در شرب ز کشیده... ۲۱۳
- غزل ۵۱۱: در سرای مغان رفته بود آب زده... ۲۲۱
- غزل ۵۱۲: دوش رفتم به در میکده خواب آلوده... ۲۲۷
- غزل ۵۱۳: سحرگاهان، که مخمور شبانه... ۲۳۵
- غزل ۵۱۴: عید است و موسم گل، ساقی! بیار باده... ۲۴۳
- غزل ۵۱۵: عیشم مدام است، از لعل دلخواه... ۲۴۸
- غزل ۵۱۶: گر تیغ بارد، در کوی آن ماه... ۲۵۷
- غزل ۵۱۷: ناگهان پرده برانداخته ای، یعنی چه؟... ۲۶۴

- غزل ۵۱۸: نصیب من چو خرابات کرده است إله... ۲۷۱
- غزل ۵۱۹: وصال او ز عمر جاودان به... ۲۷۷
- غزل ۵۲۰: آن غالیه خط، گر سوی ما نامه نوشتی... ۲۸۶
- غزل ۵۲۱: أتت زواتح ز ند الجمی وزاد غرامی... ۲۹۶
- غزل ۵۲۲: اکنون که ز گل، باز چمن شد چو بهشتی... ۳۰۵
- غزل ۵۲۳: ای باد! نسیم یار داری... ۳۱۱
- غزل ۵۲۴: ای بی خبر! بکوش که صاحب خبر شوی... ۳۱۷
- غزل ۵۲۵: ای پادشاه خوبان! داد از غم تنهایی... ۳۲۴
- غزل ۵۲۶: ای در رخ تو پیدا، انوار پادشاهی... ۳۳۳
- غزل ۵۲۷: ای دل! آن به که خراب از می گلگون باشی... ۳۴۷
- غزل ۵۲۸: ای دل! به کوی عشق گذاری نمی کنی... ۳۵۵
- غزل ۵۲۹: ای دل! گر از آن چاه ز نخدان بدر آیی... ۳۶۳
- غزل ۵۳۰: ای روضه بهشت، ز کویت حکایتی... ۳۷۰
- غزل ۵۳۱: ای ز شرم عارضت، گل کرده خوی!... ۳۷۸
- غزل ۵۳۲: ای که بر ماه از خطت، مشکین نقاب انداختی!... ۳۸۵
- غزل ۵۳۳: ای که دایم به خویش مغروری!... ۳۹۴
- غزل ۵۳۴: ای که در گشتن ما، هیچ مدارا نکنی!... ۳۹۸
- غزل ۵۳۵: ای که در کوی خرابات، مقامی داری!... ۴۰۴
- غزل ۵۳۶: ای که مهجوری عشاق، روا می داری!... ۴۱۲
- غزل ۵۳۷: این خرقة که من دارم، در رهن شراب آوئی... ۴۱۷
- غزل ۵۳۸: با مدعی مگویند، اسرار عشق و مستی... ۴۲۴
- غزل ۵۳۹: به جان او، که گرم دسترس به جان بودی... ۴۳۶
- غزل ۵۴۰: به چشم کرده ام ابروی ماه سیمایی... ۴۴۳



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

سروده‌ای از مرحوم استاد آیدالله العظمی  
 حاج آقا روح‌الشمسینی (رضوان الله تعالی علیه)

دیده‌ای نیست نبیند ز رخ زیبای تورا      نیست کوشی که بهی نشود آوای تورا  
 بیج دستی نشود حسرت بر خوان تو دراز      کس نخوید به جهان حسرت اثر پای تورا  
 رهبر و عشقم و از خرقه و مسند بی زار      به دو عالم مذہم روی دل آرای تورا  
 قامت سروقدان را به پیشی نبرد      آن که در خواب ببیند قدر عنای تورا  
 به کجا روی نماید، که تو اش قبله‌ای      آن که جوید به حرم منزل و ناوای تورا  
 همه جا منزل عشق است که یارم همه جا است      کور دل آن که نیابد به جهان جای تورا  
 باله گویم که ندیده است و نیند به جهان      جز خم ابرو و جز زلف چلیپای تورا  
 دکلم علم و حسرت دست، در عشق کشود      آن که می‌داشت به سر علت سودای تورا

بشکنم این قلم و پاره کنم این دفتر

توان شرح کنم جمله والای تورا<sup>(۱)</sup>



سروده ای از مرحوم استاد علامه طباطبائی (رضوان الله تعالی علیه)

مرحوم استاد ابیات ذیل را پس از رحلت آیه الله آقای سید محمد حجت (ره) سروده اند. ما قسمتی از آن را به  
جست تبتائی که در آن است در مقدمه این مجلد، قسمت دیگر را در مقدمه جلد دوم به نظر خوانندگان عزیز می گذاریم.  
دریغ که مریدایت برفت! دریغ جهان فضیلت برفت!  
شهر علم و تقوی و همت برفت فوس آیه الله حجت برفت!

پسر خاک، این ایام را

که شکست ارکان اسلام را

سپر فضائل کمون سار شد جهان بهر پنجو شب تار شد  
دل و دیده علم، خونبار شد لبی استخیزی پدیدار شد

که لورخت از این دام بیرون کشیدی

فرو خسر که خود به نامون کشیدی

همین طایر آسمانی سرشت که پزید از این تیره کون دام زشت

زند نغمه در گلستان بهشت پیامی به آنان که افسرده بهشت

پیامی که همچون سرود سروش

کند جلوه هر لحظه در کوش بهوش:

که یاران! نمی پاید این روزگار بگردید پاسبند کردار و کار

کنمیرید از کار و کوش قرار منالید از رنج تن زینهار

به ویرانه در کنج بی ماریست

کلی اندر این باغ بی خار نیست

## آثار گریستن در سیر الی الله از نظر خواجه

هیچ تردیدی از نظر کتاب و سنت در مدح گریستن نسبت به امور آخروی و معنوی نمی باشد. غرض ما از این مقدمه یادآوری ابیاتی از خواجه در ترغیب بر گریستن است، تا خوانندگان و آنانکه طالب سیر الی الله می باشند و کمالات عالیه انسانیت را تعقیب می کنند، بدانند که بدون ریختن سرشک و گریستن (از خوف و یا شوق و محبت الهی) نمی توان حجابهای ظلمانی و نورانی را از دیده دل زدود، و به مشاهده ذات و اسماء و صفات بی مثال حضرت دوست دیده گشود.

۱- حافظ! ز دیده، دانه اشکی همی نشان

باشد که مرغ وصل کند قصید دام<sup>(۱)</sup>

۲- صد جوی آب بسته ام از دیده در کنار

بر بوی نخم میهر، که در دل بکارمت

می گویم و مردام از این چشم اشکبار

نخم محبت است که در دل بکارمت<sup>(۲)</sup>

۳- بیار می که چو حافظ مدامم استظهار

به گریه سحری و نیاز نیم شبی است<sup>(۳)</sup>

۴- غمش تا در دلم مأوی گرفته است

سرم چون زلف او سودا گرفته است

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴، ص ۴۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۳، ص ۸۰.

- زدربای دو چشمم گوهر اشک  
جهان د لؤلؤ لالا گرفته است<sup>(۱)</sup>
- ۵- گر طمع داری از آن جامِ مرصع، می لعل  
دُر و یاقوت ب نوک مژه ات باید سفت  
اشک حافظ، خرد و صبر به دریا انداخت  
چه کند؟ سوز غم عشق نیارست نهفت<sup>(۲)</sup>
- ۶- اشکم احرام طواف حرمت می بندد  
گرچه از خون دل ریش، دمی طاهر نیست<sup>(۳)</sup>
- ۷- دارم امید بدان اشکِ چو باران، که مگر  
برق دولت ک برفت از نظرم، باز آید<sup>(۴)</sup>
- ۸- چشم من کرد به هر گوشه روان سیل سرشک  
تا سهی سزوی خورا تازه به آبی دارد<sup>(۵)</sup>
- ۹- خوشا نماز و نیاز کسی که از سر درد  
به آب دیده و خون جگر طهارت کرد!<sup>(۶)</sup>
- ۱۰- ثواب روزه و حج قبول آن کس بُرد  
که خاک می‌کده عشق را زیارت کرد  
نماز، در خم آن ابروانِ محرابی  
کسی کند، که به خون جگر طهارت کرد<sup>(۷)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۵، ص ۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۶، ص ۸۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۶، ص ۱۰۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۱، ص ۱۱۶.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۵، ص ۱۱۹.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۱، ص ۱۲۲.

۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۳، ص ۱۲۲.

- ۱۱- گریه شام و سحر شکر که ضایع نگشت  
 قطره باران ما، گوهر یک دانه شد<sup>(۱)</sup>
- ۱۲- سرشک گوشه گیران را چو دریابند، دریابند  
 رخ از مهر سحر خیزان نگردانند، اگر دانند<sup>(۲)</sup>
- ۱۳- گریه، آبی به رُخ سوختگان باز آورد  
 ناله، فریادریس عاشقِ مسکین آمد<sup>(۳)</sup>
- ۱۴- غسل در اشک زدم، کاهل طریقت گویند:  
 پاک شو اوّل و پس دیده بر آن پاک انداز  
 چشم آلوده، نظر از رُخ جانان دور است  
 بر رُخ او، نظر از آینه پاک انداز<sup>(۴)</sup>
- ۱۵- اشک آلوده ما گرچه روان است، ولی  
 به رسالت سوی او پاک نهادی طلبیم<sup>(۵)</sup>
- ۱۶- دیده دریا کنم و صبر به صحرا فکنم  
 و اندر این کار، دل خویش به دریا فکنم<sup>(۶)</sup>
- ۱۷- دیشب به سیل اشک، ره خواب می زدم  
 نقشی به یاد خط تو، بر آب می زدم<sup>(۷)</sup>
- ۱۸- حافظا! شاید اگر در طلب گوهر وصل  
 دیده دریا کنم از اشک و در او غوطه خورم<sup>(۸)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۳، ص ۱۷۱.  
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۹، ص ۱۷۵.  
 ۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۰، ص ۱۷۵.  
 ۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۵، ص ۲۴۴.  
 ۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۵، ص ۳۰۰.  
 ۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱۵، ص ۳۰۶.  
 ۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱۶، ص ۳۰۷.  
 ۸ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۱، ص ۳۳۰.

- ۱۹- از آب دیده بر سر آتش نشسته‌ام  
 کوفاش آرد در همه آفاق راز من  
 بر خود چو شمع، خنده زنان گریه می‌کنم  
 تا با تو سنگا، چه کند سوز و ساز من  
 نقشی بر آب می‌زنم از گریه حالیا  
 تا کی شود ق.ین حقیقت، مجاز من<sup>(۱)</sup>
- ۲۰- دیده‌ما چو به امید تو دریاست، چرا  
 به تفرج گذری، بر لب دریا نکنی؟<sup>(۲)</sup>
- ۲۱- دگان عاشقی را بسیار مایه باید  
 دل‌های همچو آذر، چشمان رودباری<sup>(۳)</sup>
- ۲۲- جویها بسته‌ام از دیده به دامان، که مگر  
 در کنارم بنشانند سهی بالایی<sup>(۴)</sup>
- ۲۳- مرا در این ظلمات آن که رهنمایی داد  
 مرا تحقیق کجای نیمه شبی بود و گریه سحری<sup>(۵)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۶، ص ۴۲۰.  
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۴، ص ۳۸۴.  
 ۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۵، ص ۳۹۸.  
 ۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۰، ص ۲۰۱.  
 ۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۲، ص ۴۱۷.

ماسر خوشیم و بادۀ مادر پیاله کن      بدست را، به غمزه ساقی حواله کن  
 در جام ماه، بادۀ چون آفتاب ریز      بر روی روز، بنیل شب را کماله کن  
 ای پیر خانقہ! بخرابات شومی      غسلی بر آروتوبه، مقتاد ساله کن  
 صوفی! بگریه، چهره مجلس بشوچو شمع      آهنگتِ قص ما، همه از آه و ناله کن

کرنوعروس دهر، در آید به عقد تو

غمزدگون حافظش اندر قباله کن



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی

از این غزل ظاهر می‌شود که خواجه در حال وجد و سرمستی و سرخوشی از مشاهدات بسر می‌برده؛ با این همه، باز خود را خمار دیدار و تجلیات افزونتری می‌دیده و تقاضای آن را می‌نموده، در این سرخوشی گفتاری هم به پیر خانقاه و صوفی داشته. خطاب خواجه در دو بیت اول به حضرت دوست بوده، و ممکن است خطابش به استاد کاملش باشد، می‌گوید:

ما سرخوشیم و باده ما در پیاله کن

بد مست را، به غمزه ساقی حواله کن

محبوبان! باده تجلیات مرا سر مست نموده، محتاج به عنایت دیگری از تو می‌باشم، تا به کئی از خویش بیرون شوم. آن را به غمزه و نازت حواله فرما. در جایی می‌گوید:

دیدار شد میسر و بوس و کنار هم      از بخت شکر دارم و از روزگار هم  
بر خاکیانِ عشق، فشان جرعه لب      تا خاک، لعل گون شود و مشکبار هم  
چون آبروی لاله و گل ز آب فیض توست      ای ابر لطف! بر من خاکی بیار هم<sup>(۱)</sup>

و یا بخواهد بگوید: معشوقا! حال که سرمست و بدمست مشاهدات گردیده‌ام و در بسط بسر می‌برم، و قبضی و محرومیتی از مشاهدات مرا رخ نداده، پیمانۀ دیگری از باده مشاهدات در پیاله وجودی‌ام بریز، و با غمزه و نازت از خویشم

بستان؛ زیرا معلوم نیست دیگر چنین سرمستی برایم پیش آید. به گفته خواجه در جایی:  
 ای سروِ نازِ حُسن! که خوش می‌روی به ناز عشاق را به ناز تو، هر لحظه صد نیاز  
 فرخنده باد طالع نازت! که در ازل بریده‌اند بر قُدِ سروت، قبایِ ناز  
 چون باده، مست بر سر خُم‌رفت کف زنان حافظ، که دوش از لب ساغر شنید راز<sup>(۱)</sup>  
 و ممکن است منظورش از بیت این باشد که: دلبر! شراب مشاهده‌ات مرا فانی  
 ساخته، محتاج پیاله دیگری از آن می‌باشم تا باقی به تو گردم، و در مقام بقاء، چون  
 منصور کویس «أنا الحق» و چون ابویزید، کویس و «لئیس فی جُبهتی إلا الله» نزنم. این کار  
 از غمزه و ناز تو برآید. در جایی می‌گوید:

به دام زلف تو دل، مبتلای خویشتن است

بگش به غمزه، که اینش سزای خویشتن است

گرت زدست برآید مراد خاطر ما

بیخس زود، که خبری برای خویشتن است<sup>(۲)</sup>

لذا می‌گوید:

در جام ماه، باده چون آفتاب ریز

بر روی روز، سنبل شب را کلاله کن

محبوب! با آنکه جمال جمیلت را مشاهده می‌کنم و به وجد درآمده‌ام؛ اما چون  
 بکلی از خویش بیرون نشده‌ام، محتاج تجلی تمام و چون آفتابت می‌باشم، تا به  
 فنای نام خویش راه یافته و منزلت بقاء را بیابم، و در عین نیستی خود، به مظاهر  
 و کثرات نظر داشته باشم. در جایی می‌گوید:

ساقیا! مایه شهاب بیار یک دو ساغر، شراب ناب بیار

آفتاب است و ماه، باده و جام در میان مه، آفتاب بیار

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۱، ص ۹۱.



بزن این آتش مرا آبی      یعنی آن آتش چو آب بیار  
 گرچه مستم، سه چار جامِ دگر      تا به کئی شوم خراب بیار  
 یک دو رطلِ گران به حافظ ده      گر گناه است وگر ثواب بیار<sup>(۱)</sup>

لذا می‌گویید: «بر روی روز، سنبل شب را کلاله کن»

ای پیر خانقه! به خرابیات شو دمی

غسلی بر آر و توبه هفتاد ساله کن

ای خواجه! عمری در خانقاه با مستان نشستی و شراب سرخوشی ات دادند، دمی هم به خرابیات شو و به اموری که از مستی فنایت به بقاء رهنما می‌گردد مشغول شو، و توبه آنان که پس از هفتاد سال اشتباه می‌کنند بنما، تا کمال بالاتر از فنایت عنایت کنند. به ابو یزید بسطامی (طیفور بن عیسی) گفتن: وقتی (یعنی در منزلت شهود فناء) می‌گفتی: «لَيْسَ فِي جُحْتِي إِلَّا اللَّهُ»، حال (یعنی در منزلت بقاء بالله) هم آن را می‌گویی؟ فرموده باشد: «الآن أقول: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ». (اینک می‌گویم: گواهی می‌دهم که معبودی جز خدا نیست.)؛ به گفته خواجه در جایی:

هر آن خجسته نظر، کز پی سعادت رفت      به گنج میکده و خانه ارادت رفت  
 ز رطلی دُرد کشان، کشف کرد سالکِ راه      رموزِ غیب، که در عالم شهادت رفت  
 هزار شکر! که حافظ ز راه میکده دوش      به گنج زاویه طاعت و عبادت رفت<sup>(۲)</sup>

و ممکن است خطاب خواجه در این بیت با زاهد و یا آن کس که عمری در سیر و سلوک قدم نهاده و بهره از آن نبرده باشد، بخواهد بگوید: ای زاهد! و یا ای سالکانی که از عبادتخانه خود بهره‌مند نگشته‌اید، به خرابیات رو آورید و عبادات قشری را رها کنید و بندگی کُبی و یا اخلاص را اختیار نمایید، و غسل توبه از اعمال پوشالی گذشته هفتاد ساله بنمایید، تا از شراب تجلیات دوست بهره‌مند گردید. به گفته

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۸، ص ۲۳۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۸، ص ۱۰۱.

خواجه در جایی:

ای دل! بیا که ما به پناه خدا رویم  
 ز آنج آستینِ کونه و دست دراز کرد  
 صنعت مکن، که هر که محبت نه راست باخت  
 عشقش، به روی دل، در محنت فراز کرد  
 فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید  
 شرمنده رهروی، که عمل بر مجاز کرد  
 حافظ! مکن ملامت رندان، که در ازل  
 ما را خدا ز زهد و ریا بی نیاز کرد<sup>(۱)</sup>

لذا باز می گوید:

صوفی! به گریه، چهرهٔ مجلس بشو چو شمع  
 آهنگِ رقص با همه از آه و ناله کن

ای زاهد! و یا ای سالک! اگر می خواهید دوست شما را با مشاهدهٔ آنش به وجد و شور  
 و شغف در آورد، با گریستن، غبارِ کدورت از چهرهٔ وجود خویش بشوید، تا حضرت  
 محبوب به دیدارهای گوناگون و به وجد آورندهٔ اش نایلتان سازد. در جایی می گوید:  
 غسل در اشک زدم، کاهل طریقت گویند: پاک شو اول و پس دیده بر آن پاک انداز  
 چشم آلوده، نظر از رخ جانان دور است بر رخ او، نظر از آینهٔ پاک انداز<sup>(۲)</sup>  
 و یا بخواهد بگوید: ای زاهد! و یا ای آنان که در پی دیدار حضرت دوستید! چهرهٔ  
 دل خود را با گریستن و آه و ناله چون من صفا دهید، تا به سرمستی و بدمستی  
 بگرایید. به گفتهٔ خواجه در جایی:

صوفی! بیا که خرقهٔ سالوس برکشیم و بن نقش زرق را خط بطلان به سرکشیم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۹، ص ۱۸۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۵، ص ۲۴۴.

تَدْرِ فُتُوحِ صَوْمَعِهْ دَرِ وَجِهِ مِي نَهِيمِ      دلقِ رِيَا، بَهْ آبِ خِرَابَاتِ بَرِ كَشِيمِ  
 بيرونِ جِهِيمِ سِرْخُوشِ وَازِ بَزْمِ مَدْعِي      غارتِ كَنِيمِ بَادِهْ وَدَلْبِرِ بَهْ بَرِ كَشِيمِ  
 كَارِي كَنِيمِ، وَرَنَهْ خِجَالْتِ بَرِ آوَرْدِ      روزِي كِهْ رَحْتِ جَانِ بَهْ جِهَانِ دِگَرِ كَشِيمِ<sup>(۱)</sup>

گر نو عرویس دهر درآید به عقد تو  
 مَهْرِ دُو كَوْنِ حَافِظِشِ اَنْدَرِ قِبَالِهْ كُنْ

ای خواجه! ویا ای سالک! ویا ای پشمینه پوش! چنانچه دوست خواست بر شما جلوه نماید، دنیا و آخرت را مهر و کابینش قرار دهید تا به دیدار و وصالش نائل آید. کنایه از اینکه آن کس می تواند از لقای او بهره مند گردد، که از دو کون دل برکند؛ که: «إلهی! مَنْ ذَا الَّذِي ذَاقَ خِلَاوَةَ مَحَبَّتِيكَ، فَرَامَ مِنْكَ بَدَلًا؟ وَمَنْ إِذَا [الَّذِي] أُنْسَ بِقُرْبِيكَ، فَابْتَغَى عَنْكَ جَوْلًا؟ إلهی! فَاجْعَلْنَا مِنْ اِصْطَفِيَّتِهِ بِقُرْبِيكَ وَوَلَايَتِكَ، وَأَخْلَصْتَهُ لِيُودِكَ وَمَحَبَّتِيكَ، وَشَوْقَتَهُ إِلَيَّ لِقَائِكَ، وَرَضِيَّتَهُ بِقَضَائِكَ، وَمَسَخَّتَهُ بِالنَّظَرِ إِلَيَّ وَجِهِيكَ.»<sup>(۲)</sup> (بارالها! کیست که شیرینی محبت تو را چشید و جز تو را خواست؟ و کیست که با مقام قرب تو انس گرفت و از تو روی گردان شد؟ معبودا! پس ما را از آنانی قرار ده که برای قرب و ولایت برگزیده، و برای دوستی و محبت خالص و بی آایششان گردانیده‌ای و به لقاء و دیدارت مشتاق نموده، و به قضا و اراده حتمی‌ات خشنود ساخته، و مشاهده روی و اسماء و صفات را ارزانی شان داشته‌ای.)، و به گفته خواجه در جایی:

هر که را با خَطِ سبزت، سَرِ سودا باشد      پائی از این دایره بیرون نهد، تا باشد  
 در قیامت که سر از خاک لحدِ برگیرم      داغِ سودای توام سِرِّ سویدا باشد  
 ظلِّ ممدودِ خَمِّ زُلفِ توام بر سر بادا!      کاندرا این سایه، قرارِ دل شیدا باشد<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۴، ص ۳۱۲.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۷، ص ۲۱۳.

مرغ دلم طایری است، قدسی عرش آشیان  
از نفس تن ملول، پیر شده از جهان  
از ذر این خاکدان، چون سپرد مرغ ما  
باز نشین کند، بر سر آن آشیان  
چون پرد زین جهان، سدره بود جای او  
گمبیه که باز ما، گنگره عرش دان  
سایه دوست فتد، بر سر عالم بسی  
کر بزند مرغ ما، بال و پر سے در جهان  
در دو جانش مکان نیست، بجز فوق پرخ  
کآن وی آن معدن است، جای وی از لامکان  
عالم غلوی بود، جسلوه که مرغ ما  
آب خوراو بود، گلشن باغ جنان

چون دم وحدت زنی، حافظ شوریده حال!

خامنه توحید کش، بر ورق انس و جان

خواجه می خواهد در این غزل به مقام و منزلت انسانیت اشاره بفرماید و بگوید: بدن عنصری، زندان و قفسی است برای مرغ جان که با مجاهدات و بندگی خالصانه می توان او را به جایگاه قدس و قرب و انس با جانان و منزلگاه حقیقی اش پرواز داد. می گوید:

مرغ دلم طایری است، قدسی عرش آشیان  
از قفس تن ملول، سپر شده از جهان

عالم خیالی و اعتباری مرا، جانی است که از عالم ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۱)</sup>: (و همه نامهای خود را به آدم آموخت.) و همچنین: ﴿وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي﴾<sup>(۲)</sup>: (و از روح خویش در او دمیدم.) و نیز ﴿ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ﴾<sup>(۳)</sup>: (سپس او را به گونه دیگری پدید آوردیم.) می باشد، و اگر چه زمانی در قفس خاکی تن آشیان گرفته، در نهایت به عالم قدس رجوع خواهد کرد، که: ﴿إِنَّا لِلَّهِ، وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾<sup>(۴)</sup>: (همانا ما از آن خداییم و به سوی او باز می گردیم.) و نیز: ﴿يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ اِزْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً. فَادْخُلِي فِي عِبَادِي، وَادْخُلِي جَنَّاتِي﴾<sup>(۵)</sup>: (ای نفس مطمئن و روان آسوده، به سوی پروردگارت بازگشت نما، در حالی که هم تو از او خشنودی و هم او از تو خرسند است،

۱ - بقره: ۳۱.

۲ - حجر: ۲۹.

۳ - مؤمنون: ۱۲.

۴ - بقره: ۱۵۶.

۵ - فجر: ۲۰ - ۲۷.

آنگاه در میان بندگان خاص من وارد شو و در بهشت مخصوصم درآ.

خلاصه بخواهد بگوید: حقیقت من از عالم پاکی است و از این زندان تن خاکی  
سیر شده و ملالت می‌کشد. به گفته خواجه در جایی:

دلَم از وحشِ زندان سکندر بگرفت      رَحَّت بر بندم و تا مُلک سلیمان بروم  
به هواداری او، دَرّه صفت، رقصِ کنان      تا به سر منزلِ خورشیدِ درخشان بروم<sup>(۱)</sup>

از دَر این خاکدان، چون بپرد مرغ ما

باز نشیمن کند، بر سر آن آشیان

دوست، مرغ جان را در قفس تن برای مصلحتی قرار داده، و چون به موت  
اختیاری، و یا اضطراری از عالم خاکی تجافی، و یا رهایی گیرد، به منزلگاه ﴿فَاذْخُلِي  
فِي عِبَادِي. وَادْخُلِي جَنَّتِي﴾<sup>(۲)</sup> و نیز: ﴿وَأَنْ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى﴾<sup>(۳)</sup>: (براستی که سرانجام  
و فرجام همه چیز] به سوی پروردگار توست.) باز خواهد گشت.  
در جایی می‌گوید:

سحرم، هاتب میخانه، به دولتخواهی      گفت: باز آی، که دیرینه این درگاهی  
همچو جم، جرعه بی کس، که ز سر ملکوت      پرتو جام جهان بین دهدت آگاهی<sup>(۴)</sup>

چون بپرد زین جهان، سدره بُود جای او

تکیه گو باز ما، کنگره عرش دان

مرغ دل ما، چون از این جهان به مجاهدات، و یا موت اضطراری جدایی گرفت،  
خود را در پیشگاه حضرت دوست، و جایگاه ﴿دَنِي فَتَدَنِي﴾<sup>(۵)</sup>: (نزدیک شو و آنگاه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۲، ص ۲۹۸.

۲ - فجر: ۳۰ - ۲۹

۳ - نجم: ۲۲.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۰۹.

۵ - نجم: ۸.

نزدیکتر شد.) و نیز «فَتَصِلْ إِلَى مَعْدِنِ الْعِظْمَةِ، وَتَصِيرُ أَرْوَاحَنَا مُعَلَّقَةً بِعِزِّ قُدْسِكَ»<sup>(۱)</sup>: (و در نتیجه دیدگان دلمان به معدن عظمتت واصل گشته، و ارواحمان به مقام پاک عزتت پیوندند.) خواهد دید. به گفته خواجه در جایی:

بر آستانِ جانان، گر سر توان نهادن      گلبانگِ سربلندی، بر آسمان توان زد  
از شرم در حجابم، ساقی! تَلَطَّنِي كُن      باشد که بوسه‌ای چند، بر آن دهان توان زد  
اهل نظر، دو عالم، در یک نظر ببازند      عشق است و داوِ اوّل بر نقد جان توان زد<sup>(۲)</sup>  
و در این جهان، بر عرش «عبدی! اَطْفِنِي أَجْعَلْكَ مَثَلِي؛ اَنَا حَيٌّ لِأَمْوَتٍ، أَجْعَلْكَ حَيًّا لِأَمْوَتٍ؛ اَنَا غَنِيٌّ لِأَفْتَقِرُّ، أَجْعَلْكَ غَنِيًّا لِأَفْتَقِرُّ؛ اَنَا مَهْمَا أَشَاءُ يَكُونُ، أَجْعَلْكَ مَهْمَا تَشَاءُ يَكُونُ.»<sup>(۳)</sup>:  
(ای [بنده‌ام! طاعت و بندگی مرا بنما تا تو را نمونه خویش گردانم؛ من زنده‌ای هستم که مرگ را به من راهی نیست، تو را نیز حیاتی می‌بخشم که مرگی در پی نداشته باشد؛ من بی‌نیازی هستم که هرگز نیازمند نمی‌شوم، تو را نیز چنان بی‌نیاز می‌گردانم که هرگز فقیر نمی‌شوی؛ من هرچه بخواهم موجود می‌شود، تو را نیز چنان می‌گردانم که هرچه بخواهی موجود شود.) قرار خواهد گرفت.

سایه دولت فُتد بر سرِ عالم بسی

گر بزند مرغ ما، بال و پری در جهان

اگر مرغ دل ما به تبعیت از انبیاء و اولیاء عليهم السلام از این عالم خاکی، بال گیرد و تجافی از عالم حاصل کند، سایه او بر سر جهانیان افتد و همه از فیض وجودش چون ایشان (بی آنکه انتصاب نبوت، یا ولایت داشته باشند.) بهره‌مند گردند، (یعنی به منزلت نورانیت و ولایتشان)؛ که: «بِكُمْ تُنْبِتُ الْأَرْضُ أَشْجَارَهَا، وَبِكُمْ تُخْرِجُ الْأَرْضُ [الْأَشْجَارَ] أَثْمَارَهَا، وَبِكُمْ تُنَزِّلُ السَّمَاءَ قَطْرَهَا وَرِزْقَهَا... إِرَادَةُ الرَّبِّ فِي مَقَادِيرِ أُمُورِهِ تَهَيِّطُ إِلَيْكُمْ وَتَضُدُّ مِنْ

۱ - اقبال الاعمال: ص ۶۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۷، ص ۱۶۶.

۳ - الجواهر السنية، ص ۳۶۱.

بَيُوتِكُمْ»<sup>(۱)</sup>: (به شما زمین درختانش را می‌رویاند، و به شما زمین [یا: درختان] میوه‌هایش را خارج می‌کند، و به شما آسمان باران و رزق و روزی‌اش را فرو می‌فرستد... ارادهٔ پروردگار در تقدیر و اندازه‌گیری تمام امورش، به پیشگاه شما فرود می‌آید و سپس از خانه‌ها [و مقام منبع] شما [به جهانیان] صادر می‌شود.) و به گفتهٔ خواجه در جایی:

با گدایانِ درِ میکده، ای سالک راه!      به ادب باش، گر از سرِ خدا آگاهی  
 بر در میکده، رندانِ قلندر باشند      که ستانند و دهند افسرِ شاهنشایی  
 خشت زیر سر و بر تارکِ هفت اختر پای      دست قدرت نگر و منتصبِ صاحبِ جاهی  
 اگر ت سلطنت فقر ببخشند ای دل!      کمترین مُلک تو، از ماه بود تا ماهی<sup>(۲)</sup>  
 لذا می‌گوید:

در دو جهانش مکان، نیست بجز فوق چرخ  
 کآن وی آن معدن است، جان وی از لامکان

کسی که بال و پر از این عالم برگرفت و نجافی و انقطاع حاصل نمود، او را به عالم لامکان و معدن عظمت راه دهند؛ که «إلهی اَهَبَ لِي كَمَالَ الْإِنْقِطَاعِ إِلَيْكَ، وَأَبْرَ أَنْصَارَ قُلُوبِنَا بِضِيَاءِ نَظَرِهَا إِلَيْكَ، حَتَّى تَخْرِقَ أَنْصَارَ الْقُلُوبِ حُجُبَ النُّورِ، فَتَجِلَّ إِلَيَّ مَعْدِنِ الْعِظَمَةِ، وَتَصِيرَ أَرْوَاحَنَا مُعَلَّقَةً بِعِزِّ قُدْسِكَ»<sup>(۳)</sup>: (معبودا! انقطاع و گسستن کامل از غیر به سوی خویش را به من عطا نما، و دیدگان دلمان را با تابش نگاهش به سوی خود، روشن گردان تا دیدگان دلهایمان حجابهای نور را دریده، و به معدن عظمت و اصل گشته، و ارواحمان به مقام پاک عزتت پیوندند.) و به گفتهٔ خواجه در جایی:

گرچه ما بندگانِ پادشهییم      پادشاهانِ مُلکِ صبحگاهییم  
 گنج، در آستین و کیسه، تهی      جام گیتی نما و خاکِ رهیمی

۱ - کامل الزیارات، ص ۲۰۰ - ۱۹۹، زیارت ۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۱۰.

۳ - اقبال الاعمال: ص ۶۸۷.



هوشیارِ حضور و مستِ غرور      بسحرِ توحید و غرقه گنهم  
 شاهدِ بخت، چون کرشمه کند      ماش آئینه زُخِ چو مه ایم<sup>(۱)</sup>  
 عالمِ علوی بُود جلوه گه مرغ ما  
 آبِ خور او بود، گلشنِ باغ جنان

چوم مرغ دل ما از این عالم پرواز گیرد، منزلش مقام ﴿إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ، فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ، عِندَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ﴾<sup>(۲)</sup>: (براستی که تقوی پیشه گان در باغها و بهشتها و جویهایی در جایگاه صدق و حقیقت، نزد پادشاه مقتدر، می باشند.) خواهد بود، واز ﴿أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ﴾<sup>(۳)</sup>: (ایشانند که برایشان آمرزش [پروردگار] و روزی گرامی [و با ارزش] وجود دارد.) و نیز: ﴿وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ﴾<sup>(۴)</sup>: (و نزد ما فزونی است.) در بهشت بهره مند می گردد، در نتیجه بخواند بگوید:

گدایِ کوی تو، از هشت خُلد مستغنی است      اسیر بند تو، از هر دو عالم آزاد است  
 اگرچه مستی عشقم خراب کرد، ولی      اساس هستی من، زین خراب، آباد است<sup>(۵)</sup>  
 و بگوید:

درآ، که در دلِ خسته، توان درآید باز      بیا، که بر تن مرده، روان گراید باز  
 به پیش آینه دل، هر آنچه می دارم      بجز خیالِ جمالت، نمی نماید باز<sup>(۶)</sup>

چون دم وحدت زنی، حافظِ شوریده حال!

خامه توحیدکش، بر ورق انس و جان

حال که ای خواجه! شوریدگی ات بر آن داشته تا جز از توحید و یگانگی حضرت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۴، ص ۳۱۹.

۲ - قمر: ۵۵ - ۵۴.

۳ - سبأ: ۴.

۴ - ق: ۳۵.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴، ص ۵۴.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

محبوب سخن نگویی، و قلم ﴿ اِنَّهُ لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ ﴾<sup>(۱)</sup>: (اوست خدا، معبودی جز او نیست).  
 و نیز ﴿ هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ، وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ﴾<sup>(۲)</sup>: (اوست آغاز و انجام و پیدای و پنهان)، و همچنین  
 ﴿ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهُ ﴾<sup>(۳)</sup>: (هر چیزی جز روی [واسماء و صفات] او نابود است)، و نیز  
 ﴿ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ، وَيَبْقَىٰ وَجْهَ رَبِّكَ ﴾<sup>(۴)</sup>: (تمام کسانی که روی زمین هستند فانی و نابودند،  
 و تنها روی [واسماء و صفات] پروردگارت پایدار می‌باشد). بر صفحهٔ انس و جن برکش، و به  
 دیدهٔ وحدت، و عالم ملکوتشان نظر داشته باش، نه به عالم اعتباری‌شان؛ که: «وَأَنْتَ  
 الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرَكَ. تَعَرَّفْتَ بِكُلِّ شَيْءٍ فَمَا جَهِلَكَ شَيْءٌ وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَزَأَيْتَكَ  
 ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ بِكُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۵)</sup>: (تویی که معبودی جز تو نیست، خود را به همه  
 اشیاء شناساندی، پس هیچ چیز به تو جاهل نیست؛ و تویی که خویش را در همه چیز به من  
 شناساندی، پس تو را آشکار و هویدای در همه چیز دیدم، و تویی آشکار و پیدای برای هر چیز)،  
 و به گفتهٔ خواجه در جایی:

خدا را، ای نصیحت گو! حدیث از مطرب و می‌گویی

که نقشی در خیال ما، از این خوشتر نمی‌گیرد

من این دلی مُلَمَّع را بخوادم سوختن روزی

که پیر می‌فروشانش، به جامی بر نمی‌گیرد<sup>(۶)</sup>

۱ - بقره: ۲۵۵.

۲ - حدید: ۳.

۳ - قصص: ۸۸.

۴ - الرحمن: ۲۷.

۵ - اقبال الاعمال، ۳۵۰.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۲ - ص ۱۵۷.

منم که شمره شرم به عشق ورزیدن  
 وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم  
 یعنی پستی از آن نقش خود بر آب زدم  
 به پیر می‌کده گفتم که چیست راه نجات؟  
 عنان به سیکده خواهیم یافت زین مجلس  
 که وعظ بی‌غلان، واجب است نشیندن  
 مراد ما ز تماشای باغ عالم چیست؟  
 به دست مردم چشم از رخ تو گل چیدن  
 به رحمت سر زلف تو و اتم، ورنه  
 کشش چون بود از آن سو، چه سود کوشیدن  
 ز خط یار بیاموز منسر با رخ خوب  
 که کرد عارض خوبان، خوش است گردیدن

بوس جز لب معشوق و جام منی حافظ!

که دست زهد فروشان، خطاست بوسیدن

از این غزل ظاهر می شود خواجه را حالی توحیدی دست داده و به مشاهده ای نایل گشته که آثاری در وی گذاشته، می گوید:

منم که شهره شهرم به عشق ورزیدن

منم که دیده نیالوده ام به بد دیدن

(این بیت و بیت آینده اشاره به کمالی است که برای وی حاصل شده) می گوید: در عشق ورزی به حضرت محبوب شهره آفاق گشته ام. و چون او را با همه مظاهر و محیط به همه آنها یافته، و کردار و افعال آنان را به او و ملکوتشان مشاهده نموده بودم؛ که «لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»<sup>(۱)</sup>: (هیچ تحرک و نیرو و قدرتی جز به خدا صورت نمی گیرد.) جز خیر و نیکی در عالم ندیده ام؛ که: ﴿الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ﴾<sup>(۲)</sup>: (خدایی که هر چیز را بیافرید، نیکو و زیبا گردانید.) لذا خواجه می گوید: منم که دیده نیالوده ام به بد دیدن.

آری، ما اگر بد و خوب یا شر و خیر می گوئیم، به حساب مقایسه و خبر نداشتن از باطن امور است، از حضرت دوست جز خیر صادر نمی شود، شر امر عدمی است، عدم خیر چیزی نیست تا به وجود مطلق منسوب باشد. به گفته خواجه در جایی: در خرابات مغان، نور خدا می بینم این عجب بین، که چه نوری ز کجا می بینم

۱ - بحار الانوار، ج ۴۵، ص ۵۰.

۲ - سجده: ۷.

نیست در دایره، یک نقطه خلاف از کم و بیش  
و نیز در جایی می‌گوید:

منم که دیده به دیدارِ دوست کردم باز  
نیازمند بلاگو: رُخ از غبارِ مشوی  
چه شکر گویمت ای کار ساز بنده نواز!  
که کیمیای مراد است، خاکِ کوی نیاز  
طهارت ار نه به خون جگر کند عاشق  
به قولِ مثنوی عشقش، درست نیست نماز<sup>(۱)</sup>

وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم  
که در طریقت ما، کافری است رنجیدن

آری، عاشق عارفی که در عالم ظهوری جز برای محبوب حقیقی خود نمی‌نگرد  
و به توحید فعلی و صفتی و اسمی نایل گشته، کجا ممکن است به عهد عبودیت ازلی  
پایدار نباشد و ملامت ملامت کنندگانش را نکشد و با این همه خوش نباشد. بندگی  
واقعی و وفای به عهد عبودیت اقتضایش این است که عاشقانش سر در مقابل  
خواست‌های او فرود آورند. خواجه هم می‌گوید:

وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم  
و نیز در جایی می‌گوید:

گر رنج پیشت آید و گر راحت ای حکیم!  
حقاً که در زمان برسد، مژده امان  
نسبت مکن به غیر، که اینها خدا کند  
گر سالکی، به عهد امانت وفا کند<sup>(۲)</sup>  
و نیز می‌گوید:

هواخواه توام جاننا! و می دانم که می دانی

که هم نادیده می دانی وهم ننوشته می خوانی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۸، ص ۳۰۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۱، ص ۲۲۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۸، ص ۱۸۸.

ملامتگر چه دریا بد ز راز عاشق و معشوق  
 نبیند چشم نابینا، خصوص اسرارِ پنهانی  
 گشادِ کار مشتاقان، در آن ابروی دل‌بند است  
 خدا را یک نفس با ما، گره بگشا ز پیشانی<sup>(۱)</sup>

به می پرستی از آن نقش خود بر آب زدم  
 که تا خراب کنم، نقش خود پرستیدن

آری، آنچه بشر را گرفتار عالم ظاهر ساخته، خود پرستی است؛ که: «الزّاضی عن نفسیه مغبُونٌ، وَالوَأَیْقُ بِهَا مَفْتُونٌ»<sup>(۲)</sup>: (هر کس از خود خشنود و خرسند باشد، زیان برده، و آن که به خود اطمینان داشته باشد، فریفته و گول خورده است.) و نیز: «الزّاضی عن نفسیه مشْتَوِرٌ عَنْهُ عَیْبُهُ»<sup>(۳)</sup>: (عیب و بدی شخص از خود راضی، بر خود او پوشیده است.) و همچنین: «بِالرّضَا عَنِ النَّفْسِ تَظْهَرُ السُّوَأَاتُ وَالْعُیُوبُ»<sup>(۴)</sup>: (به خشنودی از نفس، بدیها و عیوب [انسان] آشکار می‌گردد.) و نیز: «شَرُّ الْأُمُورِ الرِّضَا عَنِ النَّفْسِ»<sup>(۵)</sup>: (از خود خشنود و خرسند بودن بدترین امور می‌باشد.) و خلاصی از این خویشتن پرستی، به می پرستی و مراقبه جمال دوست و جز محبت او نگزیدن حاصل می‌شود، اینجاست که می‌توان نقش خویش بر آب زد. خواجه هم می‌گوید: «به می پرستی از آن...».

بخواهد بگوید: «إِلَهِي فَأَجْعَلْنَا مِنْ... اجْتَنِبْتَهُ لِمَسَاهِدَتِكَ، وَأَخْلَيْتَ وَجْهَهُ لَكَ، وَفَرَّغْتَ فُؤَادَهُ لِحُبِّكَ، وَرَعَبْتَهُ فِيمَا عِنْدَكَ، وَالْهَمَمَتَهُ دُكْرَكَ، وَأَوْرَعْتَهُ سُكْرَكَ، وَشَغَلْتَهُ بِطَاعَتِكَ، وَضَيَّرْتَهُ مِنْ صَالِحِي بَرِيَّتِكَ، وَاخْتَرْتَهُ لِمُنَاجَاةِكَ، وَقَطَعْتَ عَنْهُ كُلَّ شَيْءٍ يَقَطَعُهُ عَنْكَ»<sup>(۶)</sup>: (معبود! پس ما را از

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۵، ص ۲۲۶.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا عن النفس، ص ۳۸۷.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا عن النفس، ص ۳۸۸.

۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا عن النفس، ص ۱۳۹.

۶ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

آنانی قرار ده که... برای مشاهده‌ات برگزیده، و روی و تمام وجودشان را تنها برای خویش قرار داده و دلشان را برای محبت فارغ نموده، و به آنچه در نزد خویش داری راغب گردانندی، و یادت را به ایشان الهام نموده، و به شکر و سپاسگزاری از خویش و ادارشان ساخته و به طاعت و عبادت مشغول نموده و از خلائق شایسته خویش گردانده، و برای مناجات با خویش برگزیده، و از هر چیزی که از تو جدایشان می‌سازد، گسسته‌ای.) خواه چه نیز در جایی می‌گوید:

طریقِ کام جستن چیست؟ ترکِ کام خود گفتن

کلاه سروری این است، گر این ترک بر دوزی

به عجب علم نتوان شد ز اسبابِ طرب محروم

بیا زاهد! که جاهل را زیاده می‌رسد روزی<sup>(۱)</sup>

لذا باز می‌گوید:

به پیر میکده گفتم که چیست راه نجات؟

بخواست جام می و گفت: راز پوشیدن

از مرشد طریق پرسیدم: راه نجات از مهالک شرک و خودبینی و دنیا پرستی چیست؟ فرمود: مراقبه و یاد دوست را فراموش مکن تا راز عالم حیات بر تو کشف گردد، و توجه داشته باش که آن را از نااهلان مستور داری. به گفته خواه چه در جایی: بیا تا در می صافیت، راز دهر بنمایم

به شرط آنکه نمایی، به کج طبعان دل کورش

سماطِ دهرِ دون پرور، ندارد شهیدِ آسایش

مذاق حرص و آز ای دل! بشوی از تلخ و از شورش<sup>(۲)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۷، ص ۴۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۱، ص ۲۶۰.

پیر میخانه چه خوش گفتم به دُردی کیش خویش:

که مگو حالِ دل سوخته با خامی چند<sup>(۱)</sup>

استاد ما علامه طباطبایی (رضوان الله تعالی علیه) به جای «راز پوشیدن»، «باده نوشیدن» می خواندند. خلاصه آنکه بخواهد بگوید: استاد فرمود: چاره نجات از مهالک توجه به خداست؛ که: «ذِكْرُ اللَّهِ مَطْرَدَةُ الشَّيْطَانِ»<sup>(۲)</sup>: (یاد خدا، دورکننده شیطان می باشد). و نیز: «ذِكْرُ اللَّهِ ذَوَاءُ أَغْلَالِ النَّفُوسِ»<sup>(۳)</sup>: (یاد خدا، درمان دردهای جانهاست). و همچنین: «ذِكْرُ اللَّهِ طَارِدُ اللَّوْءِ وَالْبُؤْسِ»<sup>(۴)</sup>: (یاد خدا، دورکننده شدت ورنج و سختی است). حال:

عنان به میکده خواهیم تافت زین مجلس

که وعظِ بی عملان، واجب است نشیندن

مجلس زهاد و عباد و وعاظ و آنان که دعوت به خدا می کنند و خود به شرک مبتلایند، درد ما را دوا نمی کند، لذا «عنان به میکده خواهیم تافت» تا شاید آنان که در طریق اخلاصند و همواره در مقام مراقبه اند، درد ما را مداوا کنند. در جایی می گوید:

واعظان کاین جلوه در محراب و منبر می کنند

چون به خلوت می روند، آن کار دیگر می کنند

یارب! این نودولتان را بر خیر خودشان نشان

کاین همه ناز از غلام تُرک و استر می کنند

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۰، ص ۱۴۲.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الذکر، ص ۱۲۴.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الذکر، ص ۱۲۴.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الذکر، ص ۱۲۴.



بسنده پیر خراباتم، که درویشان او  
 گنج را از بی نیازی، خاک بر سر می کنند  
 خانه خالی کن دلا! تا منزل جانان شود  
 کاین هوسناکان، دل و جان، جای دیگر می کنند<sup>(۱)</sup>  
 و نیز در جایی می گوید:

واعظ، زتاب فکرت بی حاصلم بسوخت ساقی کجاست؟ تا زند آبی بر آتشم<sup>(۲)</sup>

مراد ما زتماشای باغ عالم چیست؟

به دست مرزدم چشم، از رخ تو گل چیدن

محبوبان! ما در این جهان پرابتلا نیامدیم که پس از دیدار ازلی از آن محروم گردیم، آمدیم که جمال بی مثال را با دیده دل و نور ایمان باز مشاهده نماییم، تا پس از این عالم نگوئی مان چرا فراموشم نمودید؟ که: ﴿وَإِذَا أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ، وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟﴾ قالوا: بلى، شهذنا. أن تقولوا يوم القيامة: إنا كنا عن هذا غافلين، أو تقولوا: إنما أشركنا آبائنا من قبل، وكنا ذرية من بعدهم، أفتهلكنا بما فعل المبطلون. وكدبتك نفضل الآيات نعلمهم يزجون ﴿<sup>(۳)</sup>﴾ (وایه یادآور| هنگامی را که پروردگارت از پشت فرزندان آدم | علیه السلام | نسل و ذریه آنان را برگرفته و ایشان را بر خویش گواه گرفت که: آیا من پروردگار شما نیستم؟ عرض کردند: بله گواهی می دهیم. تا مبادا در روز قیامت بگویند: «که ما از این [جریان] غافل بودیم»، یا بگویند: «بی گمان پدران ما پیش از این شرک ورزیدند و ما فرزندان و نسل بعدی آنان بودیم [و اختیاری نداشتیم تا بازخواست شویم]. پس آیا ما را به جهت آنچه اهل باطل انجام دادند، هلاک و نابود می سازی.» و اینچنین ما نشانه های روشن را بیان

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۲، ص ۲۰۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۰، ص ۳۲۹.

۳ - اعراف: ۱۷۴ - ۱۷۲.

می‌نماییم، باشد که [به سوی پروردگارت] بازگشت نمایند.

در نتیجه بخواهد با این بیان بگوید: تا کی محجوب از دیدارت باشیم؟ و بگوید:  
پیش از اینت، بیش از این غمخواری عَشَّاق بود  
مهرورزی تو با ما، شهره آفاق بود  
از دم صبح ازل، تا آخر شام ابد  
دوستی و مهر، بر یک عهد و یک میثاق بود  
سایه معشوق اگر افتاد بر عاشق، چه شد؟  
ما به او محتاج بودیم، او به ما مشتاق بود<sup>(۱)</sup>

لذا در بیت بعد می‌گوید:

به رحمتِ سر زلفِ تو واثقم، ورنه  
کشش چو نبود از آن سو، چه سود کوشیدن؟

معشوقا! چیزی که می‌تواند امید دیدار دوباره‌ات را به من دهد، چشمداشت به عنایات داشتن و حجاب عالم کثرت از نظرم محو شدن و دیده دلم به ملکوت جهان آفرینش گشوده گردیدن، و چون حضرت ابراهیم علیه السلام پس از ﴿لَا أُجِبُّ الْاَقْلِينَ﴾<sup>(۲)</sup>:  
(من هرگز غروب کنندگان و نابودشوندگان را دوست نمی‌دارم)، ﴿اِنِّیْ وَجْهْتُ وَجْهَیْ لِذٰلِیْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ حَنِیْفًا، وَ مَا اَنَا مِنَ الْمُشْرِکِیْنَ﴾<sup>(۳)</sup>: (همانا من استوار و مستقیم، روی و تمام وجودم را به سوی کسی نمودم که آسمانها و زمین را نوآفرینی فرمود، و من هرگز از مشرکان نیستم)، گفتن می‌باشد، وگرنه: کشش چو نبود از آن سو، چه سود کوشیدن؟  
بخواهد بگوید:

چه بودی ار دل آن ماه مهربان بودی؟ که کارما، نه چنین بودی ار چنان بودی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۷، ص ۱۲۳.

۲ - انعام: ۷۶.

۳ - انعام: ۷۹.

بگفتمی که چه ارزد نسیم طرّه دوست      گرم به هر سو مویی، هزار جان بودی  
کسی به کوی ویام کاشکی نشان می داد!      که تا فراغتی از باغ وبوستان بودی<sup>(۱)</sup>

زخطّ یسار بیاموز مهتر با رخ خوب

که گرد عارض خوبان، خوش است گردیدن

خواجه می خواهد با این تمثیل، به خود خطاب کرده و بگوید: همانگونه که انبیاء و اولیاء علیهم السلام، و یا ملائکه و مجردات و مقربان درگاه الهی که خط یار و نشان دهند جمال و کمال اویند و از انس با حضرت محبوب برخوردارند، تو هم کاری کن که چنان شوی؛ زیرا «گرد عارض خوبان خوش است گردیدن». در جایی می گوید:

سر سودای تو اندر سر ما می گردد      تو بین در سر شوریده، چه ها می گردد  
هر که دل در خم چوگان سر زلف تو بست      لاجرم، گوئی صفت، بی سر و پا می گردد  
هر چه بیداد و جفا می کند آن دلبر ما      همچنان در پی او، دل به وفا می گردد  
به هواداری آن سررؤ قد لاله عذار      بسی آشفته و سرگشته جو ما می گردد<sup>(۲)</sup>

لذا می گوید:

مبوس جز لب معشوق و جام می حافظ!

که دست زهد فروشان، خطاست بوسیدن

ای خواجه! و یا ای سالک! جز عبادات با اخلاص و بندگی واقعی و مراقبه جمال معشوق حقیقی را اختیار مکن، تا به منزلگاه قرب جانان راهت دهند؛ و با زاهدان منشین و دست ارادت به آنها مده که تو را از صدق در بندگی باز می دارند. به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۶، ص ۳۹۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۱، ص ۲۲۱.

ما وُرْدِ سحر بر سر میخانه نهادیم  
 سلطان ازل، گنجِ غم عشق به ما داد  
 در دل ندهم، رَهْ پس از این مِهْرِبَتان را  
 آن بوسه که زاهد زبّی اش داد به ما دست  
 اوقاتِ دعا در رَهْ جانانه نهادیم  
 تا روی در این منزل ویرانه نهادیم  
 مُهر لب او بر در این خانه نهادیم  
 از رویِ صفا، بر لبِ جانانه نهادیم<sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

می سوزم از فراق، رواز جا بگردان  
 هجران بلای باشد، یارب! بلا بگردان  
 نه جلوه می نماید، بر سبز خنکِ کردون  
 تا او بسر آید، بر رخس پا بگردان  
 ینفای عقل و دین را، بیرون خرام سر مست  
 بر سه کلاه بشکن، در بر قبا بگردان  
 مرغوله را بگردان، سینه به رخم سنبل  
 کرد چمن بخوری، همچون صبا بگردان  
 ای نور چشم ستان! در عین انتظارم  
 چنک حزن و جامی، بنواز یا بگردان  
 دوران چومی نویسد، بر عارض بتان خط  
 یارب! نوشته بد از یار ما بگردان

حافظ از خوب رویان، قیمت جز اینقدر نیست

گر نیست رضایی، حکم قضا بگردان

خواجه در این غزل فریاد از روزگار فراق داشته و با بیانات شیوایش تمنای دیدار دوست را نموده و می‌گوید:

می‌سوزم از فراق، رو از جفا بگردان  
هجران بلای ما شد، یارب! بلا بگردان

محبوب! بس است مرا فراق، بیش از اینم در هجرت مسوزان، جفایم روا مدار و از این بلایم پرهان، که سخت در ناراحتی بسر می‌برم.  
آری در عین اینکه عاشق باید به آنچه دوست می‌پسندد راضی و صابر باشد، ولی کجا می‌تواند رخساره و جمال معشوق خویش را نبیند و صابر باشد، این است که همواره در ناراحتی بسر می‌برد؛ که: «وَهَبْنِي صَبْرًا عَلَيَّ حَزْنَ نَارِكِ، فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَيْكَ كَرَامَتِكَ»<sup>(۱)</sup>: (وگیرم که بر سوز آتش [جهنم] تو صبر نمودم، چگونه بر محروم شدن و دوری از نگرستن به کرامت و بزرگواری ات شکیب باشم.) و به گفته خواجه در جایی:

بی مهر رُخت، روز مرا نور نمانده است      وز عمر، مرا جز شبِ دیجور نمانده است  
هنگام وداع تو، زبس گریه که کردم      دور از رخ تو، چشم مرا نور نمانده است  
مین بعد چه سود، ار قدمی رنجه کند دوست؟      کز جان رمقی در تن رنجور نمانده است  
صبر است مرا چاره ز هجران تو، لیکن      چون صبر توان کرد؟ که مقدور نمانده است<sup>(۲)</sup>

۱ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۸.

مَهْ جَلُوه می نماید بر سبزه خَنگِ گردون  
تا او به سر برآید، بر رُخش پا بگردان

معشوقا! همانگونه که ماه فلکی بر اسب نیلگون فلک سوار و جلوه گری می کند، تو هم بر اسب مراد خویش که فرمودی: «أُجْبِئْتُ أَنْ أُغْرَفَ»<sup>(۱)</sup>: (دوستدار آن شدم که شناخته شوم). در آی، تا «خَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكُنَى أُغْرَفَ»<sup>(۲)</sup>: (مخلوقات را آفریدم تا شناخته شوم). مشهود من گردد؛ و جلوه گری بنمای تا ماه فلکی از نظر من فرو ریزد.

کنایه از اینکه: تا تو جلوه گری نکنی، مظاهرت به جمال خویش مرا می فریبند و استقلال جمالی به من می فروشند، بیا و جلوه ای کن تا تو و جمالت را محیط به همه عالم ببینم و به کثرات و مظاهرت هم به دیده تو بنگرم که: «یا مَنِ اسْتَوَى بِرُخْمَانِيَّتِهِ! فَصَازِ الْعَرْشَ غَيْبًا فِي ذَاتِهِ، مَخَفَتْ الْأَنْوَارُ بِالْأَنْوَارِ، وَتَخَوَّتِ الْأَعْيَازُ بِمُحِيطَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ»<sup>(۳)</sup>: (ای خدایی که با صفت رحمانیتت [بر تمام موجودات] چیره گشته و احاطه نمودی [پس عرش [و موجودات] در ذاتت غایب گشت. آثار مظاهر را با آثار وجود خویش از بین برده و اغیار را با افلاک انوار احاطه کننده ات محو نمودی). در جایی می گوید:

گُل، بی رُخ یار خوش نباشد      بی باده بهار، خوش نباشد  
طَرْفِ چمن و هوایِ بستان      بی لاله عذار، خوش نباشد  
رقصیدنِ سَرُو و حالِ گل      بی صورت هزار، خوش نباشد  
باغِ گل و مُل خوش است، لیکن      بی صحبتِ یار، خوش نباشد<sup>(۴)</sup>

یغمای عقل و دین را بیرون خرام سرمست

بر سر گُلاه بشکن، در بر قبا بگردان

دلبر! تا تو برایم جلوه ننمایی و به سرمستی مشاهده ات نکنم و کلاه پادشاهی

۱ و ۲ - بحارالانوار، ج ۸۷، ص ۲۴۴.

۳ - اقبال الاعجاز، ۳۵۰.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۵، ص ۱۹۲.

وعزّت بر سر نتهی و قبای سلطنت در بر نپوشی و به جای عقل من نشینی دین  
 وزهد خشک را از من نستانی، کهجا می توانم به وصالت راه یابم. بیا و به خرام و هر چه  
 مراسم بستان و خود به جای من بنشین؛ که: «إلهی! وَالْجَنَّةِ بِنُورِ عِزِّكَ الْأَبْهَجِ. فَأَكُونُ لَكَ  
 عَارِفًا. وَعَنْ سِوَاكَ مُنْخَرِفًا، وَمِنْكَ خَائِفًا مُرَاقِبًا.»<sup>(۱)</sup> (پروردگارا! مرا به درخشانترین نور مقام  
 عزّت ببیوند، تا عارف و شناسای تو بوده، و از غیر تو روگردانده، و تنها از تو ترسان [و مراقب]  
 باشم.) و نیز: «وَلَا سَتَغْرِقُنَّ عَقْلَهُ بِسَغْرِفَتِي، وَلَا تَقُومُنَّ لَهُ مَقَامَ عَقْلِي.»<sup>(۲)</sup> (و هر آینه عقل او [عامل به  
 رضای خود] را غرق در معرفت و شناخت خود ساخته، و خود به جای عقل او قرار خواهم  
 گرفت.)

مرغوله را بگردان، یعنی به رغم سنبل

گرد چمن بُخوری همچون صبا بگردان

محبوب! همان طوری که باد صبا چون به چمنزار می گذرد، دور می زند و طراوتی  
 به آن می بخشد، و غنچه را می شکافد و عطر آن را ظاهر می سازد، بیا و دست از  
 بی عنایتی خویش بردار و در چمنزار مظاهر برایم جلوه کن تا بوی تو را از ملکوتشان  
 استشمام نمایم و مشاهده ات کنم؛ که: «إلهی! عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْآثَارِ وَتَنَقُّلِ الْأَطْوَارِ. أَنْ  
 مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ حَسْبِي لِأَجْهَلِكَ فِي شَيْءٍ.»<sup>(۳)</sup> (بارها! با بی در پی درآمدن  
 آثار و مظاهر و دگرگون شدن تحولات دانستم که مقصودت از من این است که خود را هر در چیز  
 به من بشناسانی تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم.) و نیز: «وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ،  
 فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ.»<sup>(۴)</sup> (و تویی که در هر چیز خود را به من  
 شناساندی، تا اینکه آشکارا تو را در هر چیز نگریستم، و تویی آشکار برای هر چیز.)

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

۲ - وافی، ج ۳، ابواب المواعظ، مواعظ الله سبحانه، ص ۴۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.



ای نور چشم مستان! در عین انتظارم

چنگ، حزین و جامی بنواز یا بگردان

ای نور چشم عاشقان وای دوست حقیقی‌ام! در انتظارت سوختم، نفعاتی از نسیمهای شورانگیز و جلوه‌ای از جلوات به وجد آورنده‌ات را برای من بفرست، و یا جامی از مشاهدات را در مجلس انس ما بگردان تا به دیدارت طراوت یابم، به گفته‌ی خواجه در جایی:

دیدم به خواب دوش، که ماهی برآمدی      کز عکس روی او، شب هجران سرآمدی  
تعبیر رفت و یار سفر کرده می‌رسد      ای کاش! هرچه زودتر از در درآمدی  
خامان ره نرفته، چه دانند ذوق عشق      دریا دلی بجوی و دلیر سرآمدی<sup>(۱)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

أَلَا يَا أَيُّهَا السَّاقِي! أَدِرُّ كَأَسَاؤِنَا وَتَأْوِيلِنَا

که عشق آسان نمود اول، ولی افتاد مشکها  
به بوی نافه‌ای کاخر، صبا زان طره بگشاید

ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاد در دلها<sup>(۲)</sup>

دوران چو می‌نویسد، بر عارضِ بُتان خط

یارب! نوشته‌ بد از یار ما بگردان

کنایه از اینکه: روزگار جمال مظاهر را بر ما جلوه‌گر می‌سازد و ملکوتشان را از ما در حجاب نگاه می‌دارد، الهی که در زیر پرده پندار نمایم و بار ما را از نظر نیاندازد و بتوانیم او را با کثرات مشاهده کنیم. در جایی می‌گوید:

کرشمه‌ای کن و بازار ساحری بشکن      به غمزه، رونق بازار سامری بشکن  
به باد ده سر و دستارِ عالمی، یعنی      کلاه گوشه به آیین دلبری بشکن

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۲، ص ۴۰۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱، ص ۳۹.

به زلف گوی: که آیین سرکشی بگذار      به طره گوی: که قلبِ ستمگری بشکن  
 برون خرام و ببر گوی نیکی از همه کس      سزای حورِ ده و رونقِ پری بشکن<sup>(۱)</sup>

حافظ! زخوب رویان قسمت جز اینقدر نیست

گر نیست رضایی، حکم قضا بگردان

ای خواجه! طریقه خوب رویان و محبوب حقیقیات بر کرشمه و ناز بوده  
 و هست، و معشوق کُشی همواره کار او می باشد؛ زیرا تا کشته نشوند زنده به دوست  
 نمی گردند. «گر نیست رضایی، حکم قضا بگردان»؛ که «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ يَفْضَائِهِ  
 دَافِعٌ»<sup>(۲)</sup>: (حمد و سپاس مخصوص خداوندی است که چیزی نمی تواند قضا و اراده حتمی او  
 را دفع نماید.) و به گفته خواجه در جایی:

دست در حلقه آن زلفِ دوتا نتوان کرد      تکیه بر عهد تو و بادِ صبا نتوان کرد  
 آنچه سعی است، من اندر طلبت بنمودم      این قدر هست، که تغییر قضا نتوان کرد  
 نظرِ پاک توان در رُخ جانان دیدن      که در آئینه نظر جز به صفا نتوان کرد<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۹، ص ۳۴۸.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۳۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۰، ص ۱۴۷.

بفتکن بر صنفِ رندان، نظری بهتر از این  
بر درسیکده میکن، گذری بهتر از این  
در حق من، لبست آن لطف که می فرماید  
گر چه خوب است، لیکن قدری بهتر از این  
آن که فکرشش کرده از کار جهان بکشد  
گو: در این نکته بفرما، نظری بهتر از این  
دل بدان زود کرامی چه کنم کردم؟  
مادر دهنس ندارد، پسری بهتر از این  
ناصحتم گفت: که جز غم، چه بنزدار و عشق؟  
کشتم: ای خواجه خافل! بهتری بهتر از این  
گر بگویم: که قدح کیر و لب ساغر بوس  
شنوای جان! که نکوید دگری بهتر از این

گلکاف حافظ بشکرین شاخ نبات است: پچین  
که در این باغ، نیستی شریک بهتر از این

خواجه در این غزل در مقام اظهار اشتیاق به دوست و اشاره به عنایات حضرتش بوده، و بهتر از آن را از او تمنا می‌نموده. می‌گوید:

بفکن بر صف رندان، نظری بهتر از این

بر در می‌کنده میکن، گذری بهتر از این

محبوبها! به ما رندان و از تعلقات دنیا و آخرت گذشتگان و تنها یادت را اختیار کنندگان، نظری و گذری بهتر از این داشته باش و به خود را همان ده و از دیدارت بهره‌مندمان کن. به گفته خواجه در جایی:

من خرابم ز غم یارِ خراباتی خویش      می‌زند غمزه او، ناوکِ غم بر دل ریش  
با تو پیوستم و از غیر تو دل ببریدم      آشنای تو ندارد، سرِ بیگانه و خویش  
به عنایت نظری کن، که من دلشده را      نرود بی‌مددِ لطف تو، کاری از پیش  
پرسشِ حالِ دلِ سوخته کن بَهرِ خدا      نیست از شاهِ عجب، گر بنوازد درویش<sup>۱۱</sup>

در حق من، لب‌ت آن لطف که می‌فرماید

گرچه خوب است، ولیکن قدری بهتر از این

معشوقا! اگرچه به من عنایتها داری و از لب‌ت آب حیاتم می‌بخشی و زندگی تازه‌ام می‌دهی، بیش از اینم لطفت را شامل حالم فرما، تا بکلی از خویش گرفته شوم، و حالانم مقام شود، و باقی به تو گردم. در جایی می‌گوید:

توانگرا! دلِ درویشِ خود بدست آور  
که مخزنِ زَر و گنجِ دِرم نخواهد ماند  
سروشِ عالمِ غییم، بشارتی خوش داد  
که بر دَرِ کَرَمش کس دُرّم نخواهد ماند  
بر این رواقِ زبرجد، نوشته‌اند به زَر  
که جز نکوییِ اهلِ کَرَم نخواهد ماند  
زمهریانیِ جانان، طمعِ مَبْرِ حافظ!  
که نقشِ مَهْر و نشانِ ستم نخواهد ماند<sup>(۱)</sup>

آن که فکرش گره از کارِ جهان بگشاید

گو: در این نکته بفرما، نظری بهتر از این

دلبر! دانسته‌ام گره‌گشایی از مشکلاتِ عالم و اهل آن، رویه و شیوهٔ نوست و کوتاهی در آن نمی‌نمایی، اما بهتر از این باش. کنایه از اینکه: به عاشقانت هم نظر داشته باش و از جمالِ خویش در حجابشان مگذار و به قرب و و وصل و فنای تام و بقایشان نایل ساز. به گفتهٔ خواجه در جایی:

درآ، که در دل خسته، توان درآید باز  
بیا، که بر تن مرده، روان گراید باز  
به پیش آینهٔ دل، هر آنچه می‌دارم  
به جز خیالِ جمالت، نمی‌نماید باز  
غمی که چون سپه زنگ، مُلکِ دل بگرفت  
ز خیلِ شادیِ رُومِ رُخت زداید باز  
بدان مثل، که شبِ آبستن آمده‌است به روز  
ستاره می‌شمرم، تا که شب چه زاید باز<sup>(۲)</sup>

دل بدان رُودِ گرامی چه کنم؟ گر ندهم

مادرِ دَهْر، ندارد پسری بهتر از این

بخواهد بگوید: دلدارا! اگر دل به تو و تجلیات و مشاهدات دلفزایت ندهم، به چه می‌توانم دل دهم. دیدارت راحت روح، و جلوه‌هایت روشنایی بخش جان است. در جایی می‌گوید:

آن که پامال جفا کرد، چو خاک راهم  
خاک می‌بوسم و عُدِرِ قدمش می‌خواهم  
من نه آنم، که به جور از تو بنالم، حاشا!  
چاکرِ معتقد و بندهٔ دولت خواهم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۹، ص ۱۶۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۲۶.

دَرّه خاکم و در کوی توام وقت، خوش است      ترسم ای دوست! که بادی ببرد ناگاهم  
 بر سرِ شمعِ قدت، شعله صفت می لرزم      گرچه دانم، که هوای تو گشود ناگاهم<sup>(۱)</sup>  
 و ممکن است منظور خواجه از «رُودِ گرامی»، رسول الله ﷺ باشد. و بخواهد  
 حضرتش را برای دردمندی و راه گشایی جهت رسیدن به کمالاتش شفیع قرار داده  
 و بگوید: چگونه می توانم بدان پسر زیبا و گرامی درگاه دوست دل ندهم، و او را  
 واسطه خواسته های خود ببینم، و حال اینکه مادر دهر بهتر از او برای این امر  
 نیافریده. به گفته خواجه در جایی:

آن سیه چرده، که شیرینی عالم با اوست

چشم میگون، لب خندان، دل خرم با اوست

گرچه شیرین دهنان پادشاهانند، ولی

آن سلیمان زمان است، که خاتم با اوست

رؤی خوب است و کمال هنر و دامن پاک

لاجرم، همت پاکان دو عالم با اوست

خال مشکین، که بر آن عارض گندم گون است

سر آن دانه که شد رهن آدم، با اوست<sup>(۲)</sup>

ناصرم گفت: که جز غم چه هنر دارد عشق؟

گفتم: ای خواجه غافل! هنری بهتر از این

زاهد و یا واعظ و یا عقلم مرا پند دادند که این چه کار است که پیش گرفته ای،

عشق را هنری جز غم نیست. جوابشان گفتم که: مگر عاشق، دارو و پرستاری جز غم

عشق معشوق را می پسندد؟! به گفته خواجه در جایی:

ای همه کار تو مطبوع و همه جای تو خوش!      دلم از عشوه شیرین شکرخای تو خوش

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۳، ص ۲۸۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱، ص ۵۸.

شبهه ناز تو شیرین، خط و خال تو ملیح چشم و ابروی تو زیبا، قد و بالای تو خوش  
پیش چشم تو بمیرم، که بدان بیماری می کند درد مرا از رخ زیبای تو خوش  
در ره عشق، که از سیل فنا نیست گذار می کنم خاطر خود را به تمنای تو خوش<sup>(۱)</sup>

گر بگویم: که قدح گیر و لب ساغر بوس

بشنو ای جان! که نگوید دگری بهتر از این

ای خواجه! و یا ای سالک طریق! این سخن از من بشنو و آویزه گوش خود کن:  
همواره به مراقبه و یاد دوست باش و او را از یاد مبر، تا از شراب مشاهداتش بهره مند  
گردی و آب حیات ابدی از لبش برگیری؛ که: «یا اباذر!... إْحْفَظِ اللّٰهَ یَحْفَظْکَ، إْحْفَظِ اللّٰهَ تَجِدْهُ  
أَمَانًا»<sup>(۲)</sup>: (ای ابوذر!... خدا را [در نظر خود] نگاهدار، تا او تو را نگاه دارد، خدا را حفظ کن، تا  
او را مقابل خود بیایی.) و به گفته خواجه در جایی:

رندی آموز و گرم کن، که نه چندین هنراست خپوانی که ننوشد می و انسان نشود  
اسم اعظم بکنند کار خود ای دل! خوش باش که به تلبیس و جیل، دیو سلیمان نشود  
ذره را تا نبود همّت عالی حافظ! طالب چشمه خورشید درخشان نشود<sup>(۳)</sup>

کُلُّکِ حَافِظ، شکرین شاخ نبات است، بچین

که در این باغ، نبینی ثمری بهتر از این

الحق چنین است و باید از گفتارش میوه های معارف را چید و راهنمای به  
حضرت دوست شد. این شرح که اقتباس از بیانات استاد مرحوم علامه  
طباطبائی (رضوان الله تعالی علیه) است، نمونه ای از ثمره های باغ خواجه است.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۵۰، ص ۲۶۵.

۲ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۸۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۰، ص ۱۹۶.

یارب! آن آهوی مشکین! به خشن بازرسان  
دل آزرده ما را، به نسیمی بنواز  
و آن سہمی سر و روان را، به چمن بازرسان  
یہ معنی آن جان زتن رفته بہ تن بازرسان  
یارمذ روی مرا نسیز، بہ من بازرسان  
باشو ای پیکت سخن گیر! و سخن بازرسان  
یارب! آن کوہ برخشان، بہ یمن بازرسان  
برو ای طایر میمون ہمایون طلعت!

آن کہ بودی وطنش دیدہ حافظ، یارب!

بہ مرادش، از غریبی، بہ وطن بازرسان



پیش از بیان ابیات این غزل، سزاوار است خواننده محترم را توجه به مقدمه‌ای بدهیم، و آن این است که: بشر (غیر از انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام) چون به عبودیت و ریاضات، پرده و حجاب از دیده دلش برکنار شود، توجه به عالم ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۱)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت.) و فطرت ﴿فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ﴾<sup>(۲)</sup>: (همان فطرت و سرشت خدایی، که مردم را بر آن آفرید، هیچ دگرگونی‌ای در آفرینش خدا نیست.) می‌نماید و می‌خواهد رجوع و توجه‌اش به فطرت و انس با محبوبش باشد؛ که: ﴿إِنَّا لِلَّهِ، وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾<sup>(۳)</sup>: (همانا ما از آن خداییم و به سوی او باز می‌گردیم.) و ﴿وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ﴾<sup>(۴)</sup>: (و برستی که سرانجام و فرجام [تمام امور] به سوی پروردگار توست.) ولی از طرفی خود را اسیر بدن عنصری و تکالیف آن می‌بیند؛ باید بخورد، بیاشامد، معاشرت و ازدواج کند؛ اینجاست که تمثای دوام توجه به عالم «لا اسمی ولا رسمی» را می‌نماید، تا در عین اسارت به عالم ماده و طبیعت، توجه به آن نداشته و همواره مستغرق انوار الهی و منزلگاه لا اسمی ولا رسمی باشد؛ که: «وَاجْعَلْنِي مِمَّنْ نَادَيْتَهُ فَأَجَابَكَ، وَلاَحْفَظْتَهُ فَصَبَقَ بِجَلَالِكَ، فَنَاجَيْتَهُ سِرًّا وَعَمِلَ لَكَ جَهْرًا»<sup>(۵)</sup>: (بارالها! مرا از آنانی قرار ده که ندایشان کردی

۱ - بقره: ۳۱.

۲ - روم: ۳۰.

۳ - بقره: ۱۵۶.

۴ - نجم: ۴۲.

۵ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

واجابت نمودند، و به آنها نظر افکندی و در برابر جلال و عظمت مدهوش گشتند، سپس در باطن با آنها مناجات کردی و آشکارا و در ظاهر برای تو عمل نمودند.)  
 خواجه هم در این ابیات، در مقام معرفی و تقاضای منزلت والای انسانیت بوده و می‌گوید:

یارب! آن آهوی مشکین، به خُتن بازرسان  
 و آن سهی سَرُو روان را به چمن بازرسان  
 دل آزردهٔ ما را به نسیمی بنواز  
 یعنی آن جانِ زتن رفته، به تن بازرسان

محبوب! من در اثر توجه به عالم عنصری، از عالم اصلی خویش دور مانده‌ام، به حقیقتم بازگردان، تا در عین گرفتاری به عالم ظلمت و خاکی همه نور و بهاء تو بینم. و این آزرده‌گی که در دوری از تو به من رسیده، به نسیمهای رحمت جبران شود. و خلاصه آنکه، جان از تن رفتهٔ مرا (که همان توجه به عالم حقیقت خویش است) به تن من بازگردان. در مثنویاتش می‌گوید:

آلای آهوی وحشی! کجایی؟  
 دو تنها و دو سرگردان بی‌کس  
 بیا تا حال یکدیگر بدانیم  
 مگر وقتِ وفا پروردن آمد  
 و نیز در جایی می‌گوید:

مرا با توست، بسیار آشنایی  
 دو راه<sup>(۱)</sup> اندر کمین از پیش و از پس  
 مراد هم بجویم ار توانیم  
 که فالَم «لا تَذْزَنی فِزْدَا»<sup>(۲)</sup> آمد<sup>(۳)</sup>  
 گر تو بیداد کنی، شرطِ مروّت نبود  
 ما جفا از تو ندیدیم و تو هم نپسندی  
 آنچه در مذهبِ اربابِ فُتوّت نبود

۱ - در نسخه‌ای: دو دام اندر کمین از پیش و از پس.

۲ - انبیاء: ۸۹ - مرا تنها مگذار.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، مثنوی ص ۴۵۴.

تا به افسون نکند جادوی چشم تو مدد نور در سوختنِ شمعِ محبت نبود<sup>(۱)</sup>  
ماه و خورشید، به منزل چو به امر تو رسند

یارِ مَه رُویِ مرا نیز به من بازسان

معشوقا! ماه و خورشید می‌گردند و تو به منزل و محلّ خویش بازشان می‌گردانی،  
چه می‌شود که یار مرا هم به من بازگردانی و به مقام «لا اسمی ولا رسمی» که مقام  
احدیّت است، تو جهم دهی؟ در جایی می‌گوید:

آن یار، کز او خانه ما جای پری بود سر تا قدمش، چون پری از عیب بری بود  
دل گنت: فروکش کنم این شهر به بویش بیچاره ندانست، که یارش سفری بود  
از چنگ منش، اختر بدمهر بدر برد آری چه کنم؟ فتنه دورِ قمری بود  
عذرش پنه ای دل! که تو درویشی او را در مملکت حُسن، سرِ تاجوری بود<sup>(۲)</sup>

سخن این است: که ما بی تو نخواهیم حیات

بشنو ای پیک سخن گیر! و سخن بازسان

خلاصه بخواهد بگوید: پس از آنکه آگاه گشتم از محبوب و مقام اصلی خویش  
دور افتاده‌ام، بی او زندگی بر من گران می‌آید. ای پیک سخن رسان به دوست! این  
گفتار مرا به وی بازگردان: «که ما بی تو نخواهیم حیات». به گفته خواجه در جایی:  
یاد باد آنکه نهانت نظری با ما بود! رقم مِهَر تو بر چهره ما پیدا بود  
یاد باد آنکه خرابات نشین بودم و مست! آنچه در مجلس امروز کم است آنجا بود<sup>(۳)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

یاد باد آنکه سر کوی توام منزل بود!

دیده را، روشنی از خاکِ درت حاصل بود

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۵، ص ۱۴۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۵، ص ۲۱۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۰، ص ۲۱۴.

آه از این جور و تظلم که در این دامگه است!

وای از آن عیش و تنعم که در آن محفل بود!

در دلم بسود، که بی دوست نباشم هرگز

چه توان کرد؟ که سعی من و دل باطل بود<sup>(۱)</sup>

سنگ و گِل گشت عقیق، از اثر گریه من

یارب! آن گوهر رخشان به یمن بازرسان

معشوقا! از بس در دوری و اشتیاق دیدارت، سرشگ از دیدگان باریدم، که به

خون مبدل شد و بر سنگ و گل فروریخت و آنها را به رنگ عقیق درآورد. حال وقت

آن است که در اثر صفایی که حاصلم گشته، گوهر اصلی مرا به من بازگردانی، و به

مشاهده، و یا مقام احدیت نایل سازی. در جایی می‌گوید:

ای نسیم سحر! آرامگه یار کجاست؟

مَنْزِلَ آن مَهْ عَاشِقُ كَيْسٍ عِيَّارِ كَجَاسْتِ؟

شب تار است و ره وادی ایمن در پیش

آتش طور کجا، و عده دیدار کجاست؟

عاشق خسته، ز درد غم هجران تو سوخت

خود نپرسی، تو که آن عاشق غمخوار کجاست؟

باده و مطرب و گل، جمله مهیاست، ولی

عیش بی یار مهتا نبود، یار کجاست؟<sup>(۲)</sup>

برو ای طایر میمون همایون طلعت!

پیش عنقا، سخن از زاغ و زغن بازرسان

خواججه با این بیت اشاره به قصه «منطق الطیر» عطار و جریان سیمرغ نموده،

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۱، ص ۲۱۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۵، ص ۱۰۰.

ولفظ «عنقا» (که همان سیمرغ است) شاهد است بر اینکه وی از اول غزل، در مقام تمنای مقام «لا اسمی ولا رسمی» بوده. در مثنویاتش می‌گوید:

شنیدم رهروی در سرزمینی      به لطفش گفتم، رنید خوشه چینی  
 که‌ای سالک! چه در انبانه داری      بیا دامی پینه، گر دانه داری  
 جوابش داد: کآری دانه دارم      ولی سیمرغ می‌باید شکسارم  
 بگفتا: چون بدست آری نشانش      که او خود بی‌نشان است آشیانش؟  
 بگفتا: گرچه این امر محال است      ولیکن ناامیدی هم وبال است<sup>(۱)</sup>  
 و در شعر دیگرش می‌گوید:

عنقا، شکار کس نشود، دام باز چین      کآنجا همیشه باد به دست است دام را<sup>(۲)</sup>  
 و مرادش از «طایر میمون همایون طلعت»، هدهد، مرغ سلیمان و راهنمای مرغان  
 باشد. خلاصه بخواهد بگوید: ای راهنمایان ما! (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) و راه یافتگان به  
 مقام لا اسمی ولا رسمی) گفتار این زاغ وزغنها و گدایان و عاشقان درگاه دوست را به  
 او برسانید، شاید نظری به ایشان بفرماید و بگویدش:

خیال روی تو، در کارگاه دیده کشیدم      به صورت تو، نگاری ندیدم و نشنیدم  
 امید خواجگی ام بود، بندگی تو کردم      هوای سلطنتم بود، خدمت تو گزیدم  
 امید در سر زلفت، به روز عهد بستم      طمع به دور دهانت، ز کام دل ببردیم  
 به خاک پای تو سوگند، نور دیده حافظ!      که بی‌رخ تو، فروغ از چراغ دیده ندیدم<sup>(۳)</sup>

آن که بودی وطنش دیده حافظ، یارب!

به مرادش، زغریبی، به وطن بازرسان

همواره یار در دیده‌ام وطن داشت و به مشاهده او بهره‌مند می‌شدم، حال به

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، مثنوی ص ۴۵۵.  
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹، ص ۴۴.  
 ۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۳، ص ۲۹۸.

سبب غفلتی که در عالم بشریت رخ داد، از دیدارش محروم گشته و در غربت بسر می‌برم. یارب! از غربتت برهان و به وطن اصلی و مرادم و مقام «لا اسمی ولا رسمی» بازرسان. در جایی می‌گویند:

سرو چمان من چرا میل چمن نمی‌کند؟

همدم گل نمی‌شود، بیاد سخن نمی‌کند؟

با همه عطر دامنت، آیدم از صبا عجب

کز گذر تو خاک را، مشکِ حُسن نمی‌کند

ساقی سیم ساقی من، گر همه زهر می‌دهد

کیست، که تن چو جام می‌جمله دهن نمی‌کند؟

دی گله‌ای ز طره‌اش کردم و از سر فسوس

گفت: که این سیاه کج، گوش به من نمی‌کند! (۱)



مرکز تحقیقات و نشر علوم انسانی و اسلامی

خوشر از فکر می و جام، چه خواهد بودن؟ تا بسنیم سر انجام، چه خواهد بودن  
پیر میخانه چه خوش گفت، معانی دوش از خطِ جام، که فرجام چه خواهد بودن  
باده خور، غم مخور و پند مقلد مشو اعتبار سخن عام، چه خواهد بودن؟  
غم دل، چند توان خورد، که ایام نماند کونه دل باش و نه ایام، چه خواهد بودن؟  
مرغ کم حوصله را، کوسه خود گیرد برو رحم آن کس که نهد دام، چه خواهد بودن؟  
دسترخ تو همان بده که شود صرف به کام ورنه دانی، که به ناکام چه خواهد بودن

بردم از زلف دل حافظ، به دلف و چنگت و غزل

تا حسب کز ای من بدنام، چه خواهد بودن

این غزل را می‌توان غزل تشویق نامه خواند، زیرا خواجه خود وسالکین را به پیمودن راه حقیقت دعوت نموده و می‌گوید:

خوشر از فکرِ می و جام، چه خواهد بودن  
تا ببینیم، سرانجام چه خواهد بودن

آری، آنان که به یاد جمال و کمال دوستِ عمر خویش بسر می‌برند و همواره مراقب اویند و خود را در محضرش می‌بینند، روزگاری خوش دارند، خواه به مشاهده‌اش نایل آیند، و یا تنها در خیالش باقی بمانند؛ که: «یا أَبَدْرُ! أَعْبَدُ اللَّهَ كَأَنَّكَ تَرَاهُ، فَإِنْ كُنْتَ لِاتْرَاهُ، فَإِنَّهُ يَرَاكَ، وَاعْلَمْ أَنَّ أَوَّلَ عِبَادَةِ اللَّهِ الْمَعْرِفَةُ بِهِ، فَهِيَ الْأَوَّلُ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ فَلَا شَيْءَ قَبْلَهُ، وَالْفَرْدُ فَلَاتَيْنِي لَهُ، وَالْبَاقِي لَا إِلَهَ غَايَةَ...»<sup>(۱)</sup>: (ای ابودرا خداوند را چنان عبادت و پرستشی نما که گویی او را می‌بینی، و اگر تو او را نمی‌بینی، او تو را می‌بیند. و بدان که آغاز عبادت خداوند، شناخت و معرفت اوست. پس اوست اول پیش از هر چیز، لذا چیزی پیش از او نبوده، و [اوست] تنهایی که دوّمین برای او نیست، و [اوست] پایدار و باقی تا بی‌نهایت.) و نیز: «[إِلَهِي!] مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَجَدَكَ؟! وَمَا الَّذِي فَجَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟!»<sup>(۲)</sup>: ([معبود!] کسی که تو را از دست داد، چه چیزی یافت؟ و آن که تو را یافت، چه چیزی را از دست داد؟)

امید آنکه این فکر آنان را از تفرقه پرهیز دهد و سرانجام دیدار دوست نصیبشان

۱ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۷۶.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.



گردد؛ که: «یا اَبَادُزَّ... اِحْفَظِ اللّٰهَ، تَجِدُهُ اَمَامَكَ»<sup>(۱)</sup>: (ای ابرو ذرا!... خدا را [در نظر خود] نگاه دار، تا او را در مقابل خود ببایی.) خواه چه هم می گوید: «خوشتر از فکرِ می و جام، چه خواهد بودن؟!»

پیر میخانه چه خوش گفت، معمای دوش  
از خطِ جام، که فرجام چه خواهد بودن

شب گذشته استاد طریق چه نیکو سخن از هفت شهر عشق<sup>(۲)</sup>، ویا از مقام احدیّت و مقام لا اسمی و لا رسمی و مقام محمدی ﷺ می گفت و پرده از این سرّ برمی داشت؛ ولی نمی دانم در نتیجه مرا از راه شهود به این سرّ آشنا خواهد نمود، یا خیر؛ که: «وَبِاسْمِكَ الْاَعْظَمِ الْاَعْظَمِ الْاَجَلُ الْاَكْزَمِ الَّذِي خَلَقْتَهُ فَاسْتَقَرَّ فِي ظِلِّكَ، فَلَا يَخْرُجُ مِنْكَ اِلَّا غَيْرِكَ»<sup>(۳)</sup>: (و به اسم اعظم اعظم بزرگ بزرگواری که آن را آفریدی و در سایه ات قرار گرفت و هرگز از تو به سوی دیگری خارج نمی شود، [مسئلت دارم].) آری، تا کسی در مقام احدیّت قرار نگیرد، در ظلّ پروردگار واقع نشده؛ و چون واقع شد، دیگر خود و غیرتی نمی بیند (با دیده دل) لذا «فَلَا يَخْرُجُ مِنْكَ اِلَّا غَيْرِكَ» می فرماید. بخواهد بگوید:

ز دَر درآ و شهبستانِ ما مُنَوَّر کن      دماغِ مجلسِ روحانیان، معطر کن  
لبِ پیاله ببوس، آنگهی به مستان ده      بدین لطیفه، دماغِ خردِ مُعطر کن  
حجاب دیده ادراک شد شمعاعِ جمال      بیا و خرگه خورشید را مُنَوَّر کن<sup>(۴)</sup>

۱ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۸۹.

۲ - و آنها عبارتند از «طلب، عشق، معرفت، استغناء، توحید، حیرت و فسق و فساد». بیان این مراحل را محمد بن ابراهیم، عطار نیشابوری در منطق الطیر خود با اشعار عارفانه اش بیان فرموده. (مطبع منشی مشکور هندوستان از ص ۲۹۳ - ۲۱۸).

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۷۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۲، ص ۲۴۵.

باده خور، غم مخور و پند مقلد مشو  
اعتبار سخن عام، چه خواهد بودن؟

در این بیت باز خواجه به بیان بیت اول توجه فرموده و خطاب به خود و یا سالکین کرده و می‌گوید: به مراقبه پرداز و دوست را فراموش منما، و غم زمانه و کم و بیش آن را مخور، و گوش به سخنان آنان که تقلید از زاهد و واعظ می‌کنند مده، «اعتبار سخن عام چه خواهد بودن» به گفتار دوست گوش فراده که می‌فرماید: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيُّمُ﴾<sup>(۱)</sup>: (پس استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید، هیچ دگرگون شدنی برای آفرینش خدا نیست، این همان دین استوار است.) و بگویشان:

مرا مِهْرِ سِنِّيَّةٔ چشمان، ز سر بیرون نخواهد شد

فضای آسمان است این و دیگرگون نخواهد شد  
مرا روز ازل کاری، بجز رندی نفرمودند

هر آن قسمت که آنجا شد، کم و افزون نخواهد شد

مجال من همین باشد، که پنهان مهر او ورزم

حدیث بوس و آغوشش چه گویم؟ چون نخواهد شد

خدا را محتسب! ما را به فریاد دَفِّ و نِیِّ بخش

که ساز شرع از این افسانه، بی قانون نخواهد شد<sup>(۲)</sup>

غم دل چند توان خورد؟ که ایام نماند

گونه دل باش و نه ایام، چه خواهد بودن؟

ای خواجه! و یا ای سالک! تا کی در فکر دل و عالم خیالی و بدن عنصری و غم

۱ - روم: ۳۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۰، ص ۲۰۲.

روزگار می‌باشی؟ دل و ایام نخواهد ماند، به فکر دوست و توجه به او باش و پشت به آنچه ناپایدار است بنما و بگو: «إلهی! اسکنتنا داراً خفوت لنا حفر مکرها، وعلقتنا بأیدی المنايا فی حبال غدیرها، فالیک نلتجئ من مکابد خدعها، ویک نعتصم من الاغترار بزخارف زینتها... وأغرس فی أفیدتنا أشجار محبتک، وأتمم لنا أنوار معرفتک»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! ما را در خانه ای [=دنیا] منزل دادی که گودالهای نیرنگش را برای ما کنده، و با چنگالهای آرزو ما را در دامهای حیلۀ خود درآویخته است؛ لذا از نیرنگهای فریبش تنها به تو پناه آورده، و از فریفته شدن به آرایشهای زیورش به تو چنگ زده‌ایم... و درختان محبت را در دل‌هایمان بکار، و انوار معرفت را برای ما تمام بفرما.) و به گفته خواجه در جایی:

خیز و در کاسه زر، آب طربناک انداز پیش از آنی که شود کاسه سر، خاک انداز عاقبت، منزل ما وادی خاموشان است حالیا، غلغله در گنبد افلاک انداز ملک این مزرعه، دانی که ثباتی نکند آتشی از جگر جام، در املاک انداز<sup>(۲)</sup>

مرغ کم حوصله را گو: سر خود گیر و برو  
رحم آن کس که نهد دام، چه خواهد بودن

ای خواجه، و آن کس که دوست را می‌طلبی! بدان او چون بنده‌ای را بخواهد به دام خویش افکند، ترکم بدو نخواهد کرد و هستی او بسوزد تا لایق پیشگاهش گردد. چنانچه صبر و تحمل سوختن در دام او را نداری، «سر خود گیر و برو»؛ که: «إلهی! إن من انتهیج بک لمشتیز، وإن من اعتصم بک لمستجیر، وقد لذت بک... یا إلهی...! سیدی!»<sup>(۳)</sup>: (معبودا! هر که به تو راه یافت، روشن شد، و هر کس به تو پناه آورد، پناه داده شد. بارالها! سرور من! من به تو پناه آورده‌ام)؛ زیرا دیدار حضرت دوست با احساس وجود بنده ممکن نیست. به گفته خواجه در جایی:

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۵، ص ۲۴۴.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

رندی آموز و کرم کن، که نه چندین هنر است  
 گوهر پاک بباید، که شود قابل فیض  
 هر که در پیش بُتان، بر سر جان می لرزد  
 ذره را تا نبود همّت عالی حافظ!

حیوانی که ننوشد می و انسان نشود  
 ورنه هر سنگ و گلی، لؤلؤ و مرجان نشود  
 بی تکلف، تن او، لایق قربان نشود  
 طالب چشمه خورشید درخشان نشود<sup>(۱)</sup>

لذا باز می گوید:

دسترنج تو همان به که شود صرف به کام  
 ورنه دانی، که به ناکام چه خواهد بودن

سزاوار است از سرمایه عمر خویش بهره ای جز کام گرفتن از دوست را نخواهی؟  
 زیرا آن که این کام نگرفت، کامی دیگرش ندهند و در ناکامی خواهد مرد؛ که: «لَقَدْ  
 خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا، وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغَىٰ غَنَكَ مُتَحَوِّلًا، كَيْفَ يُرْجَىٰ سِوَاكَ، وَأَنْتَ مَا قَطَعْتَ  
 الْإِحْسَانَ؟» و كَيْفَ يُطْلَبُ مِنْ غَيْرِكَ، وَأَنْتَ مَا بَدَلْتَ عَادَةَ الْإِمْتِنَانِ؟<sup>(۲)</sup> (بی گمان هر کس به جای  
 تو، به غیر تو خرسند و راضی گشت، محروم شد، و مسلماً آن که از تو روی گردان شد، زیان بُرد.  
 چگونه می توان به غیر تو امیدوار شد در صورتی که احسان و نیکی خویش را قطع ننموده ای؟  
 و چگونه می توان از غیر تو طلب نمود، و حال آنکه شیوه امتنان و نوازشگری خویش را تغییر  
 نداده ای؟) به گفته خواجه در جایی:

چو بر شکست صبا، زلف غنبر افشانش  
 به هر شکسته که پیوست، تازه شد جاننش  
 جمال کعبه مگر عذر رهروان خواهد  
 که جان زنده دلان، سوخت در بیابانش<sup>(۳)</sup>

و نیز در جایی می گوید:

هر که شد محرم دل، در حرم یار بماند  
 و آن که این کار ندانست، در انکار بماند

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۰، ص ۱۹۶.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۵، ص ۲۵۶.

از صدای سخن عشق، ندیدم خوشتر یادگاری که در این گنبدِ دَوّار بماند<sup>(۱)</sup>

بردم از رَۀ دل حافظ، به دف و چنگ و غزل

تا جزای من بدنام، چه خواهد بودن؟

با نصیحت الهی و امور به شور آورنده و خواندن غزلیات عاشقانه (با آنکه نزد زاهد

بدنام شدم) خود را از عالم طبیعت جدا ساختم؛ اما نمی دانم دوست با من چه

خواهد کرد و چه جزایی به من خواهد داد. به گفته خواجه در جایی:

به ملازمان سلطان، که رساند این دعا را:

که به شکر پادشاهی، ز نظر مران گدا را

همه شب در این امیدم، که نسیم صبحگاهی

بسه پیام آشنایی، بسنوازد آشنا را

به خدا که جرعه‌ای ده، تو به حافظ سحر خیز

که دعای صبحگاهی، اثری دهد شما را<sup>(۲)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

همیشه پیشه من، عاشقی و رندی بود دگر بکوشم و مشغول کار خود باشم

بُود که لطفِ ازل، رهنمون شود حافظ! و گرنه تا به ابد، شرمسار خود باشم<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۳، ص ۲۱۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱، ص ۴۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۸، ص ۲۹۶.

دلبسِ جانانِ من، بُرد دل و جانِ من، دلبسِ جانانِ من  
از لبِ جانانِ من، زنده شود جانِ من، از لبِ جانانِ من  
روضه رضوانِ من، خاکِ سرکویِ دوست، روضه رضوانِ من  
این دل حیرانِ من، والدِ و شیدایِ توست، این دل حیرانِ من<sup>(۱)</sup>  
یوسف کنعانِ من! مصراحتِ تو راست، یوسف کنعانِ من!  
سر و گلستانِ من، قامتِ دجویِ توست، سر و گلستانِ من

حافظ خوشخوانِ من، نقدِ کمالِ غیاث

نقدِ کمالِ غیاث، حافظِ خوشخوانِ من

این غزل را خواجه با ترنم عاشقانه‌ای سروده؛ و در ضمن، بیان حال و مشاهده‌ای که در گذشته داشته نموده، و اظهار اشتیاق و تمنای دیدار دیگری را از حضرت دوست داشته (معنی هر بیت، در یک مصرع گنجانده شده.) می‌گوید:

دلبرِ جانانِ من، بُرد دل و جان من

بُرد دل و جان من، دلبرِ جانانِ من

تجلیات اسماء و صفاتی دل‌رباینده جانانم، مرا از جسم و عالم خیالی‌ام و جان غافل ساخت<sup>(۱)</sup>؛ در جایی می‌گوید:

هر کجا آن شاخِ نرگس بشکفتد      گلرخانش، دیده، نرگس‌دان کنند  
بار ما چون سازد آهنگِ سماع      قدسیان در عرش، دست‌افشان کنند<sup>(۲)</sup>  
و در جایی می‌گوید:

چه مستی است، ندانم که روبه ما آورد      که بود ساقی؟ و این باده از کجا آورد؟  
دلا! چو غنچه شکایت ز کار بسته مکن      که باد صبح، نسیم گره‌گشا آورد<sup>(۳)</sup>  
اما تنها این تجلیات مرا قانع نخواهد نمود،

از لبِ جانانِ من، زنده شود جان من

زنده شود جان من، از لبِ جانانِ من

۱ - نکتهٔ بیت، در ذکر «دلبرِ جانان» است بدون «واو».

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۵، ص ۱۷۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۸، ص ۱۴۰.

آن زمان جانم به تمام معنی زنده خواهد شد، که آب حیات از لب جانان گیرم  
و خود را بکلی فراموش نمایم و باقی بالله گردم. در جایی می‌گوید:

شراب تلخ می‌خواهم، که مرد افکن بود زورش

که تا یک دم بیاسایم، ز دنیا و شر و شورش

نگه کردن به درویشان، منافی بزرگی نیست

سلیمان با چنان حشمت، نظرها بود با مورش<sup>(۱)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

ساقیا! مایه شباب بیار یک دو ساغر، شراب ناب بیار

گل اگر رفت، گو به شادی رو بساده ناب چون گلاب بیار

گرچه مستم، سه چار جام دگر نیا بکلی شوم خراب، بیار

یک دو رطل گران به حافظ ده گر گناه است و گر ثواب بیار<sup>(۲)</sup>

روضه رضوان من، خاک سر کوی دوست

خاک سر کوی دوست، روضه رضوان من

کنایه از اینکه: آن وقتی من به آرزوی دیرین خود نایل خواهم گشت که صدای

﴿ يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمَطْمَئِنَّةُ! اِزْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً، فَادْخُلِي فِي عِبَادِي وَادْخُلِي

جَنَّتِي ﴾<sup>(۳)</sup>: (ای نفس مطمئن و روان آسوده به سوی پروردگارت بازگشت نما، در حالی که هم

تو از او خشنودی و هم او از تو خرسند است، آنگاه در میان بندگان خاص من وارد شده، و در

بهشت مخصوص درآی.) را پیش از مرگ اضطراری بشنوم. در جایی در مقام تقاضای

این معنا می‌گوید:

چو بر شکست صبا، زلفِ عَنَبَرِ افشانش به هر شکسته که پیوست، زنده شد جانش

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۱، ص ۲۶۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۸، ص ۲۲۲.

۳ - فجر: ۳۰ - ۲۷.



جمال کعبه مگر عذر رهروان خواهد که جان زنده دلان سوخت در بیابانش  
 بدین شکسته بیت الحزن که می آزد نشانِ یوسفِ دل از چه زنخدانش<sup>(۱)</sup>

این دل حیران من، واله و شیدای توست

واله و شیدای توست، این دل حیران من

ای دوست! حیرت و سرگردانی من برای دیدار و تماشای جمال توست، و هر روز  
 و شب چون عقل از دست دادگان تو را می جویم؛ که: «إلهی!... وَغَلَّتْ لایُبْرَدُهَا إِلَّا  
 وَضَلَّتْ، وَلَوْعَتِي لایَطْفِئُهَا إِلَّا لِقَاؤُكَ، وَشَوْقِي إِنْ نِكَ لَا يَبْتَلُهُ إِلَّا النَّظَرُ إِلَيَّ وَجِهَكَ، وَقَرَارِي لَا يَقْرُرُ دُونَ  
 دُنُوِّي مِنْكَ، وَلَهْفَتِي لَا يَزُدُّهَا إِلَّا زَوْجُكَ»<sup>(۲)</sup>: (بارها! سوز و حرارت درونی ام را جز وصالت فرو  
 نمی نشاند، و آتش باطنی ام را جز لقایت خاموش نمی کند، و به شوقم به تو، جز نظر به روی  
 [اسماء و صفات] ات آب نمی باشد، و قرارم جز به نزدیکی به تو آرام نمی گیرد. و حزن و اندوهم  
 را جز راحتی و رحمت از جانب برطرف نمی کند.) در جایی در تقاضای این معنی  
 می گوید:

آلای طوطی گویای اسرار! مبادا خالی ات شکر زمنقار  
 به روی ما زن از ساغر گلابی که خواب آلوده ایم، ای بخت بیدارا  
 بُت چینی عَدُوِّي جان ما گشت خداوندا! دل و دینم نگهدار<sup>(۳)</sup>  
 و نیز می گوید:

با او بگو، که ای مه نامهربان من! بازآ، که عاشقان تو مُردند از انتظار  
 دل داده ایم و مِهَرِ تو از جان خریده ایم بر ما جفا و جورِ فراقِ روا مدار  
 کردی به روزگار، فراموش بنده را زنهارا! عهدِ یارِ وفادار یاد آر<sup>(۴)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۵، ص ۲۵۶.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۸، ص ۲۲۵.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۹، ص ۲۲۶.

یوسف کنعان من! مصر ملاححت تو راست

مصر ملاححت تو راست، یوسف کنعان من!

ای یوسف کنعانی و جان وهستی خواجه! تو را سلطنتِ مصر ﴿ اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَةً ﴾<sup>(۱)</sup>: (براستی که من جانشینی [برای خود] در زمین قرار می‌دهم). منزلگاه است، چرا در چاه عالم طبیعت مانده‌ای، از چاه بدر آی و به مقام محمود محمدی ﷺ که در جمال ملیح و نمکین است، راه یاب؛ که: «وَأَسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِی الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ»<sup>(۲)</sup>: (واز خدا مسئلت دارم که مرا به مقام محمود و پسندیده‌ای که شما در نزد او دارید، نایل گرداند). و نیز رسول اکرم (ص) فرموده باشد: «كَانَ یُوسُفُ عَلَیْهِ السَّلَامُ أَحْسَنَ، وَ لَکِنِّی أَمْلَحُ»<sup>(۳)</sup>: (حضرت یوسف ﷺ زیباتر بود، ولی من با نمک‌تر می‌باشم).

و ممکن است بخواهد بگوید: ای محبوبی که در ملاححت و جمال و کمال یکتایی، حجابم برکنار کن تا مشاهده‌ات نمایم. در جایی می‌گوید:

هزار دشمنم ار می‌کنند قصدِ هلاکِ  
گرم تو دوستی، از دشمنان ندارم باک  
مرا امید وصال تو زنده می‌دارد  
و گرنه، هر دم از هجر هست بیمِ هلاک  
نفس نفس، اگر از باد بشنوم بویت  
زمان زمان، کنم از غم چو گل گریبان‌چاک<sup>(۴)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

ای بُرده دلم را تو بدان شکل و شمایل

پروایِ کست نسی و جهانی به تو مایل

گه آه کشم از دل و گه تیر تو از جان

دور از تو چه گویم، که چه‌ها می‌کشم از دل<sup>(۵)</sup>

۱ - بقره: ۳۰.

۲ - کامل الزیارات، ص ۱۷۷.

۳ - بحار الانوار، ج ۱۶، ص ۴۰۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۷۰، ص ۲۷۷.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۷۲، ص ۲۷۸.

### سرو گلستان من، قامت دلجوی توست

### قامت دلجوی توست، سرو گلستان من

معشوقا! گلستان وجود من چون تو سرو رعنائی را می خواهد، بیا و تجلی نما  
و قامتت را بنما تا گلزار وجودم به تو زینت یابد. کنایه از اینکه: مرا به دیدارت نایل  
ساز؛ که «أَسْأَلُكَ بِسُبْحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ، وَأَبْتَهْلِ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَلَطَائِفِ بَرَكَاتِكَ،  
أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتُهُ مِنْ خَزَائِلِ إِكْرَامِكَ وَخَمِيلِ إِثْمَانِكَ فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالزُّلْفَى لَدَيْكَ  
وَالْتَّمَتِي بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ»<sup>(۱)</sup>: (به انوار [ویا عظمت] وجه [واسماء و صفات] و به انوار [مقام ذات]  
پاک و مقدّست از تو درخواست نموده، و به عواطف مهربانی و لطائف احسانت تضرّع و التماس  
می نمایم که گمان مرا به آنچه از بخشش فراوان و انعام نیکویت، در قرب به تو و نزدیکی و منزلت  
یافتن در نزدت و بهره مندی از مشاهدات آرزو مندیم، تحقق بخشی.) و به گفته خواجه در  
جایی:

یارب! اندر کنف سایه آن سرو بلند      گر من سوخته، یک دم بنشینم چه شود؟  
آخر ای خاتم جمشید سلیمان آثار      گر فتد عکس تو بر لعل نگینم چه شود؟  
عقلم از خانه بدر رفت، اگر می این است      دیدم از پیش، که در خانه دینم چه شود<sup>(۲)</sup>

حافظ خوشخوان من، نقد کمال غیاث

نقد کمال غیاث، حافظ خوشخوان من

معنای این بیت را باید خود بنماید.

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۲۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۲، ص ۱۹۱.

نکتة دلکش بگویم، خال آن منزه بین  
 عیب دل کردم که حسی طبع و بهر جایی مباح  
 عقل و جان را بسته زنجیر آن کیسوسین  
 ای نصیحت کوی! خدارا، رویین و رویین  
 کفست: چشم نیم مست و غنچ آن آهوسین<sup>(۱)</sup>  
 ای نصیحت کوی! خدارا، رویین و رویین  
 نافه را خون در جگر، ز آن زلف غنچه رویین  
 جان صد صاحب دل آنجا، بسته یک موسین  
 با هواداران رهرو، حیلند و حسین  
 آن که من در جستجویش، از خرد بیرون شدم  
 کس ندیده است و نیند، مثلش از هر سویین  
 از مراد شاه منصور، ای فلک از رخ بر مشاب  
 شمشیر بخور، نیروی باز رویین  
 حافظ از در گوشه محراب او نالد، رواست  
 ای ملامت کرا خدارا، آن خم ابرویین

نسخه بدل:

منع دل کردم که حسی وضع و بهر جایی مباح  
 کفست: چشم شیر مست و غنچ آن آهوسین

در این کتاب مکرر گفته ایم که: دوست را در کنار مظاهر نمی توان مشاهده کرد، همواره او با مظاهر متجلی است؛ که: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُتَجَلِّيِ لِخَلْقِهِ بِخَلْقِهِ، وَالظَّاهِرِ لِقُلُوبِهِمْ بِخُجَّتِهِ»<sup>(۱)</sup>: (حمد و سپاس خدایی راست که با مخلوقات خویش برای مخلوقاتش تجلی نموده، و با حجت و دلیل برای دلها و قلوب آنها آشکار و هویدا است.)، لکن با دیده دل و نور ایمان می توان او را دید، البته کسی که تعلق از عالم طبیعت برگرفته به این مشاهده موفق می شود.

از این غزل ظاهر می شود که خواهی چه را مشاهده ای چنینی دست داده، و از طریق بعضی از زیباییهای عالم، برخی اسماء و صفات حضرت دوست برایش جلوه نموده، به بیان آن مشاهده پرداخته و می گوید:

نکته دلکش بگویم: خال آن مه رو بسین

عقل و جان را، بسته زنجیر آن گیسو بین

ای سالک! به خال و جنبه جلالی و جمالی، و عالم ملکی و ملکوتی مظاهر خوب بنگر، تا بر تو روشن شود که مظهریت و جهت خلقی و امری تو، بسته زنجیر عالم امری و اسماء حضرت دوست می باشد؛ و بدان که عقل و جان و هر کمال و جمالی که داری از او، و به اوست. این است نکته دلکش، تا که را دست دهد؛ که: ﴿بِتِيهِ مَلَكُوتٌ كُلُّ شَيْءٍ﴾<sup>(۲)</sup>: (ملکوت هر چیزی به دست او می باشد.) و نیز: ﴿أَلَا إِنَّ الْخَلْقَ وَالْأَمْرَ﴾<sup>(۳)</sup>:

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۱۰۸.

۲ - یس: ۸۳.

۳ - اعراف: ۵۴.

(آگاه باشید! که |عالم| خلق و امر از آن اوست.) و به گفته خواجه در جایی:

عارف از پرتو می، راز نهانی دانست      گوهر هر کس از این لعل، توانی دانست  
شرح مجموعه گل، مرغ سحر داند و بس      که نه هر کز ورفی خواند، معانی دانست  
ای که از دفتر عقل، آیت عشق آموزی!      تو رسم این نکته به تحقیق، ندانی دانست<sup>(۱)</sup>

عیب دل کردم، که وحشی طبع و هر جایی مباش  
گفت: چشم نیم مست و غنچ آن آهو بسین

به دل و عالم خیالی خود گفتم: این عیب از خود دور ساز، و پراکنده نظر مباش  
و هر ساعت به یک مظهر منگر. گفتم: آری، درست می‌گویی، ولی چه می‌توان کرد  
که جذبات و تجلیات دوست، با دیدن هر موجود برای دیده دل از ملکتشان جلوه  
گری می‌کند، چگونه می‌توانم وحشی طبع و هر جایی نباشم؟! که: «یا مَنْ اخْتَجَبَ فِي  
سُرَادِقَاتِ غَزِيهِ عَنْ أَنْ تُذَرِكَ الْأَبْصَارُ! يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ، فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ الْإِسْتِوَاءُ! كَيْفَ  
تَخْفَى، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ؟! أَمْ كَيْفَ تَغِيْبُ وَأَنْتَ الرَّقِيبُ الْحَاضِرُ؟! إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
وَخِدَّةٌ»<sup>(۲)</sup>: (ای خدایی که در سراپرده‌های عرش و موجودات از اینکه مبادا دیدگان تو را  
دریابند، محجوب گشته‌ای! ای خدایی که با نهایت فروغ و زیبایی جلوه نمودی تا اینکه عظمت  
تمام مراتب وجود را فراگرفت! چگونه پنهانی با آنکه تنها تو آشکاری؟ یا چگونه غایبی در  
صورتی که فقط تو مراقب و حاضر هستی؟ همانا تو بر هر چیز توانایی. و سپاس مخصوص  
خداوند یکتاست.) و به گفته خواجه در جایی:

بیا، که می‌شنوم بوی جان از آن عارض      که یافتم دل خود را، نشان از آن عارض  
به گل بمانده قد سرو ناز از آن قامت      خجل شده است گل گلستان از آن عارض  
معانی که ز حوران، به شرح می‌گویند      ز حسن و لطف پیرس، این بیان از آن عارض

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۲، ص ۹۱.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

گرفته نافه چین، بوی مشک از آن گیسو گلاب، یافته بوی جنان از آن عارض<sup>(۱)</sup>

عابدان آفتاب از دلبر ما غافلند

ای نصیحتگو! خدا را، رو بین و رو بین

آنان که آفتاب را بندگی کنند، از جمال دلبر ما، که با همه مظاهر جلوه گر است، غافلند، و ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾<sup>(۲)</sup>: (خدا، نور آسمانها و زمین می باشد.) را نخوانده و حقیقت معنی آن را مشاهده ننموده اند. ای آنان که ما را از عشق ورزی به خورشید حقیقی و دلبر واقعی خود منع می کنید، برای خدا چشمی به آفتاب باز کنید و چشمی هم به جمال دلدار ما، و انصاف بدهید خورشید که یکی از مظاهر و نمونه ای از تجلیات اوست قابل ستایش است، یا آن که همه عالم به او قائمند و از او هستی می گیرند؟ در جایی می گوید:

دل سراپرده محبت اوست دیده، آئینه دار طلعت اوست  
من که سر در نیاورم به دو گون گردنم زیر بار منت اوست  
هر گلی نو که شد چمن آرا اثر رنگ و بوی صحبت اوست<sup>(۳)</sup>  
و نیز در جایی می گوید:

آفتاب از روی او شد در حجاب سایه را باشد حجاب از آفتاب  
دست ماه و مهر بریند به حسن ماه بی مهرم، چو بگشاید نقاب<sup>(۴)</sup>  
لذا می گوید:

لرزه بر اعضای مهر از زشکی آن مه زو نگر  
نافه را خون در جگر، ز آن زلف غنبربو بین

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۵۴، ص ۲۶۷.

۲ - نور: ۳۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰، ص ۵۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹، ص ۵۰.

خورشید، در مقابل جمال حضرت محبوب من خجالت زده و خاشع و لرزان است و سر بندگی می‌ساید، و نافه و مشک آهو نیز از عطر عنبر بوی زلف معشوق من از رشک خونین دل می‌باشد: کنایه از اینکه: تمامی مظاهر هر جمال و کمالی را که دارند، از معشوق من و به او دارا می‌باشند بدانند یا ندانند، و همگی سر بندگی و خشوع و ذلت در پیشگاهش می‌سایند؛ که: «كُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لِلَّهِ»<sup>(۱)</sup>: (هر چیزی برای خدا خاضع و فروتن می‌باشد.) و نظاره‌گر او بند؛ که: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ، تَعَرَّفْتَ بِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهِلَكَ شَيْءٌ»<sup>(۲)</sup>: (تویی که معبودی جز تو نیست، خود را به همه اشیاء شناساندی، لذا هیچ چیز به تو جاهل نیست.)

### حلقه زلفش، تماشاخانه باد صباست

#### جان صد صاحب‌دل آنجا، بسته یک مو بین

همان‌گونه که باد صبا و نسیم صبحگاهی غنچه را از هم می‌گشاید و در میان گلبرگها رسوخ می‌کند و به تماشای آنها می‌پردازد، چون نفحات الهی وزیدن گیرد و پرده از کثرات و بستگیهای مظاهر برای عاشقان حضرت دوست بردارد، آنها را به تماشاخانه ملکوت مظاهر برد تا با دیده دل به راز آفرینش نظر نمایند و چنان گرفتار دام و حقیقت کثرات شوند، که دیگر حاضر نباشند به عالم طبیعت رجوع و توجه کنند.

و یا منظور از «باد صبا»، مقربین الهی باشند، بخواند بگوید: حلقه زلف و کثرات عالم، تماشاخانه انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام است، و چون ایشان به نیستی خویش راه یافته‌اند جانشان را گرفتار تار مویی که عالم اعتباری آنان است می‌بینند؛ که: «إِلَهِي! وَالْحَقُّنِي بِسُورِ عِزِّكَ الْأَبْهَجِ، فَأَكُونُ لَكَ عَارِفًا، وَعَنْ سِوَاكَ مُتَحَرِّفًا، وَمِنْكَ خَائِفًا مُرَاقِبًا»<sup>(۳)</sup>: (پروردگارا!

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الخضوع، ص ۹۰.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.



و مرا به درخشانترین نورِ مقامِ عزّت ببیند، تا عارف و شناسای تو بوده، و از غیر تو روگردانده،  
و تنها از تو ترسان [و مراقب] باشم، لذا می گوید:

زُلفِ دلبندهش صبا را، بند در گردن نهد  
با هوادارانِ رهرو، حیلۀ هندو ببین

وقتی ملکوتِ زُلف و مظاهرِ دلبنده یار ما، در تماشاخانه اش، خاصّانِ درگاه  
دوست را گرفتار سازد، ببین با سالکین و عشّاقِ جمالش، چه خواهد کرد. بخواید  
بگویند:

بر دوخته ام دیده، چو باز، از همه عالم تا دیده من بر رُخ زیبای تو باز است  
رازی که بر خلق نهفتیم و نگفتیم با دوست بگویم، که او مُحَرَّمِ راز است  
در کعبه کوی تو، هر آن کس که در آید از قبله ابروی تو، در عین نماز است<sup>(۱)</sup>  
لذا می گوید:

آن که من در جستجوی از خرد بیرون شدم  
کس ندیده است و تبیند میثش از هر سو ببین

آری، آن کس که در جستجوی معشوق حقیقی می باشد، تا از خرد بیرون نشود، به  
مشاهده اش نائل نخواهد شد؛ زیرا خرد راهنمای به دوست است، نه نشان دهنده او؛ که:  
«الْعَقْلُ آلَةٌ أُعْطِيْنَاهَا لِمَعْرِفَةِ الْعُبُودِيَّةِ، لَا لِمَعْرِفَةِ الرَّبُّوبِيَّةِ»<sup>(۲)</sup>: (عقل، وسیله ای است که برای  
شناخت بندگی به ما عنایت شده، نه برای شناخت ربوبیت)؛ نشان دهنده او، عشق محبوب  
است. اینجاست که حضرتش جای عقل او می نشیند؛ که: «وَلَا سَتَفِرَّقُنَّ عَقْلُهُ بِمَعْرِفَتِي،  
وَلَأَقُومَنَّ لَهُ مَقَامَ عَقْلِهِ»<sup>(۳)</sup>: (و هر آینه عقل او [عامل به رضای خود] را غرق در معرفت  
و شناخت خود ساخته، و خود به جای عقل او قرار خواهم گرفت).

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱۰، ص ۱۱۰.

۲ - الاثنی عشریة فی المواعظ العددیة، ص ۱۹۷.

۳ - وافی، ج ۳، ابواب المواعظ، باب مواعظ الله سبحانه، ص ۲۰.

خواجه هم می خواهد بگوید: آن محبوبی که من در پی اویم و خرد خود را برای دیدارش از دست دادم، ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ﴾<sup>(۱)</sup>: (چیزی همانند او نیست). است، عاشق تا خود را می بیند به او راه نخواهد یافت، و چون خود را از دست دهد و مخلص (به فتح لام) شود، او را به دیده او خواهد دید؛ که: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ... وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ بِكُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (تویی که معبودی جز تو نیست... و تویی که در هر چیز خود را به من شناساندی تا اینکه آشکارا تو را در هر چیز نگریستم).

از مراد شاه منصور، ای فلک! رُخ بر متاب  
تیزی شمشیر بنگر، نیروی بازو ببین  
حافظ ار در گوشه محراب او نالد، رواست  
ای ملامتگر! خدا را، آن خم ابرو ببین

بیت اول اشاره به عظمت سلطنت «شاه منصور» که همان «شاه شجاع» است، می باشد، و با بیت ختم می خواهد بگوید: ای آن که مرا ملامت و سرزنش می نمایی! بیا تو هم آن محراب ابروی جانان را ببین، تا بفهمی چرا در محراب عبادت او چنین می نالم. در جایی می گوید:

در نمازم، خم ابروی تو در یاد آمد  
از من اکنون، طمع صبر دل و هوش مدار  
باده، صافی شد و مرغان چمن، مست شدند  
حالتی رفت، که محراب به فریاد آمد  
کآن تحمل که تو دیدی، همه بر باد آمد  
موسم عاشقی و کار، به بنیاد آمد<sup>(۳)</sup>

۱ - سوری: ۱۱.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۰، ص ۱۶۱.

ای لببت، آب حیات وای قدرت، سرچمن!  
 همچو ابرویت، به چشم من کم آید ماه نو  
 ای زخمت، خورشید خاور، وی خلت بشکستن!  
 چون لب لعلت نمی باشد، عشق اندر من  
 برتن خود، چاک می سازد ز خجلت پیرهن  
 دزده خورشید، یا دزج دز است آن، یا دهن؟  
 می کنی جانم جراحست، بار دیگر جان من!  
 عاشق روی تو ام، ای شاه خوبان جهان!  
 این حکایت را بداند آشکارا، مرد وزن

مرد حافظ در غمت، در کردن تو، خون من

داد من بستاند از تو، روز محشر دوا لمن

خواجه در این غزل در مقام توصیف معشوق حقیقی برآمده وبه عاشقی وغم  
هجران خود اشاره، و تمنای دیدار نموده می گوید:

ای لبت، آب حیات و ای قدت، سرو چمن!

ای رُخت، خورشیدِ خاور، وی خَطت، مُشکِ ختن!

ای محبوبی که بوسیدن لبت، حیات و زندگی تازه ای به عاشقانت می بخشد  
و کمال بقاء بعد از فناء را به آنان هدیه می کند! وای معشوقی که قامتِ استوارت  
هست! که: «الْخَفْدُ لِلَّهِ... الَّذِي لَمْ يَزَلْ قَائِمًا دَائِمًا»<sup>(۱)</sup>: (سپاس خدایی را... که پیوسته پابرجا  
و جاودان است.) و ای آن که جمالت در زیبایی چون خورشید متجلی است! که: ﴿اللَّهُ  
نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾<sup>(۲)</sup>: (خدا، نور آسمانها و زمین می باشد.) و ای آن که از خطّ و مظاهر  
لطیف بوی جمال نیکویت به مشام جان می رسد! که: ﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ آيَاتٍ لِأُولِي الْأَبْصَارِ﴾<sup>(۳)</sup>: (براستی که در آفرینش آسمانها و زمین و بی در  
پی آمدن شب و روز، نشانه های روشنی برای صاحبان [مغز و حقیقت] عقل، می باشد.) در نتیجه  
با این گفتار تمنای چنین مشاهداتی را نموده. بخواهد بگوید:

عشقبازی و جوانی و شرابِ لعل فام

مجلسِ انس و حریفِ همدم و شربِ مُدام

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۹۰.

۲ - نور: ۳۵.

۳ - آل عمران: ۱۹۰.

ساقی شکر دهان و مطرب شیرین سخن  
 هم‌نشین نیک کردار و حریف نسیکنام  
 هرکه این مجلس نجوید، خوشدلی از وی مجوی  
 و آن که این عشرت نخواهد، زندگی بر وی حرام<sup>(۱)</sup>

همچو ابرویت، به چشم من کم آید ماه نو  
 چون لب لعلت، نمی باشد عقیق اندر یمن  
 محبوبا! ماه نو و هلال یک شبه در زیبایی و دلربایی چون ابروان تو می باشد، این  
 تویی که در کمالات و تجلی اسماء و صفات بی نظیر و بی مثلی، و ماه نو پرتوی از  
 جمالت را نشان می دهد. لبان سرخ و جمال زیبای حیات بخش عاشقان را  
 می کشد و فانی می سازد، و سپس زندگی تازه به آنان می دهد. کجا عقیق یمنی چنین  
 می باشد. کنایه از اینکه:

ز در، درآ و شبستان منا منور کن  
 دماغ مجلس روحانیان، معطر کن  
 به چشم و ابروی جانان، سپرده ام دل و جان  
 ز در، درآ و تماشای باغ و منظر کن  
 از آن شمایل و الطاف و حسن خوش که تو راست

میان بزم حریفان، چو شمع، سر بر کن<sup>(۲)</sup>  
 تا رخت دیده است گل در باغ، ای سرو روان!  
 بر تن خود چاک می سازد ز خجالت پیرهن

معشوقا! گل و مظاهر زیبای جهان تا زمانی می توانستند خودنمایی و دلربایی  
 داشته باشند، که رخسارت را از ملکوت آنان ندیده بودیم، زیرا آنجا که تو جلوه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۶، ص ۳۱۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۲، ص ۳۲۵.

نمایی، گل از خجالت سر به جیب کشد و عاشقان به تماشای تو نشینند. در جایی می‌گوید:

در چمن، سوی گل و سوسن و نرگس بگذر      تازبان همه را، حُسن تو خاموش کند<sup>(۱)</sup>  
خلاصه با این بیان می‌خواهد بگوید:

گل، بی‌رُخ یار، خوش نباشد      بی‌باده، بهار خوش نباشد  
طَرَفِ چمن و هوایِ بستان      بی‌لاله عذار، خوش نباشد  
باغ گل و مثل خوش است، لیکن      بی‌صُحبتِ یار، خوش نباشد  
هر نقش، که دستِ عقل بندهد      جز نقشِ نگار، خوش نباشد<sup>(۲)</sup>

رشته مور است آن، یا سبزه گِردِ رُخت؟

ذره خورشید، یا دُرُجِ دُر است آن، یا دهن؟

دلبر! مظاهر لطیف و زیبایی بخش جهان که جمال تو را نشان دهند، نام آنها را چه می‌توان گفت؟ مظهري از مظاهر اسماء و صفات، و یا تجلی ای از تجلیات که نام مظهریت و کثرت گرفته‌اند؟ بخواهد بگوید:

ای از فروغِ رُوبت، روشنِ چراغِ دیده      مانند چشم مستت، چشم جهان ندیده  
همچون تو نازنینی، سر تا به پا لطافت      گیتی نشان نداده، ایزد نیافریده  
تا کی کبوتر دل، چون مرغِ نیمِ بسمل      باشد ز تیغِ هجرت، در خاک و خون طپیده؟  
از سوز سینه هر دم، دودم به سر برآید      چون عود چند باشم، در آتش آرمیده؟<sup>(۳)</sup>

بوسه می‌خواهم ز تو، لب را به دندان می‌گری

می‌کنی جانم جراحی، بار دیگر جان من!

محبوب! با همه کمالات که داری، چرا از خواجرات بوسه‌ای را دریغ می‌داری

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۵، ص ۲۲۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۵، ص ۱۹۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۰۶، ص ۳۶۴.

وبه وصالش نایل نمی‌سازی، ولب را به دندان می‌گزی که برو، تا تو هستی و وصال  
ووصل می‌جویی، مرا با تو کاری نیست، و با این کردارت بار دیگر دردی بر دردم  
می‌افزایی و جراحی بر جراحی درونی‌ام اضافی می‌کنی. به گفته‌ی خواجه در جایی:  
به چشم مهر اگر با من، مه‌ام را یک نظر بودی

از آن سیمین بدن، کارم به خوبی خوبتر بودی  
همش مهر آمدی بر من، زمهر آن شاه خوبان را  
گر از درد دل زارم، یکی روزش خبر بودی  
به وصلش گر مرا روزی، زهجران فرصتی بودی

مبارک ساعتی بودی، چه خوش بودی اگر بودی<sup>(۱)</sup>

عاشق روی توام، ای شاه خوبان جهان!

این حکایت را بدانند آشکارا، مرد وزن

معشوقا! به عاشقانت روا مدار که این‌گونه در تمثایت بسوزند. اگر به عاشقی‌ام  
باور نمی‌کنی از مرد وزن این دیار سؤال نما. در جایی می‌گوید:

غمش تا در دلم مأوی گرفته است	سرم چون زلف او، سودا گرفته است
همای همتم عمری است کز جان	هوای آن قد و بالا گرفته است
شدم عاشق به بالای بلندش	که کار عاشقان بالا گرفته است
چو ما در سایه الطاف اویم	چرا او سایه از ما وا گرفته است <sup>(۲)</sup>

مرد حافظ در غمت، در گردن تو خون من

داد من بستاند از تو، روز محشر ذوالمین

این بیت سخنی است عاشقانه که عشاق مجازی آن را به کار می‌برند. هر چند  
عاشق می‌داند که تا اثری از وی باقی است به حضرت محبوب واصل نخواهد شد؛

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۸، ص ۴۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۵، ص ۸۷.

با این همه، نمی تواند آرام بنشیند و به هر طریق که باشد مطلوب خود را می طلبد، اگرچه با اصطلاحات مجازی باشد. در جایی می گوید:

چو دست بر سر زلفش زخم، به تاب رود	ورآشتی طلبیم، بر سر عتاب رود
چو ماه نو، زه نظارگان بیچاره	زند به گوشه ابرو و در حجاب رود
طریق عشق، پر آشوب و فتنه است ای دل!	بیفتند آن که در این راه، با شتاب رود
مرا تو عهد شکن خوانده ای و می ترسم	که با تو روز قیامت، همین خطاب رود
تو خود حجاب خودی، حافظ! از میان برخیز	خوشا کسی که در این راه بی حجاب رود! <sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی



ای آفتاب، آینه‌دارِ جمال تو      شکست سیاه، مجمره کردانِ خال تو  
 صحن سهرای دیده‌بشتم، ولی چه سود      کاین گوشه نیست، در خورِ خیلِ خیال تو  
 مطبوع‌تر ز روی تو، صورت بسته است      طغرانویسِ ابروی مشکین، مثال تو<sup>(۱)</sup>  
 در اوج ناز و نعمت، ای پادشاهِ خن      یارب! مباد تا به قیامت زوالِ تو  
 تا پیش باز بخت روم ته‌نیش کنان      کو مرده‌ای ز ممتدم عید وصال تو؟  
 تا آسمان ز حلقه به کوشان ما شود      کو عثوه‌ای ز ابروی بهچون بلال تو؟  
 در چین زلفش ای دل مسکین! چکونه‌ای      کاشفته گفت باد صبا، شرح حال تو  
 بر خاست بوی گل ز در آشتی در آبی      ای نوبهار مارخ فرخنده فال تو!  
 بر صدرِ خواجه، عرض کد امین جفا کنم      شرح نیازمندی خود، یا ملال تو؟  
 حافظ در این کند سر سرکشان بسی است  
 سودای کج میز، که نباشد مجال تو

۱. این بیت نیز در نسخ‌های قدیمی دیده شده:

آن نقطه سیاه که آمد مدار نور      عکسی است در حقیقتش ز خال تو

خواجه در این غزل همچون غزل گذشته در مقام توصیف حضرت محبوب بوده، در ضمن گله از روزگار هجران، تمثالی دیدارش را نموده، می گوید:

ای آفتاب، آینه دارِ جمال تو!

مُشکِ سیاه، مجمره گردانِ خال تو

آری، با آنکه همه مظاهر آینه دار جمال معشوق و نشان دهنده اسماء و صفات اویند، خواجه با ذکر دو مثال اشاره به این معنی نموده و می گوید: ای محبوبی که خورشید تابان با همه جلال و عظمتی که دارد و به عالم نورافشانی کرده و موجودات به نورش نمایان و در شعاعش پرورش می یابند، کسب نور از تو می کند، که ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾<sup>(۱)</sup>: (خدا، نور آسمانها و زمین می باشد.) و نیز: «وَيُنُورُ وَجْهَكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (و از تو مسئلت دارم] به نور روی و اسماء و صفات که هر چیزی بدان روشن و نورانی است.) و ای معشوقی که نمود همه موجودات و آنچه از خود نشان می دهند، به تو و عطر وجودی و ملکوتشان برگرفته از اسماء و صفات تو است؛ که: «وَيَأْسُمَائِكَ الَّتِي غَلَبَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۳)</sup>: (و از تو مسئلت دارم] به اسمائت که بر ارکان و شراشر وجود هر چیزی چیره گشته.) خلاصه با این بیان بخواهد بگوید:

تو همچو صبحی و من، شمعِ خلوتِ محرم  
تبسمی کن و جانِ بین، که چون همی سپرم  
بر آستان امیدت، گشاده ام در چشم  
که یک نظر فکنی، خود فکندی از نظرم

۱ - نور: ۳۵.

۲ و ۳ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۷.

به هر نظر بُت ما جلوه می‌کند، لیکن کس این کرشمه نبیند، که من همی نگرم<sup>(۱)</sup>  
لذا می‌گوید:

صحنِ سرایِ دیده بشستم، ولی چه سود؟

کاین گوشه نیست در خور خیلِ خیال تو!

دلبر! با سرشک چشمانم حرم دل را از غیر تو شستشو دادم تا شاید در آن درآیی  
وقابلیت مشاهدهات را بیابم، افسوس! که هنوز قابلیت آن را پیدا نکرده‌ام، بلکه در  
خور خیال تو هم نمی‌باشد.

و ممکن است مراد خواجه از «دیده»، دیده ظاهر باشد، بخواهد بگوید: دیدگان  
خود را با اشک شستشو دادم تا ببینمت، ولی چه سود که چشم ظاهر نمی‌تواند  
ببیند، بلکه خیالت را هم شایسته نیست، تو را دیده دل جایگاه است؛ که: «فَم تَوَّه  
الْعُیُونَ بِمُشَاهَدَةِ الْبِیَانِ - وَزَاتَهُ الْقُلُوبُ بِحَقَائِقِ الْإِیْمَانِ»<sup>(۲)</sup>: (دیدگان با مشاهده چشم ظاهری او  
را نمی‌بینند، بلکه دلها با ایمان حقیقی شان او را می‌نگرند)، به گفته خواجه در جایی:

بر این دو دیده حیران من هزار افسوس! که با دو آینه، رُویش عیان نمی‌بینم  
قد تو تا بشد از جویبارِ دیده من به جای سرو، جز آب روان نمی‌بینم<sup>(۳)</sup>

مطبوع تر ز روی تو، صورت نبسته است

طغرا نویس ابروی مشکین، مثال تو

ای دوست! جمال تو در جذابیّت و کشش و مطبوعیّت، به حدّی است که  
نمی‌توان به جمالی تشبیهت نمود. نیکویی و زیباییات را ابروان و جمال تو بایستی  
امضا کنند. بخواهد بگوید: تو خود باید به زیبایی و جمال خود شهادت دهی، بشر  
محدود کجا می‌تواند به غیر محدود در ذات و صفات و اسماء و کمالات گواهی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۷، ص ۲۹۵.

۲ - بحار الانوار، ج ۴، ص ۲۶، روایت ۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۸، ص ۳۱۵.

دهد؛ که: «یا مَنْ دَلَّ عَلٰی ذَاتِهِ بِذَاتِهِ!»<sup>(۱)</sup>: (ای خدایی که با ذات خویش بر ذات رهنمون هستی!) و نیز: «بِکَ عَرَفْتُکَ، وَأَنْتَ دَلَّلْتَنِي عَلَیْکَ وَدَعَوْتَنِي إِلَیْکَ؛ وَتَوَلَّأَنْتَ، لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ.»<sup>(۲)</sup>: (به تو شناختمت، و تو بودی که مرا به خود رهنمون شده و خواندی، و اگر تو بودی نمی دانستم که تو چیستی.) بخواند بگوید:

من دوستدار رویِ خوش و موی دلکشم      مدهوش چشم مست و بی صافی بی غشم  
من آدم بهشتی ام اما در این سفر      حالی اسیر عشقِ جوانان مَهوشم  
حافظ! عروس طبع مرا، جلوه آرزوست      آئینه‌ای ندارم، از آن آه می‌کشم<sup>(۳)</sup>

در اوج ناز و نعمتی، ای پادشاه حُسن!

یارب! مباد تا به قیامت زوال تو!

محبوب! تنها تویی که در اوج ناز و نعمت و همه کمالات هستی، الهی که همواره مستدام بر آن باشی (که هستی)، (دعایی است عاشقانه) در ضمن می‌خواهد بگوید: «اللَّهُمَّ! إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ جَمَالِكَ بِجَمِيلِهِ، وَكُلُّ جَمَالِكَ جَمِيلٌ، اللَّهُمَّ! إِنِّي أَسْأَلُكَ بِجَمَالِكَ كُلِّهِ.»<sup>(۴)</sup>: (خدایاندا! همانا از جمال و زیباییات زیباترینش را خواستارم، و تمام جمال تو زیبا و جمیل است. بار خدایا! من همه جمال و زیبایی تو را خواهانم.) و بخواند بگوید:

نصابِ حُسن، در حدّ کمال است      زکاتم ده، که مسکین و فقیرم  
قدح پر کن، که من از دولتِ عشق      جوانبختِ جهانم، گرچه پیرم  
چنان پر شد فضای سینه از دوست      که فکر خویش گم شد از ضمیرم  
من آن دم برگرفتم دل زحافظ      که ساقی گشت یارِ ناگزیرم<sup>(۵)</sup>

۱ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۲۴۳.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۰، ص ۳۲۹.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۵۱۷.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۷، ص ۳۲۷.

و ممکن است چند بیت گذشته در توصیف و مدح رسول الله ﷺ باشد.

تا پیش بازِ بخت رَومِ تهنیت کُنان

کو مژده‌ای ز مقدم عید وصال تو؟

دلبر! کجاست مژده‌ای از تجلی و عید وصال تا تهنیت گویان به استقبالِ بختِ خویش رَوم؟ در نتیجه با این بیان تقاضای دیدار حضرت محبوب را می‌نماید. در جایی می‌گوید:

باز آی ساقیا! که هواخواه خدمتم      مشتاق بندگی و دعاگوی دولتم  
زانجا که فیض جام سعادت، فروغ توست      بیرون شدن نمای، ز ظلمات حیرتم<sup>(۱)</sup>  
و در جایی می‌گوید:

مژده وصل تو؟ کز سر جان برخیزم      طایر قدسم و از دام جهان برخیزم  
سَرُو بالا بنما ای بت شیرین حرکات!      که چو حافظ، ز سر جان و جهان برخیزم<sup>(۲)</sup>  
تا آسمان ز حلقه به گوشان ما شود  
کو عشوه‌ای ز ابروی همچون هلال تو؟

و کجاست عشوه و کششی از ابروان هلالین و گوشه‌ای از تجلیات؟ تا به دیدارت، فرمانروایی بر آسمان کنیم. بخواهد بگوید: اگر انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام حکومت بر همه موجودات داشتند، علتش نایل بودن به مشاهدات حضرت دوست بود، ما هم اگر گوشه‌ای از جلوه‌های حضرتش را داشتیم، می‌توانستیم در موجودات تصرف نماییم، هر چند نبی و وصی نمی‌شدیم. در جایی می‌گوید:

گرچه ما بندگانِ پادشهم      پادشاهانِ مُلک صبحگه‌یم  
گنج در آستین و کیسه، تهی      جامِ گیتی نما و خاکِ رهیم  
هوشیارِ حضور و مستِ غرور      بحرِ توحید و غرّفه گنهم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۵، ص ۲۸۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۸، ص ۲۲۸.

شاه بیدار بخت را، هر شب      ما نگهبانِ افسر و کُله‌بیم  
دشمنان را زخون کفن سازیم      دوستان را قبای فتح دهیم<sup>(۱)</sup>  
در چین زلفش ای دل مکین! چگونه‌ای؟  
کاشفته گفت باد صبا، شرح حال تو

ای خواجه! باد صبا چون می‌گذشت، از پراکنندگی گرفتاران عالم طبیعت و تو سخنها می‌گفت، تو خود بگو در پیچ عالم کثرت چگونه بسر می‌بری، آیا به خود گرفتارت ساخته و از ملکوتش بی‌خبری، و یا آنکه از آن دل برگرفته و چشم باطن به حقیقت آن بردوخته‌ای؟ در جایی می‌گوید:

مرا کاری است مشکل با دل خویش      که گفتن می‌نیارم مشکلی خویش  
خیالت داند و جان من از غم      که هر شب در چه کارم با دل خویش  
مرا در اول مسنزل ره افتاد      کی آمد کشتی‌ام بر ساحل خویش  
چه فرصتها که گم کردم در این راه      ز بخت خواب ناکِ غافلِ خویش<sup>(۲)</sup>  
برخاست بوی گل، ز در آشتی درآی  
ای نوبهار ما، ز رخ فرخنده فال تو!

محبوبها! بهار آمد و گل از شکوفه بیرون شد و عطرش فضای بستان را گرفت، ناکی می‌پسندی - ای جمالت گل نوبهار عاشقان! - در غنچه کفرت باشی و عطرت را استشمام ننماییم. گل رخسارت را از مظاهر به ما بنمایان، تا مشام جانمان از آن زندگی یابد. بخواهد بگوید:

ساقیا! مایه شباب بیار      یک دو ساغر شرابِ ناب بیار  
داروی درد عشق، یعنی می      کوست درمان شیخ و شاب بیار  
بزن این آتش مرا آبی      یعنی آن آتش چو آب بیار

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۴، ص ۲۱۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۷، ص ۲۶۳.

گل اگر رفت، گو به شادی رو      باده ناب چون گلاب بیار<sup>(۱)</sup>  
لذا می گوید:

بر صدرِ خواجه، عرضِ کدامین جفا کنم

شرح نیازمندی خود، یا ملال تو؟

به پیشگاه خواجه عالم، رسول الله ﷺ از کدام غم و غصه خود سخن بگویم، از نیازمندی ام به دیدارت بگویم، و یا از ملامت و هجران کشیدنهای خویش؟  
و ممکن است منظور خواجه از «صدر خواجه»، سینه خودش باشد. بخواهد بگوید: سینه من تحمل کدامین جفاهایت را بکشد، «شرح نیازمندی خود، یا ملال تو؟» در جایی می گوید:

می سوزم از فراق، رو از جفا بگردان

هجرتان بلائی ما شد، یارب! بلا بگردان

ای نور چشمِ مستان! در عین انتظارم

چنگ حزین و جامی، بنواز یا بگردان

حافظ! ز خوب رویان، قسمت جز اینقدر نیست

گر نیست رضایی، حکم قضا بگردان<sup>(۲)</sup>

حافظ! در این کمند سر سَرکشان بسی است

سودای کج میز، که نباشد مجال تو

ای خواجه! آنان که مدعی محبت و عشق محبوب تو بوده اند، بسیارند، و تا در این راه سر خود را نداده و فانی و شهید او نگشته اند، از دوست بهره ای نبرده اند. گمان مکن که تا خود را در پیشگاهش نبازی، وصالش نصیبت خواهد شد. حال، اگر خود را برای این امر آماده نموده ای، دم از عشق او زن، و گرنه «نباشد مجال تو». در

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۸، ص ۲۳۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۴، ص ۳۵۱.

جایی به آمادگی خود اشاره کرده و می‌گوید:

آن که پامال جفا کرد، چو خاک راهم      خاک می‌بوسم و عذر قدمش می‌خواهم  
 من نه آنم که به جور از تو بنالم، حاشا!      چاکر معتقد و بنده دولت خواهم  
 ذره خاکم و در کوی توام وقت خوش است      ترسم ای دوست! که بادی ببرد ناگاهم  
 بسته‌ام در خم گیسوی تو امید دراز      آن مبادا، که کند دست طلب کوتاهم  
 پیر میخانه، سحر، جام جهان بینم داد      واندر آن آینه، از حسن تو کرد آگاهم<sup>(۱)</sup>

و یا بخواهد بگوید: آنان که مدعی محبت او شده‌اند به وی راه نیافته‌اند، تو را چه که با آمادگی نداشتنت، تمنای دیدن جمال او داری و سودای وی در سر می‌پرورانی، در جای دیگر با گله‌مندی به علت محرومیتش اشاره کرده و می‌گوید:

چو دست بر سر زلفش زخم، به تاب رود      در آشتی طلبم، بر سر عتاب رود  
 چو ماه نو، زه نظارگان بی‌چاره      زند به گوشه ابرو و در حجاب رود  
 تو خود حجاب خودی، حافظ! از میان بر خیز      خوشا کسی که در این راه بی حجاب رود!<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۳، ص ۲۸۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۹، ص ۱۴۰.



ای پیکِ راستان! خبر سز و مابکو  
 ماحسره مان خلوتِ انسیم، غم مخور  
 دلها ز دام طسره چو بر خاک می فشانند  
 بر بسم چومی زد آن سز زلفین مشکبار  
 احوال گل، به بلبلِ دستان سزا بگو  
 با یار آشنا، سخن آشنا بگو  
 با آن غریب ما، چه گذشت از هوا بگو  
 با ما سر چه داشت، ز بهر خدا بگو  
 بعد از ادای خدمت و عرض دعا بگو<sup>(۱)</sup>  
 آن کس که گفت: خاک در دست کیمیاست  
 مرغِ چمن، به سوی من دوش می گریست  
 در راه عشق، فرق غنی و فقیر نیست  
 کوی پادشاهِ خن! سخن با کدا بگو  
 آن می که در سبو، دل صوفی به عشوه برد  
 آن کس که منع ماز خرابات می کند  
 جان پرور است قصه از باب معرفت  
 هر چند ما بدیم، تو ما را بدان مگیر  
 بر این ختیر، نامه آن محشم، سخنان  
 با این کدا، حکایت آن پادشاه بگو

حافظ! کرت به مجلس او راه می دهند

یعنی نوش و ترک زرق برای خدا بگو

۱. در بعضی از نسخه های قدیمی، در مصرع دوم بعد از لفظ «خدمت» لفظ «و» نیست.

گویا در این غزل خطاب خواجه با رسول الله ﷺ بوده، می خواهد با دست زدن به دامن پر عطوفت، و توسل جستن به مقام و منزلتش تمنای دیدار حضرت دوست را بنماید. می گوید:

ای پیک راستان! خبر سرو ما بگو

احوال گل، به بلبل دستان سرا بگو

ای رسول گرامی و ای پیک پیامبران! که انبیاء ﷺ بشارت قدومت را از جانب خدا در کتابها و گفتارشان داده اند و به بزرگی از تو یاد نموده اند<sup>(۱)</sup> و یا ای رسول گرامی که پیک پیامبرانی و از آنان بما خبر می دهی بزرگواری بنما و ما عاشقان را از محبوبمان با خبر ساز؛ و احوال گل عالم هستی را به بلبلان دستان سرای وجود بگو و فریفتگان دیدارش را از تجلیات اسماء و صفاتی اش در گلزار و ملکوت مظاهر آگاه ساز؛ زیرا معشوق، تو را بشارت دهنده قرار داده؛ که: ﴿إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا﴾<sup>(۲)</sup>: (همانا ما تو را به حق بشارت و بیم دهنده فرستادیم). و نیز: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا﴾<sup>(۳)</sup>: (وما تو را نفرستادیم مگر اینکه بشارت و بیم دهنده باشی). و تو خود متجلی به تجلی اعظم و عظمت اویی، و شایستگی آن را داری که کمالات حضرتش را به شیفتگانش ارائه دهی؛ که: «اللَّهُمَّ! إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالتَّجَلِّي الْأَعْظَمِ...»<sup>(۴)</sup>: (بارخدا یا! به

۱ - به بحارالانوار، ج ۱۵، ص ۱۷۴ رجوع شود.

۲ - بقره: ۱۱۹.

۳ - اسراء: ۱۰۵.

۴ - مصباح کفعمی، ص ۵۳۵.

حق تجلی اعظمت | پیامبر اکرم ﷺ | از تو مسئلت دارم... و فرموده باشد که: «لَمَّا أُسْرِيَ بِي إِلَى السَّمَاءِ، بَلَغَ بِي جِبْرَائِيلُ ﷺ مَكَانًا لَمْ يَطَّأهُ جِبْرَائِيلُ، فَكَشَفَ لِي، فَأَرَانِي اللَّهَ - عَزَّ وَجَلَّ - مِنْ نُورٍ عَظَمْتِهِ مَا أَحَبُّ»<sup>(۱)</sup>: (هنگامی که مرا در شب معراج به آسمان بردند، جبرئیل ﷺ مرا به مکانی رسانید که هنوز پا در آنجا نگذاشته بود، آنگاه خداوند -عز و جل- برای من پرده برداری نمود و از عظمت خویش به هر اندازه‌ای که دوست داشت، نشانم داد.)  
و ممکن است منظور از «راستان»، اثنی عشره ﷺ باشد که پیامبر اکرم ﷺ خیر از آنان داده.

و ممکن است منظور از «پیک»، اسناد طریقتش، و از «راستان»، سالکین باشد.  
و ممکن است منظور از «پیک»، نفعات الهی؛ که: «إِنْ لَزَيْتُمْ فِي أَيَّامِ ذَهْرِكُمْ نَفْعَاتِي، أَلَا فَتَعْرُضُوا لَهَا»<sup>(۲)</sup>: (براستی که برای خداوند در طول عمر شما نسیمهایی است، هان! در معرض آن قرار گیرید.) و از «راستان»، عاشقین حضرت دوست باشد. در جایی می‌گوید:

مرکز تحقیقات کتب و اسناد اسلامی

پرتو روی تو را در خلوتم دید آفتاب  
در ازل داده است ما را ساقی لعل لبت  
می‌دود چون سایه هر دم بر لب بامم هنوز  
ساقیا! یک جرعه ده ز آن آب آتشگون، که من  
جرعه جامی، که من سرگرم آن جامم هنوز  
در میان پختگان عشق او، خامم هنوز<sup>(۳)</sup>  
لذا می‌گوید:

ما محرمانِ خلوتِ انسیم، غم مخور  
با یار آشنا، سخن آشنا بگو

ای پیک راستان! ما آنانیم که در ازل پس از ﴿ وَأَشْهَدُهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ: أَلَسْتُ

۱ - بحار الانوار، ج ۲، ص ۲۸، روایت ۱۵.

۲ - بحار الانوار، ج ۸۳، ص ۳۵۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۸، ص ۲۳۹.

بِرَبِّكُمْ؟<sup>(۱)</sup>: (وایشان را بر خودشان گواه گرفت که آیا من پروردگار شما نیستم.) «بَلَى  
شَهْدَنَا»<sup>(۲)</sup>: (بله، گواهی می‌دهیم.) گفتیم، و از محرمان او گشتیم. غم مخور، سخن آشنا  
را به آشنا برسان و از گرفتاران عالم طبیعت و دورماندگان از مشاهده جمالش یادی  
کن، بخواهد بگوید:

الا ای همنشین دل! که یارانت برفت از یاد

مرا روزی مباد آن دم که بی‌یاد تو بنشینم

زتاب آتش دوری، شدم غرقِ عَرَقِ چون گل

بیار ای باد شبگیری! نسبی زآن عرقِ چینم<sup>(۳)</sup>

دلها زدام طَرّه چو بر خاک می‌فشاند

با آن غریب ما چه گذشت از هوا؟ بگو

ای پیک راستان! آنگاه که دوست در ازل و خلقت نوری، ما را به مشاهده خود  
نایل ساخت و در سیر نزولی به عالم خاکی مان آورد؛ که: «إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ  
خَلِيفَةً»<sup>(۴)</sup>: (براستی که جانشینی برای خود در زمین قرار می‌دهم.) به اقتضای عالم خاکی  
از مقصد جدا ماندیم و به ناراحتی گرفتار آمدیم. بگو ببینم، دل ما در این حال چه  
می‌کرد و در عشق دلدار چگونه بی‌تابی می‌نمود؟ در جایی می‌گوید:

یاد باد آن که سر کوی توام منزل بود! دیده را روشنی از خاکِ دَرْتِ حاصل بود

آه از این جور و تظلم، که در این دامگه است! وای از آن عیش و تنعم، که در آن محفل بود!

در دلم بود که بی‌دوست نباشم هرگز چه توان کرد؟ که سعی من و دل باطل بود<sup>(۵)</sup>

و یا بخواهد بگوید: محبوب از آنکه دلهای عشاق را در این عالم گرفتار خود

۱ و ۲ - اعراف: ۱۷۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۲، ص ۲۹۲.

۴ - بقره: ۳۰.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۱، ص ۲۱۵.

نموده بود، چون خواست به هجرانشان مبتلا سازد و از دام طره‌اش بریزد، بگو ببینم،  
دل ما در این میان چه حالی داشت؟ بخواهد بگوید:

آن یار، کز او خانه‌ما، جای پری بود      سر تا قدمش، چون پری از عیب پری بود  
دل گنت: فروکش کنم این شهر به بویش      بیچاره ندانست، که بارش سفری بود  
خود را بگش ای بلبل! از این رشک، که گل را      با باد صبا، وقتِ سحر، جلوه‌گری بود  
عذرش بنه ای دل! که تو درویشی و او را      در مملکت حُسن، سرِ تاجوری بود<sup>(۱)</sup>

برهم چو می زد آن سر زلفین مُشکبار

با ما سر چه داشت؟ زبهرِ خدا بگو

ای پیک راستان! بگو ببینم، چون حضرت دوست اخذ میثاق از بنی آدم  
و نبیین علیهم السلام نمود و خویش را از ملکوت آنان جلوه‌گر ساخت و ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَى  
أَنْفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟﴾<sup>(۲)</sup> : (وایشان را بر خودشان گواه گرفت که آیا من پروردگار شما  
نیستم.) و نیز ﴿وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا﴾<sup>(۳)</sup> : (و از ایشان پیمانی سخت و محکم گرفتیم.)  
فرمود، چه غرضی از برهم زدن زلفین (جلال و جمال) مشکبارش در عالم خلقت  
نوری داشت؟ تنها می خواست حجّت بر ما تمام شود و با آمدن به عالم طبیعت  
و بازگشت به قیامت عذری نداشته باشیم، که: ﴿أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ: إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا  
غَافِلِينَ. أَوْ تَقُولُوا: إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ، وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ  
الْمُبْطِلُونَ؟﴾<sup>(۴)</sup> : (تا مبادا در روز قیامت بگویند: «که ما از این [جریان] غافل بودیم» یا بگویند:  
«بی‌گمان پدران ما پیش از این شرک ورزیدند و ما فرزندان و نسل بعدی آنان بودیم [و اختیاری  
نداشتیم تا باز خواست شویم]، پس آیا ما را به جهت آنچه اهل باطل انجام دادند، هلاک و نابود

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۵، ص ۲۱۷.

۲ - اعراف: ۱۷۲.

۳ - احزاب: ۷.

۴ - اعراف ۱۷۳ - ۱۷۲.

می سازی؟») و یا می خواست پس از دیدار در عالم طبیعت به هجرانمان مبتلا سازد تا بازش با مجاهدات بیابیم؟ «زبهرِ خدا بگو».

و یا بخواهد بگوید: ای پیک راستان! با او بگو آن روزی که در این عالم پرده کثرات برمی داشتی و عطر جمال خود را از ملکوتشان ظاهر می ساختی، با عشاق خویش چه نظر داشتی؟ می خواستی روزی با جلالت به هجرانشان مبتلا سازی؟ به گفته خواجه در جایی:

زُلقَمِ سِیِّءٍ، حَمِّمٌ بِه حَمِّمٌ اَنْدَرِ زَدَه‌ای باز      وقتِ من شوریده، به هم در زده‌ای باز  
بر ساغرِ عیشم زده‌ای سنگ، ولیکن      با تو چه توان گفت؟ که ساغر زده‌ای باز  
از دودِ دل خسته‌ام ای دوست! حذر کن      کآتش به من سوخته دل، در زده‌ای باز<sup>(۱)</sup>

گر دیگرت بر آن دَر دولت گذر بود  
بعد از ادایِ خدمت و عرض دعا بگو  
آن کس که گفت: خاکِ دَر دوست، کیمیاست  
گو: این سخن، معاینه در چشم ما بگو

ای پیک راستان! چنانچه باز گذرت به پیشگاه معشوق حقیقی ما افتاد، پس از حمد و ثنا بگویش: این سخنی که می گویند: «خاکِ دَر تو و بندگی درگاہت، کیمیایی است که وجود انسان را طلا می سازد.» می خواهیم آشکارا آن را ببینیم، و آنچه درباره برگزیدگانش فرموده، که: «إِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ»<sup>(۲)</sup>: (همانا او از بندگان مخلص و پاک به تمام وجود ما می باشد.) درباره ما بگوید، که: «إلهی!... وَأَلْحِقْنَا بِالْعِبَادِ [الَّذِينَ هُمْ بِالْبِدَارِ إِلَيْكَ يُسَارِعُونَ، وَبَابِكَ عَلَى الدَّوَامِ يَطْرُقُونَ، وَإِيَّاكَ فِي اللَّيْلِ يَغْبُدُونَ، وَهُمْ مِنْ هَيْبَتِكَ مُشْفِقُونَ.»<sup>(۳)</sup>: (معبودا... و ما را به آن گروه از بندگان که به پیشی گرفتن به

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۸، ص ۲۴۵.

۲ - یوسف: ۲۴.

۳ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۷.

درگاهت شتاب می‌نمایند و پیوسته در تو را می‌کوبند و در شب تنها به پرستش تو مشغول هستند در حالی که از هیبت و عظمت هراسانند، ملحق نما.) در جایی پس از رسیدن به این کمال می‌گوید:

چل سال بیش رفت که من لاف می‌زنم      کز چاکرانِ درگه پیر مغان منم  
هرگز به یمنِ عاطفت پیر می‌فروش      ساغر تهی نشد از می‌صافِ روشنم  
در حق من به دُرد کشی ظنّ بد مبر      کالوده گشت خرقه، ولی پاک دامنم  
از یمن عشق و دولتِ رندانِ پاکباز      پیوسته صدر مصطبه‌ها بود مسکنم<sup>(۱)</sup>

مرغ چمن به مویه من دوش می‌گریست

آخر تو واقفی که چه رفت ای صبا! بگو

ای باد صبا! وای پیک راستان! تو واقفی که شب گذشته از فراق دوست چنان گریستم که مرغ چمن را که خود عاشقی دلباخته است، به ناله درآوردم. بیا و شرح حال مرا با او بگو، شاید به سر لطف آید و از هجرانم برهاند. بخواهد بگوید:

کارم ز دور چرخ، به سامان نمی‌رسد      خون شد دلم ز درد و به درمان نمی‌رسد  
سیرم ز جان خود به دلِ راستان، ولی      بیچاره را چه چاره؟ که فرمان نمی‌رسد  
در آرزوت گشسته دلم زار و ناتوان      آوخ! که آرزوی من آسان نمی‌رسد  
بعقوب را، دو دیده ز حسرت سفید شد      و آوازه‌ای ز مصر به کنعان نمی‌رسد<sup>(۲)</sup>

در راه عشق، فرقی غنی و فقیر نیست

ای پادشاه حُسن! سخن با گدا بگو

و بگویش که: ای محبوب عاشقان! تو آن نیستی که میان فقیر و غنی فرقی گذاری، به گدایی و تهیدستی ما از نظر اعمال و بندگی خالصانه نگاه مکن. آخر سخنی با فریفتگان بگو که گفتارت هم برای آنان لذت بخش است. چنانکه سخنت با

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۹، ص ۲۹۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۱، ص ۱۹۶.

موسی علیه السلام او را به وجد آورد و تمنای دیدارت را نمود؛ که: ﴿وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ. قَالَ: رَبِّ! أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ﴾<sup>(۱)</sup>: (و هنگامی که موسی علیه السلام | به وعده گاهمان آمد و پروردگارش با او سخن گفت، عرض کرد: خود را به من بنمایان، تا به سویت بنگرم.)

آن می که در سبوا، دلِ صوفی به عشوه برد

کی در قدح، کرشمه کند؟ ساقیا! بگو

و بگویش: ای معشوق حقیقی! در زیر پرده مظاهر با تجلیات اسماء و صفاتی ات، دل اهل صفوت و سالکین، و یا برگزیدگان را ربودی. می خواهیم بدانیم کی بر ملا خواهی شد تا ما هم تو را آن گونه بی پرده مشاهده نمایم؟ که: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ، تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهِلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (تویی که معبودی جز تو نیست، خود را به همه اشیاء شناساندی، پس هیچ چیز به تو جاهل نیست. و تویی که خویش را در همه چیز به من شناساندی، پس تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم، و تویی آشکار و پیدا برای هر چیز.)

آن کس که منع ما ز خرابات می کند

گو: در حضور پیر من این ماجرا بگو

ای پیک راستان! با زاهد بگو دست از گفتار خویش بردارد و این همه ما را از توجه به فطرت که به آن امر شده ایم؛ که: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ. ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾<sup>(۳)</sup>: (پس استوار و مستقیم رویت را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن آفرید، هیچ دگرگونی برای آفرینش خدا نیست، این همان دین استوار است، ولی اکثر مردم [از این حقیقت] آگاه نیستند.) و از عشق جانان که خرابان را آباد می سازد و در خمیره ما گذاشته شده؛

۱ - اعراف: ۱۴۳.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۳ - روم: ۳۰.



که: «وَبَعَثَهُمْ فِي سَبِيلِ مَحَبَّتِهِ»<sup>(۱)</sup>: (ومخلوقات را در راه محبتش برانگیخت.)، منع نکند. اگر واقعاً به حرف خود عقیده مند است، در حضور شیخ ما بگوید، تا شاید با تنبّهات او، دست از نهي کردن ما از خرابات بردارد و همچون ما گرفتار عشق حضرت دوست گردد.

و ممکن است مرادش از «خرابات»، اهل خرابات باشد، لذا می گوید:

جان پرور است قصه ارباب معرفت

رمزی برو پیرس وحدیثی بیا بگو

ای پیک راستان! به زاهد بگو: اهل دل و کمال وجودشان و گفتارشان، جان تازه ای به طالبین حضرت دوست می دهد؛ که: «لِقَاءِ أَهْلِ الْمَعْرِفَةِ عِمَارَةُ الْقُلُوبِ وَمُسْتَفَادُ الْحِكْمَةِ»<sup>(۲)</sup>: (ملاقات و دیدار اهل معرفت، آبادانی دلها و بهره گیری از حکمت می باشد.)، رمزی برو پیرس تا از حقیقت عالمت خبر دهند و مطلب تازه ای بر تو آشکار شود، سپس بیا و آن سخن برای ما بگو؛ که: «زَغْبَةُ الْعَاقِلِ فِي الْحِكْمَةِ، وَهَمَّةُ الْجَاهِلِ فِي الْخَمَاقَةِ»<sup>(۳)</sup>: (رغبت و گرایش عاقل به حکمت است، و همت جاهل در نادانی و کودنی.) و نیز: «غَنِيمَةُ الْأَكْيَاسِ مَدَارَسَةُ الْحِكْمَةِ»<sup>(۴)</sup>: (حکمت آموزی، غنیمت زیرکان می باشد.) و همچنین: «مَنْ كَشَفَ مَقَالَاتِ الْحُكَمَاءِ، اِنْتَفَعَ بِحَقَائِقِهَا»<sup>(۵)</sup>: (هرکس از سخنان حکیمان و فرزندان پرده برداری کند، از حقایق سخنانشان بهره می برد.) و نیز: «مُجَالَسَةُ الْحُكَمَاءِ حَيَاةُ الْعُقُولِ وَشِفَاءُ النَّفْسِ»<sup>(۶)</sup>: (نشست و برخاست با فرزندان، زندگانی عقلها و بهبودی جانهاست.)

هرچند ما بدیم، تو ما را بدان مگیر

شاهانه، ماجرای گناه گدا بگو

۱ - صحیفه سجّادیه، دعای ۱.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب المعرفة، ص ۲۴۳.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الحکمة، ص ۷۸.

۴ و ۵ و ۶ - غرر و درر موضوعی، باب الحکمة، ص ۷۹.

ای پیک راستان! به دوست بگو به بدی ما منگرد و ما را بدان مگیرد و از وصلش  
محرومان مسازد، و به گدایان درگاهش چاره و داروی گناهانشان را شاهانه و بی پروا  
باز گوید، تا شاید چاره آن کنند و به وصالش دست یابند. در جایی می گوید:

از سر کوی تو هر کوی به ملالت برود

نرود کارش و آخر به خجالت برود

سالک از نور هدایت طلبد راه به دوست

که به جایی نرسد، گر به ضلالت برود

ای دلیلی دل گمگشته! خدا را مددی

که غریب از نبرد زه، به دلالت برود

کاروانی که بود بدرقه اش لطف خدا

به تحمل بنشیند، به جلالت برود<sup>(۱)</sup>

بر این فقیر، نامه آن محتشم بخوان

با این گدا، حکایت آن پادشا بگو

ای پیک راستان! چون به کوی دوست نامه خواجه را بردی، جواب آن را بیاور  
و برایش بخوان، تا بداند حضرتش را با وی عنایتی است یا خیر؟ و خبردار شود  
ماجرای دردش چیست و سپس با این گدا از توصیفات آن پادشاه بگو تا آرامشی  
حاصل کند، به گفته خواجه در جایی:

اگر به لطف بخوانی، مزید الطاف است وگر به قهر برانی، درون ما صاف است

ز مضمخف رُخ دلداری، آستی بر خوان که آن بیان مقامات کشف کثاف است<sup>(۲)</sup>

حافظ! گرت به مجلس او راه می دهند

می نوش و ترک زرق برای خدا بگو

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۳، ص ۱۱۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷، ص ۷۵.

ممکن است این بیت را هم از زبان پیک راستان به خویش فرموده باشد. بخواهد بگوید: وی مرا فرمود که ای خواجه! چنانچه می خواهی دوست روزی تو را به خود راه دهد، و در مجلس انسش نشاند، از عبادات و ذکر خشک و بی مغز بپرهیز و به اخلاص در عمل پرداز، و بگو:

گسلعداری ز گلستانِ جهان ما را بس      زین چمن، سایه آن سرو روان ما را بس  
 من و همصحبتی اهل ریا، دورم باد!      از گرانان جهان، رطلِ گران ما را بس  
 نقدِ بازار جهان بنگر و آزار جهان      گر شما را نه بس این سود و زیان ما را بس<sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

ای خون بهای نافذ چین، خاک راه تو خورشید، سایه پرور ظرف کلاه تو  
 ز کس، کرشمه می برد از حد، برون خرام ای جان فدای شیوه چشم سیاه تو!  
 خونم بخور، که هیچ نکت با چنین جمال از دل نیایدش، که نویسد کناه تو  
 آرام و خواب خلق جهان را سبب تویی ز آن شد کنار دیده و دل، گمیه گاه تو  
 با هر ستاره ای، سروکاری است بر شرم از حسرت فروغ رخ، سپهر ماه تو  
 یاران بهنشین، همه از هم جدا شدند ماییم و آستانه دولت پناه تو  
 یار بدان مباش، که مانند بخت نیک یار تو باد هر که بود نسیک خواه تو  
 فردای روز حشر، که عرض خلائق از دست تو بر باد شد در آن میان، به من افتد نگاه تو

حافظ! طمع منبر ز عنایت، که عاقبت

آتش زنده بر مخرن غم، دود آه تو

خواجه در این غزل با مدح و ثنا و اظهار ارادت به حضرت محبوب، تمنای دیدار او را نموده و امید وصال به خود داده. می‌گوید:

ای خونِ بهایِ نافهٔ چین، خاک راه تو!  
خورشید، سایهٔ پرورِ طَرْفِ کلاه تو!

ای محبوبی که خون بهای بوییدن عطر جمالت و بهره‌مند شدن از حضرتت، بندگی و مسکنت حقیقی و خاک راه تو شدن را می‌طلبد! و یا ای معشوقی که خاک راهت از نافهٔ چین بالاتر و با ارزش‌تر است! وای آن که خورشید با آن عظمت، که به نورش همه استضاء می‌کنند، سایهٔ پرورِ طَرْفِ کلاه توست و چون سایه‌ای است در مقابل نور جمالت!

خلاصه بخواهد بگوید: بندگی تو و خاک راهت شدن، خون بهای وصال می‌باشد، و خورشید و آنچه در عالم ظهوری دارند همه در پرتو عنایات به بندگی تو ایستاده‌اند و هر لحظه فیض وجود هستی از جنابت می‌ستانند؛ که: «اللَّهُمَّ! إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ، وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ، وَخَضَعَتْ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ، وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ، وَبِجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ، وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ، وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ، وَبِسُلْطَانِكَ الَّتِي عَلَا كُلُّ شَيْءٍ، وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ كُلِّ شَيْءٍ، وَبِأَسْمَانِكَ الَّتِي غَلَبَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ، وَبِعِلْمِكَ الَّتِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ، وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّتِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ، يَا نُورًا يَا قُدُوسًا»<sup>(۱)</sup>: (خدایا! به رحمتت که بر هر چیزی گسترده است، و قدرتت که به آن بر

تمام اشیاء چیره گشته‌ای و هر چیزی در برابر آن خاضع و ذلیل است، و جبروت و بزرگی و برتری‌ات که بدان بر هر چیز غالب هستی، و عزتت که هیچ چیز نمی‌تواند در مقابل آن استقامت ورزد، و عظمتت که ارکان و شراشر وجود هر چیزی را پُر کرده، و سلطنت و تسلطت که بر هر چیز برتری پیدا کرده، و روی و اسماء و صفاتت که بعد از هر چیزی پایدار است، و اسماءت که بر ارکان و پایه‌های هر چیز چیره گشته، و علم و آگاهی‌ات که بر هر چیزی احاطه دارد، و نور وجه و اسماء و صفاتت که هر چیزی بدان روشن [و وجود یافته] است از تو مسألت می‌کنم، ای نور! ای پاک و منزّه [از هر نقصی].

با این بیان تمنا و تقاضای دیدارش را نموده، لذا می‌گوید:

نرگس، کرشمه می‌برد از حد، برون خرام

ای جان فدای شیوه چشم سیاه تو!

ای محبوبی که در جمال بی‌همتایی! با جذبه چشمان سیاه و تجلی‌ای از جلوات کشنده‌ات جلوه‌گری کن، تا گل نرگس از کرشمه و ناز خود دست کشد و مرا به زیبایی‌اش توجه ندهد. کنایه از اینکه: محبوبا! ممکن است مظاهر و موجودات دل‌مرا به خود و زیبایی‌هایشان مایل سازند، رخسار خود بنما تا به دیدنت چشم از آنان بی‌وشم؛ که: «إلهی! أَمَرْتُ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ، فَارْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ وَهِدَايَةِ الْإِسْتِئْصَارِ، حَتَّى أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ مِنْهَا، مَصُونِ السَّرِّ عَنِ النَّظْرِ إِلَيْهَا وَمَسْفُوعِ الْهَمِّ عَنِ الْإِعْتِمَادِ عَلَيْهَا»<sup>(۱)</sup>: (بارالها! پس از آنکه مرا به مشاهده آثار مفتخر نمودی، باز امر فرمودی تا به سوی آثار و مظاهر بازگشت نموده [و به آنها توجه داشته باشم]، پس مرا همراه با پوششی از [مشاهده] انوار خود، و هدایتی که بصیرت و روشنائی دلم بدان حاصل شده باشد، به سوی خویش بازگردان، تا همان‌گونه که از طریق آثار و مظاهر به تو راه یافتم، باز از این راه به تو بازگردم، در حالی که باطنم از نظر و توجه [استقلالی] به مظاهر مصون و محفوظ، و همّت

واندیشه‌ام از تکیه نمودن و بستگی به آنها برتر باشد).

با این بیان تقاضای دیدار می‌نماید؛ لذا باز گوید:

خونم بخور، که هیچ ملک، با چنین جمال

از دل نیایدش که نویسد گناه تو

محبوب! جمالت در برانداختن و کشتن عشاق و فانی ساختنشان مهارت بسزایی دارد. بیا و خونم بریز و به کشتنم دست زن، که هیچ ملک را نسزد آن را بر تو گناه شمارد و بنویسد؛ زیرا جمال تو خود گواه است بر اینکه هر کس بیندت باید در پیشگاهت جان سپرد، بلکه جان ندادن در مقابل جذبات تجلیاتت را می‌توان گناه به‌شمار آورد. در نتیجه می‌خواهد بگوید:

ای غایب از نظر! به خدا می‌سپارم جانم بسوخنی و به دل، دوست دارم  
محراب ابروان بنما، تا سحرگهی دست دعا برآرم و در گردن آرمت  
خواهم که بیش میرمت، ای بی‌وفا طبیب! بیمار باز پرس، که در انتظارم  
خونم بریز و از غم هجرم خلاص کن مَبْتِ بِذَرِّ غَمْرَةٍ خَنْجَرِهْ كَذَارِمَتِ<sup>(۱)</sup>

آرام و خواب خلق جهان را سبب تویی

ز آن شد کنار دیده و دل، تکیه گاه تو

معشوقا! موجودات را، دانسته و ندانسته، آرام و خواب به تو ست، نه چیز دیگر؛  
که: «لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»<sup>(۲)</sup>: (هیچ تحرک و نیرو و قدرتی جز به خدا صورت نمی‌گیرد)؛  
بدین سبب، همواره چشم دل به تو دوخته و عالم بشریت هم به عنایاتت توجه  
دارد؛ که: «إِلَهِي! مَا أَلَذَّ حَوَاطِرَ الْإِنْهَامِ بِذِكْرِكَ عَلَى الْقُلُوبِ! وَمَا أَخْلَى الْمَسِيرَ إِلَيْكَ بِالْأَوْهَامِ فِي  
مَسَالِكِ الْغُيُوبِ! وَمَا أَطْيَبَ طَعْمَ حَبِّكَ! وَمَا أَغْذَبَ شَرْبَ قُرْبِكَ! فَأَعِدْنَا مِنْ طَرْدِكَ وَإِعَادِكَ، وَاجْعَلْنَا  
مِنْ أَحْسَنِ عَارْفِيكَ وَأَصْلَحِ عِبَادِكَ وَأَصْدَقِ طَائِعِيكَ وَأَخْلَصِ عُبَادِكَ»<sup>(۳)</sup>: (بارها! چه لذت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.

۲ - بحارالانوار، ج ۲۵، ص ۵۰.

۳ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۱.

بخش است خواطری که با یادت بر دلها الهام می‌نمایی! و چه شیرین است با افکار در راههای  
غیبی به سوی تو راه پیمودن! و چقدر طعم محبت خوش، و شربت قربت گواراست؛ پس ما را از  
راندن و دور نمودن پناه ده و از ویژه‌ترین و گزیده‌ترین عارفان، و شایسته‌ترین بندگان،  
و صادق‌ترین اطاعت‌کنندگان، و خالص‌ترین و پاک‌ترین عبادت‌کنندگان خویش بگردان.

با هر ستاره‌ای، سر و کاری است هر شبم  
از حسرتِ فروغِ زُخِ همچو ماهِ تو

محبوب! دانسته‌ام تو با ستارگان بلکه همه موجودات و مظاهر بوده و برکنار از  
آنها نیستی و به جمال و کمالت جز از این طریق نمی‌توان راه یافت، هر شب که به  
ستارگان می‌نگرم، تمنای دیدار رخسار تابناکت را می‌نمایم تا شاید به ملکوتشان بر  
من جلوه بنمایی؛ که: «إلهی! عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْآثَارِ وَتَنَقُّلِ الْأَطْوَارِ، أَنْ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ  
إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، حَتَّى لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ»<sup>(۱)</sup>: (بارالها! با پی در پی درآمدن آثار و مظاهر  
و دگرگون شدن تحولات دانستم که مقصودت از من این است که خود را هر چیز به من  
بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم.) و به گفته خواجه در جایی:

ای سروِ نازِ حُسن، که خوش می‌روی به ناز! عشاق را به نازِ تو، هر لحظه صد نیاز  
فرخنده باد طالعِ نازت! که در ازل بسپرده‌اند بر قدِ سروت قبای ناز  
دل، کز طواف کعبه کویت و قوف یافت از شوق آن حریم، ندارد سرِ حجاز<sup>(۲)</sup>  
یارانِ همنشین، همه از هم جدا شدند  
ماییم و آستانه دولت پناه تو

دلبر! اگرچه دوستان و همنشینان مجازی از یکدیگر جدایی گرفتند، من نه آنم که  
تو چشم را از تو بردارم، چون تو را یار حقیقی و آرامش‌دهنده خود دیده‌ام؛ که:

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.



﴿ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴾<sup>(۱)</sup>: (منیبین | آنانند که به خدا ایمان آورده و دل‌هایشان به یاد خدا آرام می‌گیرد. آگاه باشید که دل‌ها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرند.) بخواهد بگوید:

من خرابم ز غمِ یارِ خراباتی خویش      می‌زند غمزه او، ناوکِ غم بر دل ریش  
با تو پیوستم و از غیر تو دل ببریدم      آشنای تو ندارد سرِ بیگانه و خویش  
به عنایت نظری کن، که من دلشده را      نرود بی‌مدد لطف تو، کاری از پیش<sup>(۲)</sup>  
حال که ما چنینیم:

یارِ بدان مباش، که مانند بختِ نیک

یار تو باد هر که بُود نیکخواه تو

ای دوست! با رقیبان منشین و غمخوارشان مگرد، تا خوبان چون بخت نیکت که همواره با تو می‌باشد، همنشینت باشند. سخنی است عاشقانه که تو را بخت منزلتی بس عظیم داده، با بدگهران منشین که با منزلت تو منافی است، با ما بنشین. بخواهد بگوید:

از عدالت نبود دور، گرش پرسد حال      پادشاهی که به همسایه‌گذاری دارد  
محترم‌دار دلم، کاین مگس قندپرست      نا هواه خواه تو شد، فرّ همایی دارد  
نغز گفت آن بت ترسایچه باده فروش:      شادی زوی کسی جو، که صفایی دارد<sup>(۳)</sup>

فردای روز حشر که عرض خلاق است

باشد در آن میان، به من افتد نگاه تو!

محبوب! من از تو دست نخواهم برداشت، اگرچه به دیدارت منتخرم نفرمایی، باشد که فردای قیامت که خلاق به پیشگاهت حاضر شوند، در آن میان نگاهت به

۱ - رعد: ۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۴، ص ۱۹۸.

این بنده عاشقت افتد و از مشاهده‌ات برخوردار گردم. در واقع با این بیان گله و تقاضای پایان یافتن هجرانش را نموده. در جایی می‌گوید:

روا مدار که جان بر لب است و ما ز جهان

ندیده کام دل از آن لب و دهان برویم

گدای کوی شماییم و حاجتی داریم

روا مدار، که محروم از آستان برویم

نشان وصل به ما ده، به هر طریق که هست

که باری از پی وصل تو، بر نشان برویم

مگو که حافظ! از این در برو، برای خدا

که هر چه رای تو باشد، جز این بر آن برویم<sup>(۱)</sup>

حافظ! طمع مَبْرُز عنایت، که عاقبت

آتش زُند به خرمن غم، دود آه من

خواجه در بیت ختم به خود امید داده که: طمع بریدن از عنایت حضرت

دوست سزاوار نیست، امید آنکه آه و ناله‌ات خرمن غم هجرت را یکسره بسوزد و به

دیدارش نایل آیی. در جایی می‌گوید:

رسید مرده، که ایام غم نخواهد ماند

سروش عالم غییم بشارتی خوش داد

چه جای شکر و شکایت ز نقش نیک‌وید است

زمهریانی جانان، طمع مَبْرُ حافظ!

که نقش مَبْر و نشانِ ستم نخواهد ماند<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۶، ص ۳۲۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۹، ص ۱۶۷.

ای قباي پادشاهی، راست بر بالای تو  
 آفتابِ فسح را، هر دم طلوعی می دهد  
 جلوه گاه طایر اقبال کرده هر کجا  
 از رسوم شرع و حکمت، با هزاران اختلاف  
 آب حیوانش ز منقار بلاغت می چکد  
 کرچه خورشید فلک چشم و چراغ عالم است  
 آنچه اسکندر طلب کرده و ندادش روزگار  
 عرض حاجت در صیم حضرت محتاج نیست  
 بر او کسکس مخنی نماید، بر فروغ رای تو

خسروا پیرانه سرد، حافظ جوانی می کند

بر امید زخوب جان بخش کند فرسای تو

به نظر می‌رسد خواجه این غزل را در مدح مولی الموحّدین مولانا امیرالمؤمنین  
علی بن ابی طالب (ع) سروده باشد. می‌گوید:

ای قباى پادشاهى، راست بر بالای تو

زینت تاج و نگین، از گوهرِ والای تو

ای علی بن ابی طالب علیه السلام! تو را سزاوار آن بود که پس از رسول الله صلی الله علیه و آله مقام  
خلافت را عهده‌دار باشی؛ زیرا بعد از رسول الله صلی الله علیه و آله تنها کسی بودی که خلافت  
می‌توانست به تو زینت گیرد، خواجه با این بیت اقرار به خلافت بلافصل علی بن  
ابی طالب علیه السلام نموده.

آفتاب فتح را هر دم طلوعی می‌دهد

از کلاه خُروئ رخسارِ مه سیمای تو

پیشرفت اسلام به واسطه خدمات تو بود و اعمال و کردارت در ایام خلافت در  
گسترش حقیقت اسلام اثری عمیق داشت.

جلوه‌گاه طایر اقبال، گردد هر کجا

سایه اندازد، همای چتر گردون‌سای تو

ولا ودوستی ات بر هر دلی و هر ملتى سایه افکنند، در دنیا و آخرت سربلند بوده  
و خواهد بود؛ که: «حُبُّ عَلِيٍّ يُخَيِّمُ النَّبِيَّانَ»<sup>(۱)</sup>: (محبت و دوستی علی علیه السلام | آتشها ای جهنم |

را خاموش می‌سازد.) و نیز: «شِيعَةَ عَلِيٍّ هُمُ الْفَائِزُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ»<sup>(۱)</sup>: ([ابن] شیعیان و پیروان واقعی علی [علیه السلام] اند که در روز قیامت رستگار می‌شوند.) و همچنین: «عُنْوَانُ صَحِيفَةِ الْمُؤْمِنِ حُبُّ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ»<sup>(۲)</sup>: (عنوان و آغاز نامه عمل مؤمن، دوستی علی بن ابی طالب [علیه السلام] است.) و نیز: «لَوْ اجْتَمَعَ النَّاسُ عَلَى حُبِّ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ، لَمَا خَلَقَ اللَّهُ النَّارَ»<sup>(۳)</sup>: (اگر مردم بر محبت و دوستی علی بن ابی طالب [علیه السلام] | گرد می‌آمدند، خداوند آتش [جهنم] را نمی‌آفرید.) تمام این جملات، از رسول الله ﷺ نقل شده است.

از رسوم شرع و حکمت، با هزاران اختلاف

نکته‌ای هرگز نشد فوت از دل دانای تو

این بیت هم اشاره به علم ظاهر و باطن علی [علیه السلام] می‌کند که هر چند شرع و حکمت در مواردی ظاهراً اختلاف دارند، ولی چون حضرتش از ربط ظواهر به حقیقت آگاه می‌باشد، «نکته‌ای هرگز نشد فوت از دل دانای تو»؛ که: «أَنَا مَدِينَةُ الْحِكْمَةِ، وَهِيَ الْجَنَّةُ، وَأَنْتَ يَا عَلِيُّ ابْنِهَا، فَكَيْفَ يُهْتَدَى إِلَيْهَا إِلَّا مِنْ بَابِهَا»<sup>(۴)</sup>: (من شهر حکمت و دانایی‌ام و آن شهر همان بهشت می‌باشد. و تو - ای علی! - در آن می‌باشی. پس چگونه کسی به بهشت راه می‌یابد در صورتی که به بهشت جز از در آن نمی‌توان راه یافت.) و نیز: «أَنَا خَزَائِنَةُ الْعِلْمِ، وَعَلِيُّ مِفْتَاحُهُ؛ فَمَنْ أَرَادَ الْخَزَائِنَةَ، فَلْيَأْتِ الْمِفْتَاحَ»<sup>(۵)</sup>: (من گنجینه علم و آگاهی هستم، و علی [علیه السلام] کلید آن است؛ پس هر کس خواهان گنجینه است، سراغ کلید آن برود.)

آب حیوانش ز منقار بلاغت می‌چکد

طوطی خوش لهجه، یعنی کَلْبِ شکرخای تو

حضرتش در بلاغت سخن و شیرینی بیان به گونه‌ای است که آب حیات به عالم بشریت از قلم و کلام شیرنش عطا فرموده که نهج البلاغه و ادعیه مأثوره از وی حاکی

۱ و ۲ - بحار الانوار، ج ۳۹، ص ۳۰۵.

۳ - بحار الانوار، ج ۴۰، ص ۲۰۱.

۴ - بحار الانوار، ج ۴۰، ص ۲۰۱.

از این گفتار است که: «وَأَنَا لَأَمْرَأَةٌ الْكَلَامِ، وَفِينَا تَنْشَبَتْ عُرْوَقُهُ، وَعَلَيْنَا تَهَدَّلَتْ عُصُونُهُ»<sup>(۱)</sup>:  
(وبراستی که ماییم امیران و سرداران سخن، و ریشه‌های [درخت] گفتار در ما ریشه دوانیده،  
و شاخه‌هایش بر ما آویزان گشته و سایه گسترده است.)

گرچه خورشید فلک، چشم و چراغ عالم است

روشنایی بخش چشم اوست، خاک پای تو

این بیت هم اشاره به فرمانروایی وی به تمام موجودات، که خورشید یکی از آنهاست می‌کند؛ که: «إِرَادَةُ الرَّبِّ فِي مَقَادِيرِ أُمُورِهِ تَهْبِطُ إِلَيْكُمْ وَتَصْدُرُ مِنْ بَيْوتِكُمْ»<sup>(۲)</sup>:  
(اراده پروردگار در تقدیرات و اندازه‌گیرهای همه امور، به شما فرود آمده و از خانه‌های شما صادر می‌شود.)

آنچه اسکندر طلب کرد و ندادش روزگار

جرعه‌ای بود از زلال جام جان افزای تو

آب حیاتی که اسکندر ذوالقمرین در پی جرعه‌ای از آن بود و بدان راه نیافت،  
جرعه‌ای از آب حیاتی بود که علی علیه السلام را داده‌اند که: «سئِلَ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عليه السلام: كَيْفَ  
أَضْبَحْتَ؟ فَقَالَ: «أَضْبَحْتُ وَأَنَا الصَّدِيقُ الْأَخْتَبَرُ وَالْفَارُوقُ الْأَعْظَمُ، وَأَنَا وَصِيَّ خَيْرِ الْبَشَرِ، وَأَنَا الْأَوَّلُ وَأَنَا  
الْآخِرُ، وَأَنَا الْبَاطِنُ وَأَنَا الظَّاهِرُ، وَأَنَا عَيْنُ اللَّهِ، وَأَنَا جَنْبُ اللَّهِ، وَأَنَا أَمِينُ اللَّهِ عَلَى الْمُرْسَلِينَ، بِمَا عَهِدَ اللَّهُ،  
وَتَخَّرَ خُرَّانُ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ وَسَمَائِهِ، وَأَنَا أَحْيَى وَأَنَا أَمِيثٌ، وَأَنَا حَيٌّ لِأَمْوَتٍ»<sup>(۳)</sup>: (از امیرالمؤمنین عليه السلام  
پرسیده شد: چگونه صبح نمودید؟ فرمودند: صبح کردم در حالی که منم صدیق [صادق] به تمام  
وجود [بزرگ، و فاروق] و جداکننده حق از باطل [اعظم، و منم اول و آخر و نهان و آشکار، و منم  
آگاه به هر چیز. و منم چشم خدا، و منم کنار خدا، و منم امین خداوند بر رسولان. به ما خداوند  
پرستش می‌شود، و ماییم گنجینه داران خداوند در زمین و آسمانش، و منم که زنده می‌گردانم

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۲۳۳.

۲ - کامل الزیارات، باب ۷۹، ص ۲۰۰، از زیارت ۲.

۳ - بحار الانوار، ج ۳۹، ص ۳۲۷، روایت ۲۰.

ومی‌میرانم و منم زنده‌ای که مرگ را راهی به او نیست.)

عرض حاجت در حریم حرمتت محتاج نیست

راز کس، مخفی نمائند بسر فسوخی رای تو

ای علی علیه السلام که فرمودی: «أَنَا بِكُلِّ شَيْءٍ وَعَلِيمٌ»<sup>(۱)</sup>: (منم آگاه به هر چیز.) و نیز: «لَوْ شِئْتُ أَنْ أَرْكَلَ وَاحِدٌ مِنْكُمْ بِمَخْرَجِهِ وَمَوْلَجِهِ وَجَمِيعِ شَأْنِهِ، لَفَعَلْتُ...»<sup>(۲)</sup>: (اگر بخواهم، هر کدام از شما را از محل خروج و دخول و تمام امورتان با خبر و آگاه سازم، می‌توانستم....) هیچ چیز بر تو مخفی نیست. حاجت من هم یکی از آنهاست و چنانچه در پیشگاهت به ذکر حاجات خود می‌پردازم، علت آن است که:

خسروا! پیرانه سر، حافظ جوانی می‌کند

بر امید عفو جان بخش گنه فرسای تو

دانسته‌ام که تو مظهر عفو و رحمت الهی هستی و مرا که حفظ ادب پیری ننموده و جوانی و زبان درازی و بی ادبی در پیشگاهت می‌نمایم، خواهی بخشید.

۱ - بحار الانوار، ج ۳۹، ص ۳۴۷، روایت ۲۰.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب علی (ع) ص ۲۷۵.

بجبان پیر خرابات و حق صحبت او      کینه‌ست در سر من، جز بخواهی خدمت او  
بشت اگر چه نه جای گناه کاران است      بیار باده، که مستلزم به رحمت او  
چراغ صاعقه آن شراب روشن باد!      که زد به حسرت من، آتش محبت او  
بر آستانه میخانه کرسی منی      مزین به پای، که معلوم نیست نیت او  
بیار باده، که دو شمشیر عالم غیب      نوید داد، که عام است فیض رحمت او  
مکن به چشم حقارت، نگاه در من مست      که نیست محصیت و زهد، بی شیت او  
نمی‌کند دل من، میل زهد و توبه، ولی      به نام خواجه بکوشیم و فرد دولت او

دام خرقه حافظ، به باده در گرو است

مکر ز خاک خرابات بود، فطرت او



خواجه در این غزل در مقام اظهار اشتیاق به حضرت دوست، و تمنای دیدار او را نموده و بیشتر خطابش با زاهد و بدخواهان خود می‌باشد. می‌گوید:

به جان پیر خرابات و حَقُّ صحبت او

که نیست در سر من، جز هوای خدمت او

زاهد! قسم به جان استاد و راهنمایم و به حَقِّی که او بر من دارد؛ که: «هَلْكَ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَكِيمَةٌ يُزِيدُهُ»<sup>(۱)</sup>: (هر کس که حکیمی نداشته باشد که هدایتش کند، به هلاکت مبتلا خواهد گشت.)، هوایی در سر من جز هوای بندگی حضرت دوست نمی‌باشد؛ که: «وَلَيْكِنِّي أَضْبَدُهُ حُبًّا لَهُ»<sup>(۲)</sup>: (و لیکن من خدا را از روی محبت و دوستی او می‌پرستم.) و به گفته خواجه در جایی:

جان فدای تو، که هم جانی وهم جانانی	هر که شد خاک درت، رست ز سرگردانی
سرسری، از سرکوی تو نیارم برخاست	کار دشوار، نگیرند بدین آسانی
خام را، طاقت پروانه دل سوخته نیست	نازکان را، نرسد شیوه جان افشانی <sup>(۳)</sup>

لذا می‌گوید:

بهشت اگر چه نه جای گناهکاران است

بیار باده، که مستظهرم به رحمت او

۱ - بحار الانوار، ج ۷۸، ص ۱۵۹.

۲ - بارالانوار، ج ۷۰، ص ۱۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۲، ص ۳۹۵.

زاهدا! اگرچه می دانم بهشت جای گناهکاران نیست، ولی آن نه گناهی است که  
تو اش گناه می پنداری. دیدن و عشق ورزی به جمال حضرت محبوب و چشم پوشی  
از آن بر خلاف فطرت ﴿فَطَوَّرَ اللَّهُ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾<sup>(۱)</sup>: (همان سرشت خدایی که  
مردم را بر آن آفرید.) است، پس: «بیبار باده، که مستظهرم به رحمت او.» که: ﴿إِنَّ  
رُحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ﴾<sup>(۲)</sup>: (بدرستی که رحمت خدا به نیکوکاران نزدیک است.)  
وبه گفته خواجه در جایی:

هاتفی از گوشه میخانه دوش      گفت: ببخشند گنه، می بنوش  
عفو الهی بکند کار خویش      مژده رحمت برساند سروش  
این خرد خام به میخانه بر      تا می لعل آوردش خون به جوش  
عفو خدا، بیشتر از جرم ماست      نکته سر بسته چه گویی؟ خموش<sup>(۳)</sup>

چراغ صاعقه آن شراب روشن باد!

که زد به خرمن من، آتش محبت او

زاهدا! الهی که صاعقه و برق تجلیات اسماء و صفاتی حضرت معشوق و محبتش  
که در گذشته بر خرمن وجود من آتش برافروخت و بکلی مرا از خود غافل ساخت،  
همواره روشن باد! نا بتوانم از او بهره مند گردم. در جایی می گوید:

مرا می دگر باره از دست برد      به من باز آورد می، دستبرد  
هزار آفرین بر می سرخ باد!      کسه از روی ما رنگ زردی ببرد  
برو زاهدا! خرده بر ما مگیر      که کار خدایی، نه کاری است خرد<sup>(۴)</sup>  
و نیز در جایی می گوید:

۱ - روم: ۳۰.

۲ - اعراف: ۵۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۸، ص ۲۶۴.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۹، ص ۲۰۱.

ای بُرده دلم را تو بدان شکل و شمایل  
 و صف لب لعل تو چه گویم به رقیبان؟  
 هر روز چو حُسنَت زدگر روز فزون است  
 مَه را نتوان کرد به روی تو مقابل<sup>(۱)</sup>

بر آستانه میخانه گر سری بینی

مزن به پای، که معلوم نیست نیت او

زاهد! مبدا به افرادی که با حضرت محبوب رابطه‌ای دارند، بی‌اعتنائی نمایم،  
 زیرا هر کس به طریقی با وی اُلُفت دارد که نیت او بر تو معلوم نیست.

بیار باده، که دوشم، سروش عالم غیب

نوید داد، که عام است فیضِ رحمت او

معشوقا! اگرچه زاهد، باده نوشی و عشق ورزی و به یادت بودن را حرام می‌داند،  
 از آن باده مرا نصیب کن و از حجاب عالم بشریتم خارج نما، تا به فطرتِ ﴿فِطْرَةَ  
 اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾<sup>(۲)</sup>: (همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید.) ترجمه  
 کنم، اگرچه زاهد آن را گناه بدانند؛ زیرا نوید بخشش را پیک دوست (قرآن  
 شریف، و یا رسول الله ﷺ از زبان کتاب الهی) به ما داده؛ که: ﴿قُلْ: يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ  
 أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ! لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ. إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا، إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
 الرَّحِيمُ﴾<sup>(۳)</sup>: (ای بندگان من که بر خود اسراف و ستم روا داشته‌اید! هرگز از رحمت خداوند  
 نومید نشوید، زیرا براستی خداوند همه گناهان را می‌آمرزد، و اوست خدای بسیار آمرزنده  
 و مهربان.) و به گفته خواجه در جایی:

گر میفروش، حاجتِ رندان روا کند  
 در کارخانه‌ای که ره علم و عقل نیست  
 ایزد گنه ببخشد و دفعِ بلا کند  
 و هم ضعیف، رایِ فضولی چرا کند؟

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۷۲، ص ۲۷۸.

۲ - روم: ۳۰.

۳ - زمر: ۵۳.

ساقی! به جام عدل بده باده، تا گدا غیرت نیاورد که جهان پر بلا کند<sup>(۱)</sup>  
 مکن به چشم حقارت، نگه در من مست  
 که نیست معصیت و زهد، بی مشیت او

زاهد! به چشم حقارت به من منگر و مرا معصینکار مخوان؛ زیرا من و تو هر دو بر یک طریق می‌باشیم، که طریق فطرت و مشیت اوست؛ که: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِن كَثُرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (پس استوار و مستقیم روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همانا، سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید، دگرگون شدنی برای آفرینش خدا نیست، این همان دین استوار است، ولی اکثر مردم [از این حقیقت] آگاه نیستند)، منتهی یکی توجه دارد، و یکی نمی‌داند و دیگری را گناهکار می‌داند، و حال اینکه اگر دقت کند خود منحرف از فطرت است. در جایی خطاب به زاهد کرده و می‌گوید:

صوفی! گلی بچین و مرقع به خار بخش وین زهد خشک را، به می خوشگوار بخش  
 طامات زرق، در ره آهنک چنگ زه نسبیح و طبلسان به می و میگسار بخش  
 زهد گران، که ساقی و شاهد نمی‌خرند در حلقه چمن، به نسیم بهار بخش<sup>(۳)</sup>

نمی‌کند دل من میل زهد و توبه، ولی

به نام خواجه بکوشیم و فرّ دولت او

زاهد! به برکت راهنمایهای رسول الله ﷺ توجه نموده‌ام که باید از زهد خشک و عبادات قشری و شرک و دویینی دست بکشم و به طریق فطرت بازگردم؛ که: ﴿هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ، وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ﴾<sup>(۴)</sup>:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۸، ص ۱۸۸.

۲ - روم: ۳۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۲، ص ۲۶۰.

۴ - توبه: ۳۳.

(اوست خداوندی که رسول خویش را همراه با هدایت و دین حق گسیل داشت، تا بر تمام ادیان پیره‌اش سازد، هر چند مشرکان نپسندند.) و نیز: ﴿وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾<sup>(۱)</sup>: (وهر کس از خدا و رسولش اطاعت کند، بی‌گمان به رستگاری بزرگ نایل آمده است.) و همچنین: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي اسْتَنْقَذَنَا بِكَ مِنَ الْهَلَكَةِ، وَهَدَانَا بِكَ مِنَ الضَّلَالَةِ، وَنَوَّزَنَا بِكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ [الظُّلْمَةِ]؛ فَجَزَاكَ اللَّهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ!...»<sup>(۲)</sup>: (حمد و سپاس خدایی را که ما را به [واسطه] تو از هلاکت و نابودی رهایی بخشید، و از ضلالت و گمراهی هدایت‌مان نموده، و از تاریکیها [یا: تاریکی] به روشنایی رهسپار ساخت. پس خداوند به تو پاداش نیکو دهد ای رسول خدا!...).

لذا دیگر از رویه‌ای که اختیار نموده‌ام توبه نخواهم نمود؛ اینجاست که باید درود خود را به رسول الله ﷺ نثار کنم و عزت و عظمت او را از خدا بخواهم؛ که: «اللَّهُمَّ! صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَخَبِيبِكَ وَخَيْرَتِكَ [وَخَلِيلِكَ] مِنْ خَلْقِكَ وَحَافِظِ سِرِّكَ وَمُبَلِّغِ رِسَالَتِكَ [رِسَالَتِكَ]، أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَتَمِّ وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى وَأَكْثَرَ [وَأَكْبَرَ] مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ وَسَلَّمْتَ عَلَيَّ مِنْ عِبَادِكَ [خَلْقِكَ] وَأَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ وَصَفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْنِكَ مِنْ خَلْقِكَ.»<sup>(۳)</sup>: (خدایا! بر محمد بنده و رسول و امین و برگزیده بی‌آلایش و محبوب و برگزیده [و دوست] خویش از میان مخلوقات، و نگاهدارنده راز و رساننده پیامهای خود، برترین و نیکوترین و زیباترین و کاملترین و پاکیزه‌ترین و بلندترین و خوشترین و پاکترین و بالاترین و بیشترین [و بزرگترین] درودها و رحمتها و برکتها و نوازشها و مهربانی‌ها و سلامهایی را که بر هر یک از بندگان و پیامبران و رسولان و برگزیدگان و اهل کرامت و بزرگواری در نزد خویش از میان تمام مخلوقات عنایت فرمودی، عنایت فرما.)

۱ - احزاب: ۷۱.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۰۵.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۵۹ - ۶۰.

مدام خرقهٔ حافظ به باده در گرو است  
مگر زخاک خرابات بود فطرت او؟

آری، آن کس که توجه به فطرت خود نماید، نمی‌تواند عنایتی به خرقهٔ عالم بشریت خود داشته باشد، بدین جهت انبیاء و اوصیاء علیهم‌السلام را مقام عصمت محقق است، و هر فرد بشر که تبعیت از آنان نماید، می‌تواند از این کمال به قدر ظرفیتش بهره داشته باشد. خواجه هم می‌گوید: خرقهٔ عالم بشریت همواره در گرو بادهٔ توحید بوده و می‌باشد، اگرچه غفلت از آن داشته باشم، با این حال، پیوسته بدن عنصری و عالم بشریت را به بندگی و توجه به حضرت محبوب می‌دارم، تا از غفلت بیرون آمده و بادهٔ دیدارش را خریدار شوم. چگونه چنین نکنم؟ که خمیره‌ام را حضرت دوست از خرابات برگرفته و به من تعلیم اسماء فرموده؛ که: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۱)</sup>: (و همهٔ نامهای خود را به آدم آموخت.) در جایی می‌گوید:

این خرقه که من دارم، در زهن شرابِ اولی وین دفتر بی معنی، غرقِ می نابِ اولی  
چون عمر تبه کردم، چندان که نگه کردم در کنج خراباتی، افتاده خرابِ اولی  
تا بی سر و پا باشد، اوضاعِ فلک زینسان در سر هوس ساقی، در دست شرابِ اولی<sup>(۲)</sup>

۱ - بقره: ۳۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۷، ص ۳۸۵.

تآب بنفشه می دهد، طسره مسکای تو      پرده نخپه می درد، خنده دلکشای تو  
 ای گل خوش نسیم من! بلبل خوش را سوز      کز سر صدق می کند شب به شب دعای تو  
 دشمن و دوست کو، بگو، هر غرضی که بگن است      جور همه جهانیان، می کشم از برای تو  
 خرقه زبد و جام می، اگر چه نه در خور، هم اند      این همه نقش می زخم، در طلب و فای تو  
 شور شراب و سوز عشق، آن نفسم رود زیاد      کاین سر پر هوس شود، خاک در سرای تو  
 من که ملول کشی، از نفس فرشتگان      قال و مقال عالمی، می کشم از برای تو  
 همزخت سرشت من، خاک درت بهشت من      عشق تو سر نوشت من، راحت من رضای تو  
 دلک کدای عشق را، کنج بود در آستین      زود به سلطنت رسد، هر که بود کدای تو  
 شاه نشین چشم من، تکیه که خیال توست      جای دعاست شاه من ابی تو مباد جای تو

خوش چمنی است عارضت، خاصه که در بهار حسن

حافظ خوش کلام شد، مرغ سخن سرای تو

خواجه در ابیات این غزل به کمال محبتش به حضرت دوست اشاره، و در ضمن اظهار اشتیاق به دیدار او نموده، می‌گوید:

تابِ بنفشه می‌دهد، طَرَهٗ مُشکسایِ تو  
پردهٔ غنچه می‌درد، خندهٔ دلگشایِ تو

محبوب! چون طَرَهٗ وزلفِ عطراگین مظاهرت از هم گشوده شود، و حجابِ کثرت از دیدهٔ دل عاشقانت زدوده گردد و به ملکوتِ عالم راه یابند، جمال و کمال و عطر موجودات را به تو خواهند دید و از بنفشه که یکی از مظاهرت می‌باشد، طاقت ربنده خواهد شد؛ و چون بخندی و پردهٔ کثرت را از میان برداری، غنچه از لب گشودن خود خجالت زده می‌گردد. خلاصه بخواهد بگوید: مظاهر تا زمانی برای سالک عاشق جلوه‌گری دارند، که تو جلوه نکرده باشی. و چون آشکار شوی، در نظر عارف، زیبایی برای ایشان نمی‌ماند، بلکه همه نور و صفای بهای جلوهٔ تو را مشاهده می‌کند.

و ممکن است بخواهد بگوید: مظاهر هر چه دارند، به تو می‌باشد، حتی پیچ و تاب بنفشه و پرده‌داری غنچه؛ که: ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ، وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّغْلُومٍ﴾<sup>(۱)</sup>: (و هیچ چیز نیست، مگر اینکه گنجینه‌هایش نزد ماست، و ما جز به اندازهٔ معین [به عالم خَلق] فرو نمی‌فرستیم)، و این تویی که همه چیز به هر موجودی می‌دهی.



با این بیان بخواهد بگوید:

عماری دار لیلی را، که بهر و ماه در حکم است

خدایا! در دل اندازش، که بر مجنون گذار آرد

خدا را چون دل ریشم، قراری بسته با زلفت

بفرما لعل نوشین را، که جان را برقرار آرد

در این باغ از خدا خواهد، در این پیرانه سر حافظ

نشیند بر لب جویی و سزوی در کنار آرد<sup>(۱)</sup>

و بگوید:

ای گل خوش نسیم من! بلبل خویش را مسوز

کز سر صدق می کند، شب همه شب دعای تو

ممشوقا! من بلبل عاشقم و تو گل خوش بوی و زیبای من، ای گل خوشبوی من! بلبل خود را از فراق مسوزان؛ که هر شب به صدق و راستی به دعای تو اشتغال دارم و تو را می خوانم، تا شاید وصال را نصیبم گردانی؛ که: «إلهی! مَنِ الَّذِي نَزَلَ بِكَ مَلْتَمَساً قِرَاكَ، فَمَا قَرَيْتَهُ؟ وَمَنِ الَّذِي أَنَاخَ بِبَابِكَ مُرْتَجِئاً نَدَاكَ، فَمَا أَوْلَيْتَهُ؟ أَيُخْسَنُ أَنْ أَرْجِعَ عَنْ بَابِكَ بِالْخَيْبَةِ مَضْرُوباً، وَلَسْتُ أَعْرِفُ سِوَاكَ مَوْلَى بِالْإِحْسَانِ مَوْصُوقاً؟»<sup>(۲)</sup>: (معبودا! کیست که در طلب پذیرایی ات بر تو فرود آمد و پذیرایی اش ننمودی؟ و کیست که به امید بخشش به درگاه تو مقیم شد و به او احسان نکردی؟ آیا سزاوار است به نومیذی از درگاهت برگردم با آنکه جز تو مولایی که به نکوکاری ستوده باشد نمی شناسم؟) و به گفته خواجه در جایی:

ای سرو ناز حُسن، که خوش می روی به نازا      عشاق را به ناز تو، هر لحظه صد نیاز  
آن را که بوی عنبر زلف تو آرزوست      چون عود گو: بر آتش سوزان، بسوز و مساز

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۸، ص ۱۶۰.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۲.

پروانه را، زشمع بود سوزِ دل، ولی بی شمع عارض تو دلم را بُود گداز<sup>(۱)</sup>

دشمن و دوست گو: بگو هر غرضی که ممکن است

جوړ همه جهانیان، می کشم از برای تو

دلبر! اگرچه شیطان و زاهد به غرض ورزی بر علیه من برخاسته اند و هر سخنی درباره من می گویند، هراسی نخواهم داشت، جوړ همه را برای خاطر تو می کشم. بخواهد بگوید:

سر سودای تو اندر سرِ ما می گردد تو بین در سر شوریده، چه ها می گردد

هر که دل در خمِ چوگانِ سر زلف تو بست لاجرم، گوی صفت، بی سرو پا می گردد

از جفای فلک و غصه دوران، صد بار بر تنم پیرهنِ صبر، قبا می گردد<sup>(۲)</sup>

و بگوید:

منم که شهرة شهرم به عشق ورزیدن منم که دیده نیالوده ام به بد دیدن

وفا کنیم و ملامت کشیم و خوش باشیم که در طریقت ما، کافری است رنجیدن<sup>(۳)</sup>

خرقه زهد و جام می، گرچه نه در خورِ هم اند

این همه نقش می زنم، در طلبِ وفای تو

محبوب! اگرچه خرقه زهد و عبادات قشری، با جام می و مراقبه و توجه به تو و اخلاص با یکدیگر سازش ندارند؛ ولی من برای رسیدن به دیدارت به هر نقشی دست می زنم، تا عنایتت را از هر طریق به خود جلب نمایم و انس با توام میسر گردد. در جایی می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۱، ص ۲۲۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۳، ص ۳۵۰.

عمری است تا من در طلب، هر روز گامی می‌زنم  
 دستِ شفاعت هر دمی، در نیکنامی می‌زنم  
 تا بو که یابم آگهی، ز آن سایه سرو سَهی  
 گلبانگِ عشق از هر طرف، بر خوشخرامی می‌زنم  
 اورنگ کو؟ گلچهر کو؟ نقش وفا و مهر کو؟

حالی من اندر عاشقی، داوِ تمامی می‌زنم<sup>(۱)</sup>

شورِ شراب و سوزِ عشق، آن نَفَسِ رَوْدِ زیاد  
 کاین سرِ پر هوس شود، خاکِ دَرِ سرای تو

بخواهد بگوید: معشوقا! تا به مقام مَخْلَصِيَّت (به فتح لام) و فنا و عبودیت حقیقی ام نرسانی و دوئیّت عاشق و معشوقی در نظرم باقی است، شورِ شراب مشاهدات و تجلیات و سوزِ عشق تو از سرم بیرون نخواهد رفت. و چون این کمال حاصل شود، من نیستم تا شورِ شراب و سوزِ عشقی بماند. اگر عشقی هست، عشق اوست به خود. بخواهد بگوید: «إلهی! هذا ذلّی ظاهرٌ بینَ یدَیک، وَ هذا حالی لا یخفی علیک، مِنْکَ أَطْلُبُ الوُضُوءَ إِلَیک، وَ بِکَ أَسْتَدِلُّ عَلَیک: فَأَهْدِنِی بِنُورِکَ إِلَیک، وَ أَقِمْنِی بِصِدْقِ العُبُودِیَّةِ بَیْنَ یدَیک.»<sup>(۲)</sup> (بارالها! این خواری من است که در پیشگاهت پیداست، و این حال من است که بر تو پنهان نیست، از تو وصال و رسیدن به خودت را خواهانم، و به تو بر تو راهنمایی می‌جویم، پس به نور خویش مرا به سوی رهنمون شو و با بندگی راستین در پیشگاهت برپادار.) و بگوید:

همایِ أوجِ سعادت، به دام ما افتد      اگر تو را گذری، بر مقام ما افتد  
 حبابِ وار، بر اندازم از نشاط کلاه      اگر ز روی تو عکسی، به جام ما افتد<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۹، ص ۳۳۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۶، ص ۲۱۲.

من که ملول گشتمی، از نفس فرشتگان

قال ومقال عالمی، می کشم از برای تو

معشوقا! دعا و نفس فرشتگان عالم قدس، ویا برجستگان عالم طبیعت باعث شد که برای وصال و دیدارت بتوانم از ملالت راه و قال و مقال بدگویان نهراسم؛ که: ﴿الَّذِينَ يَخْمَلُونَ الْغُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهُ، يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا: رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا، فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ، وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ، رَبَّنَا! وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَّحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ، وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ...﴾<sup>(۱)</sup>: (فرشتگانی که عرش را حمل می نمایند و فرشتگانی که پیرامون و گرداگرد آن هستند، با حمد و سپاس پروردگارشان، او را تسبیح و به پاکی یاد نموده و به او ایمان آورده و برای کسانی که ایمان آورده اند، آمرزش می طلبند، [می گویند:] پروردگارا! رحمت و نگاهی ات هر چیزی را فراگرفته، پس آنان را که توبه نموده و از راهت پیروی نمودند، بیامرز، و از عذاب، دوزخ نگاهدار. بار پروردگارا! ایشان و پدران و همسران و فرزندان صالح و شایسته شان را در بهشتهای جاودان که وعده شان دادی، داخل بگردان. براستی که تنها تویی عزیز و ارجمند و حکیم و فرزانه، و ایشان را از بدیها و سیئات نگاهدار...)<sup>(۲)</sup>

و یا بخواهد بگوید: سخن ملائکه که: ﴿أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ؟﴾<sup>(۳)</sup>: (آیا کسی را در زمین قرار می دهی که در آنجا تباهی نموده و خونها ریزد؟) برای من ملالت آورد از اینکه بتوانم قدم در راه گذارم؛ ولی ﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾<sup>(۴)</sup>: (براستی که جانشینی برای خود در زمین قرار می دهم.) و همچنین: ﴿إِنِّي أَغْلَمُ

۱ - غافر: ۹ - ۷.

۲ - معنای اول بیت که اینجا تمام شد، بنابراین می باشد که قسمت اول مصرع اول، جدای از قسمت دومش خوانده شود، و قسمت دوم به مصرع بعد متصل خوانده شود.

۳ - بقره: ۱۰.

۴ - بقره: ۳۰.

مَالَا تَغْلَمُونَ ﴿١﴾: (من از چیزهایی که شما آگاه نیستید، آگاهم.) و نیز: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾ ﴿٢﴾: (و همه نامهای خود را به آدم آموخت.) مرا بر آن داشت که همه نامهای خویش بگمارم و به گفتار نادانان عالم طبیعت گوش ندهم تا وصالت را بیابم.

مِهْر رُخْتِ سِرْشْتِ مَن، خَاکِ دَرْتِ بَهْشْتِ مَن

عَشْقِ تُو سِرْنُوشْتِ مَن، رَا حْتِ مَن رِضَايِ تُو

دلدارا! گلم را با محبت و عشق به جمالت آمیخته‌ای، و: ﴿وَتَفَقَّحْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي﴾ ﴿٣﴾: (واز روح خویش در او دمیدم.) و همچنین: ﴿فَطَرَتُ اللَّهُ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾ ﴿٤﴾: (همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید.) فرموده‌ای، با این همه چگونه می‌توانم دوستت ندارم و خاک در تو گشتن و عبودیتت، مرا بهشت نباشد؛ که: ﴿يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ! ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً. فَادْخُلِي فِي عِبَادِي. وَادْخُلِي جَنَّاتٍ﴾ ﴿٥﴾: (ای نفس مطمئن و روان آسوده، به سوی پروردگارت بازگرد، در حالی که هم تواز او خشنودی و هم او از تو خرسند است.) و نیز: ﴿وَمَا لِي لَا أُعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾ ﴿٦﴾: (و چرا خدایی را که مرا آفریده و شما به سوی او رجوع خواهید نمود، نپرستم!) و همچنین: ﴿إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا﴾ ﴿٧﴾: (هر آن که در آسمانها و زمین است، به صورت بنده و برده به سوی خداوند بسیار مهربان می‌آیند.) محبوبا! سرنوشت و پایه خلقت مرا بر عشق خود نهادی؛ که: ﴿وَبَعَثْنَهُمْ فِي سَبِيلِ مَحَبَّتِي﴾ ﴿٨﴾: (و آنها را در راه اراده خویش

۱ - بقره: ۳۰.

۲ - بقره: ۳۱.

۳ - ص: ۷۲.

۴ - روم: ۳۰.

۵ - فجر: ۳۰ - ۲۷.

۶ - یس: ۲۲.

۷ - مریم: ۹۳.

۸ - صحیفه سجادیه، دعای ۱.

روان گردانیده و در طریق محبتش برانگیخت.)، با این همه راحتی من در رضایت و خشنودی توست؛ که: ﴿رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ، وَرَضُوا عَنْهُ﴾<sup>(۱)</sup>: (هم خدا از آنان، و هم ایشان از خدا خشنود گشتند.)؛ لذا می‌گوید:

دلوق گدای عشق را، گنج بُود در آستین

زود به سلطنت رسد، هر که بُود گدای تو

محبوبها! آن کس که به فقر ذاتی خود پی بزد، و مشاهده نماید که ذاتاً و اسماً و صفتاً و فعلاً از خود چیزی ندارد، چنین کسی در آستین دلوق گدای اش گنجی داشته و به سلطنت حقیقی راه یافته؛ که: ﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾<sup>(۲)</sup>: (براستی که جانشینی برای خود در زمین قرار می‌دهم.) و نیز: «عَبْدِي! أَطِيعْنِي، أَجْعَلُكَ مَثَلِي؛ أَنَا حَيٌّ لَا أَمُوتُ، أَجْعَلُكَ حَيًّا لَا تَمُوتُ؛ أَنَا غَنِيٌّ لَا أَفْتَقِرُ، أَجْعَلُكَ غَنِيًّا لَا تَفْتَقِرُ؛ أَنَا مَهْمَا أَشَاءُ يَكُونُ، أَجْعَلُكَ مَهْمَا تَشَاءُ يَكُونُ.»<sup>(۳)</sup>: ((ای [بنده‌ام] طاعت و بندگی مرا بنما تا تو را نمونه خویش گردانم، من زنده‌ای هستم که مرگ را به من راهی نیست، تو را نیز حیاتی بخشم که مرگی در پی نداشته باشد، من بی‌نیازی هستم که هرگز نیازمند نمی‌شوم، تو را نیز آنچنان بی‌نیاز گردانم که هرگز فقیر نشوی، من هر چه بخواهم موجود می‌شود، تو را نیز چنان گردانم که هر چه بخواهی موجود شود.)

شاه نشین چشم من، تکیه‌گه خیال توست

جای دعاست شاه من! بی تو مباد جای تو

معشوقا! خیال تو در چشم من جای دارد، باید از تو بخواهم که همواره در دیده‌ام قرار داشته باشی و هیچ زمان از خیال تو غافل نباشم، تا شاید روزی به خود راهم دهی. در جایی می‌گوید:

خیال روی تو، در هر طریق همره ماست      نسیم موی تو، پیوند جان آگه ماست

۱ - مائدة: ۱۱۹.

۲ - بقره: ۳۰.

۳ - الجواهر السنیة، ص ۳۶۱.

به حاجبِ دَرِ خلوتسرایِ خویش بگوی:      فلان، زگوشه نشینانِ خاکِ درگه ماست  
 به صورت از نظر ما، اگرچه محبوب است      همیشه در نظرِ خاطرِ مرقه ماست  
 اگر به سالی، حافظِ دری زَنَدَ بگشای      که سالهاست که مشتاقِ رویِ چون مَه ماست<sup>(۱)</sup>

خوش چمنی است عارضت، خاصه که در بهار حسن

حافظِ خوش کلام شد، مرغِ سخن سرای تو

ای دوست! مظاهر و کثراتت بخصوص در ایام بهار، خوش اشاره‌ای به جمال  
 و کمال تو دارد، و چون منی بلبل سخن سرا می طلبد. بخواهد بگوید:

گلبن عیش می دمد، ساقی گل‌عذار کو؟      باد بهار می وزد، باده خوشگوار کو؟  
 هر گل نو زگلرخعی، یاد همی دهد، ولی      گوش سخن شنو کجا؟ دیده اعتبار کو؟  
 حُسنِ فروشی گنم، نیست تحملِ ای صبا!      دست زدم به خون دل، بهر خدا نگار کو؟<sup>(۲)</sup>



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۸، ص ۸۳.  
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹۹، ص ۳۶۰.

خطِ عسدار یار، که بگرفت ماه ازاد  
 ابروی دوست کوشه مهرباب دولت است  
 خوش حلقه‌ای است لیکت به در نیست راه ازاد  
 آنجا بسای چهره و حاجت، بخواه ازاد  
 کایمیه‌ای است جام جهان مین، که آه ازاد!  
 من برده‌ام به باده فروشان، پناه ازاد  
 این دو دین، که نامه من شد سیاه ازاد  
 کردار اهل صومعه‌ام کرد می پرست  
 ساتی! چراغ منی به زده آفتاب دار  
 آبی به روزنامه اعمال ما نشان  
 آخرد این خیال، که دارد کدای شهنشاه  
 کوه بر سر روز مشطه صبحگاه ازاد  
 بتوان گریه شد، صرف کنانه ازاد  
 یاد کند پادشاه ازاد  
 حافظ، که ساز مجلس عشاق راست کرد  
 خالی مباد، عرصه این بزنگاه ازاد!



خواجه در این غزل با بیانات شیرین توحیدی خود در مقام تقاضای دیدار حضرت دوست بوده، می‌گوید:

خَطُّ عِذَارِ يَارِ، كِه بگرفت ماه از او  
خوش حلقه‌ای است، لیک به در نیست راه از او

بخواند با این بیان و تمثیل خطُّ عِذَارِ به هلال ماه<sup>(۱)</sup> بگوید: اگرچه کثرات، جمال محبوب مرا مستور داشته، ولی اینان از خود چیزی ندارند هر چه دارند، به حضرتش دارند و مرا راهنمای به او می‌باشند. «خوش حلقه‌ای است به در نیست راه از او»؟ که: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُتَجَلَّى لِخَلْقِهِ بِخَلْقِهِ»<sup>(۲)</sup>: (حمد و سپاس خدایی را که با مخلوقات خویش برای آنها تجلی نموده و آشکار است.) و به گفته خواجه در جایی:

گرچه آسفتگیِ حال من از زلف تو بود      حال این عُنْدَه هم از زلف نگار آخر شد<sup>(۳)</sup>  
با این بیان بخواند بگوید:

کرشمه‌ای کن و بازارِ ساحری بشکن      به غمزه، رونقِ بازارِ سامری بشکن  
به بادِ ده سر و دستارِ عالمی، یعنی      کلاه گوشه، به آیینِ دلبری بشکن  
به زلف گوی: که آیینِ سرکشی بگذار      به طَرَه گوی: که قلبِ ستمگری بشکن

۱ - شاید این تمثیل به اعتبار این است که در کنار گونه جوانان در ابتدا موهایی هلال وار درمی‌آید و به چهره آنان زیبایی خاصی می‌دهد و در عین اینکه جمالشان را می‌پوشد ولی راهنمای به آن است.

۲ - نهج البلاغه، خطبه ۱۰۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۲، ص ۱۷۰.

برون خرام و ببر گوی خوبی از همه کس سزای حور دِه و رونق پری بشکن<sup>(۱)</sup>  
 ابروی دوست، گوشه محراب دولت است  
 آنجا بسای چهره و حاجت بخواه از او

ای خواجه! مشاهده جمال دوست و دولت از دست رفته‌ات، به مراقبه و توجه به محراب ابروان و سرزندگی ساییدن به پیشگاهش بدست می‌آید. «آنجا بسای چهره و حاجت بخواه از او.»؛ که: «إلهی! فاسئلك بنا سبیل الوصول إلیك، و سیرنا فی أقرب الطریق للوفود علیك، قرت علینا البعید، و سهل علینا العسیر الشدید، و ألحقنا بالعباد [بعبادك] الذین هم بالبدار إلیك یسارعون، و بانك علی الدوام یطرُقون، و آیاك فی اللیل یحبذون.»<sup>(۲)</sup> (معبودا! پس ما را در راههای وصول و رسیدن به درگاهت رهسپار ساز، و در بهترین راههای بار یافتن بر خویش راهی گردان. دور را بر مانزدیک، و [کار] دشوار سخت را بر ما آسان گردان و به آن گروه از بندگانت که به پیشی گرفتن به درگاهت شتاب می‌نمایند، و پیوسته در خانه تو را می‌کوبند، و در شب تنها به پرستش تو مشغولند، ملحق نما.) و بگو:

روشنی طلعت تو، ماه ندارد پیش تو گل، رونق گیاه ندارد  
 گوشه ابروی دوست، منظر چشم خوشتر از این گوشه، پادشاه ندارد  
 حافظ اگر سجده تو کرد، مکن عیب کافر عشق ای صنم! گناه ندارد<sup>(۳)</sup>

ای جرعه نوش مجلس جم! سینه پاک دار  
 کآینه‌ای است جام جهان بین، که آه از او!

ای سالکی که جرعه‌ای از جام جهان بینات داده‌اند و می‌خواهی به مقام خلیفه‌اللهی و کمال «كُنْتُ سَفْعَةَ الذی یَسْمَعُ بِهِ، وَ بَصْرَةَ الذی یَبْصُرُ بِهِ.»<sup>(۴)</sup> : (گوش او می‌شوم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۹، ص ۳۴۸.

۲ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۴۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۰، ص ۱۶۸.

۴ - اصول کافی، ج ۲، ص ۳۵۲، از روایت ۷.

که بدان می‌شنود، و چشم او که به آن می‌بیند.) نایل آبی، و در حمل امانت ﴿ وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ ﴾<sup>(۱)</sup>: (وانسان آن را حمل نمود.) پابرجا باشی! سینه از فذارات عالم طبیعت و تعلقات آن پاک‌دار، که در آن جام جز به چشم دل پاک نتوان نگریست. آن آئینه‌ای است که آهی غبار آلودش می‌کند و با مختصر غفلت، از مشاهده آن جمال بی‌بهره خواهی شد و دوام دیدارت حاصل نمی‌شود.

و ممکن است بخواهد بگوید: ای آن که هوس نوشیدن جرعه‌ای از جام شراب تجلیات محبوب حقیقی را داری! آن را به هر کس ندهند، سینه ودلی پاک از آلودگیها و شرک بایدت، تا به دیدارش دست یابی. به گفته خواجه در جایی:

فتوی پیر مغان دارم و قولی است قدیم که حرام است، می‌آنرا که نه یار است و ندیم  
چاک خواهم زدن این دلق ربایی، چه کنم؟ روح را، صحبت ناچسب، عذابی است الیم  
تا مگر جرعه فشاند لب جانان بر من سالها ز آن شده‌ام بر در میخانه مقیم<sup>(۲)</sup>  
سلطان غم هر آنچه تواند، بگو: بکن  
من برده‌ام به باده قروشان پناه از او

درست است غم عشق، و یا هجر دوست، و یا غم بود و نبود و تعلقات، با سلطه‌ای که بر عالم بشریت دارند، هر زمانم به ناراحتی مبتلا می‌کند، باکی نیست؛ چرا که راه زدودن آن غم را یافته‌ام، و آن توجه و مراقبه جذبات چشمان و جمال حضرت دوست می‌باشد؛ که: ﴿ أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ تَطْمِئِنُّ الْقُلُوبُ ﴾<sup>(۳)</sup>: (آگاه باشید! که دلها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرند.) و به گفته خواجه در جایی:

چون نقش غم ز دور ببینی، شراب خواه تشخیص کرده‌ایم و مداوا، مقرر است  
ما باده می‌خوریم و حریفان، غم جهان روزی، به قدر همت هر کس مقرر است<sup>(۴)</sup>

۱ - احزاب: ۷۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۳۰، ص ۳۱۶.

۳ - رعد: ۲۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴، ص ۶۷.

و ممکن است منظور از «باده فروشان»، علی علیه السلام، و یا اساتید و برجستگان باشند.  
 بخواهد بگوید: غم دوری دلدارم هرچه می خواهد بگو بکند، برای آرامش آن به  
 دامن اولیائش دست زده ام.

کردارِ اهل صومعه کرد می پرست<sup>(۱)</sup>

این دود بین، که نامه من شد سیاه از او

اعمال و کردار ریاکارانه. و خود پرستی و بر خلاف فطرت عمل نمودن اهل  
 صومعه، مرا به می پرستی و پیمودن طریق فطرت و تنها به دوست نظر داشتن  
 و اداشت، با این همه عوض اینکه من آنان را نامه سیاه بخوانم، آنان مرا به خیال  
 خود سیاه نامه و گناه کار می دانند، «این دود بین، که نامه من شد سیاه از او» به گفته  
 خواجه در جایی:

خیز، تا خرقة صوفی به خرابات بریم دفتر زرق به بازار خرافات بریم  
 تا همه خلوتیان، جام صبوحی گیرند چنگ و سنجی، به در پیر مناجات بریم  
 ورنهد در ره ما، خارِ ملامت زاهد از گلستانش، به زندان مکافات بریم  
 سوی زندان قلندر، به ره آورد سفر دلق شطاحی و سجاده طامات بریم<sup>(۲)</sup>

ساقی! چراغ می به ره آفتاب دار

گو: برفروز مشعله صبحگاه از او

ای دوست! در ساعتی که ابتدای شروع طلوع آفتاب است و سپیده صادق  
 می خواهد آشکار شود، مرا به مشاهده جمال و تجلیات بهره مند ساز و به من بگو:  
 صبح خود را به روشنایی جمال آغاز کن. در جایی می گوید:

زدر درآ و شبستانِ ما منور کن دماغ مجلس روحانیان معطر کن  
 ستاره شب هجران، نمی فشاند نور به بام قصر برآ و چراغ مه بر کن

۱ - در تعبیر «می پرست» لطافتی است که در «میخواره» نیست.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۶، ص ۳۰۰.

حجاب دیده ادراک شد، شعاع جمال بیا و خرگه خورشید را منور کن<sup>(۱)</sup>  
 و یا بخواهد بگوید: به جمال خویش بر آفتاب روشنایی بخش، کنایه از اینکه:  
 آفتاب را به جمال و اسماء و صفات و نورت برافروخته ساز تا به عالم نور فشانند.  
 و نتیجه آنکه (بنا بر هر دو معنی): مرا به دیدارت بهره‌مند ساز تا دیگران از من  
 بهره‌مند گردند.

آبی به روزنامه اعمال ما فشان

بتوان مگر سترد حروف گناه از او

آری، منشأ گناه دو چیز است: یک، غفلت؛ و یکی انیت و توجه به خویش. و در  
 واقع غفلت از آثار انیت و خودبینی است. تنها چیزی که می‌تواند آن دو را از بشر  
 بگیرد، ذکر و مراقبه و توجه و محبت به حضرت دوست می‌باشد. خواجه هم  
 بخواهد بگوید: روزنامه اعمال ما به خود بینی و فراموش نمودن سیاه شده،  
 محتاج به شراب تجلیات و محبت توایم تا بتوانیم بکلی از خویش بیرون شویم  
 و حروف گناه را از نامه اعمالمان بزدااییم. به گفته خواجه در جایی:

از این مرقع پشمینه نیک در ننگم به یک کرشمه صوفی و شم قلندر کن  
 فضول نفس، حکایت بسی کند ساقی! تو کار خود مده از دست و می به ساغر کن  
 لب پیاله ببوس، آنگهی به مستان ده بدین لطیفه، دماغ خرد معطر کن<sup>(۲)</sup>

آخر در این خیال که دارد گدای شهر

روزی شود که یاد کند پادشاه از او؟

نمی‌دانم - ای دوست! - با این همه آرزویی که گدای تراز دیدارت دارد، روزی  
 می‌شود یادی از این بنده کنی و به مشاهدات نایل سازی و از غم و غصه هجرانش  
 برهانی؟ در جایی می‌گوید:

من از دیار حبیبیم، نه از بلاد رقیب      مهیمنا! به رفیقان خود رسان بازم  
خدای را مددی، ای دلیل راه! که من      به کوی میکده دیگر علم برافرازم<sup>(۱)</sup>

حافظ که ساز مجلس عشاق راست کرد  
خالی مباد عرصه این بزمگاه از او!

ای دوست! این من و همّت من که خود را آماده نموده‌ام تا همنشین عشاق  
باشم و در زمره آنانم قرار دهی. امید آنکه در بزمگاه ﴿عِنْدَ مَلِیْکِ مُقْتَدِرٍ﴾<sup>(۲)</sup>: (نزد  
پادشاه مقتدر.) و ﴿عِنْدَ رَبِّهِمْ یُرْزَقُونَ﴾<sup>(۳)</sup>: (نزد پروردگارشان روزی داده می‌شوند.) مرا هم  
جای دهی. در جایی می‌گوید:

به چشم و ابروی جانان، سپرده‌ام دل و جان  
ز در درآ و تماشای باغ و منظر کن  
از آن شمایل و الطاف و حُسن خوش، که تو راست  
میان بزم حریفان چو شمع سر بر کن  
ز خاک مجلس ما، ای نسیم باغ بهشت!

ببر شمامه و چون عود، عطر مجمر کن<sup>(۴)</sup>  
و ممکن است بخواهد بگوید: خواجه‌ات که با گفتار عاشقانه‌اش مجالس  
فریفتگان را صفا و معنویت بخشید، به خود راهش ده که از تو بی بهره نباشد. در  
جایی می‌گوید:

دلِ حافظ چو صبا، بر سر کوی تو مقیم      دردمندی است، به امید دوا می‌گردد<sup>(۵)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۳، ص ۳۳۱.

۲ - قمر: ۵۵.

۳ - آل عمران: ۱۶۹.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۴، ص ۳۴۵.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۱، ص ۲۲۲.

گفتا: برون شدی، به تاشای ماه نو  
 عمری است، تا دلم ز مقیمان زلف تو  
 از ماه ابروان منت، شرم بادارو  
 غافل ز حفظ جانب یاران خود شو  
 کاشجا حسنا ز نافه مشکین، به نیم جو  
 مفروش عطر عقل به بندوی زلف یار  
 تخم وفاد مندر این کنه کشت زار  
 آنکه عیان شود، که رسد موسم درو  
 ساقی! بیار باده، که رمزی بگویمت  
 از سیر اختران کنسال و ماه نو  
 شکل بلال بر سر منده می دهد نشان  
 از افسر سیامت و طرف کلاه زو

حافظ اجناس پیرمغان، ناسن وفاست

درس کوفاد منکتر بر او خوان و زوشنو

گویا خواجه در این غزل با بیانات مختلف در صدد تقاضای دیدار حضرت محبوب و بهره‌مند شدن از روز عید صیام و نتایج معنوی آن بوده، می‌گوید:

گفتا: برون شدی به تماشای ماه نو

از ماه ابروان منت شرم بادا رو

بخواهد بگوید: ماه صیام که ماه ضیافت الهی است؛ که: «أَيُّهَا النَّاسُ! إِنَّهُ قَدْ أَقْبَلَ إِلَيْكُمْ شَهْرُ اللَّهِ بِالْبَرَكَاتِ وَالرُّحْمَةِ وَالْمَغْفِرَةِ... وَهُوَ شَهْرٌ دُعَيْتُمْ فِيهِ إِلَيَّ ضِيَافَةَ اللَّهِ»<sup>(۱)</sup>: (ای مردم! براستی ماه خدا همراه با برکت و رحمت و مغفرت و آمرزش [خداوند] به سوی شما روی آورده... و آن ماهی است که در آن به میهمانی خداوند دعوت و خوانده شده‌اید)، و روز عید که روز جوایز و بهره برداری از مشاهده جمالی یار می‌باشد؛ که: «أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذَا الْيَوْمِ الَّذِي جَعَلْتَهُ لِلْمُسْلِمِينَ عِيدًا، وَلِمُحَمَّدٍ ﷺ ذُخْرًا وَشَرَفًا [وَكِرَامَةً] وَمَزِيدًا، أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَأَنْ تُدْخِلَنِي فِي كُلِّ خَيْرٍ أَدْخَلْتَ فِيهِ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ وَأَنْ تُخْرِجَنِي مِنْ كُلِّ سَوْءٍ أَخْرَجْتَ مِنْهُ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ صَلَوَاتِكَ عَلَيْنِهِ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ»<sup>(۲)</sup>: (به حق این روز که برای مسلمانان عید، و برای محمد ﷺ مایه توشه برداری و شرافت [و کرامت و بزرگواری] و افزونی قرار دادی، از درگاهت خواستارم که بر محمد و آل محمد درود و رحمت فرستاده و مرا در هر خیر و خوبی که محمد و آل محمد را داخل نمودی، وارد گردانی، و از هر شر و بدی که محمد و آل محمد - که درودها و رحمت‌های تو بر او و ایشان همگی بادا - را از آن بیرون آوردی، خارجم

۱ - اقبال الاعمال، ص ۲.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۲۸۹.



سازی). فرا رسید، و من در شب عید به فکر رؤیت هلال اول ماه (برای آنکه روز عید افطار نسایم) بودم، غافل از اینکه باید به فکر مشاهده و جوایز ماه روزه باشم، اینجا بود که حضرت محبوب به من فرمود: باز به فکر رؤیت ماه نو می باشی و از دیدن من غنمت داری، شرمت باد! مرا با این سخن به خود آورد. با او گفتم:

عمری است تا دلم زمقیمان زلف توست

غافل ز حفظ جانب یاران خود مشو

ای دوست! عمری است در انتظار دیدارت نشسته‌ام، تا شاید جمالت را از ملکوت خود و مظاهر جلوه گر ببینم؛ که: «إلهی! عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْآثَارِ وَتَنَقُّلِ الْأَطْوَارِ، إِنَّ سَوَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَّعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، خَتَّى لَا أُجْهَلَكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۱)</sup>: (بارالها! با پی در پی درآمدن آثار و مظاهر و دگرگون شدن تحولات دانستم که مقصودت از من این است که خود را در هر چیز به من بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم.) و به مشاهدات در روز عید نایم سازی؛ که: «الضُّومُ لِي، وَأَنَا أُجْزِي بِهِ»<sup>(۲)</sup>: (روزه برای من است، و من خود جزا و پاداش آن هستم.) «غافل ز حفظ جانب یاران خود مشو.» به گفته خواجه در جایی:

ساقیا! آمدن عید مبارک بادت!      و آن مواعید که کردی، مَرُود از یادت  
شادی مجلسیان، در قدم و مقدم توست      جای غم باد، هر آن دل که نخواهد شادت!<sup>(۳)</sup>  
و نیز در جایی می گوید:

ساقیا! بیار باده، که ماه صیام رفت      در ده قَدَح، که موسم ناموس و نام رفت  
وقت عزیز رفت، بسا تا قضا کنیم      عمری که بی حضورِ صَراحی و جام رفت<sup>(۴)</sup>

مفروش عطر عقل، به هیندوی زلف یار

کآنجا هزار نافه مشکین، به نیم جو

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۲ - بحار الانوار، ح ۹۶، ص ۲۵۵، روایت ۳۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۲، ص ۸۵.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۳، ص ۸۶.

آری، عطر عقل بشر را راهنمای به حقایق و راستیهاست؛ که: «العقل فضیلة الإنسان»<sup>(۱)</sup>: (عقل، [مایه] فضیلت و سرتری انسان می‌باشد.) و همچنین: «العقل زسول الحق»<sup>(۲)</sup>: (عقل، پیک حق می‌باشد.) و نیز: «العقل أحسن حلیة»<sup>(۳)</sup>: (عقل، نیکوترین زیور است.)؛ اما عطر او کجا و عطر مظاهر و ملکوت عالم وجود؟ «کأنجا هزار نafe مشکین به نیم جو» عقل هم یکی از مخلوقات حضرت محبوب است که به عطر او زینت دارد. خواجه هم می‌خواهد بگوید: ای خواجه! ویا ای آن که به عقل زینت داده شده‌ای! به آن فخر مکن؛ زیرا کثرات عالم وجود نafe‌هایی از اسماء و صفات و جمال الهی در خمیره و فطریشان نهفته، چون بر تو آشکار شود و مشاهده نسایی، خواجه‌ای دانست که عقل هم از آن اسماء و صفات فضیلت یافته، به گفته خواجه در جایی:

گل، بی رخ یار خوش نباشد بی باده، بهار خوش نباشد  
باغ گل و مثل خوش است، لیکن بی صحبت یار، خوش نباشد  
هر نقش، که دست عقل بندد جز نقش نگار، خوش نباشد<sup>(۴)</sup>

تخم وفا و مهر، در این کهنه کشتزار

آنگه عیان شود، که رسد موسم درو

ای سالک! ویا ای خواجه! در این کهنه کشتزار دنیا، وفای به عهد عبودیت؛ که: ﴿وَأَوْفُوا بعهدي﴾<sup>(۵)</sup>: (به عهد با من وفا کنید.)، و مهرورزی‌ات به محبوب؛ که: ﴿الَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِّهِ﴾<sup>(۶)</sup>: (و آنان که ایمان آورده‌اند، بیشترین محبت را به خدا دارند.) و بالاخره، بندگیهای خالصانه‌ات هنگام نتیجه‌گیری در این عالم، ویا پس از این عالم ثمره‌اش ظاهر خواهد شد؛ که: ﴿مَنْ عَمِلْ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ. وَهُوَ مُؤْمِنٌ، فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً.

۱ و ۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب العقل، ص ۲۵۵.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۵، ص ۱۹۲.

۵ - بقره: ۴۰.

۶ - بقره: ۱۶۵.

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۱﴾: (هر کس از مرد وزن عمل شایسته انجام دهد، در حالی که مؤمن باشد، مسلماً او را به زندگانی پاکیزه زنده نموده، وحتماً آنان را به نیکوتر از آنچه انجام می دهند، پاداش خواهیم داد.) بخواهد بگوید:

ای دل! آن به که خراب از بی گُلگون باشی  
در مقامی که صدارت به فقیران بخشند  
بی رُز و گنج، به صد حشمتِ قارون باشی  
تاج شاهی طلبی؟ گوهر ذاتی بنما  
چشم دارم که به جاه، از همه افزون باشی  
نقطه عشق نمودم به تو، هان! سهو مکن  
ور خود از گوهر جمشید و فریدون باشی  
ورنه چون بنگری از دایره بیرون باشی  
ساغری نوش کن و جرعه بر افلاک فشان  
تا به چند از غم ایام، جگر خون باشی؟<sup>(۲)</sup>  
و بگوید:

گُل عزیز است، غنیمت شمردش صُحبت  
ای دل! ار عشرت امروز به فردا فکنی  
که به باغ آمد از این راه و از آن خواهد شد  
مایه نقد بقا را، که ضمان خواهد شد؟<sup>(۳)</sup>

ساقی! بیار باده، که رمزی بگویمت

از سیر اخترانِ کهنسال و ماه نو

بخواهد بگوید: ای دوست! مرا به مشاهدهٔ جمالت نایل ساز، تا با دیدارت از راز حرکت ستارگان و ماه نو آگاهت سازم. کنایه از اینکه: محبوبا! اگر مرا از باده جمالت بهره مند سازی، به سر جهان هستی آگاه خواهم شد؛ که: «فَمَنْ عَمِلَ پِرْضَانِي، أَلْزَمَهُ ثَلَاثَ جَمَالٍ: ... وَمُخَبَّئَةً لَا يُؤْتِرُ عَلَيَّ مَحَبَّتِي حُبِّ الْمَخْلُوقِينَ... وَأَفْتَحُ عَيْنَ قَلْبِي إِلَيْ جِسَالِي وَعُظْمَتِي. فَلَا أَخْفِي عَلَيْهِ عِلْمَ خَاصَّةِ خَلْقِي... وَأَعْرِفُهُ سِرِّي الَّذِي سَتَرْتَهُ عَن خَلْقِي... وَأَجْعَلُ قَلْبِي وَعَايِيًا وَبَصِيرًا قَلْبِي وَعَاءَ مَعْرِفَتِي خ ل، وَخ ل: وعاءُ أَسْرَارِي. وَلَا أَخْفِي عَلَيْهِ شَيْئًا مِنْ جَنَّةٍ وَلَا نَارٍ...»<sup>(۴)</sup>:

۱ - نحل: ۹۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۷، ص ۳۷۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۹، ص ۲۰۷.

۴ - وانی، ج ۳، ابواب المواظف، باب مراعات الله سبحانه، ص ۲۰.

(پس هر کس به رضا و خشنودی من عمل نماید، او را با سه خصلت همراه می‌گردانم... و محبتی که دوستی آفریدگان و مخلوقات را بر محبت من برنمی‌گزینند... و چشم دل او را به جلال و عظمت خویش می‌گشایم، و در نتیجه دانش و آگاهی مخلوقات ویژه و خاص خویش را بر او نمی‌پوشانم... و او را به سر و رازی که از خلائق پنهان داشته‌ام، آشنا می‌گردانم... و قلبش را نگاهدار و فهمیده و بینا [ویا: دلش را جایگاه و ظرف معرفت خویش ویا: ظرف اسرار خویش] اقرار می‌دهم، و هیچ چیز از [امور] بهشت و جهنم را بر او مخفی نمی‌دارم...)

و ممکن است منظورش از «ساقی»، استادش باشد.

شکلِ هلالِ هر سرِ مه می‌دهد نشان

از افسرِ سیامک و ظرفِ گُلاه زو<sup>(۱)</sup>

بخواهد بگوید: همان طور که ماه نو به آشکار شدن و زود غروب کردنش، طلوع و غروب سلطنت پادشاهان را نمایش می‌دهد، مرا هم آگاه می‌سازد که برای تجلیات محبوبیت دوامی نیست، چون به دیدارش مفتخر شدی بهره کامل خود را از او بگیر. به گفته خواجه در جایی:

بوسیدن لب یار، اول زدست مگذار  
فرصت شمار صحبت، کز این دو راه منزل  
و در جایی دیگر می‌گوید:

کآخر ملول گردی، از دست و لب گزیدن  
چون بگذریم، دیگر نتوان به هم رسیدن<sup>(۲)</sup>

مزرع سبز قلک دیدم و دایس مه نو  
گفتم: ای بخت! بخشیدی و خورشید دمید  
تکیه بر اختر شبگرد مکن، کاین عیار  
یادم از کشته خویش آمد و هنگام دزو  
گفت: با این همه، از سابقه نومید مشو  
تاج کاووس ربود و کمر کیخسرو<sup>(۳)</sup>

۱ - نام پادشاهی است.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۲، ص ۳۴۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۰۱، ص ۳۶۱.

حافظ! جناب پیر مغان، مأمّن و فاست

درس وفا و مہر بر او خوان و زو شنو

اگر می خواهی طریقه عبودیت و بندگی و وفای به آن را بیاموزی، از رسول الله ﷺ و یا علیؑ که به عهد عبودیت عمل نموده اند، بیاموز، و به طریقه آنان باش، تا بتوانی به کمال ﴿قُلْ: إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ، فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ﴾<sup>(۱)</sup>: (بگو: اگر خدا را دوست دارید، از من پیروی نمایید، تا خداوند شما را مورد محبت خویش قرار دهد.) برسی، و در نتیجه به مقام «فَإِذَا أُحْبِبْتَهُ، كُنْتَ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصْرَهُ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ، وَلِسَانَهُ الَّذِي يَنْطِقُ بِهِ، وَيَذُوقُ الَّذِي يَتَبَشَّرُ بِهِ...»<sup>(۲)</sup>: (آنگاه که دوستدار او شدم، گوش او می شوم که بدان می شنود و چشم او که به آن می بیند و زبانش که به آن سخن می گوید و دست او که با آن می گیرد...) نایل آیی.



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - آل عمران: ۳۱.

۲ - اصول کافی - ج ۲، ص ۳۵۲، از روایت ۷.

کلبن عیش می دهد، ساقی کفزار کو؟  
 باد بهاری وزد، باده خوشکوار کو؟  
 هر گل نو، ز گلرخی یاد می دهد، ولی  
 کوش سخن شنو کجا؟ دیده اعتبار کو؟  
 مجلس بزم عیش را، غایب مراد نیست  
 ای دم ضحیح خوش نفس! نافذ زلف یار کو؟  
 خن فروشی کلم نیست تحسلی ای صبا!  
 دست زدم به خون دل، بهر خدا، نگار کو؟  
 شمع سحر به بزمک، لاف ز عارض تو زد  
 خصم زبان دراز شد، خنجر آبدار کو؟  
 کفنت بگر، ز لعل من، بوسه نداری آرزو؟  
 مردم از این بوس ولی، قدرت و اختیار کو؟

حافظ! اگر چه در سخن، خازن کنج حکمت است  
 از غم روزگار و دون، طبع سخن کداز کو؟

گویا روزگار هجران خواجه به درازا کشیده، که در این غزل با بیانات مختلف  
تمنای دیدار حضرت دوست را نموده، می‌گوید:

گلبن عیش می‌دمد، ساقی گل‌گذار کو؟  
باد بهار می‌وزد، باده خوشگوار کو؟

فصلی که همه مظاهر عالم در عیش و طراوت می‌باشند فرا رسید، و باد بهار  
وزیدن گرفت؛ اما نفحات جانبخش مشاهدات و تجلیات یار من نوزید، و مرا شادمان  
نساخت. بخواهد بگوید: «إلهي من الذي نزل بك ملتجياً قرا، فما قرنته؟! ومن الذي أناخ  
ببابك متجياً نداك، فما أوليته؟! أيتخسُّ أن أزجَّع عن بابك بالخبيبة مضروفاً، ولست أعرف سواك  
مؤلفي بالإحسان موصوفاً؟»<sup>(۱)</sup>: (معبودا کیست که به التماس پذیرایی‌ات بر تو فرود آمد  
و میهمانی اش نمودی؟! و کیست که به امید بخشش به درگاه تو مقیم شد و به او احسان  
نمودی؟! آیا سزاوار است به تو میدی از درگاه برگردم با آنکه جز تو مولایی که موصوف به  
احسان باشد نمی‌شناسم؟! و بگوید:

ساقیا! بر خیز و در ده جام را	خاک بر سر کن، غم ایام را
دود آه سینه سوزان من	سوخت این افسردگان خام را
صبر کن حافظ! به سختی، روز و شب	عاقبت، روزی بیایی کام را <sup>(۲)</sup>

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳، ص ۴۶.

هر گل نو ز گلرخی، یاد همی دهد، ولی

گوش سخن شنو کجا؟ دیده اعتبار کو؟

هر گلی که در بهاران جلوه گری دارد، نشان دهنده گلرخانی است که در این جهان آمدند و رفتند، و با زبان بی‌زبانی با ما سخنها دارند و می‌گویند: شما هم روزی خواهید مرد و خاک می‌شوید و از خاکتان گلها خواهد روید، تا فرصتی دارید از باده تجلیات حضرت دوست در این عالم بهره‌مند شوید، تا پس از این جهان به محرومیت گرفتار نباشید، «گوش سخن شنو کجا؟ دیده اعتبار کو؟».

و ممکن است بخواهد بگوید: گلهای شکفته شده بهاری، نشان دهنده اسماء و صفات و ظهور دهنده تجلیات الهی از ملکوت آنان می‌باشند، و با زبان بی‌زبانی به جمال و کمال او اشاره دارند. «گوش سخن شنو کجا؟...» خلاصه با این بیان می‌خواهد بگوید: عمر ما سپری شد و بهره از دیدار محبوب نبردیم. در جایی می‌گوید:

مرآتیت کو تو بر روی

عمر بگذشت به بی‌حاصلی و بوانهوسی      ای پسر! جام می‌ام ده، که به پیری برسی  
 کاروان رفت و تو در خواب و بیابان در پیش      و ه! که بس بی‌خبر از غلغل بانگ جرسی  
 بال بگشا و صفیر از شجر طوبی زن      حیف باشد چو تو مرغی، که اسیر فقی  
 چند پوید به هوای تو ز هر سو حافظ؟      یَسِّرَ اللَّهُ طَرِيقاً بِكَ، يَا مُلْتَمِسِي! (۱)

لذا می‌گوید:

مجلس بزم عیش را، غالیه مراد نیست

ای دم صبح خوش نفس! نافه زلف یار کو؟

بی‌دوست عمر به سر بردن، و مجلس بزم و عیش در این جهان بی‌عطر جمال او داشتن و زیستن، چه سود؟ ای نسیمهای صبح! وای نفعات جان‌فزای کوی جانان!

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۳، ص ۴۱۸ - ای مطلوب من: خداوند، راه [من] به سوی تو را آسان سازد.



چرا نمی‌وزید و بوی او را از ملکوت کثرات و مظاهر به مشام جان ما نمی‌رسانید؟  
بخواهد بگوید:

ای خُرم از فروغِ رُخت، لاله زار عمر  
از دیده‌گر سرشک چو باران رود، رواست  
بی عمر زنده‌ام من وزین بس عجب مدار  
در هر طرف زخیلِ حوادث، کمینگه است  
بازآ، که ریخت بی‌گلِ رویت، بهارِ عمر  
کاندر غمت، چو برق بشد، روزگارِ عمر  
روزِ فراق را که نهد در شمارِ عمر؟!  
ز آن رو، عنانِ گسسته دواند سوارِ عمر<sup>(۱)</sup>

حُسنِ فروشی گلم، نیست تحمل، ای صبا!

دست زدم به خون دل، بهر خدا، نگار کو؟

ای دوست! تاکی نفحات، پیام آورنده از جانب مظاهر عالم از من دلربایی کنند،  
و تو از دیده‌دلَم در حجاب باشی؟ ای نسیمهای جانبخش محبوب! بیاید و برای  
خدا پرده از رخسارش، برکنار نمایید، تا حسن او آشکار شود و با جلوه‌ای دست به  
خون دلَم زند، و مرا از خویش بگیرد و فانی سازد. در نتیجه با این بیان تقاضای دیدار  
حضرت محبوب را نموده و بخواهد بگوید:

بی تو ای سرو روان! با گل و گلشن چه کنم؟  
مددی گر به چراغی، نکند آتشِ طور  
زلف سُنبل چه کشم؟ عارضِ سوسن چه کنم؟  
چاره تیره شبِ وادی ایمن چه کنم؟<sup>(۲)</sup>  
و بگوید:

زین خوش رَقم، که بر گلِ رُخسار می‌کشی  
گفتی: سر تو بسته به فتراکِ ما سزد  
خط بر صحیفه گلِ گلزار می‌کشی  
سهل است، اگر تو زحمتِ این بار می‌کشی  
بازآ، که چشمِ بد ز رُخت دور می‌کنم  
ای تازه گل! که دامن از این خار می‌کشی<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۴، ص ۲۹۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۷، ص ۴۰۶.

شمع سحر به بزمگه، لاف زعارضین تو زد  
 خصم زبان دراز شد، خنجر آبدار کسو؟

ای دوست! بس است این همه در پنهان از دیدار تو زیستن و در حجاب از مشاهده جمالت ماندن، مگذار در بزم سحرگاهی ام که با یادت انس برقرار نموده‌ام، شمع با نور و روشنایی خود دم از عارض و جمال تو زند و مرا به جلوه خود توجه دهد. کجاست خنجر ابروانت تا شعله و نور شمع در نظرم به خاموشی گراید، و نگذارد که او این همه لاف از عارض تو زند؟ در واقع می‌خواهد بگوید: تا تو رخ نمایی، رخسار مظاهر از من دل می‌ربایند. در سحرگاهان با جلوه‌ای بزم من روشن ساز، که زیبایی مظاهر پرتوی از حسن و جمال تو می‌باشد.

در جایی می‌گوید:

به چشم کرده‌ام ابروی ماه سیمایی خیالی سبز خطی، نقش بسته‌ام جایی  
 سرم زدست شد و چشم انتظارم سوخت در آرزوی سر و چشم مجلس آرایی  
 مرا که از رخ تو، ماه در شبستان است کجا بود به فروغ ستاره پروایی؟<sup>(۱)</sup>

گفت: مگر زلعل من، بوسه نداری آرزو

مردم از این هوس ولی، قدرت و اختیار کو؟

دوست، اجازه بوسیدن لب و آب حیات گرفتن از خویش را به من داد، و منتهی آرزویم هم آن بود، ولی قدرت و اختیارش را نداشتم؛ زیرا هنوز بقایایی از من باقی بود و عظمت او مانع از اینکه با بود خود بهره از او گیرم می‌شد. در جایی می‌گوید:

هرچه هست، از قامت ناساز بی‌اندام ماست

ورنه تشریف تو، بر بالای کس کوتاه نیست

بر در میخانه رفتن، کار پکرنگان بود

خود فروشان را، به کوی میفروشان راه نیست<sup>(۱)</sup>

حافظ اگر چه در سخن، خازن گنج حکمت است

از غم روزگار دُون، طبع سخن گذار کو؟

آری، به فطرت راه یافتگان را، خزاین حکمت داده اند، که: ﴿وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا﴾<sup>(۲)</sup>: (وبه هر کس حکمت داده شد، همانا خیر فراوانی بدو عنایت شده.)، و آن را در گفتار و کردار و قلم خود جاری و ظاهر می نمایند؛ که: «الْحِكْمَةُ شَجَرَةٌ تَنْبُتُ فِي الْقَلْبِ، وَتَثْمُرُ عَلَى اللِّسَانِ»<sup>(۳)</sup>: (حکمت، درختی است که در دل می روید و بر زبان میوه می دهد.) و همچنین: «بِالْحِكْمَةِ يُكْشَفُ غِطَاءُ الْعِلْمِ»<sup>(۴)</sup>: (تنها با حکمت می توان از علم و آگاهی پرده برداری نمود.) و نیز: «لِلنَّفُوسِ طَبَائِعُ سُوءٍ، وَالْحِكْمَةُ تَنْهَى عَنْهَا»<sup>(۵)</sup>: (نفسها خویهای بدی دارند و حکمت ایشان را از آن خویها باز می دارد.)؛ اما غم روزگار بشر را از توجه به فطرت باز داشته، به گونه ای که نمی تواند از آن بهره بگیرد، چه رسد که آن را در گفتار و یا طبع شاعرانه ظاهر سازد. خواجه هم می گوید:

حافظ اگر چه در سخن، خازن گنج حکمت است

از غم روزگار دُون طبع سخن گذار کو؟

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۵، ص ۶۱.

۲ - بقره: ۲۶۹.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الحکمة، ص ۷۸.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الحکمة، ص ۷۹.

مرا چشمی است خون اقیان، ز چشم آن کمان ابرو  
 غلام چشم آن شرم، که در خواب خوشستی  
 بلالی شد تنم زین غم، که با طغرای مشکینش  
 همیشه چشمش را، کمان حسن در زره باد!  
 روان کوشه کیران را، ز خوش طرفه گلزاری است  
 رقیبان غافلند از ما، کز آن چشم سینه هر دم  
 دگر حور و پری را کس، نکوید با چنین خنی  
 تو کافر دل نمی بندی، نقاب زلف و می ترسم  
 جهان پرفتنه می نیم، از آن چشم و از آن ابرو  
 نگارین کلشنش، روی است مشکین سایبان، ابرو  
 که باشد مندا، که بناید، ز طاق آسمان، ابرو؟  
 که از پشتی تیر او، کشد بر منده کمان، ابرو  
 که بر طرف سمنزارش، ای کرد چنان، ابرو  
 سزاران کونیه پیام است و حاجب در میان ابرو  
 که آن را این چنین چشم است و این را آنچنان ابرو  
 که محرابم بگرداند، چشم آن دستان ابرو  
 اگر چه مرغ زیرک بود، حافظ در هواداری  
 به تیر غمزه، صیدش کرد چشم آن کمان ابرو

می‌نماید که خواجه را از حضرت دوست دیداری حاصل گشته، در این غزل حکایت آن را نموده و می‌گوید:

مرا چشمی است خون افشان، ز چشم آن کمان ابرو  
جهان پر فتنه می‌بینم، از آن چشم واز آن ابرو

جمال محبوبم و جذبه چشمان و تجلیات نابود کننده و کمان ابروانش، چنان مرا صید خود کرد، که گریه شوق در دیدارش فرو ریختم، و بر من در آن حال آشکار شد که آشوب جهان از فتنه چشم و ابروان او برپاست، (بدانند یا ندانند)؛ به گفته خواجه در جایی:

خمی که ابروی شوخ تو در کمان انداخت      به قصد جان من زار ناتوان انداخت  
به یک کرشمه، که نرگس زخود فروشی کرد      فریب چشم تو صد فتنه در جهان انداخت  
نبود نقش دو عالم، که رسم آلفت بود      زمانه، طرح محبت، نه این زمان انداخت  
مگر گشایش حافظ، در این خرابی بود      که قسمت از نش، در بی مغان انداخت<sup>(۱)</sup>

غلام چشم آن ترکم، که در خواب خوش مستی  
نگارین گلشنش، روی است و مشکین سایبان، ابرو

من، غلام جذبه جمال و چشم خمارین و خواب آلود و کوشنده و فانی کننده محبوبی که عاشق خود را می‌کشد و بی اعتنای به او می‌باشد؛ با این همه، باز وی را

در سایه ابروان و لطف خویش و گلشن جمالش زندگی تازه‌ای می‌بخشد. در جایی می‌گوید:

عفی الله چین ابرویش، اگرچه ناتوانم کرد  
به رحمت هم پیامی، بر سر بیمار می‌آورد  
زبیم غارت چشمش، دل خونین رها کردم  
ولی می‌ریخت خون در رَه، بدین هنجار می‌رود  
عجب می‌داشتم دیشب، زحافظ جام و پیمانہ

ولی منعی نمی‌کردم، که صوفی وار می‌آورد<sup>(۱)</sup>

و ممکن است بخواهد بگوید: من غلام و بنده فدای معشوقی گردهم که چشمان خمارین و مستش را، روی زیبا و ابروان مشکین است، بخواهد بگوید:

به چشم کرده‌ام، ابروی ماه سیمایی  
خیال سبز خطی، نقش بسته‌ام جایی  
زهی کمال، که منشور عشق‌بازی من  
از آن کمانچه ابرو رسد به طغرای  
مرا که از رُخ تو، ماه در شبستان است  
کجا بود به فروغ ستاره، پروایی<sup>(۲)</sup>

هلالی شد تنم زین غم، که با طغرای مشکینش

که باشد مه، که بنماید، ز طاق آسمان، ابرو؟

ابروان کمانی و طغراگونه یار من خط بطلان کشنده بر تمام زیبایی‌های عالم می‌باشد. این غم و غصه مرا می‌کشد که ماه آسمان و موجودات در مقابل جمال یار من بخواهند جلوه‌گری و اظهار وجود داشته باشند، خلاصه بخواهد بگوید: من نمی‌توانم ببینم موجودات در مقابل جلوه‌گری‌های محبوب من خودنمایی داشته باشند. به گفته خواجه در جایی:

سزد که از همه دلبران ستانی باج  
چرا که بر سر خوبان عالمی چون تاج

۱ - دیوان حافظ. چاپ قدسی. غزل ۲۲۱، ص ۱۸۳.

۲ - دیوان حافظ. چاپ قدسی. غزل ۵۴۰، ص ۳۸۷.

دو چشم شوخ، برهم زده ختا و ختن      به چین زلف تو، ماچین دهند داده خراج  
بیاض روی تو، روشن چو عارض خورشید      سواد زلف تو تاریکتر ز ظلمت داج  
نب تو، خضر و دهان تو، آب حیوان است      قد تو، سرو و میان تو موی و گردن عاج<sup>(۱)</sup>

همیشه چشم مستش را، کمانِ حُسن در زه باد!

که از پشتی تیر او، کشد بر مه کمان، ابرو

دعایی است از خواجده، تقاضای دوام دیدارش را از محبوب نموده، می گوید:  
الهی! که چشم مست و جمال جذّاب یار من که در زیر کمان ابروان و جلوه دیگرش  
قرار دارد، همواره برایم برقرار باد تا هدف توجه جمالهای مظاهرش قرار نگیرم. در  
جایی می گوید:

ای پسته تو، خنده زده بر حدیث قند!      مشتاقم از برای خدا، یک شکر بخند  
جایی که یار ما به شکر خنده دم زند      ای پسته! کیستی تو؟ خدا را دگر مخند  
طربیی ز قامت تو نیارد که دم زند      زین قصه بگذرم، که سخن می شود بلند  
آشفتنگی حال من آگاه کی شود      آن را که دل نگشت، گرفتار این کمند؟!<sup>(۲)</sup>

روان گوشه گیران را، ز حُسن طُرفه گلزاری است

که بر طرف سمنزارش، همی گردد چمان، ابرو

آری، آن کس از حسن دلدار می تواند بهره مند گردد، که با گوشه گیری و انزعال  
و انقطاع از عالم، روانش برای دیدار جمال محبوب از هر آلودگی آراسته شده باشد.  
این زمان است که حسن او را در گلزار اسماء و صفات جمال و جلال مظاهرش  
مشاهده خواهد کرد.

بخواهد بگوید: مظاهر و حسن و جمالشان از آن جهت در نظر من جلوه گیری  
دارند، که حسنتشان را از آن حسن مطلق می دانم و آن را از گوشه گیری و انقطاع به

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱۵، ص ۱۱۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۹، ص ۱۲۱.

دست آورده‌ام، که: «الْوُضْلَةُ إِلَى اللَّهِ، فِي الْإِنْقِطَاعِ عَنِ النَّاسِ»<sup>(۱)</sup>: (بار یافتن به وصال خدا، در گسستن از مردم میسر می‌شود.) و نیز: «مَنْ انْفَرَدَ عَنِ النَّاسِ، أُنِسَ بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ»<sup>(۲)</sup>: (هر کس از مردم [گسسته و] تنهایی گزیند، با خداوند سبحان انس و آشنایی پیدا می‌کند.) و همچنین: «يَغْمُ الْعِبَادَةُ الْعُزْلَةَ»<sup>(۳)</sup>: (چه خوب عبادتی است عزلت و تنهایی گزینی!) و نیز: «مُلازِمَةُ الْخَلْوَةِ دَأْبُ الصُّلَحَاءِ»<sup>(۴)</sup>: (پیوسته تنهایی گزیدن، روش شایستگان است.) و به گفته خواجه در جایی:

بیر پیمانہ کش ما، که روانش خوش باد!      گفت: پرهیز کن از صحبت پیمان شکنان  
بر جهان تکیه مکن، گر قدحی می‌داری      شادی زهره جبینان خور و نازک بدان<sup>(۵)</sup>

رقیبان غافلند از ما، کز آن چشم سینه هر دم

هزاران‌گونه پیغام است و حاجب در میان ابرو

آنان که با طریقه ما مخالفند، نمی‌دانند که ما از جذبۀ چشم و تجلیات پر شور  
محبوب هر دم چه بهره‌ها داشته، و چه پیغامهایی را به گوش جان از او می‌شنویم؟  
اما ابروان و کثرات مظاهر نمی‌گذارند رقیبان ما آن پیامها را با گوش جان بشنوند و یا  
دیده دل مشاهده نمایند. در جایی می‌گوید:

ای گدایِ خانقہ! بازآ، که در دیر مغان

می‌دهند آبی و دلها را توانگر می‌کنند

حُسن بی پایان او، چندانکه عاشق می‌کشد

زمره دیگر، به عشق از غیب سر بر می‌کنند

خانه خالی کن دلا! تا منزل جانان شود

کاین هوسناکان، دل و جان، جای دیگر می‌کنند

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب العزلة، ص ۲۲۹.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب العزلة، ص ۲۵۰.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الخلو، ص ۹۷.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۵، ص ۳۴۶.



آه آه! از دستِ صبرافانِ گوهر ناشناس

هر زمان خرمهره را با دُر برابر می‌کنند<sup>(۱)</sup>  
 و یا بخواهد بگوید که: حاجب و دربان و واسطه و راهنمای به هزاران پیام از گوشه  
 چشم و جمال معشوق، ابروان اوست، ما با نظر کردن به محراب ابروان حضرتش،  
 به چشم و تجلیات و اسرار و جذبه هایش توجه می‌کنیم.

دگر حور و پری را کس نگوید با چنین حُسنی

که آن را این چنین چشم است و این را آنچنان ابرو

با مشاهده حسن حضرت محبوب، کس را نرسد که با ما سخن از حسن مظاهر  
 و حور و پری گوید، زیرا تمام زیبایی‌های این جهان و آن جهان مظهري از جمال  
 و کمال اویند و از خویش چیزی ندارند؛ به گفته خواجه در جایی:

نعیم هر دو جهان، پیش عاشقان به جوی<sup>(۲)</sup> که این متاع قلیل است و آن بهای حقیر<sup>(۳)</sup>  
 و در جایی می‌گوید:

زباغ وصلِ تو یابد، ریاضِ رضوانِ آبِ کوی<sup>(۴)</sup> ز تاب هجر تو دارد، شرارِ دوزخ تاب  
 به حُسن عارض و قد تو برده‌اند پناه بهشت و طوبی «طوبی لهم و حسن مآب»  
 بهار، شرح جمال تو داده در هر فصل بهشت، ذکر جمیل تو کرده در هر باب<sup>(۳)</sup>

تو کافر دل نمی‌بندی، نقابِ زُلف و می ترسم

که محرابم بگرداند، خَم آن دلستان ابرو

معشوقا! اینکه می‌نگرم هر لحظه پرده از کثرات برکنار می‌نمایی و از جمالت  
 بهره‌مندم می‌فرمایی، گویا می‌خواهی به این بندهات ترحم روانداری، و نظرت بر آن  
 است که از خویشم بگیری و فانی سازی تا دیدارت را شایسته باشم؛ اما می‌ترسم  
 قبله‌ام را با این رفتارت بگردانی و از توجه به ظاهر مظاهر، به ملکوتشان راهنمایم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۲، ص ۲۱۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۲، ص ۲۳۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲، ص ۵۲.

گردی و بگویی: ﴿أَيْنَمَا تُوَلُّوا، فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ﴾<sup>(۱)</sup>: (پس هر جا روی کنید، همانجا روی  
| اوسماء و صفات | خداست.)

گفتاری است عاشقانه، با این بیان تقاضای دوام دیدار محبوب را می‌نماید تا  
علاوه بر توجه به قبله ظاهری، همواره به محراب ابروان و قبله حقیقی هم توجه  
داشته باشد؛ که: ﴿قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ... الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (بی‌گمان مؤمنان  
رستگار شدند... آنان که در نمازهایشان خاشع و فروتن و افتاده‌اند.) و همچنین: «مُدَاوِمَةُ الذِّكْرِ  
خُلْصَانُ الْأَوْلِيَاءِ»<sup>(۳)</sup>: (مداومت ذکر و یاد [خدا]، همدم بی‌آلایش اولیا می‌باشد.) و نیز: «مُدَاوِمَةُ  
الذِّكْرِ قُوَّةُ الْأَزْوَاجِ وَمِفْتَاحُ الصَّلَاحِ»<sup>(۴)</sup>: (پیوسته به یاد [خدا] بودن، خوراک روحها و کلید  
شایستگی است.)

اگرچه مرغ زیرک بود، حافظ در هواداری

به تیر غمزه، صیدش کرد چشم آن‌کمان ابرو

محبوب! من آن نیستم و نبوده‌ام که هر کس مرا به دام خود افکند و صیدم نماید،  
ولی غمزه و چشم و جذبات جمالت با کمان ابروانت دست به دست هم دادند و مرا  
از من ستانیدند و گرفتار تو کردند. به گفته خواجه در جایی:

دل، سرا پرده محبت اوست	دیده، آینه دار طلعت اوست
من که سر در نیاورم به دوگون	گسردنم زیر بار منت اوست
من که باشم، در آن حرم که صبا	پرده‌دار حریم حُرْمَتِ اوست؟
من و دل گر فنا شویم، چه باک؟	غرض اندر میان، سلامتِ اوست <sup>(۵)</sup>

۱- بقره: ۱۱۵.

۲- مؤمنون: ۱ و ۲.

۳ و ۴- غرر و درر موضوعی، باب ذکرالله، ص ۱۲۵.

۵- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰، ص ۵۸.

مزرع سبز فلک دیدم و داس منو  
 کفتم ای سخت! بخشیدی و خورشید مید  
 کتیه بر اختر شکر مکن، کاین عیار  
 کر زوی پاک و محبت، چو میجا به فلک  
 آسمان، کو مفروش این عظمت، کاند عشق  
 کوشار ذر و نعل، ارچه کران دارد کوش  
 چشم بد دور ز حال تو، که در عرصه حسن  
 همه که در مزرع دل، تخم و فاسد بگرود  
 اندر این دایره می باش چو ذرف حلقه به کوش  
 و در قهایی خوری، از دایره خویش مرد

آتش زرق وریا، خرمین دین خواهد سوخت

حافظ! این حسرت قد پشیمند بینداز و برو

خواجه در این غزل تنبّهات و اعتبارات و نصایحی به خود و اهل طریق الی الله داده، می گوید:

مزرع سبز فلک دیدم وداس مه نو  
یادم از کشته خویش آمد وهنگام درو  
گفتم: ای بخت! بخشیددی و خورشید دمید  
گفت: با این همه، از سابقه نومید مشو

چون به آسمان می نگرم و چشمم به هلال اول هر ماه می افتد، به خود می آیم و می بینم یک ماه بر من گذشته، و عملی که مرا به مقصدم نزدیک کند و قرب محبوب را خریدار شوم ننموده‌ام. به بخت و لطیفه ربّانی ام می گویم: شبها در خواب شدی و بخشیددی و از بیداری شب که مشکل تو را حل می کرد بهره‌ای نبردی، تا آنکه خورشید دمید؛ که: «السَّهْرُ أَخَذَ الْحَيَاتَيْنِ»<sup>(۱)</sup>: (شب بیداری، یکی از دو زندگانی است.) و نیز: «سَهْرُ الْعَيُونِ بِذِكْرِ اللَّهِ فُرْضَةُ السَّعْدَاءِ وَنَزْهَةُ الْأَوْلِيَاءِ»<sup>(۲)</sup>: (شب را به یاد خدا بیدار بودن، فرصت سعادت‌مندان و نزهتگاه اولیا می باشد)؛ اما لطیفه ربّانی ام مرا جواب داد و گفت: با این همه، از سابقه «سَبَقَتْ زَحْمَتُهُ غَضَبَهُ»<sup>(۳)</sup>: (رحمت و مهربانی اش بر خشم و غضبش پیشی گرفته.) و با سابقه ازلی که بر ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ!﴾<sup>(۴)</sup>:

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب السهر، ص ۱۷۰.

۳ - بحار الأنوار، ج ۹۰، ص ۱۵۸.

۴ - اعراف: ۱۷۲.

(وایشان را بر خودشان گواه گرفت که آیا من پروردگار شما نیستم؟)، ﴿بَلَىٰ، شَهْدَانَا﴾: (بله، گواهی می‌دهیم.) گفتمی، نباید ناامیدی به خود راه دهی. در جایی می‌گویند:

آن کیست؟ کز روی کرم، با من وفاداری کند

بر جای بدکاری چو من، یک دم نکوکاری کند

اوّل به بانگ نای و نی، گویند به من پیغام وی

وآنکه به یک پیمانۀ می، با من هواداری کند

دلبر که جان فرسود از او، کام دلم نگشود از او

نومید نتوان بود از او، باشد که دلداری کند<sup>(۱)</sup>

با این همه:

تکیه بر اختر شبگرد مکن، کاین عیار

تاج کاووس ریود و کمر کیخسرو

ای خواجه! ویا ای سالک! به طالع سعد و ستاره بخت ازلی ات اعتماد مکن، ویا،

کز و مجاهده و بندگی خالصانه ات ادامه بده و از غفلت بپرهیز، تا حجاب از فطرت

برداشته شود، و باز ﴿بَلَىٰ، شَهْدَانَا﴾ گویی؛ به گنته، خواجه در جایی:

ای بی‌خبر! بکوش که صاحب خبر شوی

تا راه بین نباشی، کسی راهبر شوی؟

در مکتب حقایق و پیش ادیب عشق

هان! ای پسر! بکوش که روزی پدر شوی

دست از مبر وجود، چو مردان زه بشوی

تا کیمیای عشق بیابی و زور شوی

خواب و خوروت زمربۀ عشق دور کرد

آن دم رسی به دوست، که بی خواب و خور شوی<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۸، ص ۱۲۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۴، ص ۳۷۶.

این توجّه به طالع سعد دو روز کام گرفتن از دنیای ناپایدار بود، که کاووس و کیخسرو بدان اعتماد کردند، و در غفلت، عمر بسر بردند تا در نتیجه گردش ایام تاج و کمر را از آنان ربود تا آنکه تهیدست به زیر خاک رفتند.

گر زوی پاک و مجرد، چو مسیحا به فلک

از فروغ تو، به خورشید رسد صد پرتو

ای خواجه! ویا ای سالک! چنانچه از تعلّقات دنیا چون حضرت عیسی علیه السلام تجافی حاصل کنی، فرمانروایی بر عالم می‌نمایی و خورشید از تو کسب نور کند. در واقع می‌خواهد بگوید: این به تمام معنی از خود بریدن و فانی گشتن است، که بشر را به مقام قرب الهی رهنمون می‌گردد، و حق به جای بنده می‌نشیند و مخلص (به فتح لام) می‌شود. اینجا دیگر او نیست و حقیقت اوست، و اگر خورشید به عالم نور افشانی می‌کند، این کار را به ملکوتش می‌نماید، پس به یک معنا حق سبحانه می‌باشد که نورافشانی به عالم می‌کند؛ که: ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾<sup>(۱)</sup>: (خدا، نور آسمانها و زمین می‌باشد). و به حسابی انسان کامل و فانی فی الله است که عالم از نور او استضاء می‌نماید، چون ملکوت او از ملکوت عالم جدا نیست.

و اینان انبیاء و اوصیاء علیهم السلام به خصوص اکمل انبیاء، حضرت محمد صلی الله علیه و آله و اوصیائش علیهم السلام می‌باشند که در دعای ناحیه مقدسه آمده: «أَسْأَلُكَ بِمَا نَطَقَ فِيهِمْ مِنْ مَشِيَّتِكَ، فَجَعَلْتَهُمْ مَعَادِنَ لِكَلِمَاتِكَ وَأَزْكَانًا لِتَوْحِيدِكَ وَأَيَاتِكَ وَمَقَامَاتِكَ الَّتِي لَا تَغْطِيلُ لَهَا فِي كُلِّ مَكَانٍ يَفْرُقُكَ بِهَا مَنْ عَرَفَكَ. لَأَفْرُقَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا إِلَّا أَنَّهُمْ عِبَادُكَ وَخَلْقُكَ. فَتَقْتُلُهَا وَزَنْتُهَا بِبَيْدِكَ، بِنَدْوَاهَا مِنْكَ وَعَوْدُهَا إِلَيْكَ. أَعْضَاءٌ وَأَشْهَادٌ، وَمَنَاةٌ وَأَزْوَادٌ وَحَفْظَةٌ وَزَوْادٌ، فِيهِمْ مَلَأَتْ سَمَائِكَ وَأَزْضَكَ حَتَّى ظَهَرَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ...»<sup>(۲)</sup>: (از تو مسألت دارم به [حق] مشیّتی که در [مورد] ایشان جاری نموده و در نتیجه ایشان را معدنها و کانهای کلمات، و ارکان و پایه های توحید و آیات

۱ - نور: ۳۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۴۶.

ونشانه‌ها و مقامهای خویش که در هیچ جا تعطیلی بر آنها نیست [و در تمام امور گذرا هستند].  
 و تمام کسانی که تو را می‌شناسند به آنها می‌شناسند، قرار دادی. فرق و تفاوتی میان تو و ایشان  
 نیست، جز آنکه آنان بندگان و مخلوقات تواند و شکافتن و آفرینش [و دوختن و بستن] [و مرگ]  
 ایشان به دست توست. آغاز ایشان از تو و بازگشت آنان به سوی توست. [ایشانند] یاوران  
 و گواهان [بر اعمال] و خواسته‌ها و آرزوها و توشه‌ها و نگاهداران و راهبران [ما]، در نتیجه به ایشان  
 آسمان و زمین خویش را پُر نمودی تا اینکه آشکار گشت که معبودی جز تو نیست. و در زیارت  
 جامعه می‌خوانیم: «إِنْتَجَبْتُمْ لِنُورِهِ، وَآيَدُكُمْ بِرُوحِهِ، وَرَضِيَكُمْ خَلْفَاءَ فِي أَرْضِهِ، وَخَجَجَا عَلَي  
 بِرَبِّيهِ... بِكُمْ فَتَخَّ اللَّهُ، وَبِكُمْ يَخْتِمُ، وَبِكُمْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ، وَبِكُمْ يُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا  
 بِإِذْنِهِ وَبِكُمْ يُنْفَسُ النَّهْمُ، وَيُكْشَفُ الضَّرُّ»<sup>(۱)</sup>: (خداوند] شما را برای نور [و هدایت مردمان]  
 برگزیده، و به روح خویش یاری نموده، و به عنوان جانشینان خویش در روی زمین و حاجت‌های  
 خود بر خلائق پسندید... به شما خداوند [تمام امور را] آغاز نمود، و به شما پایان داد. و به شما  
 باران را فرو می‌فرستد. و به شما آسمان را از فرو افتادن بر زمین، جز به اذن خویش نگاه می‌دارد،  
 و به شما نگرانی را بر طرف نموده، و رنج و گرفتاری را می‌گشاید.)

و پس از این بزرگواران، آنان که قدم جای قدم ایشان نهاده‌اند، به قدر ظرفیتشان از  
 این منزلت بهره‌مندند. خواه چه هم می‌گویند:

گر روی پاک و مجرد چو مسیحا به فلک  
 از فروغ تو، به خورشید رسد صد پرتو  
 به گفته وی در بیت دیگرش:

فِيضُ رُوحِ الْقُدُّسِ ارْ باز مدد فرماید  
 دگران هم بکنند، آنچه مسیحا می‌کرد<sup>(۲)</sup>  
 و در جای دیگر می‌گوید:

گر نور عشق حق، به دل و جان او فتد  
 از پای تا سرت، همه نور خدا شود  
 بالله، کز آفتابِ فلک خوبتر شوی  
 در راه ذوالجلال، چو بی‌پا و سر شوی

۱ - بحار الانوار، ج ۱۰۲، ص ۱۳۲ - ۱۲۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۵، ص ۱۷۲.

بنیاد هستی تو، چو زیر و زبر شود در دل مدار هیچ، که زیر و زبر شوی<sup>(۱)</sup>  
لذا باز می‌گوید:

آسمان، گو: مفروش این عظمت، کاندر عشق

خرمن مَه به جوی، خوشه پروین به دو جو

خلاصه آنکه! آسمان با آن عظمت، و ماه و ستارگانی که در اطراف او حلقه زده‌اند را در مقابل بشر پاک و مجرّد و عاشقی که به مقام رفیع خلافت نایل آمده، عظمت و ارزش و قدری نیست؛ بلکه آنان هم در پیشگاه شخص کامل برای خود ارزشی نمی‌بینند، و خاضع و خاشع اویند؛ که: «مَا عَزَفَنِي عَبْدًا إِلَّا وَخَشَع لِي، وَمَا خَشَع لِي عَبْدًا إِلَّا خَشَع لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (هیچ بنده‌ای مرا نشاخت مگر اینکه در برابر من خشوع و فروتنی نمود، و هیچ بنده‌ای در پیشگاه من خاشع و فروتن نشد، مگر اینکه تمام اشیاء برای او خاشع و افتاده و فروتن می‌شوند.)

گوشوارِ دُر و لؤلُ، ار چه گران دارد گوش

دور خوبی گذران است، نصیحت بشنو

کنایه از اینکه: ای خواجه! و یا ای سالک! زُر و زیور دنیا اگرچه غنلت آور است، و نمی‌گذارد بشر به گفتار انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام و کلام حق، گوش فرا دهد؛ ولی دوران زندگی و خوشبیهای آن نمی‌ماند. نصیحت بشنو و فکری به حال خود کن، مگذار عمرت به غفلت و توجه به تعلقات دنیا بگذرد؛ که: «إِخَذُوا ضَيَاعَ الْأَعْضَاءِ فِيمَا لَا يَنْبَغِي لَكُمْ فَمَا يَشَاءُ لَا يَعُودُ»<sup>(۳)</sup>: (پرهیزید از اینکه عمرهای خویش را در چیزی که برای شما باقی نمی‌ماند، ضایع سازید، که آنچه از عمرها از بین برود، دیگر بازگشت نمی‌کند.) و نیز: «إِنَّ أَوْقَاتِكَ أَجْزَاءُ عُمْرِكَ، فَلَا تَنْفُذْ نَكَ وَفَتًا إِلَّا فِيمَا يَنْجِيكَ»<sup>(۴)</sup>: (براستی که اوقات تو جز جزء

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۴، ص ۳۷۶.

۲ - وافق، ج ۲، ابواب الموعظه، باب موعظه الله سبحانه، ص ۴۰.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.



عمر توست، پس هیچ وقتی را جز در آنچه که مایه نجات توست، صرف مکن. (وبه گفته خواجه در جایی:

ایمن مشو ز عشوه دنیا، که این عجز مگاره می نشیند محتاله می رود  
چون سامری مباش، که زردید و از خری موسی بهشت و از پی گوساله می رود<sup>(۱)</sup>  
چشم بد دور زخال تو، که در عرصه حسن  
بیدقی<sup>(۲)</sup> راند، که بُرد از مه و خورشید گرو

محبوب! خال سیاه و ظهور صفت جلالی ات در عرصه صفت جمالی ات نرود  
حُسن را در نیکویی از ماه و مهر روده. الهی که از چشم زخم محفوظ بماند! شاید با  
این بیان بخواهد تقاضای وصال جانان را نموده باشد و بگوید:

مژده وصل تو کو؟ کز سر جان برخیزم طایر قدسم و از دام جهان برخیزم  
یارب! از ابر هدایت، برسان بارانی بیشتر زآنکه، چو گردی زمین برخیزم  
به ولای تو، که گر بنده خویشم خوانی از سر خواجگی کون و مکان برخیزم  
سَرُو بالا بنما، ای بُت شیرین حرکات! که چو حافظ، ز سر جان و جهان برخیزم<sup>(۳)</sup>  
هرکه در مزرع دل، تخم وفا سبز نکرد  
زردرویی کشد از حاصل خود، گاه درو

آری، تخم توحید و ولایت و قرب جانان و وفاء به عهد ازلی را باید در این عالم در  
دل کاشت و استوار بر آن بود، تا میوه معرفت را بار دهد، و نتیجه آن را در جهان دیگر  
گرفت؛ وگرنه در آن روز به خجالت و زردرویی در پیشگاه الهی دچار خواهیم شد،  
وانگشت ندامت می‌گیریم که چرا عمر خویش را به بطالت بسر برده و از حضرت  
دوست بهره‌ای نبردیم. خواجه هم می‌گوید: «هر که در مزرع دل، تخم وفا سبز

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۷، ص ۱۷۳.

۲ - گویا بیدقی، نرد آخری است که در قمار بکار برده می‌شود.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۸، ص ۳۲۸.

نکرد... و در جایی می‌گوید:

عمر بگذشت، به بی‌حاصلی و بوالهوسی      ای پسر! جام می‌ام ده، که به پیری بررسی  
کاروان رفت و تو در خواب و بیابان در پیش      وه! که بس بی‌خبر از غُلُغُل بانگ جرسی  
بال بگشا و صفیر از شجر طویی زن      حیف باشد چو تو مرغی، که اسیر قسمی<sup>(۱)</sup>

اندر این دایره می‌باش، چو دَف حلقه به گوش

ور قفایی خوری، از دایره خویش مرو

می‌گوید: ای سالک! ویا ای خواجه! در میدان سیر و سلوک، ویا معاشقه با حق، ویا مبارزه با نفس، چون دایره (ای که حلقه‌هایی در اطراف دارد و هر چه به آن می‌کوبند، آن حلقه‌ها به رقص می‌آیند و به هیچ وجه خود را از دایره کنار نمی‌کشند) می‌باش، ویا ناملايمات روزگار، آشفتگی به خود راه مده، و همواره حلقه بگوش درگاه حضرت دوست باش، تا به مقصود خود راه یابی؛ زیرا: ﴿إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا: رَبُّنَا اللَّهُ، ثُمَّ اسْتَقَامُوا، تَنْزِيلٌ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ: أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَخْزَنُوا، وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (همانا آنان که گفتند: پروردگار ما خداست، سپس [بر این اعتقاد و گفتار خویش] پایدار ماندند، فرشتگان بر ایشان فرو آمده [و می‌گویند]: که هرگز ترس و غم و اندوهی نداشته باشید. و شما را بشارت باد به بهشتی که وعده داده می‌شدید.) در جایی می‌گوید:

از ثبات خودم این نکته خوش آمد که به جور

بر سر کوی تو، از پای طلب ننشستم<sup>(۳)</sup>

آتش زرق وریا، خرمن دین خواهد سوخت

حافظ! این خرقه پشمینه بینداز و برو

ای خواجه! زهد خشک و عبادات فشری وریایی، تو را از مقصد اصلی ات باز

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۳، ص ۴۱۸.

۲ - فصلت: ۳۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل، ص .

می‌دارد که: «فَاتَّقُوا اللَّهَ فِي الرِّيَاءِ، فَإِنَّهُ الشَّرْكُ بِاللَّهِ؛ فَإِنَّ المُرَائِي يُدْعَى يَوْمَ القِيَامَةِ بِأَرْبَعَةِ أَسْمَاءَ: يَا كَافِرًا يَا فَاجِرًا يَا غَادِرًا يَا خَاسِرًا حَبِطَ عَمَلُكَ وَبَطَلَ أَجْرُكَ. فَلَا خَلَاصَ لَكَ اليَوْمَ، فَالْتَمِسْ أَجْرَكَ مِنْ كُنُتْ تَعْمَلُ لَهُ.»<sup>(۱)</sup> (پس در مورد ریا از خدا بپرهیزید، زیرا ریا شرک به خداوند است، براستی که ریاکار در روز قیامت به چهار نام خوانده می‌شود: ای کافرا ای بدکارا ای مکارا ای زبانشکار! عملت از بین رفت و پاداشت نابود شد، پس امروز رهایی نخواهی داشت و پاداشت را از کسی که برایش عمل می‌نمودی، بخواه.) و آتش به خرمن پیروی دین فطری است که باید بدان توجه داشته باشی، می‌زند؛ که: ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا. لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَكُنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (پس استوار و مستقیم روی و تمام وجودت را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن آفرید، دگرگون شدنی برای آفرینش خدا نیست، این همان دین استوار است، ولی اکثر مردم از این حقیقت آگاه نیستند.) پس! «حافظا! خرقه پشمینه، بیانداز و برو.»

و یا بخواهد به خود خطاب کرده و بگوید: این همه تظاهر به زهد خشک (برای آنکه کسی از حالت آگاه نشود) ممکن؛ زیرا ممکن است این کار تو دین واقعی است راکه دین فطری است، از تو بستاند؛ پس: «حافظا! خرقه پشمینه، بیانداز و برو.»

۱ - وسائل الشیعة، ج ۱ - ص ۵۱، از حدیث ۱۶.

۲ - روم: ۳۰.

ای در چمن خوبی، رویست چو گل خود رو  
 ماه است زنت یاروز؟ مشک است خلت یا شب؟  
 لعنت به درو ندان، بشکست لب پسته  
 آن رایحه زلف است، یا نخله عنبر؟  
 کفستی سخن خود را، بایار بیاید گفت  
 بدگوی تو آن باشد، کز یار کند منعت  
 با ما به از این می باش، تا راز نکرده فاش  
 نبود به اگر باشی، باد شدگان نیگو

استاد غزل کتبی است، پیش همه کس، اما

دارد سخن حافظ، طرز سخن خواجه

اگرچه خواجه در بیشتر این غزل در مقام معرفتی جمال و کمال حضرت دوست با تشبیهات ظاهری به زیباییهای عالم طبیعت می‌باشد، ولی خبر از شهود گذشته (ونه شهود فعلی) خود داده و اظهار اشتیاق به دیدار دیگر نموده. دلیل بر این بیان، بیت هفتم است. می‌گوید:

ن(۱) ای در چمنِ خوبی، زُویت چو گلِ خود رو  
چینِ شکنِ زلفت، چون نافهٔ چین خوشبو

ای محبوبی که جمالت در زیبایی، بی‌همتا و از خود ترست، و از ملکوت زلف و کثرات و مظاهر عطر جمال و کمال و تجلیات اسماء و صفاتی بلکه ذاتی‌ات را مشام جان عارفانت استشمام می‌نماید؛ که: ﴿هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ، وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ﴾<sup>(۱)</sup>؛ (اوست آغاز و انجام و پیدا و نهان). و نیز: ﴿بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ﴾<sup>(۲)</sup>؛ (ملکوت هر چیزی به دست اوست). و به گفتهٔ خواجه در جایی:

ای زُخت چون خلد و لعلت سلسبیل  
ناوکِ چشم تو از هر گوشه‌ای  
من نمی‌یابم مجال ای دوستان!  
عقل، در حسنش نمی‌یابد بدل  
سلسبیلت کرده جان و دل سبیل  
همچو من افتاده دارد، صد قلیل  
گرچه او دارد جمالی بس جمیل  
طبع، در لطفش نمی‌بیند بدیل<sup>(۳)</sup>

۱ - حدید: ۳.

۲ - یس: ۸۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۷۳، ص ۲۷۹.

ماه است رُخت یا روز؟ مشک است خطت یا شب؟

سیم است برت یا عاج؟ سنگ است دلت یا رو؟

معشوقا! نمی دانم جمالت را در روشنی به ماه تشبیه نمایم یا به روز روشن؟  
و سیاهی خط رُخسارت را به شب نسبت دهم یا به مُشکی که در سیاهی عطر  
افشانی دارد؟ ورخسارت در افروختگی و سپیدی به نقره بیان کنم یا عاج؟ و دلت را  
در سختی سنگ گویم یا پولاد؟ هیچ کدام از این نسبتها تو را شایسته نیست، ولی  
تنها می دانم که مرا در کشاکش جمال و جلال و قهر و لطف قرار داده‌ای، گاهی به  
وصالم خشنود می سازی، و گاهی به هجرم می سوزی. بخواهد بگوید:

ای شاهدِ قدسی! که کشد بند نقابت؟ وی مرغ بهشتی! که دهد دانه و آبت؟  
درویش نمی‌پرسی و ترسم که نباشد اندیشهٔ آمرزش و پروایِ ثوابت  
تیری که زدی بر دلم از غمزه، خطا رفت تا باز چه اندیشه کند، رایِ صوابت  
حافظ، نه غلامی است که از خواجده گریزد لطفی کن و بازآ، که خرابم زعتابت<sup>(۱)</sup>  
لذا باز می گوید:

لعلت به دُرِ دندان، بشکست لب پسته

زلفت به خم چوگان، بر بود دلم چون گو

دلبر! لعل لب و دُرِ دندان در حیات بخشی و زیبایی، و تجلیات جمالی ات پرده  
و حجاب از مظهریت من و یا عالم برداشت و مغز آن را که ملکوت آنان است بر من  
آشکار ساخت، و گوی سببت را از گشوده شدن پسته و ظاهر گردیدن مغزش ربود؛  
از طرفی دیگر زلف و تجلیات جلالی و کثرات با پیچیدگی که دارند چوگانی گشتند  
و دلم را گوی قرار داده و به تو رهنمون گردیدند. خلاصه آنکه: جمال و جلالت هر دو  
در هدایت من به تو کوتاهی نداشتند. در جایی می گوید:

در خرابات مغان، نور خدا می بینم      این عجب بین، که چه نوری زکجا می بینم  
هر دم از روی تو نشی زندم راو خیال      با که گویم، که در این پرده چه ها می بینم  
نیست در دایره، یک نقطه خلاف، از کم و بیش      که من این مسئله بی چون و چرا می بینم<sup>(۱)</sup>  
و یا بخواهد بگوید:

آن کیست؟ کز روی کرم، با من وفاداری کند

بر جای بدکاری چو من، یک دم نکوکاری کند

اُوں به بانگ نای و نی، گوید به من پیغام وی

و آنکه به یک پیمانہ می، با من هواداری کند

ز آن طَره پر پیچ و خم، سهل است اگر بینم ستم

از بند و زنجیرش چه غم، آن کس که عباری کند؟<sup>(۲)</sup>

آن رایحه زلف است، یا لُحْلُخَةُ عُنْبُر؟

یا غالبه<sup>(۳)</sup> می ساید، در باغچه حُسن او؟

محبوبان! این عطری که من از کثرات عالم استشمام می کنم، از آنان است، و یا  
پاره هایی از عنبر با آنها، و یا پرتوی از اسماء و صفات و حُسن توست که به  
عطرافشانی و خودنمایی از مظاهر ت می بوییم؟ در جایی می گوید:

کَوس باد بهارم به سوی صحرا برد

بساد، سوی تو بیاورد و قرار از ما برد

هرکجا بود دلی، چشم تو بُرد از راهش

نسه دل خسته بیمار مرا تنها برد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۸، ص ۲۰۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۸، ص ۱۲۱.

۳ - غالبه، عطر مخصوصی است که برای منصور دوانیقی ساختند و برایش آوردند، چون بویید، گفت:  
«غالبه»، یعنی، یکتاست، پس از آن، به عطر بسیار خوب غالبه گفته شده.

راءِ مِساغَمَزَةِ آن تَرک کِمان اَبَر و زد

رَحَبِ ما، هِندوِی آن سِروِ سِسِیِ بِالا بَرَد<sup>(۱)</sup>

گفتی: سخن خود را، با یار بیاید گفت

ای کاش! توانستم، گفتنِ سخنی با او

معشوقا! با من گفتی: ناراحتیهای هجرانت را با من باید گفتن، نه با غیر. آری چنین است و باید با تو گفتمش. ای کاش! آن لحظه‌ای که به خود راهم می‌دهی مرا زود به هجرت مبتلا نسازی تا مهلت گفتار را داشته باشم. و یا بخواهد بگوید: آنجا که وصالم دست دهد، دامنم از دست خواهد شد و دیگر یارای سخنم نباشد.

و یا بخواهد بگوید: چون ببینمت، غم و اندوهی نمی‌ماند تا سخن آن توانم یاد آورد. به گفته شاعر:

گفته بودم چو بیایی، غم دل با تو بگویم

چه بگویم؟ که غم از دل برود، چون تو بیایی

و ممکن است بخواهد بگوید: سخن خود را با ما بگو. ای کاش! دیدارم میسر

می‌گردید تا با توام گفتار باشد؛ امّا:

نَفَسِ بَرآمد و کام از تو بر نمی‌آید      فَعان! که بَخَتِ من، از خواب در نمی‌آید

قَد بِلند تو را، تا به بر نمی‌گیرم      درخَتِ بَخَتِ مرادم، به بر نمی‌آید

ز شِسْتِ صدق گشادم، هزار تیر دعا      از آن میانه، یکی کارگر نمی‌آید<sup>(۲)</sup>

بدگوی تو آن باشد، کز یار کند منعت

گر یار نکو باشد، مشنو سخن بدگو

ای خواجه! سخن بدگویان و از عشق دلدار منع کنندگان، آن زمان باید تو را

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۹، ص ۲۱۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۶، ص ۲۰۵.



بیآزرد که از او بازت دارد و حضرتش به گفتمار آنان گوش فرا دهد؛ ولی چون یارت نازنین است و به رحمت و الطاف و اسعهاش همهٔ بندگان را مورد عنایت قرار می‌دهد، و تو هم از آنان می‌باشی. چه باک از خبث بدگویان؟ به گفتهٔ خواجه در جایی:

حالی مصلحت وقت در آن می‌بینم      که کشم زخمت به میخانه و خوش بنشینم  
جام می‌گیرم و از اهل ریا دور شوم      یعنی از اهل جهان، پاکدلی بگزینم  
سر به آزادگی از خلق برآرم چون سرو      گر دهد دست که دامن زجهان برچینم<sup>(۱)</sup>

با ما به از این می‌باش، تا راز نگرده فاش

نبود بد اگر باشی، با دلشدگان نیکو

ای دوست! رفتار با من بهتر از این باشند و از جمالت بهره‌مندم ساز تا در فراق نسوزم و به نالیدن و گریستن راز میان من و تو فاش نشود، خوش رفتار بودن با دلشدگان بد نیست و نیکو طریقه‌ای است. ریا بخواهد بگوید: اگر با من به از این باشی و به وصالت نایلم سازی، دیگر بد و بدگو نخواهم دید و ناراحتی نخواهم نمود. در جایی می‌گوید:

پیر ما گفتم: خطا بر قلم صنع نرفت      آفرین بر نظر پاکِ خطا پوشش باد!<sup>(۲)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

مرغ‌دلم طایری است، قدسی عرش آشیان      از قمیس تن ملول، سیر شده از جهان  
از در این خاکدان، چون بپرد مرغ ما      باز نشیمن کند، بر سر آن آشیان<sup>(۳)</sup>

استاد غزل سعدی است، پیش همه کس، اما

دارد سخن حافظ، طرز سخن خواجه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۱، ص ۳۳۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۰، ص ۱۸۲.

۳ - دیوان حافظ چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۳۵۰.

در بیت ختم مناسب دیده شد چند بیتی از سعدی<sup>(۱)</sup> و چند بیتی از خواجه جوی<sup>(۲)</sup> نوشته شود. سعدی می‌گوید:

به حلاوت بخورم زهر، که شاهد، ساقی است  
به ارادت بکشم درد، که درمان از اوست  
زخم خونبیم اگر به نشود، به باشد  
خنک آن زخم که هر لحظه مرا مرهم از اوست

باز می‌گوید:

بخت جوان دارد، آن که با تو قرین است      پیر نگردد، که در بهشت برین است  
دیگر از آن جانیم، نماز نباشد      گر تو اشارت کنی، که قبله چنین است  
باز می‌گوید:

به کمند سر زلفت، نه من افتادم و بس      که به هر حلقه زلف تو، گرفتاری هست  
گر بگویم: که مرا با تو سر و کاری نیست      دور و دوزار، گواهی بدهد کاری هست<sup>(۳)</sup>  
خواجه جوی می‌گوید:

همه را گل به دست و ما را خار      همه را بهره گنج و ما را مار  
یار در پیش و ما قرین فراق      باده در جام و ما انیس خمار

باز می‌گوید:

تویی نمونه نقش نگارخانه کُن      مکن صحیفه دل را سوادِ نقش و نگار  
باز می‌گوید:

۱ - وی شرف الدین مصطفی بن عبدالله شیرازی متوفای ۶۹۰ و با ۶۹۱ قمری می‌باشد که مزارش در شیراز مورد توجه خاص و عام است.

۲ - وی ابوالعطا محمود بن علی بن محمود خواجه جوی کرمانی است که در سال ۸۴۲ قمری بدرود دنیا را گفته و در تنگ‌الله اکبر شیراز به خاک سپرده شده. معاصر با خواجه حافظ ستوفای ۷۹۱ و با ۷۹۲ بوده.

۳ - ابیات فوق از غزلیات او، که در مجسمه دیوانش می‌باشد، گرفته شده.

کس نیست که در دل، غم عشق تو ندارد  
 باز می‌گوید:

پرسم ز تو، پرسیدن اگر عیب نباشد  
 عاشق چو نمی‌خواهی، معشوق چو ایسی؟  
 باز می‌گوید:

فترا، ملکی است در نشیمن غیب  
 دو جهان را گسرفته در مستنار<sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات تکنولوژی آموزشی

مطرب خوش نوا! بگو، تازہ بہ تازہ نوبہ نو  
 بادۂ دلکش! بگو، تازہ بہ تازہ نوبہ نو  
 باسنے چو لعلتی، خوش بوشین بہ خلوتی  
 بوسہ ستان بہ آرزو، تازہ بہ تازہ نوبہ نو  
 بزحیات کی خوری بہ کز نہ مدام می خوری  
 بادہ، بخور بہ یاد او، تازہ بہ تازہ نوبہ نو  
 شاید دلربای من، می کند از برای من  
 نقش و نگار و رنگ و بو، تازہ بہ تازہ نوبہ نو

باد صبا! چو بگذری، برسرکوی آن پری

قصہٗ حافظش بگو، تازہ بہ تازہ نوبہ نو



مرکز تحقیقات کتاب و تیراژ ملی

خواجه در این غزل در مقام تمنای دیدار دوست بوده، اگرچه در بعضی ابیات سر سخنش با نفعات، و در بعضی دیگر با سالکین طریق می‌باشد. می‌گوید:

مطرب خوش نوا! بگو، تازه به تازه نو به نو

بادۀ دلگشا بجو، تازه به تازه نو به نو

ای نفعات شور آورنده دوست! پیامها و عنایت‌های او را پیاپی و تازه به تازه به من بیاورید، و از آن کوی، بادۀ تجلیات دلگشایش را چون بدست آرید مرا هم از آن بهره‌مند سازید.

مرکز تحقیقات کتب و اسناد خطی

و ممکن است بخواهد با این بیان تمنای مشاهدات پی در پی را نماید تا همواره در وجد و حال باشد، و بگوید:

صبا! ز منزل جانان گذر دریغ مدار	وز او به عاشقی مسکین، خبر دریغ مدار
به شکر آنکه شکفتی، به کام دل ای گل!	نسیم وصل، ز مرغ سحر دریغ مدار
مراد ما، همه موقوف یک‌کرشمه توست	زدوستان قدیم، این قدر دریغ مدار
کنون که چشمه نوش است، لعل سیرینت	سخن بگوی وز طوطی، شکر دریغ مدار <sup>(۱)</sup>

و در جایی پس از نایل شدن به این آرزو می‌گوید:

شب از مطرب، که دل خوش باد وی را!	شنیدم ناله جان سوزینی را
چنان در سوز من، سازش اثر کرد	که بی‌رقت، ندیدم هیچ شی را

حریفی بُد مرا ساقی، که در شب ز زلف و رُخ نمودی شمس و فی را<sup>(۱)</sup>  
 با صنمی چو لعبتی، خوش بنشین به خلوتی  
 بوسه ستان به آرزو، تازه به تازه نو به نو

ای نفحات به وجد آورنده عاشقان! انس شما با محبوب سبب می شود که تازه به تازه از یار و جمال و کمالش برای آنان سخنها گوید، و هر دم از او برایشان پیامهای شورانگیز بیاورید، چون با یار دلنشینم (که در کمالات بی انتهاست) خلوت کردید و بوسه های آرزومندانه گرفتید، نزد من آید تا آثار محبت های او را در شما ببینم و بهره مند گردم.

و ممکن است خطاب خواجه در این بیت با خود باشد، بخواند بگوید:  
 نصیحتی گنمت، بشنو و بهانه مگیر هر آنچه ناصح مشفق بگویدت بپذیر  
 ز وصل روی جوانان، تمتعی بردار که در کمینگه عمر است مکر عالم پیر  
 نعیم هر دو جهان، پیش عاشقان به جوی که این متاع قلیل است و آن بهای حقیر  
 بنوش باده و عزم وصال جانان کن سخن شنو، که ز نندت زیام عرش صغیر<sup>(۲)</sup>  
 لذا می گوید:

بَرَز حیات کی خوری؟ گر نه مدام می خوری

باده بخور به یاد او، تازه به تازه نو به نو

ای خواجه! آن زمان از حیات و زندگی این جهان و عالم باقی بهره خواهی برد که همواره یاد حضرت محبوب را اختیار نمایی؛ و گرنه گهگاه مراقب او بودن، روشنایی و کمال نخواهد بخشید؛ پس «باده بخور به یاد او، تازه به تازه نو به نو»؛ که: «یا مَوْلای! بِذِکْرِکَ عَاشَ قَلْبِی»<sup>(۳)</sup>: (ای سرور من! دلم به یاد تو زنده است.) و نیز: «إلهی... أَنْتَ الَّذِی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸، ص ۴۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۴، ص ۲۳۶.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۷۳.

أَشْرَفَتِ الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَائِكَ حَتَّى عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ [وَجَدُوكَ]. وَأَنْتَ الَّذِي أَزَلْتَ الْأَعْيَازَ عَنْ قُلُوبِ أَحِبَّائِكَ حَتَّى لَمْ يُجِئُوا بِسِوَاكَ وَلَمْ يَلْجِئُوا إِلَيَّ غَيْرِكَ. أَنْتَ الْمُؤَنِّسُ لَهُمْ حَيْثُ أَوْ حَسَّتْهُمْ الْعَوَالِمُ، وَأَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ حَيْثُ اسْتَبَاثَتْ لَهُمُ الْمَعَالِمُ، [إِلَهِي] مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ؟ وَمَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟ لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا.<sup>(۱)</sup> (تویی که انوار را در دل اولیائت تابانیدی تا به مقام معرفت و شناسایی و توحیدت نائل آمدند؛ ای: تو را یافتند؛ و تویی که اغیار را از دل دوستانت زدودی، تا اینکه غیر تو را به دوستی نگرفته و به غیر تو پناه نبردند، تویی یار و مؤنس آنان آنگاه که عالمها به وحشتشان انداخت؛ و تو بودی که ایشان را هدایت نمودی آنگاه که نشانه‌ها بر آنان روشن گشت [معبودا] چه چیز یافت آن که تو را از دست داد؟ و آن که تو را یافت چه چیزی از دست داد؟! براستی هر کس که به جای تو به غیر تو مایل گشت نو میدگردید.)

شاهدِ دلربایِ من، می‌کند از برایِ من

نقش و نگار و رنگ و بو، تازه به تازه نو به نو

معشوق بی نظیر و دلرباینده من هر زمان به طریقی از پرتو روی مظاهر خود، برایم جلوه می‌کند و عطر و بوی خوش خود را به مشام جانم می‌رساند؛ ولی متأسفانه خود او را از ملکوتشان نمی‌بینم. بخواهد بگوید: «إِلَهِي! لَا تُغْلِقْ عَلَيَّ مُوَحَّدِيكَ أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، وَلَا تُخْجِبْ مُشْتَاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إِلَى جَمِيلِ زُؤَيْتِكَ.»<sup>(۲)</sup> (معبودا درهای رحمتت را به روی آنان که به توحید تو گراییده‌اند مبنده، و مشتاقانت را از نگریستن به دیدار زیبایت محجوب مگردان.)

و بگوید:

لطف کردی سایه‌ای بر آفتاب انداختی  
حالیابیرنگ نقیش خود در آب انداختی  
چون کمند خسرو مالک رقاب انداختی

ای که بر ماه از رُخْت مشکین نقاب انداختی  
تا چه خواهد کرد با ما آب و رنگ عارضت  
از برای صید دل، در گردنم زنجیر زلف

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۲۹.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۳.

هر کسی باشم رخسارت به وجهی عشق باخت زین میان پروانه را در اضطراب انداختی<sup>(۱)</sup>  
و بگوید:

باد صبا! چو بگذری، بر سر کوی آن پری

قصه حافظش بگو، تازه به تازه نو به نو

خواجه در بیت ختم باز می‌گردد به بیان بیت اول غزل و می‌گوید: ای باد صبا  
وای نفعات قدسی که از جانب حضرت دوست به عاشقانش پیامها می‌آورد  
و سخنان او را به اینان می‌رسانید! چون به کوی او گذر نمودید، شرح حال و بی‌تابی  
حافظ را در فراقش بگویید که هر لحظه در اشتیاق دیدارش چه می‌کشد. در جایی  
می‌گوید:

ای پیک راستان! خبر سرو ما بگو: احوال گل، به بلبلِ دستان سرا بگو  
جان پرور است قصه ارباب معرفت رمزی برو بپرس و حدیثی بیا بگو  
بر این فقیر نامه آن محتشم بخوان با این گدا حکایت آن پادشا بگو<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۲، ص ۳۸۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۵۵.



از خون دل نوشتم، نزدیکت یار نامه  
 هر چند آزمودم، از وی نبود سودم  
 دارم من از فراق تو در دیده صد علامت  
 پریدم از طیبی، احوال دوست، کفتا؛  
 کفتم، ملامت آرد، گرگزرد دوست کردم  
 حال درون ریشم، محتاج شرح نبود  
 باد صبا ز حالم<sup>(۱)</sup>، ماکه نقاب برداشت  
 انی رأيت ذبأ من هجرك القيامة  
 من جرب المجرّب، حلت به الندامة  
 ليست ذنوع عيني بذي لنا العلامه  
 في بعدا عذاب، في قريبا سلامه  
 والله ما رأينا حبا بلا علامه  
 خود می شود محقق، از آب چشم خامه  
 کاشنم<sup>(۲)</sup>، کاشنم<sup>(۳)</sup> فی ضحایا تطلع من الغمامه

حافظ چو طالب آمد، ساقی! بیار کجای

حتی ینذوق منها كأساً من الکرامه

از این غزل معلوم می‌شود، خواجه در فراق اولی که همه بدان مبتلایند گرفتار بوده، می‌نالیده تا شاید از آن خلاصی یابد، و مشاهده‌ای که در ازل داشته باز توجه به آن نماید. می‌گوید:

از خون دل نوشتم، نزدیکِ یار نامه

اِنِّی رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هِجْرِكَ الْقِيَامَةَ<sup>(۱)</sup>

گزارش حال خود را با خون دل (یعنی اشک دیدگان، که از خون دل منشأ گرفته) به محبوب دادم، و این گریستنم نامه‌ای بود به او که حکایت حال مرا در فراقش می‌نمود که چگونه عمری را در آتش انتظار دیدارش بسر می‌بردم. در جایی می‌گوید:

صنما! با غمِ عشق تو، چه تدبیر کنم؟      تا به کی در غم تو، ناله شبگیر کنم؟  
آنچه در مدّتِ هجر تو کشیدم، هیئات!      در دو صد نامه، محال است که تحریر کنم  
با سر زلف تو، مجموع پریشانی خویش      کو مجالی؟ که یکایک همه تقریر کنم<sup>(۲)</sup>

هر چند آزمودم، از وی نبود سودم

مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ، حَلَّتْ بِهِ التَّدَامَةُ<sup>(۳)</sup>

هرچه نظر می‌کنم، می‌بینم دوست را با من عنایتی نیست، و تجربه به من ثابت

۱ - من از هجر و دوری تو، قیامت را [به چشم خویش] دیدم.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۳، ص ۳۱۲.

۳ - هر کس کار آزموده را بیازماید، به پشیمانی گرفتار می‌شود.

نموده که برای دیدارش تلاش نمودن جز ندامت نخواهد داشت؛ لذا از کوشش بی‌فایده خودداری کردم، امید است روزی مرا مورد لطف خود قرار دهد. بخواهد با این بیان بگوید:

بنفکن بر صفت رندان، نظری بهتر از این  
آن که فکرش، گره از کار جهان بگشاید  
بر در میکده میکن، گذری بهتر از این  
گو: در این نکته بنرما، نظری بهتر از این<sup>(۱)</sup>  
وبگوید:

بی مِهْر رُخْت، روز مرا نور نمانده است  
مین بعد چه سود؟ ار قدمی رنجه کند دوست  
وز عمر مرا جز شبِ دیجور نمانده است  
کز جان رمئی، در تن رنجور نمانده است  
صبر است مرا چاره، ز هجران تو، لیکن  
چون صبر توان کرد، که مقدر نمانده است<sup>(۲)</sup>  
لذا می گوید:

دارم من از فراقِ در دیده صد علامت

لَيْسَتْ دُمُوعٌ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ<sup>(۳)</sup>

محبوب! تنها اشک چشمم خبر از سخنی روزگار فراقم نمی دهد، آثار دیگر هم در دیدگانم وجود دارد (ریختن مژه‌ها، سرخی سپیدی چشم، رفتن نور از آن، وزخم پلکها و غیر آن) که نشانگر آن است، در هجرت چه می کشم، بخواهد بگوید:

مدتی شد، کاتیش سودای او در جان ماست  
مَرْدَمِ چشمم، به خوناب جگر غرقند، از آنک  
وین نمنا بین، که دایم در دل ویران ماست  
چشمه مِهْر رُخْت، در سینه نالان ماست<sup>(۴)</sup>  
وبگوید:

ای نسیم سحر! آراه‌گه یار کجاست؟

منزل آن مَه عاشق کُش عیار کجاست؟

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۵، ص ۳۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۸.

۳ - تنها این اشکهای چشم، نشانه [فراق] نیست.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۸، ص ۱۰۹.

عاشقِ خسته، ز دردِ غم هجران تو سوخت

خود نپرسی تو که آن عاشقِ غمخوار کجاست<sup>(۱)</sup>

پرسیدم از طیبی، احوال دوست، گفتا:

فِي بُعْدِهَا عَذَابٌ، فِي قُرْبِهَا سَلَامَةٌ<sup>(۲)</sup>

از استاد و طیبی (که درد مرا می فهمید، و دوا می دانست) پرسیدم: مبتلایان فراق دوست را، دوا چیست؟ گفت: این دردی است که دواش نزدیکی به او می باشد، و از دوریش انتظار سلامتی نباید داشت، و همواره باید عاشق در آتش هجرانش بسوزد تا قابلیت دیدارش را پیدا کند. در نتیجه با این بیان می خواهد بگوید:

می سوزم از فراق، رو از جفا بگردان

هجران بلای ما شد، یارب! بلا بگردان

ای نور چشمِ مسنان! در عین انتظارم

چنگِ حزین و جامی، بنواز یا بگردان

دوران چو می نویسد، بر عارض بُتان خط

یارب نوشته بد، از یار ما بگردان

حافظ! ز خوب رویان، قسمت جز اینقدر نیست

گر نیست رضایی، حکم قضا بگردان<sup>(۳)</sup>

گفتم: ملامت آرد، گر گِردِ دوستِ مردم

وَاللَّهِ مَا رَأَيْنَا حُبًّا بِإِلَامَةٍ<sup>(۴)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۵، ص ۱۰۰.

۲ - در بُعد و دوری اش، عذاب، و در قرب و نزدیکی اش سلامتی است.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۴، ص ۲۵۱.

۴ - به خدا سوگند، ما عشق و دوستی بی سرزنش ندیده ایم.

طیب را گفتم: به گرد دوست گردیدن و اختیار نمودن انس و عشق و یادش، به ملامت مبتلایم خواهد کرد. فرمود: مگر ممکن است عاشق شدن و ملامت نکشیدن «وَاللَّهِ مَا زَأَيْنَا حُبًّا بِإِلَّا مَلَامَةً» آن هم فریفتگی به کسی که در جمال و کمال یکتاست. در جایی می گوید:

صلاح از ما چه می جویی؟ که مستان را صلا گفتیم

به دور نرگین مستت، سلامت را دعا گفتیم

من از چشم خورش ساقی، خراب افتاده‌ام؛ لیکن

بلایی کز حبیب آمد، هزارش مرحبا گفتیم<sup>(۱)</sup>

در جای دیگر می گوید:

من و صلاح و سلامت، کس این گمان نبرد که کس به رند خرابات، ظن آن نبرد<sup>(۲)</sup>

خلاصه بخواد به خود با این بیان بگوید: از اختیار نمودن طریقه‌ای که پیش

گرفته‌ای، اگر چه راه به جایی نبرده‌ای، نادم مباش؛ زیرا:

دی پیر میفروش، که ذکرش به خیر باد! گفتا: شراب نوش و غم دل ببر زیاد

گفتم: به باد می دهم باد، نام و ننگ گفتا: قبول کن سخن و هرچه باد، باد

سود و زیان و مایه، چو خواهد شدن زدست از بهر این معامله، غمگین مباش و شاد

بی خار، گل نباشد و بی نیش، نوش هم تدبیر چیست؟ وضع جهان اینچنین فناد<sup>(۳)</sup>

حالِ درونِ ریشم، محتاج شرح نبود

خود می شود محقق، از آب چشم خامه

محبوب! اشک دیدگانم خوب حکایت از درون ریشم در اشتیاق مشاهده جمالت

می کند، و نشان می دهد که چگونه شعله‌های آتش فراق در آن زبان کشیده، که:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۸، ص ۳۳۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۸، ص ۲۰۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۸، ص ۱۵۳.

«إلهي!... ضری لا یكشِفُهُ غَیْرُ رَأْفَتِكَ، وَعَلَّتِي لَا یَبْرُدُهَا إِلَّا وَضْلُكَ، وَلَوْصَتِي لَا یُطْفِئُهَا إِلَّا لِقَاؤُكَ، وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا یَبُلُّهُ إِلَّا النَّظَرُ إِلَيَّ وَجِهَكَ، وَقَرَارِي لَا یَقْرُرُ دُونَ دُنُوِي مِنْكَ.»<sup>(۱)</sup>: (معبودا!... رنج و گرفتاری ام را جز رأفت و مهربانی ات برطرف نمی نماید. و سوز و حرارت درونی ام را جز وصال تو فرو نمی نشاند، و آتش باطنی ام را جز لقای تو خاموش نمی کند، و به شوقم به تو، جز نظر به روی او اسماء و صفات ات آب نمی باشد، و قرارم جز به نزدیکی به تو آرام نمی گیرد.)  
بخواهد بگوید:

بیا که با تو بگویم، غم و ملالت دل      چرا که بی تو ندارم، مجال گفت و شنید  
بهای وصل تو گر جان بود، خریدارم      که جنس خوب، مُبْتَسِر به هر چه دید، خرید  
مریز آب سرشکم، که بی تو، دور از تو      چو باد می شد و در خاک راه می غلطید  
به لب رسید مرا جان و بر نیامد کام      به سر رسید امید و طلب به سر نرسید<sup>(۲)</sup>  
در ناراحتی و اظهار اشتیاق به محبوب بودم، که:

باد صبا ز حالم<sup>(۳)</sup>، ناگه نقاب برداشت

كَالشَّمْسِ فِي ضَحَاها تَطْلُعُ مِنَ العَمَامَةِ<sup>(۴)</sup>

باد صبا و پیام آورنده از جانب او بیامد و نقاب از چهره دلم برداشت و مژده وصالم بداد، به گونه ای که خورشید جمالش، از پس ابرهای وجود خود و موجودات به درآمد و او را با دیده دل دیدم. در جایی می گوید:

پیام دوست شنیدن، سعادت است و سلامت      فدای خاکی در دوست باد، جان گرامی!  
خوشا دمی که در آبی و گویمت: سلامت      قَدِمْتُ خَيْرَ قُدُومٍ، نَزَلْتُ خَيْرَ مَقَامٍ<sup>(۵)</sup>

۱ - بحار الأنوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰ - ۱۴۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۳، ص ۱۳۷.

۳ - در نسخه ای به جای «حالَم»، «ماهَم» آمده است.

۴ - بسان آفتاب هنگام چاشت که از [بشت] ابر سر می کشد.

۵ - خوش آمدی، و به جایگاه خوبی وارد شدی.

بسی نماند، که روز فراق سر آید      رَأَيْتُ مِنْ هَضَبَاتِ الْجَمِيِّ قِيَامَ خِيَامِي<sup>(۱)</sup>  
 امید هست، که زودت به کام خویش ببینم      تو شاد گشته به فرماندهی، و من به غلامی<sup>(۲)</sup>  
 و ممکن است بنا بر نسخه «باد صبا ز ماهم ناگه نقاب برداشت» معنی این باشد  
 که: باد صبا در این هنگام که در ناراحتی بسر می بردم، پرده از رخسار محبوبم  
 برداشت، و او را چون خورشید که از زیر ابر بیرون آید مشاهده نمودم؛ ولی معنای  
 اوّل باگنتار گذشته وی و بیت ختم مناسبتر به نظر می رسد.

حافظ چو طالب آمد، ساقی! بیار جامی

حَتَّى يَذُوقَ مِنْهَا كَأْسًا مِنَ الْكِرَامَةِ<sup>(۳)</sup>

ای دوست! حال که خواجه خود را طالب خویش دیدی، جامی از می دیدارت  
 به وی عطا کن تا از کرامت در این جهان برخوردار گردد؛ که: ﴿لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
 وَنُفُوزَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ﴾<sup>(۴)</sup>: (برای ایشان درجات و آمرزش و رزق و روزی گرامی [و یا ارزش] در  
 نزد پروردگارشان خواهد بود). و نیز: ﴿إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا﴾<sup>(۵)</sup>:  
 (بدرستی که نیکان از پیمانۀ [شرابی] که به کافور آمیخته شده، می آشامند). و به گفته خواجه در  
 جایی:

ساقیا! برخیز و در ده جام را      خاک بر سر کن غم ایام را

ساغر می در کنم نه، تا ز سر      برکشم این ذلّی ازرق فام را<sup>(۶)</sup>

۱ - از بلندبهای سرغزار، برپایی خیمه‌ها | ای خویش | را نگریم.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۱، ص ۳۷۴.

۳ - حافظ، جامی از کرامت | ات | را از آن بچشد.

۴ - انفال: ۴.

۵ - انسان: ۵.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳، ص ۴۶.

از من جدا شو، که تو ام نور دیده ای  
آرام جان و مونس قلب رسیده ای  
از دامن تو دست ندارند عاشقان  
پیر این صبوری ایشان دیده ای  
از چشم زخم و نهر مبادت کزند! از آنک  
در دلبری، به غایت خوبی رسیده ای  
منع ام کنی ز عشق وی ای مفتی زمان!  
معذور دارست، که تو او را ندیده ای

زین سزانش که کرد تو را دوست، حافظا!

بیش از کلیم خویش، مگر پاکشیده ای



مرکز تحقیقات و نشر علوم اسلامی



گویا دیداری از محبوب برای خواجه دست داده، ادامه آن را در این غزل از حضرت محبوب تقاضا نموده و می‌گوید:

از من جدا مشو، که توام نور دیده‌ای  
آرام جان و مونس قلب رسیده‌ای

ای معشوق بی‌همتا و نور دیده دل‌م! حال که مرا به دیدارت مفتخر نمودی، دوام دیدارم بخش وبه هجرم مبتلا مساز؛ زیرا تو بی‌کی که مونس قلب رسیده و آرام بخش عشاق است می‌باشی؛ که «الهی! یک هانت القلوب الوالیه، وعلی معرفتک جمعت العقول المشایبه؛ فلا تطمئن القلوب إلا بذكرک، ولا تسکن النفوس إلا عند رؤیاک»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! دل‌های واله و حیران، پابست عشق و محبت توست، و عقول مختلف بر معرفت و شناسایی تو متفقند؛ لذا دل‌ها جز به یادت اطمینان نمی‌یابند، و جان‌ها جز هنگام دیدارت آرام نمی‌گیرند.) وبه گفته خواجه در جایی:

هرگز از یاد من آن سرو خرامان نرود      هرگز مهر تو از لوح دل و جان نرود  
که گرم سر برود، مهر تو از جان نرود      آن چنان مهر توام، در دل و جان جای گرفت  
تا ابد سر نکشد، وز سر پیمان نرود<sup>(۲)</sup>      در ازل بست دل‌م، با سر زلفت پیوند  
لذا می‌گوید:

از دامن تو دست ندارند عاشقان  
پیراهن صبوری ایشان دریده‌ای

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۱.

۲ - دیران حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۸، ص ۲۱۳.

محبوبها! چنان جمالت عاشقان را به خود جذب نموده، که نمی‌توانند صبر بر فراق داشته باشند و دست از دامن لطف بردارند و برقراری مشاهدات را طالب نباشند؛ که: «إلهي من ذا الذي ذاق خلاوة محبتك، فرام منك بدلاً؟ ومن إذا الذي أنس بقرينك، فابتغى عنك جولا؟»<sup>(۱)</sup>: (بارالها! کیست که شیرینی محبت تو را چشید و جز تو را خواست؟ و کیست که با مقام قرب تو انس گرفت و از تو روی گردان شد.) در نتیجه با این بیان خبر از حال خود داده و بخواهد بگوید:

در ضمیر ما نمی‌گنجد، به غیر از دوست کس

هر دو عالم را به دشمن ده، که ما را دوست بس

غافل است آن کو به شمشیر از تو می‌بچد عنان

قند را لذت مگر، نیکو نمی‌داند مگس

خاطرم وقتی هوس کردی، که بینم چیزها

تا تو را دیدم، نکردم جز به دیدارت هوس<sup>(۲)</sup>

از چشم زخم دهر مبادت گزند! از آنک

در دلبری، به غایت خوبی رسیده‌ای

معشوقا! جمالت که در حُسن و جمال دلربایی به نهایت خوبی رسیده، الهی که

از چشم زخم بر حذر باشد! به گنجه خواجه در جایی:

ای روی ماه منظر تو، نوبهارِ حسن

خال و خط تو مرکزِ لطف و مدارِ حسن

ماهی ننافت چون رُخت از برج نیکویی

سروی نخاست، چون قدت از جویبارِ حسن

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۴، ص ۲۴۹.

خُرم شد از ملاححت تو، عهدِ دلبری  
 فرخ شد از لطافتِ تو، روزگارِ حسن  
 از دام زلف و دانه خال تو در جهان  
 یک مرغِ دل نماند، نگشته شکارِ حسن  
 حافظ! طمع بُرید که ببند نظیرِ دوست  
 دیار نیست، غیر تو اندر دیارِ حسن<sup>(۱)</sup>

دعایی است عاشقانه، می خواهد بگوید: الهی! دیدارِ جمالت همواره برایم  
 مستدام باد؛ که: «الهی! لَانْجُذِبُ مِشْتَاقِیْکَ عَنِ النَّظْرِ اِلَیْ جَمِیْلِ رُوْیَتِکَ»<sup>(۲)</sup>: (معبودا!...  
 مشتاقانت را از نگریستن به دیدارِ زیبایت محجوب مگردان).

منع ام کنی ز عشقِ وی ای مفتیِ زمان!

معذور دارمت، که تو او را ندیده‌ای

ای مفتیِ زمان! وای آن که می خواهی مرا از عشقِ ورزی به محبوبِ سراپا جمالم  
 بر حذر داری! مرا واگذار، چنانچه او را چون من دیده بودی، از اویم باز نمی داشتی  
 «معذور دارمت، که تو او را ندیده‌ای»، در جایی می گوید:

عشتبازی و جوانی و شرابِ لعلِ فام

مجلسِ انس و حریتِ همدم و شربِ مدام

شاهدی در لطف و پاکی، رشکِ آبِ زندگی

دلبری در حسن و خوبی، غیبتِ ماهِ تمام

غمزه ساقی به بغمایِ خرد آهخته تیغ

زلفِ دلبر از برای صیدِ دل گسترده دام

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۵، ص ۳۳۹.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۲.

هر که این مجلس نجوید، خوشدلی از وی مجوی

وآنکه این عشرت نخواهد، زندگی بر وی حرام<sup>۱۱</sup>

زین سرزنش که کرد تورا دوست، حافظا!

بیش از گلیم خویش، مگر پا کشیده‌ای

آری، عاشق تا با بقایایی از وجودش، طالب دیدار دوست باشد، محروم از دوام دیدار او، وقابل سرزنش حضرتش بوده وپای از گلیم خود درازتر کرده است، زیرا به انقطاع کامل از عالم طبیعت می‌توان به چنان مشاهده‌ای دست یافت؛ که: «الهی اهب لی کمال الإنقطاع الیک، واینز أنبصار قلوبنا بفضیاء نظرها الیک، حتی تخرق أبصار القلوب خجب النور، فتصل الی معدن العظمت، وتصیر أزواحننا مغلقة بعز قذیبک»<sup>۱۲</sup>: (معبودا! انقطاع وگسستن کامل از غیر به سوی خویش را به من عطا نما، ودیدگان دلمان را با تابش نگاهش به سوی خود، روشن گردان تا دیدگان دلهايمان حجابهای نور را دریده، وبه معدن عظمتت واصل گشته، وارواحمان به مقام پاک عزتت پیوندد.)

خواجه هم خطاب به خود کرده، می‌گوید: تو از او دوام دیدارش را تمنا داری و حال آنکه هنوز بقایایی از وجودت باقی است و به فنای مطلق دست نیافته‌ای، تا بکلی از خویش بیرون نشده‌ای، از خواسته‌ات چشم پوش. به گفته خواجه در جایی:

نقدِ صوفی، نه همه صافی بی غش باشد	ای بسا خرقه، که مستوجب آتش باشد
خوش بودگر محک تجربه آید به میان	تا بسیه روی شود، هر که در او غش باشد
دلق و سجاده حافظ، ببرد باده فروش	گر شراب از کف آن ساقی مَشوش باشد <sup>۱۳</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۶، ص ۳۱۳.

۲ - اقبال الاعمال: ص ۶۸۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۰، ص ۲۰۸.

ای از فروغِ رویت، روشن چراغ دیده  
 بچون تو نازنینی، سر تا به پا لطافت  
 هر زاهدی که دیده، یا قوتِ می فروشت  
 در قصد خونِ عاشق، ابرو و چشم شوخت  
 تا کی کبوتر دل، چون مرغِ نیم سسل  
 از سوز سینه بر دم، دودم بسر بر آید  
 ماند چشم مست، چشم جهان ندیده  
 کیتی نشان نداده، ایزد نیا فریده  
 سخاوت ترک داده، پیمان در کشیده  
 که این کین کشاده، که آن کمان کشیده  
 باشد ز تیغِ هجرت، در خاک و خون طپیده  
 چون عود چند باشم، در آتش آرمیده؟  
 کردست من نگیری، با خواجه باز گویم:  
 کز عثوه، دل ز حافظ چون برده ای به دیده

خواجه با توصیف حضرت محبوب در این غزل، در مقام اظهار اشتیاق به وصال دوباره او بوده، لذا در چند بیت آخر به شکایت و گله از هجران پرداخته. می‌گوید:

ای از فروغِ رویت، روشن چراغ دیده  
مانند چشمِ مست، چشم جهان ندیده

ای معشوقی که نور جمالت روشنایی بخش دیده دل عاشقان می‌باشد؛ که: «یا مَنْ أَنْوَارِ قُدْسِهِ لِأَبْصَارِ مُحِبِّهِ رَأْبَقَةٌ، وَسُبْحَاتُ وَجْهِهِ لِقُلُوبِ عَارِفِيهِ شَائِقَةٌ يَا مَنْ فِي قُلُوبِ الْمُشْتَاقِينَ يَا غَايَةَ أَمَالِ الْمُحِبِّينَ»<sup>(۱)</sup>: (ای خدایی که انوار قدسش به چشم دوستانش در کمال روشنی، و انوار روی [و اسما و صفات] اش بر قلوب عارفان او، شوق آور و نشاط‌انگیز است، ای آرزوی دل مشتاقان! و ای نهایت آمال دوستان!) و نیز: «أَنْتَ الَّذِي أَشْرَقْتَ الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَائِكَ، حَتَّى عَرَفُوكَ وَوَجَدُوكَ [وَجَدُوكَ]»<sup>(۲)</sup>: (تویی که انوار را در دل اولیانت تاباندی تا به معرفت و شناسایی و توحیدت نائل آمدند! یا: تو را یافتند).

و ای محبوبی که چشم خمارآلود و مست و جذاب و جمالت در زیبایی بی نظیر است؛ که: «يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ! فَتَحَقَّقْتُ عَظَمَتَهُ الْإِسْتِوَاءَ»<sup>(۳)</sup>: (ای خدایی که با نهایت فروغ و زیبایی جلوه نمودی تا اینکه عظمت تمام مراتب وجود را فرا گرفتی) و ای آن که:

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۹ - ۱۴۸.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۲۹.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

همچون تو نازنینی، سر تا به پا لطافت  
گیتی نشان نداده، ایزد نیافریده

کجا چون تویی را در یکتایی و صمدیت جهان هستی نشان داده؟ که: ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ، اللَّهُ الصَّمَدُ، لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾<sup>(۱)</sup>: (بگو: خدا یکتای بی همتاست، خداوند بی نیاز [و مبرای از صفات مخلوقات] می باشد، نه زاییده و نه زاده شده، و هرگز احدی همتای او نبوده است.) و نیز: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يَبْلُغُ مِدْحَتَهُ الْقَائِلُونَ... الَّذِي لَيْسَ لِصِفَتِهِ حَدٌّ مَخْدُودٌ وَلَا نَعْتٌ مُوجُودٌ وَلَا وَقْتُ مَعْدُودٌ وَلَا أَجَلٌ مَمْدُودٌ»<sup>(۲)</sup>: (حمد و سپاس خدایی که گویندگان به مدح و ستایش او نمی رسند... خدایی که برای صفت او نه حد و مرزی معین، و نه توصیف و سپاس شایسته او و نه وقت و زمانی معلوم، و نه اجل و فرجام مشخصی می باشد.)  
و ای دلبری که:

هر زاهدی که دیده یاقوت می فروشت  
سجاده ترک داده، پیمانان در کشیده

هر زاهدی که لبان حیات بخش و جمال میفروش و مست کنندات را بدید  
و حجاب از فطرت ﴿فَطَرَتِ اللَّهُ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾<sup>(۳)</sup>: (همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید.) او برداشته شد، از زهد خشک خود دست کشید و ترک سجاده قشری گفت  
و به عبادت خالصانه روی آورد و به ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا﴾<sup>(۴)</sup>: (پس استوار و مستقیم روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما.) مشغول گشت و «وَلَكِنْ وَجَدْتِكُمْ أَهْلًا لِلْعِبَادَةِ، فَغَبِطْتُكُمْ»<sup>(۵)</sup>: (ولیکن تو را شایسته و سزاوار پرستش یافتم و تو را پرستیدم.) گفت.  
و ای دلداری که:

۱ - توحید: ۲ - ۱.

۲ - نهج البلاغه، خطبه ۱.

۳ و ۴ - روم: ۳۰.

۵ - بحار الانوار، ج ۴۱، ص ۱۴، روایت ۲.

در قصد خونِ عاشق، ابرو و چشم شوخت  
 گه این کمین گشاده، گه آن کمان کشیده

همواره در دلربایی و کشتن عاشقانت کوتاهی نداری، جذبات چشم و صفت جمالیات ایشان را به دام می افکند، و ابروان کمان کشیده و صفت جلالیات به کشتنشان تیغ می کشد. بخواهد با این توصیفات بگوید: «إلهی! هذا ذلّی ظاهرٌ بینَ یدَیکَ، وَ هذا حالی لا یخفی عَلَیکَ، مِنْکَ اَطْلُبُ الوُضُوءَ إِلَیکَ، وَ بِکَ اُسْتَدِلُّ عَلَیکَ؛ فَاهْدِنِی بِنُورِکَ إِلَیکَ، وَ اَقْضِ بِصِدْقِ العُبُودِیَّةِ بَیْنَ یدَیکَ، إلهی! عَلَّمَنِی مِنْ عِلْمِکَ التَّمْخُزُونَ، وَ صَنَعْتَ بِسِرِّکَ [بِسِرِّکَ] المَضُونِ، إلهی! حَقَّقَنِی بِحَقَائِقِ أَهْلِ القُرْبِ، وَ اسْلُکِ بِی مَسَلِّکَ أَهْلِ الجَذْبِ»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! این ذلت و خواری من است که در پیشگاهت آشکار و پیداست، و این حال من است که بر تو پوشیده نیست، از تو وصال را خواستارم، و به تو بر تو راهنمایی می جویم، پس به نور خویش مرا به سوی رهنمون شو و با بندگی راستین در پیشگاهت برپادار. بارالها! از گنج علم خویش به من بیاموز، و با راز[یا: پوشش] مصون و محفوظ خویش نگاهداری ام بفرما. معبودا! مرا به حقائق مقربان خویش مزین و آراسته بنما، و در راه مجذوبین به خود رهسپارم ساز).

تا کی کبوتر دل، چون مرغ نیم بسمل  
 باشد ز تیغ هجرت، در خاک و خون طپیده

ای دوست! تا به کی دلم در هجرت بطپد و از تیغ در خاک و خون غوطه خورد و از جمالت بهره مند نباشم؟ بکلی مرا از من بگیر تا به پایت جان بسپارم. چون این هجران کشیدم دلیل بر بقایای وجودی، و در تو فانی نگشتن است. بخواهد بگوید: «إلهی! اسْتَشْفَعْتُ بِکَ إِلَیکَ، وَ اسْتَجَزْتُ بِکَ مِنْکَ، اَتَيْتُکَ طَائِعاً فِی إِخْسَانِکَ، رَاغِباً [فِی] امْتِنَانِکَ، مُسْتَشْفِعاً وَ بَل [وَابِل] طَوْلِکَ، مُسْتَمْتِعِراً عَمَامَ فَضْلِکَ، طَالِباً مَرْضَاتِکَ، قاصِداً جَنَابِکَ، وَ اِرداً شَرِیعَةَ رَفْدِکَ، مُلْتَمِساً سِنِی الخِیرَاتِ مِنْ عِنْدِکَ، وَ اِفْداً إلی حَضْرَةِ جَمَالِکَ، مُریداً وَجْهَکَ،



طَارِقًا بِأَبِّكَ، مُسْتَكِينًا لِعَظَمَتِكَ وَجَلَالِكَ: فَأَفْعَلُ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ مِنَ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ، وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ مِنَ الْعَذَابِ وَالنُّقْمَةِ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ<sup>(۱)</sup>: (معبودا! تو را به درگاهت میانجی و شفیع آورده، و از تو به پیشگاهت پناهنده شده‌ام، به درگاهت آمدم، در حالی که طمع در احسان و نیکی تو دارم، و به نوازشت مایل و راغبم، و خواهان باران عطایت بوده، و از ابر فضل و بخشش باران [رحمتت] را جوایم، و طالب رضایت و خشنودی تو بوده، و قصد و آهنگ آستان تو را نموده، و به شریعه<sup>(۲)</sup> بخشش وارد شده، و خیرات و خوبیهای بلند و با ارزشت را از پیشگاهت خواستارم، و به محضر جمالت فرود آمده، و روی [و اسما و صفات] تو را قصد نموده، و در [رحمت]ات را کوبیده، و در برابر عظمت و جلالت فروتنی و افتادگی می‌نمایم. پس آمرزش و رحمتی را که خود اهل آن هستی، به من بنما، و عذاب و عقوبت و کیفری را که من اهل و سزاوار آنم به من منما. به رحمتت ای مهربانترین مهربانان!) و بگوید:

سرم از دست بشد، وصل تو ننمرد جمال دست گیرم، که زهجر تو ز پا افتادم  
رحم کن بر من مسکین و به فریادم رس تا به نخاکِ ذرِ آصف نرسد فریادم<sup>(۳)</sup>

از سوز سینه هر دم، دودم بسر برآید

چون عود چند باشم، در آتش آرمیده؟

محبوبها! فریاد و ناله‌هایی که در هجرت سر می‌دهم، همه حکایت از آتش درونی‌ام دارد. تا به کی بدین حال باشم و میان آتش عشقت بنشینم و مرا نپذیری. بخواهد بگوید: «إلهی!... بِسَاخَتِكَ تُحَطُّ رِحَالُ الرَّاجِعِينَ، وَبِعِزَّتِكَ تَقِفُ آمَالُ الْمُشْتَرِفِينَ: فَلَا تُقَابِلْ آمَالَنَا بِالتَّخْيِيبِ وَالْأَيَاسِ، وَلَا تَلْبِسْنَا سِزْبَالَ الْقُتُوبِ وَالْإِبْلَاسِ»<sup>(۴)</sup>: (معبودا!... بارهای امیدواران تنها به پیشگاه تو فرو می‌آید، و آرزوهای یاری جویندگان و بخشش خواهان تنها در

۱ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۶ - ۱۴۵.

۲ - راهی که برای برداشتن آب به کنار رودخانه منتهی می‌شود.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۰، ص ۳۱۰.

۴ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۶.

درگاه و آستانه تو می ایستد؛ پس آرزوهای ما را با محروم ساختن و برنیاوردن خواسته و نومید  
ساختنمان [از درگاهت] مقابله مفرما، و جامه دلسردی و دلشکستگی را به تمنان مکن. (بخواهد  
بگوید:

زلف بر باد مده، تا ندهی بر بادم      ناز بنیاد مکن، تا نگنی بنیادم  
رُخ برافروز، که فارغ کنی از برگ گلم      قد برافراز، که از سرو گنی آزادم  
چون فلک جور مکن، تا نکشی عاشق را      رام شو، تا بدمد طالع قَرُخ زادم  
شمع هر جمع مشو، ورنه بسوزی ما را      یاد هر قوم مکن، تا نروی از یادم<sup>(۱)</sup>  
گر دست من نگیری، با خواجه باز گویم:

کز عشوه دل زحافظ، چون برده ای به دیده

معشوقا! چنانچه دستگیری از من نمایی و به خود راه ندهی، با خواجه عالم  
(رسول الله ﷺ) گله ات را خواهم کرد که معشوق با عشوه ای و نگاهی دل از من  
ربود و سپس بی اعتنایی را پیشه خود ساخت (سخنی است عاشقانه).

ای که با سلسله زلف دراز آمده‌ای! فرصت باد! که دیوانه نواز آمده‌ای  
آب و آتش به هم آمیخته‌ای از لب لعل چشم بد دور! که خوش شعبده باز آمده‌ای  
ساعتی نماز منفر ما و بگردان عادت چون به پرسیدن ارباب نیاز آمده‌ای  
آفرین بر دل نرم تو! که از بنهر ثواب کشته غم‌سزاه خود را، به نماز آمده‌ای  
ز بدمن با تو چه سنجید، که به یغای دلم مست و آشفته، به خلوتک راز آمده‌ای  
پیش بالای تو میرم، چه به صلح و چه به جنگ که چه سر حال، برازنده نماز آمده‌ای

گفت: حافظ! درت فرقه شراب آلوده است

مگر از من نسبت کتین طایفه باز آمده‌ای

این غزل حکایت از مقدمات شهودی می‌کند که برای خواجه دست داده، اظهار اشتیاق به اصل آن نموده. می‌گوید:

ای که با سلسله زلف دراز آمده‌ای!

فرصت باد! که دیوانه نواز آمده‌ای

ای معشوقی که از طریق مظاهر و کثرات خلقی مادی و مجرد، بندگان عاشق خویش را به ملکوتشان می‌خوانی تا گرفتار خود نمایی! که: «فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكُنَىٰ أُعْرَفِي»<sup>(۱)</sup>: (مخلوقات را آفریدم تا شناخته شوم [و آنها مرا بشناسند]). و نیز: «إِلَهِي اعْلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْأَثَارِ وَتَنَقُّلِ الْأَطْوَارِ أَنَّ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، حَتَّى لَا أُجْهِلَكَ فِي شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (بارالها! با پی در پی در آمدن آثار و مظاهر و دگرگون شدن تحولات دانستم که مقصودت از من این است که خود را در هر چیز به من بشناسانی، تا در هیچ چیز به تو جاهل نباشم). فرصت باد برای بدام افکندن و نوازش دادن دیوانگان عشقت!

کنایه از اینکه: تا فریفتگانی چون ما را داری و غرض از خلقتت را می‌توانیم پاسخ دهیم، از شناسایی و دیدارت محرومان مفرما. در جایی می‌گوید:

وز پی دیدن او، دادن جان کار من است	لعل سیراب به خون تشنه لب بار من است
عشق آن لولی سر مست، خریدار من است	بنده طالع خویشم، که در این قحط وفا
نرگس او که طبیب دل بیمار من است <sup>(۳)</sup>	شربت قند و گلاب، از لب بارم فرمود

۱ - بحار الانوار، ج ۸۷، ص ۳۵۲.

۲ - انبیا الاعمال، ص ۳۴۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱، ص ۶۵.

آب و آتش به هم آمیخته‌ای از لب لعل  
چشم بد دور! که خوش شعبده باز آمده‌ای

ای محبوبی که برای فریب عاشقانت، از لب حیات بخش و نمکین و تجلیات  
جمالی و جلالی ات آب و آتش را به یکدیگر آمیخته‌ای. از چشم زخم محفوظ بهمانی  
که «خوش شعبده باز آمده‌ای» کنایه از اینکه: هرچه زودتر دل‌باختگان را با فنایشان  
به دیدارت ناپل ساز. به گفته‌ی خواجه در جایی:

زهی خجسته! زمانی که یار باز آید      به کام غمزدگان، غمگسار باز آید  
در انتظار خدنگش، همی طپد دل صید      خیال آنکه، به رسم شکار باز آید  
مقیم بر سرِ راهش، نشسته‌ام چون گرد      به آن هوس، که بر این رهگذار باز آید  
چه جورها که کشیدند بلبلان از دی      به بوی آنکه، دگر نوبهار باز آید<sup>(۱)</sup>  
لذا می‌گوید:

ساعتی ناز مفرما و یگردان عادت  
چون به پرسیدن ارباب نیاز آمده‌ای

دلبر! درست است که طریقه‌ی معشوقان ناز کردن است، آن هم تویی که در جمال  
و کمال بی نظیری و در مقام عزت قرار داری و نمی‌خواهی با بود تو، کسی دم از  
خویش زند؛ حال که می‌خواهی جوایحی حال نیازمندانت گردی، لحظه‌ای از طریقه‌ی  
خویش چشم پوش تا ایشان از دیدارت بهره‌مند گردند؛ که: «إلهی! لا تُغْلِقْ عَلَی  
مَوْحِدِکَ أَبْوَابَ رَحْمَتِکَ، وَلَا تَخْجِبْ مُشْتَاکِکَ عَنِ الشَّظْرِ الِیْ جَمِیلِ رُؤْیَتِکَ.»<sup>(۲)</sup> : (معبود!)  
درهای رحمت را به روی اهل توحیدت مبنده، و مشتاقان خود را از مشاهده‌ی دیدار نیکویت  
محبوب مگردان.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۴.

آفرین بر دل نرم تو! که از بهرِ ثواب  
کشته غمزه خود را، به نماز آمده‌ای

محبوب! بنازم به تو معشوق با عطوفتی که پس از گشتن عاشقت، بر او نماز هم  
می‌خوانی و به مقام و منزلت خویش آشنایش می‌سازی. بخواهد بگوید: چون او را  
گشتی، به منزلت فنای فعلی و صفتی و اسمی و ذاتی و بقیای بعد از فناء نایل  
می‌گردانی. باز با این بیان تقاضای شهود و وصال، و کمال خود و دوستانش را  
می‌نماید. در جایی می‌گوید:

بیا و کِشتی ما، در شطِ شرابِ اِنْداز      غریب و ولوله، در جانِ شیخ و شابِ اِنْداز  
مرا به کِشتی باده، در افکنِ ای ساقی!      که گفته‌اند: نکویی کن و در آبِ اِنْداز  
مَهَل که روزِ وفاتم، به خاکِ بسپارند      مرا به می‌کده بر، در خُمِ شرابِ اِنْداز<sup>(۱)</sup>  
زهد من با تو چه سنجد، که به یغمایِ دلم  
مست و آشفته، به خلوتِ گه راز آمده‌ای

ای دوست! این گونه که می‌بینمت بنا داری در خلوتِ راز خود، مست و آشفته  
برایم تجلی می‌نمایی، معلوم می‌شود که می‌خواهی مرا از من بستانی و به زهد من  
پایان دهی. در جایی می‌گوید:

ساقی ار باده از این دست به جامِ اِنْدازد      عارفان را، همه در شُربِ مدامِ اِنْدازد  
ور چنین زیر خُمِ زلفِ نهد دانه خال      ای بسا مرغِ خِرَد را که به دامِ اِنْدازد  
ای خوشا حالت آن مست! که دریای حریف      سر و دستار نداند، که کدامِ اِنْدازد<sup>(۲)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

خلوت ما را، فروغ از عکسِ جامِ باده باد      ز آنکه گنجِ اهلِ دل، باید که نورانی بُوَد  
بی چراغِ جامِ در خلوتِ نمی‌آرم نشست      وقتِ گُل، مستوریِ مَسنانِ زنادانی بود

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۳، ص ۲۴۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۲، ص ۱۷۶.

مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان جام می نگرفتن از جانان، گران جانی بود<sup>(۱)</sup>  
لذا می گوید:

پیش بالای تو میرم، چه به صلح و چه به جنگ  
که به هر حال، برازنده ناز آمده‌ای

قربان جمال محبوبی گردهم که هیچگاه از ناز خود نمی‌کاهد و مقام عزت خود را  
حفظ می‌کند تا کسی دم از خود نزند. در جایی می‌گوید:

ای سروِ نازِ حُسن! که خوش می‌روی به ناز عشاق را به ناز تو، هر لحظه صد نیاز  
فرخنده باد طالع نازت! که در ازل ببریده‌اند بر قیدِ سروت، قبای ناز  
آن را که بوی عنبرِ زلف تو آرزوست چون عود گو: بر آتش سوزان بسوز و ساز<sup>(۲)</sup>

گفت: حافظ! دگرت خرقه، شراب آلوده است  
مگر از مذهب این طایفه باز آمده‌ای؟

از بیت ختم معلوم می‌شود که خواجه از توجه و مراقبه به معشوق توبه نموده  
و سپس باز به مراقبه پرداخته. حضرت محبوب که برای دلداری او دگریار آمده تا  
دیدارش نصیب گرداند، به او خطاب فرموده که: ای خواجه! چه شده دگریار به  
فطرت بازگشته، و توبه از توبه نموده و از قشر به لب پرداخته و از غفلت به مراقبه  
جمال ما مشغول گشته‌ای؟ گویا از مذهب زهاد و خرقه پوشان باز آمده و پشت به  
طریقه آنان کرده‌ای. در جایی می‌گوید:

مرا می دگریاره از دست برد به من باز آورد می دستبرد  
برو زاهد! خُرده بر ما مگیر که کار خدایی، نه کاری است خُرد  
مرا از ازل عشق شد سرنوشت قضای نوشته شاید بسترد<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۳، ص ۱۶۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۹، ص ۲۰۱.

چراغ روی تو را، شمع کشت پروانه  
مرا از عشق تو با حال خویش پروانه  
خسرو، که قید مجانبین عشق می فرمود  
به بوی حلقه زلف تو کشت دیوانه  
به مرده، جان به صبا داد شمع در نفسی  
ز شمع روی تو آتش چون رسید پروانه  
به بوی زلف تو که جان به باد رفت، چه شد  
هزار جان کرامی، فدای جانانه!  
بر آتش رخ زیبای او به جای پسند  
به غیر خال سیاهش، که دیده بزدانه  
چه نقشه که برای کجختیم و سود نداشت  
فنون ما، بر او کشته است افسانه  
مرا به دور لب دوست، بست پیانی  
که بر زبان نسیم، جز حدیث پیمان  
من غریب، ز غیرت، فدا دم از پا دوش  
بکار خویش چو دیدم به دست بیگانه

حدیث مدرسه و خانقہ کلوی، که باز

فدا ده بر سر حافظ، هوای میخانه



از بیت ختم این غزل ظاهر می‌شود که خواجه را دیداری با حضرت دوست بوده، محروم از آن گشته و با توصیف مشاهده گذشته‌اش، در مقام تمنّا و بازگشت آن عنایت از او بوده. می‌گوید:

چراغ روی تو را، شمع گشت پروانه

مرا ز عشق تو با حال خویش پروا نِه

کنایه از اینکه: ای محبوب بی‌همتا! در گذشته چون به دیدارت نایل گشتم، همه مظاهر را در جمال و کمال به تو تکیه زده دیدم؛ که: «تَوَكَّلْ كُلُّ شَيْءٍ عَلَیْكَ»<sup>(۱)</sup>: (تمام اشیاء بر تو توکل نموده.) و آنان را (دانسته و ندانسته) چون پروانه به دورت گردنده مشاهده کردم؛ که: «وَبِعَظْمَتِكَ الَّتِي تَوَاضَعُ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ، وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي خَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (و از تو مسئلت دارم) به عظمتت که هر چیزی در برابر آن فروتنی دارد، و به قدرتت که تمام اشیاء برای آن خاضع و افتاده‌اند؛ پس از این، «مرا ز عشق تو با حال خویش پروا نِه» و چگونه می‌توانم به خود پردازم و آرام داشته باشم.

خواجه در جایی از چنین دیداری خبر داده و می‌گوید:

زُفْنِینِ سِیَّه، خم به خم اندر زده‌ای باز	وَقَبِّ مَنْ شُورِیْدَه، به هم بر زده‌ای باز
ز آن رویِ نکو، چشم بدان دورا که امروز	بِر مَه زده‌ای طعنه و بر خور زده‌ای باز
زد زمزمه عشق تو را و من سرمست	آری صسنا! راه قلندر زده‌ای باز

۱ - انبال الاعمال، ص ۶۲۹.

۲ - انبال الاعمال، ص ۲۵.

ازغالیه بر هم زده‌ای خوش شکر وگل امروز همه برگل و شکر زده‌ای باز<sup>(۱)</sup>  
 خرد، که قیدِ مجانینِ عشق می فرمود  
 به بوی حلقه زلف تو گشت دیوانه

معشوقا! عقلی که در گذشته دیوانگان عشق را منع از عشق ورزی به تو می فرمود، و می گفت: شما که جا می توانید به او راه یابید؛ چون نسیمهای الطافت را از لایبای کثرات و ملکوت آنان استشمام نمود، وی هم دیوانه ات گشت؛ که: *وَأَلَسْتَ عَرَفْتَنَ عَقْلَهُ بِمَعْرِفَتِي، وَوَلَأَقُومَنَّ لَهُ مَقَامَ عَقْلِيهِ*.<sup>(۲)</sup>: (وهر آینه، عقل او [عامل به رضای خود] را غرق در معرفت و شناخت خود ساخته، و خود به جای عقل او قرار خواهم گرفت.) و به گفته خواجه در جایی:

خرقه زهد مرا آب خرابات ببرد خانه عقل مرا آتش خمخانه بسوخت<sup>(۳)</sup>  
 و نیز در جایی می گوید:

نکنه دلکش بگویم، خالی آن مه زو بین *عقل و جان را بسته زنجیر آن گیسو بین*<sup>(۴)</sup>  
 و در جایی هم می گوید:

این خرد خام به میخانه بر تا می لعل آوردش خون به جوش<sup>(۵)</sup>

به مزده، جان به صبا داد شمع در نفسی

ز شمع روی تو اش چون رسید پروانه

نسیمهای جان فزای مزده دیدارت، شمع وجود مرا، خاموش نمود و به فنایم راهنما شد و پروانه وصالم بخشید. در جایی پس از دست یافتن به دیدار محبوب می گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۸، ص ۲۴۵.

۲ - وافی، ج ۳، ابواب المواعظ، باب مواعظ الله سبحانه، ص ۴۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴، ص ۶۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۹، ص ۳۵۳.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۸، ص ۲۶۴.

مرا می دگرباره از دست بُرد      به من باز آورد می، دستبُرد  
 هزار آفرین بر می سُرخ باد!      که از روی ما رنگ زردی ببرد  
 مزن دم زحکمت، که در وقت مرگ      ارسطو دهد جان چو بیچاره گُرد  
 شود مست وحدت زجام آلت      هرآنکو چو حافظ می صاف خورد<sup>(۱)</sup>  
 لذا می گوید:

به بوی زلف تو گر جان به باد رفت، چه شد

هزار جانِ گرامی، فدای جانانه!

دلبر! اگر استشمام نمودن بوی تو از کثرات و ملکوت اشیاء، سبب می شود که  
 جان فدایت کنم و به فنا بگرایم، چیزی نیست، تو در جمال و کمال آنچنانی که  
 سزاوار است جان همه پاکیزگان و برجستگان (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) فدایت گردد. به  
 گفته خواجه در جایی:

صلاح از ما چه می جویی؟ که مستان را صلاح کنیم

به دور نرگیس مستت، سلامت را دعا گفتیم

در میخانه را بگشا، که هیچ از خانقه نگشود

گرت باور بود، ورنه سخن این بود ما گفتیم

من از چشم خوش ساقی، خراب افتاده ام لیکن

بلایی کز حبیب آمد، هزارش مرحبا گفتیم<sup>(۲)</sup>

و در جای دیگر می گوید:

حلقه زلفش تماشاخانه باد صباست      جان صد صاحب دل آنجا، بسته یک مو بین

زلف دلبدش، صبا را بند در گردن نهد      با هواداران رهرو، حیلۀ هندو بین<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۹، ص ۲۰۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۸، ص ۳۳۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۹، ص ۳۵۲.

بر آتش رخ زیبای او به جای سپند  
به غیر خال سیاهش، که دیده به دانه

محبوبم، در جمال و زیبایی، آنقدر جمیل می باشد، که اسفند برای محفظ  
ماندنش از چشم زخم ارزشی ندارد، دانه خالش باید سپند رویش گردد. در جایی  
می گوید:

کُفر زلفش، زو دین می زد و آن مسکین دل در رهش مشعله از چهره برافروخته بود  
جان عَشاق سپندِ رُخ خود می دانست و آتش چهره بر این کار برافروخته بود<sup>(۱)</sup>  
بخواند با این بیان بگوید: این مظاهر اتم محبوب (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) می باشند  
که می توانند جمالش را ببینند و توصیف نمایند.

چه نقشها که برانگیختیم و سود نداشت  
فسون ما، بر او گشته است افسانه

پس از فراق محبوب، برای آنکه از دیدارش باز بهره مند گردم و نگاهی به من کند،  
مجاهدات و نیازها و از خود گذشتگیها به جای آوردم؛ اما عنایتی نفرمود و همه  
کوشش مرا به افسانه گرفت. در جایی می گوید:

رو بر رهش نهادم و بر من گذر نکرد صد لطف چشم داشتم و یک نظر نکرد  
ماهی و مرغ، دوش نخفت از فغان من و آن شوخ دیده بین، که سر از خراب بر نکرد  
می خواستم که میرمش اندر قدم چو شمع او خود گذر به من چو نسیم سحر نکرد  
شوخی نگر، که مرغ دلِ بال و پر کباب سودایِ خام عاشقی از سر بدر نکرد<sup>(۲)</sup>  
اما:

مرا به دور لب دوست هست پیمانی  
که بر زبان نبرم، جز حدیث پیمانه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۱، ص ۱۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۶، ص ۱۶۵.

در ازل با دوست عهد عبودیت بستم که جز بندگی او نکنم؛ که: ﴿وَأَلِمُّوا بِعَهْدِ الْيَوْمِ  
- يَا بَنِي آدَمَ - أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ، إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ؛ وَأَنْ اعْبُدُونِي، هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ﴾<sup>(۱)</sup>؛  
(ای فرزندان آدم! آیا با شما پیمان بستم که شیطان را نپرستید؛ زیرا او دشمن آشکار شماست؛  
و مرا بندگی و پرستش نمایید؛ که این راه راست و صراط مستقیم می باشد.) و نیز: ﴿وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ  
مِنَ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ، وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟ قَالُوا: بَلَىٰ.  
شَهِدْنَا...﴾<sup>(۲)</sup>؛ (و [به یاد آور] هنگامی را که پروردگارت از پشت فرزندان آدم [ﷺ] نسل و ذریه  
ایشان را بر خودشان گواه گرفت که آیا من پروردگار شما نیستم؟! گفتند: بله، گواهی می دهیم.)؛  
حال هم بر آنم که سخنی جز از دوست نگویم و جز یاد او نکنم، امید آنکه بازم به  
عبودیت خود بپذیرد و از دیدارش بهره مند سازد. به گفته خواجه در جایی:

هر که را با خط سبزه سوزا باشد پای از این دایره بیرون نهد تا باشد  
در قیامت که سر از خاک لحد برگیرم داغ سودای توام، سر سویدا باشد  
ظلم ممدود خم زلف توام بر سر باد کاندرا این سایه، قرار دل شیدا باشد  
چون دل من دمی از پرده برون آی و در آی که دگر باره ملاقات نه پیدا باشد<sup>(۳)</sup>

من غریب، ز غیرت فتادم از پا دوش

نگار خویش چو دیدم به دست بیگانه

شب گذشته چون خود را محروم از دیدار حضرت دوست و او را با بیگانگان  
یاغتم، غیرتم به جوش آمد که چرا یارم با عاشقانش این چنین بی اعتناست. با این  
بیان تناضای دیدار دوباره را نموده، بخواهد بگوید:

منم غریب دیار و تویی غریب نواز دمی به حال غریب دیار خود پرداز  
به هر کمند که خواهی، بگیر و بازم بند به شرط آنکه ز کارم نظر نگیری باز

۱ - پیش: ۶۱ - ۶۰.

۲ - اعراف: ۱۷۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۷، ص ۲۱۳.

گرم چو خاکِ زمین خوار می‌کنی سهل است      خرام میکن و بر خاک سایه می‌انداز<sup>(۱)</sup>  
وبگوید:

دلَم را شد سِرِ زلفِ تو مسکن      بدینسانش فرو مگذار و مشکن  
وگر دل سرکشد چون زلف از خط      بدست آرش، ولی در پاش مکن  
چو شمع ار پیشم آبی در شبِ تار      شود چشمم به دیدار تو روشن<sup>(۲)</sup>

حدیثِ مدرسه و خانقه مگوی، که باز

فتاده بر سرِ حافظ، هوایِ میخانه

در بیت ختم خواجه به خود خطاب کرده و می‌گوید: از مدرسه، جایگاه اهل دانش، و از خانقه، محلّ عبادت زهاد، هیچ کدام بهره‌ای برنگرفتی، سخن از آنها مگو؛ زیرا بر سرت هوای مشاهده جمال یار و عشق دلدار افتاده. کنایه از اینکه: هر آنچه از مدرسه و خانقه می‌طلبی، در وصال معشوق بدست خواهی آورد، ولی آنچه در آنجا بدست می‌آوری، در مدرسه و خانقه یافت نمی‌شود. در جایی می‌گوید:

خیز تا از دَرِ میخانه گشادی طلبیم      بر دَرِ دوست نشینیم و مرادی طلبیم  
زادِ راهِ حرم دوست نداریم، مگر      به گدایی، زدر می‌یکده زادی طلبیم  
بر دَرِ مدرسه تا چند نشینی حافظ!      خیز تا از دَرِ میخانه گشادی طلبیم<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۰، ص ۲۴۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۳، ص ۳۴۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۵، ص ۳۰۰.

خنک نسیم معنبر، شمامه دخواه  
که در هوای تو برخاست، باداد به گاه  
دلیل راه شو، ای طایر خجسته لقا!  
که دیده آب شد از شوق خاک آن درگاه  
منم که بی تو نفس می زخم، زبی بخلت!  
مگر تو عفو کنی، ورنه چیست عذر کنانه  
بین شخص نزارم، که غرق خون دل است  
همال را ز کنار افق کنند نگاه  
زدستان تو آموخت، در طریقت، عنبر  
به عشق روی تو، روزی که از جهان بروم  
ز ترتم بدید، نسج گل به جسامی گیاه

ده به خاطر نازک ملالت از من ره

که حافظ تو همین خطه گفت: بیکم الله

معلوم می‌شود عمری خواجه در پی دیدار حضرت دوست بوده، نصیبش نمی‌گشته، بامدادی با مشام جاننش نسیمی که خبر از روزگار وصال می‌داده استشمام نموده، در تمنای آن شده، می‌گوید:

خنک نسیم معنبر، شمامه دلخواه

که در هوای تو برخاست، بامداد به گاه

محبوبان! نسیمهای جانفزا و نفعات دلرباینده و معطر و دلخواه عاشقت، سحرگاهان وزیدن گرفت. آفرین بر او باد که مرده و امید وصال را به من داد! به گفته خواجه در جایی:

بَرید باد صبا، دوشم آگهی آورد      که روز محنت و غم، رو به کوتاهی آورد  
به مطربانِ صَبوحی، دهیم جامهٔ چاک      بدین نوید، که بادِ سحرگهی آورد  
نسیم زلف تو شد خضرِ راهم اندر عشق      زهی رفیق! که بختم به مهری آورد<sup>(۱)</sup>

دلیل راه شو، ای طایر خجسته لقا!

که دیده آب شد از شوقِ خاک آن درگاه

ای نفعات هشدار دهنده وصال جانان! راهنما به اویم شوید، که از فراق وی از بس سرشک ریختم، نور از دیدگانم بشد. بخواهد بگوید:

زگریه مردم چشمم، نشسته در خون است      بین که در طلبت، حالِ مردمان چون است



زمشرقی سرِ کوی، آفتابِ طلعتِ تو اگر طلوع کند، طالع‌م همایون است  
زدور باده، به جان راحتی رسان ساقی! که رنجِ خاطرَم از جورِ دورگردون است<sup>(۱)</sup>

منم که بی تو نفس می‌زنم، زهی خجالت!

مگر تو عفو کنی، ورنه چیست عذر گناه

معشوقا! برای خواججات نفس زدن بی یاد و توجه به تو، شرمندگی است؛ تنها  
چاره ساز و عذر خواهِ او، عفو و بخشش توست، تا شاید به نظر لطف و رحمت به  
وی نظر نمایی و شایستگی دیدارت را بیابد و به او آرامش دهد. به گفتهٔ خواججه در  
جایی:

بی تو ای سَرُ و روان! با گل و گلشن چه کنم؟ زلف سنبُل چه کشم؟ عارض سوسن چه کنم؟

برقِ غیرت چو چنین می‌جهد از مَکَمَنِ غیبِ تو بفرما، که من سوخته خرمَن چه کنم؟

مددی گر به چراغی نکند آتشِ طورِ چارهٔ تیره شبِ وادی ایمن چه کنم؟<sup>(۲)</sup>

بین به شخصِ نزارم، که غرق خون دل است

هلال را ز کنارِ اُفق کنند نگاه

دلبر! در فراقِ چون هلال به لاغری و نابودی و خون دل مبتلا گشته‌ام، بیا  
و نظری مشتاقانه به این بندهٔ نحیف بنما. در جایی می‌گوید:

کارم زدور چرخ، به سامان نمی‌رسد خون شد دلم زدرد و به درمان نمی‌رسد

در آرزوت، گشته دلم زار و ناتوان آوخ! که آرزوی من آسان نمی‌رسد

یعقوب را دو دیده ز حسرت سفید شد و آوازه‌ای زمصر به کنعان نمی‌رسد<sup>(۳)</sup>

زدوستان تو آموخت، در طریقت، مهر

سپیده دم، که صبا چاک زد شعارِ سیاه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۶، ص ۹۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۴، ص ۲۹۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۱، ص ۱۹۶.

محبوب! باد صبا، شکافتن سیاهی شب را با ظهور دادن سپیده صبح از بندگان تو  
 آموخت؛ زیرا ایشان را با بندگان گناهکار عنایت و شفقت و مهربانی است و به چشم  
 محبت به آنان می‌نگرند. کنایه از اینکه: گناه وجودی‌ام محور فرما و به نور جمالت  
 بهره‌مندم ساز. به گفته خواجه در جایی:

مرا کاری است مشکل با دل خویش      که گفتن می‌نیارم مشکلِ خویش  
 ز واپس ماندگان یادی کن آخر      چه رانی تند جان! محملِ خویش  
 مرا در اول منزل ره افتاد      کی آمد کشتی‌ام بر ساحلِ خویش  
 چه فرصتها که گم کردم در این راه      زیخت خوابناک غافلِ خویش<sup>(۱)</sup>  
 و نیز در جایی می‌گوید:

باز آی ساقیا! که هواخواه خدمتم      مشتاق بندگی و دعاگوی دولتم  
 ز آنجا که فیض جام سعادت، فروغ توست      بیرون شدن نمای، ز ظلمات حیرتم  
 هر چند غرق بحر گناهیم، زشش جهت      تا آشنای عشق شدم، زاهلِ رحمت<sup>(۲)</sup>  
 به عشق روی تو، روزی که از جهان بروم  
 ز تربتم بدمد، سُرخ گل به جای گیاه

معشوق! در فراق چنان خونین دل گشته‌ام که اگر عنایتی نفرمایی و از دیدارت  
 بهره‌مند نمایی و در عشقت جان دهم و به خاکم بسپارند، بر مزارم عوض گیاه، گل  
 سرخ روئیده خواهد شد. کنایه از اینکه:  
 ای غایب از نظرا به خدا می‌سپارم      جانم بسوختی و به دل، دوست دارم  
 تا دامن کفن نکشم زیر پایِ خاک      باور مکن، که دست ز دامنِ بدارم  
 خواهم که پیش میرم ای بی‌وفا طیب!      بیمار باز پرس، که در انتظارم  
 خونم بریز و از غم هجرم خلاص کن      منت پذیر غمزه خنجر گذارم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۷، ص ۲۶۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۵، ص ۲۸۷.

بارم ده از کرم، بر خود، تا به سوز دل در پای، دم به دم، گهر از دیده بارمت<sup>(۱)</sup>  
 مده به خاطر نازک ملالت از من ره  
 که حافظ تو همین لحظه گفت: بسم الله

ای دوست! اگر گله‌های عاشقانه از خواجهات می‌شنوی، به خاطر نازکت ملالت  
 راه مده؛ زیرا من سالک و عاشق مبتدی هستم و تازه بسم‌الله گفته و به راه عشقت فرار  
 گرفته‌ام، و هنوز آداب حضور و سخن گفتن با تو را آن گونه که بندگان خاصّت  
 می‌دانند، نمی‌دانم. در جایی می‌گوید:

خموش حافظ! و از جور یار ناله مکن نورا که گفت: که بر روی خوب حیران باش<sup>(۲)</sup>؟  
 و در جایی هم می‌گوید:

رموز مصلحتِ مُلک، خسروان دانند گدای گوشه نشینی، تو حافظا! مخروش<sup>(۳)</sup>



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.  
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۷، ص ۲۵۱.  
 ۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۰، ص ۲۶۰.

دامن کشان، بی شد در شرب ز زکشیده  
صد ما هر روز شکش، حبیب قصب دریده  
از تاب آتش مبی، بر کرد عارضش خوی  
چون قطره های شبنم، بر برک گل چکیده  
یا قوت جان فزایش، از آب لطف زاده  
ششاد خوش خرامش، در ناز پروریده  
لفظ فصیح شیرین، قد بلند چابک  
روی لطیف نازک، چشم خوش کشیده<sup>(۱)</sup>  
آن لعل دلکش مین، و آن خنده پر آشوب  
آن آهوی سیه چشم، از دام ما برون شد  
آن رفتن خوش مین، و آن کام آرمیده  
یاران! چه چاره سازیم، با این دل رسیده؟  
تا کی کشم عتابت؟ از چشم نیم خوابت  
روزی که شد ای کن، ای نور بر دو دیده!  
زنهار تا توانی، اهل نظر می آزارت که  
یاریا! دنیا و دنیا دوستی ندارد، ای یار برگزیده!  
صد شکر باز گویم، در بندگی خواجه  
گر اوقتی به دستم، آن میوه رسیده  
هر بد که گفت دشمن، در حق ما شنیدی  
یارب! که مدعی را، با دوا زبان بریده!

گر خاطر شیرینت، رنجیده شد ز حافظ  
باز آنکه توبه کردیم، از گفته و شنیده

۱. این بیت در بعضی از نسخه ها چنین است:

روی لطیف دلکش، قد بلند سرکش

لفظ فصیح شیرین، چشم خوش کشیده.

گویا خواجه را مشاهده‌ای دست داده و سپس محروم از آن گشته، ابتدای غزل  
ذکر از چگونگی آن نموده و پس از آن در فکر چاره جویی روزگار هجران و گله‌گذاری  
و تمنای دیدار دوباره شده. می‌گوید:

دامن کشان همی شد در شرب زُر کشیده<sup>(۱)</sup>

صد ماهر و ز رشکش، جیبِ قصب دریده

محبوب من برایم تجلی نمود در حالی که مست شرابِ جمال خویش به خود  
می‌بالید، و صد ماهر و ز رشکش، جیبِ قصب دریده می‌دریدند، چرا چنین نباشند  
که همه زیبایی را از او وام گرفته‌اند، به گفته خواجه در جایی:

زلف آشفته و خوی کرده و خندان، لب مست	پیرهن چاک و غزلخوان و صراحی در دست
نرگش عربده جوی و لبش افسوس کنان	نیم شب، مست به پالین من آمد بنشست
سر فراگوش من آورد و به آواز حزین	گفت: کای عاشق شوریده من! خوابت هست؟
عاشقی را که چنین باده شبگیر دهند	کافر عشق بُود گر نبود باده پرست <sup>(۲)</sup>

۱ - دو لفظ «شرب» و «زر» در گونه می‌توان قرائت نمود: یکی آنکه «شرب» (به فتح شین) و «زر» خوانده  
شود؛ دوم آنکه «شرب» (به کسر شین) و «زر» قرائت گردد. استاد بزرگوار (رضوان الله تعالی علیه) بیان  
دوم را اختیار می‌نمودند و می‌فرمودند: منظور شراب انگور است. و معنی فوق مطابق با بیان استاد  
می‌باشد، ولی اکثر، بیان اول را اختیار نموده و گفته‌اند: مقصود لباس و دامن پولک‌دار و برق زننده‌ای  
است که عروس برای داماد می‌پوشیده و با ناز و بی‌اعتنائی قدم برمی‌داشته. بیان استاد با ابیات دیگر  
خواجه مناسب می‌نماید.

از تاب آتیش می، برگرد عارضش خوی

چون قطره‌های شبنم، بر برگ گل چکیده

معشوقم از زیبایی و برافروختگی صورتش عرق کرده و گل انداخته بود، همچون قطره‌های شبنم که بر گلبرگ می‌نشینند. به گفته‌ی خواجه در جایی:

به حُسن خُلُق و وفا، کس به یار ما نرسد      تو را در این سخن، انکار کار ما نرسد  
اگرچه حُسن فروشان، به جلوه آمده‌اند      کسی به حُسن و ملاححت، به یار ما نرسد  
به حقّ صحبت دیرین، که هیچ محرم راز      به یار یک جهت حق گذار ما نرسد  
هزار نقد، به بازار کاینات آرند      یکی، به سگّه صاحب عیار ما نرسد<sup>(۱)</sup>

یا قوت جان فزایش، از آب لطف زاده

شمشاد خوش خرامش، در ناز پروریده

لبان سرخ و تجلیات اسماء و صفاتی او چنان دلربایی می‌نمود، که گویا از آب زلال لطف نشأت گرفته، و قامتش چنان رسا و زیبا می‌نمود و مظاهر را به قیومیتش برپا داشته بود که گویا در ناز پرورش یافته. کنایه از اینکه: در دلبری قیامت به پا می‌کرد و مرا به قیومیت خویش توجه می‌داد و در پیشگاهش خاضع می‌ساخت؛ که: ﴿وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ﴾<sup>(۲)</sup>: (و چهره‌ها در برابر خداوند زنده و برپا دارنده [موجودات] خوار هستند).

لفظ فصیح شیرین، قد بلند چابک

روی لطیف نازک، چشم خوش کشیده

و گفتار محبوبم را در آن دیدار چنان فصیح و شیرین یافتم و قد و قامتش را در زیبایی و چابکی، یکتا؛ و جمالش را در لطافت، بی‌همتا؛ و جذبات چشمهایش را به دلربایی، تنها دیدم. خلاصه او را در تجلیات اسمائی و صفاتی بی‌نظیر یافتم و با خود گفتم:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۹، ص ۱۲۷.

۲ - طه: ۱۱۱.

عیشم مدام است، از لعل دلخواه      کارم به کام است، الحمدلله  
 ای بخت سرکش! تنگش به برکش      گه جام زُرکش، گه لعل دلخواه<sup>(۱)</sup>  
 ولی افسوس! که هنوز سیرش مشاهده ننموده، به فراقش مبتلا گشتم؛ ناچار  
 می‌گویم:

جانا! چه گویم شرح فراق      چشمی و صد نَم، جانمی و صد آه  
 کافر مبیناد، این غم که دیده است      از قامت سرو، از عارضت ماه  
 رو بر نیتابم، از راه خدمت      سر بر ندارم، از خاک درگاه  
 از صبرِ عاشق، خوشتر نباشد      صبر از خدا خواه، صبر از خدا خواه<sup>(۲)</sup>  
 هنگامی که به او نظر می‌کردم در دل به خویش می‌گفتم:

آن لعل دلکش بین، و آن خنده پر آشوب  
 آه رفتن خویش بین، و آن کام آرمیده

بین معشوق با لعل لب و با خنده پر آشوب، و چایک رفتن و خرامیدن، و در همه  
 صفات و کمالات به کام خویش بودنش چگونه غوغا نموده و مرا به خویش فریفته  
 ساخته و از توجه به جمال مظاهرش باز داشته که می‌گویم:

ای گل! تو کجا و روی زیباش؟      او مشک و تو خار بارداری  
 ریحان! تو کجا و خط سبزش؟      او تاز و تو غبار داری  
 نرگس! تو کجا و چشم مستش      او سرخوش و تو خماری  
 ای سرو! تو با قد بلندش      در باغ چه اعتبار داری؟<sup>(۳)</sup>

خلاصه، ابیات گذشته با تعبیرات ظاهری و صفات معشوقه‌های مجازی، در  
 مقام معرفی حضرت محبوب به صفات و کمالاتی است که تنها او را سزد، و در  
 ابیات آتیه خواهی در مقام گله از روزگار فراق و تمنای دیدار دوباره برآمده، می‌گوید:

۱ و ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۵، ص ۳۷۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۳، ص ۳۷۶.

آن آهوی سیه چشم، از دام ما برون شد

یاران! چه چاره سازیم، با این دل رمیده؟

افسوس! که یار جلوه‌ای نمود ویرفت، وعاشقان خود را به هجران مبتلا ساخت  
وحسرت جذبات تجلیات پرشور وگشونده‌اش را به دل ما بگذاشت ویشد. ای  
دوستان! چاره چیست و چگونه می‌توان باز قلب رمیده خود را با مشاهده‌اش به راه  
آوریم؟ در جایی می‌گویید:

دلبر برفت و دلشدگان را خبر نکرد      یادِ حریف شهر و رفیق سفر نکرد  
با بخت من، طریق محبت فرو گذاشت      یا او به شاهراه حقیقت گذر نکرد  
من ایستاده، تاگنمش جان فدا چو شمع      او خودگذر، به من چو نسیم سحر نکرد<sup>(۱)</sup>  
و نیز در جایی می‌گویید:

که بَرَد به نزد شاهان زمن گدا پیامی؟      که به کوی ميفروشان، دو هزار جَم به جامی  
تو که کیمیا فروشی، نظری به قلب ما کن      که بضاعتی نداریم و فکنده‌ایم دامی  
به کجا برم شکایت؟ به که گویم این حکایت      که لب حیات ما بود و نداشتی دوامی  
سَرخدمت تو دارم، بخرم به هیچ و مفروش      که چو بنده کمتر افتد به مبارکی غلامی<sup>(۲)</sup>

تا کی کشم عتابت؟ از چشم نیم خوابت

روزی کرشمه‌ای کن، ای نور هر دو دیده!

ای دوست! تا کی می‌خواهی به من بی‌عنایت باشی و مرا شایسته دیدار خود  
ندانی؟ آخر ای نور دیده خواجه! بیا از این نامهربانی دست بردار و روزی با  
کرشمه‌ای و گوشه چشمی به او نظر بنما و دل از وی بستان. به گفته خواجه در جایی:  
باز آی ودلِ تنگ مرا مونس جان باش      وین سوخته را، محرم اسرار نهان باش  
ز آن باده، که در مصطبه عشق فروشند      ما را دو سه ساغر بده و گو رمضان باش

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۶۶، ص ۱۴۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۶، ص ۴۲۰.



خون شد دلم از حسرت آن‌ا‌علی روان بخش  
و نیز در جایی می‌گوید:

در آ، که در دل خسته، توان در آید باز  
بیا، که فوق تو، چشم من چنان بر بست  
ایا، که بر تن مرده، روان گراید باز  
بیا، که فوق تو، چشم من چنان بر بست  
که فتح باب وصالت، مگر گشاید باز<sup>(۱)</sup>  
زنهار تا توانی، اهل نظر میازار  
دنیا وفا ندارد، ای یار برگزیده!

ای محبوب برگزیده عاشقان! تا می‌توانی با ایشان خوش رفتار باش، وبا عتاب رفتار مکن؛ دنیا را وفایی نیست، نیکمها به جا می‌ماند. (سخنی است عاشقانه به صورت گفتار عشاق مجازی با معشوقه‌های ظاهری.) خلاصه بخواهد بگوید:

دم را شد سر زلف تو مسکن  
چو شمع از پیشم آبی، در شب تار  
بدینسانش فرو مگذار و مشکن  
شود چشمم، به دیدار تو روشن  
به گلزارم چه کار اکنون؟ که گشته است  
جهان بر چشمم از رویت چو گلشن  
ز سرو قامت نشینم آزاد  
همه تن گر زبان باشم چو سوسن<sup>(۲)</sup>

صد شکر باز گویم، در بندگی خواجه

گر اوفتد به دستم، آن میوه رسیده

ابن اطاعت و پیروی رسول الله ﷺ و خواجه عالم بود که مرا به دیدار گذشته‌ام  
نایل ساخت؛ که می‌فرمود: ﴿إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي، يُحِبِّبْكُمْ اللَّهُ﴾<sup>(۳)</sup>: (اگر خدا را  
دوست دارید، از من پیروی نمایید، تا خداوند شما را دوست بدارد.) و نیز: ﴿إِسْتَجِيبُوا لِلَّهِ  
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ...﴾<sup>(۴)</sup>: (هنگامی که خدا

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۹، ص ۲۵۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۲، ص ۳۴۴.

۴ - آل عمران: ۳۱.

۵ - انفال: ۲۴.

و رسول شما را به آنچه که مایه حیات و زندگانی شماست، می خوانند، اجابت کنید، بدانید که خداوند میان انسان و دل او حایل است [از خود او به او نزدیکتر است.] و چنانچه باز آن دیدار برایم حاصل شود، بسیار شکرگذار حضرتش ﷺ (نسبت به راهنماییهایی که برای وصول به مشاهده جناب محبوب نموده) خواهم بود؛ که: «مَنْ لَمْ يَشْكُرِ الْمُنْعِمَ مِنَ الْمَخْلُوقِينَ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ»<sup>(۱)</sup>: (هر کس شکر و سپاس آفریدگانی را که به او نعمت ارزانی می دارند، بجا نیاورد، شکر و سپاس خداوند عز و جل را بجا نیاورده است.) و نیز: «وَأَشْكُرُكُمْ لِلَّهِ، أَشْكُرُكُمْ لِلنَّاسِ»<sup>(۲)</sup>: (سپاسگزارترین شما برای خدا، سپاسگزارترین شما نسبت به مردم می باشد.)

هر بد که گفت دشمن، در حق ما شنیدی

یارب! که مدعی را، بادا زبان بریده!

خلاصه بخواهد بگوید: محبوبا! خود شنیدی که شیطان نسبت به بندگانت چه گفتاری داشت تا ایشان را از تو جدا سازد؛ که: «قَالَ: فَمَا أَغْوَيْتَنِي، لِأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ»<sup>(۳)</sup>: (عرض کرد: پس بخاطر اینکه مرا گمراه نمودی، برای اگمراهی آنان بر راه راست تو خواهم نشست.) و گفت: «وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ»<sup>(۴)</sup>: (و بیشتر ایشان را شاکر و سپاسگزار نخواهی یافت.) الهی که زبان این مدعی گمراه کننده بندگانت بریده بادا و رحمت و فضیلت شامل حال خواجهات شود و باز به دیدارت نایل گردد. که: «وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْنَا وَرَحْمَتُهُ، لَأَتَيْنَاكَ الشَّيْطَانُ إِلَّا قَلِيلًا»<sup>(۵)</sup>: (و اگر فضل و رحمت خدا بر شما نبود، مسلماً جز عده کمی، همه شیطان را پیروی می کردید.)؛ لذا می گوید:

۱ - بحارالانوار، ج ۷۱، ص ۴۴، روایت ۲۷.

۲ - بحارالانوار، ج ۷۱، ص ۳۸، از روایت ۲۵.

۳ - اعراف: ۱۶.

۴ - اعراف: ۱۷.

۵ - نساء: ۸۳.

گر خاطر شریف، رنجیده شد زحافظ  
بازآ، که توبه کردیم، از گفته و شنیده

محبوب! اگر علت محرومیت من از مشاهده جمالت، عمل نکردن به دستورات شریعت شده، وبه گفتار شیطان و وسوسه‌های او گوش فرا داده‌ام، «بازآ، که توبه کردیم، از گفته و شنیده»؛ خود فرموده‌ای: ﴿وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا، ثُمَّ اهْتَدَى﴾<sup>(۱)</sup>: (وبراستی که من نسبت به کسی که توبه نموده و ایمان آورده و عمل صالح و شایسته انجام دهد و آنگاه هدایت‌پذیر باشد، بسیار آمرزنده می‌باشم.) و فرموده‌ای: ﴿وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ الشُّبُهَةَ عَنِ عِبَادِهِ. وَيَغْفُوا عَنِ السَّيِّئَاتِ﴾<sup>(۲)</sup>: (او است خداوندی که توبه بندگانش را پذیرفته و از بدیهای آنان می‌گذرد.)



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - طه: ۸۲.

۲ - سوری: ۲۵.

در سرای معان زفته بود و آب زده      نشسته پیر و صلابی به شیخ و شاب زده  
 بکوشان، همه در بندگیش بسته کمر      ولی ز طرف کله، گوشه بر حساب زده  
 فروغ حساب و قدح، نور ماه پوشیده      عذار مغسبچکان، راه آفتاب زده  
 گرفته ساغر عشرت، فرشته رحمت      زجره، بر رخ حور و پری کلاب زده  
 ز شور و عسبده شادان شیرین کار      شکر شکسته، سمن ریخته، رباب زده  
 عروس بخت، در آن جمله با هزاران ناز      کشیده و سسمه و بربرک کل کلاب زده  
 سلام کردم و بامن به روی خندان گفت:      که ای خمارش مخلص شراب زده!  
 که این کند که تو کردی، به ضعف بخت و رای؟      که بخت تو کج حسی از شده، نیمه بر خراب زده  
 وصال دولت بیدار، ترسمت نهند      که خفته ای تو در آغوش بخت خواب زده  
 قللت جنیدش شاه نصرت الدین است      بیا بین، نگلش دست در رکاب زده  
 خرد که نفهم غیب است، بهتر کسب شرف      ز روی صدق، صدش بوسه بر جاب زده

بیا به میسکه حافظ! که بر تو عرض کنم

هزار صف، ز دعای مستجاب زده

این غزل حکایت از مشاهده‌ای می‌کند که در خلصه‌ای برای خواجه دست داده  
و در آن ملکوت مظاهر بر وی آشکار گشته، با بیانات عامیانه و اصطلاحات متعارفه  
و گنمتار عاشقانه می‌گوید:

دَرِ سَرایِ مغان رُفته بود و آب زده

نشسته پیر و صلابی به شیخ و شاب زده

در حال بی‌خودی از توجه به عالم طبیعت دیدم پرده از رُخسار مظاهر برکشیده  
و گزید عالم طبیعت از آنان رُفته و نور حضرت محبوب به چهره آنان صنای خاصی  
بخشیده بود، در این حال پیر طریقت (رسول الله ﷺ، و یا علی ﷺ، و یا استاد)  
حاضران پیر و جوان را به مشاهده جمال حضرت دوست دعوت می‌نمود. در جایی  
می‌گوید:

دیدم به خواب خوش، که به دستم پیاله بود	تعبیر رفت و کار، به دولت حواله بود
چل سال رنج و غصه کشیدیم و عاقبت	تدبیر ما، به دست شراب دو ساله بود
آن نافه مراد، که می‌خواستیم زغیب	در چین زلف آن بُتِ مشکین کلاله بود
از دست برده بود وجودم، خماری عشق	دولت مساعد آمد و می‌در پیاله بود <sup>(۱)</sup>

سبو کشان، همه در بندگیش بسته کمر

ولی ز طَرَفِ کله، گوشه بر سحاب زده

دیدم همه موجودات از جمال و کمال دوست بهره‌مند و کمر بندگی اش را بسته‌اند؛ ولی او را با کس التفاتی نیست. بخواهد بگوید:

شاهدان گر دلبری زینسان کنند      زاهدان را رخنه در ایمان کنند  
هر کجا آن شاخ نرگس بشکفتد      گلرخانش دیده نرگس دان کنند  
عید زُخسار نو کو؟ تا عاشقان      در وفایت، جان و دل قربان کنند<sup>(۱)</sup>

و یا بخواهد بگوید: عاشقان حضرت محبوب، کمر بندگی پیر را بسته و در زیر سایه لطف و رحمت او قرار داشتند و سایه ابر در مقابل عظمت و لطف او قدر و منزلتی نداشت.

فروغ جام و قدح، نور ماه پوشیده

عذار مغبچگان، راه آفتاب زده

باز دیدم نور جمال جانان از ملکوت مظاهر جانان آشکار گشته که برای مظهریت آنان آثاری نگذاشته؛ که: ﴿أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ﴾<sup>(۲)</sup>؛ (آگاه باش که او به هر چیزی احاطه دارد).  
و نیز: «يَا مَنِّي اسْتَوَى بِرُحْمَانِيَّتِهِ أَفْصَارَ الْعَرْشِ غَيْباً فِي ذَاتِهِ، مَخْفَتِ الْأَنْوَارِ بِالْأَنْوَارِ، وَمَخْوَتِ الْأَنْغِيَارِ بِمُحِيطَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ»<sup>(۳)</sup>؛ (ای خدایی که با صفت رحمانیت [بر تمام موجودات] چیره گشتی، پس عرش [موجودات] در ذات غایب گردید! آثار مظاهر را با آثار خویش از بین برده و اغیار را با افلاک انوار احاطه کننده‌ات محو نمودی.) و دیدم برافروختگی اسماء و صفات حضرتش با آنها از درخشش آفتاب پیشی گرفته؛ که: «يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ الْإِسْتِوَاءَ»<sup>(۴)</sup>؛ (ای خدایی که با نهایت فروغ و زیبایی جلوه نمودی تا اینکه عظمت تمام مراتب وجود را فرا گرفت.) و به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۵، ص ۱۷۹.

۲ - فصلت: ۵۴.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۶.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

ستاره‌ای بدرخشید و ما به مجلس شد      دل رسیده ما را، انیس و مونس شد  
نگار من، که به مکتب نرفت و خط نوشت      به غمزه، مسئله آموز صد مدرّس شد<sup>(۱)</sup>

گرفته ساغر عشرت، فرشته رحمت

زجرعه، بر رُخ حور و پری گلاب زده

نگریستم که سروش رحمت دوست (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) ساغر عشرت - رزقهای  
معنوی - در دست دارند و جرعه‌ای از آن را به فرشتگان عنایت می‌کنند.

و ممکن است منظور از «فرشته رحمت»، نفحات الهی باشد. در جایی می‌گوید:

غلام همّت آن نازنینم      که کار خیر، بی روی وریا کرد

خوشش بادا نسیم صبحگاهی!      که درد شب نشینان را دوا کرد<sup>(۲)</sup>

ز شور و عربده شاهدان شیرین کار

شکر شکسته، سمن ریخته، رباب زده

تجلیات اسماء و صفاتی دوست را با شاهدان شیرین کار بهشتی چنان دیدم که  
در مقابل وجد و حال و برافروختگی و عطر افشانی و شیرین سخنی آنان دیگر  
شیرینی شکر و عطر با سمن و وجد آوردن رباب در نظرم نمی‌آمد. به گفته خواجه در  
جایی:

در خرابات مغان، نور خدا می‌بینم      این عجب بین، که چه نوری ز کجا می‌بینم

هر دم از روی تو نقشی ز ندّم راه خیال      با که گویم که در این پرده چه‌ها می‌بینم؟

کس ندیده است ز مشک ختن و نافه چین      آنچه من هر سحر از باد صبا می‌بینم<sup>(۳)</sup>

عروس بخت، در آن حجله با هزاران ناز

کشیده و سمه و بر برگ گل گلاب زده

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۱، ص ۱۷۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۴، ص ۱۷۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۸، ص ۳۰۲.

پس از عمری، بخت خفته‌ام بیدار شد و محبوب نظری و لطفی فرمود، و او را با هزاران ناز و زیبایی و عطر افشانی دیدم که همه زیباییها و گلپای معطر از او کسب جمال و زیبایی می‌کردند. در جایی می‌گوید:

گل در بر و می در کف و معشوقه به کام است      سلطان جهانم به چنین روز، غلام است  
گو شمع میارید در این جمع، که امشب      در مجلس ما، ماه رخ دوست تمام است  
در مجلس ما عطر میامیز، که جان را      هر لحظه زگیسوی تو خوشبوی مشام است  
از چاشنی قند مگو هیچ وز شکر      زآن رو که مرا بآلب شیرین تو کام است<sup>(۱)</sup>  
اینجا بود که:

سلام کردم و با من به روی خندان گفتم:  
که‌ای خماری کش مقلین شراب زده!  
که این کنند که تو کردی، به ضعف همت و رای؟  
زکنج خانه شده، خیمه بر خراب زده  
وصال دولت بیدار، ترسمت ندهند  
که خفته‌ای تو در آغوش بخت خواب زده

سلامش کردم، خندید و فرمود: ای خماری دیدار ما! وای تهیدست شراب مشاهدات ما! چه چیز تو را با ضعف همت و رای، از خانه به خرابات کشیده؟ می‌ترسم با این حال نتوانی به دوام وصال راه یابی؛ زیرا هنوز چون خواب زدگان می‌باشی، آن گونه که باید بیدار شوی نشده‌ای، و جان برکف و عالی همت و رای نیامده‌ای. اینجا بود که گفتم:

گداخت جان که شود کارِ دل تمام و نشد      بسوختیم در این آرزوی خام و نشد  
فغان که در طلب گنج گوهرِ مقصود      شدم خراب جهانی، زغم تمام و نشد



دریغ و درد! که در جستجوی گنج حضور بسی شدم به گدایی بر کرام و نشد<sup>(۱)</sup>  
 فَلَک، بَیْبِه کِشِ شاهِ نصرتِ الدّینِ است  
 بیا بیبین، مَلْکَشِ دستِ درِ رِکابِ زده  
 خرد که مُلْهَمِ غیبِ است، بَهرِ کسبِ شرف  
 ز رویِ صدق، صدش بوسه بر حبابِ زده

این دو بیت در مدح شاه نصرت الدین است، در مقدمه جلد دوم این کتاب نظر  
 خواجه را نسبت به پادشاهان زمان خود یادآور شده‌ایم.

بیا به می‌کده حافظ! که بر تو عرضه کنم  
 هزار صف، زده‌های مستجاب زده

ای خواجه! اگر می‌خواهی دوام دیدارت باشد، به می‌کده و مجمع اهل ذکر بیا  
 و به مراقبه بنشین، تا دعاهایت مستجاب گردد و به مقصدت راه یابی و دوام دیدارت  
 حاصل شود. به گفته خواجه در جای دیگر<sup>(۲)</sup>

بر در مدرسه تا چند نشینی؟ حافظ! خیز تا از در میخانه، گشادی طلبیم<sup>(۲)</sup>  
 و نیز در جایی می‌گوید:

به هیچ وردِ دگر نیست حاجتِ ای حافظ! دعای نیم شب و درس صبحگاهت بس<sup>(۳)</sup>  
 و در جایی هم می‌گوید:

حافظ! آب رُخِ خود بر درِ هر سنبله مریز حاجت آن به، که بر فاضی حاجات بریم<sup>(۴)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۱۹۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۵، ص ۳۰۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۵، ص ۲۵۰.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۶، ص ۳۰۱.

دوش رخم به در سیکده خواب آلوده  
 آمد افسوس کنان، مبنچه باده فروش  
 شست و شویی کن و آنکه به خرابات خرام  
 به هوای لب شیرین و بهمان چند کنی  
 به طهارت گذران منزل پیری و مکن  
 آشنایان ره عشق، در این بحر عمیق  
 پاک و صافی شو و از چاه طبیعت بدر آمی  
 کفتم: ای جان جهان! دفتر گل عیبی نیست  
 غرقه کشتند و نکشتند به آب آلوده  
 گفت: حافظ! برو و نکته به عاقل مفروش  
 که صفایی نهد، آب تراب آلوده  
 آه! از این لطف به انواع عتاب آلوده  
 از می ناب آلوده

از این غزل معلوم می‌شود، که خواجه با حالات خوشی که به او دست داده، پیش از آمادگی کامل، دیدار حضرت محبوب را تمنا می‌کرده و حال اینکه این امر برای سالک عاشق، تا به کلی از خود نرهد، ممکن نیست؛ لذا می‌گوید:

دوش رفتم به درِ میکده خواب آلوده

خرقه تر، دامن و سجاده شراب آلوده!

شب گذشته با آنکه هنوز به تمام وجود مهبّای دیدار محبوب نبودم و خواب آلوده و گرفتار تعلّقات عالم بشریت بودم، نوبّه خاصی در عبادات به من دست داد، وصال دایمیش را تمنا نمودم و گفتم:

منم غریب دیار و تویی غریب نواز      دمی به حالِ غریبِ دیار خود پرداز  
به هر کمند که خواهی، بگیر و بازم بند      به شرط آنکه، زکارم نظر نگیری باز  
بسر آستانِ خیال تو می‌دهم بوسه      بر آستین وصال، چو نیست دست نیاز  
گرم چو خاکِ زمین، خوار می‌کنی سهل است      خرام میکن و بر خاک سایه می‌انداز<sup>(۱)</sup>

ولسی :

آمد افسوس کنان، مغبچه باده فروش

گفت: بیدار شو ای رهرو خواب آلوده!

خلاصه آنکه: مغبچه باده فروش و تجلیات اسماء و صفاتی و مشاهدات جمالی

یار با من سخنها داشتند، و افسوس کنان می گفتند: ای آن که تمنای دیدار او را داری! بیدار شو و از عالم خیال و طبیعت بیرون آی، که تا بکلی از خود بیرون نشوی، به مشاهده کامل حضرتش نایل نخواهی شد. به گفته خواجه در جایی:

دست از مین وجود، چو مردانِ رَه بشوی

تا کیمیای عشق بیایی و زَر شوی

خواب و خورت، ز مرتبه عشق دور کرد

آن دم رسی به دوست، که بی خواب و خور شوی

گر نور عشقِ حق، به دل و جان او افتد

بِالله، کز آفتابِ فلک، خوبتر شوی

از پای تا سرت، همه نور خدا شود

در راهِ ذوالجلال، چو بی پا و سر شوی<sup>(۱)</sup>

همچنین تجلیات اسماء و صفاتی دوست گفتند:

شست و شویی کن و آنگه به خرابات خرام

تا نگرده ز تو این دیرِ خراب، آلوده

ای خواجه! ابتدا باید از تعلقات عالم طبیعت شستشوی کامل نمایی، و سپس طالب دیدار حضرتش گردی، تا از خرابی به آبادی کشیده شوی؛ در جایی می گوید: رویش به چشم پاک توان دید چون هلال هر دیده، جای جلوه آن ماه پاره نیست فرصت شمر طریقه رندی، که این نشان چون راه گنج بر همه کس آشکاره نیست<sup>(۲)</sup> از خویش نرستگان، نه تنها خود از ما بهره مند نمی شوند، که محل پاکان و خرابات را هم آلوده خواهند کرد. کنایه از اینکه: پاکان را با ناپاکی خود متهم ساخته و خواهند گفت: ایشان را در نزد دوست منزلتی نمی باشد.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۴، ص ۳۷۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۴، ص ۹۳.

به هوای لب شیرین دهنان چند کنی  
جوهرِ روح، به یاقوتِ مذاب آلوده

وباز گفتند: ای خواجه‌ای که طالب دیدار شیرین دهنان و شهود اسماء و صفات و تجلیات دوستی! چه شده که توجه خود را از مظاهر ناپایدار و فانی برنمی داری، و می خواهی میان مشاهده ظواهر یاقوت لبان فانی و دیدن ملکوتشان جمع نمایی. این محال است؛ که: «خَابَ الْوَاقِدُونَ عَلَيَّ غَيْرِكَ، وَخَسِرَ الْمُتَعَرِّضُونَ إِلَّا لَكَ، وَضَاعَ الْمُؤْمِنُونَ إِلَّا بِكَ، وَأَجْدَبَ الْمُنتَجِعُونَ إِلَّا مَنْ انْتَجَعَ فَضْلَكَ.»<sup>(۱)</sup> (آنان که بر غیر تو فرود آمدند [و خواسته هایشان را از دیگران خواستند]، نوید و محروم گشتند، و آنان که جز از تو طلب نمودند زیان بردند، و کسانی که جز آهنگ و قصد تو را نمودند گمراه شدند، و آنان که [فضل و بزرگی را] جستند با خشکی و نیستی مواجه شدند، مگر کسانی که جوای فضل تو بودند.) و به گفته خواجه در جایی:

به سرّ جامِ جَمُّ آنکه نظر توانی کرد که خاک مینکده، کُحلِ بصرِ توانی کرد  
تو کز سرایِ طبیعت نمی روی بیرون کجا به کوی حقیقت گذر توانی کرد  
جمال یار ندارد نقاب و پرده، ولی غبارِ رَهٗ بنشان، تا نظر توانی کرد<sup>(۲)</sup>  
آری، آن کس که هوای جانان دارد، نباید روح خویش را به مظاهر عالم طبیعت مکتدر سازد، تا حقیقت برآستی برای او جلوه گر شود. در جایی می گوید:

من نه آن رندم، که ترکِ شاهد و ساغر کنم  
محتسب داند، که من این کارها کمتر کنم  
چون صبا، مجموعه گل را به آبِ لطف شست  
کج دلم خوان، گر نظر بر صفحه دفتر کنم

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۲۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۲، ص ۱۲۳.

عشق، دُرَدانه است و من، غَوَاص و دریا، میکده

سر فرو بردم در آنجا، تا کجا سر برکنم<sup>(۱)</sup>

و ممکن است بخواهد بگوید: ای آن که دل به شیرین دهنان و مظاهر عالم طبیعت بسته‌ای! اینها خود حقیقت دوست نیند، مذاپ و آثاری از ملکوت و صفات اویند. زنهار دل به اینان میند؛ لذا می‌گوید:

به طهارت گذران منزل پیری و مکن

خلعت شیب، به تشریف شهاب آلوده

و باز توجه‌ام دادند و گفتند: هر چند در جوانی از جمالیهای ظاهری و عیش و نوش با آنان بهره بردی و روح خود را آلوده ساختی؛ که: «إلهی وَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي فِي شِرَّةِ أَشْرَهٍ | السَّهْوِ عُنْكَ. وَأَبْلَيْتُ شَبَابِي فِي سَكْرَةِ الثَّبَاعِدِ مِنْكَ»<sup>(۲)</sup>: (بارالها! عمرم را در حرص و آس شدید غفلت از تو فانی ساختم، و جوانی را در مستی بُعد و دوری از تو فرسودم)؛ حال که به پیری رسیدی، دیگر دیده‌دل از غیر دوست یازدار و به فکر یکتا پرستی شو؛ زیرا: «مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ»<sup>(۳)</sup>: (خداوند برای هیچ کس دو دل در درونش قرار نداده است). و نیز: «الْقَلْبُ حَرَمٌ لِلَّهِ، فَلَا تُسَكِّنُ حَرَمَ اللَّهِ غَيْرَ اللَّهِ»<sup>(۴)</sup>: (قلب، حرم و سراپرده خداوند است، پس در سراپرده خدا، غیر خدا را جای مده). و به گفته خواجه در جایی:

در این زمانه رفیعی، که خالی از خلل است

صراحی می‌ناب و سفینه غزل است

جریده رو، که گذرگاه عافیت تنگ است

پیاله گیر، که عمر عزیز بی بدل است

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۲، ص ۳۳۰.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۶۸۶.

۳ - احزاب: ۴ - ۳.

۴ - بحار الانوار، ج ۷۰، روایت ۲۷، ص ۲۵.

خلل پذیر بود هر بنا که می بینی

مگر بنای محبت، که خالی از خلل است<sup>(۱)</sup>

آشنایان ره عشق، در این بحر عمیق

غرقه گشتند و نگشتند به آب آلوده

خلاصه بخواهد از زبان مغیبه باده فروش به خود خطاب کرده و بگوید: آنان که به معسوق حقیقی پیوند دوستی برقرار نموده اند، از دنیا بهره می گیرند؛ ولی پابند بخلاف آن ندی شوند؛ که: ﴿رَجَالٌ لَا تُلَّهُمِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ﴾<sup>(۲)</sup>: (مردانی که تجارت و خرید و فروش آنان را از یاد خدا باز نمی دارد). و نیز: «یا هشام! إِنَّ لِقَمَانَ قَالَ لِإِبْنِهِ... يَا سَيِّدِي إِنَّ الدُّنْيَا بَحْرٌ عَمِيقٌ، قَدْ غَرِقَ فِيهَا عَالَمٌ كَثِيرٌ، فَلْتَكُنْ سَفِينَتَكَ فِيهَا تَقْوَى اللَّهِ، وَخَشْوَهَا الْإِيمَانَ، وَشِرَاعَهَا التَّوَكُّلَ، وَقِيمَتَهَا الْعَقْلَ، وَذَلِيلَهَا الْعِلْمَ، وَسُكَّانَهَا الصَّبْرَ»<sup>(۳)</sup>: (ای هشام! برآستی که لقمان به پسرش فرمود... ای فرزند عزیزم! همانا دنیا دریای ژرفی است که مردمان بسیاری در آن غرقه گشته اند؛ بنابراین باید کشتی تو در آن توجه و پابیدن خداوند، و بار آن ایمان، و بادبانش توکل، و سرپرست کشتی بانش عقل، و راهنمایش علم و آگاهی، و سکانش صبر و شکیبایی باشد.)؛ پس ای خواجه! تو هم بیا و آشنای ره عشق شو، و «مکن، خلعت شیب، به تشریف شیب آلوده» و نیز:

پاک و صافی شو و از چاه طبیعت بدر آی

که صفایی ندهد، آب تراب آلوده

باز گفتم: ای خواجه! همان گونه که آب گل آلود پاکیزگی نمی دهد، جمع میان اَلتُّبَّاءِ بِالْعَالَمِ خَاكٍ وَخَاكِيَانِ وَأَنْسٍ بِأُكَاكٍ وَمَلَكُوتِ أَنْانٍ مَمَكِنٍ نَيْسٍ،

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۹، ص ۸۳.

۲ - نوره: ۳۷.

۳ - اصول کافی، ج ۱، ص ۱۶، از روایت ۱۱.

بیا ودل از این عالم برگیر و به نظر استفلال به آن منگر، تا به پاکی رهنمون گردی؛  
 که: «مَنْ أَبْصَرَ بِهَا بَصْرَتَهُ؛ وَمَنْ أَبْصَرَ إِلَيْهَا أَعْمَتَهُ»<sup>(۱)</sup>؛ (هر کس به واسطه دنیا بنگرد، دنیا [دل] او را  
 بینا می گرداند؛ و هر کس به خود آن چشم بدوزد، کور و نابینایش می نماید.) و به گشته خواهی در  
 جایی:

کمان ابروی ما را، گو: مزن تیر      که پیش چشم بیماریت بمیرم  
 غم گیتی چو از پایم در آورد      بجز ساغر نباشد دستگیرم  
 به فریادم رس ای پیر خرابات!      به یک جرعه جوانم کن که بیرم<sup>(۲)</sup>

گفتم: ای جان جهان! دفتر گل عیبی نیست

که شود وقت بهار، از می ناب آلوده

گفت: حافظ! برو و نکته به عاقل مفروش

آه! از این لطف به انواع عتاب آلوده

با مغیبه باده فروش (تجلیات اسماء و صفاتی) که همواره در طراوت و جمال  
 و کمالات چون کودکی زیبا بود و پیری و کهنگی به او راه نداشت، گفتم: چه می شود  
 که برای خواهی چون گل اول بهار در کمال طراوت و سرخی جلوه کنی؟ فرمود:  
 برو و با ما نکته پردازی مکن. نزد عاقلان نکته بردن خطاست. «آه! از این لطف به  
 انواع عتاب آلوده» آه! از این گفتاری که در عین لطف و ظرافت، انواع سرزنشها در  
 برداشت؛ چرا که: «أَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ، يُعَذَّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ، وَتُرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ  
 بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ، وَلَا تُسْتَلَّ عَنْ فِعْلِكَ، وَلَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ، وَلَا تُشَارَكُ فِي أَمْرِكَ، وَلَا تُضَادُّ فِي  
 حَكْمِكَ، وَلَا يَفْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ، لَكِنَّ الْخَلْقَ وَالْأُمْرَ، تَبَارَكَ اللَّهُ [تَبَارَكَتْ يَا رَبُّ

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۸۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۱، ص ۲۹۱.



العالمین»<sup>(۱)</sup>: (تویی که هر چه را بخواهی انجام می‌دهی، هر کس را بخواهی به هر چه بخواهی و به هر صورت که مشیت تعلق بگیرد عقوبت و کیفر می‌فرمایی. و هر کس را بخواهی به هر چه بخواهی و به هر صورت که مشیت تعلق بگیرد رحمت را شامل حالش می‌فرمایی. از کارت بازخواست نمی‌شوی، و کسی نمی‌تواند در سلطنت و پادشاهی‌ات با تو کشمکش نموده، و در امرت مشارکت کرده، و در حکم و فرمانت سنیزه و مخالفت نماید. و آخدی نمی‌تواند در تدبیر و کاردانی‌ات خرده بگیرد. [عالم] خلق و امر تنها از آن توست. بلند مرتبه است [بلندمرتبه‌ای، ای] خدا، پروردگار عالمیان!)



مرکز تحقیقات علوم دینی

حسره کایان، که محسور شبانه  
 کز خم باده با چنگ و چخانه  
 نهادم عقلم را ز اوزة از می  
 ز شسته بستی اش کردم روانه  
 بکار میفروشم عشوه ای داد  
 که امین گشتم از مکر زمانه  
 ز ساقی کمان ابرو شنیدم؛  
 که ای تیر ملاست را نشاند!  
 بنفدی ز آن میان طرفی کمروار  
 اگر خود را بمیسنی در میانه  
 برو این دام بر مرغی دگر نه  
 که عقار را بلند است آشیانه  
 نذیم و مطرب و ساقی همه اوست  
 خیال آب و گل در ره بهانه  
 که بند طرف و صل از حسن شاهی  
 که با خود عشق و رزد جاودانه؟  
 بده گشتی عینی تا خوش بر آیم  
 از این دریای ناپیدا کرانه  
 سراخالی است از بیگانه، بی نوش  
 که نبود جسز تو ای مرد یگانه!

وجود ما معنایی است حافظ!

که تحقیقش فنون است و فسانه

این غزل حکایت از حال و مشاهده‌ای می‌کند که خواجه را دست داده، به بیان آن پرداخته و می‌گوید:

سحرگاهان، که مخمور شبانه  
گرفتم باده با چنگ و چغانه

سحرگاهان که در خمداری شراب تجلیات و مشاهدات شبانه بسر می‌بردم، محبوب باز پیمانه‌ای سرشار از شور و شغف و سادی عطا فرمود. در جایی می‌گوید: سخرم، دولت بیدار به بالین آمد <sup>(۱)</sup> گفت: برخیز، که آن خسرو شیرین آمد قدحی در کش و سر خوش به تماشا بخرام تا ببینی که نگارت به چه آیین آمد <sup>(۱)</sup> اینجا بود که:

نهادم عقل را زادِ رَ از می  
ز شهر هستی اش کردم روانه

عقل خویش را هم از آن می چشاندیم، و از عالم خویشش توجه به مقام اولوا <sup>(۲)</sup> الزیاب و صاحبان سر و راه یافتگان به حقیقت دادم؛ که: «وَأَلَسْتَ عَرَفْنَ عَقْلَهُ بِمَعْرِفَتِي، وَالْأَقْوَمُ لَهُ مَقَامَ عَقْلِهِ» <sup>(۲)</sup>: (وهر آینه عقل او [عامل به رضای خود] را غرق در معرفت و شناخت خود ساخته و خود به جای عقل او قرار خواهم گرفت.). در جایی می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۰، ص ۱۷۵.

۲ - زافی، ج ۳، ابواب المواعظ باب مراعاة الله سبحانه، ص ۴۰.

این خِرَدِ خَمام به میخانه بر تا می لعل آوردش خون بجوش<sup>(۱)</sup>  
و نیز در جایی می گوید:

وگر نه عقل به مستی فرو کشد لنگر چگونه کشتی از این ورطه بلا ببرد<sup>(۲)</sup>

نگار میفروشم عشوهای داد

که ایمن گشتم از مکر زمانه

آری، دنیا و زُر و وزیر آن، بشر را از توجه به ملکوت و حقیقت عالم و انسانیت باز می دارد؛ که: «الْأَخْرَجُ يَدْعُ هَذِهِ اللَّمَاطَةَ لِأَهْلِهَا؟»<sup>(۳)</sup> : (آیا آزاده‌ای نیست که این ته مانده دنیا را برای اهل آن واگذارد؟) و نیز: «إِنَّ الدُّنْيَا لَمُتَّبِعَةٌ لِلَّذِينَ تُسَلِّبَةُ الْيَقِينِ...»<sup>(۴)</sup> : (بدرستی که دنیا تباہ کننده دین، و رباینده یقین می باشد...) تنها چیزی که چاره ساز او در این امر است، عشو و جذبات و جلوه‌های اسماء و صفاتی حضرت محبوب می باشد. خرواردهای عالم می گوید:

نگار میفروشم عشوهای داد که ایمن گشتم از مکر زمانه

که: ﴿فَمَا أَوْتَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا، وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ﴾<sup>(۵)</sup> : (پس هر آنچه به شما عطا شده، کالای ناچیز زندگی دنیاست، و آنچه نزد خداست برای کسانی که ایمان آورده و بر پروردگارشان توکل می نمایند، بهتر و پایدارتر می باشد.) و نیز: «إِيَّاكَ أَنْ تَبِيعَ حَفْظَكَ مِنْ رَبِّكَ وَزُلْفَتَكَ لَدَيْهِ بِحَقِيرٍ مِنْ خَطَامِ الدُّنْيَا.»<sup>(۶)</sup> : (مبادا بهره‌دات از پروردگار و قرب و منزلت در پیشگاهش را به کالای ناچیز و بی ارزش دنیا بفروشی.) و همچنین: «إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ، فَأَخْرِجُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ حُبَّ الدُّنْيَا.»<sup>(۷)</sup> : (اگر خدا را دوست دارید، دوستی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۸، ص ۲۶۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۶، ص ۱۱۹.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الدنیا، ص ۱۰۷.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الدنیا، ص ۱۰۸.

۵ - شوری: ۳۶.

۷ - غرر و درر موضوعی، باب الدنیا، ص ۱۱۰.

و محبت دنیا را از دلهایتان بیرون نمایید.)

در این حال بود که:

ز ساقی کمان ابرو شنیدم:  
که ای تیر ملامت را نشانه!  
نبندی ز آن میان طرفی کمروار  
اگر خود را ببینی در میانه

حضرت محبوب صاحب جمال وصید کننده ام، با کمان ابروان و تیر نگاهش به من فرمود: ای انسانی که از اول خلقت به تیر ملامت ﴿ اَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ؟ ﴾<sup>(۱)</sup>: (آیا کسی را در زمین قرار می دهی که در آن تباهی و فساد نموده و خونها بریزد؟) نشانه شدی، و مورد ملامت قرار گرفتی، و ملائکه به جنبه خاکی ات نظر نمودند، نه جهت معنوی ات که: ﴿ اِنِّي جَاعِلٌ فِي الْاَرْضِ خَلِيْفَةً ﴾<sup>(۲)</sup>: (براستی که جانشینی برای خود در زمین قرار می دهم.) و نیز: ﴿ وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَاءَ كُلَّهَا ﴾<sup>(۳)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت.) اگر می خواهی از این تهمتی که شایسته جنبه خاکی توست، برهی، و در مقام خلافة اللّٰهی خویش همواره جای داشته باشی، باید خود را نبینی و گر نه:

نبندی ز آن میان طرفی کمروار

اگر خود را ببینی در میانه

به گفته خواجه در جایی:

به سر جام جم آنکه نظر توانی کرد  
که خاک میکده، کحل بصر توانی کرد  
گل مراد تو آنکه نقاب بگشاید  
که خدمتش چو نسیم سحر توانی کرد  
تو کز سرای طبیعت نمی روی بیرون  
کجا به کوی حقیقت گذر توانی کرد

۱ و ۲ - بقره: ۳۰.

۳ - بقره: ۳۱.

جمال یار ندارد نقاب و پرده، ولی غبارِ زه بنشان تا نظر توانی کرد<sup>(۱)</sup>  
لذا می گوید:

برو این دام بر مرغی دگر نه  
که عنقا را بلند است آشیانه

اگر می خواهی با دید و بود خود او را ببینی ممکن نیست و او صیدت نمی شود؛  
که: ﴿ قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ، وَهُوَ يُجِيزُ وَلَا يُجَازُ عَلَيْهِ ﴾<sup>(۲)</sup>: (بگو: کیست که ملکوت هر  
چیزی به دست اوست و همه را پناه می دهد و بر او پناه داده نشود)؛ و چون تو برخیزی، او به  
جایت می باشد و تو نباشی؛ که: ﴿ وَأَنْ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ﴾<sup>(۳)</sup>: (براستی که سرانجام و فرجام  
[تمام امور] به سوی پروردگار نوست). و نیز: ﴿ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ ﴾<sup>(۴)</sup>: (هر چیزی جز  
روی و اسماء و صفات او نابود است). و نیز: ﴿ إِنَّا إِلَهُهُ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴾<sup>(۵)</sup>: (همانا ما از خداییم  
و به سوی او باز می گردیم). و به گفته خواهی در جایی:

شنیدم رهروی در سرزمینی به لطفش گنت رندِ خوشه چینی:  
که ای سالک! چه در انبانه داری؟ بسا دامی پینه، گر دانه داری  
جوایش داد: کاری، دانه دارم ولی سیمرغ می باید شکارم  
بگفتا: چون به دست آری نشانش؟ که او خود بی نشان است آشیانش<sup>(۶)</sup>  
و در جایی می گوید:

عنقا، شکار کس نشود، دام بازچین کاینجا، همیشه باد بدست است دام را<sup>(۷)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۲، ص ۱۲۳.

۲ - مؤمنون: ۸۸.

۳ - نجم: ۴۲.

۴ - قصص: ۸۸.

۵ - بقره: ۱۵۶.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، مثنویات، ص ۴۵۵.

۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹، ص ۴۴.

ندیم و مطرب و ساقی همه اوست  
خیال آب و گل در زه بهانه  
که بندد طرّفِ وصل از حُسن شاهی  
که با خود عشق ورزد جاودانه؟

خلاصه بخواهد بگوید: از حضرت محبوب شنیدم که فرمود: ای خواجه! با مشاهده فَنای خود و کمالات و صفات و افعال، خواهی نگریست (با نور ایمان و دیده دل) که در عالم جز او فَعَال مایشاء نیست، و هر جمال و کمالی قائم به ذات بی همتای او می باشد، و خیال آب و گل و خلقت خاکی و مظاهر بهانه‌ای برای راه یافتن به ملکوت جهان و اشیاء، و شهود: ﴿هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ﴾<sup>(۱)</sup>: (اوست آغاز و انجام و پیدا و نهان). و نیز: «أَيُّكُونُ لِيُغَيِّرَكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ؟... غَمِضَتْ عَيْنٌ لِاتِّرَاكِ عَلَيْهَا زَقِيْبًا»<sup>(۲)</sup>: (آیا برای غیر تو آنچنان ظهوری است که برای تو نیست؟! کور است چشمی که تو را همواره نگاهبان و مراقب خویش نبیند!) و همچنین: «وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۳)</sup>: (و تویی که خویش را در همه چیز به من شناساندی پس تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم، و تویی آشکار و پیدا برای هر چیز). می باشد.

زیرا جز از مظهر نمی توان به راه او یافت؛ که: «إِلَهِي! عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ الْأَثَارِ وَتَنَقُّلَاتِ الْأَطْوَارِ أَنْ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، حَتَّى لَا أُجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ»<sup>(۴)</sup>: (معبودا! با پی در پی آمدن آثار و مظاهر و دگرگونی احوال دانستم که مقصود تو این است که خود را در هر چیز به من بشناسانی تا در هیچ چیز به تو ناآگاه نباشم). اینجاست که خواهی دانست از وصال او طرفی نخواهی بست. وصال تا وقتی گفته می شود که خود را ببینی، چون دیده دلت

۱ - حدید: ۳.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۹.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

به حقیقت مطلقه الهی باز شود، و او را با همه موجودات و محیط به آنها دیدی، جا  
برای خودت هم نمی ماند که وصال و واصل و وصلی بماند؛ پس:

بده کشتی می تا خوش برآیم

از این دریای ناپیدا کرانه

خلاصی از دریای بی کران انانیت و هلاکت بار دنیا و تعلقات زاییده خودبینی ها،  
جز به مراقبه و توجه به دوست در تمام حالات و مشاهده جمال بی همتایش حاصل  
نمی شود؛ اینجاست که با یک پیمان و دو پیمان و صد پیمان از خویش نمی توان  
برآمد، باید کشتی می و شهود دایمی و تمام تجلیات او را خواست. خواجه هم  
می گوید: «بده کشتی می تا خوش برآیم». در جایی هم می گوید:

ساقیا! بر خیز و در ده جام را خاک بر سر کن غم ایام را

ساغر می در کفم نه، تا ز سر بر کشم این ذلق ازرق فام را

باده در ده، چند از این باد عروزی؟ خاک بر سر نفس بد فرجام را<sup>(۱)</sup>

سرا خالی است از بیگانه، می نوش

که نبود جز تو ای مرد بیگانه!

حال که ای خواجه! برای مخموریات به شراب دیدارم مست گشتی، و پرده از  
دیدت برداشته شد، و جز جمال ما را جلوه گر نمی بینی، به مشاهده ام بپرداز  
و فرصت را غنیمت شمار؛ به گفته خواجه در جایی:

بحری است بحر عشق، که هیچش کناره نیست

آنجا، جز آنکه جان بسپارند، چاره نیست

آندم که دل به عشق دهی، خوش دمی بود

در کار خیر، حاجت هیچ استخاره نیست



رویش به چشم پاک توان دید چون هلال  
 هر دیده، جای جلوه آن ماه پاره نیست  
 فرصت شمار طریقه رندی، که این نشان

چون راه گنج، بر همه کس آشکار نیست<sup>(۱)</sup>

وجود ما معنایی است حافظ!

که تحقیقش فسون است و فسانه

ای خواجه! پس از نوشیدن می دیدار حضرتش، بر تو آشکار می شود معنای  
 معنای ﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾<sup>(۲)</sup> و نیز: ﴿إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾<sup>(۳)</sup>: (من از چیزهایی  
 که شما آگاه نیستید، آگاهم). و همچنین: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۴)</sup> اما تحقیق آن بر هر  
 کس روشن نخواهد بود.



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۴، ص ۹۳.

۲ و ۳ - بقره: ۳۰.

۴ - بقره: ۳۱.

عید است و موسم گل، ساقی! بیار باده  
 زمین زهد و پارسایی، بگرفت خاطر من  
 واعظ که دی نصیحت، می کرد عاشقان را  
 این یکت دو روز دیگر گل را غنیمتی دان  
 در مجلس صبوحی، دانی چه خوش نماید؟  
 گل رفت ای حریفان! غافل چرانشینید  
 بهنگام گل، که دیده است بی می، قبح نمانده  
 ساقی اسپال ای ده تا دل شود کشته  
 امروز دیدش مست، تقوی بی باده داده  
 کر عاشقی، طرب جو با ساقیان ساده  
 عکس عذار ساقی، بر جام می فتاده  
 بی باکت زود و تنگی، بی یار و جام باده؟

مطرب چو پرده سازد، شاید اگر بخواند

از طرز شعر حافظ، در بزم شایسته زاده

گویا خواجه مبتلا به فراق شده بوده، با فرا رسیدن فصل بهار این غزل را سروده،  
واز حضرت دوست تمنای دیدارش را نموده، می گوید:

عید است و موسم گل، ساقی! بیار باده  
هنگام گل، که دیده است بی می، قدح نهاده

محبوب! موسم عید نوروز و بهار رسید و گلها شکفته گشتند، و (با گشوده شدنشان) قدح باده بر کف گرفتند و سرخی و عطر خود را ظاهر ساختند. این منم که بی دیدار گل جمالت بسر می برم و قدح دیده دلم را برای مشاهده ات آماده ساخته ام. بهره مندم ساز و از فراقم خلاصی ده، در جایی می گوید:

من ترک عشقبازی و ساغر نمی کنم      صدبار توبه کردم و دیگر نمی کنم  
باغ بهشت و سایه طوبی و قصر حور      با خاک کوی دوست، برابر نمی کنم  
این تقوی ام پس است، که چون زاهدان شهر      ناز و کشرمه بر سر منبر نمی کنم<sup>(۱)</sup>

زین زهد و پارسایی، بگرفت خاطر من

ساقی! پیاله ای ده تا دل شود گشاده

نزار

معشوقا! از بس که در فراق طریق زهد و پارسایان را پیمودم و به عبادات قشری پرداختم و از توجه به فطرت خویش دور ماندم، خاطر من بگرفت، پیاله ای از شراب مشاهده ات عنایتم فرما و به فطرت من توجه ساز، تا از قشر به لب بازگردم و دلم گشاده گردد، و به امر ﴿فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾<sup>(۲)</sup>: (پس

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۹، ص ۳۲۸.

۲ - روم: ۳۰.

استوار و مستقیم روی و تمام وجودت را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که همه مردم را  
بر آن آفرید. عمل نمایم. به گفته خواجه در جایی:

حالی‌ا، مصلحت وقت در آن می‌بینم      که گشتم زخت به میخانه و خوش بنشینم  
بس که در خرقه سالوس زدم لاف صلاح      شرمسار رخ ساقی و می رنگینم  
جام می‌گیرم و از اهل ریا دور شوم      یعنی از اهل جهان، پاک دلی بگزینم<sup>(۱)</sup>

واعظ که دی نصیحت، می‌کرد عاشقان را

امروز دیدمش مست، تقوی به پاده داده

واعظ که دیروز، عاشقان دوست را از پاده نوشی و عشق ورزیدن به معشوق منع  
می‌فرمود، و چون زاهد به عبادات قشری دعوت می‌نمود، امروز نه تنها از نصیحت  
ما دست کشیده، که خود نیز تقوای ظاهر و قشری را کنار گذاشته، و با نوشیدن پاده  
معرفت، به مستی گراییده. در جایی نسبت به زاهد می‌گوید:

زاهدی را که نبودی چو صوامع جایی

بین که در گنج خرابات، مقام است امروز

محتسب، بی‌هده، گو: پند مده رندان را

کآنکه با شاهد و می نیست، کدام است امروز!<sup>(۲)</sup>

و باز می‌گوید:

هر زاهدی که دیده، یاقوت می‌فروشت      سجاده ترک داده، پیمانان در کشیده<sup>(۳)</sup>

این یک دو روز دیگر، گل را غنیمتی دان

گر عاشقی، طرب جو، با ساقیان ساده

ای خواجه! و یا ای سالک! عمرت سپری شد و از دوست بهره‌ای نگرفتی، و بهار

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۱، ص ۳۳۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۷، ص ۲۴۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۰۶، ص ۳۶۴.

زندگی ات به غفلت گذشت، بر تو باد که از بقیه آن استفاده نمایی، و در فصلی که همه مظاهر زیبا تو را به او راهنمایند، به یاد او باشی، شاید دیدارت حاصل شود؛ که: «إِنَّ عُمْرَكَ مَهْرٌ سَعَادَتِكَ، إِنَّ أَنْفَذْتَهُ فِي طَاعَةِ رَبِّكَ.»<sup>(۱)</sup> (بدرستی که عمر تو کابین سعادت و خوشبختی توست، اگر آن را در طاعت و عبادت پروردگارت سپری نمایی.) و نیز: «إِنَّ أَنْفَاسَكَ أَجْزَاءُ عُمْرِكَ فَلَا تُفْنِهَا إِلَّا فِي طَاعَةِ تَوْلِيكَ.»<sup>(۲)</sup> (براستی که نفسها و دمه‌های تو، جزء جزء عمر توست، پس آنها را جز در طاعت و عبادتی که [به خدا] نزدیکت سازد، از بین مبر.) و همچنین: «لَيْسَ شَيْءٌ أَعَزُّ مِنَ الْكِبْرِيَةِ الْأَخْمَرِ، إِلَّا مَا بَقِيَ مِنَ عُمْرِ الْمُؤْمِنِ.»<sup>(۳)</sup> (چیزی کمیاب‌تر از گوگرد سُرخ نیست، مگر آنچه که از عمر مؤمن باقی مانده.)

در مجلس صبحی، دانی چه خوش نماید؟

عکس عذار ساقی، بر جام می فتاده

ای خواجه! می دانی خماری مشاهدات شب سالک عاشق را، صبح هنگام چه چیز مداوا خواهد نمود؟ دیدن جمال جانات از ملکوت مظاهر اسم (انبیاء، و یا اولیاء علیهم السلام)، و یانبی اکرم صلی الله علیه و آله و اوصیایش علیهم السلام)؛ که: «اللَّهُمَّ! إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَعَانِي جَمِيعِ مَا يَدْعُوكَ بِهِ وُلاةُ أُمْرِكَ... لَأَفْرُقَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا إِلَّا أَنَّهُمْ عِبَادُكَ.»<sup>(۴)</sup> (خداوند! سوگند به تمامی معانی و حقایقی که والیان امرت تو را به آن می خوانند از تو می خواهم... [آنان که] فرقی میان تو و ایشان نیست جز آنکه آنان بندگان تو اند.) و نیز: «اللَّهُمَّ! إِنِّي أَسْأَلُكَ بِالتَّجَلِّي الْأَعْظَمِ.»<sup>(۵)</sup> (بار خدایا! به حق تجلی اعظمت [پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله] از تو مسئلت دارم.) و یا دیدار او از ملکوت همه اشیا که: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ... تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ فَزَأَيْتُكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ

۱ - غرر ودرر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۲ - غرر ودرر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۳ - غرر ودرر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۶۲۶.

۵ - مصباح کفعمی، ص ۵۳۵.

شئی،<sup>(۱)</sup>: (وتویی که معبودی جز تو نیست... خویش را در همه چیز به من شناساندی، پس تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم)؛ و به گفته خواجه در جایی:

سرم به دنیی و عقبی فرو نمی آید      تبارک الله از این فتنه ها، که در سر ماست  
مرا به کار جهان، هرگز التفات نبود      رُخ تو در نظر من، چنین خوش اش آراست  
نخفته ام به خیالی، که می پزم شبها      حُمارِ صَدُ شبه دارم، شرایخانه کجاست؟  
ندای عشق تو دوشم در اندرون دادند      فضای سینه حافظ، هنوز پر ز صد است<sup>(۲)</sup>

گل رفت ای حریفان! غافل چرا نشینید

بی بانگ زود و خنگی، بی یار و جام باده؟

ای دوستان! وقت گل گذشت، بیاید تا فرصت باقی است غافل نباشیم، شاید به دیدار او راه یابیم.

و ممکن است بخواهد بگوید: از بهار عمر و جوانی بهره مند نشدیم، و به غفلت از دوست سپری اش نمودیم؛ حال بیاید تا فرصت باقی است به یاد او باشیم، تا شاید از عنایت او برخوردار گردیم؛ در جایی می گوید:

زهی خجسته! زمانی که یار باز آید      به کام غمزدگان، غمگسار باز آید  
در انتظار خدنگش، همی طپد دل صید      خیال آنکه، به رسم شکار باز آید  
مقیم بر سر راهش، نشسته ام چون گرد      به آن هوس، که بر این رهگذار باز آید  
به پیش خیل خیالش، کشیدم ابلق چشم      بدان امید، که آن شهسوار باز آید  
چه جورها که کشیدند بلبلان از دی      به بوی آنکه دگر نوبهار باز آید<sup>(۳)</sup>

مطرب چو پرده سازد، شاید، اگر بخواند

از طرز شعر حافظ، در بزم شاهزاده

۱ - اقبال الاعمال. ص ۳۵۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی. غزل ۲۶، ص ۵۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی. غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

عیشم بدام است، از لعل و خواه  
 کارم به کام است، آنمخندند  
 ای، بخت سرکش! بخشش به برکش  
 که جام زرشکش، که لعل و خواه  
 ما را به مستی، افغانه کردند  
 پیران جابل، شیخان کمره  
 از قول زاهد، کردیم توبه  
 وز فعل عابد، استغفر الله  
 جانما! چه گویم شرح فراق  
 چشمی و صد نم، جانی و صد آه  
 کافر مبینا! این غم که دیده است  
 از قاتل سرو، از عارضت ماه  
 زو برنابم، از راه خدمت  
 سر بر ندارم، از خاک درگاه  
 از صبر، عاشق! خوشتر نباشد  
 صبر از خدا خواه، صبر از خدا خواه<sup>۱</sup>  
 دلق نلغ، زمار راه است  
 صوفی نداند، این رسم و این راه  
 دیشب به زویش، خوش بود و قسم  
 از وصل جانان، صد لوتش الله!

شوق زخمت برد، از یاد حافظ

در شبانه، درس سحرگاه

۱. این بیت در چند نسخه چنین است:

از صبر در عشق خوشتر نباشد      صبر از خدا جو، وصل از خدا خواه

در بعضی از نسخه‌ها به گونه دیگری است. به دیوان حافظ، چاپ قدسی، ص ۲۷۱ رجوع شود.

خواجه در این غزل خبر از روزگار وصال بعد از فراق خود داده، و در ضمن اشاره به ابتلائات ایام هجرانش نموده و می‌گوید:

عیشم مدام است، از لعلِ دلخواه  
کارم به کام است، اَلْحَمْدُ لِلَّهِ

آب حیاتی که از لب لعل و تجلیات دلخواه محبوب تمنا می‌کردم عنایتم فرمود، و بحمدالله مرا به کام و دوام عیش با خویش نایل ساخت؛ که: «اللَّهُمَّ! إِنَّ قُلُوبَ الْمُخْبِتِينَ إِلَيْكَ وَالرَّهَةَ، وَسُبُلَ الرَّاحِبِينَ إِلَيْكَ شَارِعَةً، وَأَعْلَامَ الْقَاصِدِينَ إِلَيْكَ وَاضِحَةً، وَأَفْبَذَةَ الْعَارِفِينَ مِنْكَ فَازِعَةً... وَعِبَادَتِكَ لِعِبَادِكَ مُنْجِرَةً... وَجَوَائِزَ السَّائِلِينَ عِنْدَكَ مُؤَفَّرَةً، وَعَوَائِدَ الْمَزِيدِ إِلَيْهِمْ وَاصِلَةً، وَمَوَائِدَ الْمُسْتَطْعِمِينَ مُعَدَّةً، وَمَنَاهِلَ الْفَطْمَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً.»<sup>(۱)</sup> (بار خدایا! برآستی که قلبهای آنان که همواره به تو توجه دارند، به سوی تو سرگشته، و راههای آنان که به تو میل دارند آشکارا و هویدا، و نشانه‌های کسانی که قصد و آهنگ تو را نموده‌اند واضح و روشن، و دل‌های عارفان از تو ترسان،... و نویدهایی که به بندگانت داده‌ای، وفا شده،... و جوایز گدایان درگاہت افزون و کامل، و عطایایت به ایشان اصل، و سفره‌ها برای طعام خواهان، آماده، و آبشخورها برای تشنگان، در نزدت لبریز می‌باشد).

و ممکن است منظور از «مدام»، شراب باشد. بخواهد بگوید: بحمدالله همواره از لب دلجوی یار به مشاهده جمالش برخوردارم. در جایی می‌گوید:



منم که دیده به دیدارِ دوست کردم باز  
 نسیازمند بلا گو: رُخ از غبارِ مشوی  
 چه شکر گویمت، ای کارساز بنده نواز!  
 که کیمیایِ مراد است، خاکِ کویِ نیاز<sup>(۱)</sup>  
 و نیز در جایی می‌گوید:

هزار شکر! که دیدم به کامِ خویشت باز  
 چه فتنه بود، که مشاطهٔ قضا انگیخت  
 تو را به کامِ خود و با تو خویش را دمساز  
 که کرد نرگسِ مستش، بیتهٔ به سرمهٔ ناز  
 بدین سپاس، که مجلسِ منور است به دوست  
 گرت چو شمع بسوزند، پای دار و بساز<sup>(۲)</sup>

ای بختِ سرکش! تنگش به برکش

گه جامِ زَرکش، گه لعلِ دلخواه

ای بخت و لطیفهٔ الهی خفتهٔ خواجه و ای هجران کسیده! حال که جانان جاوه  
 نموده، برخیز و آرام منشین و از دیدارِ خورشیدِ جمالش تا ممکن است برخوردار  
 شو، و از لعلِ دلخواه او آبِ حیات بیاشام.  
 و ممکن است بخواهد بگوید: ای بختی که عمری برای دیدارِ دوست  
 آرام نداشتی و منتظر تجلی و مشاهده‌اش بودی! حال که جلوه نموده، «تنگش به  
 برکش».

و یا بخواهد بگوید: ای بخت من که عمری در اثرِ زیادیِ عشقت به دوست،  
 سرکشی و تجاوز در تو پدیدار شده بود و با غیر او عشق می‌ورزیدی! حال که  
 محبوب حقیقی ات تجلی نموده، «تنگش به برکش»، به گفتهٔ خواجه در جایی:

هر آن که جانبِ اهلِ وفا نگهدارد  
 گرت هواست، که معشوقِ نگسلد پیوند  
 خدش در همه حال، از بلا نگهدارد  
 نگاهدار سسرِ رشته، تا نگهدارد  
 سر و زردل و جانم، فدای آن محبوب  
 که حقِّ صحبتِ مهر و وفا نگهدارد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۱، ص ۲۴۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۲، ص ۲۴۲.

دلا! معاش چنان کن، که گر بلغزد پای فرشته‌ات به دو دست دعا نگهدارد<sup>(۱)</sup>  
 ما را به مستی، افسانه کردند  
 پیرانِ جاهل، شیخان گمراه

از این بیت ظاهر می‌شود که خواجه سر سپردگی به کسانی داشته که طریق راهنمایی به دوست را نمی‌دانسته‌اند، می‌گوید: من هشیار بودم، پیران جاهل و مشایخ گمراه مرا مست می‌خواندند و من هم باور کرده بودم، حال می‌فهمم آنچه در گذشته داشتم جز خیالی از جانان بیش نبود، مستی این است که در آنم. و ممکن است بخواهد بگوید: پیران و شیوخ زاهد و عابد مرا در این مستی ام ملامت نمودند و به پریشان حالی نسبت دادند. علت هم همان جهالت و گمراهی و بی‌نبردن ایشان به حالات عاشقان حضرت محبوب بود. بخواهد بگوید: برو زاهد! خُرده بر ما مگیر که کار خدایی، نه کاری است خرد مرا از ازل، عشق شد سر نوشت قضا می‌گوشته، نشاید سترد شود مست و وحدت، ز جام آلت هر آن کو چو حافظ، می صاف خورد<sup>(۲)</sup> لذا می‌گوید:

از قول زاهد، کردیم توبه  
 وز فعل عابد، اَسْتَغْفِرُالله

این زاهد و عابد بودند که عمری مرا سرگردان قول و فعل خویش نمودند، امروز که مشاهده‌ام دست داد، از آنچه کردم و دیدم، توبه کردم و دانستم گفتار آنان جز دعوت به قشر نبود، و از محبوب نسبت به گذشته خود طلب مغفرت می‌نمایم؛ که:  
 «وَأَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بَغَيْرِ ذَنْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بَغَيْرِ آسِئَةٍ، وَمِنْ كُلِّ سُرُورٍ بَغَيْرِ قُرْبِكَ. وَمِنْ كُلِّ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۵، ص ۲۱۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴۹، ص ۲۰۱.

شَغْلٍ بِغَيْرِ طَاعَتِكَ»<sup>(۱)</sup>: (واز هر لذتی بی‌یاد تو، واز هر آسایشی بی‌انس با تو، واز هر شادمانی و نشاطی جز قربت، واز هر کاری غیر طاعتت، آمرزش می‌طلبم.)  
 جانا! چه گویم شرح فراق  
 چشمنی و صد نم، جاننی و صد آه

محبوب‌با! خود می‌دانی و محتاج شرح نیست که در ایام فراق چه می‌کشیدم، و چگونه اشک از دیدگان فرو می‌ریختم، و چسان جانم به آتش فراق شعله‌ور بود. در جایی می‌گوید:

رو بر رهش نهادم و بر من گذر نکرد صد لطف چشم داشتم و یک نظر نکرد  
 سیل سرشک ما، زدش کین بدر نبرد در سنگ خاره، قطره باران اثر نکرد  
 ماهی و مرغ، دوش نخفت از فغان من و آن شوخ دیده‌بین، که سر از خواب بر نکرد  
 می‌خواستم که میرمش اندر قدم چو شمع او خود گذر به من، چو نسیم سحر نکرد<sup>(۲)</sup>  
 لذا می‌گوید:

کافر مبیناد! این غم که دیده است  
 از قامت سرو، از عارضت ماه

معشوقا! در گذشته غم عشقت و قامت رعنایت نه تنها من که سرو را هم خمیده قامت نمود، و ندیدن عارض و چهره زیبایت، ماه را به خسوف کشید. الهی! که کافر هم اینچنین روزگاری که من دیدم نبیناد. در جایی می‌گوید:

در غم خویش، چنان شیفته کردی بازم کز خیال تو، به خود باز نمی‌پردازم  
 هر که از ناله شبگیر من آگاه شود هیچ شک نیست، که چون روز بداند رازم  
 گفته بودی: خبرم ده، که زهجرم چونی؟ آنچنانم، که ببینی و ندانی بازم

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۶، ص ۱۶۵.

عهد کردی، که بسوزی زغمِ خویش مرا هیچ غم نیست، تو می سوز که من می سازم<sup>(۱)</sup>  
 اما پس از اینکه به دیدارت مفتخرم ساختی،  
 رُو بر نتابم، از راه خدمت  
 سر بر ندارم، از خایِ درگاه

زیرا آن کس که تو را دید و شناخت، کجا می تواند از خدمت و بندگی ات سرباز  
 زندوسر به آستانه ات نساید؟! به گفته خواجه در جایی:

در ضمیر ما نمی گنجد بغیر از دوست کس  
 هر دو عالم را به دشمن ده، که ما را دوست پس  
 غافل است آن کو به شمشیر از تو می پیچد عنان  
 قند را لذت مگر نیکو نمی داند مگس  
 خاطرم وقتی هوس کردی که ببینم چیزها  
 تا تو را دیدم، نگردم جز به دیدارت هوس<sup>(۲)</sup>

از صبر، عاشق! خوشتر نباشد  
 صبر از خدا خواه، صبر از خدا خواه

ای سالک عاشق! در فراق دوست چیزی جز صبر چاره سازت نمی باشد، از  
 حضرتش آن را تمنا کن، امید است روزی چون به دیدارش نایل آبی؛ که: «الضَّبْرُ كَفَيْلُ  
 بِالظَّفْرِ»<sup>(۳)</sup>: (صبر و شکیبایی، ضامن وعده دار کامیابی و رستگاری است). و نیز: «الضَّبْرُ عِنْوَانُ  
 النَّصْرِ»<sup>(۴)</sup>: (شکیبایی، نشانه پیروزی و سرافرازی است). و همچنین: «الضَّبْرُ عَوْنٌ عَلَى كُلِّ  
 أَمْرٍ»<sup>(۵)</sup>: (شکیبایی، کمک و یاور بر هر کاری است). و یا اینکه: «أَفْضَلُ الصَّبْرِ، الصَّبْرُ عَنِ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۰، ص ۳۰۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۴، ص ۲۴۹.

۳ و ۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی، باب الصبر، ص ۱۹۰.

المُخْتَبِوبِ»<sup>(۱)</sup>: (برترین صبر، شکیبایی بر دوری محبوب می‌باشد).

آری، این هجران عاشق است که او را از خود به تمام وجود می‌گیرد و قابلیت دیدار حضرتش را پیدا می‌کند. به گفته‌ی خواجه در جایی:

عاشق سوخته دل، تا به بیابان فنا      نرود، در حرم دل، نشود خاص الخاص  
 کیمیای غم عشق تو، تنِ خاکی ما      زِیرِ خالص کند ار چند بود همچو رصاص  
 به هواداری آن شمع، چو پروانه، وجود      تا نسوزی، نشوی از خطر عشق خلاص<sup>(۲)</sup>  
 و در جایی هم می‌گوید:

خوش برآی از غصه‌ای دل! کاهل راز      عیش خوش در بونه هجران کنند<sup>(۳)</sup>  
 لذا می‌گوید:

دَلِقِ مُلَمَّعٍ، زَنْتَارِ رَاهِ اسْتِ  
 صُوفِي نَدَانْدُ، اَيْنَ رَسْمِ وَايْنِ رَاهِ

کسایه از اینکه: با تعلقاتِ تنگی توان به حضرت دوست راه یافت، زاهد پشمینه پوش با دلق ملَمَّع و هزار وصله و بستگیهایش به عبادات قشری و توجهش به حور و قصور عالم آخرت و ندانستن رسم و راه طریق الی الله، کجا می‌تواند به مقصد عالی انسانیت راه یابد. در این راه اخلاص می‌خواهند نه عبادت قشری، توجه به دوست می‌طلبند نه لباس پشمینه. اینها همه زَنَارِ رَاهِ اند؛ که: ﴿بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ، فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ، وَمَالَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ؛ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾<sup>(۴)</sup>: (بلکه آنان که ظلم و ستم نمودند، بدون آگاهی از هوا

۱ - غرر و درر موضوعی، باب التَّصْبِرِ، ص ۱۹۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۵۳، ص ۲۶۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۵، ص ۱۷۹.

۴ - روم: ۳۰ - ۲۹.

وهوسهای خویش پیروی کردند، پس چه کسی می‌تواند آن را که خداوند گمراه نموده، راهنمایی و هدایت کند، و آنان یاورانی نخواهند داشت، پس استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید، هیچ دگرگون شدنی برای آفرینش خدا نیست، این دین استوار است ولیکن بیشتر مردم از این حقیقت | آگاه نیستند. و نیز: ﴿وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئاً﴾<sup>(۱)</sup>: (و خدا را بپرستید و چیزی را شریک و انباز او قرار ندهید.)

دیشب به زویش، خوش بود و قتم

از وصلي جانان، صد لَوْحَشِ الله!

شب گذشته به مشاهده حضرت محبوب، حالی و وقتی خوش برایم حاصل گشته بود و از این دیدار و وصالش بسیار سپاسگزارم. در جایی می‌گوید:

وصال او ز عمر جاودان به خداوند! مرا آن ده که آن به دلا! دایم گدای کوی او باش به حکم آنکه، دولت جاودان به به داغ بندگی مُردن در این در به جان او، که از ملک جهان به<sup>(۲)</sup> و نیز در جایی می‌گوید:

تا سایه مبارکت افتاد بر سرم دولت، غلام من شد و اقبال، چاکرم شد سالها که از سر من رفته بود بخت از دولت وصال تو باز آمد از درم<sup>(۳)</sup>

شوقِ رُخْت بُرد، از یاد حافظ

وردِ شبانه، درسِ سحرگاه

شب گذشته چنان دیدار دوست مرا به خود جذب نموده بود که از اوراد لفظی و اذکار شبانه باز ماندم، و درس سحرگاه را که با دوستان مذاکره می‌نمودم، از

۱ - نساء : ۳۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۹، ص ۳۷۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۵، ص ۲۹۴.

خاطرَم ببرد. در جایی می‌گوید:

بُرد از من قرار و طاقت و هوش      بُت سنگین دلِ سیمین بناگوش  
نگاری چابکی، شوخی پری‌وش      حرینی مَهوشی، تُرکی قباپوش  
چو پیراهن شوم آسوده خاطر      گرش همچون قباگیرم در آغوش<sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

کرتیغ بارد، در کوسے آن ماه      کردن نہادیم، انجھ کلم شدہ  
من رند و عاشق، آنکھ توبہ؟!      استغفر اللہ، استغفر اللہ  
آمین تقوی، مانسینز دانیم      لیکن چہ چارہ، باہخت کمرہ؟  
ماشیح وزابد، کستر شاسیم      یا جام بادہ، یا قصہ کوتاہ  
ہنر تو عکسے، بر ما نیکنند      آئینہ رویا! آہ از دست آہ!<sup>(۱)</sup>  
السنبر مژو الغمر فان      یا نیت شغری خشی م التقاہ؟  
عاشق چہ نالی؟ کروصل خواہی      خون بایدت خورد، درگاہ و بیگاہ

حافظ! بودی، زین کونہ بیدل

کرمی شنیدی، پنہ نکو خواه

۱. در نسخہ ای قدیمی بعد از این بیت بیت زیر نیز ذکر شدہ است:

دیش سلطان کرنیست ہارم      ہاری بیہرم، بر خاک درگاہ



خواجه در این غزل با بیانات مختلف خود در مقام تقاضا و تمنای دیدار محبوب بوده، می‌گوید:

گر تیغ بارد، در کوی آن ماه  
گردن نهادیم، الْحُكْمُ لِلَّهِ

آری، آنان که به فنای کلی راه یافته‌اند و دانسته و مشاهده کرده‌اند که مظاهر عالم از خود چیزی فعلاً و صفتاً و اسماً و ذاتاً ندارند، هیچگاه در مقابل نامالایمات دست و پای بی‌جا نخواهند زد، و هر چه به آنها برسد با تمام وجود پذیرای آن خواهند بود؛ چون بر آنان روشن گشته که: ﴿إِن الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ، أَمْرٌ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾<sup>(۱)</sup>: (حکم و فرماندهی تنها از آن خداست، امر فرموده که جز او را نپرستید، این دین استوار می‌باشد، ولیکن بیشتر مردم از این حقیقت آگاه نیستند.) و نیز: ﴿يَا بَنِيَّ: لَا تَدْخُلُوا مِن بَابِ وَاحِدٍ، وَأَدْخُلُوا مِن أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ، وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ، إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ، عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ، وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (ای فرزندان من! از یک در وارد نشوید، بلکه از درهای گوناگون داخل شوید، و شما را در هیچ چیز [موردی] از خدا بی‌نیاز نمی‌دانم، حکم و فرماندهی تنها برای خداست، فقط بر او توکل نموده [و کارهایم را به او واگذار می‌کنم] و باید که اهل توکل تنها بر او توکل نمایند.) و همچنین:

۱ - یوسف: ۴۰.

۲ - یوسف: ۶۷.

﴿كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ، لَهُ الْحُكْمُ، وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾<sup>(۱)</sup>: (تمام اشیاء نیست و نابود هستند. مگر روی [واسماء و صفات] او، حکم و فرمانروایی تنها از آن اوست، و فقط به سوی او بازگردانده می شوید).

خواجه هم می خواهد بگوید: ما عاشقان یار چون در وادی محبت حضرت محبوب قدم نهادیم، اگرچه هنوز کمالی و دوام حال فنایی برای ما حاصل نگشته، ولی آماده پذیرش هر ابتلایی هستیم و با آغوش باز آن را خواهیم پذیرفت تا دیدارمان حاصل شود و به وصال او راه یابیم. در جایی می گوید:

ای خرم از فروغ رُخت لاله زار عمر      باز آ که ریخت بی گل رویت بهار عمر  
از دیده گر سرشک جو باران رود رواست      کاندر غمت جو برق بشد روزگار عمر  
بی عمر زنده ام من وزین بس عجب مدار      ز روز فراق را که نهد در شمار عمر<sup>(۲)</sup>

من رند و عاشق، آنگاه توبه؟!؟

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ

می خواهد بگوید: چگونه ممکن است منی که رندی و دلدادگی به دوست را اختیار نموده ام، چون به هجران، و یا ابتلائات دچار گردم، از کاری که بر طریق فطرت ﴿فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ﴾<sup>(۳)</sup>: (همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن آفرید، دگرگون شدنی برای آفرینش خدا نیست.) می باشد توبه نمایم، و چنانکه توبه کنم، از این توبه، توبه خواهم نمود. به گفته خواجه در جایی:

به عهد گل شدم از توبه شراب خجل      که کس مباد ز کردار ناصواب خجل  
صلاح من همه جام می است و من زین پس      نیم ز شاهد و ساقی به هیچ باب خجل

۱ - قصص: ۸۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

۳ - روم: ۳۰.

رُخ از جناب تو عمری است تا نتافته‌ام      نیم به یاری توفیق از این جناب خجلی<sup>(۱)</sup>  
 و مسکن است خطابش با زاهد باشد.      بخواهد بگوید: چنانچه می‌خواهی با  
 گفتارت از عاشقی ورنیدی‌ام باز داری،      ممکن نیست، به گفته خواجه در جایی:  
 در خرابات مغان گر گذر افتد بازم      حاصل خرفه و سجاده، روان در بازم  
 حلقه توبه گر امروز چو زهاد زلم      خازن می‌کده فردا نکند در بازم  
 ور چو پروانه دهد دست فراغ البالی      جز بدان عارض شمعی نبود پروازم  
 مرغ سان از قفس خاک، هوایی گشتم      به هوایی که مگر صید کند شهبازم<sup>(۲)</sup>

آیین تقوی، ما نیز دانیم

لیکن چه چاره، با بخت گمراه؟

ما می‌دانیم تقوی چیست، ولی به آنچه تو می‌گویی. بخت برگشتگانند که  
 دوست را رها کرده و توجه به زهد و عبادت خشک و قشری و بی‌اخلاص و نعمتهای  
 بهشتی تنها می‌نمایند. آیین تقوی آن است که بی‌طریق فطرت باشیم! لذا باز  
 می‌گویید:

ما شیخ وزاهد، کمتر شناسیم

یا جام باده، یا قصه کوتاه

ما را چه کار با شیخ وزاهد و گفتار و کردار آنان؟ جام باده کشیدن و مراقب جمال  
 دوست بودن و زهد از ما سوای او گزیدن ما را بس است. ای شیخ وزاهد! با عاشقان  
 او جز از جام باده و آنچه آنان را به او منعطف می‌سازد، نگویند و سخنان خود را  
 کوتاه نمایید. در جایی می‌گویید:

برو زاهد! به اتیدی که داری      که دارم همه چنان امیدواری

بجز ساغر که دارد لاله در دست      بسا ساقی! بی‌اور تا چه داری

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۷۲، ص ۲۸۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۷، ص ۳۰۱.

مرا در رشته دیوانگان کش که مستی خوشتر است از هوشیاری  
 بهره‌یز از من ای صوفی! بهره‌یز که کردم توبه از بهره‌یزکاری<sup>(۱)</sup>  
 مهر تو عکسی، بر ما نیفکند  
 آئینه رویا! آه از دلت آه!

ممکن است این بیت باز خطاب به زاهد باشد. بخواهد بگوید: ای زاهد! عمری مهر و دوستی با تو کاری برای ما نکرد. اگرچه رخساری بس روشن و نورانی است می‌باشد، آه از دلت که به غبار شرک، تاریک و ظلمانی گشته.

و ممکن است بیت، خطاب به محبوب باشد. بخواهد بگوید: ای محبوب بی‌همتا! خودشید جمالت در آینه دل ما ظاهر نگشت و جلوه ننمودی و منت دیدارت را بر عاشقت نگذاشتی؛ می‌دانم تو را مضایقه‌ای در این امر نیست، آینه دل ماست که آه و غبار و تعلقات و عالم خاک‌آلود آن را پوشانده و نمی‌گذارد مشاهدات نماییم. در جایی می‌گوید:

به چشم کرده‌ام ابروی ماه سیمایی خیال سبز خطی، نقش بسته‌ام جایی  
 سرم زدست شد و چشمم انتظارم سوخت در آرزوی سر و چشمم مجلس آرایی  
 مکدر است دل، آتش به خرقه خواهم زد بیا ببین تو اگر می‌کنی تماشایی<sup>(۲)</sup>  
 لذا می‌گوید:

الصَّبْرُ مُرٌّ وَالْعُمُرُ فَانٍ

يَا لَيْتَ شِعْرِي حَتَّى مَ الْقَاهِ؟

محبوب! صبر بر فراق بر خواجهات تلخ است، و عمرش به پایان رسیده. ای کاش! می‌دانستم چه وقت تو را خواهم دید و از هجران نجاتم خواهی بخشید. در جایی می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۲، ص ۳۸۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۰، ص ۳۸۷.

بیا که با سر زلفت قرار خواهم کرد      که گر سرم برود، برندارم از قدمت  
روانِ تشنهٔ ما را به جرعه‌ای دریاب      چو می دهند زلال خضر به جامِ حَمَت  
دلَم مقیم در توست، حرمتش می‌دار      به‌شکر آنکه خدا داشته است محترمت<sup>(۱)</sup>

عاشق چه نالی؟ گر وصل خواهی

خون بایدت خورد، درگاه و بیگاه

گویا خواجه به خود بازگشته و خطاب می‌کند که: چرا این همه می‌نالی؟ خود  
گفتی:

گر تیغ بارد در کویِ آن ماه      گردن نهادیم، اَلْحُكْمُ لِلّٰهِ

عاشقی که وصال دوست را می‌خواهد باید دم بدم خون بخورد ورنجیده  
خاطری را به خود راه ندهد تا دیدارش نصیب گردد. به گفتهٔ خواجه در جایی:  
دگان عاشقی را، بسیار مایه بایند      دلنهای همچو آذر، چشمان رُودباری<sup>(۲)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

نو، بدتصیر خود افتادی از این دَر محروم      از که می‌نالی و فریاد چرا می‌داری؟  
حافظِ خنأم طمع! شرمی از این قصه بدار      کار ناکرده چه امید عطا می‌داری؟<sup>(۳)</sup>

حافظ! نبودی، زین گونه بیدل

گر می‌شنیدی، پند نکو خواه

کنایه از اینکه: اگر پند زاهد و خیرخواهی او را می‌شنیدی، این گونه بی‌دل و دلداد  
معشوق نمی‌شدی. در جایی می‌گوید:

رقیبم سرزنشها کرد کز این باب رُخ برتاب      چه افتاد این سرِ ما را که خاک در نمی‌ارزد<sup>(۴)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۵، ص ۹۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۵۵، ص ۹۳۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۶، ص ۳۸۵.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۶، ص ۱۵۱.

گله‌ای است عاشقانه از محبوب. بخواهد بگوید:

چه بودی ار دلِ آن ماه مهربان بودی      که کارمانه چنین بودی، ار چنان بودی  
 گرمِ زمانه سرافراز داشتی و عزیز      سریر عزتِ آن خاکِ آستان بودی  
 کسی به کوی وی ام، کاشکی نشان می داد!      که تا فراغتی از باغ و بوستان بودی  
 به رُخ چو مهر فلک، بی نظیر آفاق است      به دل دروغ، که یک ذره مهربان بودی!<sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات و نشر زبان فارسی

ناکمان<sup>(۱)</sup> پرده برانداخته‌ای، یعنی چه؟      مست از خانه برون آخته‌ای یعنی چه؟  
 شاه خوبانی و منظور کدایان شده‌ای      قدر این مرتبه نشناخته‌ای یعنی چه؟  
 زلف در دست صبا، گوش به پیام رقیب      این چنین با همه در ساخته‌ای یعنی چه؟  
 ز سر زلف خود اول تو به دستم دادی      بازم از پای در انداخته‌ای یعنی چه؟<sup>(۲)</sup>  
 سخت، رمز دهان گفت و مکر سر میان      زین میان تیغ به ما آخته‌ای یعنی چه؟  
 بر کس از غمزه مهر تو، به نقشی مشغول      عاقبت با همه کج باخته‌ای یعنی چه؟  
 حافظا! در دل سخت چه فرود آید یار؟  
 خانه از غیر پرده آخته‌ای یعنی چه؟

۱. ناکمان: نادم، پشیمان، پرده برانداخته‌ای یعنی چه؟

۲. نسط به ل: باز در پای خود انداخته‌ای یعنی چه؟

این غزل حکایت جانی است از مشاهده‌ای که برای خواجه رُخ داده و آن را با  
گننارهای عامیانه ظاهری سروده. می‌گوید:

ناگهان پرده برانداخته‌ای، یعنی چه؟

مست از خانه برون تاخته‌ای یعنی چه؟

دیار! چه شده امروز ناگهان از غیب مظاهرت به شهود، واز پرده سرای ایشان  
مست و برافروخته برای من بملوه نموده و خنجر به دیدارت فرموده‌ای؟ که: «یا مَنْ  
انوارِ قدسه لِابصارِ سجنیه رابقه، وَتُبْحاثِ وَجْههِ بِقُلُوبِ عارفیه شائقه! یا مَنْ قُلُوبِ الْمُشْتاقینِ!  
و یا غایه آمالِ الْمُجْتَبینِ!»<sup>(۱)</sup> (ای خدایی که انوار قدسش به چشم دوستانش در کمال روشنی  
است! و تجلیات و انوار وجه او اسعاه و صفات اشق بر قلوب عارفان او شوق آور و نشاط‌انگیز  
است! ای آرزوی دل مشتاقان! و ای نهایت آرزوها و آمان دوستانان!) و به گفته خواجه در  
جایی:

نا سایه سیادت افتاد بر سرم      دولت، غلام من شد و اقبال، چاکرم  
شد سالها که از من رفته بود بخت      از دولت وصال تو، باز آمد از دم  
و آن شب که باز در دل سگم در آمدی      چون شمع در گرفت دماغ مکدوم<sup>(۲)</sup>

شاه خوبانی و منظور گدیاز شده‌ای

تدر این مرتبه نشاخته‌ای یعنی چه؟

سحبونا! انبیاء و اولیاء! ایضا سلبی، دیدارت را دارند، نه من که از چه شده که قدر

.....

۱- حاشیای شماره ۱، ص ۱۶۹

۲- دیوان خواجه، ج ۱، ص ۱۶۹



و منزلت خود را نشناخته‌ای و با من ات لطف و عنایت برقرار شده و مورد توجهات  
قرار گرفته‌ام؟ به گفته خواجه در جایی:

ای که با سلسله زلف دراز آمده‌ای! فرصت باد! که دیوانه نواز آمده‌ای  
آب و آتش به هم آمیخته‌ای از لب لعل چشم بد دور! که خوش شعبده باز آمده‌ای  
ساعتی نواز مغرما و بگردان عادت چون به پرسیدن ارباب نیاز آمده‌ای  
آفرین بر دل نرم تو: که از بهر ثواب کشته غمزه خود را به نماز آمده‌ای<sup>(۱)</sup>

زلف در دست صبا، گوش به پیغام رقیب

این چنین با همه در ساخته‌ای یعنی چه؟

معشوقا! نمی دانم تو را با بشر خاکی نظر چیست؟ که از طرفی با زلف و کثرات  
می خواهی به مقام خلافت ﴿ اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَةً ﴾<sup>(۱)</sup>: (براستی که جانشینی  
برای خود در زمین قرار می دهم.) نائل سازی. و آن را به دست صبا و نتجات و عنایات  
مخفی ات داده، و ﴿ وَ عَلَّمَ آدَمَ الْاَسْمَاءَ كُلَّهَا ﴾<sup>(۲)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به اده  
آموخت.) و نیز: ﴿ وَ نَفَخْتُ فِیْهِ مِنْ رُوْحِی ﴾<sup>(۳)</sup>: (و از روح خویش در او دمیدم.)  
و همچنین: ﴿ ثُمَّ اَنْشَاْنَاهُ خَلْقًا اٰخَرَ ﴾<sup>(۴)</sup>: (پس او را به آفرینش دیگری پدید آوردیم.)  
فرموده‌ای.

و از طرفی شیطان را از خواسته‌اش محروم نساخته و در جواب درخواست او  
برای اغوای بشر که گفت: ﴿ فَاَنْظِرْنِیْ اِلٰی یَوْمِ یُنْعَثُوْنَ. قَالَ: فَاَنْتَکَ مِنَ الْمُنْظَرِیْنَ. اِلٰی یَوْمِ  
الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ﴾<sup>(۵)</sup>: (پس تا روزی که مردم برانگیخته می شوند) = روز قیامت | مرا مهلت ده.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۰۷، ص ۲۶۵.

۲ - بقرة: ۳۰.

۳ - بقرة: ۳۱.

۴ - حجر: ۲۹.

۵ - مؤمنون: ۱۲.

۶ - ض: ۸۱ - ۷۹.

فرمود: برآستی که تو تا روز مشخص از مهلت داده شدگان می‌باشی، مهلتش داده‌ای و به گنتارش که: ﴿لَأَعْوِبْتَهُمْ أَجْمَعِينَ﴾<sup>(۱)</sup>: (بی‌گمان همه آنان را گمراه خواهم نمود.) و نیز: ﴿وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ﴾<sup>(۲)</sup>: (و بیشتر آنان را شاکر و سپاسگزار نخواهی یافت.) پاسخی ندادی. چه شده این چنین با همه در ساخته‌ای؟!۱

نه سر زلف خود اول تو به دستم دادی

بازم از پای در انداخته‌ای یعنی چه؟

ای دوست! این تو بودی که در ازل به ﴿الَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟﴾<sup>(۳)</sup>: (آیا من پروردگار شما نیستم؟) مفتخرم ساختی و من ﴿بَلَى، سَهْدًا﴾<sup>(۴)</sup>: (آری، گواهی می‌دهیم.) گفتم؛ و امروزم به فراق مبتلا نموده و از پای در آورده‌ای. این چه امری است که من بدان مبتلا گشته‌ام؟ به گفته خواجه در جایی:  
گرچه افتاد ز زلفش گرهی در کارم همچنان چشم گشاد از گزمش می‌دارم  
به صد امید نهادیم در این مرحله پای ای دلیل دل گمگشته! فرو مگذارم  
چون من در گذر باد نمی‌بارم دید با که گویم که بگوید سخنی با یارم؟  
دیده‌بخت، به افسانه او شد در خواب کو نسیمی ز عنایت که کند بیدارم؟<sup>(۵)</sup>

سخت، رمز دهان گفت و کمر، سر میان

زین میان، تیغ به ما آخته‌ای یعنی چه؟

معشوقا! مظاهرت که گنته ﴿إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ: كُنْ فَيَكُونُ﴾<sup>(۶)</sup>: (تنها

کار او هنگامی که چیزی را بخواهد، این است که به آن می‌گوید: موجود شو. آنکاه آن چیز موجود

۱ - حجر: ۳۹.

۲ - اعراف: ۱۷.

۳ و ۴ - اعراف: ۱۷۲.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۳۱۸.

۶ - پس: ۱۲.

می‌شود.) تواند و قیومیت موجودات، خبر از ملکوتشان و به خود قائم نبودنشان می‌دهند و پرده از سر صمدیت برمی‌دارند که ما نه از خودیم و نه به خود که: «وَلَا ضَمَدَةٌ مِّنْ أَشَارِ إِلَيْهِ وَتَوَهَّمَةٌ»<sup>(۱)</sup>: (او را ضمند و بی‌نیاز [و بی‌آلایش از صفات مخلوقات] ندانست کسی که به سوی او اشاره کرد و او را در وهم و خیال خویش آورد.) ولی نمی‌دانم سر آنکه تو می‌خواهی ما را از میان برداری و به گشتن ما دست می‌زنی، چیست؟ با این همه:

اگر به مذهب تو خون عاشق است مباح      صلاح ما همه آن است، کآن تو راست صلاح  
بیا که خون دل خویشتن پهل کردم      اگر به مذهب تو، خون عاشق است مباح<sup>(۲)</sup>

هر کس از مهره بهر تو، به نقشی مشغول

عاقبت، با همه کج باختن ای یعنی چه؟

دلبر! همه مظاهر دانسته و ندانسته به گونه مناسب خود به تو توجه دارند و عشق می‌ورزند؛ که: «كُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لِّهِ»<sup>(۳)</sup>: (تمام اشیاء در برابر خدا خاضع و فروتن هستند.) و نیز: «أَنْتَ الَّذِي سَجَدَ لَكَ سَوَادُ اللَّيْلِ وَنُورُ النَّهَارِ وَضَوْءُ الْقَمَرِ وَشُعَاعُ الشَّمْسِ وَذَوِيُّ الْمَاءِ وَخَفِيفُ الشَّجَرِ. يَا اللَّهُ! لَا شَرِيكَ لَكَ»<sup>(۴)</sup>: (تویی که سیاهی شب و روشنایی روز و پسر تو ماه و شعاع خورشید و صدای آب و درخت در برابر تو سجده و کرنش می‌کنند، ای خدا! شریکی برای تو نیست.) با این همه، تو را با کس کاری نمی‌باشد «عاقبت با همه کج باختن ای یعنی چه؟».

آری، آنچه خداوند در این جهان و جهان باقی خلق فرموده از مستیزدات و معادیات، همه ظنیر یافته اسماء و صفات او می‌باشند، که: ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۱۸۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۱۷، ص ۱۱۴.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الخضوع، ص ۹۰.

۴ - بحار الانوار، ج ۹۸، ص ۲۳۴، از روایت ۲.

خَزَائِنُهُ، وَمَا تُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدْرِ مَعْلُومٍ ﴿<sup>۱۱</sup>﴾: (و هیچ چیزی نیست مگر اینکه گنجینه‌هایش نزد ماست، و ما جز به اندازه معین آن را [به عالم خُلق] فرو نمی‌فرستیم.) و حضرتش هم کنار از موجودات و مظاهرش نمی‌باشد، با آنها و محیط به آنهاست؛ که: ﴿ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ ﴾ <sup>۱۲</sup>: (و هر کجا باشید، او با شماست.) و نیز: ﴿ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴾ <sup>۱۳</sup>: (آگاه باش! که او به هر چیزی احاطه دارد.) و همچنین: «مَعَ كُلِّ شَيْءٍ لَّا بِمُقَارَنَةٍ، وَغَيْرُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا بِمُقَارِنَةٍ» <sup>۱۴</sup>: ((خداوند) همراه با هر چیز است بدون اینکه به آن پیوسته باشد، و غیر هر چیز است بی آنکه از آن جدا باشد.)

با این همه، آیا ممکن است کسی به او توجه نداشته باشد و عشق نورزد؟! و کج باختن حضرتش با موجودات برای آن است که آنها هر چه دارند با اینکه از اوست به خود نسبت می‌دهند و او حاضر نیست کسی و چیزی در مقابلش اظهار وجود بنماید.

و ممکن است منظور از «نقشینی مشغول»، توجه داشت افراد بشر باشد به مظهریت موجودات که ظهور یافته‌اش اسماء و صفات حضرت محبوب می‌باشند، و مراد از «کج باختن»، نخواستن او، چنین توجهی را از بندگان. اینجا است که باید به کلام منقول از سید الشهداء علیه السلام توجه شود که می‌فرماید: «إِلَهِي! تَزِدُّدِي فِي الْأَنَارِ يُوجِبُ بَعْدَ الْمَزَارِ، فَأَجْمَعُنِي عَلَيْكَ بِخِدْمَةِ تَوْصِلُنِي إِلَيْكَ، كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وَجُودِهِ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟! أَيْكُونُ لِعَيْرِكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ، حَتَّى يَكُونَ هُوَ الْمُظْهِرُ لَكَ؟! أَمْتَى غَيْبَتِ حَتَّى تَحْتَاجَ إِلَيَّ دَلِيلٍ يَدُلُّ عَلَيْكَ؟! وَتَمَتَّى بَعْدَتْ حَتَّى تَكُونَ الْأَنَارُ هِيَ الَّتِي تُوصِلُ إِلَيْكَ؟! غَمِيثَ عَيْنٍ لَا تَزَالُ لِاتِرَاكِ | عَلَيْهَا رَقِيبًا، وَخَسِرَتِ صَفْقَةُ عَبْدٍ لَمْ تَجْعَلْ لَهُ مِنْ حَبِّكَ نَصِيبًا...» <sup>۱۵</sup>: (بارانها!

۱ - حجر: ۲۱.

۲ - حدید: ۴.

۳ - فسانت: ۵۴.

۴ - نهج البلاغه، خطبه ۱.

۵ - انبیا الاعمال، ص ۳۶۸.

تردد و توجه‌ام در آثار و موجودات موجب دوری دیدارت می‌گردد، پس با خدمت و بندگی‌ای که مرا به تو واصل سازد، [تمام وجود و توجه] مرا به خویش متمرکز گردان. چگونه با چیزی که در وجودش نیازمند توست، می‌توان بر تو رهنمون شد؟! آیا برای غیر تو آن چنان ظهوری است که برای تو نیست. تا آن آشکار کننده تو باشد؟! کی غایب بوده‌ای تا محتاج راهنمایی باشی که بر تو رهنمون شود؟ و کی دور بوده‌ای. تا آثار و مظاهر مرا به تو واصل سازد؟! کور است چشمی که همواره تو را بر خویش نگاهبان و مراقب نبیند! و زیان برده معامله بنده‌ای که برای او از محبت و دوستی خویش سهم و بهره‌ای قرار ندادی!...

حافظ! در دل تنگت، چو فرود آید یار؟

خانه از غیر نپرداخته‌ای یعنی چه؟

کنایه از اینکه:

آینه شو، جمال پری طلعتان طالب  اول بیروب خانه، سپس میهمان طلب<sup>(۱)</sup>

وبه گفته خواجه در جایی *نزد تحقیقات کتب و اسناد ملی*

غسل در اشک زدم، کاهل طرینت گویند: پاک شو اول و پس دیده بر آن پاک انداز

چشم آلوده، نظر از رخ جانان دور است بر رخ او، نظر از آینه پاک انداز<sup>(۲)</sup>

و نیز در جایی می‌گویند:

میان عاشق و معشوق، هیچ حایل نیست

تو خود حجاب خودی، حافظ! از میان بر خیز<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان صائب تبریزی، ص ۱۶۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ ندسی، غزل ۳۱۵، ص ۲۴۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ ندسی، غزل ۳۱۶، ص ۲۴۵.

نصیب من چو زخا بات کرده است اَلَمْ  
 کسی که در ازش، جام می نصیب افتاد  
 بگو به زاهد سالوس خرقه پوشِ دو زومی؛  
 تو خرقه را، ز برای ریا بسی پوشی  
 غلامِ بختِ رندان بی سر و پایم!  
 مراد من ز خرا بات، چون که حاصل شد  
 در این میانه بگو، ز اهدا! مرا چه کناه؟  
 چرا به چشمه کنند، این کناه از او در خواه؟  
 که دست زرق دراز است و آستین کوتاه  
 که تا به زرق بری، بندگان حق از راه  
 که هر دو کون نیاز زده به پیشان یکت گاه  
 دلم ز مدرسه و خانقاه کشت سیاه  
 برو کدای در همه کدای شو حافظ!  
 تو این مراد از تبت کالی، مگر بشی، انشا

سوسخن خواجه در این غزل با زاهد و همکیشان اوست، گویا گرفتار بندگویی  
و بد رفتاری آنان گشته بوده. می‌گوید:

نصیب من چو خرابات کرده است إله  
در این میانه بگو، زاهد! مرا چه گناه؟

اری، این عشق محبوب حقیقی و برافیه اوست، که هر خرابی را به آبادی  
می‌کشد و از غم و اندوه عالم فانی می‌رهاند. و از قشر و ریا و عبودیت شیطان و هوا، به  
نُب و اخلاص و عبودیت محبوب حقیقی و طریقِ فطرت و صراط مستقیم راهنمایی  
می‌نماید.

بخواهد بگوید: ای زاهدی که مرا از خرابات منع می‌کنی! خراباتی شدن رزقی  
است معنوی که مخلصین (به فتح لام) را نصیب گردد و به هر کس ندهند،  
اگر دوست مرا روزی فرموده، من بی‌گناهم، او چنین خواسته؟ که: ﴿وَمَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا  
كُنْتُمْ تَفْعَلُونَ، إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ، أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ﴾<sup>۱۱</sup>: (و جز آنچه انجام  
می‌دادید پاداشی داده نمی‌شوید. مگرندگان پاک به تمام وجود خدا، که رزق و روزی مشخصی  
برای ایشان فراهم است.)

کسی که در ازلش، جام من نصیب افتاد  
چرا به حشر کنند، این گناه از او در خواه؟

ای زاهدی که مرا در طریقه‌ای که اختیار نموده‌ام، می‌آزاری و گناهکار می‌دانی!  
 این رزقی است که محبوب در ازلم با ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟﴾<sup>(۱)</sup>  
 (و آنها را بر خودشان گواه گرفت که آیا من پروردگار شما نیستم) عنایت فرموده، پیروی از  
 عهد ازلی گناهی نیست که در قیامت از آن بازخواست نمایند و مورد سؤال قرار  
 دهند؛ به گفته خواجه در جایی:

هر که شد محرم دل، در حرم یار بماند      و آن که این کار ندانست، در انکار بماند  
 اگر از پرده برون شد دل من، غیب مکن      شکر ایزد! که نه در پرده پندار بماند  
 از صدای سخن عشق ندیدم خوشتر      یادگاری که در این گنبد دوار بماند  
 گشت بیمار که چون چشم تو گردد، نوگس      شیوه آن نشدش حاصل و بیمار بماند<sup>(۲)</sup>

بگو به زاهدِ سالوس خرقه پوشِ دو رُوی:  
 که دستِ زرق دراز است و آستین کوتاه  
 تو خرقه را، ز برای ریا همی پوشی  
 که تا به زرق بری، بندگانِ حق از راه

خلاصه بخواهد بگوید: ای زاهد! من نه آنم که از تو پیروی نمایم؛ زیرا دانسته‌ام  
 دورویی و سالوسی و ریاکاری و قیافه مخصوصت برای جدا نمودن ساده لوحان  
 است از طریق فطرت ﴿فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا﴾<sup>(۳)</sup>: (سرشت خدایی که مردم را  
 بر آن آفرید.) به گفته خواجه در جایی:

تو و تسبیح و مصلی و زره زهد و ورع      من و میخانه و ناقوس و زره دیر و کنشت  
 منع از می مکن ای صوفی صافی! که حکیم      در ازل، طینت ما را به می صاف سرشت<sup>(۴)</sup>

۱ - اعراف: ۱۷۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۲، ص ۲۱۰.

۳ - روم: ۳۰.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۲، ص ۹۹.



پس:

غلامِ هَمَّتِ رندانِ بی‌سروپایم!  
 که هر دو کون نیارزد به پیششان یک کاه

من بندهٔ هَمَّتِ از خود گذشتگان و عاشقانی می‌باشم، که بی‌صبرانه طریقه‌ای را که تشخیص داده‌اند می‌پیمایند! جز دوست نمی‌شناسند و اعتنایی به دنیا و آخرت ندارند، و می‌گویند:

خود گرفتم کافکنم سجاده چون سوسن به دوش  
 همچو گل، بر خرقه رنگ می‌مسلمانی بود  
 خلوت ما را فروغ از عکس جام و باده باد!  
 زآنکه کُنجِ اهل دل، باید که نورانی بود  
 بی چراغ جام، در خلوت نمی‌آرم نیست  
 وقتِ گل، مستوری مستان زنادانی بود  
 مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان  
 جام می‌نگرفتن از جانان، گران جانی بود<sup>(۱)</sup>

مراد من زخرابات، چون که حاصل شد  
 دلم ز مدرسه و خانقاه گشت سیاه

عمری با خانقاهیان و گوشه‌گیران و اهل عبادت قشری سپری نمودم، و عمری هم با درس و کتاب. آنها نه تنها آرامشی به خواستهٔ درونی‌ام نبخشیدند، که «دلم ز مدرسه و خانقاه گشت سیاه» حال که دانستم مرادم به مراقبه و توجه و یاد دوست حقیقی حاصل می‌شود و به دست می‌آید؛ که: ﴿إِلَّا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ﴾<sup>(۲)</sup>: (آگاه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۳، ص ۱۶۳.

۲ - رعد: ۲۸.

باشید! که دلها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرد.) و نیز: «یا مَوْلایِ بَدَنگَرِکِ عَاشِ قَلْبی»<sup>(۱)</sup>: (ای سرور من! دلم تنها به یاد تو زنده است.)، مرا با مدرسه و خانقاه چه کار؟ به گزیده خواجه در جایی:

گُلَعذاری ز گُلستانِ جهان ما را بس      زین چمن، سایه آن سرو روان ما را بس  
فصر فردوس به پاداشِ عمل می‌بخشند      ما که رندیم و گدا، دیرِ مغان ما را بس<sup>(۲)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

عمری است تا به راه غمت، رُو نهاده‌ایم      روی و ریایِ خلق، به پکسو نهاده‌ایم  
طاق و رواقِ مدرسه و قیل و قالِ فضل      در راهِ جام و ساقی مَه رُو نهاده‌ایم<sup>(۳)</sup>

برو گدایِ دَرِ هر گدایِ شو حافظ!

تو این مراد نیابی، مگر بشیءِ الله

ای خواجه! مراد با گدایی در آنان که در بارگاه دوست عمری به گدایی بسر برده‌اند و با توجه داشتن به مشیت الهی حاصل خواهد شد؛ که: «ما شاء الله کان، و ما لم یَشَأْ لَمْ یَكُنْ»<sup>(۴)</sup>: (آنچه خدا خواست انجام می‌شود و آنچه نخواهد صورت نمی‌گیرد.) در جای می‌گوید:

داده‌ام باز نَظَر را به تَدَرُوی پرواز      باز خواندم گرش بخت و شکاری بکند  
کو کریمی؟ که زبزم طربش، غمزده‌ای      جرعه‌ای در کشد و دفع خماری بکند  
حافظ! گر نروی از دَرِ او هم روزی      گذری بر سرت، از گوشه کناری بکند<sup>(۵)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

۱ - اقبال الاعمال، ص ۷۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۶، ص ۲۵۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۷، ص ۳۱۲.

۴ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۱۱۷، روایت ۸.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۳، ص ۱۸۵.

بشنو این نکته، که خود را زغم آزاده کنی  
 تکبیر بر جای بزرگان، نتوان زد به کزاف  
 خاطرت کی رقم فیض پذیرد؟ هیئات  
 کار خود گر به خدا باز گذاری حافظ!  
 ونیز در جایی دیگر:  
 من به سر منزل عنقا، نه به خود بردم راه  
 فلق این مرحله، با مرغ سلیمان کردم<sup>(۱)</sup>



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - دیوان ج. فلق، چاپ قدسی، نزل ۲۴۳، ص ۳۸۹.  
 ۲ - دیوان حافظ، ج ۱، چاپ قدسی، نزل ۴۲۱، ص ۳۱۰.

وصال او ز عمر جاودان پند  
 به شمشیرم زد و با کس نکفتم  
 شی می گفت چشم من ندیده است  
 دلا! دایم کدای کوی او باش  
 به خلدم ز ابد! دعوت مفرمای  
 به داغ بندگی فردن در این در  
 کلی گان پایمال سز و ماکشت  
 خدارا از طیب من پرسید  
 جوانا! سرمتاب از پند پیران  
 که رای پیر از نخست جوان پند  
 ولی شیر از ما از اصفهان پند  
 اگر چه زنده رود آب حیات است

سخن اندر دنان دوست، کو بر

دیسکن نکته حافظ از آن پند

گویا خواجه را وصالی بوده که، از آن محروم گشته، در این غزل با بیانات مختلف اظهار اشتیاق به دیدار دوباره دوست نموده و عظمت آن را یاد آور شده و می گوید:

وصالِ او ز عمرِ جاودان به

خداوندا! مرا آن دِه که آن به

آری، عمر جاودان بی لقای دوست، به سراب دل خوش کردن و از آب بی بهره ماندن است؛ که: «إلهی! ماذا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ»<sup>(۱)</sup>: (معبودا) کسی که تو را از دست داد، چه چیزی یافت؟؛ و بر عکس، عمر جاودان نداشتن اما لحظه‌ای به لقای معشوق حقیقی دست یافتن، بهتر از عمر جاودان بی دیدار اوست؛ که: ﴿لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾<sup>(۲)</sup>: (شب قدر، از هزار ماه بهتر است.) و نیز: «مَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟ الْقَدْحُ خَابَ مِنْ زُبْنِ دُونِكَ بَدَلًا، وَالْقَدْحُ خَسِرَ مِنْ بَعْنِ غَمِّكَ مَتَّخُولًا»<sup>(۳)</sup>: (آنکه تو را یافت چه چیزی را از دست داد؟ مسلماً هر کس به جای تو به دیگری دل بست و خشنود شد، محروم گشت. و هر کم از تو روی گردان شد، زیان برد.) خواجه هم می گوید: چون چنین است، محبوبا! «مرا آن ده که آن به» در جایی می گوید:

ما سرخوشانِ مست، دل از دست داده‌ایم      همرازِ عشق و هم‌نفسِ جامِ باده‌ایم  
کار از تو می‌رود، مددی ای دلیلِ راه!      انصاف می‌دهیم، که از زه فتاده‌ایم<sup>(۴)</sup>  
در جایی می گوید:

۱ و ۳ - انبیا الاعمال، ص ۳۴۹.

۲ - قدر: ۳.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۹، ص ۳۲۲.

بیا و کشتی ما، در شطِ شراب انداز  
غریب و لوله، در جانِ شیخ و شاب انداز  
مرا به کشی باده در افکن ای ساقی!  
که گفته‌اند: نکویی کن و در آب انداز  
اگرچه مست و خرابم، تو نیز لطفی کن  
نظر بر این دل سرگشته خراب انداز  
مهل که روز وفاتم به خاک بسپارند  
مرا به میکرده بر، در خم شراب انداز<sup>(۱)</sup>

به شمشیرم زد و با کس نگفتم

که رازِ دوست از دشمن نهان به

حضرت دوست در گذشته با ابروان و تجلیات نابود کننده خود به کشتنم دست زد، با کس نگفتم که وی با من چنین کرد، و حق هم آن است که باید اسرار را از ناهلان و آنان که با اهل دل در ستیزند و چنین مشاهداتی را انکار می‌کنند پوشانید؛ که: «إِنْفِرْدُ بِسِرِّكَ، وَلَا تُودِعُهُ حَازِمًا فَيُزِيلُ، وَلَا جَاهِلًا فَيُخُونُ»<sup>(۲)</sup>: (راز خویش را تنها نزد خود نگاهدار، و آن را نه پیش شخص دوراندیش به ودیعه بگذار، که مبادا بلغزد [و آن را فاش سازد]، و نه نزد شخص جاهل که مبادا خیانت نماید.) و نیز: «كُنْ بِأَسْرَارِكَ تَخِيلاً، وَلَا تُدِيعُ سِرّاً أَوْ دِعْتَهُ، فَإِنَّ الإِدَاعَةَ خِيَانَةٌ»<sup>(۳)</sup>: (نسبت به رازهایت بخیل باش و هرگز سری را که نزد تو به امانت گذاشته‌اند، فاش مکن، که آشکار نمودن وفاش ساختن، خیانت است).

و ممکن است منظور خواجه از بیت این باشد که: دوست، از کشتن من پروایی نداشت و هیچ ترحمی را شایسته نمی‌دانست، در این کار او سری بود (و آن فنای کلی و دست یافتن به حیات و بقاء ابدی بود) این راز را کجا می‌توان به دشمن یا شیطان، و یا آنان که با رویه ما مخالفند) گفت؛ که: «مَنْ أَسْرَأَ لِي غَيْرَ ثِقَّةٍ، ضَيَعَ سِرِّي»<sup>(۴)</sup>: (هر کس در نزد شخص غیر موثق راز نهاده، سرِ خویش را ضایع ساخته است.) و نیز: «لَا يَسْلُمُ مَنْ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۳، ص ۲۲۲.

۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب اسر، ص ۱۵۸.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب اسر، ص ۱۵۹.

اذاغ بیڑہ»<sup>(۱)</sup>: (هرگز کسی که راز خویش را فاش می‌سازد، سالم نمی‌ماند.)

شبی می‌گفت: چشم من ندیده است

ز سرور اید گوشم، در جهان به

کنایه از اینکه: محبوب در شبانگاه مرا فرمود: ناله و آه و دعای خود را به پیشگاه ما بیاور، که عاشق صدای تو بییم، و خواندنت را دوست داریم و به استجابت آنچه می‌خواهی دست می‌یابی؛ که: «إِنَّ الْعَبْدَ لَيَدْعُو، فَيَقُولُ اللَّهُ - عَزَّ وَجَلَّ - لِمَلَكَيْنِ: قَدْ اسْتَجَبْتُ لَكَ، وَلَكِنْ أَحْبَبْتَهُ بِحَاجَتِهِ: فَإِنِّي أُحِبُّ أَنْ أَسْمَعَ صَوْتَهُ»<sup>(۲)</sup>: (براستی بنده دعا می‌کند. پس خداوند - عز و جل - به دو فرشته ای که موکل به او هستند | می‌فرماید: دعای او را مستجاب نمودم و لیکن حاجت او را نگاهدارید | و به او ندهید. | زیرا من دوست دارم صدای او را بشنوم.)  
و نیز: «كَانَ فِيمَا نَجَى اللَّهُ بِهِ مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ - أَنْ قَالَ لَهُ: يَا بَنَ عِمْرَانَ كَذَبَ مَنْ زَعَمَ أَنَّهُ يَحْبِبُنِي. فَإِذَا جَنَّةُ اللَّيْلِ، نَامَ عَنِّي. أَلَيْسَ كُلُّ مُحِبِّ يُحِبُّ خَلْوَةَ حَبِيبِهِ؟! هَا أَنَا - يَا بَنَ عِمْرَانَ - مُخْلِغٌ عَلَى أَحِبَّتَانِي إِذَا جَنَّتَهُمُ اللَّيْلُ، حَوَّلْتُ أَبْصَارَهُمْ فِي قُلُوبِهِمْ. وَمَثَلْتُ غَمُوتِي بَيْنَ أَعْيُنِهِمْ، يُخَاطِبُونِي عَنِ السَّاهِدَةِ، وَيُكَلِّمُونِي عَنِ الْخُضُورِ. يَا بَنَ عِمْرَانَ هَبْ لِي مِنْ قَلْبِكَ الْخُضُوعَ، وَمِنْ بَدَنِكَ الْخُضُوعَ، وَمِنْ عَيْنَيْكَ الدُّمُوعَ. وَادْعُنِي فِي ظِلِّمِ اللَّيْلِ: فَإِنَّكَ تُجِدُنِي قَرِيبًا مُجِيبًا»<sup>(۳)</sup>: (از مناجاتهایی که خداوند با موسی بن عمران علیه السلام داشت این بود که به او فرمود: ای پسر عمران! دروغ گفت آن که تصور کرد مرا دوست دارد، ولی هنگامی که [تاریکی] شب او را فرا گرفت، از من اعراض نموده و به خواب رفت. ای هر دوستی خلوت نمودن با دوست خویش را دوست ندارد؟! هانا ای پسر عمران! من از [انوار] دوستانم نگاهم و به آنان اشرف درم هنگامی که [تاریکی] شب آنها را فرا می‌گیرد، دیدگاهشان را متوجه دل‌هایشان نموده، و جذبات و دگرگونی‌ها را در مقابل دیدگانشان مجسم می‌کنم. تا مانند [سازندگان] باطنی | مرا مخاطب ساخته، و در راه حق

۱ - حرر و درج و شرح علی بن ابی حمزه، ص ۱۵۶

۲ - اصول کافی، ج ۲، ص ۲۸۹، از باب ۳

۳ - وسائل الشیعه، ج ۲، ص ۱۱۲۶، از باب ۲

با من گفتگو نمایند. ای پسر عمران! از دل خویش خشوع و فروتنی، و از تن خود خشوع و افتادگی، و از چشمانت اشک بسیار به من ده. و در تاریکیهای شب مرا بخوان، مسلماً مرا نزدیک و اجابت کننده خواهی یافت.)

دلا! دایم گدایِ کوی او باش

به حکم آنکه دولت، جاودان به

ای خواجه! گدایی خود را به کسی اظهار نما که دولتش جاودان می باشد؛ و بگو: «إلهی! کسری لایجیزه إلا لطفک وحنانک، و فقری لایغنیه إلا عطفک و احسانک، و رؤسای لایسکنها إلا امانک، و ذلتی لایعزها إلا سلطانک، و امیثتی لایبلغنیها إلا فضلک.»<sup>(۱)</sup> (معبود! شکستم را جز لطف و مهربانیات درمان نمی کند، و فقر و ناداری ام را جز عطف و نوازش و احسان و نیکی تو بی نیاز نمی گرداند، و بیم و هراسم را جز امان و آرام بخشی تو فرو نمی نشاند، و ذلت و خواری ام را جز سلطنت تو عزیز و ارجمند نمی نماید، و جز فضل و بزرگواریات مرا به آرزویم نمی رساند.)

و یا بخواهد بگوید: گدایی جانان را اختیار نما تا دولت جاودان بیایی، و بنای ابد و حیات همیشگی بختدست. به گننه خواجه در جایی:

به سر جامِ جَمِ آنکه نظر توانی کرد  
گداییِ ذرِ میخانه، طُرفه اکسیری است  
گل مراد تو آنکه نصاب بگشاید  
و نیز در جایی می گوید:

خیز تا از ذرِ میخانه، گشادی طلبیم  
زاد راه حرم دوست نداریم، مگر  
که خاک میکده، کجای بصر توانی کرد  
گر این عمل بکنی، خاک زر توانی کرد  
که خدمتش، چو نسیم سحر توانی کرد<sup>(۲)</sup>

بر در دوست نشینیم و عرادی طلبیم  
به گدایی، زدر میکده، زادی طلبیم<sup>(۳)</sup>

۱- چهار نوا، ج ۲، ص ۱۶۶.

۲- دیوان حافظ، چاپ اول، ص ۱۳۲، س ۱۶.

۳- دیوان حافظ، چاپ جدید، غزل ۵۱۹، س ۱۶.



به خُلدَم زاهد! دعوت مفرمای  
که این سیب زَنَع، زان بوستان به

زاهد! مرا به بهشت و نعمتهای آن دعوت منما؛ من صاحب خانه را می جویم نه خانه را،  
مشاهده جمال و تجلیات او مرا از بوستان بهشت بهتر می باشد؛ در جایی می گوید:

زاهد، اگر به حور قصور است امیدوار      ما را شرابخانه، قصور است و بار، حور<sup>(۱)</sup>  
و در جایی می گوید:

حاليا مصلحت وقت در آن می بینم      که کُشم زُخت به میخانه و خوش بنشینم  
بس که در خرقه سائوس زدم لاف صلاح      شرمسار زُخ ساقی و می رنگینم  
جام می گیرم و از اهل ریا دور شوم      یعنی از اهل جهان، پاکدلی بگزینم  
سر به آزادگی از خلق برآرم چون سرور      گر دهد دست که دامن زجهان برچینم<sup>(۲)</sup>

به داغ بندگی مُردن در این در  
به جان او، که از مُلک جهان به

زاهد! مرا چه کار با بهشت و نعمتهایش؟ بنده را بندگی و در این راه مردن  
نکوست چنانکه انبیاء و اولیاء علیهم السلام آن را اختیار نمودند؛ که: ﴿لَنْ يَسْتَنْبِطَ الْمَسِيحُ أَنْ  
يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ﴾<sup>(۳)</sup>: (وهرگز مسیح علیه السلام از بنده خدا بودن سرپیچی نمی کند). و نیز: «إِلَهِي  
كُنْ لِي عَزًّا أَنْ أَكُونَ لَكَ عَبْدًا وَ كُنْ لِي فَخْرًا أَنْ تَكُونَ لِي زَبًّا إِنَّتَ كَمَا أُحِبُّ، فَاجْعَلْنِي كَمَا  
تُحِبُّ»<sup>(۴)</sup>: (معبود! همین عزت و بزرگواری مرا بس که بنده تو باشم. و این فخر و بالندگی مرا  
کفایت می کند که تو پروردگارم باشی. تو چنان هستی که من دوست دارم مرا نیز آن چنانکه  
دوستم می داری بگردان.) و حضرت محبوب به این بسمت پذیرفت و به این نام

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۵، ص ۲۳۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۱، ص ۳۳۶.

۳ - همانجا، ۱۷۲.

۴ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۹۲، روایت ۶.

خواندشان؛ که: ﴿ دُرِّيَّةٌ مِّنْ حَمَلِنَا مَعَ نُوحٍ، إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴾<sup>(۱۱)</sup>: (فرزندان و نسل آنان که با نوح علیه السلام در کشتی | حمل نمودیم، برآستی که او بنده بسیار سپاسگزاری بود.) و نیز: ﴿ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا ﴾<sup>(۱۲)</sup>: (پس آن دو، بنده‌ای از بندگان ما را یافتند.) و نیز: ﴿ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا... ﴾<sup>(۱۳)</sup>: (واگر در آنچه بر بنده خویش فرو فرستادیم شک دارید...) و همچنین: ﴿ إِضْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ، وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ ﴾<sup>(۱۴)</sup>: (بر آنچه آنان می‌گویند، شکیبا باش، و بنده ما داود علیه السلام | را که بسیار نیرومند بود، یاد کن.) و یا اینکه: ﴿ وَادْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ، إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ ﴾<sup>(۱۵)</sup>: (و بنده ما ایوب علیه السلام | را به یاد آر، آنگاه که پروردگارش را ندا داد.) و نیز: ﴿ سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا ﴾<sup>(۱۶)</sup>: (پاک و منزّه است خداوندی که شبانه بنده‌اش را سیر داد.) بنابراین

به داغ بندگی، مُردن در این دریا جان او، که از مُلک جهان به

لذا می‌گوید:

گُلّی کَانَ بِأَيْمَالِ سُرُوٍّ مَا كَشَتْ

بُود خاکش، زخونِ ارغوان به

خاکساری و بندگی حقیقی گل‌های عالم طبیعت (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) در مقابل سرو قامت یار، و به فنای کلی دست یافتن و مخلص (به فتح لام) شدن ایشان می‌باشد؛ که به مقام خلافة اللّهی نایلشان ساخته و خاک پایشان از گل‌های سرخ ارغوانی با ارزش‌تر شده، و همه مظاهر عالم را در پیشگاهشان خاضع نموده؛ که: «ما عَزَفْنِي، عَبْدًا إِلَّا خَشَع

۱ - اسراء: ۳.

۲ - کهف: ۶۵.

۳ - بقره: ۲۳.

۴ - جن: ۱۷.

۵ - جن: ۴۱.

۶ - اسراء: ۱.

لی، وَمَا خَشَع لِي غَبْدًا إِلَّا خَشَع لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»<sup>(۱۱)</sup>: (هیچ بنده‌ای مرا نشناخت مگر اینکه در برابر من فروتنی نمود، و هیچ بنده‌ای در پیشگاهم خاشع و فروتن نگردید، مگر اینکه تمام اشیاء برای او فروتنی می‌نمایند.)

خدا را، از طیب من بپرسید

که آخر کی شود این ناتوان به؟

ای آنان که با دوست انسی برقرار نموده‌اید و از هجران خلاصی یافته و به درمان رسیده‌اید! شما را به خدا سوگند می‌دهم، که از او بپرسید هنوز وقت آن نشده که با دیدارت درد خواجه ناتوان شده در هجرت را مداوا نمایی؟ به گفته خواجه در جایی: مگرش صحبت دیرین من از یاد برفت ای نسیم سحری! یاد دهش عهد قدیم دلبر از ما به صد امید گرفت اول دل ظاهرأ عهد فراموش نکند خُلقِ کریم<sup>(۱۲)</sup> و نیز در جایی می‌گوید:

گرچه افتاد ز زلزلش گرهی از کرم <sup>هسچنان چشم گشاد، از کرمش می‌دارم</sup>  
 پرده مطهریم از دست برون خواهد برد <sup>اها! اگر زانکه در این پرده نباشد بارم</sup>  
 به صد امید نهادیم در این مرحله پای <sup>ای دلیل دل گمگشته! فرو مگذارم</sup>  
 چون منش در گذر باد نمی‌یارم دید <sup>با که گویم که بگویند سخنی با یارم</sup>  
 دیده بخت، به افسانه او شد در خواب <sup>کو نسیمی زعنایت؟ که کند بیدارم<sup>(۱۳)</sup></sup>

جوانا! سر متاب از پند پیران

که رای پیر، از بخت جوان به

این بیت هم نصیحتی است به خود و آنان که در راه عشق دوست و سلوکشان، به خود و افکار خویش اعتماد نموده‌اند، و گمان می‌کنند این راه را بدون استاد و راهنما

۱. ابن‌سینا، ج ۳، ابواب المراقض، باب مراقض الله سبحانه، ص ۴۰.

۲. دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۰، ص ۳۱۶.

۳. دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۳۱۸.

می‌توان پیمود، می‌گوید: ای آن که در نظر داری طریق الی الله را بی‌پیمایی! آنچه راهبران می‌گویند گوش فرا ده، زیرا رأی پیر از بخت جوان که در شادمانی زندگی می‌نماید بهتر می‌باشد؛ در جایی می‌گوید:

گداخت جان که شود کارِ دل تمام و نشد بسوختیم در این آرزوی خام و نشد  
فغان! که در طلبِ گنجِ گوهرِ مقصود شدم خرابِ جهانی زغم تمام و نشد  
دریغ و درد! که در جستجوی گنجِ حضور بسی شدم به گدایی بر کرام و نشد  
پیام کرد که خواهم نشست با رندان بشد به رندی و دردی کشیم نام و نشد  
به کوی عشق منه بی دلیل راه قدم که من به خویش نمودم صد اهتمام و نشد<sup>(۱)</sup>

اگرچه زنده رود، آب حیات است

ولی شیرازِ ما، از اصفهان پُ

احتمال دارد خواجه در این بیت اشاره به دو استادی بکند، که یکی در اصفهان بوده، و دیگری در شیراز.

سخن اندر دهانِ دوست، گوهر

ولیکن نکتهٔ حافظ از آن پُ

بخواهد بگوید: سخنانی که دوستان محبوب در دهان دارند اگرچه زیباست، و همه بیان معارف می‌باشد؛ ولی نکته پردازیهی خواجه از آن سخنان بهتر است.

الحق چنین است، شاهد بر آن، غزلیات اوست. در جایی می‌گوید:

حافظ! ار سیم‌وزرت نیست، برو شاکر باش چه پُ از دولتِ لطفِ سخن و طبعِ سلیم<sup>(۲)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

چو حافظ، ماجرای عشقبازی نمی‌گوید کسی بر وجهِ احسن<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۳، ص ۱۹۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳۰، ص ۳۱۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۳، ص ۳۲۵.

آن غالیه خط، کرسوی مانامه نوشتی      کردون، ورقِ هستی ما، در نوشتی  
 بر چند که هجران، ثمر وصل برآرد      و بقان ازل، کاش که این تخم نکشتی!  
 آمرزش نقد است، کسی را که در اینجا      یاری است چو خوری و سرایی چو بستی  
 مفروش به باغ ارم و نخوت شذاد      یک شیشه مئی و نوش لبی و لب کشتی  
 تنه از منم، کعبه دل بپخته کرده      در هر قدمی، صومعه ای هست و کفشتی  
 در مصطبه عشق، تنگم توان کرد      چون باش ز زینت، بسازیم بهشتی  
 گلک تو مرزاد و زبان شکیش!      همه از تو نذیرند جوابی بهشتی  
 معارف وجود، از نزدی رنگ تو از عشق      در هر قطره در آب محبت، گل آدم زشتی  
 تا کی غم دنیای دنی! ای دل دانا!      حیف است ز خوبی، که شود عاشق زشتی  
 آلودگی خرقه، خرابی جهمان است      کو را بروی، پاکدلی، خوب سرشتی؟

از دست چرا بشت سز زلف تو حافظ؟

تقدیر چنین بود، چه کردی چو نهشتی؟

خواجه در این غزل فریاد از دوری دلدار داشته، و خود علت آن را یاد آور شده، می‌گوید:

آن غالیة خط، گر سوی ما نامه نوشتی

گردون، ورق هستی ما، در ننوشتی

چنانچه محبوب بی همتا و بی نظیرم بادی از من می‌نمود، حیات تازه‌ای می‌یافتم و از ناراحتی‌های ایام هجران که به مردن دعونم می‌کند، آسوده می‌گشتم. بخواند بگوید: «الهی! اتراک بغد الإیمان یک تعذبنی؟ أم بغد حبی اناک تبعدنی؟ أم مع رجائی لیرحمینک و صفحک تُخرمنی؟ أم مع استجارتی بعفوک تسلیمنی؟ حاشا لوجھک الکریم أن تُخبیننی! لیت شیعی السبقاء و لدثنی أمی، أم للفضاء ربثنی؟ فلیثها لم تلذنی و لم تزینی!»<sup>(۱)</sup> (معبودا! آیا بعد از ایمان آوردنم به تو، مرا عذاب می‌نمایی؟ یا با اینکه دوستدار توام مرا دور می‌کنی؟ یا با اینکه امید رحمت و گذشت تو را دارم، محروم می‌سازی؟ یا با اینکه به عفو تو پناه آورده‌ام، مرا [به دیگری] واگذار می‌کنی؟ دور است از روی [واسماء و صفات] گرامی تو که مرا محروم سازی! ای کاش! می‌دانستم که آیا مادرم مرا برای شقاوت و بدبختی زاده، یا برای رنج پرورش داده [و کارم به اینها خواهد کشید]؟ پس ای کاش! مرا نمی‌زایید و پرورش نمی‌داد).

هر چند که هجران، ثمر وصل برآرد

دهقان ازل، کاش که این تخم نکشتی!

صحیح است که آتش هجران سبب می شود عاشق از خویش گرفته شود تا به دوست پیوندد، اما ای کاش! دوست تخم هجران را نمی کاشت، همواره خود را در کنار او می دیدیم؛ که: «وَلَيْتَنِي عَلِمْتُ مِنْ أَهْلِ السَّعَادَةِ جَعَلْتَنِي، وَيُثْرِيكَ وَجَوَارِكَ خَصَصْتَنِي، فَتَقْبِرَ بِذَلِكَ عَيْنِي، وَتَطْمِئِنُّ لَهُ نَفْسِي...»<sup>(۱)</sup>: (وای کاش! می دانستم آیا مرا از اهل سعادت قرار دادی، و به قرب و جوار خویش مخصوص گردانیدی، تا چشمم بدان روشن گشته و جانم آرام گیرد...)

و شاید بخواهد بگوید: در ازلم، حضرت دوست به مشاهده جمالش نایل ساخت، اما چون در سیر نزولی ام به عالم «بِنَاهُمْ بِنِيَّةٍ عَلَى الْجَهْلِ»<sup>(۲)</sup>: (بنیاد و اساس آنها [مخلوقات] را بر جهل و نادانی نهاد). آورد، از آن مشاهده محروم گشتم. ای کاش! بدین عالم نمی آورد سخنی است عاشقانه، آمیخته با تمنی. بخواهد بگوید: «إِلَهِي! لَا تَغْلِقْ عَلَيَّ مُوَحَّدِيكَ أَبْوَابَ زَحْمَتِكَ، وَلَا تَخْجُبْ مُشْتَاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إِلَى جَمِيلِ رُؤْيِيكَ، إِلَهِي! نَفْسِي أَعَزَّزْتُهَا بِتَوْحِيدِكَ كَيْفَ تُذَلِّهَا بِمَهَابَةِ هَجْرَانِكَ؟!»<sup>(۳)</sup>: (معبودا! درهای رحمت را به روی اهل توحیدت میند و مشتاقان خود را از مشاهده دیدار نیکویت محجوب مگردان. بارالها! نفس و جانم را که با توحیدت گرامی داشتم، چگونه با پستی هجران و دوری ات، خوار می سازی!؟)

آمزش نقد است، کسی را که در اینجا

یاری است چو حوری و سرایی چو بهشتی

ممکن است منظور خواجه از بیت امر دنیوی باشد، یعنی عیال خوب و خانۀ وسیع، کمک عبادت و آمزش نقد است برای بنده، هر که را این نصیب شود در این عالم پیش از عالم آخرت به نعمت رسیده، که: «ثَلَاثَةٌ لِلْمُؤْمِنِ فِيهِنَّ رَاحَةٌ: دَارٌ وَاسِعَةٌ

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۲۳.

۲ - بحار الانوار، ج ۳، ص ۱۵.

۳ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۲.

تَوَارِي عَوْرَتَهُ وَسَوْءَ حَالِهِ مِنَ النَّاسِ؛ وَأَمْرُئَةٌ صَالِحَةٌ تُعِينُهُ عَلَى أَمْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ...<sup>(۱)</sup>: (سه چیز است که موجب آسودگی مؤمن است: خانه و سیمی که عورت و احوال بد وی را از مردم بیوشاند؛ وزن صالح و شایسته‌ای که او را در کار دنیا و آخرت یاور باشد...) و نیز: «مِنْ السَّعَادَةِ سَعَةٌ الْمَنْزِلِ»<sup>(۲)</sup>: (وسعت منزل از سعادت و خوشبختی است.) و همچنین: «مِنْ سَعَادَةِ الْمَرْءِ الْمُسْلِمِ الرُّوْحَةُ الصَّالِحَةُ»<sup>(۳)</sup>: (زن صالح و شایسته از سعادت مرد مسلمان است.)

و ممکن است منظور از بیت این باشد: کسی که در این عالم به سبب اعمال صالحه‌اش، به حیات طیبیه ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ، فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً﴾<sup>(۴)</sup>: (هر کس از مرد وزن در حالی که مؤمن است، عمل شایسته انجام دهد، مسلماً او را به زندگانی پاکیزه‌ای زنده می‌گردانیم.) و مشاهده حضرت دوست نایل گردد، آنچه خداوند در عالم آخرت و در بهشت به بندگان وعده فرمود، که یکی هم مغفرت است، در این عالم به آن رسیده؛ که: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا! هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ؟... يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِينٌ طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ، ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾<sup>(۵)</sup>: (ای کسانی که ایمان آورده‌اید! آیا شما را به تجارتی که از عذاب دردناک رهایتان ساخته و نجات می‌دهد، راهنمایی کنم؟... تا گناهان شما را آمرزیده، و در باغهای بهشتی که از زیرشان نهرها جاری و روان است، و در جایگاههای پاکیزه در بهشتهای عَدْنِ [و جاودانه] وارد سازد. این همان رستگاری بزرگ است.) و نیز: ﴿مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ، فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ... وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ، وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ﴾<sup>(۶)</sup>: (مثل بهشتی که به اهل تقوی وعده داده شده این است که در آنجا نهرهایی

۱ - بحار الانوار، ج ۷۶، ص ۱۲۸، روایت ۲.

۲ - بحار الانوار، ج ۷۶، ص ۱۵۲، روایت ۲۳.

۳ - بحار الانوار، ج ۷۶، ص ۱۵۵، از روایت ۳۵.

۴ - نحل: ۹۷.

۵ - صفا: ۱۲ - ۱۰.

۶ - محمد: ۱۵.



از آب زلال گواراست... واز تمام میوه‌ها برای ایشان فراهم است، و مغفرت و آمرزشی [خاص] از جانب پروردگارش [شامل حالشان می‌شود]؛ لذا می‌گوید:

مفروش به باغ ارم و نخوتِ شداد

یک شیشه می و نوش لبی و لب کشتی

شاید بخواهد بگوید: ای خواجه! نعمت دیدار و تجلیات دوست را در این عالم، به جاه و مقام و لهو و لعب آن مفروش؛ که این ناپایدار، و آن پایدار و به حیات ابدی آخرت متصل است. در واقع بخواهد بگوید: «إلهی! فزهدنا فیها، و سلمنا منها بتوفیقک و عیضتک... و أجمیل صلاتنا من فیض مواهبک، و أغرس فی أفئدتنا أشجار محبتک، و أنعم لنا أنوار معرفتک... و أفرز أعییننا یوم لقائک برؤیتک، و أخرج خب الدنیا من قلوبنا، كما فعلت بالصالحین من صفوتک و الأنوار من خاصتک، برحمتک، یا أرحم الراحمین»<sup>(۱)</sup>: (معبود! پس ما را به دنیایی رغبت نموده، و به توفیق و نگاهداری خویش ما را از آن سالم بدار... و عطایای نیکو از فیض مواهب و بخششهای خویش به ماعنایت فرما، و نهالهای محبت و دوستی‌ات را در دل‌هایمان بکار، و انوار معرفت را برای ما کامل گردان... و چشم‌انمان را در روز ملاقات خویش به دیدارت روشن گردان، و محبت دنیا را از دل‌هایمان بیرون نما، همچنانکه با صالحان و شایستگان از برگزیدگان، و نیکان از ویژگان [درگاه] خویش نمودی. به رحمت، ای مهربانترین مهربانان!)

تنها نه منم، کعبه دل بُتکده کرده

در هر قدمی، صومعه‌ای هست و کینشتی

محبوب! می‌دانم بی‌اعتنایی تو به من برای آن است، که دل خود را بُتخانه ساخته و توجه به جز تو را اختیار نموده‌ام، دلبر! در این کار تنها من نیستم، زهاد و صومعه نشینان و کنشتیان هم چنینند، بیا و از هجرم نجات بخش، که سخت در نگرانی بسر

می‌برم. به گفته‌ی خواجه در جایی:

دلم را شد سَرِ زُلفِ تو مسکن  
وگر دل سرکشد چون زُلف از خط  
چو شمع از پیشم آبی در شبِ تار  
و نیز در جایی می‌گوید:

اگر زکوی تو بویی به من رساند باد  
تو تا به روی من ای نور دیده! درستی  
به مؤده، جان جهان را به باد خواهم داد  
دگر جهان، در شادی، به روی من نگشاد<sup>(۱)</sup>

در مصطفیٰ عشق، تنعم نتوان کرد

چون بالیش زَر نیست، بسازیم به خشتی

کنایه از اینکه: عاشقان را با تنعم دنیوی و اخروی چه کار؟ دیدار معشوق، آرام بخش ایشان است. اگر به مجاز دل خوش می‌کنند، برای آن است که دستشان از حقیقت کوتاه است.

و یا بخواهد بگوید: دوام وصال چون برای عاشق میسر نمی‌شود، به لحظه‌ای از آن هم اگر فراهم آید راضی است.

و یا منظور این باشد که: تنها با عاشقی نمی‌توان معشوق را یافت و از جمالش بهره‌مند گشت، باید خود را مهبّای پذیرش او نمود، و چون او رخسار نگشاید، در عبادتگاه عشق هم نشستن خطاست. در جایی می‌گوید:

عمری است تا به راه غمت، زو نهاده‌ایم  
هم جان بدان دو نرگس جادو سپرده‌ایم  
در گوشه امید، چو نظارگان ماه  
تا سحر چشم یار، چه بازی کند، که باز  
روی وریای خلق، به یکسو نهاده‌ایم  
هم دل بر آن دو سنبل هندو نهاده‌ایم  
چشم طلب بر آن خم ابرو نهاده‌ایم  
بنیاد، بر کرشمه جادو نهاده‌ایم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۳، ص ۳۴۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

عمری گذشت وما به امید اشارتی چشمی بر آن دو گوشه آبرو نهاده ایم<sup>(۱)</sup>

کلک تو مریزاد و زبانِ شکرینش!

مهر از تو ندید ار نه جوابی بنوشتی

این بیت گله‌ای است عاشقانه از محبوب، بخواهد بگوید: محبوب! دست مریزاد، گفتمار عاشقانه‌ام مهر از تو ندید، وگرنه پاسخ نامه‌های مرا می نوشتی؛ خلاصت بخواهد بگوید:

ای خسرو خوبان! نظری سوی گداکن  
رحمی به من سوخته بی سرو پا کن  
ای سرو چمان! از چمن و باغ زمانی  
بخرام در این بزم و دو صد جامه، قبا کن  
شمع و گل و پروانه و بلبل همه جمعند  
ای دوست! بیا رحم به تنهایی ما کن  
با دلشدگان، جور و جفا تا به کی آخر؟  
آهنگ وفا، ترک جفا، بفر خدا کن<sup>(۲)</sup>

معمار وجود، از نزدی رنگ تو از عشق

در آب محبت، گسل آدم نسرشتی

کنایه از اینکه: ای بشر! و ای خواجه! تو سرآمد خلقت عالم آمدی، که حضرت دوست گل آدم ابوالبشر را به آب محبت خود خمیر نمود و: ﴿وَتَفَخَّتْ فِيهِ مِنْ زَوْحِي﴾<sup>(۳)</sup>: (واز روح خویش در او دمیدم.) و نیز: ﴿ثُمَّ إِنشَأْنَا خَلْقًا آخَرَ﴾<sup>(۴)</sup>: (سپس او را به آفرینش دیگری پدید آوردیم.) فرمود.

و یا منظور این باشد که: ای رسول اکرم! ﷺ اگر غرض از خلقت، تو نبود، محبت حضرت دوست به خلقت آدم ﷺ تعلق نمی گرفت.

و یا بخواهد بگوید: اگر محبت تو ای دوست! به خودت نبود، در آب محبت گل

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۷، ص ۳۱۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۲، ص ۳۳۹.

۳ - حجر: ۲۹.

۴ - مؤمنون: ۱۴.

آدم را نمی سرشتی تا جویایت گردد؛ که: «كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًا [ظ: خَفِيًّا] فَأَجَبْتُ أَنْ أَعْرِفَ، فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكُنِّي أَعْرِفَهُ»<sup>(۱)</sup>: (من گنجی پنهان بودم، خواستم که شناخته شوم، لذا مخلوقات را آفریدم تا شناخته شوم [وایشان مرا بشناسند].)

تا کی غم دنیای دنی! ای دل دانا!  
حیف است ز خوبی، که شود عاشق زشتی

ای بشر! و ای خواجه! این تویی که مفتخر به ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۲)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت.) شدی، و قابل سجود ملائکه گشتی، و مکرم به کرامت ﴿وَتَفَخَّتْ فِيهِ مِنْ رُوحِي﴾<sup>(۳)</sup>: (و از روح خویش در او میدم.) گردیدی، و حضرت دوست ﴿فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾<sup>(۴)</sup>: (پس بلندمرتبه و منزّه است خداوندی که بهترین آفرینندگان می باشد.) ات فرمود؛ حیف است غم دنیای دون خوری و خود را گرفتار چنان زشتی نمایی؛ که: «يَا أَبَا ذَرٍّ! إِنَّ الدُّنْيَا مَلْعُونَةٌ، مَلْعُونٌ مَا فِيهَا، إِلَّا مَا ابْتِغِيَ بِهِ وَجْهَ اللَّهِ»<sup>(۵)</sup>: (ای ابو ذر! برستی که دنیا، لعنت شده [و از رحمت خداوند بدور است]، تمام آنچه در آن است مورد لعنت [خداوند] می باشد، مگر آنچه که به آن خشنودی خداوند طلب شود.) و نیز: «يَا أَبَا ذَرٍّ! مَا مِنْ شَيْءٍ أَبْغَضَ إِلَى اللَّهِ مِنَ الدُّنْيَا، خَلَقَهَا ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا، وَلَمْ يُنْظَرْ إِلَيْهَا، وَلَا يُنْظَرُ إِلَيْهَا حَتَّى تَقُومَ السَّاعَةُ»<sup>(۶)</sup>: (ای ابو ذر! هیچ چیز در نزد خداوند مبعوض تر از دنیا نیست، آن را آفرید و سپس از آن روی برگرداند، و به آن ننگریست و تا [روز] برپایی قیامت بدان [به نظر رحمت] نخواهد نگریست.).

۱ - بحار الانوار، ج ۸۷، ص ۳۲۴.

۲ - بقره: ۳۱.

۳ - حجر: ۲۹.

۴ - مؤمنون: ۱۴.

۵ و ۶ - تنبيه الخواطر ونزهة التواضع (معروف به مجموعه وزام)، جزء ۲، ص ۵۶.

## آلودگی خرقه، خرابی جهان است کو راهروی، پاکدلی، خوب سرشتی؟

آری، در جهان طبیعت هر ناهمواری و هر خرابی که وجود دارد، ناهمواری بشر است که از جهل خلقتی او ناشی است؛ که «بناهم بنیة علی الجهلی»<sup>(۱)</sup>: (بنیاد و اساس آنها [مخلوقات] را بر جهل و نادانی نهاد.) و نیز: «الشُّرُکَایْنِ فِی طَبِیْعَةٍ کُلِّ أَحَدٍ، فَإِنْ غَلَبَهُ صَاحِبُهُ بَطَلَنَ، وَإِنْ لَمْ یَغْلِبْهُ ظَهَرَ»<sup>(۲)</sup>: (شر و بدی در طبیعت و نهاد همه پنهان است، پس اگر صاحب آن بر آن چیره گشت، مخفی می ماند؛ و اگر غالب نشد، آشکار می گردد.)؛ و هر پاکی و خوبی از ﴿ثُمَّ اَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا اٰخَرَ﴾<sup>(۳)</sup>: (سپس او را به آفرینش دیگری پدید آوردیم.) و فطرت توحیدی اوست؛ ولی تا به کمال خود نایل نیامده و به فطرت بازگشت ننموده، جهل او را رها نمی کند. خواجه هم می گوید:

آلودگی خرقه، خرابی جهان است  
کو راهروی، پاکدلی، خوب سرشتی؟  
در جایی می گوید:

دوش رفتم به درِ میکده خواب آلوده  
آمد افسوس کنان مغبچه باده فروش  
خرقه تر، دامن و سجاده شراب آلوده  
گفت: بیدار شو، ای رهرو خواب آلوده!  
تا نگردد ز تو این دیرِ خراب، آلوده  
تا نگردد ز تو این دیرِ خراب، آلوده  
جواهر روح، به یاقوتِ مُذاب آلوده؟  
جواهر روح، به یاقوتِ مُذاب آلوده؟  
پاک و صافی شو از چاه طبیعت بدر آی  
که صفایی ندهد، آبِ تُرابِ آلوده<sup>(۴)</sup>

از دست چرا هشت سر زلف تو حافظ؟

تقدیر چنین بود، چه کردی چو نهشتی؟

۱ - بحارالانوار، ج ۳، ص ۱۵.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الشُّرُکَ، ص ۱۷۳.

۳ - مؤمنون: ۱۴.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۲، ص ۳۶۸.

ای خواجه! حال که می توانستی با توجه به خود و با عالم و مظاهر، حضرت دوست را از راه معرفت نفس و ملکوت خود و جهان بدست آورده و مشاهده نمایی؟ که: «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ، عَرَفَ رَبَّهُ»<sup>(۱)</sup>: (هر کس نفس خویش را شناخت، پروردگارش را شناخته است.) و نیز: «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرَكَ، تَعَرَّفْتَ بِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جِهَلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَزَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (و تویی که معبودی جز تو نیست، خود را به همه اشیاء شناساندی، پس هیچ چیز به تو جاہل نماند و تویی که خویش را در همه چیزها به من شناساندی و در نتیجه تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم.) چه شده که از این دیدار محروم مانده‌ای و تقدیرت چنین گردیده؟

و یا بخواهد بگوید: در ازل، دیدارت به ﴿وَأَشْهَدُهُمْ عَلَيَّ أَنْفُسِهِمْ﴾<sup>(۳)</sup>: (وایشان را بر خودشان گواه گرفتم.) نصیب گردید، چه شد که فراموش نمودی؟ تقدیر چنین بود، و یا کردارت موجب آن شد که حضرت محبوب آن را از گفتم بیرون نمود و دیگر نمی توانی توجه به عهد قدیمت داشته باشی؟

۱ - غرر و درر موضوعی، باب معرفة النفس، ص ۲۸۷.

۲ - اقبال الأعمال، ص ۳۵۰.

۳ - اعراف: ۱۷۲.

آتشِ روانِ زنده‌بختی و زاده‌غرامی  
 پیامِ دوست شنیدن، سعادت است و سلامت  
 بیا به شامِ غریبان و آب دیده‌من بین  
 اِذَا تَغْرَبْتُ<sup>(۱)</sup> عَنْ ذِي الْأَرَاكِ طَارَ خَيْرٌ  
 خوش! دمی که در آتی و گویمت سلامت:  
 بسی منانند که روز فراق سر آید  
 من ارچه بیچ ندارم، سزای خدمت شان  
 امید هست که زودت به کام خویش بینم  
 تو، شاد گشته به فرمان دمی و من به غلامی  
 بقدرتِ منک و قدیرت و آبا کمال  
 اگر چه روی چو ما هست، ندیده‌ام به تمامی  
 و این دهمیست، بخت و نصرت ما قضا عند  
 فما تَطَيَّبْتُ ثُومِي وَ مَا انشَطَبْتُ مَنَا مِي

چو سلک در خوشاب است نظم شعر تو حافظ!

که گاه لطف، سبق می برد ز نظم نظامی

۱. این کلمه به احتمال قوی به همین صورت است و با معنای لغوی مناسب‌تر می‌باشد. هر چند مضمون قدسی در حاشیه چپ است.  
تغرب، نوشته و معنی کرده است.

۲. در نسخه‌ای قدیمی این بیت نیز وجود دارد:

اِذَا مَرَرْتُ بِقَبْرِ مَنْ كُنْتُ فِيهِ رَا بَا وَ خَدَّتْ رَأْسَهَا الْوَدَّ مِنْ رِيْمِ عَطَا

برگاه بر قبر من بگذری در حالی که من در آنجا به خاک تبدیل شده باشم. بوی جنت را از آنجا انسانی پوسیده ام خواهی یافت.

گویا خواجه مژده وصالی را پس از هجران، از جانب نفعات الهی دریافت نموده،  
در این غزل اشتیاق به فرا رسیدن آن نموده و می‌گوید:

أَنْتَ زَوَائِحُ زَنْدِ الْجَمِيِّ وَزَادَ غَرَامِي  
مَنْ الْمُبْلَغُ عَنِّي إِلَى سَعَادَةٍ سَلَامِي؟<sup>(۱)</sup>

کنایه از اینکه: نسیمهای جانفزای کوی یار و زیدن گرفت و مژده دیدارش را داد  
و به مشام جانم شور و عشقی سرشار بخشید. کیست تا سلام مرا به معشوق رساند  
و بگویدش:

مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

آن کیست کز روی کرم، با من وفاداری کند؟

برجای بدکاری چو من، یک دم نکوکاری کند؟

اول به بانگ نای و نی، گوید به من پیغام وی

و آنگه به یک پیمانه می، با من هواداری کند

دلبر، که جان فرسود از او، کام دلم نگوید از او

نومید نتوان بود از او، باشد که دلداری کند

چون من گدایی بی‌نشان، مشکل شود یار فلان

سلطان کجا عیش نهد، با رند بازاری کند؟<sup>(۲)</sup>

و نیز بگویدش:

۱ - بویهای خوش درخت سبزه‌زار آمد، و شینگی من زیاده گشت - کیست که سلام مرا به «سعاده» برساند؟  
۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۸، ص ۱۲۱.



رواق منظر چشم من، آشیانه توست  
 به لطف خال و خط از عارفان ربودی دل  
 به تن مقصرم از دولت ملازمت  
 من آن نیم که دهم نقد دل به هر شوخی  
 کرم نما و فرود آ، که خانه، خانه توست  
 لطیفه‌های عجب، زیر دام و دانه توست  
 ولی خلاصه جان، خاک آستانه توست  
 در خزانه به مهر تو و نشانه توست<sup>(۱)</sup>  
 و همچنین بگویدش:

پیام دوست شنیدن، سعادت است و سلامت  
 فدای خاک در دوست باد، جان گرامی!

معشوقا! خواهجرات را جانی بیش نیست تا فدای خاک درت نماید، آن را هم به  
 پیامی که از تو دریافت نماید، از دست خواهد داد. و سعادت و سلامتی خود را در  
 این می‌داند. بیا و با دیدارت از خورشش بستان. در جایی می‌گوید:

شَمَمْتُ رَوْحَ وِدَادٍ وَ شِمْتُ بَرْقَ وِصَالٍ  
 بیا که نقش تو در زیر هفت پرده چشم  
 بیا که بوی تو را میرم ای نسیم شمال!  
 کسبیده‌ایم به تحریر کنارگاه خیال  
 بجز خیال دهان تو نیست در دل تنگ  
 که کس مباد چو من، در پی خیال محال!  
 قتیل عشق تو شد حافظ غریب، ولی  
 به خاک ماگذری کن، که خون ماست جلال<sup>(۲)</sup>

و ممکن است منظور خواهجه از بیت این باشد که: من جان خویش را به پیام  
 آورنده و آنان که خاک در دوستند خواهم داد؛ زیرا سعادت و سلامتی و حیات من  
 در شنیدن پیام دوست می‌باشد. در جایی می‌گوید:

ای پیک راستان! خبر سَرِّ ما بگو  
 ما محرمان خلوت آنسیم، غم مخور  
 احوال گل به بلبل دستان سرا بگو  
 با یار آشنا، سخن آشنا بگو  
 رمزی برو بپرس و حدیثی بیا بگو  
 جان پرور است قصه ارباب معرفت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۲، ص ۱۰۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۱، ص ۲۸۴.

بر این فقیر، نامه آن محتشم بخوان با این گدا، حکایت، آن پادشا بگو<sup>(۱)</sup>

بیا به شام غریبان و آب دیده من بین

بسان باده صافی در آبگینه شامی

معشوقا! در ظلمت فراق و شام غریبانه هجرانت هر چه سرشک از دیده فرو ریختم، نظری نکردی، قدمی رنجه نما و بنگرم، نگریستی که جمالت در آینه دلم نمایان شود، به گونه ای که هیچ کدورتی و حجابی میان من و دیدارت حایل نباشد. در جایی می گوید:

ساقیا! مایه شراب بیار یک دو ساغر، شراب ناب بیار

داروی درد عشق، یعنی می کوست درمان شیخ و شاب بیار

آفتاب است و ماه، باده و جام در میان مه آفتاب بیار

بزن این آتش مرا آبی یعنی آن آتش چو آب بیار<sup>(۲)</sup>

بخواهد بگوید: «فَمَا مِنْهُ عَلَى الْمُقْبِلِينَ عَلَيْهِ مُقْبِلٌ، وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَائِدٌ مُفْضِلٌ، وَبِالْغَافِلِينَ عَنْ ذِكْرِهِ زَهِيمٌ زَوْوْفٌ، وَبِجَذْبِهِمْ إِلَى بَابِهِ وَذُودٌ عَطُوفٌ. أَسْأَلُكَ أَنْ تُجْعَلَنِي مِنْ أَوْفَرِهِمْ مِنْكَ حَفْظًا، وَأَعْلَاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلًا، وَأَجْزَلِهِمْ مِنْ وَدَّكَ قِسْمًا، وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصِيبًا.»<sup>(۳)</sup>

(ای خدایی که بر روی آوران و مقبلان به خود روی آورده، و با عطف و مهربانی ات بر آنان سر کشیده و احسان می نمایی، و به غافلان از یادت مهربان و رؤوف، و دوستدار جلب و کشش ایشان به درگاهت می باشی و عنایت داری! از تو درخواست می کنم که مرا از بهره مندترین آنان از تو، و بلند منزلت ترین ایشان نزد خویش، و برخوردارترین آنها از دوستی و محبتت، و بهره مندترین ایشان در معرفتت قرار دهی.)

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹۲، ص ۳۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۸، ص ۲۳۲.

۳ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۷ و ۱۴۸.

إِذَا تَقَرَّبَ عَنِ الْأَرَاكِ طَائِرٌ خَيْرٌ  
فَلَا تَفْرُدْ عَنْ رَوْضِهَا أُنَيْنُ خَمَامٍ<sup>(۱)</sup>

کنایه از اینکه: چون پیام وصال دوست را پس از بازگشت پیام آورنده از جانب او بشنوم، ناله‌های مشتاقانه سرخواهم داد، و می‌گویم:

اگر آن طایر قدسی زدم باز آید / عمر بگذشته، به پیرانه‌سرم باز آید  
دارم امید بدان اشکی چو باران که مگر / برق دولت که برفت از نظرم، باز آید  
گر نثار قدم یارِ گرامی نکنم / جوهر جان، به چه کار دگرم باز آید  
آنکه تاج سرم، خاک کف پایش بود / پادشاهی بکنم، گر به سرم باز آید  
کوی نو دولتی از بام سعادت بزنم / گر ببینم، که مه نوسنرم باز آید<sup>(۲)</sup>

و یا بخواهد بگوید: چون نسیمهای کوی جانان و مزده وصالش به مشام جانم رسد، مرا به وجد خواهد آورد، و به انتظار دیدار معشوق در میان ناله و فریاد فرار خواهم گرفت، و می‌گویم:

زهی خجسته! زمانی که یار باز آید / به کام غمزدگان، غمگسار باز آید  
در انتظار خدنگش، همی طپد دل صید / خیال آنکه به رسم شکار باز آید  
مقیم بر سر راهش نشسته‌ام چون گزرد / به آن هوس، که بر این رهگذار باز آید  
به پیش خیل خیالش، کشدم ابلق چشم / بدان امید، که آن شهسوار باز آید<sup>(۳)</sup>  
لذا می‌گوید:

خوشا! دمی که در آیی و گویمت سلامت:

قَدِمْتُ خَيْرٌ قُدُومٍ، نَزَلْتُ خَيْرَ مَقَامٍ<sup>(۴)</sup>

۱ - هرگاه پرندۀ خیر و خوبی، از «ذی الاراک» دور شود، (و یا به سوی مغرب رود)، هرگز در مرغزارهای آن، ناله کیوثر، تنها نخواهد بود.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۱، ص ۱۱۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

۴ - خوش آمدی و در بهترین جایگاه فرود آمدی!

دنبیرا! زمانی مرا روزگار خوش است که از دیدارت بهره‌مدم سازی و بگویمت:  
 «قَدِمْتُ خَيْرَ قُدُومٍ، نَزَلْتُ خَيْرَ مَقَامٍ» و خویش را مورد عنایانت ببینم. در جایی  
 می‌گوید:

طایر دولت اگر باز گذاری بکند      یار باز آید و با وصل قرار بکند.  
 داده‌ام باز نظر را به نذر وی پرواز      باز خواند مگرش بخت و شکاری بکند  
 کو کریمی؟ که زبزم طربش غمزده‌ای      جرعه‌ای درکشد و دفع خماری بکند  
 حافظا! گر نروی از در او هم روزی      گذری بر سرت از گوشه کناری بکند<sup>(۱)</sup>

بسی نماند، که روز فراق سر آید

زَأَيْتُ مِنْ هَضْبَاتِ الْجَمْرِ قِيَامَ خِيَامِي<sup>(۲)</sup>

این گونه که می‌نگرم زود است هجرم پایان یابد و پست و بلندیهای بیابان دیدار  
 جانان طی گردد و آثار قرب و وصالش را مشاهده نمایم. به گفته خواجه در جایی:  
 بوی مُشکِ خُشَنَ از باد صبا می‌آید      این چه بادی است، کز او بوی شما می‌آید  
 می‌دهد مژده به یعنوب حزین از یوسف      یا نریدی ز سلیمان به سبا می‌آید  
 نکهت مشک خُشَنَ می‌دهد از جیب نسیم      کاروانی مگر از مُلکِ خَطَا می‌آید  
 حافظا! از باده بهره‌یز، که گل باز به باغ      از پی عیش، به صد برگ و نوا می‌آید<sup>(۳)</sup>

من ار چه هیچ ندارم، سزای خدمت شاهان

ز بهر کار صوابم، قبول کن به غلامی

محبوبان! بضاعتی ندارم تا به پیشگاهت آورده و خریدارت شوم و به خود راهم  
 دهی، رایگانم به بندگی ات بپذیر و از دیدارت بهره‌مندم ساز که: «إِلَهِي! لَيْسَ لِي وَسِيلَةٌ  
 إِلَيْكَ إِلَّا عَوَاطِفُ رَأْفَتِكَ، وَلَا لِي ذَرِيعَةٌ إِلَيْكَ إِلَّا عَوَاطِفُ رَحْمَتِكَ وَشَفَاعَةُ نَبِيِّكَ، نَسِيْتُ الرَّحْمَةَ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۳، ص ۱۸۲.

۲ - از بلندیهای مرغزار و سبزه‌زار، برپایی خیمه‌های خویش را مشاهده نمودم.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۹، ص ۲۲۰.

وَمُنْقِذِ الْأُمَّةِ مِنَ الْغَمِّ؛ فَاجْعَلْهُمَا لِي سَبَبًا إِلَى نَيْلِ غُفْرَانِكَ، وَصَيِّزْهُمَا لِي وَضْلَةً إِلَى الْفَوْزِ بِرِضْوَانِكَ<sup>(۱)</sup>: (معبودا! من [برای نیل] به درگاهت وسیله‌ای جز نوازشهای مهر و رأفت تو ندارم، و دستاویزی جز مهربانیا و عواطف رحمت تو و شفاعت و میانجیگری پیامبرت، پیامبر رحمت و رهایی دهنده امت از غم و غصه و اندوه؛ ندارم. پس این دو را سبب و وسیله نیل به آمرزشت، و پیوستن به کامیابی و رستگار شدن به رضا و خشنودیت بگردان.) و به گفته خواجه در جایی:

ز دستِ کوتاه خود زیر بارم      که از بالابندان شرمسارم  
مگر زنجیر مویی گیردم دست      و گرنه سر به شیدایی برآرم  
سری دارم چو حافظ مست، لیکن      به لطف آن پری امیدوارم<sup>(۲)</sup>

امید هست که زودت به کام خویش ببینم

تو، شاد گشته به فرمان دهی و من به غلامی

معشوقا! اگرچه بضاعت خریداریات را ندارم، ولی امید آن دارم که به غلامی قبولم فرمایی و زودت به کام خویش ببینم، و تو فرمانروایی کنی و من بندگی ات، و به آن مفتخر و شادمان باشم. بخواند با این بیان بگوید:

درآ، که در دل خسته، توان درآید باز      بیا، که بر تن مرده، روان گراید باز  
بیا، که فرقت تو چشم من چنان بر بست      که فتح بابِ وصالت مگر گشاید باز  
به پیش آینه دل، هر آنچه می دارم      بجز خیال جمالت، نمی نماید باز<sup>(۳)</sup>  
لذا می گوید:

بُعْدْتُ مِنْكَ وَقَدِصِرْتُ ذَائِبًا كَهَلَالِ<sup>(۴)</sup>

اگرچه روی چو ماهت، ندیده‌ام به تمامی

۱ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۲۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱۹، ص ۳۰۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۹، ص ۲۴۶.

۴ - از تو دور شدم، و همچون هلال [ماه] گداخته و لاغر گشتم.

ای دوست! با آنکه در گذشته به تمام تجلیات ندیدم، دوریات مرا به ضعف و ناتوانی کشاند. اگر رخسار ماهت را به تمام می دیدم هجرت با من چه می کرد؟ کنایه از اینکه: باز جلوه نما و به پریشانی ام پایان بخش. در جایی می گوید:

ای که مهجوری عشاق روا می داری!      بندگان را ز بر خویش جدا می داری!  
تشنه بادیه را هم به زلالی دریاب      به امیدی که در این ره به خدا می داری  
دلبرودی و بهل کردم ای جان! لیکن      به از این دار نگاهش که مرا می داری<sup>(۱)</sup>

وَإِنْ دُعَيْتَ بِنَجْدٍ وَصِرْتُ نَاقِضَ عَهْدٍ  
فَمَا تُطَيِّبُ نَوْمِي وَمَا اسْتَطَابَ مَنَامِي<sup>(۲)</sup>

کنایه از اینکه: اگر حضرت محبوب مرا به وصال خود خوانده بود و من نقض عهد کرده بودم و دعوت او را اجابت ننموده بودم، خواب بر من گوارا نمی شد. بخواهد با این بیان اظهار اشتیاق به دیدار دوباره وی نموده و بگوید: دوست مرا به خود نخواند، وگرنه به استقبال مشاهده اش می شتافتم. به گفته خواجه در جایی:

بخت از دهان یار نشانم نمی دهد      دولت، خبر زراز نهانم نمی دهد  
از بهر بوسه ای زلبش جان همی دهم      اینم نمی ستاند و آنم نمی دهد  
مردم زانتظار و در این پرده راه نیست      یا هست و پرده دار نشانم نمی دهد<sup>(۳)</sup>

و ممکن است بخواهد بگوید: در ازلم دوست به دیدارش خواند و ﴿بَلَى، شهذنا﴾<sup>(۴)</sup>: (آری گواهی می دهیم). گفتم، و در عالم خاکی آن را از یاد بردم، دیگر خواب به چشمم خوش نمی آید، مگر اینکه باز از او ﴿أَنْتَ بِرَبِّكُمْ؟﴾<sup>(۵)</sup>: (آیا من پروردگار شما نیستم؟) بشنوم، و ﴿بَلَى، شهذنا﴾ گویم. بخواهد بگوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۶، ص ۳۸۵.

۲ - واگر در سرزمین «نجد» خوانده شدم و پیمان شکستم - پس خوابم پاکیزه، و خوابگاهم خوش نیست.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۵، ص ۱۲۵.

۴ و ۵ - اعراف: ۱۷۲.

ای صبا! نکهتی از خاک در یار بیار      بـبر اندوه دل و مژده دلدار بیار  
روزگاری است که دل چهره مقصود ندید      ساقیا! آن قدح آینه کردار بیار  
گردی از رهگذر دوست به کوری رقیب      بـهر آسایش این دیده خونبار بیار  
دلی حافظ به چه ارزد، به می اش رنگین کن      و آنگش مست و خراب از سر بازار بیار<sup>(۱)</sup>

چو سبک دُر خوشاب است، نظم شعر تو حافظ!

که گاه لطف، سبق می برد ز نظم نظامی

معلوم می شود خواجه از منظومات «نظامی»<sup>(۲)</sup> بهره مند می شده. الحق بیانات وی قابل تمجید است. در جایی می گوید:

هر چه نه گویا به تو، خاموش به  
هر چه نه یاد تو، فراموش به

و در جایی می گوید:

بر در او شو، که از اینان به اوست      روزی او خواه، که روزی ده اوست

هر چه خلاف آمد عادت بود      قافله سالار سعادت بود

ولی همانگونه که خواجه خود می گوید، اگر کسی ابیات نظامی را ملاحظه کند، در عین زیبایی و لطافت بیان و معنویت، گفتار خواجه از از سبقت دارد.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۲۸.

۲ - وی ابو محمد نظام الدین. ایلیاس بن یوسف بن مؤید قسّی گنجوی است، ولادتش سال ۵۲۰ قمری، و وفاتش سال ۶۱۴ قمری بوده، اصلش از تفرش قم، و موطنش گنجه بوده.

اکنون که ز گل، باز چمن شد چه بهشتی      ساقی! می گلگون بطلب بر لب کشتی  
ز نکت غمت از دل می گلزنکت ز داید      بشنو که چنین گفت مرا پاک سرشتی  
گر محبت بر کدوی باده زدنکت      بشکن تو کدوی سیر او نیز به خشتی  
جهل من و علم تو، فلک را چه تفاوت      آنجا که بصر نیست، چه خوبی و چه زشتی  
بر خاک درخواج که ایوان جلال است      گر باش ز زینت، بسایم به خشتی

ترسا بچه ای دوش می گفت: که حافظ  
حیف است که هر دم کند آهنگ کشتی!  
مرکز تحقیقات کلامی و ادبی



خواجه در این غزل خود را ترغیب به باده نوشی و ذکر و مراقبه و توجه و یاد دوست نموده و می گوید:

اکنون که زگل، باز چمن شد چو بهشتی  
ساقی! می گلگون بطلب بر لب کشتی

ای خواجه! ویا ای سالک! حال که فصل گل فرا رسیده و چمن و سبزه صفایی دیگر دارد، بر کنار کشتزاری بنشین و ساقی گلرخنی طلب نما و به عیش و نوش با او بپرداز.

کنایه از اینکه: چون وسایل عیش و نوش با دوست برایت میسرگشت و دانستی که حضرتش می خواهد از شراب پرشور مشاهداتش بهره مندت سازد، از فرصت و اوقات خویش خود استفاده کن و مراقب و به یاد او باش و دیدارش را طلب نما. به گفته خواجه در جایی:

دوستان! وقت گل آن به که به عشرت کوشیم سخن پیر مغان است، به جان بنیوشیم  
نیست در کس کرم و وقت طرب می گذرد چاره آن است، که سجاده به می بفروشیم  
خوش هوایی است فرح بخش، خدا با! بفروست نازنینی که به رویش می گلگون نوشیم<sup>(۱)</sup>

زیرا

زنگ غمت از دل می گلرنگ زداید  
بشنو که چنین گفت مرا پاک سرشتی

شراب تجلیات اوست که غم هجران و عشقش را از سینه عاشق می زداید. این نه سخنی است که من گویم، پاک سرشتان آن را فرموده اند که: «مَوْلَايَ اِبْدُكَرِكَ عَاشَ قَلْبِي، وَيَمْنَا جَانِكَ بَرُذْتُ اَلْمَ الْخَوْفِ عَنِّي»<sup>(۱)</sup>: (ای [سرور من! دلم تنها به ذکر و یاد تو زنده است، و به مناجات] و درد دل نمودن [باتو، درد ورنج خوف وهراس [از عظمتت را] از خود خنک می کنم.) و نیز فرموده اند: «اللَّهُمَّ! اِنِّي اَسْأَلُكَ اَنْ تَمْلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ وَخَشْيَةً مِنْكَ وَتَصَدِّقًا لَكَ اِبْتِغَاءً لِكِتَابِكَ، وَاِيْمَانًا بِكَ، وَفَرَقًا مِنْكَ، وَشَوْقًا اِلَيْكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ احْبُبْ اِلَيَّ بِقَاتِكَ، وَاحْبِبْ لِقَائِي، وَاجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَالْفَرْجَ وَالْكَرَامَةَ»<sup>(۲)</sup>: (خداوند! از تو مسئلت دارم که دلم را از دوستی و محبت خویش، و ترس از عظمتت، و تصدیق و باورد داشتن تو [کتابت]، و ایمان و باور به خویش، و فزع وهراس از تو، و شوق و اشتیاق به درگاهت پر نمایی. ای صاحب جلال بزرگی و بزرگواری! ملاقات و دیدارت را محبوبم گردان و ملاقات و دیدار مرا دوست بدار، و در لقاء و دیدارت، راحتی و آسودگی و گشایش و کرامت و بزرگواری را نصیب گردان.) و همچنین: «الهِی اِبْكِ هَامَتِ الْقُلُوبِ الْوَالِهَةِ، وَعَلَى مَعْرِفَتِكَ جَمِعَتِ الْعُقُولُ الْمُتَبَايِنَةَ، فَلَا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ اِلَّا بِدُكْرَاكَ، وَلَا تَسْكُنُ النُّفُوسُ اِلَّا عِنْدَ رُؤْيَاكَ»<sup>(۳)</sup>: (معبود! دل‌های واله و حیران، پایست عشق و محبت توست، و عقول مختلف و گوناگون بر معرفت و شناسایی تو متفقند؛ پس دل‌ها جز به یادت اطمینان و آرامش نمی یابند، و جانها جز هنگام دیدارت آرام نمی گیرند.) و به گننه خواجه درجایی:

چون نقش غم زدور ببینی، شراب خواجه

تشخیص کرده‌ام و مداوا، مقرر است<sup>(۴)</sup>

و نیز در جایی می گوید:

اگر به باده مشکین دلم کشد، شاید که بوی خیر، ز زهد وریا نمی آید

۱ - اقبال الاعمال، ص ۷۳.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۷۵.

۳ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۴، ص ۶۷.

مقیم حلقه ذکر است دل، بدان امید که حلقه‌ای ز سر زلف یار بگشاید<sup>(۱)</sup>

گر محتسب بر کدوی باده زند سنگ

بشکن تو کدوی سر او نیز به خشتی

کنایه از اینکه: ای خواجه! ویا ای سالک! چنانچه زاهد که محتسب و داروغه عشاق است، بخواهد از طریق عشق و مراقبه جمال دوست بازدارد، از او دوری گزین و به سخنش گوش مده؛ که: ﴿فَاعْرِضْ عَنَّا﴾<sup>(۲)</sup>: (پس از هر کس که به یاد ما پشت نموده، روی گردان)؛ زیرا وی نادانسته طریق فطرت را انکار نموده و به صورت، خود را عالم و تو را جاهل می‌داند. به گفته خواجه در جایی:

زاهد، اگر به حور و قصور است امیدوار ما را شرابخانه، قصور است و یار، حور

می‌خور به بانگ چنگ و مخور غصه، ور کسی گوید تو را: که باده مخور، گو: هُوَ الْغُثُور<sup>(۳)</sup>

جهل من و علم تو، فلک را چه تفاوت

آنجا که بصر نیست، چه خوبی و چه زشتی

تو مرا جاهل و خود را عالم می‌دانی، اما باید توجه داشته باشی که «جهل من و علم تو، فلک را چه تفاوت؟» گردش فلک به جهل و علم من و تو چه کار دارد؟ بینایی من و تو موجب تشخیص خوب و زشت و راه حق و باطل می‌شود اما آن کس که نابینا است خوبی و زشتی بر او تفاوت نمی‌کند، همه جهان هستی من و تو را به توجه به دوست و فطرت دعوت می‌نمایند، تو چشم خود بسته‌ای و مرا به طریقه‌ای که اختیار نموده‌ام سرزنش می‌کنی. گویا: ﴿وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى، فَهُوَ فِي الآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا﴾<sup>(۴)</sup>: (وهر کس در اینجا دنیا کور و نابینا شد، در آخرت کورتر و گمراه‌تر خواهد

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۷، ص ۲۱۹.

۲ - نجم: ۲۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۵، ص ۲۳۰.

۴ - اسراء: ۷۲.

بود.) را ندیده‌ای، و ﴿وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي، فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا، وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى. قَالَ: رَبِّ! لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى، وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا؟ قَالَ: كَذَبْتَ أَتَشْكُ آيَاتِنَا، فَتَسِيئُهَا، وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى﴾<sup>(۱)</sup>: (وهر کس از یاد و ذکر من روی بگرداند، مسلماً زندگانی سختی برای او خواهد بود، و در روز قیامت کور و نابینا محسورش می‌نمایم. می‌گوید: پروردگارا! چرا مرا کور و نابینا محسور نمودی، با اینکه [در دنیا] بینا بودم؟ [خداوند] می‌فرماید: چنانکه آیات و نشانه‌های روشن ما آمد و تو فراموشش نمودی، امروز نیز اینچنین فراموش می‌شوی [اما فراموشت می‌کنیم.] را نخوانده‌ای.

بر خاکِ دَرِ خواجه، که ایوان جلال است  
گر بالش زَرُ نیست، بسازیم به خشتی

ای زاهد! راهی که اختیار نموده‌ام طریقهٔ عالم محمد مصطفی ﷺ است که جلال و عظمت پروردگار در او ظهور نمود، از آن سر باز نخواهم زد و بر آن ثابت قدم خواهم بود، حضرت دوست پیروی از او را بر امتش فرض فرموده؛ که: ﴿وَاطِيعُوا اللَّهَ، وَاطِيعُوا الرَّسُولَ، فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ﴾<sup>(۲)</sup>: (و از خداوند و رسول اطاعت نمایید، پس اگر پشت کنید، تنها تبلیغ و رساندن آشکار بر [گردن] رسول ما می‌باشد.) و نیز: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا! اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ، وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُخْشَرُونَ﴾<sup>(۳)</sup>: (ای کسانی که ایمان آورده‌اید، هنگامی که خداوند و رسول شما را برای آنچه که مایهٔ حیات و زندگانی شماست فرا می‌خوانند، بپذیرید و اجابت نمایید. بدانید که همانا خداوند میان انسان و دلش حائل می‌شود [و اینچنین به شما نزدیک است] و تنها به سوی او محسور می‌شوید.) و تبعیت از وی را بر خود لازم می‌دانم اگرچه به فقر ظاهری (همان گونه که در صدر اسلام، صحابهٔ آن حضرت ﷺ چنین بودند) مبتلا باشم.

۱ - طه: ۱۲۶ - ۱۲۴.

۲ - تغابن: ۱۲.

۳ - انفال: ۲۴.

ترسا بچه‌ای دوش همی گفت: که حافظ

حیف است که هر دم کند آهنگِ کنشتی

زاهد! می‌گویی ام پیروی از طریقه‌ات نمایم، چه کنم که اسناد کامل و راه‌نمایم شب گذشته فرمود: با داشتن طریقهٔ نبوی ﷺ به طریقهٔ دیگر رو کردن صحیح نیست.

و ممکن است منظور از «ترسا بچه» تجلیات حضرت دوست باشد. بخواهد بگوید: شب گذشته چون یار برایم جلوه نمود، با من گفت: با چنین جمالی که مراست حیف نیست که دل به دیگری دهی؟ در جایی می‌گوید:

کسی که حُسنِ رُخ دوست در نظر دارد      مُحْتَقِّق است که او حاصلِ بَصَر دارد  
کسی به وصل تو چون شمع یافت پروانه      که زیر تیغ تو، هر دم سری دگر دارد  
ز زهد خشک ملولم، بیار بادهٔ ناب      که بوی باده، دماغم مدام تر دارد<sup>(۱)</sup>

مرکز تحقیقات کتب و اسناد اسلامی

ای باد! نسیم یار داری      ز آن نغمه مشکبار داری  
زنهار! مکن دراز دوستی      با طستره او چه کار داری؟  
ای گل! تو کجا، در روی زیبایش؟      او مشک و تو خار، بار داری  
ریحان! تو کجا، و خط سبزش      او تازه و تو غبار داری  
ز کس! تو کجا، و چشم مستش؟      او سرخوش و تو خار داری  
ای سرو! تو با قد بلندش      در باغ، چه اعتبار داری؟  
ای عسل! تو با وجود غشش      در دست چه اختیار داری؟

روزی برسی به وصل، حافظ!

گر طاقت انتظار داری

این غزل، خوب شاهد است بر اینکه خواجه را در گذشته ایام، تجلیات از حضرت دوست نصیب گشته، سپس از آن محروم گردیده، با این بیانات اشاره به مشاهدات خود کرده و بخواهد بگوید: جمالی که من دیده‌ام مافوق آنچه راست که در مظاهر می‌بینم، بلکه جلوه همه کثرات و مظاهر از او و به اوست. در ضمن اظهار اشتیاق به دیدار دوباره دوست نموده و می‌گوید:

ای باد! نسیم یار داری  
 ز آن نفحه مشکبار داری  
 زنهار! مکن دراز دستی  
 با طره او چه کار داری؟

ای باد! اگر نسیمی و عطری است، از تو نیست، از یار من است. مبادا به خود بیالی و بر آن فخر کنی! و مبادا بیش از آنچه تو را داده‌اند از طره و گیسوان پیچیده به عطر او طلب نمایی! کنایه از اینکه: هر مظهیری از اسماء و صفات او نصیبی است مُعین، نباید بیش از آن را تمنا داشته باشد؛ که: ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ، وَمَا نُنزِلُهُ إِلَّا بِقَدْرِ مَعْلُومٍ﴾<sup>(۱)</sup>: (و هیچ چیزی نیست مگر اینکه گنجینه‌هایش نزد ماست و ما جز به اندازه معین آن را [به عالم خلق] فرو نمی‌فرستیم).

و یا بخواهد بگوید: ای باد و نفعات جانان! کار شما آوردن نسیمها و نفعات

جان پرور دوست و پرده از کثرات برداشتن برای بندگان خاصّ او است، نه آنکه خود هم از آن بهره مند شوید. «با طُرّه او چه کار داری؟» در نتیجه بخواهد بگوید: این منم که باید طُرّه او برای من گشوده گردد و عطر جمال و کمالش را به تمام وجود استشمام نمایم، پس محبوبا!

کرشمه‌ای کن و بازار ساحری بشکن      به غمزه، رونقِ بازارِ سامری بشکن  
 به زلف گوی: که آیین سرکشی بگذار      به طُرّه گوی: که قلبِ ستمگری بشکن  
 برون خرام و ببر گوی نیکی از همه کس      سزای خورده و رونقِ پری بشکن  
 به آهوانِ نظر، شیرِ آفتاب بگیر      به ابروانِ دو تا، قوسِ مشتری بشکن<sup>(۱)</sup>

ای گل! تو کجا، و روی زیباش؟

او مشک و تو خار، بار داری

و ای گل! تو را نزد نزد من دم از زیبایی خویش زنی؛ زیرا آن گونه که در گذشته جمال بارم را نگرستم و استشمام عطر او نمودم، با زیبایی و بوی خوشی که داری تو را چون خاری می‌نگرم.

آری، آنان که دیده حقیقت بینشان گشوده گشته، کجا ممکن است نظری به مظاهر مجازی، که جمال و کمالشان پرتوی از جمال و کمال معشوق حقیقی است، داشته باشند؟! این ماییم که در اثر دوری از حقیقت به چشم زیبایی به عالم می‌نگریم. به گفته خواجه در جایی:

چو آفتابِ می از مشرقِ پیاله برآید      زباغِ عارضِ ساقی، هزار لاله برآید  
 نسیم بر سر گل بشکند کُلاله سنبُل      چو در میان چمن، بوی آن کُلاله برآید<sup>(۲)</sup>  
 با این بیان بخواهد بگوید:

بر خاکیانِ عشق، فشان جرعه لب      تا خاک، لعل گون شود و مشکبار هم

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۷۹، ص ۳۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۶، ص ۱۳۹.



چون آبروی لاله و گل ز آبِ فیضِ توست ای ابرِ لطف! بر من خاکی ببارهم  
چون کاینات، جمله به بوی تو زنده‌اند ای آفتاب! سایه زمن برمدار هم<sup>(۱)</sup>

ریحان! تو کجا، و خطّ سبزش

او تازه و تو غُبار داری

و ای ریحان! سبزی و طراوت تو کجا و جمال برافروخته محبوب؟! او همواره در  
تازگی و زیبایی می‌باشد و تو را غبار عالم کثرت زود به تیرگی می‌نشانند. با این بیان  
بخواهد اظهار اشتیاق به دیدار دوباره حضرت دوست نموده و بگوید:

نصابِ حُسن در حدّ کمال است زکاتمِ ده، که مسکین و فقیرم

قدح پر کن که، من از دولت عشق جوانبختِ جهانم، گرچه پیرم<sup>(۲)</sup>

و بگوید:

بُتا! چون غمزه‌ات ناوک گشاید دل مجروح من پیشش سپر باد!

مرا از توست، هر دم تازه عشقی تو را هر ساعتی، حُسنی دگر باد!

به جان، مشتاق روی توست حافظ تو را بر حالِ مشتاقان نظر باد!<sup>(۳)</sup>

نرگس! تو کجا، و چشم مستش؟

او سرخوش و تو خمار داری

و ای گل نرگس! چشم مست و سرخوش و برافروخته و خمارین محبوب من کجا  
و زیبایی تو کجا؟! جذبات جمال او عاشقان را جان تازه می‌دهد و مدهوش خویش  
می‌گرداند؛ ولی تو خود محتاج جرعه‌ای از شارب اویی تا بتوانی دلربایی نمایی،  
پس چرا دل به تو دهم و از معشوق حقیقی ام غافل مانم. امید است بازم به خود راه  
دهد. به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵۷، ص ۳۳۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۷، ص ۳۲۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۴، ص ۱۳۸.

باز آی ساقیا! که هواخواه خدمتم  
مشتاق بسندگی و دعاگوی دولتم  
ز آنجا که فیض جام سعادت، فروغ توست  
بیرون شدن نمای، زظلمات حیرتم  
من کز وطن سفر نگزیدم، به عمر خویش  
در عشق دیدن تو، هواخواه غربتم  
دورم به صورت از درِ دولتسرای دوست  
لیکن به جان و دل، زمقیمان حضرتتم<sup>(۱)</sup>

ای سرو! تو با قد بلندش

در باغ، چه اعتبار داری؟

و ای سرو خوش قد وقامت! تو را در مقابل قیومیت حضرت محبوب که قیام همه مظاهر به اوست، و تو هم یکی از آنان می باشی، چه است؟ که: ﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ﴾<sup>(۲)</sup>: (اوست خداوندی که معبودی جز او نیست و برپادارنده [موجودات] می باشد.) و نیز: ﴿وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ﴾<sup>(۳)</sup>: (وچهره ها در برابر خداوند زنده و برپا دارنده [موجودات] خاضع و فروتنند.) در نتیجه بخواهد بگوید: آن گونه که در گذشته با مظاهر مشاهدهات نمودم، زیبایی آنان از نظرم افتاد، حال می گویم:

چو رویت، مهر و مه تابان نباشد  
چو قدت، سرو در بستان نباشد  
چو لعل و لؤلؤت در دلفروزی  
دُر دریا و کسعل کان نباشد  
سواد زلف تو، کفری است دل را  
که روشنتر از آن، ایمان نباشد  
به تو نسبت نباشد، هیچ تن را  
نه تن، بالله، که مثلث جان نباشد<sup>(۴)</sup>

ای عقل! تو با وجود عشقش

در دست چه اختیار داری؟

و ای عقل! زمانی مرا با تو کار بود و دوست اختیار مرا به تو سپرده بود، که او را

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۵، ص ۲۸۷.

۲ - آن عمران: ۲.

۳ - طه: ۱۱۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۵۵، ص ۱۳۸.

ندیده و به عشقش نابل نگشته بودم؛ ولی اکنون که عشقش بر من چیره گشته، اختیار از کف عقلم ربوده و خود صاحب اختیارم گشته؛ که: «وَلَا اسْتَغْفِرُنَّ عَقْلَهُ بِمَعْرِفَتِي. وَلَا أَقْوَمُنَّ لَهُ مَقَامَ عَقْلِيهِ»<sup>(۱)</sup>: (و مسلماً عقل او [عاملی به رضای خود] را غرق در معرفت و شناخت خود ساخته و خود به جای عقل او قرار خواهم گرفت.) و به گفته خواجه در جایی:

خرقه زهد مرا، آب خرابیات ببرد      خانه عقل مرا، آتش خمخانه بسوخت<sup>(۲)</sup>  
و نیز در جایی می گوید:

نکنه ای دلکش بگویم، خال آن مه رو بین      عقل و جان را بسته زنجیر آن گیسو بین<sup>(۳)</sup>  
و در جایی هم می گوید:

هزار عقل و ادب داشتم، من ای خواجه!

کنون که مست و خرابم، صلاهی بی ادبی است<sup>(۴)</sup>

روزی بررسی به وصل، حافظ!

گستر طاقست انتظار داری

از این بیت ظاهر می شود که گفتار گذشته خبر از دیداری می داده که خواجه داشته و سپس به فراق مبتلا گشته، به خود نوید وصال دوباره را می دهد. در جایی می گوید:

گر بود عمر، به میخانه روم بار دگر      بجز از خدمت رندان نکنم، کار دگر  
گر مساعد شودم دایره چرخ کبود      هم بدست آورمش باز به پرگار دگر  
یار اگر رفت و حق صحبت دیرین شناخت      حاش لله! که زوم من زپی یار دگر<sup>(۵)</sup>

۱ - وافی، ج ۳، ابواب المواعظ، باب مواعظ الله سبحانه، ص ۴۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴، ص ۶۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۹، ص ۳۵۳.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۳، ص ۸۰.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۳، ص ۲۳۵.

ای بی خبر! بکوش که صاحب خبر شوی  
 در کتب حقایق و پیش ادیب عشق  
 دست از مس وجود، چو مردان زه بشوی  
 خواب و خورت، ز مرتبه عشق دور کرد  
 کر نور عشق حق به دل و جانست او فتد  
 از پای تا سرت، همه نور خدا شود  
 بنیاد، مستی تو، زیر و زبر شود  
 در راه ذوا بجلال، چو بی پا و سر شوی  
 در دل مدار هیچ که زیر و زبر شوی  
 کرد سرت بهوای وصال است، حافظا!  
 باید که خاک دگر که اهل بصیر شوی

خواجه در این غزل، در مقام گوشزد نمودن نصایح عارفانه‌ای است، به خود و یا سالکین طریق الی الله. می‌گوید:

ای بی‌خبر! بکوش که صاحب‌خبر شوی

تا راه بین‌نباشی، کی راهبر شوی؟

ای خواجه! و یا سالکی که از عالم انسانیت خبر نداری! آرام‌منشین، بکوش و جدیت نما تا از عالم فطرت و ملکوت خویش و جهان آفرینش با خبر گردی؛ که: «الْبَيْظَةُ نُورٌ، الْفُلْفُةُ عُرُوزٌ»<sup>(۱)</sup>: (بیداری و هوشیاری [دل]، نور، غفلت و فراموشی، غرور و فریفتگی است.) و همچنین: «الْبَيْظَةُ إِسْتِبْصَارٌ»<sup>(۲)</sup>: (بیداری [دل]، بینایی و روشنایی می‌باشد.) و نیز: «أَلَا مُسْتَيْقِظًا مِنْ غَفْلَتِهِ قَبْلَ نَفَادِ مُدَّتِهِ؟»<sup>(۳)</sup>: (آیا کسی نیست که پیش از پایان یافتن مدت [عمر]ش از غفلت خویش بیدار گردد؟) و به گفته خواجه در جایی:

این یک دو دم، که دولت دیدار ممکن است در یاب کام‌دل، که نه پیداست کار عمر  
تا کی می‌صبح و شکر خواب صبحدم؟ بیدار گرد هان! که نماند اعتبار عمر<sup>(۴)</sup>  
وراه نپیمود و به مقصد واصل نگشته، کجا می‌توانی راهنمای دیگران شوی؟  
که: «بِالْهُدَى يَكْثُرُ الْإِسْتِبْصَارُ»<sup>(۵)</sup>: (تنها با هدایت و راهنمایی، بینایی و روشنایی [دل] افزون می‌گردد.) و نیز: «طُوبَى لِمَنْ بَادَرَ الْهُدَى قَبْلَ أَنْ تُغْلَقَ أَبْوَابُهُ»<sup>(۶)</sup>: (خوشا به حال آنکه

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب البقطة، ص ۲۳۱.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۸.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الهدایة، ص ۲۲۱.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الهدایة، ص ۲۲۱.

پیش از بسته شدن درهای هدایت به سوی آن بشتابید.) و همچنین: «مَنْ اسْتَرْشَدَ، عَلِمَ»<sup>(۱)</sup>:  
 (هر کس هدایت و راهنمایی جوید، آگاه می‌گردد.) و همچنین: «لَاذَلِيلَ أُرْشَدُ مِنَ الْهُدَى»<sup>(۲)</sup>:  
 (هیچ راهنمایی، راهنماکننده‌تر از [پذیرش] هدایت نیست.) و نیز: «كَثِيفَ يُضْلِجُ غَيْرَهُ مَنْ  
 لَا يُضْلِجُ نَفْسَهُ؟»<sup>(۳)</sup>: (کسی که خود را اصلاح ننموده، چگونه می‌تواند دیگران را  
 اصلاح کند؟!)

اما اینکه چه طریقه‌ای را باید در کوشیدن اختیار نمود تا با خبر از حقایق گردید؟

### در مکتب حقایق و پیش ادیب عشق هان! ای پسر! بکوش که روزی پدر شوی

کنایه از اینکه: طریقه انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام را باید اختیار نمایی، و سر تعظیم به  
 پیشگاه ادیب عشق (رسول الله صلی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلم و یا علی علیه‌السلام یا استاد کامل) فرود آوری، و به  
 راهنمایبهای ایشان عمل نمایی؛ که: «طَوْبِي لِمَنْ زَكِبَ الطَّرِيقَةَ الْعَرَاءَ، وَتَزِمَ الْمَخْجَةَ  
 الْبَيْضَاءَ...»<sup>(۴)</sup>: (خوشا به حال کسی که راه روشن را پیموده و همواره ملازم راه راست و هموار  
 باشد...) و همچنین: «هُدِي مَنْ سَلِمَ مَقَادَتَهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَوَلِيَّ أَمْرِهِ»<sup>(۵)</sup>: (هر کس که مطیع  
 و فرمانبر خدا و رسول و ولی امر خدا شد، هدایت یافت.) و نیز: «مَنْ يَطْلُبُ الْهُدَايَةَ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهَا،  
 يَفِئَلْ»<sup>(۶)</sup>: (هر که هدایت را از غیر اهل آن بجوید، گمراه می‌شود.)

ای خواجه! و ای سالک! جدیت نما تا به کمال انسانیت راه یابی و روزی هم  
 دستگیری از افتادگان کنی؛ که: «زَكَاةُ الْعِلْمِ بَذْلُهُ لِمُسْتَحِقِّهِ وَإِجْهَادُ النَّفْسِ فِي الْعَمَلِ بِهِ»<sup>(۷)</sup>:  
 (زکات دانش، بذل و بخشش آن به مستحق آن، و به زحمت انداختن نفس و کوشش در عمل به  
 آن می‌باشد.)

۱ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الهدایة، ص ۲۲۱.

۲ و ۵ و ۶ - غرر و درر موضوعی، باب الهدایة، ص ۲۲۲.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب النفس، ص ۳۹۰.

۷ - غرر و درر موضوعی، باب العمل، ص ۲۰۱.

دست از مین وجود، چو مردان زه بشوی

تا کیمیای عشق بیابن و زرز شوی

مردان راه خدا، از خود و تعلقات و بستگی‌ها تجافی حاصل نمودند، تا به حق و معشوق حقیقی پیوستند. ای خواجه! ویا ای سالک! تو هم آنچنان شو، تا کیمیای عشقت دهند و وجودت با انس و قرب جانان ارزش پیدا کند.

خواب و خورت، زمرتبه عشق دور کرد

آن دم رسی به دوست، که بی خواب و خور شوی

ای انسان! و ای خواجه! و ای سالک! تو مرغی ملکوتی می‌باشی، خواب و خورت پای بند عالم ملکی نموده، و از ملکوت خود غافل مانده‌ای، زمانی توجهات را از آن دو باز گیر، تا به دوست راهت دهند. عاشق را با خواب و خور چه کار؟ که: «أَمَقَّتْ الْعِبَادَ إِلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ مَنْ كَانَ هِمَّتُهُ بَطْنَهُ وَفَرْجُهُ»<sup>(۱)</sup>: (کسی از بندگان بیشتر مورد خشم و غضب خداوند سبحان است که هم و غممش شکم و شرمگاهش باشد). و نیز: «إِذَا مَلِئَ الْبَطْنُ مِنَ الْمُبَاحِ، عَمِيَ الْقَلْبُ عَنِ الصَّلَاحِ»<sup>(۲)</sup>: (هرگاه شکم از [خوارک] مباح و روا پر شد، دل از صلاح و شایستگی کور و نابینا می‌گردد). و نیز: «بَشَى الْغَرِيمَ النَّوْمُ! يُفْنِي قَصِيرَ الْعُمْرِ، وَبِقَوْتٍ كَثِيرٍ الْأَجْرَ»<sup>(۳)</sup>: (چه بد دشمن و وام‌دهنده‌ای است خوابیدن! عمر کوتاه [انسان] را نابود، و پاداش فراوان را از دستش می‌گیرد).

توجه داشته باش که:

گر نور عشقِ حق به دل و جان افتد

با الله، کز آفتابِ فلکِ خوبتر شوی

ای خواجه! ویا ای سالک! اگر عشق دلدار ظاهر و باطنت را فراگیرد و منور به نور الهی گردی، حضرت دوست مقام خلافتت خواهد بخشید، و عالمی از نور تو، بهتر

۱ - غرر و درر موضوعی، باب البطنه، ص ۳۶.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب النوم، ص ۳۹۷.

و برتر از خورشید، بهره‌مند خواهند شد؛ که: «عِبَادَ اللَّهِ! إِنَّ مِنْ أَحَبِّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَيْهِ عَبْدًا أَعَانَهُ اللَّهُ عَلَى نَفْسِهِ... فَزَهَرَ مِصْبَاحُ الْهُدَى فِي قَلْبِهِ... وَتَخَلَّى مِنَ الْهُمُومِ إِلَّا هَمًّا وَاحِدًا أَنْفَرَدَ بِهِ، فَخَرَجَ مِنْ صِفَةِ الْعَمَى وَمُشَارَكَةِ أَهْلِ الْهَوَى، وَصَارَ مِنْ مَفَاتِيحِ أَبْوَابِ الْهُدَى وَمَغَالِيقِ أَبْوَابِ الرَّدَى... مِصْبَاحَ ظُلُمَاتٍ، كَشَافٌ عَشَوَاتٍ...»<sup>(۱)</sup>: (ای | بندگان خدا! براستی که از محبوبترین بندگان خدا در نزد او، بنده‌ای است که خداوند او را علیه نفس خویش کمک و یابوری نموده... پس چراغ هدایت در دلش روشن گردیده... و از تمام دل مشغولیاها و اندیشه‌ها تهی شده، جز یک هم و غم که تنها بدان مشغول گشته. و در نتیجه از صفت کوری [دل] و همراهی اهل هوی و هوس بیرون آمده، و از کلیدهای درهای هدایت، و قفل‌های درهای هلاکت گردید... | او | چراغ تاریکیها، گشاینده مشکلات و امور مبهم می‌باشد.) و همه موجودات فرمانبردار تو می‌گردند؛ که: «يَا بَنِي آدَمَ! أَنَا غَنِيٌّ لَا أَفْتَقِرُ، أَطِغْنِي فِيمَا أَمَرْتُكَ، أَجْعَلْكَ غَنِيًّا لَا تَفْتَقِرُ، يَا بَنِي آدَمَ! أَنَا حَيٌّ لَا أَمُوتُ، أَطِغْنِي فِيمَا أَمَرْتُكَ، أَجْعَلْكَ حَيًّا لَا تَمُوتُ: أَنَا أَقُولُ لِلشَّيْءِ: كُنْ، فَيَكُونُ، أَطِغْنِي فِيمَا أَمَرْتُكَ، أَجْعَلْكَ تَقُولُ لِلشَّيْءِ: كُنْ فَيَكُونُ.»<sup>(۲)</sup>: (ای فرزند آدم! من بی‌نیازی هستم که هرگز نیازمند نمی‌شوم، در آنچه امر نموده‌ام از من اطاعت کن، تا تو را نیز چنان بی‌نیاز گردانم که هرگز نیازمند نشوی. ای فرزند آدم! من زنده‌ای هستم که مرگ را بر من راهی نیست، در آنچه امر نموده‌ام از من اطاعت نما، تا تو را نیز زنده‌ای گردانم که هرگز نمیری. من به هر چیزی می‌گویم: موجود شو، موجود می‌شود. در آنچه امر نموده‌ام از من اطاعت کن، تا تو را نیز چنان گردانم که به هر چیزی بگویی: موجود شو، موجود شود.)

نه تنها «از آفتاب فلک خوبتر شوی»؛ که:

از پای تا سرت، همه نور خدا شود

در راه ذوالجلال، چو بی‌پا و سر شوی

چو در راه عشق جانان و در طریق عبودیت او، پا از سر و سر از پا نشناسی، به

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۸۷.

۲ - الجواهر السنیة، ص ۳۶۱.



هَتَامَ مَخْلُصِيَّتِ (به فتح لام) نائل سازد؛ که: «قَدْ اَخْلَصَ بِنِي، فَاسْتَخْلَصَهُ، فَهُوَ مِنْ مَعَادِنِ دِينِهِ وَ اَوْتَادِ اَرْضِهِ»<sup>(۱)</sup>: (براستی برای خدا اخلاص ورزید، پس خداوند او را خالص و ویژه خویش نمود. و از معادن و کانهای دین خدا، و اوتاد و برپادارندگان زمین می‌باشد.) و وقتی چنان شدی، نور حضرتش تو را فرا گیرد، جز به او ننگری و نخواهی و نیایی، و به شهود ﴿ اِنَّ نُوْرَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ﴾<sup>(۲)</sup>: (خدا، نور آسمانها و زمین می‌باشد.) و نیز: ﴿ نُوْرٌ عَلٰى نُوْرِ يَهْدِي اللّٰهُ لِنُوْرِهِ مَنْ يَّشَاءُ ﴾<sup>(۳)</sup>: (نوری فوق نوری است خداوند هر کس را بخواهد به نور خویش رهنمون می‌شود.) منتخر گردی؛ اما:

بنیاد هستی تو، زیر وزبر شود

در دل مدار هیچ که زیر وزبر شوی

ای خواجه! و یا ای سالک! چون عشق دوست بنیاد هستی ات برگند و به فزای خویش آگاهت سازد، از این دگرگونی مبراس، که از پستی به اوج رفعت، و از عالم ظلمت به نور خویش رهنمون شده‌ای؛ که: «الهِى اَنْتَ الَّذِى اَشْرَقْتَ الْاَنْوَارَ فِى قُلُوْبِ اَوْلِيَائِكَ، حَتَّى عَرَفُوْكَ وَ وَّحَدُوْكَ | وَ اَنْتَ الَّذِى اَزَلْتَ الْاَغْيَارَ عَنْ قُلُوْبِ اَحِبَّائِكَ، حَتَّى لَمْ يُجِبُوْا سِوَاكَ، وَ لَمْ يَلْجِئُوْا اِلَى غَيْرِكَ. اَنْتَ الْمُوْنِسُ لَهُمْ حَيْثُ اُوْحَشَّهْمُ الْعَوَالِمَ، وَ اَنْتَ الَّذِى هَدَيْتَهُمْ حَيْثُ اسْتَبَانَتْ لَهُمُ الْمَعَالِمُ»<sup>(۴)</sup>: (پروردگارا! تویی که انوار را در دل اولیانت تابانیدی تا به مقام معرفت و شناسایی و توحیدت نائل آمدند؛ یا: تو را یافتند.) و تویی که اغیار را از دل‌های دوستانت زدودی تا غیر تو را به دوستی نگرفته و جز به تو پناه نبردند. تویی یار و مونس ایشان آنجا که عوالم | مکانی | ایشان را به وحشت انداخت. و تویی راهنما و راهبر ایشان آنجا که علامتها برای ایشان آشکار گشت.)

گر در سرت هوای وصال است، حافظا!

باید که خاکِ دَرْگِهٖ اهلِ بَصْرِ شوی

۱- نهج البلاغه، خطبة ۸۷.

۲ و ۳- نور: ۳۵.

۴- انبال الأعمال، ص ۳۱۹.

ای خواجه! وصال حضرت دوست نصیب آنان می‌شود، که سر به آستانه انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام و بندگان خاص و اساتید طریق بسایند، تا آنان راهنمایان به او جلاله گردند؛ که: ﴿قُلْ: إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ، فَاتَّبِعُونِي، يُحِبِّبْكُمْ اللَّهُ﴾<sup>(۱)</sup>: (بگو: اگر خدا را دوست دارید، از من پیروی نمایید، تا خداوند شما را دوست بدارد.) و نیز: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا: اتَّقُوا اللَّهَ، وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ، وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ، لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (ای کسانی که ایمان آورده‌اید! تقوای خدا را پیشه کنید و به سوی او وسیله و دستاویزی بجویید و در راه او مجاهده و تلاش و کوشش نمایید، باشد که رستگار شوید.) و به گشته خواجه در جایی:

گذار بر ظلمات است، خضرِ راهی جو مباد کانش محرومی، آبِ ما ببرد<sup>(۳)</sup>  
و در جای دیگر می‌گوید:

کیبایی است عجب، بندگی پیر مغان خجاک او گشتم و چندین درجامم دادند  
همسب پیر مغان و نشین رندان بود که زیند غم ایام، نجاتم دادند<sup>(۴)</sup>

مرکز تحقیقات کلامی و عقاید اسلامی

۱- قرآن عسرا: ۳۱.

۲- حاشیه: ۳۵.

۳- دیوان حافظ، چاب، قدسی، غزل ۱۲۶، ص ۱۲۰.

۴- دیوان حافظ، چاب، قدسی، غزل ۱۷۳، ص ۱۵۰.

ای پادشاهِ خوبان! داد از غم تنهایی  
 ای درد توام درمان، در بستر ناکامی  
 مشتاقی و مجوری، دور از تو چنانم کرد  
 دایم گل این بتان، شاداب نمی ماند  
 در دایره قسمت، مانقطنه پرکاریم  
 فکر خود و رای خود، در عالم رندی نیست  
 یارب! بگو که بتوان گفت، این نکته که در عالم  
 دیشب کله زلفش، با باد کفتم  
 صد باد صبا آنجا، با سلسله می رقصند  
 ساقی! چمن گل را، بی روی تو رنگی نیست  
 زین دایره مینا، خونین حکرم، یعنی ده  
 دل بی توبه جان آمد، وقت است که باز آیی  
 وی یاد توام مونس، در گوشه تنهایی  
 کز دست، بخواهد شد، پایانِ کلبیایی  
 دریاب ضعیفان را، در وقت توانایی  
 لطف آنچه تو اندیشی، حکم آنچه تو فرمایی  
 کفر است در این مذهب، خود بینی و خود رایی  
 ز خنجره به کس ننود، آن شاهد بر جایی  
 این است حریف ای دل! تا باد نیمایی  
 شمشاد خنجره امان کن، تا باغ بیارایی  
 تا حاصل کنم این مشکل، در ساغر مینایی

حافظ! شب هجران شد، بوی خوش صبح آمد

شادیت مبارک باد، ای عاشق شیدایی!

از بیت صدر این غزل ظاهر می‌شود، که خواجه را وصالی بوده، مبتلا به هجران شده، از حضرت محبوب با بیانات عاشقانه‌اش دیدار دوباره او را تمنا نموده، می‌گوید:

ای پادشه خوبان! داد از غم تنهایی  
دل بی تو به جان آمد، وقت است که باز آیی

ای محبوبی که عاشقان و بندگان خاصیت را سروری، و ایشان به پادشاهی ات و بندگی خویش در پیشگاهت می‌بالند، و می‌گویند: «الهی! کفنی بی‌عزاً ان اكون لک عبداً و کفنی بی فخر ان تكون لی رباً»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! همین عزت و بزرگواری مرا بس است که بنده تو باشم و این فخر و بالندگی مرا کفایت می‌کند که تو پروردگارم باشی.) نمی‌دانم چه شده که مرا از دیدارت محروم ساختی؟ در هجرت بی تاب گشته‌ام، وقت آن است که بازم جلوه نمایی، و بنده خاکسارت را شادمان سازی؛ که: «الهی! از حَمَّ عُنْدِک الذَّلِيلِ، ذَا اللِّسَانِ الْکَلِیلِ، وَ الْعَمَلِ الْقَلِیلِ، وَ اَمْنُنْ عَلَیْهِ بِطَوْلِکَ الْجَزِیلِ، وَ اَخْشَفْهُ تَحْتَ ظِلِّکَ الْفَلْأِیلِ. یا کَرِیْمُ! یا جَمِیلُ! یا اَزْ حَمَّ الزَّاجِمِینَ»<sup>(۲)</sup>: (معبودا! بر این بنده ذلیل و افتاده، صاحب زبان لال، و عمل اندک رحم آر، و با بخشش و عطای فراوانت بر او مَت نهاده، و در زیر سایه گسترده و جاودانه [رحمت] خویش قرار ده. ای بزرگوار! ای صاحب جمال و نیکویی! ای مهربانترین مهربانها!) و به گفته خواجه در جایی:

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۹۲.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۰.

اگر ز کوی تو بویی، به من رساند باد  
 تو تا به روی من ای نور دیده! درستی  
 به مژده، جان جهان را به باد خواهم داد  
 دگر جهان در شادی، به روی من نگشاد  
 نه در برابر چشمی، نه غایب از نظری  
 نه یاد می‌کنی از من، نه می‌روی از یاد<sup>(۱)</sup>

ای درد توام درمان، در بستر ناکامی  
 وی یاد توام مونس، در گوشه تنهایی  
 مشتاقی و مهجوری، دور از تو چنانم کرد  
 کز دست بخواهد شد، پایان شکیبایی

و ای معشوقی که درمان درد من در آتش عشقت زیستن است! زیرا این امر مرا به  
 وصال و کام خویشم نایل می‌سازد، و ای دلبری که یادت در عین محرومیت از  
 دیدارت، مونس جان من است! مشتاقی و دوری و ندیدن جمالت، چنانم بی‌تاب  
 و طاقت نموده، که نزدیک است شکیبایی خویش را از دست بدهم، با آنکه عاشق  
 نباید چنین باشد؛ که: «أَفْضَلُ الصَّبْرِ، الصَّبْرُ عَنِ الْمُحِبُّوبِ»<sup>(۲)</sup>: (برترین صبر، شکیبایی بر  
 دوری محبوب می‌باشد.) و همچنین: «بِالصَّبْرِ تُدْرِكُ الرَّغَائِبَ»<sup>(۳)</sup>: (تنها با صبر و شکیبایی  
 می‌توان به اقامات | پسندیده و ارزنده نایل آمد.) و نیز: «بِالصَّبْرِ تُدْرِكُ مَعَالِيَ الْأُمُورِ»<sup>(۴)</sup>: (فقط با  
 صبر و شکیبایی می‌توان به امور بلند و والا رسید.) بخواهد بگوید: «إلهی!... وَإِيَّاكَ أَسْأَلُ.  
 فَلَا تُخَيِّبْنِي، وَفِي فَضْلِكَ أَرْغَبُ فَلَا تُخْرِصْنِي. وَبِحَنَائِكَ أَنْشِيبُ فَلَا تُبْجِدْنِي. وَبِحَبَابِكَ أَقِفُ  
 فَلَا تُطْرُدْنِي»<sup>(۵)</sup>: (معبودا!... تنها از تو درخواست می‌نمایم پس نومیدم ساز، و فقط به فضل  
 و بخشش تو رغبت و گرایش دارم پس محروم منما، و تنها به درگاه و آستانه تو وابسته و بیروسته‌ام  
 پس دورم مفرما، و فقط به در تو ایستاده‌ام پس مرانم.) و نیز بگوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۰، ص ۱۲۲.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الصبر، ص ۱۹۱.

۳ و ۲ - غرر و درر موضوعی، باب الصبر، ص ۱۹۲.

۵ - اقبال الاعمال، ص ۳۲۹.

روی بنما و مرا گو: که دل از جان برگیر  
 پیش شمع، آتش پروانه به جان گو درگیر  
 در لب تشنه من بین و مدار آب دریغ  
 بر سر گشته خویش آی و ز خاکش برگیر  
 دوست، گو: یار شو و جمله جهان دشمن باش  
 بخت، گو: روی کن و روی زمین لشکر گیر  
 ترک درویش مگیر، ار نبود سیم و زرش  
 در غمت، سیم شمار اشک و رخس را ز زگیر<sup>(۱)</sup>

دایم گل این بستان، شاداب نمی ماند

دریاب ضعیفان را، در وقت توانایی

این بیت هم گفتاری است بر وفق سخنان عشاق مجازی. بخواهد بگوید: محبوبا! حال که (به اصطلاح عرفی) در شادابی و طراوت و قدرت و توانایی هستی، از بی چیزان و ضعفا دستگیری کن؛ که: «الهی! لا تُغْلِقْ عَلٰی مَوْحِدِکَ اَبْوَابَ رَحْمَتِکَ، وَلَا تَخْجِبْ مُشْتَاقِکَ عَنِ النَّظْرِ اِلٰی جَمِیلِ رُوْیَتِکَ»<sup>(۲)</sup>: (معبودا! درهای رحمت را به روی اهل توحیدت مبنده و مشتاقان خود را از مشاهده دیدار نیکویت محجوب مگردان.) و به گفته خواجه در جایی:

مزن بر دل، ز نوکِ غمزه تیرم      که پیش چشمِ بیمارم بمیرم

بصوابِ حُسن، در حدِّ کمال است      ز کاتم ده، که مسکین و فقیرم

قدح پرکن، که من از دولت عشق      جوانبختِ جهانم، گر چه پیرم<sup>(۳)</sup>

با این همه:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۶، ص ۲۳۰.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۷، ص ۳۲۷.

### در دایره قسمت، ما نقطه پرگاریم لَطْفُ أَنْجَحَ تَوَانِدِشِي، حَكْمُ أَنْجَحَ تَوَانِدِشِي

معشوقا! دیدار تو رزقی است متسوم، هر کس را نصیب نگردد؛ که: ﴿اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ، يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ، وَهُوَ الْقَوِيُّ الْغَزِيضُ﴾<sup>(۱)</sup>: (خداوند نسبت به بندگانش مهربان و نوازشگر است، هر کس را بخواهد روزی می‌بخشد، و اوست نیرومند از جمند). و یا اینکه: ﴿وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ، وَمَا تَوَعَّدُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (رزق و روزی شما و آنچه که به شما وعده داده می‌شود، تنها در آسمان | او در عالم برتر از این جهان و در نزد خدا | می‌باشد). و نیز: ﴿أَنَّ اللَّهَ يَنْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ﴾<sup>(۳)</sup>: (براستی که خداوند رزق و روزی را برای هر کس که بخواهد گشاده و گسترده، و یا تنگ و اندک می‌گرداند). و ما چون نقطه وسط پرگاریم، اگر حضرت دوست بر ما قسمتی از مشاهده‌اش را نوشته باشد، به آن نایل خواهیم شد و گرنه بی بهره می‌باشیم؛ اینجاست که باید تن به قضای او دهیم؛ که: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لِقَضَائِهِ دَافِعٌ، وَلَا لِعَطَائِهِ مَانِعٌ»<sup>(۴)</sup>: (حمد و سپاس خدایی را که چیزی نمی‌تواند، قضا و اراده حتمی‌اش را برگردانده، و از عطا و بخشش او جلوگیری نماید)؛ لذا می‌گوید:

### فکر خود و رای خود، در عالم رندی نیست

### کفر است در این مذهب، خودبینی و خودرایی

خودبینی و خودرایی از صفات بندگان واقعی و رندان نمی‌باشد، ایشان چشم به مسیبت حضرت دوست دوخته‌اند، نه خواسته خود؛ «کنز است در این مذهب، خودبینی و خودرایی»؛ در جایی می‌گوید:

نصیحتی کنست، بشنو و بهانه مگیر  
هر آنچه ناصح مشفق بگویدت، بپذیر

۱ - شوری: ۱۹.

۲ - ذاریات: ۲۲.

۳ - روم: ۳۷.

۴ - قبیل الاعمال، ص ۲۳۹.

بر آن سرم، که ننوشم می و گُنه نکنم  
چو قسمت ازلی، بی حضور ما کردند  
و در جایی می گوید:

رضا به داده بده وز جبین گره بگشای  
که بر من ونو، در اختیار نگشاده است<sup>(۱)</sup>  
و یا بخواهد بگوید: خودبینان و خودرایان را به دوست راه نباشد؛ زیرا خودبین  
خدای بین نشود، رندان و آنان که جز معشوق حقیقی نمی جویند و نمی بینند، خود  
بینی و خود رایی نزد آنان کفر است؛ ولی:

یارب! به که بتوان گفت، این نکته: که در عالم  
رُخساره به کس ننمود، آن شاهد هر جایی؟

این نکته را، که خودبینی و خودرایی کفر است و صاحبش از دیدار معشوق  
محروم می باشد، به هر کس نمی توان گفت؛ چرا که حضرت دوست در هر جا و با  
همه کس می باشد، و همگان، بدانند یا ندانند، او را با دیده دل می بینند، ولی  
عده ای در اثر خودبینی توجه به توجه ندارند؛ که: «يَا مَنْ هُوَ بِالْمَنْظَرِ الْأَعْلَىٰ وَبِالْأَفْقِ  
الْمُبِينِ»<sup>(۲)</sup>: (ای خدایی که در دیدگاه و تماشگاه بلند، و در آفاق و کرانه آشکار می باشی). لذا  
می گوید: «رُخساره به کس ننمود، آن شاهد هر جایی» یعنی تا کس، کس است  
و عنایت به فناء و نیستی خویش ندارد، از دیدن حضرت دوست محروم است  
و حضرتش رخساره به وی نمی نماید؛ در جایی می گوید:

خیز و در کاسه زَر، آبِ طربناک انداز  
پیش از آنی که شود کاسه سر، خاک انداز  
چشم آلوده، نظر از رُخ جانان دور است  
بسر رُخ او، نسظر از آینه پاک انداز  
چون گل از نکبت او، جامه قبا کن حافظ!  
وین قبا، در ره آن قامتِ چالاک انداز<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۴، ص ۲۳۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۳، ص ۵۳.

۳ - بحارالانوار، ج ۱۰۱، ص ۲۹۷.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۵، ص ۲۲۱.



دیشب گله زلفش، با باد همی گفتم  
 گفتا: غلطی، بگذر زین فکرت سودایی  
 صد باد صبا آنجا، با سلسله می رقصند  
 این است حریف ای دل! تا باد نپیمایی

شب گذشته، که باد صبا و نفحات جان فزای دوست برای پرده گشایی از کثرات جهت عاشقان و جمال یار می گذشت، گله ای از بی عنایتی او نسبت به خود نمودم. مرا گفتم: این فکر غلط را از خاطر دور کن، و «وَأَنَّ الزَّاجِلَ إِنَّكَ قَرِيبٌ الْمَسَافَةِ، وَأَنَّكَ لَا تَخْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ [وَلَكِنْ] تَخْجِبُهُمُ الْأَعْمَالُ السَّيِّئَةُ [الْأَمَالَ] دُونَكَ»<sup>(۱)</sup>: (و می دانم | مسافت آن که به سوی تو کوچ کند، کوتاه است، و تراز مخلوقات در حجاب نیستی، جز آنکه اولی | اعمال زشت | یا: آرزوهای ایشان حجاب آنها می شود) را بخوان، تا بدانی او از هیچ مظهری مخفی نگشته، بدانند یا ندانند، و صد باد صبا (مقربان درگاهش)، به مشاهده او در وجد و حال بسر می برند، و می گویند: «یامَنِ اسْتَوَى بِرَحْمَانِيَّتِهِ فَصَارَ الْعَرْشُ غَيْبًا فِي ذَاتِهِ! مَحَقَّتْ الْأَنَارُ بِالْأَنَارِ، وَمَحَوَّتْ الْأَغْصِيَارُ بِمَحِيطَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ يَا مَنْ اخْتَجَبَ فِي سَرَادِقَاتِ عَرْشِهِ عَنْ أَنْ تُدْرِكَهُ الْأَبْصَارُ! يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ! فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ الْإِسْتِوَاءَ، كَيْفَ تَخْفَى، وَأَنْتَ الْغَايِبُ! أَمْ كَيْفَ تَغِيبُ، وَأَنْتَ الرُّقِيبُ الْحَاضِرُ؟! إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ»<sup>(۲)</sup>: (ای خدایی که با صفت رحمانیت | بر تمام موجودات | جیره کشی پس عرش | موجودات | در ذات غایب گردید! آثار مظاهر را با آثار خویش از بین برده و اغیار را با افلاک انوار احاطه کننده ات محو نمودی، ای خدایی که در سراپرده های عرش و موجودات از اینکه مبادا دیدگان تو را دریابند، محجوب گشته ای! ای خدایی که با نهایت فروغ و زیبایی جلوه نمودی تا اینکه عظمت تمام مراتب وجود را فرا گرفت! چگونه پنهانی با آنکه تنها تو آشکاری؟ یا چگونه غایبی در صورتی که فقط تو

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۸.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

مراقب و حاضر هستی؟ همانا تو بر هر چیز توانایی، سپاس مخصوص خداوند یکتاست.)  
 ای خواجه! این است توصیف حریف و محبوبت، گله از زلنش با نسیمهای  
 قدسی اش مکن، و گله خویش را به خود بر، که به حجاب خودبینی و خودرأیی  
 محبوب گشته‌ای؛ به گفته خواجه در جایی:  
 میان عاشق و معشوق، هیچ حایل نیست

تو خود حجاب خودی، حافظ! از میان برخیز<sup>(۱)</sup>

ساقی! چمن گل را، بی روی تو رنگی نیست

شمشاد خرامان کن، تا باغ بیارایی

کنایه از اینکه: ای محبوبی که با تحلیلات به عاشقان روح و روان تازه‌ای  
 می‌بخشی! جلوه‌ای بنما که بی‌رویت مظاهریت در نظر ایشان جلوه‌گری ندارند؛ که:  
 «وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرَكَ، تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهِلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ لِيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ،  
 فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (تویی که معبودی جز تو نیست، خود  
 را به همه اشیاء شناساندی لذا هیچ چیز به تو جاهل نیست و تویی که خویش را در همه چیز به  
 من شناساندی پس تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم و تویی که بر هر چیز آشکار و پیدایی.)  
 بخواهد با این بیان بگوید:

گر دولت و صالت، خواهد دری گشودن  
 از شرم در حجابم، ساقی! تَلَطَّفِي كُن  
 اهل نظر دو عالم، در یک نظر ببازند  
 بر عزم کامرانی، فالی بزن چه دانی  
 سرها بر این تخیل، بر آستان توان زد  
 باشد که بوسه‌ای چند، بر آن دهان توان زد  
 عشق است و داو اول بر نقد جان توان زد  
 باشد که گوی عیشی، با این و آن توان زد<sup>(۳)</sup>  
 لذا می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۶، ص ۲۴۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۵.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۷، ص ۱۶۶.

زین دایرهٔ مینا، خونین جگرم، میی ده  
تا حل کنم این مشکل، در ساغر مینایی

ای دوست! بی روی تو، این آسمان لاجوردی در نظر من چون زندانی است،  
میی ام ده و به مشاهدهٔ ملکوت مظاهرت منتخرم نما، تا با دیدارت مشکلم حل شود؟  
در جایی می گوید:

مبخوارگان، که باده به رطل گران خورند      رطل گران، زبهرِ غم بیکران خورند  
در باده، نورِ عارضِ معشوق دیده‌اند      رطل گران، به قوتِ بازوی آن خورند  
رطل گران، زدل برَد اندیشهٔ گران      زآن رو بُود، که باده به رطل گران خورند  
خوشر زباده، هیچ نصیبی نبرده‌اند      آنان که مال و نعمتِ مُلک جهان خورند<sup>(۱)</sup>

حافظ! شب هجران شد، بوی خوش صبح آمد

شادیت مبارک باد، ای عاشق شیدایی!

گویا خواجه گمنام گذشته را در شبی می سروده، که سحرگاهش استشمام مژده  
وصال را نموده می گوید:

حافظ! شب هجران شد، بوی خوش صبح آمد

شادیت مبارک باد، ای عاشق شیدایی!

در جایی می گوید:

مژدهٔ وصل تو کو؟ کز سر جان برخیزم      طایر قدسم واز دام جهان برخیزم  
یارب! از ابرِ هدایت، برسان بارانی      بیشتر زآنکه چو گردی زمین برخیزم  
به ولای تو، که گر بندهٔ خویشم خوانی      از سر خواجگی کون و مکان برخیزم  
گرچه پیرم، تو شبی تنگ در آغوشم گیر      تاسحرگه، زکنار تو جوان برخیزم  
تو مپندار، که از خاکِ سر کوی تو من      به جفایِ فلک و جور زمان برخیزم<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۴۸، ص ۳۲۸.

ای درخ تو پیدا، انوار پادشاهی  
 گلک تو بارک الله بر ملک و دین کشاده  
 بر ابرمن نابد، انوار اسم اعظم  
 در حشمت سلیمان، هر کس که شک نماید  
 یعنی که آسمانش، از فیض خود دهد آب  
 کرپرتوی زینغت، بر کان و معدن افتد  
 دانه دست یخشد بر اشک شب نشینان  
 ساقی! بیار آبی، از چشمه خرابات  
 باز، ارچه کاهگاهی بر سر نهد کلاهی  
 در دو دمان آدم، تا وضع سلطنت بست  
 گلک تو خوش نویسد، در شان یار و اغیار  
 عمری است پادشاه، کز جمعی تپی است جام  
 ای عنصر تو محسوق، از کیمیای عزت  
 جایی که برق عصیان، بر آدم صغفه زد  
 یا نلجأ البسرایا! یا وایسب العظایا!  
 جور از فلک نیاید، تا تو ملک صفاتی  
 در فطرت تو پنهان، صد حکمت الهی  
 صد چشمه آب حیوان، از قطره سیاهی  
 ملک آن توست و خاتم، فرما هر آنچه خواهی  
 بر عقل و دانش او، خند مرغ و ماهی  
 تنها جهان بگیرد، بی منت سپاهی  
 یا قوت سرخ زورا، بخشد رنگ کاهی  
 که حال مایه سوس، از باد صبحگاهی  
 تا خسته قد ما بشویم، از غلب خانقاهی  
 مرغان قاف دارند، آیین پادشاهی  
 مثل تو کس ندیده است، این علم را کاهی  
 تعویذ جان فزایی، افنون عمر کاهی  
 اینک ز بنده دعوی، وز محتب کواهی  
 وی دولت تو ایمن، از ضد مست تباهی  
 ما را چگونه زیبد، دعوی بی کنای  
 عطفاً علی مقتل خلش به الدواهی  
 ظلم از جهان برون شد، تا تو جهان پناهی

حافظ! چو دوست از تو، که گاه می برد نام  
 رنجش ز سخت منما، باز آبه عذر خواهی

در ابتدا بنظر می‌رسد که این غزل را خواجه در مدح رسول الله ﷺ، و یا یکی از پادشاهان زمانش سروده باشد؛ ولی به نظر عمیق و رسیدگی همه ابیات معلوم می‌شود، آن را در توصیف حضرت دوست و انبیاء و اولیاء و خاتم انبیاء ﷺ به زیور قلم درآورده، می‌گوید:

ای در رُخ تو پیدای انوار پادشاهی  
در فکرت تو پنهان، صد حکمت الهی

معشوقا! چون در مظاهر که رخ تواند می‌نگرم، نور جمال و سلطه‌ات را بر چهره آنان از ملکوتشان هوریدا و نمایان می‌بینم؛ که: ﴿إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ﴾<sup>(۱)</sup>: (براستی که در پی در پی آمدن شب و روز و تمام آنچه که خداوند در آسمانها و زمین آفریده، نشانه‌های روشنی است برای گروهی که تقوا پیشه‌اند.) و همچنین: ﴿إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ﴾<sup>(۲)</sup>: (براستی که در آفرینش آسمانها و زمین و پی در پی آمدن شب و روز، نشانه‌های روشنی برای خردمندای واقعی می‌باشد.) و نیز: ﴿أَلَمْ نُنزِلِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾<sup>(۳)</sup>: (خداوند نور

۱ - یونس: ۶.

۲ - آل عمران: ۱۹۰.

۳ - تورا: ۳۵.

آسمانها وزمین است.) و همچنین: «وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ»<sup>(۱)</sup>: (و[از تو مسئلت دارم] به سلطنت و پادشاهی‌ات که بر هر چیزی برتری دارد.) و نیز: «وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ»<sup>(۲)</sup>: (و[از تو مسئلت دارم] به نور روی و اسماء و صفات که هر چیزی بدان روشن است.) و در این مشاهده‌ام صدها حکمت که در ایجاد موجودات نهفته، و فرموده‌ای، می‌نگرم، که: ﴿ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ، وَهُوَ الْخَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴾<sup>(۳)</sup>: (او است قاهر و چیره بر فراز بندگانش، و او است حکیم و فرزانه و خبیر و کاردان.) و نیز: ﴿ وَاللَّهُ جُنُودَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴾<sup>(۴)</sup>: (ولشگرهای آسمانها وزمین تنها برای خداست، و خداوند آگاه و حکیم و فرزانه می‌باشد).

و یا بخواهد به مقام و منزلت رسول الله ﷺ اشاره نموده و بگوید: ای رسول گرامی! در چهره‌ات انوار بزرگی و عظمت آشکار، و در افکار و گفتار و کردارت صدها حکمت الهی نهفته؛ که: ﴿ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ﴾<sup>(۵)</sup>: (او است خدایی که رسول خویش را همراه با هدایت و دین حق گسیل داشت، تا او را بر تمام ادیان چیرگی و برتری بخشد.) و نیز: ﴿ وَهُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ، يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ ﴾<sup>(۶)</sup>: (او است خداوندی که در میان ناخوانان پیامبری را از ایشان برانگیخت، تا آیات الهی را بر ایشان خوانده. و[از بدیها] پاکیزه شان نموده، و به آنان کتاب [قرآن شریف] و حکمت بیاموزد).

کلک تو بارک‌الله، بر ملک و دین گشاده

صد چشمه آب حیوان، از قطره سیاهی

۱ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۶.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۷.

۳ - انعام: ۱۸.

۴ - فتح: ۴.

۵ - توبه: ۳۳.

۶ - جمعه: ۲.

محبوباً! آفرین بر قلم قدرتت که خلقت دنیا و آخرت را به تجلیات اسماء و صفاتی‌ات ظهور دادی، و هر کدام را از حیات بهره‌مند ساختی؛ که: ﴿ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ﴾<sup>(۱)</sup>: (ن، سوگند به قلم و آنچه [با آن] می‌نویسند) و نیز: ﴿إِنزِيلَهُ وَزَيْتِكَ الْأَكْرَمِ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ﴾<sup>(۲)</sup>: (بخوان، که پروردگارت بزرگوarter می‌باشد، هم او که با قلم پیاموخت). و ممکن است منظور خواجه از بیت، خلقت انسان به تنهایی باشد، و اشاره به صورت ملکی و ملکوتی، و ظاهر و باطن او بنماید؛ و: ﴿فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾<sup>(۳)</sup>: (پس بلندمرتبه و منزه است خداوندی که بهترین آفرینندگان می‌باشد). بگوید، و یا به خلقت انسان کامل انبیاء و اولیاء علیهم‌السلام به خصوص نبی اکرم و اوصیایش (صلوات الله علیهم اجمعین) و اثرات حیاتی آنان در عالم اشاره کند که این همه، از ﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾<sup>(۴)</sup>: (براستی که جانشینی برای خود در زمین قرار می‌دهم). و نیز: ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۵)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت). و ﴿وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي﴾<sup>(۶)</sup>: (و از روح خویش در او دمیدم). و همچنین: ﴿ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ﴾<sup>(۷)</sup>: (سپس او را به آفرینش دیگری پدید آوردیم). ظهور یافته است.

بر اهرمن نتابد، انوار اسم اعظم  
ملک آن‌توست و خاتم، فرما هر آنچه خواهی

معشوقاً! کجا اهرمن و بدسرستان، به کمالی که تو راست و به انبیاء و اولیای علیهم‌السلام به انوار اسم اعظمت عنایت فرموده‌ای و صدها چشمه آب حیوان از آنها ظهور

۱ - قلم: ۱.

۲ - عنق: ۲ - ۳.

۳ - مؤمنون: ۱۴.

۴ - بقره: ۳۰.

۵ - بقره: ۳۱.

۶ - حجر: ۲۹.

۷ - مؤمنون: ۱۴.

یافته، نایل خواهد شد؟! این انوار مخصوص تو و خاتم و اکمل انبیاء علیهم السلام می باشد.  
«ملک آن توست و خاتم، فرما هر آنچه خواهی.»

و یا منظور از بیت این باشد که: ای معشوق حقیقی! تو مالک علی الاطلاق،  
بندگان خاصت و اهرمنان (شیطان و بدسرشتان) را تو مالکی، انوارت را بر اهرمن  
نخواهی تابید، در عین حال هر چه می خواهی بنما، حکم، حکم توست و بس.  
و یا بخواهد بگوید: ای انسان کامل (نبی اکرم صلوات الله وسلامه علیک!)  
خالقت، انوار اسم اعظم را بر تو تابیده و خاتمیت را به تو داده و مالک علی الاطلاق  
شده‌ای، هر چه می خواهی بکن.

و ممکن است بخواهد اشاره به مقام حضرت سلیمان علیه السلام و ملک و سلطه  
و انگشترش نموده و بگوید: ای سلیمان! (سلام الله علیک) حضرت داور، تو را  
اسم اعظم و انگشتر خاص عنایت فرموده، هر چه می خواهی در سلطنت باذن الله  
بکن؛ که: ﴿ قَالَ: رَبِّ! اغْفِرْ لِي، وَهَبْ لِي مَلِكًا لَا يُتَّبِعُنِي لِأَخْذٍ مِنْ بَعْدِي: إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ، فَسَخَّرْنَا  
لَهُ الزَّيْبَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رِجَاءَ حَيْثُ أَصَابَ، وَالشَّيَاطِينَ كُلَّ بِنَاءٍ وَغَوَاصٍ وَآخِرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَضْفَادِ،  
هَذَا عَطَاؤُنَا، فَأَمِّنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ، وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ مَأْتَبٍ ﴿١١﴾ (عرض کرد:  
پروردگارا! مرا بیا مرز و به من سلطنت و پادشاهی ای [اختصاصی] عطا بفرما که برای آخدی بعد از  
من شایسته نباشد. براستی که تو بسیار بخشنده‌ای. آنگاه باد را رام و مسخر او گردانیدیم به گونه‌ای  
که به آرامی به هر جا که می خواست می وزید، و نیز [شیطانها] را رام و مسخر او نمودیم [همه  
بنایا و سازندگان و غواصان و شناگران و دیگرانی را که در زنجیرها به هم بسته شده‌اند. این عطا  
و بخشش بی شمار ماست، پس [اگر خواستی] ببخش یا نگاه‌دار، و براستی که او در پیشگاه ما  
منزلت و جایگاهی نیکو دارد.؛ لذا می گوید:



تیغی که آسمانش، از فیض خود دهد آب  
تنها جهان بگیرد، بی منت سپاهی

این عجب نیست که سلیمان علیه السلام چنان حشمتی را دارد، و یا انبیاء و اولیاء علیهم السلام چنین اند؟ زیرا ایشان مدد از حق و معشوق حقیقی خویش گرفته اند، و فیض خاص او به هر کس شامل آید، بی منت نشگر جهان بگیرد و تصرف در عالم کند؛ که:

﴿وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ. إِنَّهُ أَوَّابٌ. إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ وَالطُّنُجُزِ مَخْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ، وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ، وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلْنَا الْخَطَابَ﴾<sup>(۱)</sup>؛ (وبنده ما داود علیه السلام را که دارای نیروی فراوان در تسبیح الهی بود، به یاد آر، برآستی که او بسیار بازگشت کننده به سوی پروردگار خویش بود. همانا ما کوهها را رام و مسخر او گردانیده بودیم، به گونه ای که هنگام شام و صبح همدم با او [خدا را] به پاکی یاد می کردند، و [نیز] پرندگان را [رام کرده و] برای او گرد آورده بودیم [و همراه با او تسبیح می گفتند]، همه به سوی او بسیار بازگشت می نمودند. و سلطنت او را استوار نموده [از حکمت و فرزاندگی و فصل خصومت [و داوری] به او آموخته بودیم].)

گر پرتوی ز تیغ، بر کان و معدن افتد  
یا قوت سُرُخِ رُو را، بخشند رنگِ کاهی

ای برجستگان عالم! و یا ای رسول گرامی (صلوات الله وسلامه علیک) نه تنها تیغ و برندگی گفتار و رفتار شما جهان را بی سپاه گرفته، که پرتو تیغ و نظر کیمیاگر شما اگر به معدن یا قوت افتد، آن را مبدل به طلا خواهد کرد.

و ممکن است مراد از بیت، حضرت محبوب باشد و بخواهد بگوید: معشوقا! این عجب نیست که انبیاء و اولیاء علیهم السلام را آن گونه نموده ای، چنانچه نظر لطف و عنایت خاصیت به هر یک از بندگان شامل گردد، آنان را از حالی به حالی دیگر مبدل، و از

نقص به کمال نایلی خواهی ساخت؛ اما:

دائم دلت بیخشد، بر اشک شب نشینان  
گر حال ما پرسی، از باد صبحگاهی

محبوبان! می دانم اگر نسیمهای صبحگاهی تو را از گریه های نیمه شب من در فراقت خبر دهند، باز عنایتی به من خواهی فرمود، و از پستی به کمال نایلم می سازی. (شاید علت عدم عنایتت، خود من باشم که هنوز از گناهان وجودی نرسته، تمنای دیدارت را می نمایم.) بخواهد بگوید: «أَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بِغَيْرِ ذِكْرِكَ، وَ مِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بِغَيْرِ أَنْسِكَ، وَ مِنْ كُلِّ سُورٍ بِغَيْرِ قُرْبِكَ، وَ مِنْ كُلِّ شُغْلٍ بِغَيْرِ طَاعَتِكَ.»<sup>(۱)</sup> (از هر لذتی بجز یاد و ذکر تو، و از هر راحتی و آسودگی بجز آنس با تو، و از هر خوشی و شادمانی به غیر قرب و نزدیکی ات، و از هر اشتغالی جز به طاعت و عبادتت، آموزش می طلبم.) در جایی می گوید:

چشم آلوده، نظر از رُخ جانان دور است  
چون گل از نکبت او، جامه قباکن حافظ!  
سر رُخ او، نظر از آینه پاک انداز  
وین قبا، در ره آن قامت چالاک انداز<sup>(۲)</sup>  
لذا می گوید:

ساقی! بیار آبی، از چشمه خرابات  
تا خرقه ها بشوییم، از عجب خانقاهی

معشوقان! از شرابی که خرابان را آباد به مشاهدات، و بهره مند از تجلیات می سازد، عنایتم فرما تا از خود بینی ریا و عجب و شرک و گناهان وجودی درآیم و به خویش راهم دهی. در جایی می گوید:

باز آبی و دل تنگ مرا، مونس جان باش  
وین سوخته را، محرم اسرارِ نهان باش  
ز آن باده، که در مصطفی عشق فروشنند  
ما را دو سه ساغر بده و گو: رمضان باش

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۵، ص ۲۲۲.

خون شد دلم از حسرت آن لعلِ روانِ بخش ای ذُرجِ محبّت! به همان مهر و نشان باش<sup>(۱)</sup>  
 باز، از چه گاهگاهی بر سر نهد گلاهی  
 مرغانِ قاف دانند، آیین پادشاهی

گرچه اهل کمال و آنان که به تبعیت انبیاء و اوصیاء علیهم السلام به مقامات معنوی راه یافته‌اند، گاهگاهی به اذن محبوب خویش کلاه شاهی به سر می‌نهند، و سلطنت معنوی بر عالم می‌کنند، و امور خارق عادت از آنها سر می‌زند؛ ولی آنان که به مقام نیستی خویش راه یافته (انبیاء و اوصیاء علیهم السلام) و خود را فراموش نموده و تمکّن در این امر داشته‌اند، تاج خلافة اللّٰهی را بر سر نهاده و همواره عالم در زیر تصرفشان است، و آیین پادشاهی را بهتر می‌دانند، و به مقتضای «كُنْتُ سَفْعَةَ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصْرَةَ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ وَلِسَانَةَ الَّذِي يَنْطِقُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا»<sup>(۲)</sup>: (گوش او می‌شوم که بدان می‌شنود و چشم او که به آن می‌بیند و زبانش که به آن سخن می‌گوید و دست او که با آن می‌گیرد). در جهان به اذن الله حکومت می‌کنند بی آنکه خود را ببینند، کنایه از اینکه: محبوبا! ما را از عنایات بندگان خاصّت بی بهره منما.

و ممکن است بخواهد با مصرع اوّل اشاره به مثلی کند که گفته‌اند «باز بر سر هر کس بنشیند، پادشاه می‌شود» و بگوید: اگرچه سلاطینی در جهان می‌آیند و حکومت بر جمعیتی می‌کنند، امّا سلطنت اینان کجا، و سلطنت انبیاء و اولیاء علیهم السلام کجا؟ لذا می‌گوید:

در دودمانِ آدم، تا وضع سلطنت هست  
 مثل تو کس ندیده‌است، این علم را کماهی

کجا سلاطین ظاهری چون انبیاء علیهم السلام حکومت بر عالم می‌توانند کنند؟ آنان خلیفه مردم، و اینان خلیفه الله می‌باشند.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۹، ص ۲۵۲.

۲ - اصول کافی، ج ۳، ص ۳۵۲، از روایت ۷.

و ممکن است بخواهد بگوید: درست است، ای رسول گرامی! (صلوات الله وسلامه علیک) مرغان قاف (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) آیین پادشاهی را می دانند، ولی تو در میان ایشان بی نظیری «مثل تو کس ندیده است، این علم را کماهی»؛ که: «وَاضْطَفَى سُبْحَانَهُ مِنْ وُلْدِهِ أَنْبِيَاءَ أَخَذَ عَلَى الْوَحْيِ مِيثَاقَهُمْ، وَعَلَى تَبْلِيغِ الرِّسَالَةِ أَمَانَتَهُمْ... إِيَّيَّ أَنْ يَغْتَابَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ مُحَمَّدًا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ لِإِنْجَازِ عِدَّتِهِ وَإِثْمَامِ نُبُوتِهِ. وَمَأْخُودًا عَلَى النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُ، مَشْهُورَةً سِمَاتُهُ»<sup>(۱)</sup>: (و خداوند سبحان از فرزندان او [آدم علیه السلام] پیامبرانی را برگزید و از ایشان پیمان [حفظ و نگاهداری از] وحی، و راستی و درستکاری در تبلیغ و رساندن رسالت و پیام خویش را گرفت... تا اینکه خداوند سبحان محمد صلی الله علیه و آله را برای وفای به وعده و به تمام رساندن نبوت و پیامبری برانگیخت، در حالی که پیمان و میثاق او از پیامبران گرفته شده، و نشانه‌های وی مشهور و معروف بود.) به گفته خواجه در جایی:

آن سیه چرده، که شیرینی عالم با اوست چشم میگون، لب خندان، دل خرم با اوست  
گر چه شیرین دهنان، پادشهانند؛ ولی آن سلیمان زمان است، که خاتم با اوست  
روی خوب است و کمال هنر و دامن پاک لاجرم، همّت پاکانِ دو عالم با اوست<sup>(۲)</sup>

کلک تو خوش نویسد، در شأن یار و اغیار

تعویذ جان فزایی، افسونِ عمر کاهی

محبوب! قلم قدرت و اراده تو گاه به دوستان و گاه به دشمنان عمر طولانی عطا می فرماید و گاه به هر دو عمر کوتاه، کنایه از اینکه: چه شده که در کار خواجهات کوتاهی می کنی و دوام دیدارت را برای او مقرر نمی فرمایی. در جایی می گوید:

ای که انگشت نمایی به گزم در همه شهر!

وه! که در کارِ غریبان، عجبت اهمالی است

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱، ص ۵۸.

کوه اندوه فراق، به چه طاقت بکشد؟

حافظ خسته، که از ناله، نشن چون نالی است<sup>(۱)</sup>

لذا می گوید:

عمری است پادشاهها، کز می تهی است جام

اینک زبنده دعوی، وز محاسب گواهی

معشوقا! دیر زمانی است که از مشاهده جمالت محروم، و دعوی محبت و دیدار دوباره ات را می نمایم، و زاهد هم گواهی بر هشیاری و محرومیتم از دیدارت و دعوی موذتم می دهد. در جایی می گوید:

عمری است تا به راه غمت، زو نهاده ایم روی وریای خلق، به یکسو نهاده ایم در گوشه امید، چو نظارگان ماه چشم طلب بر آن خم ابرو نهاده ایم تا سحر چشم یار، چه بازی کند، که باز بنیاد، بر کوشه جادو نهاده ایم عمری گذشت و ما به امید اشارتی چشمی بر آن دو گوشه ابرو نهاده ایم<sup>(۲)</sup>

ای عنصر تو مخلوق، از کیمیای عزت

وی دولت تو ایمن، از صدمت تباهی

ای محبوبی که مقام عزت تو راست و نمی خواهی با بود خود، مخلوقی سخن از خویش گوید که: ﴿ مَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ، وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾<sup>(۳)</sup>: (معبودی جز خداوند نیست، و پرستی که تنها او سرافراز و فرزانه است.) و: «وَبِعَزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقْوَمُ لَهَا شَيْءٌ»<sup>(۴)</sup>: (و از تو مسئله دارم... [به عزت و بزرگی ات که هیچ چیزی در برابر آنها [توان] پایرجایی ندارد]) بخواهد بگوید: مرا از عصیان و جودی ام بگیر و به وصالت رهنمون شو.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳، ص ۸۳

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۷، ص ۳۱۴

۳ - آل عمران: ۶۲

۴ - اقبال الاعمال: ص ۸۰۶

ویا ای رسول گرامی! (صلوات الله وسلام علیک) که به مقام عزت حضرت محبوب راه یافته‌ای و دولت و صالت پایدار است؛ که: «إلهی! هب لی کمال الإنقطاع إلیک... فتصل إلی مغدب العظمة، وتصیر ازواخنا معلقةً بعرز قدسیک»<sup>(۱)</sup>: (معبردا! کسستن کامل از غیر به سوی خویش را به من عطا نما... [تا چشمان دل ما] به معدن عظمت وصل گشته، وارواحمان به مقام پاک عزت پیوندد.) و نیز: «إلهی! والحقنی بنور عرک الأنهج، فأکون لک عارفاً، وعن سواک منحرفاً»<sup>(۲)</sup>: (پروردگارا! و مرا به درخشانترین نور مقام عزت پیوند، تا عارف و شناسای تو گردم، و از غیر تو روگردانم).

ویا ای معشوقی که دولت و سلطنت و حکومت زوال ناپذیر است! که: «خلق جمیع ما خلق، ولازوال لمنکبه، ولانقطاع لمؤتبه»<sup>(۳)</sup>: (همه مخلوقات را بیافرید، در حالی که زوال و نابودی برای سلطنت او نبوده، و پایانی برای مدت [او هستی] او نیست).

جایی که برق عصیان، بر آدم صفی زد

ما را چگونه زیبد، دعوی بی‌گناهی

محبوب! چگونه دعوی بی‌گناهی در پیشگاهت می‌توانیم بنماییم، آنجایی که آدم برگزیده و مخلص (به فتح لام) عليه السلام را، برق عصیان و ترک اولی گرفتار نمود؟! که: ﴿وَقُلْنَا: يَا آدَمُ! اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ، وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا، وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجْرَةَ، فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ، فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا، فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ﴾<sup>(۴)</sup>: (و [به یاد] اور هنگامی را که [گفتیم: ای آدم! تو و همسرت در بهشت سکنی گزینید، و از آن به هر صورت که بخواهید گوارا بخورید، و [الی] به این درخت نزدیک نشوید، تا ما را از ستمکاران گردید. آنگاه شیطان ایشان را از آن بلغزانید پس از آنچه در آن بودند، بیرون آورد.) و نیز: ﴿فَقُلْنَا: يَا آدَمُ! إِنَّ هَذَا عَذَابٌ لَكَ وَبَلْوَةٌ لَكَ، فَلَا يُخْرِجُكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى، إِنْ لَكَ إِلَّا تَجُوعٌ فِيهَا وَلَا تَعْرَى، وَأَنْتَ لَا تَنظُمُ فِيهَا

۱ و ۲ - اقبال الاعمال: ص ۶۸۷.

۳ - بحار الانوار، ج ۴۳، ص ۳۶۲، از روایت ۶.

۴ - بقره: ۳۶ - ۳۵.

وَلَا تَضْحَى. فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ، قَالَ: يَا آدَمُ! هَلْ أَدْرَاكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَى؟ فَأَكَلَا مِنْهَا، فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا، وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ. وَعَصَى آدَمُ زَيْهَ، فَغَوَى ﴿<sup>۱۱</sup>﴾:

(پس گفتیم: ای آدم! این [شیطان] دشمن تو و همسرت می‌باشد، پس مبادا شما را از بهشت بیرون نماید، تا به رنج و گرفتاری دچار گردید. برآستی که تو در بهشت نه گرسنه می‌شوی و نه برهنه. و در آنجا نه تشنه می‌شوی و نه در آفتاب می‌مانی. آنگاه شیطان او را وسوسه نمود و گفت: ای آدم! آیا می‌خواهی تو را بر درخت جاودانگی و پادشاهی و سلطنتی که هرگز کهنه نمی‌گردد، راهنمایی کنم؟ پس ایشان از آن خوردند، و عورت‌هایشان پدیدار گشت، و شروع نمودند به پوشاندن خویش با برگ‌های بهشت. و آدم پروردگارش را نافرمانی نمود و در نتیجه گمراه گشت.)

کنایه از اینکه: از غفلت و عصبان و جردی ما درگذر، همان‌طوری که از آدم ع درگذشتی؛ و به مقام کمال و منزلت والايمان نایل ساز، همان‌گونه که او را کمال بخشیدی؛ که: ﴿ثُمَّ اجْتَابَهُ زَيْهَ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى﴾ <sup>۱۲</sup>: (پس پروردگارش او را برگزید، و توبه‌اش را پذیرفت و هدایتش نمود، لذا می‌گوید:

يَا مُلْجَأَ الْبَرَايَا! يَا وَاهِبَ الْعَطَايَا!

عَطْفًا عَلَى مُقِيلٍ خَلَّتْ بِهِ الدَّوَاهِي <sup>۱۳</sup>

ای محبوبی که همهٔ خلائق در کنف لطف تو پناهنده، و از عطایا و مواهب و نعمت‌هایت بهره‌مندند! بر بندهٔ فقیر و خواجه تهیدست که درد و بلای هجرت به او رو آورده، عنایتی بفرما؛ که: «إِلَهِي! إِنْ كَانَ قَلُّ زَادِي فِي الْمَسِيرِ إِلَيْكَ، فَلَقَدْ خَشِنَ ظَنِّي بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ... أَسْأَلُكَ... أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتَهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِتْعَابِكَ فِي الْقُرْبَى

۱ - طه: ۱۲۱ - ۱۱۷.

۲ - طه: ۱۲۲.

۳ - ای پناهگاه خلائق! و ای بخشندهٔ عطایا! عطف و مهریانی بنما بر فقیر و ناداری که امور بزرگ از بسختیها و گرفتاریها به او فرود آمده است.

مِنْكَ وَالرُّؤْفَى لَذِيكَ وَالتَّمَتُّعِ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! اگر در سیر به درگاهت زاد و تو شهام  
اندک است، بی گمان با توکل و واگذار نمودن کارهایم بر تو، حسن ظن و گمان نیک به تو دارم... از  
تو مسئلهت دارم... که گمان مرا به آنچه از بخشش فراوان و انعام نیکویت، در قرب به تو و نزدیکی  
و منزلت یافتن در نزدت و بهره‌مندی از مشاهدهات آرزو مندم، تحقق بخشی.) و به گفته خواجه  
در جایی:

بازای ساقیا! که هوا خواه خدمتم	مشتاقی بندگی و دعاگوی دولت‌م
زانجا که فیض جام سعادت، فروغ توست	بیرون شدن نمای، زظلمات حیرتم
هر چند غرق بحر گناهم زشش جهت	تا آشنای عشق شدم، زاهل رحمت‌م
دریا و کوه در ره و من، خسته و ضعیف	ای خضر پی نجسته! مدد کن به همتم <sup>(۲)</sup>

جور از فلک نیاید، تا تو ملک صفاتی

ظلم از جهان برون شد، تا تو جهان پناهی

کنایه از اینکه: معشوقا! دوران فلک و زمان و ایام چه کاره‌اند که جور به من بنمایند  
و جهان چیست که به من ظلم کند. بیا و نظر لطنی به خواجهات بنما تا تمام ناراحتی  
هایم با دیدار و تجلیات جمالی و پناه دادنم در کنف عنایتت، از میان برود؛ زیرا  
دانسته‌ام آنچه بر من می‌رسد، از جانب توست و تو جز خوبی به بندگانت روا  
نمی‌داری. در جایی می‌گوید:

جمال کعبه مگر عذر رهروان خواهد	که جان زنده دلان سوخت در بیابانش
بدین شکسته بیت الحزن که می‌آرد	نشان یوسف دل، از چه زسخدانش <sup>(۳)</sup>

و نیز در جایی می‌گوید:

به عنایت نظری کن، که من دلشده را  
نرود بی مدد لطف تو کاری از پیش

۱ - بحارالانوار، ج ۹۶، ص ۱۲۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۵، ص ۲۸۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۵، ص ۲۵۴.



پرسش حال دل سوخته کن بهر خدا نیست از شاه عجب، گر بنوازد درویش<sup>(۱)</sup>

حافظ! چو دوست از تو، گه گاه می برد نام

رنجش زبخت ممتا، بازآ به عذر خواهی

ای خواجه! حال که دانستی معشوق به تو لطف دارد و فراموش نمی کند،  
رنجیدن از بخت و مقدرات و گله گذاری از آن خلاف رویه عاشقان می باشد. از  
گذشته ات در پیشگاهش به عذر خواهی شو و بگو:

گر من از باغ تو یک میوه بچینم، چه شود؟ پیش پایی، به چراغ تو بینم چه شود؟

بارب! اندر کنف سایه آن سرز بلند گر من سوخته یک دم بنشینم چه شود؟

آخر ای خاتم جمشید سلیمان آثار! گرفتد عکس تو بر لعل نگینم چه شود؟<sup>(۲)</sup>

باشد که بپذیرد و در کنف عنایتش قرار دهد.



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های زبانی و ادبی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۲، ص ۲۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۲، ص ۱۹۱.

ای دل! آن که خراب از می گنگلن باشی  
بی زر و کنج به صد حشمت قارون باشی  
در مقامی که صدارت به قسیمه ان بخشند  
چشم دارم که به جاه از همه افزون باشی  
تاج شاهی طلبی؟ کوهسار ذاتی بنا  
ور خود از کوهسار جمشید و فریدون باشی  
در ره منزل لیلی که خطرناست به جان  
شرط اول قدم آن است، که مجنون باشی  
کاروان رفت و تو در خواب و بیابان در پیش  
کی روی؟ ره ز که پرسی؟ چکنی؟ چون باشی؟  
نقطه عشق نمودم به تو مان! سوگمن  
و در نه چون بجزی از دایره بیرون باشی  
ساغری نوش کن و جرعه بر افلاک قشان  
تا به چند از عشم ایام، جگر خون باشی؟

حافظ! از فکر مکن ناله، که گزشت این است

هیچ خوشدل نپسند که تو محزون باشی

خواجه در این غزل با نصایح و راهنمائی‌هایی که سالکین در طریق کمال بدان محتاجند، خود را مورد خطاب قرار داده و می‌گوید:

ای دل! آن په که خراب از می گلگون باشی  
بی زر و گنج به صد حشمتِ قارون باشی

چه شایسته است در این عالم، به جای توجه و تعلق به جهان ناپایدار، به مراقبه و ذکر پرشور و همیشگی حضرت دوست پردازي، تا سرمایه حقیقی و مقام و منزلت والای انسانی را بی آنکه زر و گنج قارونی داشته باشی، بیابی و بگویی: «اللَّهُمَّ إِنِّي أجدُ سَبَلَ الْمُطالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً، وَمَنَاجِلَ الرَّجاءِ لَدَيْكَ مُشْرَعَةً... وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ أَفْضَلَ زَاوِي الرَّجْلِ إِلَيْكَ عَزْمُ إِرَادَةِ يَخْتَارُكَ بِهَا، وَقَدْ نَاجَيْتُ بِعَزْمِ الإِرَادَةِ قَلْبِي»<sup>(۱)</sup>: (خداوند! همانا من راههای خواسته‌ها به سوی تو را هموار، و آبشخورهای امیدواری به درگاهت را پر آب و لبریز یافتم... و دانستم که بی‌گمان برترین توشه کسی که به سوی تو کوچ می‌کند، اراده و تصمیم جدی است که بدان تو را برگزیند. و بدرستی که دلم با اراده و تصمیم جدی با تو در مناجات است.) و به گفته خواجه در جایی:

نقدها را بُود آیا که عیاری گیرند؟      تا همه صومعه داران، بی کاری گیرند؟  
مصالح دید من آن است، که یاران همه کار      بگذارند و خیم طره باری گیرند؟<sup>(۲)</sup>

۱ - اقبال الاعمال، ص ۶۷۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۵، ص ۲۰۵.

در مقامی که صدارت به فقیران بخشند  
چشم دارم که به جاه از همه افزون باشی

ای خواجه! در پیشگاه دوست، کسی قرب و منزلت دارد که به فقر و نیستی خود  
راه یافته باشد. اگر می خواهی در این مقام و منزلت از همه دوستان خود برتر باشی،  
باید از می گلگون و توجّهات قوی و یاد باطنی، خویش را خراب سازی تا به فنا  
و مقام مخلصیت (به فتح لام) راحت دهند. در جایی می گوید:

سحرم، هاتف میخانه به دولتخواهی      گفت: باز آی، که دیرینه این درگاهی  
همچو جم جرعه می کش، که زسر ملکوت      پرتو جام جهان بین دهدت آگاهی  
اگر ت سلطنت فقر ببخشند ای دل!      کمترین ملک تو از ماه بود تاماهی<sup>(۱)</sup>  
و به گفته خواجه در جایی:

زیساده شاه و گدا فارغم بحمدالله      گدای خاک در دوست، پادشاه من است  
مرا گدای تو بودن، ز سلطنت خوشتر      که ذل جور و جفای تو، عز و جاه من است  
از آن زمان که بر این آستان نهادم روی      فراز مسند خورشید، نکیه گاه من است<sup>(۲)</sup>  
لذا می گوید:

تاج شاهی طلبی؟ گوهر ذاتی بنما  
ور خود از گوهر جمشید و فریدون باشی

ای خواجه! مقام و منزلت رفیعت، در ظهور دادن گوهر ذاتی ات می باشد؛ زیرا  
حضرت دوست تو را تعلیم همه اسماء نموده؛ که ﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾<sup>(۳)</sup>:  
(و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت.) و بر فطرت توحیدی ات آفریده؛ که:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۲، ص ۴۰۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰، ص ۶۲.

۳ - بقره: ۳۱.

﴿ فِطَرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ﴾<sup>(۱)</sup>: (سرشت خدایی که مردم را بر آن آفرید)، و بر گوهر  
 ﴿ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوْحِي ﴾<sup>(۲)</sup>: (واز روح خویش در او دمیدم)، و نیز: ﴿ ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا  
 آخَرَ ﴾<sup>(۳)</sup>: (سپس او را به آفرینش دیگری پدید آوردیم). برانگیخته، و مسجود ملائکه قرار  
 ده؛ که: ﴿ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ ﴾<sup>(۴)</sup>: (و [به یاد آور] هنگامی را که به فرشتگان  
 گفتیم: برای آدم سجده نمایید). بیا و گوهر ذاتی خویش را با یاد حضرت محبوب ظاهر  
 و از مقام و منزلت‌های ظاهری چشم‌پوش، «ور خود از گوهر جمشید و فریدون باشی»،  
 در جایی می‌گوید:

هر آن کو خاطر مجموع و بار نازنین دارد

سعادت، همدم او گشت و دولت، هم قرین دارد

به خواری منگر ای مُشیم! ضعیفان و فقیران را

که صدر مسند عزت، فقیر زه نشین دارد

چو بر روی زمین باشی توانایی غنیمت جان

که دوران، ناتوانیها بسی زیر زمین دارد<sup>(۵)</sup>

در زه منزل لیلی که خطر هاست به جان

شرط اول قدم آن است، که مجنون باشی

آری، راه به منزلگاه قدس و قرب و وصل جانان، خطرات و محرومیت‌هایی را  
 نصیب عاشق می‌سازد و تا جان نسپارد، به او واصل نخواهد شد، و آن را جز به عشق  
 و دیوانگی و دست برداشتن از عادت و رسوم برداشتن در اول قدم نمی‌توان بدست

۱ - روم: ۳۰.

۲ - حجر: ۲۹.

۳ - مؤمنون: ۱۴.

۴ - بقره: ۳۲.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۴، ص ۲۱۱.

آورد؛ زیرا شخص عاقل نمی‌تواند از هستی خیالی خود صرف نظر کند و بگوید: ﴿لَأَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا، إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ﴾<sup>(۱)</sup>: (من مالک سود و زیان نفس خویش نیستم. جز آنچه را که خداوند بخواهد.) این کار عاشق است؛ که: ﴿الَّذِينَ إِذَا أَصَابْتَهُمْ مُصِيبَةٌ، قَالُوا: إِنَّا لِلَّهِ، وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (آنان که وقتی مصیبت و گرفتاری‌ای به ایشان می‌رسد، می‌گویند: ما از آن خداییم و تنها به سوی او بازگشت می‌کنیم.) و همچنین: ﴿أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ﴾<sup>(۳)</sup>: (آگاه باشید! که بازگشت همه کارها تنها به سوی خداوند است.) شکی در این نیست که عقل راهنمای بشر به مبدأ اعلی است و در تدبیر عالم بشریت نقش بسزایی دارد؛ ولی از شناساندن حضرت حق و قرب سالک به او عاجز می‌باشد؛ که: «الْعَقْلُ آلَةٌ أُعْطِيْنَاهَا لِمَعْرِفَةِ الْعُبُودِيَّةِ، لِمَعْرِفَةِ الرَّبُّوبِيَّةِ»<sup>(۴)</sup>: (عقل، وسیله و ابزاری است که برای شناخت عبودیت و بندگی به ما عنایت شده، نه برای شناخت ربوبیت [بروردگار.] و نیز: «لَمْ يُطْلِعِ الْعُقُولَ عَلَى تَخْدِيدِ صِفَتِهِ»<sup>(۵)</sup>: ([خداوند] عقلا را بر اندازه‌گیری صفت خویش آگاه نساخته است.) و همچنین: «إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الَّذِي لَمْ تَتَنَاهَ فِي الْعُقُولِ»<sup>(۶)</sup>: (براستی تو خدایی هستی که در عقلا محدود نمی‌شوی بلکه بالاتر از آنهايي و عقلا را به تو راهی نیست.)

خواجه هم می‌گوید:

در ره منزل لیلی، که خطرناست به جان      شرط اول قدم آن است، که مجنون باشی

در جایی هم می‌گوید:

ای که از کوچه معشوقه ما می‌گذری!      با خبر باش، که سر می‌شکند دیوارش

۱ - اعراف: ۱۸۸.

۲ - بقره: ۱۵۶.

۳ - شوری: ۵۳.

۴ - الاثنی عشریة فی المواضع العددیة، ص ۱۹۷.

۵ - نهج البلاغه، خطبه ۴۹.

۶ - نهج البلاغه، خطبه ۹۱.

صُحبتِ عافیت، گرچه خوش افتاد ای دل! جانبِ عشقِ عزیز است، فرومگذارش<sup>(۱)</sup>

کاروان رفت و تو در خواب و بیابان در پیش

کی روی؟ ره زکه پرسی؟ چه کنی؟ چون باشی؟

ای خواجه! و ای سالک! اگر تا فرصت هست، عاشقی را اختیار نکنی، کسی خواهی کرد؟ کاروان انبیاء و اولیاء علیهم السلام که تو را دعوت به منزلگاه قرب می نمودند، همه رفتند، و تو به خواب غفلت رفته‌ای و سر به بستر استراحت نهاده‌ای، آیا نمی دانی که دنیا جای استراحت نیست. بیدار شو و از آن بزرگواران پیروی نما. تاکی می خواهی از قافله عشاق دور بمانی؟ پس از این، چه خاکی به سر می کنی؟ و چگونه به پیشگاه دوست حاضر خواهی شد؟ در جایی می گوید:

حاصل کارگه کون و مکان این همه نیست

یاده پیش آرا که اسباب جهان این همه نیست

از دل و جان، شرف صحبت جانان غرض است

همه آن است، و گرنه دل و جان این همه نیست

پنج روزی که در این مرحله مُهلت داری

خوش بیاسای زمانی، که زمان این همه نیست<sup>(۲)</sup>

در واقع می خواهد بگوید: «ای دل! آن به که خراب از می گلگون باشی»؛ لذا

می گوید:

نقطه عشق نمودم به تو هان! سهو مکن

ورنه چون بنگری از دایره بیرون باشی

ای خواجه! نکته‌هایی که در ابتدای غزل و پس از آن گفتمت به عمل آر و آن را

فراموش مکن و بکار بند؛ «ورنه چون بنگری از دایره بیرون باشی» از طریق عبودیت

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۳، ص ۲۶۱.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۳، ص ۹۲.

دوست خارج و به بندگی نفس خویش و یا شیطان دچار می‌گردی، که: ﴿افزأیت من اتخذ إلهة هواه، وأضلَّهُ اللهُ عَلَى عِلْمٍ!؟﴾<sup>(۱)</sup>: (پس آیا دیدی کسی را که هوا و هوس خود را معبود خویش گرفت و خداوند او را با علم و آگاهی گمراه نمود؟! و نیز: ﴿أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ! أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ﴾<sup>(۲)</sup>: (ای فرزندان آدم! آیا با شما عهد و پیمان نبودم که شیطان را نپرستید). و از قرب جانان در دو جهان بهره‌ای نخواهی داشت.

بخواهد بگوید:

به سرّ جامِ جَمِ آنکه نظر توانی کرد      که خاکِ می‌کده، کُحَلِ بصرِ توانی کرد  
 مباش بی‌می و مضرب به زیرِ چرخِ کبود      کز این ترانه، غم از دل بدر توانی کرد  
 به عزمِ مرحلهٔ عشق پیش نه قدمی      که سودها بری از این سفرِ توانی کرد  
 بیا که چارهٔ ذوق حضور و نظم امور      به فیضِ بخشی اهل نظرِ توانی کرد  
 گل مراد تو آنکه نقاب بگشاید      که خدمتش، چون نسیمِ سحرِ توانی کرد<sup>(۳)</sup>

ساغری نوش کن و جرعه بر افلاک نشان

تا به چند از غم ایام، جگرخون باشی؟

ای خواجه! آرام منشین و تا مهلت داری بکوش تا پیمانهای از شراب مشاهدات جانان بستانی و جرعه‌ای از آن را هم به عالم مظاهر بر نشان، تا همه را مست او بینی و به عالم به چشم استتلال ننگری و از غم ایام خونین دل نگردی. خونین دلی کسی را شایسته است که دوست را با مظاهر نبیند. به گفتهٔ خواجه در جایی:

ای صبا! نکهتی از خاک در بار بیار      بپر اندوه دل و مؤدّهٔ دلدار بیار  
 روزگاری است که دل چهرهٔ مقصود ندید      ساقیا! آن قدح آینه کردار بیار

۱ - جاثیه: ۲۳.

۲ - یس: ۶۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۳۲، ص ۱۲۳.



دلق حافظ به چه ارزد، به می‌اش رنگین کن  
وآنکَش مست و خراب از سر بازار بیاز<sup>(۱)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

می‌زنم هر نفس از دست فراق فریاد  
آه! اگر ناله زارم نرساند به تو باد  
تا تو از چشم من سوخته دل دور شدی  
ای بسا چشمه خونین که دل از دیده گشاد<sup>(۲)</sup>

حافظ! از فقر مکن ناله، که گر شعر این است

هیچ خوشدل نپسندد که تو محزون باشی

کنایه از اینکه: ای خواجه! فقر ظاهری ات نرنجاند. در ابیات تو گوهرهایی است  
گران‌بها تر از ثروت دنیا. «هیچ خوشدل نپسندد که تو محزون باشی» الحق چنین  
است. در جایی می‌گوید:

حافظ! تو این دعا ز که آموختی، که یار  
تعوید کرد شعر تو را و به زُر گرفت<sup>(۳)</sup>  
و همچنین در جایی می‌گوید:

خزینة دل حافظ ز گوهر اسرار  
به یمن عشق تو، سرمایه جهانی داد<sup>(۴)</sup>  
و در جایی هم می‌گوید:

شعر حافظ در زمان آدم اندر باغ خلد  
دفتر نسرین و گل را زینت اوراق بود<sup>(۵)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۲۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۵۳، ص ۲۰۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۳، ص ۱۰۶.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۱، ص ۱۲۹.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۴۷، ص ۱۳۳.

ای دل! به کوی عشق کزاری نمی کنی      اباب، جسع داری و کاری نمی کنی  
 چو کان کام در کف و کوی بی نمی زنی      بازی چنین به دست و، شکاری نمی کنی  
 این خون که موج می زند اندر جگر، چرا      در کار رنگت و بوی شکاری نمی کنی<sup>(۱)</sup>  
 مشکین از آن شد دم خلقت که چون صبا      بر خاک کوی دوست کزاری نمی کنی  
 کردی گران به جان، غم جانان خریده اند      ای دل! تو این معالده باری نمی کنی  
 ترسم که این چمن زبری آستین گل      که گلشنش تحسّل خاری نمی کنی  
 در آستین کام تو، صد نافه مندرج      و آن را فدای طسره یاری نمی کنی<sup>(۲)</sup>  
 ساغر لطیف در می دمی افکنی به خاک<sup>(۳)</sup>      و اندیشه از بلای خاری نمی کنی<sup>(۴)</sup>

حافظ! برو که بندی بارگاه دوست

گر جمله می کنند تو باری سنے کنی

۱. در بعضی نسخه های بیت زیر نیز آمده است:

شمرنده نستی ز قدم مبارکش      جان را به پای دوست، شاری نمی کنی.

۲. این مصرع در بعضی از نسخه ها بدون «و» آمده است: (آن را فدای ...)

۳. در نسخه های متداول این مصرع چنین آمده: ساغر لطیف و دلکش و می افکنی به خاک.

۴. این بیت نیز در بعضی از نسخه های خطی دیده شده:

آری غرور و مستی است از راه برده است      اندیشه خار و شکاری نمی کنی.

در بعضی از نسخه های نیز مصرع دوم بدون «و» آمده است: (اندیشه از ...).

خواجه در این غزل خود را ترغیب به بهره برداری از عمر و فرصتها و اوقات  
نموده و می‌گوید:

ای دل! به کوی عشق گذاری نمی‌کنی

اسباب، جمع داری و کاری نمی‌کنی

ای خواجه! تو را بر فطرت تو حید خلقی نموده و تعلیم اسمائت کرده و به این جهان  
آورده‌اند و وسائل توجه به حضرت دوست و غرض غایی از خلقت را برایت فراهم  
کرده و جوانی و نشاط و سلامتی و عافیت داده‌اند. چه شده که عمر خود را به بطالت  
سپری کرده و قدمی به کوی عشق و معشوق حقیقی ات بر نمی‌داری و از سرمایه‌ای  
که داده‌اندت بهره نمی‌گیری؟ که: «الْعَمْرُ تُفْنِيهِ اللَّحْفَاتُ»<sup>(۱)</sup>: (عمر را لحظه‌ها از بین برده  
و به آخر می‌رسانند.) و نیز: «إِنَّ عُمْرَكَ مَهْرٌ سَعَادَتِكَ، إِنَّ أَنْفُسَكَ فِي طَاعَةِ رَبِّكَ»<sup>(۲)</sup>: (بدرستی که  
عمر تو کابین سعادت و خوشبختی توست اگر آن را در طاعت و عبادت پروردگارت سپری  
نمایی.) و همچنین: «إِنَّ أَنْفُسَكَ أَجْزَاءُ عُمْرِكَ، فَلَاتُفْنِيهَا إِلَّا فِي طَاعَةِ تَوْلِكَ»<sup>(۳)</sup>: (براستی که  
نفسها و دمه‌های تو، جزء جزء عمر توست پس آنها را جز در طاعت و عبادتی که [به خدا] نزدیکت  
سازد از بین مبر.) و به گفته خواجه در جایی:

درخت دوستی بنشان، که کام دل به بار آرد

نهال دشمنی برکن، که رنج بی‌شمار آرد

۱ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۵.

۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

شبِ صُحبتِ غنیمتِ دان، که بعد از روزگار ما  
 بسی گردش کند گردون، بسی لیل و نهار آرد  
 بهارِ عُمرِ خواه ای دل! وگرنه این چمن هر سال  
 چو نسرین، صد گُل آرد بار و چون بلبل، هزار آرد<sup>(۱)</sup>  
 چوگانِ کام در کُف و، گویی نمی زنی  
 بازی چنین به دست و، شکاری نمی کنی

ای خواجه! به نعمت عقل و علم و هوش و فراست و دیگر امور ظاهری و معنوی آراسته اندت، چرا از خویش جدا نمی شوی و قدمی به پیش نمی نهی و از حضرت معشوق کام بر نمی گیری و از جمال و کمالش بهره مند نمی گردی؟ که: «أَفِقْ - أَيُّهَا السَّامِعُ! - مِنْ سَكْرَتِكَ، وَاسْتَيْقِظْ مِنْ غَفْلَتِكَ، وَاخْتَصِرْ مِنْ عَجَلَتِكَ»<sup>(۲)</sup>: (ای شنونده! از مستی خویش به هوش آی، و از غفلت خویش بیدار شو، و از عجله و شتابت کم کن.) و نیز: «وَيَخِ ابْنِ آدَمَ مَا أَغْفَلَهُ! وَغِن زُشْدِهِ مَا أَذْهَلَهُ»<sup>(۳)</sup>: (وای بر فرزند آدم که چقدر غافل است، و چه اندازه رشد و هدایت خویش را فراموش می کند!) و به گفته خواجه در جایی:

گرچه بر واعظ شهر، این سخن آسان نشود  
 تا ریا ورزد و سالوس، مسلمان نشود  
 رندی آموز و کرم کن، که نه چندین هنراست  
 حیوانی که ننوشد می وانسان نشود  
 حر که در پیش بُتان، بر سر جان می لرزد  
 بی تکلف، تن او لایقِ قربان نشود  
 ذره را تا نبود همّتِ عالی، حافظ!  
 طالبِ چشمه خورشید درخشان نشود<sup>(۴)</sup>

این خون که موج می زند اندر جگر، چرا

در کارِ رنگ و بوی نگاری نمی کنی؟

ای خواجه! تو را حیات این جهان دادند تا به کار حضرت محبوب در آوردی و او

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۸۸، ص ۱۶۰.

۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب الغفلة، ص ۲۹۶.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۰، ص ۱۹۵.

و جمال و کمالتش را تمنا کنی. افسوس! که غفلت تو را از بهره‌مندی از لحظات زندگی ات بی نصیب گردانیده؛ که: «مَنْ أَلْفَى عُمْرَهُ فِي غَيْرِ مَا يُنْجِيهِ، فَقَدْ أَضَاعَ مَطْلَبَهُ»<sup>(۱)</sup>: (هر کس عمر خویش را در غیر آنچه مایه نجات و رهایی اوست تلف کند، بی‌گمان مقصودش را گم کرده است.) و در جایی نیز به خود خطاب کرده و می‌گوید:

نصیحتی کنمت، بشنو و بهانه مگیر	هر آنچه ناصح مشفق بگویدت، بپذیر
ز وصلِ رویِ جوانان، تمتعی بردار	که در کمینگه عمر است مکرِ عالم پیر
نعیمِ هر دو جهان، پیش عاشقان به جوی	که این متاعِ قلیل است و آن بهایِ حقییر
بنوش باده و عزمِ وصالِ جانان کن	سخن شنو، که ز نندت زبامِ عرش، صغیر <sup>(۲)</sup>

مُشکین از آن نشد دم خلقت که چون صبا  
بر خاکِ کویِ دوست گذاری نمی‌کنی

ای خواجه! علت آنکه در ظلمتِ سرایِ عالم طبیعت مانده‌ای، و عطرِ فطرت و ملکوت خویش و جهان هستی به مشام جانت نمی‌رسد، آن است که به عبودیت واقعی حضرت دوست چون صبا (انبیاء و اولیاء علیهم السلام) و آنان که در نابودی خویش کوشیده‌اند تا به کوی یار راه یافته‌اند، سر نمی‌نهی؛ که: «أَنْصَحُ النَّاسَ لِتَنْفِسِهِ، أَطُوعَهُمْ لِزَيْبِهِ»<sup>(۳)</sup>: (خیر خواه‌ترین مردم نسبت به خویشتن، مطیع‌ترین ایشان نسبت به پروردگار خویش است.) و نیز: «أَحَبُّ الْعِبَادِ إِلَيَّ اللَّهُ، أَطُوعَهُمْ لَهُ»<sup>(۴)</sup>: (محبوب‌ترین بندگان در نزد خدا، مطیع‌ترین ایشان از اوست.) و همچنین: «إِنَّ وَلِيَّ مُحَمَّدٍ ﷺ مَنْ أَطَاعَ اللَّهَ وَإِنْ بَعْدَتْ لُحْمَتُهُ»<sup>(۵)</sup>: (براستی که دوستدار حضرت محمد ﷺ کسی است که از خدا اطاعت نماید، هر چند بستگی

۱ - غرر و درر موضوعی. باب العمر، ص ۲۷۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۴، ص ۲۳۶.

۳ و ۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی. باب الطاعة، ص ۲۱۷.

وفامیلی اش دور باشد.) و همچنین: «جواز الله مَبْدُولٌ لِمَنْ اطَاعَهُ وَتَجَنَّبَ مُخَالَفَتَهُ»<sup>(۱)</sup>: (جواز خداوند را تنها به کسی عنایت کنند که از او اطاعت نموده و از مخالفت با او پرهیزد.) و نیز: «مَنْ اطَاعَ اللهَ، غَلَامُؤُهُ»<sup>(۲)</sup>: (هر کس طاعت و عبادت خدا را پیشه سازد، کارش بالا می‌گردد) و به مقامات بلند نایل می‌گردد.) و یا اینکه: «أَفَةُ الرَّعْبِيَّةِ مُخَالَفَةُ الطَّاعَةِ»<sup>(۳)</sup>: (آفت مردمان وزیردستان، مخالفت با طاعت [و عبادت پروردگار] می‌باشد).

و ممکن است بخواهد بگوید: ای خواجه! علت آنکه هنوز متخلِّق به اخلاق الله نشده‌ای، آن است که بندگی با اخلاص و شایسته چون انبیاء و اولیاء (علیهم السَّلام) از تو صادر نگشته.

گر دیگران به جان، غم جانان خریده‌اند

ای دل! تو این معامله باری نمی‌کنی

ای خواجه! تو را چه شده که غم عشق جانان را چون بندگان خاص او اختیار نمی‌کنی و می‌خواهی به آسانی به او راه یابی در جایی می‌گوید:

دل و دینم شد و دلبر به ملامت برخاست      گفت: با ما منشین، کز تو سلامت برخاست  
که شنیدی که در این بزم، دمی خوش بنشست      که نه در آخر صحبت به ندامت برخاست؟!  
شمع، گر زان لب خندان به زبان لافی زد      پیش عشاق تو، شبها به غرامت برخاست<sup>(۴)</sup>  
لذا می‌گوید:

ترسم کز این چمن نبری آستین گل

کز گلبنش تحمل خساری نمی‌کنی

ای خواجه! می‌ترسم از جمال حضرت دوست، گلی نچینی، زیرا تو را طاقت

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الطَّاعَةِ، ص ۲۱۸.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الطَّاعَةِ، ص ۲۱۹.

۳ - غرر و درر موضوعی، باب الطَّاعَةِ، ص ۲۱۷.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۰، ص ۸۹.

تتمثل خیار مشکلات نمی باشد. بخواهد بگوید که: «كُنَّ بِالْبَلَاءِ مَخْبُورًا، وَبِالْمَكَارِهِ سَازُورًا»<sup>(۱)</sup>: (به بلا و گرفتاری شادمان، و به سختیها و امور ناخوشایند خوشحال و مسرور گرد). و نیز: «كَمْ مِنْ مُنْعَمٍ عَلَيْهِ بِالْبَلَاءِ»<sup>(۲)</sup>: (چه بسیار کسی که با بلا و گرفتاری نعمتی به او عنایت شده). و همچنین: «لَا يَكْمُلُ إِيْمَانُ الْمُؤْمِنِ، حَتَّى يَعْدَّ الرُّخَاءَ فِتْنَةً، وَالْبَلَاءَ نِعْمَةً»<sup>(۳)</sup>: (تا ایمان مؤمن کامل نمی شود، تا اینکه فراخی و خوشی را امتحان و بلا و گرفتاری را نعمت بشمارد).

### در آستین کام تو، صد نافع مندرج و آن را فدای طره یاری نمی کنی

آری، حضرت دوست، بشر را مظهر اسماء و صفات و تجلیات خویش قرار داده؛  
«وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا»<sup>(۴)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت). و نیز:  
«وَأَسْبَغَ الْتِي غَلَبَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۵)</sup>: (و از نور مسلت دارم] به اسمانت که بر ارکان  
و عناصر وجود هر چیزی چیره گشته). ولی از جایی که خلقت خاکی اش بر پایه جهل  
نیاده شده؛ که: «بَنَاهُمْ بَنِيَّةً عَلَى الْجَهْلِ»<sup>(۶)</sup>: (پایه و اساس آنها [مخلوقات] را بر جهل  
و نادانی بنا نهاد). تمام کمالاتی که در خویش می نگرد، از آن خود می داند، نه از او و به  
و نه که: «وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ، وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ»<sup>(۷)</sup>: (و هیچ چیزی نیست  
مگر اینکه کنجینه هایش نزد ماست و ما جز به اندازه معین آن را [به عالم خلق] فرو نمی فرستیم).  
و نیز: «لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»<sup>(۸)</sup>: (هیچ تحرک و نیرو و قدرتی جز به خدا صورت نمی گیرد).  
خبر آچه هم می گویند:

۱- قرآن مجید، غزور و دوزر موضوعی، باب البلاء، ص ۳۸.

۲- مفردا، ۳۱.

۳- ابیانی الاعمال: ص ۷-۸.

۴- بحر و الاقوال، ج ۳، ص ۱۵.

۵- بحر، ۲۱.

۶- بحر الاقوال، ج ۱۵، ص ۵۰.

در آستین کام تو، صد نafe مندرج      وآن را فدای طرّه یاری نمی کنی  
لذا می گوید:

ساغر لطیف و پر می می افکنی به خاک

واندیشه از بلای خماری نمی کنی

با آنکه در آستین حقیقت تو صد نafe مندرج است و می توانی در این جهان از آن برخوردار شوی و کمال خویش را بیابی، افسوس! که به آن توجه نداری و اندیشه فردای قیامت را که روز تجلی تام حضرت دوست است و به خماری مبتلا خواهی شد، نمی کنی؛ که: ﴿وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى، فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَضَلُّ سَبِيلًا﴾<sup>(۱)</sup>: (وهر کس در اینجا [= دنیا] کور [دل] باشد، در آخرت نابینا تر و گمراه تر خواهد بود.) و نیز: ﴿وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي، فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا، وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى. قَالَ: زَبَّ! لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى، وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا؟ قَالَ: كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا، فَنَسِيتَهَا، وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى﴾<sup>(۲)</sup>: (وهر کس از ذکر و یاد من روی گردان شد، بی گمان زندگانی سختی برای او خواهد بود، و در روز قیامت او را نابینا و کور محسوس خواهیم نمود [در آن روز] عرض می کند: پروردگارا! چرا مرا کور محسوس نمودی در صورتی که [در دنیا] بینا بودم؟ [خداوند] می فرماید: همچنانکه نشانه های روشن ما برای تو آمد و تو آن را فراموش نمودی، اینچنین امروز فراموش می شوی).

و ممکن است بخواهد بگوید: ای خواجه! حال که فرصت داری، در غنّت و بی اعتنائی به حقیقت خود مباش؛ زیرا چون به خود آبی، دیگر تو را قدرت نمانده تا از حضرت محبوب بهره مند شوی و در خماری بسر خواهی بُرد. به گفته خواجه در جایی:

ای نور چشم من! سخنی هست گوش کن      تا ساغرت پر است، بنوشان و نوش کن  
پیران، سخن به تجربه گفتند، گفتمت      هان! ای پسر! که پیر شوی، پند گوش کن

۱ - اسراء: ۷۲.

۲ - طه: ۱۲۶ - ۱۲۴.



در راه عشق، وسوسه‌آهرمن بسی است هُشدار وگوش دل به پیام سروش کن<sup>(۱)</sup>

حافظ! برو که بندگی بارگاه دوست

گر جمله می‌کنند تو باری نمی‌کنی

از این بیت ظاهر می‌شود، خطابات خواجه در این غزل متوجه به خود بوده. می‌گوید: ای خواجه! بنگر همه موجودات به بندگی حضرت دوست قیام نموده و وظیفه خویش را انجام می‌دهند؛ که: ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ﴾<sup>(۲)</sup>: (و هیچ چیزی نیست مگر اینکه با حمد و ستایش او، تسبیح گوی اوست). و نیز: ﴿وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ﴾<sup>(۳)</sup>: (و تمام آنچه در آسمانها و زمین است تنها برای خداوند سجده و کرنش می‌کنند)؛ ولی تو از این بندگی سرباز می‌زنی و او را چون بندگان خاص حضرتش عبادت نمی‌کنی؛ که: ﴿وَلَوْ أَنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَخْسِرُونَ، يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ﴾<sup>(۴)</sup>: (و همه آنان که در آسمانها و زمین هستند از آن آویند، و آنان که در پیشگاه او هستند [ملائکه و بندگان خاص پروردگار] هرگز از عبادت و پرستش او سرپیچی ننموده و خسته نمی‌شوند، بدون سستی، شب و روز او را به پاکی یاد می‌کنند).

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۲، ص ۳۳۷.

۲ - اسراء: ۴۴.

۳ - نحل: ۴۹.

۴ - انبیاء: ۱۹ و ۲۰.

ای دل! گر از آن چاه زخندان بدر آئی  
 هسب جاکه روی، زود پشیمان بدر آئی  
 بهشدار! که کرسوسه عقل کنی گوش  
 آدم صفت، از روضه رضوان بدر آئی  
 تاکی چو صبا، بر تو کس ارم دم بهمت؟  
 کز غنچه چو گل، خستیم و خندان بدر آئی  
 در تیره شب هجر تو، جانم به لب آمد  
 وقت است، که همچون مہ تابان بدر آئی  
 جان می دهم از حسرت دیدار تو، چون صبح  
 باشد که چو خورشید درخشان بدر آئی  
 شاید که به آبی فلک دست بگیرد  
 کز تشنه لب از چشمه حیوان بدر آئی  
 در خانه غم چند نشینی، به ملاست؟  
 وقت است، که از دولت سلطان بدر آئی  
 برخاک درت بسته ام از دیده، دو صد خوی  
 تا بود که تو چون سرو و زمان بدر آئی

حافظ! مہر انید، که آن یوسف مصری

باز آید و از کلبه احسان بدر آئی

از بیانات این غزل ظاهر می‌شود خواجه پس از وصال به فراق طولانی مبتلا گشته و حالت ناامیدی به وی رو آورده، به خود امید بازگشت و پایان یافتن روزگار هجران و تنبّه به اینکه اگر دست از یاد حضرت محبوب بداری جز پشیمانی نصیبت نمی‌شود، داده و می‌گوید:

ای دل‌گر از آن چاه زَنخدان بدر آیی  
هر جا که روی، زود پشیمان بدر آیی

ای خواجه! گرچه به تعبیر روزگار هجران مبتلا گشته‌ای، صبر را پیشه خود ساز، باشد که باز یار دلنوازت مورد عنایت قرار دهد و به دیدارش نایل آیی. در جایی به خود دل‌داری داده و می‌گوید:

بر سر آنم، که گر زدست برآید      دست به کاری زخم، که غصه سرآید  
بگذرد این روزگار تلختر از زهر      بارِ دگر، روزگار چون شکر آید  
بلبلِ عاشق! تو عمر خواه که آخر      باغ شود سبز و سُرخ گُل بدر آید  
صبر و ظنم، هر دو دوستان قدیمند      بر ائس صبر، نوبت ظفر آید<sup>(۱)</sup>

زیرا جمالی چون جمال وی نخواهی یافت و هر جا که روی، زود پشیمان بدر آیی؛ چرا که حُسن دیگران عاریتی و از دوست تو می‌باشد، ولی حُسنِ او ازلی و ابدی، و به خود زیباست؛ که: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ جَمَالِكَ بِأَجْمَلِهِ، وَكُلُّ جَمَالِكَ جَمِيلٌ،

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ بِجَمَالِكَ كَمَلِهِ<sup>(۱)</sup>: (خداوند! همانا از جمال و زیباییات زیباترینش را خواستارم، و تمام جمال تو زیباست بار خدایا! به همه جمال و زیباییات | اوینا: همه جمال و زیباییات را | از تو سؤال می‌کنم.) لذا می‌گوید:

هشدار! که گر وسوسه عقل کنی گوش

آدم صفت، از روضه رضوان بدرآیی

بخواهد بگوید: همانگونه که آدم ابوالبشر علیه السلام را وسوسه شیطان از بهشت خارج کرد؛ که: ﴿فَاَزَلَهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا، فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ﴾<sup>(۲)</sup>: (آنگاه شیطان آن دو آدم رحواء علیهم السلام را از آنجا | بهشت | لغزاید، پس ایشان را از آنچه در آن بودند خارج ساخت.) مبادا تو را هم وسوسه عقل و پرهیز دادنش از تحمل مشقتهای ایام فراق، بر دوستی و توجه به دوست ثابت نگذارد و از بهشت دیدارش محروم سازد؛ زیرا:

هر آن که جانب اهل وفا نگهدارد خداش در همه حال، از بلا نگهدارد  
گرت هواست، که معشوق نگسلد پیوند نگاهدار سر رشته، تا نگهدارد  
دلا! معاش چنان کن، که گر بلغزد پای فرشته‌ات به دو دست دعا نگهدارد  
صبا! در آن سر زلف از دل مرا بینی ز روی لطف بگویش: که جا نگهدارد<sup>(۳)</sup>

تا کی چو صبا، بر تو گمارم دم همت؟

کز غنچه چو گل، خرم و خندان بدر آیی

در تیره شب هجر تو، جانم به لب آمد

وقت است، که همچون مه تابان بدر آیی

ای دوست! تا کی به انتظار دیدارت همت گمارم و به خود وعده گشوده شدن گل رخسار و دیدارت را بدهم، تا کی جانم به هجرانت گذاخته گردد و در فراقت بسر برم.

۱ - اقبال الاعمال، ص ۵۱۷.

۲ - بقره: ۲۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۵، ص ۲۱۲.

بیا و شبی دیده دلم را به روشنایی رخسارت چون ماه تابان منور ساز و به وصالت  
آنس بخش.

کنایه از اینکه: محبوب، مرا به خود راه داد و از تجلیاتش برخوردار نمود و به  
رجد آورد، به گونه‌ای که خویش را از دست داده و به نیستی خود آگاه شدم. باز  
بخواهد بگوید:

روی بنما و مرا گو که دل از جان برگیر  
پیش شمع، آتش پروانه، به جان گو درگیر  
در لب تشنه من بین و مدار آب دروغ  
بر سر کشته خویش آی و ز خاکش برگیر  
چنگ بنواز و بساز، ار نبود عود چه باک؟  
آنشم، عشق و دلم، عود و تنم، مسجمر گیر  
میل رفتن مکن ای دوست! دمی با ما باش  
بر لب جوی، طرب جوی و به کف، ساغر گیر<sup>(۱)</sup>  
لذا می گوید:

آن که بَهرِ جرعه‌ای جان می دهد  
جان از او بستان و جامی ده به وی

ای دوست! خواجهات فریفته و مشتاق جرعه‌ای از تجلیات می باشد، او را از  
خویش بستان و جانش بگیر و جامی از دیدارت را نصیبش گردان؛ به گفته خواجه در  
جایی:

برو ای طیبیم! از سر، که خیر ز سر ندارم      به خدا رها کنم جان، که ز جان خیر ندارم  
به عبادتم قدم نه، که ز بی خودی شوم به      می ناب نوش وهم ده، که غم دگر ندارم

ای خواجه! چنانچه تشنه لب از تعلقات و توجه به لهُو و لعب دنیا و هواهای خویش که گمان می‌کنی زندگی‌ات در متابعت آن است، بدر آیی و هوای دوست را بر آن مقدم داری، حضرتش تو را با عنایات و شراب مشاهداتش در این عالم دستگیری خواهد کرد؛ که: «لَنْ تَتَّصَلَ بِالْخَالِقِ حَتَّى تَنْقَطِعَ عَنِ الْخَلْقِ»<sup>(۱)</sup>: (هرگز به خالق نخواهی پیوست، تا اینکه از خلق جدا و گسسته گردی.) و نیز: «مَنْ أَحَبَّ لِقَاءَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ، سَلَخِنَ الدُّنْيَا»<sup>(۲)</sup>: (هر کس دوستدار ملاقات و دیدار خداوند سبحان باشد، از دنیا [دل] برمی‌کند.) و همچنین: «مَنْ يَكُنِ اللَّهُ أَمَلَهُ، يُذْرِكُ غَايَةَ الْأَمَلِ وَالرَّجَاءِ»<sup>(۳)</sup>: (هر کس تنها آرزویش خدا باشد، به نهایت آرزو و امید نایل می‌گردد.) و یا اینکه: «مَنْ انْقَطَعَ إِلَى غَيْرِ اللَّهِ، شَقِيَ وَتَعَنَى»<sup>(۴)</sup>: (هر کس [از خدا گسسته و] به غیر خدا بپیوندد، به بدبختی و گرفتاری ورنج دچار می‌گردد.) و نیز: «مَنْ أَمَلَ غَيْرَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ، أَكْذَبَ آعَالَهُ»<sup>(۵)</sup>: (هر کس غیر خدای سبحان را آرزو کرد، تمام آرزوهایش را دروغ و خلاف واقع نموده است.) و همچنین: «مَنْ أَحَبَّ نَيْلَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى، فَلْيَنْزِلِ الْهَوَى»<sup>(۶)</sup>: (هر کس دوستدار رسیدن به درجات والا و بلند باشد، باید بر هوا و هوس [خویش] چیره گردد.) و به گفته خواجه در جایی:

اگر از وسوسه نفس و هوا دور شوی بی شکی، ره ببری در حرم دیدارش<sup>(۷)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

می‌خواه و گل افشان کن، از دهر چه می‌خواهی؟

این گفت سحرگه گل، بلبل! تو چه می‌گویی؟

مسند به گلستان بر، تا شاهد و ساقی را

لب‌گیری و رُخ بوسی، می‌نوشی و گل بویی<sup>(۸)</sup>

۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ - غرر و درر موضوعی - باب‌الله تعالی، ص ۱۷.

۶ - غرر و درر موضوعی، باب الهوی، ص ۲۲۸.

۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴۳، ص ۲۶۱.

۸ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۸، ص ۲۲۲.

در خانه غم چند نشینی، به ملامت؟

وقت است، که از دولت سلطان بدر آیی

ای خواجه! تا کی می خواهی در غمخانه دنیا افسوس بر محرومیت روزگار  
هجرات خوری، و خویش را ملامت بر اختیار طریقه عشق ورزیت به محبوب  
نمایی. وقت آن رسیده که سایه دولتش به سرت افتد و از این ناراحتی خلاصی یابی.  
در جایی می گوید:

دوش سودای رُخش گفتم ز سر بیرون کنم      گفت: کو زنجیر؟ تا تدبیر این مجنون کنم  
زرد رویی می کشم ز آن طبع نازک، بی گناه      ساقیا! جامی بده، تا چهره را گلگون کنم  
ای مَه نامهربان! از بنده حافظ یاد کن      تادعای دولت آن حُسن روزافزون کنم<sup>(۱)</sup>

بر خاکِ درت بسته‌ام از دیده، دو صد جوی

تا بو که تو چون سرو خرامان بدر آیی

محبوب! سر عبودیت به آستانه‌ات نهاده و آنقدر می‌گیرم تا شاید سرو قامت  
و جمالی دلربایت را مشاهده کنم. به گفته خواجه در جایی:

ای غایب از نظرا به خدا می سپارم      جانم بسوختی و به دل، دوست دارم  
تا دامن کفن نکشم زیر پای خاک      باور مکن که دست ز دامن بدارم  
صد جوی آب بسته‌ام از دیده در کنار      بر بُوی تخم مهر که در دل بکارم  
خونم بریز و از غم هجرم خلاص کن      منت پذیر غمزه خنجره گذارم  
بارم ده از کرم بر خود، تا به سوز دل      در پای، دمبدم، گهر از دیده بارم<sup>(۲)</sup>

حافظ! مَبْر امید، که آن یوسف مصری

باز آید و از کلبه احزان بدر آیی

ای خواجه! گرچه بسیار در فراق دوست نشستی و به حسرت دیدارش از هر چه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۴، ص ۳۰۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.

غیر از او گذشتی و گریه‌ها نمودی، دیده امید به او داشته باش، تا شاید روزی جلوه  
کند و از حزن و اندوهت رهایی دهد. به گفته خواجه در جایی:

گرچه افتاد ز زلفش، گرهی در کارم      همچنان چشم گشاد از کرمش می دارم  
به صد امید نهادیم در این مرحله، پای      ای دلیلی دل گسسته! فرومگذارم  
دیده بخت، به افسانه او شد در خواب      کو نسیمی ز عنایت؟ که کند بیدارم<sup>(۱)</sup>





ای روضه بهشت، ز کویت حکایتی      شرح جمال حور، ز رویت روایتی  
 انفاس عیسی از لب لغلت، لطیفه ای      و آب خضر ز نوش دمانت، کنایتی  
 کنی عطسه سای مجلس زوحانیان شدی      گل را، اگر نه بوسه تو کردی رعایتی؟  
 در آرزوی خاک در دست سوختم      یاد آور ای صبا که نکردی حمایتی  
 در آتش ارخیال زفش دست می دهد      ساقی ایبا، که نیست ز دوزخ شکایتی  
 بوی دل کباب من، آفاق را گرفت      دین آتش درون، بکند هم سرایتی  
 ای دل! به برزه، دانش بودنت ز دست رفت      صد مایه داشتی و نکردی کفایتی  
 هر پاره از دل من و از غصه که قصه ای      هر سطر از خصال تو و ز رحمت آیتی

دانی مراد حافظ از این آه و ناله چیست؟

از تو که شمه ای و ز حسره، عنایتی

از این غزل ظاهر می‌گردد؛ خواجه را دیداری از حضرت محبوب حاصل گشته، محروم از آن شده، با توصیف او در مقام اظهار اشتیاق و تمنای مشاهده دوباره او بوده. می‌گوید:

ای روضه بهشت، زکویت حکایتی

شرح جمال حور، ز رویت روایتی

ای محبوبی که باغ بهشت و جمال حور، بلکه همه جهان هستی، چه در این جهان و چه در جهان دیگر، حکایتی و روایتی از جمال و کمال و اسماء و صفات تو می‌کنند!

آری، آنان که در این جهان به مشاهده ملکوت عالم هستی راه یافته‌اند و دیدار حضرت دوست نصیبشان گردیده، در جهان دیگر نیز (در عین اینکه از نعمتهای صوری آن بهره‌مند می‌باشند)، از تجلیات اسماء و صفاتی، بلکه ذاتی او، از طریق همین مظاهر، التذاذ می‌برند و کمالات اینان را عکسی و شعاعی و سایه‌ای از جمال او می‌نگرند؛ که: ﴿لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا. وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ﴾<sup>(۱)</sup>: (در آنجا بهشت) هر چه بخواهند برای آنان فراهم است، و نزد ما افزون [بر آن] وجود دارد. و نیز: ﴿بَلْ أحيَاءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرَزَقُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (بلکه زنده‌اند، و در نزد پروردگارش از روزی‌های [معنوی] برخوردارند).

۱ - ق: ۳۵

۲ - آل عمران: ۱۶۹

و همچنین: ﴿إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ، أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ﴾<sup>(۱)</sup>: (مگر بندگان مخلص و پاک  
 |به تمام وجود| خداوند. که برای آنان روزی مشخصی فراهم است.) و نیز: ﴿فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ  
 عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ﴾<sup>(۲)</sup>: (در جایگاه صدق و راستی و حقیقت، نزد پادشاه مقتدر.) و همچنین:  
 ﴿يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ! ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً، فَادْخُلِي فِي عِبَادِي، وَادْخُلِي  
 جَنَّتِي﴾<sup>(۳)</sup>: (ای نفس مطمئن و روان آسوده، به سوی پروردگارت بازگرد، در حالی که هم تو از  
 او خوشنودی و هم او از تو خرسند است، آنگاه در میان بندگان خاص من وارد شده و در بهشت  
 مخصوصم در آی.) و نیز: ﴿كَلَّا! إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبِيَاءِ لَفِي عِلِّيِّينَ، وَمَا أَزْوَاجٌ مَّا عِلِّيُّونَ؟ كِتَابٌ مَرْقُومٌ،  
 يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ، إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَفِي نَعِيمٍ، عَلَى الْأَرْبَابِ يُنْفَرُونَ، تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نُصْرَةَ السَّعِيمِ،  
 يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ، خِتَامُهُ مِسْكَ، وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ﴾<sup>(۴)</sup>: (هرگز،  
 بدرستی که |پاداش محتوم و| نوشته شده |انبیا و| نیکان در عِلِّيِّین و مقام بسیار والا و متعالی است.  
 و تو چه می دانی که عِلِّيِّین چیست |آن امری محتوم و| نوشته شده روشنی است |که هیچ ابهامی  
 در آن نیست، |که مقربان و نزدیکان| درگاه الهی |آن را می بینند. براستی که انبیا و نیکان در نعمت  
 فراوان و بزرگ |ولایت الهی| قرار دارند، بر تختهای آراسته نشسته |وبه مناظر بهشتی| می نگرند،  
 در چهره هایشان برافروختگی و طراوت نعمت فراوان را تشخیص می دهی. از شراب صاف  
 در زلال که با مشک مهوور گشته، به ایشان می نوشانند، پس باید سبقت جوین در اینها از یکدیگر  
 پیشی بگیرند.)؛ لذا باز می گوید:

انفاس عیسی از لب لعلت، لطیفه ای

و آب خضر ز نوش دهانت، کنایتی

محبوبان! اگر عیسی بن مریم علیه السلام مرده را با نفس عیسوی اش زنده می فرمود، واگر

۱ - سافات: ۲۱ - ۲۰.

۲ - قمر: ۵۵.

۳ - فجر: ۲۷ - ۲۰.

۴ - مطفین: ۲۶ - ۱۸.

آب خضر، حیات می بخشید، گوشه‌ای از حیات بخشی تو بود؛ که: ﴿وَأَخِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ﴾<sup>(۱)</sup>: (ومردگان را به اذن خدا زنده می‌گردانم).

در واقع بخواهد بگوید: این تویی که بندگانت را حیات ابدی می‌بخشی، مرا از لبِ لعلِ خود حیات بخش وزنده جاوید کن؛ که: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ، فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً﴾<sup>(۲)</sup>: (هر کس از مرد و زن، در حالی که مؤمن باشد، عمل صالح و شایسته انجام دهد، او را به زندگی پاکیزه‌ای زنده می‌گردانیم). و نیز: ﴿أَوْ مَنْ كَانَ مِنِنَا فَأُحْيِيَنَّاهُ، وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ، كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا...﴾<sup>(۳)</sup>: (آیا کسی که مرده بود و ما زنده‌اش گردانیده و برای او نوری قرار دادیم که به آن در میان مردم راه می‌رود، همانند کسی است که در تاریکیها واقع شده و هرگز نمی‌تواند از آن بیرون بیاید...) و به گفته خواجه در جایی:

آن کس که به دست، جام دارد سلطانِ جَم مدام دارد  
آبی که خضر حیات از او یافت در می‌کده جو، که جام دارد  
بیرون زلب تو ساقیا! نیست در دور، کسی که کام دارد؟<sup>(۴)</sup>

کین عطر ساي مجلسِ روحانیان شدي

گل را، اگر نه بوي تو کردی رعایتی؟

معشوقا! اگر گل که مظهري از مظاهر توست، بوی خوش تو را در بر نداشت، کجا می‌توانست در مجلس روحانیان عطری از خود آشکار سازد، تا اهل دل را از این طریق به ملکوتشان توجه دهد؟ که: ﴿هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ﴾<sup>(۵)</sup>: (اوست آغاز و انجام و پیدا و نهان). و نیز: «وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ، فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ

۱ - آل عمران: ۲۹.

۲ - نحل: ۹۷.

۳ - انعام: ۱۲۲.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۲، ص ۱۱۸.

۵ - حدیث: ۳.

شبی و به<sup>(۱)</sup>: (وتویی که خویش را در همه چیز به من شناساندی پس تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم.)

بخواهد با این بیان بگوید:

بی تو ای سرو روان! با گل و گلشن چه کنم؟ ز لب سنبلیله چه کشم، عارض سوسن چه کنم؟  
 مددی گر به چراغی نکند آتش طور چاره تیره شب وادی ایمن چه کنم؟  
 شاه توکان چو پسندید و به چاهم انداخت دستگیر از نشود لطف تهمت چه کنم؟  
 خون من ریختی از ناوک دلدوز فراق خود بگو با تو من ای دیده روشن! چه کنم؟<sup>(۲)</sup>  
 لذا می گوید:

در آرزوی خاک در دوست سوختیم

یاد آور ای صبا! که نکردی حمایتی

ای نشحات و نسیمهای کوی جانان! و یا ای آنان که شما را به کوی او بار است! چه شده از آرزومندان کوی جانان حمایتی نمی کنید؟ در این آرزو که دوست ما را به بندگی خویش بپذیرد، و یا به خود راه دهد، سوختیم. در جایی می گوید:

به چشم مهر اگر با من مه ام را یک نظر بودی

از آن سیمین بدن کارم، به خوبی خوبتر بودی

ز شوق افشاند می هر دم، سری در پای جانانم

دریفا! گر متاع من، نه از این مختصر بودی

همش مهر آمدی بر من، ز مهر آن شاه خوبان را

گر از درد دل زارم، یکی روزش خبر بودی<sup>(۳)</sup>

۱ - اقبال الاعمال، ص ۳۵۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۴، ص ۲۹۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۸، ص ۴۲۸.

در آتش از خیال رُخش دست می دهد  
ساقی! بیا، که نیست ز دوزخ شکایتی

محبوب! آتش دوزخ وقتی در من اثر می گذارد، که به یاد تو نباشم؛ چون جلوه نمایی و از شراب مشاهدات بهره مند گردم، دوزخ برایم بهشت خواهد بود. بخواهد بگوید: «كُذِّبَ لَا يَفْرَجُهُ سِوَى زَحْمَتِكَ، وَضَرَى لَا يَكْشِفُهُ غَيْرُ زَأْفَتِكَ. وَغَلَّتِي لَا يَبْرِئُهَا إِلَّا وَضَلَّتِكَ، وَلَوْعَتِي لَا يَطْفِئُهَا إِلَّا بِقَاتِكَ، وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا يَسْبُلُهُ إِلَّا النَّظَرُ إِلَى وَجْهِكَ، وَفَرَارِي لَا يَقْبِذُونُ دُنُوِي مِنْكَ.»<sup>(۱)</sup> (نازاحتی ام را جز رحمت نمی کشاید، ورنجوری و گرفتاری ام را جز مهربانی و رأفت برطرف نمی کند، و سوز و حرارت درونی ام را جز وصال فرو نمی نشاند، و آتش درونی ام را جز لغایت خاموش نمی کند، و شوقم به تو را جز نظر به روی او اسما، و صفات ات خنک نمی کند، و فرارم جز به فریب و نزدیکی به تو آرام نمی گیرد.) و بگوید:

روی بنما و وجود خودم از یاد ببر  
خرمن سوختگان را، همه گو باد ببر  
سینه گو، شعله آتشکده پارس زگیس کویر  
در جاده گو، آب رُخ دجله بغداد ببر  
بعد از این، چهره زرد من و خاک در دوست  
باده پیش آور و این جان غم آباد ببر<sup>(۲)</sup>

بوی دل کباب من، آفاق را گرفت

وین آتش درون، بکند هم سرایشی

معشوقا! مرا به عشق خود می گدازی و دیگران را با این کار به سرم آگاه می سازی، می ترسم آتش درونی ام همه را فرا گیرد و به عسست برافروخته گردند. کنایه از اینکه: تا عالمی را به سرم خورد آگاه نساخته ام و به آتش خود نسوخته ام، مرا به خود راه ده و به وصال آبی بر آتش درونی ام پاش؛ که: «إلهي! لا تغلق علي مؤخديك أبواب زحمتك، ولا تخضب مشتاقيك عن النظر إلى جميل رؤيتك. إلهي! نفس اغززتها بنوحيدك، كيف تدلها

۱ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۰ - ۱۴۹.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۳۱.

بِفَهَائِهِ هَجْرَانِكَ؟<sup>(۱)</sup>: (معبود!) درهای رحمت را به روی اهل توحیدت مبند و مشتاقان خود را از مشاهده دیدار نیکویت محبوب مگردان. بارانها! جانی را که با توحیدت گرامی داشتی. چگونه بایستی دوریات خوار می گردانی؟!<sup>(۲)</sup> و به گفته خواجه در جایی:

دلَم را شد سر زلف تو مسکن      بدین سانش، فرو مگذار و مشکن  
وگر دل سر کشد چون زلف از خط      بدست آرش، ولی در پاش منکن  
چو شمع از پیشم آبی در شبِ تار      شود چشمم به دیدارِ تو روشن<sup>(۳)</sup>

ای دل! به هرزه، دانش و دینت زدست رفت

صد مایه داشتی و نکردی کفایتی

ای خواجه! حال که دوست تو را نمی پذیرد و به وصالش راه نمی دهد، چرا کنایت به دانش و دین فشری و زهد خشک خود نکردی، و به هرزه آنها را از دست دادی، و خود را به اصطلاح خیر الدنيا والآخرة کردی؟ گله‌ای است عاشقانه از حضرت محبوب. بخواهد بگوید:

ما زیاران، چشم یاری داشتیم      خود غلط بود آنچه ما پنداشتیم  
گفتگو، آیین درویشی نبود      ورنه با تو، ماجراها داشتیم  
شیوه چشمت، فریب جنگ داشت      ما ندانستیم و صلح انگاشتیم<sup>(۴)</sup>

هر پاره از دل من و از غصه قصه‌ای

هر سطری از خصال تو و ز رحمت آبتی

دلبر! چون به خویش می نگرم، همه وجودم خبر از غصه‌های درونی و ناامیدی از دست یافتن به وصال می دهند؛ ولی چون به رحمت و اسعادت نظر می افکنم،

۱ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۳، ص ۳۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۲، ص ۳۲۲.

آیتی از امید به روی من می‌گشاید؛ که: ﴿قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ، فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا﴾<sup>(۱)</sup>:  
 (بگو: پس تنها به فضل و رحمت خداوند خوشحال و شادمان باشید.) و نیز: ﴿لَا تَيْأَسُوا مِنْ رَوْحِ  
 اللَّهِ، إِنَّهُ لَا يَيْأَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (هرگز از رحمت خداوند نومید نشوید، که  
 جز گروه کافران کسی از رحمت خدا مأیوس و نومید نمی‌شود.) و همچنین: ﴿لَا تَقْنَطُوا مِنْ  
 رَحْمَةِ اللَّهِ﴾<sup>(۳)</sup>: (از رحمت خدا نومید نشوید.) و به گفته خواجه در جایی:

به نیغم گر کشد، دستش نگیرم      وگر نیغم زند، منت پذیرم  
 من آن مرغم، که هر شام و سحرگاه      رسد تا بسد ره آواز صغیرم  
 به فریادم رس ای پیرِ خرابات!      به یک جرعه جوانم کن، گرچه پیرم<sup>(۴)</sup>

دانی مراد حافظ از این آه و ناله چیست؟

از تو کرشمه‌ای وز خسرو، عنایتی

معشوقا! می‌دانی چرا آه و ناله برمی‌کشم؟ از تو کرشمه و تجلیات اسماء و صفاتی  
 و عنایات بی‌شائبه ذاتی‌ات را جوینم. بیا و مرا از این نعمتهای خود محروم مفرما. در  
 جایی می‌گوید:

ای غایب از نظر! به خدا می‌سپارم      جانم بسوختی و به دل، دوست دارم  
 خونم بریز و از غمِ همجرم خلاص کن      منت پذیر غمزه خنجره گذارم  
 می‌گیرم و مرادم از این چشم اشکبار      تخم محبت است، که در دل بکارم  
 گر دیده دلم کند آهنگِ دیگری      آتش زخم در آن دل و بر دیده آرمت<sup>(۵)</sup>

۱ - یونس: ۵۸.

۲ - یوسف: ۸۷.

۳ - زمر: ۵۳.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۹۱، ص ۲۹۱.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.



ای ز شرم عارضت گل کرده خوی! در عرق، پیش حقیقت، جام می  
 ژاله بر لاله است، یا بر گل کلاب؟ یا بر آتش آب، یا بر روت خوی؟  
 می شد از چشم، آن کان ابرو و دل از پیش می رفت و کم می کرد پی  
 امشب از زلفش نخواهم داشت دست رو مؤذن بانگت بر میزن که مخی<sup>۱</sup>  
 در بنی عامر سبب مجنون شوند که برون آید و کمر سلیقه زنجی  
 نی دی لب بر لب مطرب نهاد چنگ را در زیر ناخن کردنی  
 آن که بهتر جسد ای جان می دهد جان از اوستان و جای ده به وی  
 عود در آتش بن و منتقل بود غم مخور از شدت سرمای دی  
 با تو زین پس، کرفک خواری کند باز کو در حضرت دارای ری  
 خسرو آفاق بخشش اش کز عطا<sup>۲</sup> نامه حاتم، ز نامش کشت طی  
 چنگ را بر دست مطرب بنامی کو، کوش بخراش و بخروش زوی<sup>۳</sup>

جام می پیش آرد چون حافظ مخور

عسم که تخم کی بود، یا کاوس کی؟

۱. این مصرع در نسخه های قدیمی بر این صورت است: تا مؤذن دست بردارد که مخی.

۲. در نسخه ای: کز سخا.

۳. این مصرع در نسخه های متداول چنین است: کو کوش بخراش و بخروش ز پی.

خواجه در این غزل در مقام توصیف حضرت دوست و اظهار اشتیاق به دیدار دوباره او بوده. می‌گوید:

ای ز شرمِ عارضت، گل کرده خوی!  
در عرق، پیشِ عقیقت، جامِ مین  
ژاله بر لاله است، یا بر گلِ گلاب؟  
یا بر آتش آب، یا بر روت خوی؟

ای معشوقی که در زیبایی آن قدر بی نظیری، که گل از شرم در عرق فرو رفته، و جام شراب عقیقی پیش لبهای عقیقی و جمال دل آرا و حیات بخش و جان‌گداز و مست‌کننده‌ات به خجالت دچار گشته! متحیرم بر افروختگی و زیبایی‌ات را چگونه به بیان آورم: بگویم شب‌نم بر گل رخسارت نشسته، و یا گلاب بر چهره زیبای جمالت عطر فشانی نبوده؟ و یا بر افروختگی رخسارت را آب زده‌ای، و یا بگویم عرق بر روی ماهت نشسته؟

خلاصه با این بیان بخواهد بگوید: با جمال زیبایت، چنان از عاشقان خود دلربایی می‌کنی، که برای مظاهر قدرت و بهایی در نظر آنان نمی‌گذاری. در جایی می‌گوید:

ای خرم از فروغِ رُخت لاله زار عمر      باز آ که ریخت بی‌گل رویت بهار عمر  
از دیده‌گو سرشک چو باران رود رواست      کاندر غمت چو برق بشد روزگار عمر  
بی‌عمر زنده‌ام من وزین بس عجب مدار      روز فراق را که نهد در شمار عمر

در هر طرف زخیلِ حوادث کمینگه است ز آنرو، عنان گسسته دواند، سوارِ عمر<sup>(۱)</sup>  
با چنان جمالی:

می شد از چشم، آن کمان ابرو و دل  
از پیش می رفت و گم می کرد پی

مرا رها کرده ودلم را به همراه خود می برد. افسوس! که اعتنایی به من نداشت  
و نمی خواست بازش ببینم. چه می توانم کردن جز آنکه ناله سر دهم و بگویم:  
بی بپهرِ رُخت، روز مرا نور نمانده است وز عمر مرا جز شبِ دیجور نمانده است  
هنگام وداع تو، زبس گریه که کردم دور از رُخ تو، چشم مرا نور نمانده است  
وصل تو، اجل را ز سرم دور همی داشت از دولت هجر تو، کنون دور نمانده است  
صبر است مرا چاره ز هجران تو، لیکن چون صبر توان کرد، که مقدر نمانده است  
حافظ، زغم از گریه نپرداخت به خنده ماتم زده را، داعیه سور نمانده است<sup>(۲)</sup>  
با این همه:

امشب از زلفش نخواهم داشت دست  
رو مؤذن بانگ بر میزن که حسی<sup>(۳)</sup>

چون دانسته ام حضرت دوست با مظاهر و کثرات و محیط به آنهاست؛ که: ﴿أَلَا  
إِنَّ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ﴾<sup>(۴)</sup>: (آگاه باش! که او به هر چیزی احاطه دارد.) و نیز: ﴿وَهُوَ مُعَكِّمٌ أَيْنَمَا  
كُنْتُمْ﴾<sup>(۵)</sup>: (وهر کجا باشید. او با شماست.)، و اگر جلوه ای کند آن جلوه از ملکوت آنها  
می باشد؛ لذا امشب از زلفش دست بر نخواهم داشت و به مراقبه خواهم نشست، تا

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۷، ص ۱۰۸.

۳ - بر طبق نسخه های دیگر: تا مؤذن دست بردارد که حسی.

۴ - فصلت: ۵۴.

۵ - حدید: ۴.

شاید باز به دیدارش نایل گردم. ای مؤذَن و منادی توحید! فریاد بر آر تا شاید بخت مرده‌ام با «حَى عَلَى الصَّلَاةِ» و «حَى عَلَى الْفَلَاحِ» و «حَى عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ» گفتنت بیدار گردد. و یا مشاهده‌اش دلم آرام گیرد.

و ممکن است منظور از مصرع دَوَم (بنا بر نسخه دیگر) این باشد که: تا وقتی که مؤذَن بانگ نزده، دست از مراقبه و یاد او بر نخواهم داشت تا ببینمش. خلاصه بخواهد با این بیان بگوید:

محرابِ ابروان بنما، تا سحرگهی دست دعا برآرم و درگردن آرمت  
خواهم که پیش مبرمت، ای بی وفا طبیب! بیمار بازیرس، که در انتظارم  
بازم ده از کرم بر خود، تا به سوز دل در پای، دمبدم، گُهر از دیده بارم<sup>(۱)</sup>

در بنی عامر بسی معجون شوند  
گر برون آید دگر لیلی ز حسی

کنایه از اینکه: معشوق من، نه تنها مرا با لحظه‌ای از دیدارش دیوانه خود ساخته، که هر کس چون من ببیندش دیوانه خواهد شد. بخواهد با این بیان تقاضای دیدار دوباره‌اش را بنماید و بگوید: «فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي، وَأَنْصَرَفَتْ نُحُوكَ رَضْبَتِي؛ فَأَنْتَ لِأَعْيُنِكَ مُرَادِي، وَلكَ لَا لِسْوَاكَ سَهْرِي وَشَهَادِي، وَلِقَائِكَ قُرَّةُ عَيْنِي، وَوَضْلِكَ مُنَى نَفْسِي، وَإِلَيْكَ شَوْقِي، وَفِي مَخْبِئَتِكَ وَهْجِي، وَإِلَى هَوَاكَ صَبَابَتِي، وَرِضَاكَ بُغْيَتِي، وَرُؤْيُوكَ حَاجَتِي»<sup>(۲)</sup>: (تو چشم از همه بریده و تنها به تو پیوسته، و میل و رغبت تنها به سوی تو منصرف گشته، پس تویی مقصودم، نه غیر تو، و تنها برای توست شب بیداری و کم خوابی‌ام، و نقابت نور چشم، و وصال تنها آرزوی جانم، و شوق منحصراً به تو، و شیفگی‌ام در محبت، و سوز و حرارت عشقم برای توست، و خشنودیت تنها مقصودم، و دیدارت خواسته‌ام می‌باشد)؛ لذا می‌گوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۹، ص ۷۰.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

بئی دمی لب بر لب مطرب نهاد

چنگ را در زیر ناخن کرد بئی

بیار باده و بسازم رهان ز رنجوری  
به هیچ وجه نباشد فروغِ مجلسِ آنس  
که هم به باده توان کرد دفعِ مخموری  
به هر کس نتوان گشت رازِ خود حافظ!<sup>۱</sup>  
و نیز در جایی می گوید:

دانی که چیست دولت؟ دیدارِ یار دیدن  
از جان طمع بریدن، آسان بود، ولیکن  
در کوی او گدایی بر خسروی گزیدن  
خواهم شدن به بُستان، چون غنچه با دل تنگ  
از دوستان جانی، مشکل توان بریدن  
و آنجا به نیک نامی، پیراهنی دریدن<sup>۲</sup>  
زیرا:

جان می دهم از حسرت دیدار تو، چون صبح

باشد که چو خورشید درخشان بدر آبی

محبوب! در تاریکی هجرت چون دمیدن سپیده صبح، در حال جان کندنم و به  
ظلمت فراق و حسرت دیدارت جان می دهم. امید آنکه خورشید جمالت برایم  
آشکار شود و زندگی دوباره ای به دیدارت بیابم. در جایی می گوید:

صبح است ساقیا! قدحی پر شراب کن  
ز آن پیشتر، که عالم فانی شود خراب  
دور فلک درنگ ندارد، شتاب کن  
ایام گل چو عمر، به رفتن شتاب کرد  
ما را ز جام باده گلگون خراب کن  
ساقی! به دور باده گلگون شتاب کن<sup>۳</sup>

شاید که به آبی فلکت دست بگیرد

گر تشنه لب از چشمه حیوان بدر آبی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۴۹، ص ۳۹۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۲، ص ۳۴۴.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۷، ص ۳۴۷.

دگرم مگو: که خواهم، که زدرگهت برانم تو بر این ومن برانم، که دل از تو برندارم<sup>(۱)</sup>

عود در آتش نه و منقل بسوز

غم مخور از شدت سرمای دی

کنایه از اینکه: ای خواجه! چنانچه یار برایت جلوه نمود، به مقدمش عود نثار کن و هستی خود را در پیشگاهش بسوز، و در فکر برقراری آن مباش، که سعادت تو در شهود نیستی ات می باشد. در جایی می گوید:

روی بنما و وجود خودم از باد ببر خرم سوختگان را، همه گو باد ببر

ما که دادیم دل و دیده به طوفانِ بلا گو بیا سیل غم و خانه زینیا د ببر

سینه گو، شعله آتشکده پارس بکش دیده گو، آب رُخ دجله بغداد ببر

دوش می گنت: به مژگان درازت بکشم یارب! از خاطرش اندیشه بیداد ببر<sup>(۲)</sup>

باتو زین پس، گر فلک خواری کند

بازگو در حضرت دارای ری

خسرو آفاق بخشش اش کز عطا

نامه حاتم، ز نامش گشت طی

ای خواجه! چون محبوب، باده تجلیات بخشید، به حکم «الْبَلَاءُ لِبُلُوْلَاءٍ»: (بلا و گرفتاری، به جهت دوستی و محبت می باشد.) ممکن است ابتلائات و خواری از هر طرف به تو رو آورد، آن را به دوست بازگو، آن دوستی که در عطا و بخشش و عنایات، از همه جهانیان برتری دارد و نمی گذارد خواری از فلکت رسد.

و ممکن است این دو بیت در مقام مدح یکی از پادشاهان وقت خویش باشد.

چنگ را بر دست مطرب نه دمی

گو، رگش بخراش و بخروشم زوی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۰، ص ۳۳۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۷، ص ۲۳۱.

کنایه از اینکه: ای دوست! در ابتلائات، نفعات و نسیمهای وجد آورنده خود را بفرست، تا در طرب و نشاط و شور عشقم به تو بیافزاید و توجه به ناهمواریها نداشته باشم. به گفته خواجه در جایی:

ساقیا! مایه شباب بیار      یک دو ساغر، شراب ناب بیار  
 داروی درد عشق، یعنی می      کوست درمان شیخ و شاب بیار  
 بزن این آتش مرا آبی      یعنی آن آتش چو آب بیار<sup>(۱)</sup>

جام می پیش آر و چون حافظ مخور

غم، که جم کین بود، یا کاووس کین؟

کنایه از اینکه: ای خواجه! چنانچه ابتلائات به رنج و تعب دچار نمود، به مراقبه و یاد حضرت دوست پرداز و غم بر ایام گذشته و پیشامدهای زمان مخور. به گفته خواجه در جایی:

چون نقش غم، زدور بینی، شراب خوراه      تشخیص کرده ایم و مداوا مقرر است  
 ما باده می خوریم و حریفان غم جهان      روزی، به قدر همت هر کس مقدر است<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۸، ص ۲۳۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶، ص ۶۷.

ای که بر ماه از خلعت مشکین نقاب انداختی!      لطف کردی، سایه ای بر آفتاب انداختی  
 تاجچه خواهد کرد با ما، آب و رنگ عارضت      حالیا، نیرنگ نقش خود در آب انداختی  
 گوی خوبی بردی از خوبان خلج، شاد باش      جام کبخی و طلب، کافر ایاب انداختی  
 گرچه از مستی خرابم، طاعت من رد کن      کاذر این شمسلم، به امید ثواب انداختی  
 کنج عشق خود نهادی در دل ویران من      سایه دوست بر این کنج خراب انداختی  
 خواب بیداران مبتی، آنکه از نقش خیال      تهمتی بر شهبوان خیل خواب انداختی  
 پرده از رخ برکنندی، یک نظر در جلوه گاه      وز حیا، حور و پری را در حجاب انداختی  
 از برای صید دل، در گردنم زنجیر زلف      چون کند حسد مالک رقاب انداختی  
 نصرت الدین، شاه بیجی، آنکه تاج آفتاب      از سر تنظیم و قدرت، در تراب انداختی  
 زینهار از آب شیرت، که شیران را از آن      تشنه لب کشتی، نهنگان را در آب انداختی  
 باده نوش از جام عالم بین، که بر او رنگ جزم      شاگرد مقصود را از رخ نقاب انداختی  
 هر کسی با شمع زخارت به وجهی عشق باخت      زین میان، پروانه را در اضطراب انداختی

از فریب ز کس مخمور و چشم می پرست

حافظ خلوت نشین را، در شراب انداختی



ابیات این غزل به خصوص بیت آخر، نشان می‌دهد که خواجه به مشاهده‌ای از جمال حضرت دوست نایل آمده، حکایت آن را نموده و می‌گوید:

ای که بر ماه از خطت، مشکین نقاب انداختی!  
 لطف کردی، سایه‌ای بر آفتاب انداختی

ای محبوبی که ماه جمالت را با کثرات مظاهرت پوشانده‌ای! «لطف کردی، سایه‌ای بر آفتاب انداختی» سزاوار هم این است که آفتاب رخسارت را در حجاب خلقتی ات و جهان آفرینش پوشانی، تا از گزند حوادث و دید نااهلان پنهان بماند؛ که:

﴿لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ، وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ، وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ﴾<sup>(۱)</sup>: (دیدگان او را در نمی‌یابند، و او دیدگان را ادراک می‌نماید و اوست لطیف و آگاه و کاردان). و نیز: «يَا مَنْ احْتَجَبَ فِي سُرَادِقَاتِ عَرْشِهِ عَنِ أَنْ تُدْرِكَهُ الْأَبْصَارُ! يَا مَنْ تُجَلَّى بِكَمَالِ بَهَائِهِ، فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ الْإِسْتِوَاءَ! كَيْفَ تَخْفَى، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ؟! أَمْ كَيْفَ تَغِيبُ وَأَنْتَ الرُّقِيبُ الحَاضِرُ؟! إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ»<sup>(۲)</sup>: (ای خدایی که در سراپرده‌های عرش و موجودات از اینکه مبدا دیدگان تو را دریابند، محبوب گشته‌ای! ای خدایی که با نهایت فروغ و زیبایی جلوه نمودی تا اینکه عظمت تمام مراتب وجود را فراگرفت! چگونه پنهانی با آنکه تنها تو آشکاری؟ یا چگونه غایبی در صورتی که فقط تو مراقب و حاضری؟ همانا تو بر هر چیز توانایی. و سپاس مخصوص خداوند یکتاست.)، در جایی نیز می‌گوید:

۱ - انعام: ۱۰۳.

۲ - افعال الاعمال، ص ۳۰۵.

ای لب، آب حیات، و ای قدرت، سرو چمن!  
 ای رُخت، خورشید خاور، وی خطت، مُشک ختن!  
 تا رُخت دیده است، گُل در باغ ای سرو روان  
 بر تن خود چاک می سازد، زخجلت پیژهن  
 رشته مور است آن، یا سبزه گردِ رُخت؟  
 ذره خورشید، یا دُرچ دُر است آن، یا دهن؟<sup>(۱)</sup>  
 تا چه خواهد کرد با ما، آب و رنگِ عارضت  
 حالیا، نیرنگِ نقش خود در آب انداختی

محبوباً! حال که جمالت را از ملکوت کثراتت برایم آشکار کرده و به مشاهده ات  
 نایلیم ساخته ای، نمی دانم پس از این با من چه خواهی کرد: آیا همان گونه وفادار  
 خواهی بود، یا به زیر سایه مظاهرت مخفی خواهی شد و به هجرانم مبتلا  
 می سازی؟ در جایی از وفاداری او سخن به میان آورده و می گوید:

تا سایه مبارکت افتاد بر سرم      دولت، غلام من شد و اقبال، چاکرم  
 شد سالها که از سر من رفته بود بخت      از دولت وصال تو باز آمد از درم  
 من عمر در غم تو، به پایان برم، ولی      باور مکن که بی تو زمانی بسر برم  
 ز آن شب که باز در دل تنگم در آمدی      چون شمع، در گرفت، دماغ مکدرم<sup>(۲)</sup>  
 و در جایی از بی وفایی اش:

چون شوم خاکِ رهش، دامن بپوشاند زمن  
 و رنگویم: دل مگردان، رو بگرداند زمن  
 گر چه شمعش پیش میرم، در غمم خندد چو صبح  
 و بر برنجم، خاطر نازک برنجاند زمن

۱ - دیوان حافظ. چاپ قدسی. غزل ۴۹۰، ص ۳۵۲.

۲ - دیوان حافظ. چاپ قدسی. غزل ۳۹۵، ص ۲۹۴.

عارض رنگین به هرکس می نماید همچو گل  
 ور بگویم: باز پوشان، باز پوشاند زمن  
 او به خونم تشنه ومن بر لبش تا چون شود  
 کام بستانم از او، یا داد بستاند زمن<sup>(۱)</sup>

و ممکن است منظور خواجه از «نقش خود» در مصرع دوم، نقش انسان باشد که در نطفه انداخته و به صورت ملکی نمایش دارد؛ که: ﴿ هَلْ أُنِى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينَ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا، إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ، فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴾<sup>(۲)</sup>: (آیا زمانی از روزگار بر انسان سپری گشته که چیزی قابل ذکر نبود، برآستی که ما انسان را از نطفه‌ای آمیخته، در حالی که او را از حالی به حال دیگر انتقال داده و گرفتار می نمودیم، آفریدیم، پس او را شنوا و بینا گردانیدیم.) و مراد از «آب»، آب و رنگ عارض صورت ملکوتی او باشد؛ که: ﴿ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ﴾<sup>(۳)</sup>: (و همه نامها و کمالات خود را به آدم آموخت.) و نیز: ﴿ وَتَفَخَّتْ فِيهِ مِنْ رُوحِي ﴾<sup>(۴)</sup>: (و از روح خویش در او دمیدم.) و همچنین: ﴿ ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ﴾<sup>(۵)</sup>: (سپس او را به آفرینش دیگری پدید آوردیم.)

گوی خوبی بردی از خوبان خَلْج، شاد باش  
 جام کیخسرو طلب، کافر آسیاب انداختی

معشوقا! به حسن و جمال خویش بناز، که گوی خوبی را از خوبان عالم ربودی  
 و همه صاحبان جمال و خوبان در پیشگاهت سر تعظیم فرود آورده و خاضعند؛ که:  
 «يَا مَنْ... خَضَعْتَ لَهُ الرِّقَابَ، وَذَلَّتْ لَهُ الْأَعْنَاقُ»<sup>(۶)</sup>: (ای خدایی که... گردنهای برای او خاضع و فروتن

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۰، ص ۳۴۲.

۲ - انسان: ۲ - ۱.

۳ - بقره: ۳۱.

۴ - حجر: ۲۹.

۵ - مؤمنون: ۱۴.

۶ - اقیال الأعمال، ص ۶۳۸.

و ذلیل گشته!) و به گفته خواجه در جایی:

ای روی ماه منظر تو نوبهارِ حسن      خال و خط تو، مرکزِ لطف و مدارِ حسن  
در چشم پرخمار تو، پنهان فنونِ سحر      در زلف بی قرار تو، پیدا قرارِ حسن  
ماهی نناقت چون رخت از برج نیکویی      سروی نخاست، چون قدت از جویبارِ حسن  
خرم شد از ملاححت تو، عهدِ دلبری      فرخ شد از لطافت تو، روزگارِ حسن<sup>(۱)</sup>

گرچه از مستی خرابم، طاعت من رد مکن

کاندر این شغلم، به امید ثواب انداختی

کنایه از اینکه: ای دوست! اگرچه مستی مشاهدهات با عمل صالحم مرا از من گرفته، و جز به تو نمی توانم توجه داشته باشم، طاعت ظاهری ام را قبول بفرما، خود به آن امرم فرموده ای تا ثوابم عطا دهی؛ که: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنَّثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ، فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً، وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (هر کس از مرد وزن، در حالی که مؤمن باشد، عمل شایسته ای انجام دهد، مسلماً او را به زندگی پاکیزه ای زنده گردانیده، و آنان را به بهتر از آنچه انجام می دادند، پاداش خواهیم داد.)

زیرا همین اعمال جوارحی بود که حیات طیبه و مستی و مشاهدهات را نصیب نمود. چگونه می توانم دست از آن کشم، و حال آنکه بقاء حیات طیبه به آن است. علاوه، نعمتهای اخروی که ثواب اعمال ظاهری من است، مرا از مشاهده محبوب با خود بی بهره نخواهد گذاشت. چون عایشه به رسول الله ﷺ عرض کرد که: چرا این قدر خود را به مشقت [در عبادت] می اندازی، و حال آنکه خداوند گناه گذشته و آینده تو را بخشیده، حضرت در جواب فرمود: «أَلَا أَسُوْنُ عَنبِدَآ شُكُوْرًا»<sup>(۳)</sup>: (آیا بنده بسیار سپاسگزار نباشم!) یعنی شکر نعمت رسیدن به کمال و شکر اعضاء و جوارح، به این

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۵، ص ۳۳۹.

۲ - نحل: ۹۷.

۳ - اصول کافی، ج ۲، ص ۹۵، از روایت ۶.

است که آنها را پس از رسیدن به کمال بهتر به کار بندم. به گفته خواجه در جایی:  
 بر بُوی آنکه جرعه جامی به ما رسد در مصطبه، دعای تو هر صبح و شام رفت  
 دل را که مرده بود، حیاتی ز نو رسید تا بویی از نسیم می‌اش در مشام رفت  
 زاهد، غرور داشت، سلامت نبود راه رند از ره نیاز، به دارالسلام رفت  
 دیگر مکن نصیحتِ حافظ، که زه نیافت گمگشته‌ای که باده عشقش به کام رفت<sup>(۱)</sup>

گنج عشق خود نهادی در دل ویران من

سایه دولت بر این گنج خراب انداختی

دلبر! این عشق تو بود که دل ویران به تعلقات و خواطر مرا به آبادی کشانید، و در  
 زیر سایه دولت مشاهده‌ات قرار داد. شکرگذار آنم و از آن چشم نخواهم پوشید. در  
 جایی می‌گوید:

بغیر آنکه بشد، دین و دانش از دستم دگر بگو: که ز عشقت، چه طرف بریستم؟  
 اگرچه خرمن عمرم، غم تو داد به یاد به خاک پای عزیزت، که عهد نشکستم  
 چو ذره گرچه حقیرم، ببین به دولت عشق که در هوای رخت، چون به مهر پیوستم<sup>(۲)</sup>

خواب بیدارن بیستی، آنکه از نقش خیال

تهمتی بر شیروان خیل خواب انداختی

پرده از رخ برفکندی، یک نظر در جلوه گاه

وز حیا، حور و پری را در حجاب انداختی

عشق دیدارت خواب را از عاشقان بیدار دلت ربود، و خیالت زاهدان را چون  
 شبگردان خواب آلود که ظاهراً به دنبال دزد می‌گردند، به شب زنده داری و عبادات  
 ظاهری واداشت. در جایی می‌گوید:

هر که شد محرم دل، در حرم یار بماند و آنکه این کار ندانست، در انکار بماند

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۷۳، ص ۸۶.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۹، ص ۲۹۰.

به تماشاگه زلفش، دلِ حافظ، روزی شد که باز آید و جاوید، گرفتار بماند<sup>(۱)</sup>  
 و چون چهره گشودی حور و پری حیا کردند دم از زیبایی خویش زنند و یارای آن  
 را نداشتند.

از برای صید دل در گردنم، زنجیرِ زلف  
 چون کمند خسرو مالکِ رقاب انداختی

محبوب! می خواستی خویش را به من بشناسانی و صیدم کنی، گرفتار عالم مظاهرم نمودی  
 و به دام کثرتم افکندی، به گونه ای که از آن نمی توانم جدایی گیرم و بدون آن هم نمی توانم به  
 نو آشناگردم؛ که: «كُنْتُ كَنْزًا مَخْفِيًا | ظ: خَفِيًّا | فَاخْبَيْتُ أَنْ أُعْرِفَ، فَخَلَقْتَ الْخَلْقَ لِكُنِّي أُعْرِفَ»<sup>(۲)</sup>:  
 (گنجی پنهان بودم، خواستم که شناخته شوم، پس مخلوقات را آفریدم تا شناخته شوم) و نیز:  
 «الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُتَجَلَّى بِخَلْقِهِ بِخَلْقِهِ»<sup>(۳)</sup>: (حمد و سپاس خدایی را که با مخلوقات خویش برای آنها  
 متجلی و آشکاراست) و به گفته خواجه درجایی:  
 کس نیست که افشاده آن زلفِ دوتان نیست در رهگذری نیست، که دامی زیلا نیست<sup>(۴)</sup>  
 و درجایی می گوید:

در نهرانخانه عشرت، صنمی خوش دارم کز سر زلف و رخس، نعل در آتش دارم  
 یک سر موی به دست من و یک سر با دوست سالها بر سر این رشته، کشاکش دارم<sup>(۵)</sup>

نصرت الدین، شاه یحیی آن که تاج آفتاب  
 از سر تعظیم و قدرت، در تراب انداختی  
 زینهار! از آب شمشیرت، که شیران را از آن  
 تشنه لب گشتی، نهنگان را در آب انداختی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۳، ص ۲۱۰.

۲ - بحار الانوار، ج ۸۷، ص ۳۴۲.

۳ - نهج البلاغه، خطبه ۸، ۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۱، ص ۱۰۴.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۱، ص ۳۰۴.

باده‌نوش از جامِ عالمِ بین، که بر آورنگِ جَمِّ  
شاهد مقصود را، از رُخِ نقابِ انداختی

دو بیت اوّل در مدح شاه یحیی، و بیت سوّم دعای به وی است که خداوند از جامِ معنویت بهره‌مند سازد، که با آمدنت و سایل آزادی ما عاشقانِ حضرت محبوب فراهم شد، و توانستیم آزادانه کارهایی که ما را به دیدار محبوبمان نایل می‌سازد، انجام دهیم!

هرکسی با شمعِ رُخسارت، به وجهی عشق‌باخت  
زین میان، پروانه را در اضطرابِ انداختی

دلبر! هیچ موجودی نیست که به تو عشق نورزد، همه‌ات شناخته‌اند و فریفته‌ات می‌باشند؛ که: ﴿وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ﴾<sup>(۱)</sup>: (و هیچ چیز نیست مگر آنکه با حمد و سپاس به تسبیح او مشغول است). و نیز: ﴿يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ، أَلْقَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ﴾<sup>(۲)</sup>: (تمام آنچه در آسمانها و زمین است برای خداوندی که دارای سلطنت و پاک و منزّه و ارجمند و فرزانه است، تسبیح می‌نمایند). و همچنین: ﴿لِلَّهِ يُسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ﴾<sup>(۳)</sup>: (تمام آنچه در آسمانها و زمین است تنها برای خداوند سجده و کرنش می‌نمایند). و یا اینکه: «تَعَرَّفْتُ لِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهِلَكَ شَيْءٌ»<sup>(۴)</sup>: (خود را به همه اشیاء شناساندی پس چیزی به تو جاهل نیست)؛ اما چه شده که پروانه را در اضطراب قرار دادی؟

کنایه از اینکه: محبوبا! با اینکه عرض امانت و ولایت را بر همه موجودات ارائه دادی و آنها را فریخته خود ساختی؛ که: ﴿إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

۱- اسراء: ۶۶.

۲- جمعه: ۱.

۳- نحل: ۴۹.

۴- انبیا: الاعمال: ص ۳۵.

والجبال ﴿<sup>۱۱</sup>﴾: (براستی که ما امانت | ولایت | را بر آسمانها وزمین و کوهها عرضه داشتیم.)، چه شده که تنها انسان کامل، و یا همه انسانها دیوانه وار با شور و عشق تمام آن را کشیدند؟ که: ﴿وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ، إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا﴾ <sup>۱۲</sup>: (و انسان آن را حمل نمود، براستی که بسیار ستمگر و نادان بود.) به گفته خواجه در جایی:

آسمان، بار امانت، نتوانست کشید      فرعه فال، به نام من دیوانه زدند  
نقطه عشق، دل گوشه نشینان خون کرد      همچو آن خال، که بر عارض جانانه زدند  
آتش آن نیست، که بر خنده او گرید شمع      آتش آن است، که در خرمن پروانه زدند <sup>۱۳</sup>  
و ممکن است بخواهد بگوید: عاشقانت بسیارند، ولی چه شده؟ که در این میان خواجهات را در حیرت دیدارت افکنده ای و:

از فریب نرگس مخمور و چشم می پرست  
حافظ خلوت نشین را، در شراب انداختی

در میان همه عشاق و فریفتگان، مرا با چشمان و جذبات جمالی پرشورت به  
وصالت نایل ساخته و از انس با خویش بهره مند نمودی. در جایی می گوید:

شاه شمشاد قدان، خسرو شیرین دهنان      که به مزگان شکند، قلب همه صف شکنان  
مست بگذشت و نظر، بر من درویش انداخت      گشت: کای چشم و چراغ همه شیرین دهنان!  
تا کی از سیم و زرت، کیسه تهی خواهد بود؟      بنده ما شو و بر خور، ز همه سیم تنان  
کمتر از ذره نه ای، پست مشو، مهر بورز      تا به خاوتنگی خورشید رسی، چرخ زنان <sup>۱۴</sup>

۱ و ۲ - احزاب: ۷۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۷۲. ص ۱۵۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۷۵. ص ۳۲۶.



ای که دایم به خویش مغزوری!      کرتورا عشق نیست، مغزوری  
کرد دیوانگانِ عشق مکرد      که به عقل و عقیده مشغوری  
مستی عشق نیست در سرتو      رو، که تو مست آب انگوری  
روی زرد است و آو درد آلود      عاشقان را کواو رنجوری

بگذر از ننگ و نام خود، حافظ!

ساعتی طلب، که مخموری



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های زبان و ادبیات فارسی

از بیت ختم این غزل ظاهر می‌شود، که خطابات خواجه به خودش بوده، و به خویش تنبّه می‌داده که عاشق چگونه باید باشد. می‌گوید:

ای که دایم به خویش مغروری!  
گر تو را عشق نیست، معذوری

ای خواجه! تو را چه شده که به خود داشته‌هایت، که از تو نیست و از حضرت دوست می‌باشد، مغرور گشته و می‌بالی؟ معذورت می‌دارم از اینکه عاشقی را اختیار نمایی، عشق محبوب حقیقی آن را دهند که خویشتن را نبیند؛ که: «مَنْ اغْتَرَّ بِغَيْرِ اللَّهِ، ذَلٌّ»<sup>(۱)</sup>: (هر کس به غیر خدا عزت جست، ذلیل و خوار گشت). و نیز: «سَكَّرَ الْعَقْلَةَ وَالْفُرُورَ أَبْعَدَ إِفَاقَةَ مِنْ سُكْرِ الْخُمُورِ»<sup>(۲)</sup>: (انسان از مستی غفلت و غرور و فریفتگی، دیرتر از مستی شرابها به هوش می‌آید). و به گفته خواجه در جایی:

با مدّعی مگوئید، اسرار عشق و مستی      تا بی‌خبر بمیورد، در رنج خود پرستی  
باضعف و ناتوانی، همچون نسیم خوش‌باش      بیماری اندر این زه، خوشتر ز تندرستی  
تا فضل و علم بینی، بی‌معرفت نشینی      یک نکته‌ات بگویم: خود را مبین، که رستی  
گر خرقه‌ای ببینی، مشغول کار خود باش      هر قبله‌ای که باشد، بهتر ز خود پرستی<sup>(۳)</sup>

گرد دیوانگانِ عشق مگرد  
که به عقل و عقیده مشهوری

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الذّاتة، ص ۱۲۶.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب الغفلة، ص ۲۹۶.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۸، ص ۳۸۶.

ای خواجه! تا زمانی که پایبند عقل خویشی و به آن شهرت داری، با اهل کمال  
و آنان که تنها عشق محبوب حقیقی را اختیار نموده‌اند منشین، که بهره‌ای از آنان  
نخواهی برد. در جایی می‌گویند:

هر که شد محرم دل، در حرم یار بماند      و آن که این کار ندانست، در انکار بماند  
اگر از پرده بروی شد دل من، عیب مکن      شکر ایزد! که نه در پرده پندار بماند  
داشتم دلتی و صد عیب مرا می‌پوشید      خرقه، رهن می‌و مطرب شد و زائر بماند<sup>(۱)</sup>

مستی عشق نیست در سر تو

رو، که تو مست آب انگوری

کنایه از اینکه: ای خواجه! با مستی جاه و مقام و عقل و عشیره و غیره نمی‌توان به  
حضرت دوست راه یافت. «مستی عشق نیست در سر تو» در جایی می‌گوید:  
تو کز سرای طبیعت، نمی‌روی بیرون      کجا به کوی حقیقت، گذر توانی کرد؟  
جمال یار ندارد نقاب و پرده، ولی غبار و بوشان، تا نظر توانی کرد  
ولی تو نالِب معشوق و جام می‌خواهی      طمع مدار، که کار دگر توانی کرد  
گر این نصیحت شاهانه بشنوی، حافظ!      به شاهراه طریقت، گذر توانی کرد<sup>(۲)</sup>  
لذا می‌گویند:

روی زرد است و آه درد آلود

عاشقان را گواه رنجوری

ای خواجه! گواه رنجوری عاشقان حقیقی، روی زرد و آه و ناله می‌باشد، تو را که  
این نیست چرا در سرگردانی بسر می‌بری و تنها به گفتار اکتفا نموده‌ای؟ به گفته  
خواجه در جایی:

در طریق عشق‌بازی، امن و آسایش خطاست      ریش باد آن دل‌اکه با درد تو جوید مرهمی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۳، ص ۲۱۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲۲، ص ۱۲۳.

اهل کام آرزو را سوی رندان راه نیست رهروی باید جهان سوزی، نه خامی بی غمی  
آدمی، در عالم خاکی، نمی آید به دست عالمی از نو بیاید ساخت، وز نو آدمی<sup>(۱)</sup>

بگذر از ننگ و نام خود، حافظ!

ساغرِ می طلب، که مخموری

ای خواجه! عاشق آن است که در قدم اول از ننگ و رسوا شدن و ناموری  
و خویشتن پرستی بگذرد، سپس طلب دیدار حضرت دوست را بنماید. تو هنوز  
هشیاری، ساغرِ می از او بخواه، تا با توجه و بادش بتوانی از همه مشکلات عالم طبیعت  
رتعلقات و توجهات کناره گیری و جز به او نیاندیشی، بخواهد بگوید: «إلهی! فاجعلنا  
مِنَ الَّذِينَ تَوْشَّعَتْ أَرْسُخَتْ | أَشْجَارِ الشُّوقِ إِلَيْكَ فِي حَدَائِقِ ضُدُورِهِمْ، وَأَخَذَتْ نَوْعَةَ مَحَبَّتِكَ  
بِمَجَامِعِ قُلُوبِهِمْ؛ فَهَمَّ إِلَى أَوْكَارِ الْأَفْكَارِ | الْأَذْكَارِ | يَا وُؤُونَ، وَفِي رِيَاضِ الْقُرْبِ وَالْمُكَاشَفَةِ يَزْتَعُونَ، وَمِنَ  
جِيَاضِ الْمَحَبَّةِ بِكَأْسِ الْمَلَاظِفَةِ يَكْرَعُونَ، وَشَرَايِحِ الْمَصَافَاةِ يَرُدُّونَ.»<sup>(۲)</sup> (معبود! پس ما را از آنانی  
قرار ده که نهالهای شوق به تو در باغ «لشان سبز و خرم [یا: بایدار] گشته، و سوز محبت شراشر  
قلب ایشان را فرا گرفته، پس به آشیانه های افکار [یا: اذکار] پناه برده، و در باغستانهای قرب  
و مکاشفه بهره مند گشته، و با جام مهربانی و نوازش از حوضهای محبت نوشیده، و در جوینهای  
دوستی و یکرنگی وارد می شوند.) در جایی می گوید:

حالیاء، مصلحتِ وقت در آن می بینم که کیشم رخت به میخانه و خوش بنشینم  
جز صراحی و کتابم نبود یار و ندیم تا حریفانِ دغا را به جهان کم بینم  
بس که در خرقه سالوس زدم لاف صلاح شرمسار رُخ ساقی و می رنگینم  
جامِ می گیرم و از اهل ریا دور شوم یعنی از اهل جهان، پاکدلی بگزینم  
سر به آزادگی از خلق برآرم چون سرو گر دهد دست که دامن ز جهان برچینم<sup>(۳)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۷، ص ۴۱۴.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۵۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۶۱، ص ۲۳۶.

ای که در کشتن ما، بیج مدارا نکنی! سود سرمایه بسوزی و مجابا نکنی  
درمندان غمت، ز نهر هلاکت دارند قصد این قوم، خطر باشد همین! آتاکنی  
رنج مارا که توان برد، به یک کوشه چشم شرط انصاف نباشد، که مداوا نکنی  
دید ما چو به امید تو در یاست، چرا به تفرج، گذری بر لب دریا نکنی؟  
نقل هر جور، که از خلق کریمت گویند قول صاحب غرضان است، تو اینها نکنی  
بر تو کر جلوه کند، شاہد ما ای زاہد! از خدا جز می و معشوق، متناسک کنی

حافظ! سجدہ بہ محراب دوا بروش کن

کہ دعائی ز سر صدق، بحر آسجا نکنی

خواجه در این غزل با بیانات عاشقانه اش می خواهد اظهار اشتیاق و تمنای دیدار حضرت دوست را بنماید. می گوید:

ای که در کشتن ما، هیچ مدارا نکنی!

سود و سرمایه بسوزی و محابا نکنی

معشوقا! تو را رویه بر آن بوده و می باشد که عاشقان خویش را بکشی و به فقر ذاتی شان آگاه نموده و توجه دهی که آنچه به خود نسبت می دهند، از ایشان نبوده و نیست. در واقع آگاهشان سازی که مالک هیچ چیز نیستند، و مالک علی الاطلاق تویی و بس؛ که: ﴿قُلْ: اَللّٰهُمَّ! مَالِكُ الْمُلْكِ! تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ، وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ، وَتُعْزِزُ مَنْ تَشَاءُ، وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ. بِيَدِكَ الْخَيْرُ. اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ﴾<sup>(۱)</sup>: (بگو: خدایا! ای مالک و دارنده پادشاهی و سلطنت! به هر کسی بخواهی سلطنت می دهی، و از هر که بخواهی باز می گیری. و هر که را مشیت تعلق گیرد عزیز و گرامی کرده و هر کس را که بخواهی خوار و ذلیل می سازی. خیر و خوبی تنها در دست توست. برستی که تو بر هر چیز توانایی.) و در نتیجه می خواهد بگوید:

روی بنما و مرا گو که دل از جان برگیر  
در لب تشنه من بین و مدار آب دریغ  
پیش شمع، آتش پروانه، به جان گو درگیر  
بر سر کشته خویش آی و ز خاکش برگیر<sup>(۲)</sup>  
و بگوید:

۱ - آل عمران: ۲۶.

۲ - دیوان حافظ. چاپ قدسی، غزل ۲۹۶، ص ۲۳۰.

روی بنما و وجود خودم از بیاد ببر خرمین سوختگان، را همه گو باد ببر  
ما که دادیم دل و دیده به طوفانِ بلا گو بیا سیل غم و خانه زینباد ببر<sup>(۱)</sup>

دردمندانِ غمت، زهرِ هلاهل دارند

قصد این قوم، خطر باشد هین! تا نکنی

محبوبان! حال خوش شوریده حالانِ غمت را از آنان مگیر، و قصد آنان مکن که  
این قوم زهرکشنده دارند، و چون کسی قصد آنان کند، نابود می شود (سخنی است  
به اعتبار عالم ظاهری) بخواهد بگوید:

رنج ما را که توان برد، به یک گوشه چشم

شرط انصاف نباشد، که مداوا نکنی

دلبر! حال که می توانی با گوشه چشمی عاشقانت را از ناراحتی هجران بدر آری،  
سزد که عنایتی بنرمایی تا با نگاهت شتاببخش دل ایشان گردی. بخواهد بگوید:  
«وَأَمِّنْ بِالنَّظْرِ إِلَيْكَ عَلَيَّ، وَانظُرْ بَعَيْنِي الْوُدَّ وَالْعَطْفَ إِلَيَّ، وَلَا تُصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ، وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ  
الإِضْعَادِ وَالْحَفْظَةِ عِنْدَكَ»<sup>(۲)</sup>: (و با نظر افکندن و نگرستن به سوی ما بر مامت بگذار، و با چشم  
مهر و عطوفت و مهربانی به ما بنگر، و روی از ما مگردان، و ما را از نیکبختان و کسانی که به قرب  
و منزلت در پیشگاهت می رسند، قرار ده.) و بگوید:

اجرها باشندت ای خسرو شیرین حرکات! گر نگاهی سویی فرهادِ دل افتاده کنی<sup>(۳)</sup>

و بگوید:

روزگاری است که ما را نگران می داری مخلصان راه، نه به وضع دگران می داری  
گوشه چشم رضایی به منت باز نشد این چنین، عزت صاحب نظران می داری؟

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۷، ص ۲۳۱.

۲ - بحار الانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۹.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۲۳، ص ۳۹۰.

نه گل از داغ غمت رست، نه بلبل در باغ همه را نعره زنان، جامه دران می داری<sup>(۱)</sup>  
 دیده ما چو به امید تو دریاست، چرا  
 به تفرج، گذری بر لب دریا نکنی؟

کنایه از اینکه: محبوبا! چرا به دیده عاشقانت که در آرزوی دیدارت همواره  
 گریان است، نظر لطفی نمی کنی و از هجرشان نمی رهانی؟ بخواهد بگوید:

زهی خجسته! زمانی که یار باز آید به کام غمزدگان، غمگسار باز آید  
 در انتظار خدنگش، همی طهد دل صید خیال آنکه به رسم شکار باز آید  
 مفیم بر سر راهش نشسته ام چون گُرد به آن هوس، که بر این رهگذار باز آید  
 به پیش خیل خیالش، کشیدم ابلق چشم بدان امید، که آن شهسوار باز آید  
 سرشک من نزند موج بر کنار، چو بحر اگر میان وی ام در کنار باز آید<sup>(۲)</sup>  
 نقل هر جور، که از خلق کریمت گویند  
 قول صاحب غرضان است، تو اینها نکنی

معشوقا! هجرانت مرا رنجیده خاطر نمی کند؛ زیرا دانسته ام که هر چه با بندگانت  
 می کنی، جز لطف و عنایت نمی باشد و از خلق کریمت جز حسن و خوبی صادر  
 نمی شود. در جایی خود را دلداری داده و می گوید:

دلا! زهجر مکن ناله، زآنکه در عالم غم است و شادی و خار و گل و نشیب و فراز  
 حکایت شب هجران به دشمنان مکنید که نیست سینه ارباب کینه، محرم راز  
 هزار دیده به روی تو ناظرند و تو خود نظر به روی کسی بر نمی کنی از ناز  
 اگر بسوزدت ای دل! زدرد ناله مکن دم از محبت او میزن و به درد بساز<sup>(۳)</sup>  
 این صاحب غرضانند که نسبت جور به تو می دهند. بخواهد با این بیان بگوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۶۴، ص ۴۰۳.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۲، ص ۲۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۹، ص ۲۲۰.



«الهی! فَمَا غَدَّيْنَا بِلُطْفِكَ، وَزَيَّنَّا بِصُنْعِكَ، فَتَمَّمْ عَلَيْنَا سَوَابِغَ النُّعْمِ، وَادْفَعْ عَنَّا مَكَارِهِ النُّقْمِ، وَآتِنَا مِنْ حُطُوفِ الدَّارَيْنِ أَزْفَعَهَا وَأَجْلَهَا عَاجِلًا وَأَجْلًا، وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ خُسْنِ بِلَايِكَ وَسُبُوغِ نِعْمَاتِكَ، حَمْدًا يُوَافِقُ رِضَاكَ، وَيَمْتَرِي الْعَظِيمَ مِنْ بَرَكَاتِكَ وَنَدَاكَ، يَا عَظِيمُ! يَا كَرِيمُ! بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! پس همچنانکه ما را با لطف و نوازش خویش غذا داده و با نیکی و احسانت پرورش دادی، نعمتهای فراوان و گسترده‌ات را بر ما به پایان رسان، و کیفی‌های سخت را از ما دوردار، و از بهره‌های دو خانه [دنیا و آخرت] آنچه را که در کوتاه و بلند مدت از همه بالاتر و بزرگتر و والاتر می‌باشد عطا فرما. و تنها تو را حمد و سپاس می‌گوییم بر بلا و گرفتاری نیکو و فراوانی و گستردگی نعمتهایت، حمد و سپاسی که با رضا و خوشنودی تو سازگار بوده، و احسان و نیکی و عطای عظیمت را بر آورد. ای عظیم! ای بزرگوار! به رحمت و مهربانی‌ات، ای مهربانترین مهربانها!)

بر تو گر جلوه کند، شاهد ما ای زاهد!  
از خدا جز می و معشوق، تمنا نکنی

زاهد! مرا به گفتارت می‌آزار و ملامت بر عاشقی‌ام به حضرت دوست و تمنای دیدارش منما، زیرا اگر لحظه‌ای دیده دلت به دیدار و تجلیاتش گشوده گردد، چون من از او جز نظر به رخسارش را تمنا نمی‌کردی و به بهشت و نعمتهای آن نظر نمی‌داشتی و می‌گفتی: «رُوَيْتُكَ حَاجَتِي، وَجَوَّزَكَ طَلِبَتِي، وَقُرْبَكَ غَايَةَ سُؤْلِي... وَلَا تَقْطَعْنِي عَنْكَ، وَلَا تُبْعِدْنِي مِنْكَ، يَا نَعِيمِي وَجَنَّتِي يَا دُنْيَايَ وَأُخْرَتِي»<sup>(۲)</sup>: (دیدارت حاجتم، و همسایگی‌ات خواسته‌ام، و نزدیکی‌ات نهایت خواهش من می‌باشد... مرا از خویش جدا و دور مگردان. ای نعمت فراوان و بهشت من! و ای دنیا و آخرت من!) کنایه از اینکه:

گل‌عداری ز گلستان جهان ما را بس      زین چمن سایه آن سرو روان ما را بس

۱ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۶.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۴، ص ۱۴۸.

من وهمصحبتی اهل ریا، دورم باد  
 از گرانان جهان، رطل گران ما را بس  
 فصر فردوس، به پاداش عمل می بخشند  
 ما که رندیم و گدا، دیر مغان ما را بس  
 نیست ما را بجز از وصلِ تو در سر هوسی  
 این تجارت، زمتاع دو جهان ما را بس<sup>(۱)</sup>

حافظا! سجده به محرابِ دو ابرویش کن

که دعایی ز سر صدق، جز آنجا نکنی

ای خواجه! حال که آگاه گشته‌ای محبوب حقیقی تو اوست، از سر صدق به آستانه و محراب جلال و جمال او جبین بسای و بر هجر و وصلش صابر باش تا شاید بازت دیده به دیدارش بگشاید، و بگو: ﴿زَبًّا اَدْخَلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ، وَاُخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ، وَاَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا﴾<sup>(۲)</sup>: (پروردگارا! مرا در تمام امور با صدق و راستی داخل، و با صدق و راستی از آن بیرون آور، و برای من دلیل یاری دهنده‌ای از جانب خویش قرار ده.)، امید آنکه چشم بصیرت گشوده گردد و بگویی: ﴿جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَّقَ الْبٰطِلُ، اِنَّ الْبٰطِلَ كَانَ زَهُوْقًا﴾<sup>(۳)</sup>: (حق آمد و باطل برفت، براستی که باطل رفتنی و نابود شدنی است.)، به گفته خواجه در جایی:

جز آستان توام در جهان پناهی نیست  
 چرا زکوی خرابات روی برتابم  
 سر مرا بجز این در، حواله گاهی نیست  
 زمانه گر فکند آتشم به خرمن عمر  
 کز این به‌ام به جهان، هیچ رسم و راهی نیست  
 بگو: بسوز، که بر من به برگ کاهی نیست  
 جو پیشگیری راهش کنم، چه چاره کنم  
 دل گسسته عنان را، که رو به راهی نیست؟<sup>(۴)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۶، ص ۳۵۰.

۲ - اسراء: ۸۰.

۳ - اسراء: ۸۱.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۵، ص ۸۱.

ای که در کوی خرابات، مقامی داری!      بجم وقت خودی اردست به جامی داری  
 ای که با زلف و رخ یار، گذاری شب و روز      در صفت باد که خوش صبحی و شامی داری  
 ای صبا! سوختگان، بر سر زه قنطرنه      اگر از یار سفر کرده، پیامی داری  
 بوی جان از لب خندان قنوج می شوم      بشنوی خواجه! تو که ز آنکه مشامی داری  
 کامی ار می طلبد از تو غیری، چه شود؟      تویی امروز در این شهر، که نامی داری  
 خال سر سبز تو، خوش دانه عیشی است، ولی      بر کنار چمنش، دونه! که چه دامی داری  
 توبه هنگام وفا، کر چه شایسته نبود      می کنم شکر که بر جور، دوامی داری  
 مهربان شد فلک و ترک جنا کاری کرده      تویی ای جان! که در این شیوه، خرامی داری

بس دعای سحر است، حافظ جان خواهد بود

تو که چون حافظ شبنیز، غلامی داری

از این غزل ظاهر می‌شود که خواجه را وصال ناپایداری بوده، به هجران مبتلا گشته، سخن از کام یافتگان و ناکامی خود به میان آورده و اظهار اشتیاق به دیدار دوباره و گله‌های عاشقانه از بی‌وفاییهای دوست نموده، می‌گوید:

ای که در کوی خرابات، مقامی داری!

چمِ وقت خودی ار دست به جامی داری

ای سالک عاشقی که تو را به منزلگاه قرب جانان و جایگاهی که خرابان را آباد می‌سازد مقام است، و جام تجلیات معشوق محبت او شاملت گردیده، و منزلت والای خلیفه‌اللهی و «كُنْتُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصْرَهُ الَّذِي يَبْصُرُ بِهِ، وَلِسَانَهُ الَّذِي يُنْطِقُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا»<sup>(۱)</sup>: (گوش او می‌شوم که بدان می‌شنود، و چشم او که به آن می‌بیند، و زبان او که بدان سخن می‌گوید، و دستش که به وسیله آن می‌گیرد.) را باذن‌الله نایل گردیده‌ای، خوشا به حالت! در جایی می‌گویی:

مقام امن و می‌بی‌غش و رفیق شفیق	گرت مدام میسر شود، زهی توفیق!
به مأمنی رو و فرصت شمر غنیمتِ وقت	که در کمین‌گه عمرند، قاطعانِ طریق
کجاست اهل دلی؟ تا کند دلالتِ خیر	که ما به دوست نبردیم زه به هیچ طریق
حلاوتی که تو را در چه زَنُخْدان است	به کُنهِ او نرسد، صد هزار فکر عمیق <sup>(۲)</sup>

۱ - اصول کافی، ج ۲، ص ۳۵۲، از روایت ۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۶۶، ص ۲۷۵.

ای که با زُلف و رُخ یار، گذاری شب و روز

فرصت باد! که خوش صبحی و شامی داری

ای آن که منزلت بقاء و مقام جمعت نصیب گشته و در میان جمع از دوستت غفلت حاصل نمی شود، شب و روز و فرصت خوشی را می گذرانی، غنیمت دانش که: «الهی! واجفلی من مِمَّنْ نَادَيْتَهُ فَأَجَابَكَ، وَلاَحْفَظْتَهُ فَضَعِقَ لِبِجَابِكَ، فَنَاجَيْتَهُ سِرًّا وَصَمِلَ لَكَ جَهْرًا»<sup>(۱)</sup>: (بارالها! مرا از آنانی قرار ده که ندایشان کردی و اجابت نمودند و به آنها نظر افکندی و در برابر جلال و عظمتت مدهوش گشتند، سپس در باطن با آنها مناجات کردی و آشکارا و در ظاهر برای تو عمل نمودند).

خواجه با این دو بیت می خواهد بگوید: سالکی چون من که دوام فنایش حاصل نگشته و به مقام جمع نرسیده همواره باید در نگرانی بسر برد. کنایه از اینکه:

زُلف بر باد مده، تا ندهی بر بادم  
رُخ بر افروز، که فارغ کنی از بزرگی گُلم  
زُلف را حلقه مکن، تا نکنی در بندم  
طَرَه را تاب مده، تا ندهی بر بادم  
رحم کن بر من مسکین و به فریادم رس  
تا به خاکی ذرِ آصف نرسد فریادم<sup>(۲)</sup>

لذا می گوید:

ای صبا! سوختگان، بر سر زه منتظرند

اگر از یار سفر کرده، پیامی داری

ای نفعات جانبخش حضرت دوست! و یا ای بندگانی که شما را با او قرب و انسی است! چنانچه برای عاشقان و سوختگان او پیام آشنایی و مؤذنه وصال و پایان یافتن روزگار همجرانشان را دارید، بیاورید. که گدایان دیدار حضرتش به انتظار، در سر راه شما ایستاده اند تا پیامتان را بشنوند. بخواهد بگوید:

۱- اقبال الاعمال، ص ۶۸۷.

۲- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۰، ص ۳۰۹.

ای صبا! نکستی از خاک در یار بیار      بسر اندوه دل و مژده دلدار بیار  
 نکته روح فزا از دهن یار بگری      نامه خوش خیر از عالم اسرار بیار  
 تا معطر کنم از لطف نسیم تو، مشام      شمه‌ای از نوحاتِ نفس یار بیار  
 روزگاری است که دل چهره منصور ندید      ساقیا! آن قدح آینه کردار بیار  
 کام جان تلخ شد از صبر، که کردم بی دوست      خنده‌ای ز آن لب شیرین شکر بار بیار<sup>(۱)</sup>

بوی جان از لب خندانِ قدح می‌شنوم

بشنو ای خواجه! تو گر زآنکه مشامی داری

آری، مظاهر، ظرف تجلیات دوستند و تجلی حضرتش از ملکوت آنان بوده  
 و هست نه از کنارشان؛ حدیث کنزِ حَمَمٍ «كُنْتُ كُنْزًا مَخْفِيًا [ظ: حَفِيًّا]، فَأَخْبَيْتُ أَنْ أُعْرَفَ،  
 فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكُنِّي أُعْرَفَ»<sup>(۲)</sup>: (من گنجی پنهان بودم. خواستم که شناخته شوم، پس مخلوقات  
 را آفریدم تا شناخته شوم.) و نیز: «الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُتَجَلَّى لِخَلْقِهِ بِخَلْقِهِ»<sup>(۳)</sup>: (حمد و سپاس خدایی را  
 که با مخلوقات خویش برای آنها متجلی و آشکار است.) بر آن دال است.

خواجه هم می‌گوید: من بوی جان و حقیقت، و جانان را از مظاهر استشمام  
 می‌کنم و عالم ملک آنان مرا به ملکوتشان راهنمایند، تو هم ای بدن عنصری  
 خواجه! و یا ای خواجه‌گان عالم! اگر مشام مرا دارید، استشمام آن بنمایید؛ که: «وَأَنْتَ  
 الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرَكَ، تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ، فَمَا جَهَلَكَ شَيْءٌ. وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ لِنَيْ فِي كُلِّ شَيْءٍ،  
 فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ»<sup>(۴)</sup>: (تویی که معبودی جز تو نیست، خود را به همه اشیاء  
 شناساندی پس هیچ چیز به تو جاہل نیست و تویی که خویش را در همه چیز به من شناساندی  
 پس تو را آشکار و هویدا در هر چیز دیدم.) بخواهد بگوید:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۲، ص ۲۲۸.

۲ - بحارالانوار، ج ۱۷، ص ۳۲۴.

۳ - نهج البلاغه، خطبه ۱۰۸.

۴ - اقیال الأعمال، ص ۳۵.

عارف از پرتو می، راز نهانی دانست      گوهر هر کس از این لعل، توانی دانست  
 شرح مجموعه گل، مرغ سحر داند و بس      که نه هر کو ورقی خواند، معانی دانست<sup>(۱)</sup>

کامی از می طلبد از تو غریبی، چه شود؟  
 تویی امروز در این شهر، که نامی داری

ای دوست! غریب خود را که از عالم انیس اخذ میثاقی: ﴿وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ، وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟ قَالُوا: بَلَىٰ شَهِدْنَا﴾<sup>(۲)</sup>: (وای به یادآور! هنگامی را که پروردگارت از پشت فرزندان آدم [علیهم السلام] نسل و ذریه ایشان را برگرفته و بر خودشان گواه گرفت که آیا من پروردگار شما نیستم؟ گفتند: بله گواهی می دهیم.) به وحشت سرای عالم طبیعت سفر نموده، دریاب و باز به دیدارت نایل ساز؛ زیرا این تویی که می توانی دیگر بار از خویش بهره مند نمایی و هر لحظه ﴿أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ؟﴾<sup>(۳)</sup>، فرمایی و من ﴿بَلَىٰ شَهِدْنَا﴾ گویم. و به گفته خواجه در جایی:

ساقیا! مایه شبات بیار      یک دو ساغر، شراب ناب بیار  
 داروی درد عشق، یعنی می      کوست درمان شیخ و شاب بیار  
 بزن این آتش مرا آبی      یعنی آن آتش چو آب بیار  
 گل اگر رفت، گو: به شادی رو      باده ناب چون گلاب بیار<sup>(۴)</sup>

خال سر سبز تو، خوش دانه عیشی است، ولی  
 بر کنار چمنش، وّه! که چه دامی داری

آری، عالم طبیعت و مظاهر زیبای آن، دانه عیشی است که همه را می فریبد و به عیش در این جهان مشغول می سازد؛ که: ﴿إِضَلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَنَهْوٌ

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۸۲، ص ۹۱.

۲ - اعراف: ۱۷۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۸، ص ۲۳۲.

وَزَيْتَةً... ﴿<sup>(۱)</sup>﴾ (بدانید که زندگانی دنیا، بازی و هوسرانی و خودآزایی است.) و نیز: ﴿وَمَا أَوْتَيْنَاهُم مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا﴾ ﴿<sup>(۲)</sup>﴾ (آنچه به شما داده شده، بهره‌ناچیز زندگانی دنیا و زیور آن است.)؛ ولی چنانچه خوب توجه کنیم، خواهیم یافت که حضرت محبوب آنها را دامی قرار داده که بشر را به او رهنمون گردند و از این راه به مشاهده ملکوت موجودات عنایت نمایند و ﴿لَأَجِبَ الْآفَلِينَ﴾ ﴿<sup>(۳)</sup>﴾ (من هرگز غروب کنندگان و نابود شوندگان را دوست ندارم.) و نیز: ﴿وَجَهَنَّمَ وَجِهِنَّمَ لَلَّذِي فَعَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ خَنيفًا، وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾ ﴿<sup>(۴)</sup>﴾ (استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی خدایی نسودم که آسمانها و زمین را نوآفرینی فرمود، و من هرگز از مشرکان نیستم.) گویند. خواجه هم می‌گوید:

خال سر سبز تو خوش دانه عیشی است، ولی بر کنار چمنش وه که چه دامی داری!  
بخواهد با این بیان بگوید:

هر که را با خط سبزت، سر سودا باشد پای از این دایره بیرون نهد، تا باشد  
ظَلٌّ ممدود خَمِّ زُلف توام بر سر باد! کاندرا این سایه، قرار دل شیدا باشد  
چون دل من، دمی از پرده بیرون آی و در آی که دگر باره، ملاقات نه پیدا باشد  
از بُن هر مژه‌ام، آب روان است بیا اگر ت میلی لب جوی و تماشا باشد<sup>(۵)</sup>

تو به هنگام وفا، گر چه ثباتیت نبود

می‌کنم شکر که بر جور، دوامی داری

محبوبها! اگر چه در گذشته مرا از دیدارت کامی چندان حاصل نشد و ثباتی

۱ - حدید: ۲۰.

۲ - قصص: ۶۰.

۳ - انعام: ۷۶.

۴ - انعام: ۷۹.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۷، ص ۲۱۲.



نداشتی، شکر می‌کنم که جور چون منی نالایق مشاهده‌ات را کشیدی و بهره‌مند از خود نمودی. کنایه از اینکه: بازم به خود راه ده. در جایی می‌گوید:

به عنایت نظری کن، که من دلشده را      نرود بی‌مدد لطف تو، کاری از پیش  
آخر ای پادشاه حسن و ملاحمت! چه شود      گریب لعل تو ریزد، نمکی بر دل ریش؟  
پرسش حالِ دلِ سوخته کن بهر خدا      نیست از شاه عجب، گر بنوازد درویش<sup>(۱)</sup>  
و ممکن است منظور خواجه از شکر بر دوام جور، گله از محبوب باشد که چرا  
این‌گونه به من بی‌اعتنایی، لذا باز می‌گوید:

مهربان شد فلک و تری جفاکاری کرد

تویی ای جان! که در این شیوه، خرامی داری

ای دوست! فلک از جفاکاری‌اش با من دست کشید، ولی تو هنوز بر شیوه خویش می‌باشی و بر این امر فخر می‌کنی. گله‌ای است عاشقانه. و در واقع جفای اوست که سالک را از خود می‌گیرد و به وصال و انس با حضرتش نایل می‌سازد. عاشق تا در آتش فراق نسوزد، چون زر، خالص نمی‌شود تا لایق قرب جانان گردد. به گفته خواجه در جایی:

ای سرو نازِ حسن، که خوش می‌روی به ناز!      عشاق را به ناز تو، هر لحظه صد نیاز  
فرخنده باد، طالع نازت! که در ازل      ببردند بر قدِ سروت، قبايِ ناز  
آن را که بویِ عنبرِ زلفِ تو آرزوست      چون عود گو، بر آتش سوزان بسوز و ساز<sup>(۲)</sup>

بس دعایِ سحرت، حافظِ جان خواهد بود

تو که چون حافظِ شبخیز، غلامی داری

سخنی است عاشقانه به طریق گننار عشاق مجازی. بخواهد بگوید: دعایِ سحری شبخیزی چون خواجه‌ات برای حفظ جان تو بس است.

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۶، ص ۲۳۸.

کنایه از اینکه: برخاستن در ظلمت شب و دعای سحر است که عاشق سالک را به مشاهده و برقراری دیدار حضرت دوست نایل می‌سازد؛ که: ﴿وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدُ بِهِ نَافِلَةً لَكَ، عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّخْمُودًا، وَقُلْ: رَبِّ! أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ، وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ، وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا وَقُلْ: جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ، إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا﴾<sup>(۱)</sup>: (وپاسی از شب را با | خواندن | قرآن، بیدار باش، در حالی که این وظیفه اضافی | افزون بر دیگر واجبات | مخصوص توست، باشد که پروردگارت تو را به مقام محمود و جایگاه ستوده‌ای برانگیزد، و بگو: پروردگارا! مرا | در تمام امور | با صدق و راستی داخل. و با صدق و راستی خارج گردان، و از نزد خویش دلیل یاری دهنده‌ای برای من قرار ده، و بگو: حق آمد و باطل نابود شد، بر راستی که باطل رفتنی و نابود شدنی است).



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

ای که مجھوڑی عشاق، روامی داری!  
تشنه بادیہ را ہسم بہ زلالی دریاب  
بندگان را، زبَرِ خویش جدامی داری  
دل ربودی و بہل کردست ای جانِ بیکن  
بہ امید کی کہ در این رُہ بہ خدامی داری  
ساعسہ ما کہ حریفانِ دگرمی نوشند  
ما تھمتل بکنیم، ار تو روامی داری  
ای کس! عرضہ سیم غنہ جو لاکہ توست  
عرضِ خودی بری و زحمتِ مامی داری  
تو بقیصیر خود افتادی از این در محسروم  
از کہ می نالی و فریاد، چہرامی داری؟

حافظِ خانم طبعِ اشرفی، از این قصہ بدار  
کار ناکرودہ، چہ امید عطشِ مامی داری؟

از این غزل ظاهر می‌شود که خواجه وصالی داشته، سپس به هجران مبتلا گشته، در مقام تقاضای دیدار و تمنای دوباره آن بوده، و در ضمن علت محرومیت خود را یادآور شده و می‌گوید:

ای که مهجوری عشاق، روا می‌داری!  
بندگان را ز بر خویش جدا می‌داری  
تشنه بادیه را هم به زلالی دریاپ  
به امیدی که در این ره به خدا می‌داری

ای معشوقی که طالب هجران بندگان عشاق خویش می‌باشی، تشنگان بادیه عشقت را با جامی از شراب دیدارت به امیدی که به فضل و کرمت دارند بهره‌مند ساز. در جایی می‌گوید:

ای پادشه خوبان! داد از غم تنهایی  
دل بی تو به جان آمد، وقت است که باز آیی  
مشنقی و مهجوری، دور از تو چنانم کرد  
کز دست بخواهد شد، پایان شکیبایی  
ساقی! چمن گل را، بی روی تو رنگی نیست  
شمشاد خرامان کن، تا باغ بی‌آرایی  
زین دایره مینا، خونین جگرم می ده  
نا حل کنم این مشکل، در ساغر مینایی<sup>(۱)</sup>

دل ربودی و به حل کردم ای جان! لیکن  
به از این دار نگاهش، که مرا می‌داری

کنایه از اینکه: محبوبا! با دیدارت دلم را عاشق خود ساختی و سپس به هجرم مبتلا نمودی، با من به از این باش، دیگر بارم چون دلربایی نمودی، مهجور از خود مدار، بگذار تا همواره به مشاهدات برقرار باشم؛ که: «إلهی! لا تُغْلِقْ عَلَی مُؤَحِّدِکَ أَبْوَابَ رَحْمَتِکَ، وَلَا تُخْجِبْ مُشْتَاقِکَ عَنِ النَّظْرِ إلی جَمِیلِ زُؤَیْتِکَ»<sup>(۱)</sup>: (معبودا! درهای رحمت را به روی اهل توحیدت مبنده و مشتاقان خود را از مشاهده دیدار نیکویت محجوب مگردان.)  
و در واقع با این بیان در مقام گله گذاری از معشوق می باشد. در جایی می گوید:

یاد باد آنکه زما وقتِ سفر، یاد نکرد      به وداعی، دل غمدیده ما شاد نکرد  
دل به امید صدایی که مگر در تو رسد      ناله ها کرد در این کوه، که فرهاد نکرد  
شاید از بیک صبا، از تو بیآموزد کار      زآنکه چالاکتر از این حرکت، باد نکرد  
مطربا! پرده بگردان و بزن راهِ عراق      که از این راه بشد یار و زما یاد نکرد<sup>(۲)</sup>  
لذا باز می گوید:

مرکز تحقیقات کتب و اسناد  
ساغر ما که حریفانِ دگر می نوشند  
ما تحمل بکنیم، از تو روا می داری

دلیرا! اگر اراده ات بر آن تعلق گرفته که دیگران از تو بهره مند گردند، چون تو می خواهی آن را تحمل خواهیم کرد. کنایه از اینکه: با این همه باز مشتاق دیدارت می باشیم. در جایی می گوید:

من خرابم زغم یار خراباتی خویش      می زند غمزه او، ناوکِ غم بر دل ریش  
با تو پیوستم و از غیر تو دل بپریدم      آشنای تو ندارد سر بیگانه و خویش  
به عنایت نظری کن که من دلشده را      نرود بی مدد لطف تو کاری از پیش

۱ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۸۶، ص ۲۲۱.

آخر ای پادشاهِ حسن و ملاحظت چه شود      گریب لعل تو ریزد نمکی بر دل ریش<sup>(۱)</sup>  
 ای مگس! عرصهٔ سیمرغ، نه جولانگه توست  
 عرض خود می‌بری و زحمت ما می‌داری  
 تو به تقصیر خود افتادی از این در محروم  
 از که می‌نالی و فریاد، چرا می‌داری؟

آری، سالکی که قرب جانان را طالب است، باید از گناهان و غفلات و بستگیها  
 کناره گیرد؛ که: «أَنْ الرَّاجِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ. وَأَنْتَ لَا تَخْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ. إِلَّا أَنْ [وَلَكِنْ] |  
 تَخْجِبُهُمُ الْأَعْمَالُ السَّيِّئَةُ [الْأَمَالَ] دُونَكَ.»<sup>(۲)</sup>: (براسنی که مسافت کسی که به سوی تو کوچ  
 می‌کند، نزدیک است، و تو از مخلوقات محجوب نیستی، مگر اینکه [ویا: لیکن] اعمال  
 و کردارهای ناپسند و بد [ویا: آمال و آرزوها] ایشان را از تو محجوب سازد.) و یا اعمال صالحه  
 پر و بالی برای خود تهیه نماید تا این سفر را به پایان رساند؛ که: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ  
 ذَكَرٍ أَوْ أَنْشَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ، فَلَنُخَوِّئَهُ حَيَاةً مَسْكِينَةً﴾<sup>(۳)</sup>: (هر کس از مرد وزن، در حالی که مؤمن باشد،  
 عمل صالح و شایسته انجام دهد، مسلماً به زندگانی پاکیزه‌ای او را زنده می‌گردانیم.)

خواجه هم می‌خواهد در این دو بیت اشاره به علت محروم شدنش از مشاهده  
 دوست کرده و بگوید: ای خواجه‌ای که چون مگسان فریفته زخارف و کثافات عالم  
 طبیعت گشته‌ای و با این حال تمنای عالم پاکان را می‌کنی! اول باید با مجاهدات از  
 دلبستگی عالم خاکی بدر آیی و مراقب اعمال و کردار خود شوی و ببینی چه چیزت  
 از درگاه دوست محروم داشته، تا بر تو آشکار گردد که: «تو به تقصیر خود افتادی از  
 این در محروم» و از خویش فریاد داشته باشی و گله از دوست ننمایی که چرا از  
 دیدارت محروم ساخته. به گفتهٔ خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۳۴، ص ۲۵۵.

۲ - اقیال الاعمال، ص ۶۸.

۳ - نحل: ۹۷.

دوش رفتم به در می‌کده خواب‌آلوده      خرقه‌تر، دامن و سجاده شراب‌آلوده  
 آمد افسوس کنان مغجبه باده فروش      گنت: بیدار شوای رهرو خواب‌آلوده!  
 شستشویی کن و آنکه به خرابات خرام      تا نگرود ز تو این دیرِ خراب، آلوده  
 پاک و صافی شو و از چاه طبیعت به درآی      که صفایی ندهد آبِ تراب‌آلوده<sup>(۱)</sup>  
 لذا می‌گوید:

حافظِ خامِ طمع! شرمی از این قصه بدار  
 کار ناکرده، چه امید عطا می‌داری؟

بخواهد بگوید:

طفیل هستی عشقند آدمی و پری      ارادت‌سی بنما، تا سعادت‌ی ببری  
 چو مستعدِ نظر نیستی، وصال مجوی      که جامِ جَم ندهد سود، گاه بی‌بصری  
 بکوش خواجه! و از عشق بی‌نصیب مباش      که بنده را نخرد کس به عیب بی‌هنری  
 طریقی عشق طریقی عجب خطرناک است      نَعُوذُ بِاللَّهِ اَگر ره به مأمنی نببری<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۲، ص ۳۶۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۸۲، ص ۴۱۷.

این خرقه که من دارم، در زین شراب اولی  
چون عسرت به کردم، چند آنکه نکه کردم  
چون مصیحت اندیشی، دور است ز درویشی  
من حال دل زابد، با خلق نخواهم گفت  
تابی سرو پا باشد، اوضاع فلک زینسان  
از سچو تو دلداری، دل برکنم، آری  
دین دفتر بی معنی، غرق معنی ناب اولی  
در کنج خراباتی، افتاده خراب اولی  
بم سینه پر آتش بن، هم دیده پر آب اولی  
کاین قصه اگر گویم، با چنگ و زباب اولی  
در سر بس ساقی، در دست، شراب اولی  
گر تاب کشم باری، ز آن زلف بتاب اولی

چون پیر شدی حافظ! از میکرده بیرون رو

رندی و هوسگالی، در عهد شباب اولی



گویا خواجه این غزل را پس از آنکه عمری را به زهد خشک و غیره گذرانیده و سپس توجه و یقظه برایش دست داده که چه باید بکند، سروده و اظهار ندامت از گذشته عمرش نموده و می‌گوید:

این خرقه که من دارم، در رهن شراب اولی  
وین دفتر بی معنی، غرقِ می ناپ اولی

بهتر این است که خرقه زهد خشک و عبادات و طامات و کرامات و غیره را در  
گرو شراب تجلیات و مشاهدات و مراقبه جمال محبوب قرار دهم، و از قشر به لب  
بپردازم، و درس و کتاب و کراماتی که جز غرور و خودخواهی در من نمی‌افزاید، با می  
دو آتش و جذبات و مراقبات پرشور و مطالعه کتاب فطرت بشویم، و با آنها را  
هم رنگ خدایی داده و یک سره به حضرت دوست متوجه گردم؛ که: «إلهی! هب لی  
کمال الإنقطاع إلیک، و أنز أنصار قلوبنا بضیاء نظرها إلیک، حتی تخرق أنصار القلوب حجب النور،  
فتصل إلی مقعد العظمیة، و تصیر ازواحننا معلقه بعز قدسیک»<sup>(۱)</sup>: (معبود! گسستن کامل از غیر به  
سوی خویش را به من عطا نما، و چشمان دلما را با پرتو نگاهش به سوی خود، روشن گردان،  
تا دیدگان دلهایمان حجابهای نور را دریده، و در نتیجه به معدن عظمت واصل گشته، و از واحمان  
به مقام پاک عزت پیوندد.) در جایی در مقام تقاضای این معنی می‌گوید:

بیا وکشتی ما، در شطِ شراب انداز  
مرا به کشی باده درافکن ای ساقی!  
زکوی میکده برگشته‌ام زراه خطا  
مهل که روز وفاتم، به خاک بسپارند  
گریز تو یک سِرِ مو سرکشد دلِ حافظ  
گریز ودر خَم زلفش، به پیچ و تاب انداز<sup>(۱)</sup>  
غریب وولوله، در جانِ شیخ و شاب انداز  
که گفته‌اند: نکویی کن ودر آب انداز  
مرا دگر زگرم در زو صواب انداز  
مرا به میکده بر، در خم شراب انداز

چون عمر تبه کردم، چندانکه نگه کردم

در گنج خراباتی، افتاده خراب اولی

حال که سرمایه عمر گرانمایه را به باد دادم و آن را جز به بیهوده صرف نمودم، بهتر این است در این مهلتی که دارم، به کاری دست بزنم که گذشته‌ام را اصلاح کند وبقیه آن را به فلاح و سعادت در آورد، که: «إِنَّ أَوْقَاتَكَ اجْزَاءُ عُمْرِكَ. فَلَا تَنْفُذْ لَكَ وَقْتًا إِلَّا فِيمَا يُنْجِيكَ»<sup>(۲)</sup>: (همانا اوقات تو جزء جزء عمرت می‌باشد، پس مبادا وقتی را جز در آنچه مایه نجات می‌باشد، صرف نمایی.) و نیز: «لَيْسَ شَيْءٌ أَحْوَجُ مِنَ الْكِبَرِيَّةِ الْأَخْمَرِ إِلَّا مَا بَقِيَ مِنَ عُمْرِ الْمُؤْمِنِ»<sup>(۳)</sup>: (چیزی کمیابتر از گوگرد سرخ نیست، مگر آنچه که از عمر مؤمن باقی مانده.) و همچنین: «مَنْ أَفْنَى عُمْرَهُ فِي غَيْرِ مَا يُنْجِيهِ، فَقَدْ أَضَاعَ مَطْلَبَهُ»<sup>(۴)</sup>: (هر کس عمر خویش را در غیر آنچه مایه نجات و رهایی اوست تلف سازد، بی‌گمان مقصودش را گم کرده است.).

و ممکن است مراد از «در گنج خراباتی افتاده خراب اولی» این باشد که خود را در دامن دوست افکنده و به اخلاص عمل و توجه تام به او پردازم تا حیات تازه بگیرم؛ که: ﴿مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْشَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ، فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً﴾<sup>(۵)</sup>: (هر کس از مرد وزن، در حالی که مؤمن باشد، عمل صالح و شایسته انجام دهد، مسلماً به زندگانی پاکیزه‌ای او

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۳، ص ۲۴۲.

۲ و ۳ و ۴ - غرر ودرر موضوعی، باب العمر، ص ۲۷۶.

۵ - نحل: ۹۷.

را زنده می‌گردانیم.) و نیز: «الإخْلَاصُ غَايَةٌ»<sup>(۱)</sup>: (اخلاص، غایت و هدف است.) و همچنین: «الإخْلَاصُ أَعْلَى فَوْزٍ»<sup>(۲)</sup>: (اخلاص، برترین رستگاری است.) و یا اینکه: «أَخْلَصُ، تَنْلُ»<sup>(۳)</sup>: (اخلاص ورز، تا به مقصود | نایل آیی.) و نیز: «تَقَرَّبُ الْعَبْدُ إِلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ بِإِخْلَاصٍ نَيْتِهِ»<sup>(۴)</sup>: (تقرّب و نزدیکی جشن بنده به خداوند سبحان تنها با اخلاص نیت حاصل می‌شود).

چون مصلحت‌اندیشی، دور است زدرویشی

هم سینه پر آتش پّه، هم دیده پر آب اولی

خواستۀ عاشق آن است که همواره در وصال باشد و حضرت معشوق می‌خواهد که او در آتش هجران بسوزد، سزاوار آن است که وی مصلحت دوست را بر مصلحت خویش مقدم دارد، چرا که صلاح‌اندیشی، خلاف بندگی است؛ پس بهتر آن است که با سینه پر آتش و دیده‌گریبان از فراق، صبر نموده و هیچ نگوید تا خلافِ عبودیت و فقر خود، عملی انجام نداده باشد. به گفته‌ی خواجه در جایی:

سینه مالامالِ درد است، ای دریغ! مرهمی <sup>دل ز تنهایی به جان آمد، خدا را همدمی</sup>  
چشمِ آسایش که دارد زین سپهر گرم رو؟ <sup>ساقیا! جامی بیاور، تا بر آسایم دمی</sup>  
در طریقِ عشق‌بازی، امن و آسایش خطاست <sup>ریش باد آن دل! که بادرد تو جوید مرهمی</sup>  
اهلِ کامِ آرزو را، سوی رندان راه نیست <sup>رهروی باید جهان سوزی، نه خامی بی غمی</sup><sup>(۵)</sup>

من حال دلِ زاهد، با خلق نخواهم گفت

کاین قصه اگر گویم، با چنگ و زُباب اولی

زاهد گمان می‌کند وی هشیار است. خبر ندارد که او هم مست است و نمی‌داند و علم به علمش ندارد؛ لذا من حال وی را با خلق نخواهم گفت، و اگر گویم

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی - باب الاخلاص، ص ۹۱.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی - باب الاخلاص، ص ۹۲.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۷۷، ص ۴۱۳.

وقتی می‌گویم که غرق مشاهدات و شور و عشق باشم که خوب بتوانم شرح حال او را بدهم.

شاید بخواهد با این بیان بگوید: زاهد! مرا بر طریقه‌ای که اختیار نموده‌ام، سبازار. که این رویه را من از فطرتم آموختم، تو هم اگر توجه کنی جز به طریق فطرت نبوده و نخواهی بود؛ که: ﴿فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا، لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ، ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ، وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾<sup>(۱)</sup>: (پس استوار و مستقیم روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همان سرشت خدایی که همه مردم را بر آن آفرید، هیچ دگرگونی برای آفرینش خدا نیست. این همان دین استوار است ولی اکثر مردم از این حقیقت آگاه نیستند.) و به گفته خواجه در جایی:

برو زاهد! به امیدي که داری که دارم همچنان امیدواری  
 بجز ساغر، که دارد لاله در دست <sup>بیا ساقی! بیاور تا چه داری؟</sup>  
 مرا در رشته دیوانگان <sup>که مستی خوشتر است از هوشیاری</sup>  
 بسا دل در خشم گیسوی او بند <sup>اگر خواهی خلاص ورستگاری<sup>(۱)</sup></sup>  
 لذا می‌گوید:

تا بی‌سر و پا باشد، اوضاع فلک زینسان

در سر هوس ساقی، در دست، شراب اولی

زاهد! اوضاع فلک بشر را جز به آشفستگی و برکناری از یاد دوست دعوت نمی‌کند، آرام بخش همه نامالایمات تنها خیال و مراقبه یاد محبوب و توجه به فطرت الهی است. که: ﴿الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ، أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ﴾<sup>(۲)</sup>: (امنیین آناند که به خدا ایمان آورده و دل‌هایشان به یاد خدا

۱- روم: ۳۰.

۲- دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۲، ص ۳۸۹.

۳- رعد: ۲۸.

آرام می‌گیرد. آگاه باشید! که دلها تنها به یاد خدا آرام می‌گیرند.) و نیز: ﴿وَلَقَدْ نَعَلْنَاكَ يَضِيقُ ضُدْرَكَ بِمَا يَقُولُونَ، فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ، وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ. وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ﴾<sup>(۱)</sup>:  
(هر آینه می‌دانیم که از آنچه می‌گویند دل‌تنگ می‌شوی، پس با حمد و سپاس پروردگارت او را تسبیح نما، و از سجده‌کنندگان باش، و تا آمدن یقین [ولحظه مرگ] به عبادت پروردگارت پرداز.)  
و به گفته خواجه در جایی:

دگر زم‌نزل جانان سفر مکن درویش!      که سیر معنوی و گنج خانقاهت بس  
به صدر مصطبه بنشین و ساغر می‌نوش      که این قدر ز جهان، کسب مال و جاهت بس  
فلک، به مردم نادان دهد زمامِ مراد      تو اهل دانش و فضلی و همین گناهت بس  
اگر کمین بگشاید غمی ز گوشه دل      حریم درگه پیر مغان، پناهت بس<sup>(۲)</sup>

از همچو تو دل‌داری، دل برنکنم، آری

گر تاب کشم باری، ز آن زلفِ بتاب اولی

محبوب! من نه آنم که سختیهای ایام هجران و مشکلات باعث شود که دل از تو برگیرم. چرا که چون تویی را در جمال و کمال نمی‌یابم. اگر بناست ناراحتی کشم، چه بهتر که از تو کشم و پیچیدگی زلف و کثرات را تحمل نمایم، که مرا از مشاهده جمال و ملکوتشان بازداشته. بخواند بگوید:

عشقت نه سرسری است، که از سر بدر شود      مهرت نه عارضی است، که جای دگر شود  
عشق تو در وجودم و مهر تو در دلم      با شیر اندرون شد و با جان بدر شود<sup>(۳)</sup>  
و بگوید:

دست از طلب ندارم، تا کام من برآید      با جان رسد به جانان، یا خود زتن برآید

۱ - حَجَر: ۹۹ - ۹۷.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۵، ص ۲۵۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۲۵، ص ۱۸۶.

گفتم به خویش: کز وی، برگیر دل، دلم گفتم: کار کسی است این کو، با خویشتن برآید<sup>(۱)</sup>  
 چون پیر شدی حافظ! از میکده بیرون رو  
 رندی و هوسناکی، در عهد شباب اولی

ای خواجه! در جوانی کاری برای دست یافتن به دیدار دوست نکرده، و قوای  
 خود را به راه عشق جانان بکار نبردی، حال که پیر شده‌ای تو را چه با اهل کمال  
 و میکده نشینان، ای کاش! طریقه رندی و هوس انس با محبوب را در عهد جوانی  
 پیشه خود می ساختی، تا می توانستی قدمی در راه او برداری؛ که: «إِنَّمَا قَلْبُ الْخَدْبِ  
 كَالْأَرْضِ الْخَالِيَةِ، مَهْمَا أَلْتَقَى فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، قَبِلَتْهُ»<sup>(۲)</sup>: (بی گمان دل جوان بسان زمین خالی  
 است، که هر چه [ببذری] در آن افکنده شود، می پذیرد).



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۲، ص ۱۶۲.

۲ - غرر و درر موضوعی، باب السباب، ص ۱۷۰.

با مدعی مگوید، اسرار عشق و مستی  
 بیامی خبر ببرد، در رنج خود پرستی  
 باضعف و ناتوانی، همچون نیم خوش باش  
 بیماری اندر این رُف، خوشتر ز تدرستی  
 تا فضل و علم بینی، بی معرفت نشینی  
 یک نکته ات بگویم بخود را بسین، که رستی  
 در آستان جانان، از آسمان میانیش  
 کز اوج سر بلندی، افقی به خاک پستی  
 عاشق شو از نه روزی، کار جهان سر آید  
 ناخوانده نقش مقصود، از کار گاه هستی  
 آن روز دیده بودم، این فتنه تا که برخاست  
 کز سر کشی زمانی، با ما سنی نشستی  
 خار ارچه جان بکاهد، گل عذر آن بخوابد  
 سهل است تمنی می، در ضرب ذوق مستی  
 صوفی پیاله پیمسا، زاهد تیراب پر کن  
 ای کوی آستینان! تا که در از دستی؟  
 در حلقه مغنم، دوش آن پسر چه خوش گفت؛  
 با کافران چه کارت بگرت نمی پرستی؟  
 در مذمب طریقت، خامی نشان کفر است  
 آری، طریقِ رمدان، چالاک است و چستی  
 سلطان ما! خدا را، زلفت شکست مارا  
 تا کی کند سیاهی، چندین در از دستی؟  
 کز خرقه ای بینی، مشغول کار خود باش  
 هر قبله ای که باشد، بهتر ز خود پرستی  
 در گوشه سلامت، بهتر چون توان بود؟  
 تا ز کس تو گوید، با ما روز مستی  
 عشقت به دست طوفان، خواهد پردای جان!  
 چون برق از این کشاکش، پنداشتی که رستی

از راه دیده حافظ، تا دید زلف پستت

با جمله سر بلندی، شد پایال پستی

گرچه بیانات این غزل تذکراتی است عاشقانه و عارفانه به سالکین طریق الی الله، ولی می‌نماید که خواجه اشاره به اموری می‌کند که خود در ایام سیرش بدان گرفتار بوده، و یا تنبه پیدا کرده بوده که چه باید بکند. می‌گوید:

با مدعی مگویید، اسرارِ عشق و مستی

تا بی‌خبر بمیرد، در رنج خود پرستی

ای دوستان و همفکران من! اسرار خویش را که در راه مراقبه و توجه به محبوب برایتان آشکار می‌شود، با مدعیان عشق و مستی، و یا مدعیان علم و کمال، و یا زاهد مگویید؛ که: «الْمَرْءُ أَخْفَظُ بَسْرِهِ»<sup>(۱)</sup>: (هر کس راز خویش را بهتر حفظ می‌نماید). و نیز: «انْقِرِذْ بَسْرَكَ وَلَا تُودِعْهُ حَازِمًا فَيَنْزِلُ، وَلَا جَاهِلًا فَيَخُونُ»<sup>(۲)</sup>: (راز خویش را تنها در نزد خود نگاهدار و هرگز آن را نه در نزد شخص دوراندیش به ودیعه‌گذار تا مبادا بلغزد، و نه در نزد جاهل که شاید خیانت نموده [و آن را فاش سازد]). و همچنین: «صَدْرُ الْعَاقِلِ صُنْدُوقُ بَسْرِهِ»<sup>(۳)</sup>: (سینه عاقل، گنجینه راز اوست). و به گفته خواجه در جایی:

گر خود رفیب شمع است، احوال از او بیوشان

کآن شسوخ سر بریده، بسند زبان ندارد

ای دل! طریق رندی، از محتسب پیاموز

مست است و در حق او، کس این گمان ندارد<sup>(۴)</sup>

۱ و ۲ و ۳ - غرر و درر موضوعی، باب السِّرِّ، ص ۱۵۸.

۴ - دیوان حافظ، چاپ فدسی، غزل ۱۵۲، ص ۱۳۶.



که خود پرستی ایشان را، از حقیقتِ خود و جهان هستی بی خبر نموده، و ندانسته همواره در رنج خودستایی بسر می‌برند، بگذار در همین رنج بسیرند که سزای خویشتن پرست همین است؛ که: «كفى بالمرء جهلاً أن يرضى عن نفسه»<sup>(۱۱)</sup>: (همین جهل و نادانی برای انسان بس، که از نفس خویش خشنود و خرسند باشد). و نیز: «كفى بالمرء نقصاً أن يعظم نفسه»<sup>(۱۲)</sup>: (همین نقص و کاستی برای انسان کافی است که خود را بزرگ بشمارد). و همچنین: «رضا العبد عن نفسه مقزورٌ بسخطِ ربه»<sup>(۱۳)</sup>: (خرسندی و خشنودی بنده از نفس خویش، با خشم و سخط پروردگارش قرین است).

با ضعف و ناتوانی، همچون نسیم خوش باش

بیماری اندر این رُء، خوشتر ز تندرستی

آری، ای رفیقان طریق! این داشته‌ها و توجه به آنهاست که سالکان طریق را به خودبینی دعوت، و از حضرت دوست غافل می‌سازد، و این ناداریها و از خود خالی شدنهاست که آنان را متواضع و با دوست انس و آشنایی می‌دهد، خواه چه هم خطاب به دوستان می‌گوید: «با ضعف و ناتوانی، همچون نسیم...» ضعف و ناتوانی و بیماری مثال است، منظور همان ندیدن خود و داشته‌های خویش است؛ که: «وسئل: أين الله؟ فقال: عند المُنكسرة قلوبهم»<sup>(۱۴)</sup>: (از رسول اکرم (ص) پرسیده شد: خدا کجاست؟ فرموده باشد: در نزد دل شکستگان). و نیز: «التواضع يرفع الوضيع»<sup>(۱۵)</sup>: (تواضع و فروتنی، افتاده را بلند مرتبه می‌گرداند). و همچنین: «التواضع سلّم الشرف»<sup>(۱۶)</sup>: (تواضع و افتادگی، نردبان شرافت و بزرگی است). و با اینکه: «أعظم الناس رفعة من وضع نفسه»<sup>(۱۷)</sup>: (بلندمرتبه‌ترین مردم، کسی است که نفس خویش را افتاده و خوار شمارد)؛ لذا می‌گوید:

۱ و ۲ - غرر و درر موضوعی - باب النفس - ص ۳۹.

۳ - غرر و درر موضوعی - باب الرضا عن النفس - ص ۱۳۹.

۴ - بحار الانوار، ج ۷۳، ص ۱۵۷.

۵ و ۶ و ۷ - غرر و درر موضوعی - باب التواضع - ص ۱۰۵.

تا فضل و علم بینی، بی معرفت نشینی

یک نکته‌ات بگویم: خود را مبین، که رستی

ای سالک! تا به داشته‌ها و فضائلت (نسبت به هر امر) می‌بالی، گمان مکن معرفت دوست تو را حاصل آید؛ زیرا به خویش وابسته‌ای و خود را آراسته و مستغنی از حضرت دوست می‌بینی، او چگونه‌ات معرفت خود عنایت فرماید؟ این نکته را از خواجه به یاد داشته باش و همواره توجه به فقر و احتیاج خود بنما و کلام او را که می‌فرماید: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ! أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ، وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْخَمِيدُ﴾<sup>(۱)</sup>: (ای مردم! همه شما فقیران و نیازمندان درگاه خداوند هستید، و تنها خداست که بی‌نیاز ستوده می‌باشد.) در نظر بگیر، و بگو: «إلهي! أنا الفقير في غنای، فكيف لا أكون فقيراً في فقری؟! إلهي! أنا الجاهل في علمي، فكيف لا أكون جهولاً في جهلی؟!»<sup>(۲)</sup>: (معبود! من در غنا و بی‌نیازی خویش فقیر و در مانده‌ام، پس چگونه در فقر و ناداری‌ام فقیر نباشم؟! بارالها! من در علم و دانایی خود نادان و ناآگاهم، پس چگونه در جهل و نادانی‌ام، بسیار ناآگاه نباشم؟! و بگو:

فقیر و خسته به درگاهت آمدم، رحمی که جز ولای توام، هیچ نیست دست آویز<sup>(۳)</sup>

در آستان جانان، از آسمان میاندیش

کز اوج سربلندی، آفتی به خاک پستی

ای آن‌که سر بر آستان جانان نهاده و با او الفتی حاصل نموده‌ای! مبدا حوادث و ناملايمات عالم طبیعت تو را افسرده خاطر گرداند و نسبت آن را به جهان و مظاهر دهی، چنین فکری با اظهار بندگی و یکتاپرستی‌ات مغایر است؛ زیرا: «لا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ»<sup>(۴)</sup>: (هیچ تحرک و نیرو و قدرتی جز به خدا صورت نمی‌گیرد.) و نیز: «مَا شَاءَ اللَّهُ كَانَ، وَمَا لَمْ

۱ - فاطر: ۱۵.

۲ - اقبال الاعمال، ص ۳۴۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۱۶، ص ۲۲۵.

۴ - بحار الانوار، ج ۲۵، ص ۵۰.

يَسْأَلُ لَمْ يَكُنْ<sup>(۱)</sup>: (آنچه خدا خواست، انجام می‌شود، و آنچه نخواهد، انجام نمی‌شود.)  
 و همچنین: «إِلَهِي اْحْكُمْكَ النَّافِذُ وَمَشِيَّتُكَ الْقَاهِرَةُ لَمْ يَتْرُكَا بَدِي مَقَالَ مَقَالًا، وَلَا بَدِي حَالِ  
 حَالًا»<sup>(۲)</sup>: (معبودا! فرمان نافذ و گذرا و خواست چیره تو، نه سخنی برای گوینده‌ای باقی گذاشته  
 و نه حالی برای صاحب حالی.) اینجاست که این فکر از اوج سربلندی، به خاک پستی  
 می‌نشاندد، و از مقام قرب و انس با او زیر افکنده خواهی شد.

عاشق شو از نه روزی، کار جهان سر آید

ناخوانده نقش مقصود، از کارگاه هستی

ای سالک عاشق! تا زود است و عمر باقی است، برای رسیدن به کمال و قرب  
 جانان دست به دامن عشق او زن و عمر گرنامه به بطالت مگذران، که تو را در این  
 جهان و جهان دیگر، تنها سرمایه محبت اوست، کاری کن که پس از عالم انگشت  
 حسرت به دندان ندامت نگزی. به گفته خواجه در جایی:

ای دل! بیا که ما به پناه خدا رویم ز آنچه آستین کوتاه و دست دراز کرد  
 صنعت مکن، که هر که محبت نه راست باخت عشقش به روی دل، در محنت فراز کرد  
 فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید شرمنده رهروی، که عمل بر مجاز کرد!<sup>(۳)</sup>

آن روز دیده بودم، این فتنه‌ها که برخاست

کز سرکشی زمانی، با ما نمی‌نشستی

محبوب! اینکه در مقام عزت با بندگان نمی‌نشینی و نمی‌خواهی ایشان دم از  
 خویش زنند، آن را در ازل دیده بودم. شاید بخواهد با این بیان بگوید: درست است  
 تو چنینی، اما من نمی‌توانم آسوده بنشینم و در هجران بسر برم و هیچ نگویم؛ در

۱ - بحار الانوار، ج ۷۷، ص ۱۱۷، روایت ۸.

۲ - اقیال الاعمال، ص ۳۲۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۹، ص ۱۱۲.

جایی می‌گوید:

یارب! اندر دل آن خسرو شیرین انداز  
حالی‌ها، عشوه عشق تو زنیادم برد  
امتحان کن، که بسی گنج مرادت بدهند  
ومی‌گوید:

گداخت جان که شود کارِ دل تمام ونشد  
به طعنه گفت: شبی میر مجلس تو شوم  
بسوختیم در این آرزوی خام ونشد  
شدم به مجلس او کمترین غلام ونشد  
بدان هوس که بیوسم به مستی آن لب لعل  
چه خون که در دلم افتاد، همچو جام ونشد<sup>(۱)</sup>

خار از چه جان بکاهد، گل عذر آن بخواهد

سهل است تلخی می، در جنب ذوق مستی

کنایه از اینکه: ناملايمات و تلخیهای فراق اگرچه عاشق را می‌آزارد، اما توجه به نتیجه این سختیها و مرارتها که قرب و انس جانان است، تحمل مشکلات را بر او آسان می‌سازد. در جایی می‌گوید:

گر دست دهد خاک کف پای نگارم  
پروانه او گر برسد در طلب جان  
بر لوح بصر، خط غباری بنگارم  
چون شمع، همان دم به دمی، جان بسپارم  
گر قلب دلم را بنهد دوست، عیاری  
من نقد روان در دمش از دیده بهارم<sup>(۲)</sup>

صوفی پیاله پیمای، زاهد قرابه پر کن

ای کوتاه آستینان! تا کی دراز دستی؟

آری، هر سالکی باید به قدر ظرفیت معرفتش، تمنای مقام و منزلت از محبوب حقیقی داشته باشد. سالکی که هنوز در عالم مثال است، ممکن نیست به عالم

۱ - دیوان حافظ. چاپ قدسی، غزل ۲۲۹، ص ۱۸۹.

۲ - دیوان حافظ. چاپ قدسی، غزل ۲۳۳، ص ۱۹۱.

۳ - دیوان حافظ. چاپ قدسی. غزل ۴۳۵، ص ۳۱۹.

نجرد و توحید افعالی و اسمایی و صفاتی و بالاتر راه یابد و درخواست این منزلت برای او معنی ندارد. و زاهد هم که دنبال نعمتهای ظاهری است، نمی تواند مقامات اهل کمال را طلب کند. به گفته خواجه در جایی:

صوفی ار باده به اندازه خورد، نوشش باد! ورنه، اندیشه این کار فراموشش باد  
آن که یک جرعه می از دست تواند دادن دست با شاهد مقصود در آغوشش باد!<sup>(۱)</sup>  
خواجه هم می گوید: «صوفی پیاله پیم، زاهد قرابه پرکن»، ای کوتاه آستینان  
و سالکانی که هنوز به منزلت والای کمالتان راه نداده اند! وای زاهدانی که هنوز  
در قشر و شرک بسر می برید! تا کی می خواهید تجاوز از حد خود بنمایید؟

در حلقه مغنم، دوش آن پسر چه خوش گفت:

با کافران چه کسارت، گریبت نمی پرستی؟

کتابه از اینکه: شب گذشته، در مجلس اهل کمال، یکی از آنان مرا گفت: اگر تو را  
با حضرت دوست کاری نیست، در این جا برای چه آمده ای، و چرا با کسانی که زهاد  
آنان را کافر می دانند می نشینی؟ بخواهد بگوید: ای آنان که تمنای دیدار حضرت  
محبوب را در سر دارید! باید به کلی توجه خود را از گفتار و کردار صومعه نشینان  
و زهاد فشری بردارید. در جایی می گوید:

خبز تا خرقه صوفی به خرابات بریم دفتر زرق، به بازار خرافات بریم  
تا همه خلوتیان، جام صبحی گیرند چنگ و سنجی، به در پیر مناجات بریم  
ور نه در ره ما خار ملامت زاهد از گلستانش، به زندان مکافات بریم  
قدر وقت ار شناسد دل و کاری نکند بس خجالت، که از این حاصل اوقات بریم  
سوی زندان قلندر، به ره آورد سفر دلق شطاحی و سجاده طامات بریم

با تو آن عهد که در وادی ایمن بستیم همچو موسی، «آرنی، گوی به مبنات بریم»<sup>(۱)</sup>  
 زیرا:

در مذهب طریقت، خامی نشانِ کفر است  
 آری، طریقِ رندان، چالاکی است و چستی

ای آنان که قدم در راه عشق جانان گذارده‌اید! توجه خویش را از غیر حضرت  
 معشوق چون رندان از صفحه دل بیرون کنید؛ زیرا دم از او زدن وبه غیر او چون  
 زهاد عنایت داشتن، از خامی است. در جایی می‌گوید:  
 خانه خالی کن دلا! تا منزل جانان شود

کاین هوسناکان، دل و جان، جای دیگر می‌کنند<sup>(۲)</sup>

و در جایی می‌گوید:

هر که شد محرم دل، در حرم یار بماند و آنکه این کار ندانست، در انکار بماند  
 از صدای سخن عشق ندیدم خوشتر یادگاری، که در این گنبد دوار بماند  
 جز دلم، کو ز ازل تا به ابد عاشق اوست جاودان، کس نشنیدم که در این کار بماند<sup>(۳)</sup>  
 سلطان ما! خدا را، زلفت شکست ما را  
 تا کی کند سیاهی، چندین دراز دستی؟

ای محبوبی که سایه سلطنتت بر ما وهمه جهانیان پهن‌آور گشته! که: «وَيْسُلْطَانِكَ  
 اِذِي غَلَاكُلَّ شَيْءٍ»<sup>(۴)</sup>: (وبه سلطنت و چیرگی‌ات که هر چیز را فرا گرفته.) برای خدا،  
 دستگیری از عاشقانت بنما؛ که ضربات زلف و کشرات و تعلقات عالم طبیعت  
 شکسته بالشان نموده، و توان پرواز بسوی تو را از آنان گرفته و دیده دلشان را از توجه

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۰۶، ص ۳۰۰.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۲، ص ۲۱۰.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۶۳، ص ۲۱۰.

۴ - اقبال الاعمال، ص ۷۰۶.

به فطرت و ملکوتشان باز داشته. آخر «تا کی کند سیاهی، چندین دراز دستی؟»  
بخواهد بگوید:

ای که مهجوری عشاق روا می داری!      بندگان را ز بر خویش جدا می داری  
تشنه بادیه را هم به زلالی دریا ب      به امیددی که در این ره، به خدا می داری<sup>(۱)</sup>  
وبگوید:

دارم از زلف سیاهت، گله چندان که می پرس

که چنان زو شده ام بی سرو سامان، که می پرس

گفتمش: زلف به کین که گشادی؟ گفتا:

حافظ! این قصه دراز است، به قرآن که می پرس<sup>(۲)</sup>

گر خرقه ای بینی، مشغول کار خود باش

هر قبله ای که باشد، بهتر ز خود پرستی

ای سالک! و یا ای خواجه! یا خرقه بوشان زاهد و خویشان پرستان قشری، که  
دنیا و آخرت را برای خود می خواهند و عبادات خویش را برای رسیدن به غیر  
حضرت محبوب انجام می دهند، منشین و به کار خود مشغول باش، و مراقبه  
و اخلاص و توجه به فطرت را طریقه خود قرار ده؛ که: ﴿فَاذْكُرُونِي، اذْكُرْكُمْ﴾<sup>(۳)</sup>: (پس  
مرا یاد کنید، تا شما را یاد نمایم). و نیز: ﴿فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا، فِطْرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ  
عَلَيْهَا﴾<sup>(۴)</sup>: (پس استوار و مستقیم، روی و تمام وجود خویش را به سوی دین نما، همان  
سرشت خدایی که همه مردم را بر آن آفرید). و به گفته خواجه در جایی:

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۳۶، ص ۳۸۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۲، ص ۲۴۸.

۳ - بقره: ۱۵۲.

۴ - روم: ۳۰.

به خطّ و خالِ گدایان، مده خزینۀ دل      به دست شاه و شی دۀ، که محترم دارد<sup>(۱)</sup>  
و در جایی دیگر:

مردم چو بی وفایان، نتوان گرفت یاری      ماییم و آستانش، تا جان زتن برآید<sup>(۲)</sup>  
در گوشۀ سلامت، مستور چون توان بود؟

تا نرگس تو گوید، با ما رموز مستی

محبوبها! عاشق چگونه می تواند مستور و هشیار باشد، و حال آنکه نرگس و چشم  
جذاب و مست تو آنجایی که سلامت روحی اش نصیب گشته باشد، به او درس  
مستی می دهد. در جایی می گوید:

کس به دور نرگست، طُرْفی نیست از عافیت

بِه که نغز و شنید مستوری، به مستانِ شما<sup>(۳)</sup>

و در جایی می گوید:

من آن زمان طمع ببریدم ز عافیت

کاین دل نهاد در کفِ عشقت، زمام را<sup>(۴)</sup>

و نیز در جایی می گوید:

مدام مست می دارد، نسیم جعد گیسویت

خرابم می کند هر دم، فریب چشم جادویت<sup>(۵)</sup>

و در جای دیگر:

گوشه گیری و سلامت هوسم بود، ولی      فتنه ای می کند آن نرگسِ فتان، که می رس<sup>(۶)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۱، ص ۱۶۲.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۹۲، ص ۱۶۳.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲، ص ۳۹.

۴ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹، ص ۴۴.

۵ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۰۵، ص ۱۰۷.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۲۲، ص ۲۴۸.



عشقت به دست طوفان، خواهد سپرد ای جان!  
چون برق از این کشاکش، پنداشتی که رستی

آری، تا راهرو را شور عشق و محبت جانان در دل پیدا نشود، کجا می تواند دست از علایق عالم ماده و خوددیتها و هواپرستی ها بدارد؟ عشق است که بشر سالک و تعلقاتش را به دست طوفان می سپارد، او را به ساحل نجات و قرب جانان می رساند. خواه چه هم خطاب به خود و یا سالکین نموده و می گوید: گمان مکنی که بی عشق و بدون زحمت عاشقی از بستگیها می توان رست.

بخراهد بگوید: «إلهی افاجعلنا بمن اضطفیته بقربک و ولایتک، وأخلصه لؤدک و محبتک، و شوفته الی لقابک»<sup>(۱)</sup>: (معبود! پس ما را از آنانی قرار ده که برای قرب و ولایتت برگزیده، و برای دوستی و محبتت خالص و بی الایشی گردانیده و به مقام دیدارت مشتاق نموده‌ای.)

از راه دیده حافظ، تا دید زلف پست  
با جمله سربلندی، شد پایمال پستی

معشوقا! چون چشم به عالم طبیعت گشودم، با سربلندی از دیدارت که در ازلم نصیب گشته بود، خود را پایمال پستی های این جهان خاکی ام دیدم. بخراهد بگوید: «إلهی! انکنتنا داراً خفرت لنا خفر مکرها، وعلقتنا بأیدی المنایا فی حبابل غدرها، فإلیک نلتجی من مکاید خدعها، ویک نعتصم من الأعترار بزخارف زینتها؛ فإنها المهلکة طلابها، المثلیفة خلالها، المخشوة بالآفات، المشحونة بالنکبات، إلهی! فرهدنا فیها، و سلمنا میها، و عضمیتک»<sup>(۲)</sup>: (معبود! ما را در خانه ای [دنیای] منزل دادی که گردالهای نیرنگش را برای ما کنده، و با جنگالهای آرزو ما را در دامهای حیلۀ خود درآریخته است؛ پس از نیرنگهای فریبش تنها به تو پناه آورده، و از فریفته شدن به آرایشهای زیورش به تو چنگ زده‌ایم؛ زیرا دنیا طالبان

۱ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۸.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۵۲.

خود را به هلاکت مبتلا ساخته، وساکنانش را نابود می‌سازد، [دنیایی که] آکنده از آفتها و آسیبها  
ویر از مصائب و گرفتاریهاست. بارانها! پس ما را به توفیق و نگاهداری از جانب خویش، در آن  
بی‌رغبت و زاهد نموده، واز [گزند] آن سالم بدار. و بگوید:

به یادِ بار و دیار، آن چنان بگیریم زار      که از جهان، ره و رسم سفر براندازم  
من از دیار حبیبیم، نه از بلاد رقیب      مُهِمِنَا! به رفیقانِ خود رسانِ بازم<sup>(۱)</sup>



به جان او که گرم دسترس به جان بودی  
 و کردلم نشدی پای بند طرّه او  
 بر رخ، چو مهر فلک، بی نظیر آفاق است  
 بگفتی که بسا چیت، خاک پای تو را  
 به خواب نیز نمی بینش، چه جای وصال  
 در آمدی ز دم، کاشکی چو لعل نور  
 به بندگی قدش، سرو معترف گشتی  
 کینه پیشش بندگانش آن بودی  
 کنی ام قرار در این تیره خاکدان بودی  
 به دل، دریغ که یک ذره مهربان بودی!  
 اگر حیاست کرامتیه، جاودان بودی  
 چو این نبودی، ای کاش! باری آن بودی  
 که بر دو دیده ما، حکم او روان بودی  
 اگر چو سوسن آزاده، ده زبان بودی

ز پرده کماله حافظ برون که افتادی

اگر نه همدم مرغان صبح خوان بودی؟

خواجه این غزل را در آرزو و تقاضای دیدار دوباره حضرت محبوب سروده.  
می‌گوید:

به جان او، که گزم دسترس به جان بودی  
کمینه پیشکش بندگانش آن بودی

قسم به جان محبوب، اگر مرا دسترسی به جان و روحم (که ارزشمندترین چیز است پیش من) می‌بود، پیشکشش می‌نمودم تا دیدارم میسر گردد. با این بیان اظهار اشتیاق به حضرت دوست می‌نماید. در جایی نیز می‌گوید:

جز نقدِ جان به دست ندارم، شراب کو؟      کآن نیز، بر کرشمه ساقی کنم نثار<sup>(۱)</sup>  
و نیز در جایی می‌گوید:

ای خرم از فروغ رُخت، لاله زار عمر!      بازآ، که ریخت بی‌گلِ رویت، بهارِ عمر  
اندیشه از محیطِ فنا نیست هرگز      بر نقطه دهان تو باشد مدارِ عمر<sup>(۲)</sup>  
وگر دلم نشدی پایبندِ طره او

کی‌ام قرار در این تیره خاکدان بودی

دانسته‌ام که محبوب از دست شده خود را با کثرات و از ملکوتشان می‌توان مشاهده نمود، نه برکنار از مظاهر؛ لذا پایبند مظاهر اسماء و صفات او گشتم و رو به خاکدان تیره عالم آوردم، تا وی را از این طریق بیابم و سپس سفر به جهان دیگر

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۰۱، ص ۲۳۴.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۹۱، ص ۲۲۷.

نمایم، وگرنه مرا چه کار با این عالم خاکی و ظلمت سرا بود؟ که: «وَاللّٰهِ لَإِنِّيْ أَسِيْ طَالِبٌ أَسَى بِالْمَوْتِ مِنَ الطُّفْلِ بِثَدِيْ أُمِّهِ»<sup>(۱)</sup>: (به خدا سوگند، انس فرزند ابی طالب نسبت به مرگ از انس و علاقه کودک به پستان مادرش بیشتر می‌باشد) در واقع با این بیان می‌خواهد بگوید:

مژده وصل تو کو؟ کز سر جان برخیزم      طایر قدسم واز دام جهان برخیزم  
یارب! از ابر هدایت، برسان بارانی      بیشتر زآنکه چو گزندی زمین برخیزم  
تو میندار که از خاکِ سر کوی تو، من      به جفای فلک و جورِ زمان برخیزم  
سَرُوْ بِالَا بِنَمَا، ای بت شیرین حرکات!      که چو حافظ، زسر جان و جهان برخیزم<sup>(۲)</sup>  
لذا می‌گوید:

به رُخ، چو مهرِ فلک، بی نظیر آفاق است  
به دل، دریغ که یک ذره مهربان بودی!

مرا معشوقی است بی نظیر در جمال و کمال، همه را به نور خود چون خورشید بهره‌مند می‌سازد؛ که: ﴿اللّٰهُ نُورُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ﴾<sup>(۳)</sup>: (خداوند نور آسمانها و زمین می‌باشد.) ای کاش! ذره‌ای با من مهربان می‌بود و بی پرده‌ام جلوه می‌نمود و عنایتی که با بندگان برجسته‌اش دارد، با من می‌داشت؛ که: ﴿يَهْدِيْ اللّٰهُ لِنُوْرِهِ مَن يَّشَاءُ﴾<sup>(۴)</sup>: (خداوند هر که را بخواهد به نور خویش رهنمون می‌شود) و نیز: ﴿فِيْ بُيُوْتِ اٰذِنِ اللّٰهُ اَنْ تَرْفَعُ وُتَذْكُرَ فِيْهَا اسْمَهُ، يَسْبُحُ لَهٗ فِيْهَا بِالْغُدُوِّ وَالْاَصَالِ، رِجَالٌ لَا تُلْهِيْهِمْ تِجَارَةٌ وَّلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللّٰهِ... لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا، وَيَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ، وَاَللّٰهُ يَرْزُقُ مَن يَّشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾<sup>(۵)</sup>: (در خانه‌هایی که خداوند اذن داده تا رفعت پیدا نموده و نامش در آن یاد شود، مردانی صبح و شام در

۱ - نهج البلاغه، خطبه ۵.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۲۸، ص ۳۲۸.

۳ و ۴ - نور: ۳۵.

۵ - نور: ۳۶ و ۲۸.

آنجا تسبیح او گویند که داد و ستد. و خرید و فروش ایشان را از یاد خدا باز نمی‌دارد... تا خداوند به آنان بهر از آنچه انجام می‌دادند، پاداش داده، و از فضل خویش بر آنان بیافزاید. خداوند به هر کس که بخواهد، بدون حساب روزی می‌دهد.)

بگفتمی که بها چیست، خاک پای تو را  
اگر حیاتِ گرانبمایه، جاودان بودی

کنایه از اینکه: محبوبا! افسوس که مرا حیات جاودانه نیست، تا هر لحظه آن را در پیشگاهت، چون دیدارم بنمایی، نثار کنم، جان عاریت من که آن هم از توست چه ارزشی در مقابل عنایتت به من دارد؟ در واقع با این بیان می‌خواهد بگوید: «أَسْأَلُكَ بِسُبُحَاتِ وَجْهِكَ وَبِأَنْوَارِ قُدْسِكَ، وَأَبْتِهْلِ إِلَيْكَ بِعَوَاطِفِ رَحْمَتِكَ وَوَلَطَائِفِ بَرِّكَ، أَنْ تُحَقِّقَ ظَنِّي بِمَا أَوْمَلْتُهُ مِنْ جَزِيلِ إِكْرَامِكَ وَجَمِيلِ إِنْعَامِكَ. فِي الْقُرْبَى مِنْكَ وَالرُّؤْفَى لَدَيْكَ وَالشَّمْتَعِ بِالنُّظُرِ إِلَيْكَ»<sup>(۱)</sup>: (به انوار | او یا عظمت | وجه | و اسماء | و صفات | و انوار | مقام ذات | پاک و مقدس است از تو درخواست نموده و به عواطف مهربانی و لطافت احسانت نسیج و التماس می‌نمایم که همان مرا به آنچه از بخشش فراوان و انعام نیکویت، در قرب به تو و نزدیکی و منزلت یافتن در نزدت و بهره‌مندی از مشاهده‌ات آرزو مندم، تحقق بخشی.)

به خواب نیز نمی‌بینمش، چه جای وصال  
چو این نبودی، ای کاش! باری آن بودی

همانگونه که مرگ موجب قطع علاقه روح از بدن می‌گردد؛ و حجاب از دیدن انسان برداشته می‌شود و از مشاهده حضرت دوست بهره‌مند می‌گردد. خواب هم نوعی مردن است؛ که: ﴿اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا، وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا، فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ، وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى. إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ﴾<sup>(۲)</sup>: (خداوند، جانها را هنگام مرگ، و جانهایی را که نمرده‌اند | و هنوز مرگشان فرا رسیده | در خواب

۱ - بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۵.

۲ - زمر: ۲۲.

به تمامی می‌گیرد، پس آنانی را که مرگ را بر آنها حتمی قرار داده نگاه می‌دارد، و دیگران را تا مذات معین می‌فرستد، برآستی که در این نشانه‌های روشنی برای کسانی که اهل تفکر و اندیشه‌اند، وجود دارد. و نیز: ﴿ وَهُوَ الَّذِي يَتُوفَّاكُمْ بِاللَّيْلِ ﴾<sup>(۱)</sup>: (و اوست کسی که در شب [جانهای] شما را به تمامی می‌گیرد.) این مشاهده گاهی در خواب برای بعضی حاصل می‌شود؛ که: «یا عیسی! اینی جند و سادک، تجذنی.»<sup>(۲)</sup>: (ای عیسی! مرا نزد بالش خود [هنگام خوابیدن] بجوی، که مرا خواهی یافت.)

خواججه هم می‌گوید: اگر وصال دوست در بیداری دست نمی‌دهد، ای کاش! در خواب او را می‌دیدم. با این بیان به شدت اشتیاق خود به حضرتش اشاره کرده و می‌گوید:

به چشم کرده‌ام ابروی ماء سیمایی  
 خيال سبز خطی، نقش بسته‌ام جایی  
 سرم ز دست شد و چشم انتظارم سوخت  
 در آرزوی سرو و چشم مجلس آرای<sup>(۳)</sup>  
 در آمدی ز درم، کاشکی چو لمعه نور  
 که بر دو دیده ما، حکم او روان بودی

ای کاش! محبوب، مرا مورد عنایت خود قرار می‌داد و به انوار تجلیانش، و یا تجلی ذاتی اش بهره‌مند می‌ساخت، تا دیگر دیده ظاهر ما از دیدن مظاهرش از کار فرو می‌ماند، و تنها دیده دل، او و کمالاتش را به او می‌دید. به گفته خواججه در جایی:

به چشم مهر اگر با من، مه‌ام را یک نظر بودی

از آن سیدین بدن کارم، به خوبی خوبتر بودی

زشوق افشاند می هر دم، سری در پای جانانم

دریغ! گر متاع من، نه از این مختصر بودی

۱ - انعام: ۶۰.

۲ - روشنه کافی، ص ۱۳۷.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۱۰، ص ۳۸۷.

اگر برف برافکندی، از آن رویِ چو منهُ روزی

مدام از نرگسِ مستش، جهان پرشور و شر بودی<sup>(۱)</sup>

به بندگیِ قدش، سرو معترف گشتی

اگرچو سوسن آزاده، دة زبان بودی

کنایه از اینکه: نه تنها انبیاء و اولیاء علیهم السلام به بندگی معشوق من به تمام وجود اقرار به عبودیت به پیشگاهش می نمودند، من هم اگر چون ایشان از تعلقات آزاد بودم، به مقام خضوع و خشوع به پیشگاهش برمی آمدم، همان گونه که تکویناً بر آن هستم؛ که: ﴿وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ﴾<sup>(۲)</sup>: (وتمام آنچه در آسمانها و زمین است تنها برای خداوند سجده و کرنش می کنند). و نیز: «يَا مَنْ خَشَعَتْ لَهٗ الْاَصْوَاتُ، وَخَضَعَتْ لَهٗ الرُّقَابُ، وَذَلَّتْ لَهٗ الْاَضْغَافُ، وَوَجَلَّتْ مِنْهُ الْقُلُوْبُ، وَدَانَ لَهٗ كُلُّ شَيْءٍ، وَقَامَتْ بِهٖ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ»<sup>(۳)</sup>: (ای کسی که صداها برای تو خاشع، و گردنها در برابرت خاضع و ذلیل، و دلها از تو ترسان و هراسان، و همه اشیا در برابر تو خوار، و آسمانها و زمین به تو پابرجاست).

زهرده ناله حافظ برون کنی افتادی

اگر نه همدم مرغان صبح خوان بودی؟

اگر چون بندگان برگزیده محبوب، صبحگاهان، سحرخیزی و بیداری شب و ناله های عاشقانه ام نبود، کجا او مرا به خود چون ایشان راه می داد، و از بندگی و عشاق خویش به حساب می آورد؟ خلاصه بخواهد بگوید: آن کس که وصال حضرت معشوق را تمنا دارد، باید چون انبیاء و اولیاء علیهم السلام بیداری شب را طریقه خود قرار دهد؛ که: «السَّهْرُ رُوْضَةُ الْمُشْتٰقِیْنَ»<sup>(۴)</sup>: (شب بیداری، بوستان مشتاقان می باشد).

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۵۹۸، ص ۴۲۸.

۲ - نحل: ۴۹.

۳ - اقبال الاعمال، ص ۶۳۸.

۴ - غرر و درر موضوعی، باب الشهر، ص ۱۶۹.



و نیز: «سَهْرُ اللَّيْلِ شِعَازُ الْمُتَّقِينَ وَشِيمَةُ الْمُشْتَاقِينَ»<sup>(۱)</sup>: (شب بیداری، نشانه اهل تقوی و راه و روش مشتاقان است.) در جایی از دست یافتن خویش به دیدار او خبر داده و می‌گوید:

سحرم، دولتِ بیدار به بالین آمد	گفت: برخیز، که آن خسرو شیرین آمد
فدحی درکش و سرخوش به تماشا بخرام	تا ببینی که نگارت به چه آیین آمد
مژدگانی بده ای خلوتی نافه گشای!	که ز صحرائِ خُتن، آهوی مشکین آمد
گریه، آبی به رُخ سوختگان باز آورد	نال، فریادرس عاشق مسکین آمد <sup>(۲)</sup>



مرکز تحقیقات کامپیوتر و علوم رایانه

۱ - غرر و درر موضوعی، باب الشهر، ص ۱۷۰.  
 ۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۱۰، ص ۱۷۵.

به چشم کرده ام ابروی ماه سیامی  
خیال سبز ز غلی نقش بسته ام جایی  
ز نام دل، به کس داده ام من مسکین  
که فیتش کس از تاج و تخت، پروایی  
سرم زد دست شد و چشم انتظارم سوخت  
در آرزوی سر و چشم مجلس آرایی  
زهی کمال! که نشور عشق بازی من  
از آن کمانچه ابرو، رسد به طغرای  
مرا که از رخ تو، ماه در شبستان است  
کجا بود به فروغ ستاره پروایی؟  
مکدر است دل، آتش به خرقه خواهم زد  
یا بین تو اگر می کنی تماشایی  
به روز واقعه، تابوت ما ز سر و کنید  
که مرده ایم به داغ بلند بالایی  
در آن مقام، که خوبان به غمزه تیغ زند  
عجب کج زسری، کوفتاده در پای  
فراق و دل چه باشد؟ رضای دوست طلب  
که حیف باشد از او، غیر او تمنایی

ز شوق، سر به در آرنده با بیان از آب

اگر سینه حافظ، رسد به دریایی

خواجه در این غزل اظهار کثرت اشتیاق و عشق خود را به معشوق و دیدارش  
نموده، و به مراقبه ظاهر و باطن خود به او اشاره فرموده و می‌گوید:

به چشم کرده‌ام ابرویِ مائة سیمایی  
خیالِ سُبُزِ خطی، نقش بسته‌ام جایی  
زمامِ دل، به کسی داده‌ام من مسکین  
که نیستش به کس از تاج و تخت، پروایی

در محرابِ مراقبه و عبادت نشسته، و چشم به محرابِ ابروان و تجلیِ خاص  
و مشاهده رخسار زیبایش دوخته‌ام، و زمامِ دل خود را به معشوقی داده‌ام، که نه  
تنها به مسکین بی‌اعتناست، به آنان که صاحبِ جاه و مقامند نیز نظر ندارد و در  
مقامِ عزتِ خویش، حاضر نیست کسی دم از خود زند، با این همه، نمی‌توانم دست  
از او کشم و مهر او تمام وجودم را احاطه کرده؛ که: «وَبُنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لِي كُلَّ  
شَيْءٍ»<sup>(۱)</sup>: (و[از تو] مسئلت دارم] به نور وجه و اسماء و صفات که تمام اشیاء بدان روشن  
و نورانی است).

در نتیجه بخواهد بگوید: حضرت محبوب وقتی به من عنایت خواهد داشت،  
که مرا در میان نبیند، در جایی می‌گوید:  
لعلی سیراب به خونِ تشنه، لبِ یار من است      وز بی دیدار او، دادنِ جانِ کار من است

ساریان! زخمت به دروازه مبر، کان سر کوی      شاهراهی است، که منزلگه دلدار من است  
بنده طالع خوبشم، که در این قحطِ وفا      عشق آن لولی سرمست، خریدار من است<sup>(۱)</sup>  
لذا باز می گوید:

سرم زدست شد و چشم انتظارم سوخت  
در آرزوی سر و چشم مجلس آرای

هرچه داشتم و از من نبود و خیال می کردم از من است به راه اودادم، و در انتظار دیدارش در آتش دل سوختم و صبر نمودم، تا شاید رخسار بنماید و مجلس آرای من گردد؛ ولی افسوس! که چهره نگشود و چشم به راهم گذاشت. در جایی می گوید:  
زدل برآمدم و کار، بر نمی آید      ز خود بدر شدم و یار، در نمی آید  
مگر به روی دل آرای یار من، ورنه      به هیچگونه دگر، کار بر نمی آید  
در این خیال، بسر شد زمان عمر و هنوز      بلای زلف سیاهت بسر نمی آید  
چنان به حسرت خاکی در تو می میرم      که آب زندگی ام در نظر نمی آید<sup>(۲)</sup>  
زهی کمال! که منشور عشقبازی من  
از آن کمانچه ابرو، رسد به طغرای

آن زمان مرا کمال حاصل خواهد شد و وصالم میسر می شود، که محبوب عشق ورزی ام را به خویش با تیغ ابروانش امضا کند و کشته وی گردم. بخواهد با این بیان تقاضای دیدار او را به کشته شدن و فنایش بنماید و بگوید:

ای نسیم سحر! آرامگه یار کجاست  
منزل آن مَه عاشق کُش عیار کجاست  
شب تار است و رَوِ وادی ایمن در پیش  
آتش طور کجا، وعده دیدار کجاست؟

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱، ص ۶۵.  
۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۲۰۴، ص ۱۷۱.

عاشق خسته، ز درد غم هجران تو سوخت  
 خود نپرسی تو که آن عاشق غمخوار کجاست  
 عقل، دیوانه شد، آن سلسله مشکین کز  
 دل، ز ما گوشه گرفت، ابروی دلدار کجاست؟<sup>(۱)</sup>

مرا که از رُخ تو، ماه در شبستان است  
 کجا بود به فروغ ستاره پروایی؟

کنایه از اینکه: محبوب! جمالیهای ظاهری وقتی از من دل می‌ربودند، که در گذشته  
 برایم تجلی ننموده بودی و نور رخسارت را مشاهده نکرده بودم. حال چگونه  
 مظاهر می‌توانند از من دلربایی نمایند؟ در واقع می‌خواهد بگوید: مرا دیگر بار  
 شامل عنایاتت بفرما؛ که: «إلهی! من الذی نزل بک ملتیمساً قِراک، فما قزینته؟! و من الذی اناخ  
 ببابک مرتجیاً نداک، فما اولینته؟! ایخسُن ان ازج عن بابک بالخینة مَضُوفاً، و لستُ اعرف سِواک  
 مولیً بالإحسان مَوْضُوفاً»<sup>(۲)</sup>: (معبود! کیست که به التماس پذیرایی‌ات بر تو فرود آمد  
 و میهمانی‌اش نمودی؟! و کیست که به امید بخشش به درگاه تو مقیم شد و به او احسان نمودی؟  
 آیا سزاوار است به ناامیدی از درگاهت برگردم با آنکه جز تو مولایی که موصوف به احسان باشد  
 نمی‌شناسم!)<sup>(۳)</sup> و به گفته خواجه در جایی:

باز آی ساقیا! که هواخواه خدمتم  
 ز آنجا که فیض جام سعادت، فروغ توست  
 در ابروی تو تیرِ نظر تا به گوشِ هوش  
 من کز وطن ستر نگزیدم به عمرِ خویش  
 مشتاق بندگی و دعاگوی دولتتم  
 بیرون شدن نمای، ز ظلمات حیرتم  
 آورده و کشیده و موقوف فرصتم  
 در عشق دیدن تو، هواخواه غریبتم<sup>(۴)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۹۵، ص ۱۰۰.

۲ - بحارالانوار، ج ۹۲، ص ۱۲۲.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۸۵، ص ۲۸۷.

مکدر است دل، آتش به خرقه خواهم زد

بیا ببین تو اگر می‌کنی تماشایی

معشوقا! دلم از کدورت عالم خاکی، ویا از زاهد و عبادت قشری، افسرده خاطر  
گشته، خرقه عالم بشریت، ویا زهد خشک را خواهم سوخت واز آن تجافی خواهم  
گرفت. اگر باورت نمی‌آید، بیا ببین چگونه در پای این کار ایستاده‌ام تا به دیدارت راه  
یابم. در جایی خبر از این معنی داده و می‌گوید:

سینه‌ام ز آتش دل، در غم جانانه بسوخت      آتشی بود در این خانه، که کاشانه بسوخت  
نم از واسطه دوری دلبر بگداخت      جانم از آتش هجر رخ جانانه بسوخت  
ماجرای کم کن و باز آ، که مرا مردم چشم      خرقه از سر بدر آورد و به شکرانه بسوخت  
خرقه زهد مرا، آب خرابات ببرد      خانه عقل مرا، آتش خمخانه بسوخت<sup>(۱)</sup>

به روز واقعه، تابوت ما ز سرو کنید

که مرده‌ایم به داغ بلند بالایی

ای دوستان هم طریق! آگاه باشید که من دیده دل به راه محبوب خویش دوختم  
تا قد وقامت او را چون تجلی نماید باز مشاهده نمایم. چنانچه از حسرت دیدارش  
جان سپردم، مرا در تابوتی که از چوب سرو ساخته‌اند حمل کنید، تا همه بدانند که  
در اشتیاق دیدن سرو قامتش جان دادم. سخنی است عاشقانه، باز با این بیان تمنای  
دیدار حضرتش را نموده. بخواهد بگوید:

بفکن بر صفت رندان، نظری بهتر از این      بر در می‌کده میکن، گذری بهتر از این  
آن که فکرش، گره از کار جهان بگشاید      گو: در این نکته بفرما، نظری بهتر از این  
دل بدان زود گرامی چه کنم گر ندهم؟      مادر دهر ندارد پسری بهتر از این  
ناصرم گفتم: که جز غم چه هنر دارد عشق؟      گفتم: ای خواجه غافل! هنری بهتر از این؟!<sup>(۲)</sup>

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۳۴، ص ۶۰

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۸۵، ص ۳۵۱

در آن مقام، که خوبان به غمزه تیغ زنند  
عجب مکن زسری، کو فتاده در پایی

در مقامی که محبوب با چشم و جذبه جمالی خود، عاشق را به خود بپذیرد، و یا گوشه چشم و غمزه و صفت جلالی اش او را بکشد و فانی سازد، عجب نیست که فرینته دیدار او، سر به پایش نثار کرده و به عبودیت حقیقی و خضوع و خشوع در پیشگاهش اعتراف نماید. چرا که عبودیت حقیقی جز در فنای کلی عاشق بدست نمی آید.

کنایه از اینکه: معشوقا! برای کشته شدن و بندگی ات اشتیاق تمام دارم، نصیبم کردن، به گفته خواجه در جایی:

یارب آن آهوی مشکین، به ختن بازرسان  
دل آزردۀ سارا، به نسیمی بنواز  
سخن این است، که ما بی تو نخواهیم حیات  
آن که بودی وطنش دیده حافظه یارب! به مرادش، زغریبی، به وطن بازرسان<sup>(۱)</sup>

فراق و وصل چه باشد؟ رضای دوست طلب

که حیف باشد از او، غیر او تمنایی

گو یا خواجه از سخنان گذشته خود رنجیده خاطر گشته، به خود خطاب کرده و می گوید: تمنای وصل و یا گله از فراق چه معنی دارد؟ رضای دوست طلب و آنچه او می خواهد بخواد، توجه به وصل و فراق، از دوگانگی و دیدن غیر و اثنینیت حکایت می کند، شایسته نیست از او غیر او را خواستن؟ که: ﴿وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ﴾<sup>(۲)</sup>: (و خوشنودی از جانب خدا، بزرگتر و برتر می باشد) و نیز: ﴿رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ، وَرَضُوا

۱ - دیوان حافظه، چاپ قدسی، غزل ۲۸۶، ص ۳۵۲.

۲ - توبه: ۷۲.

عَنْهُ ﴿<sup>(۱)</sup>﴾: (خداوند از ایشان خشنود است، و آنان از خدا خرسند و راضی هستند.) و همچنین: ﴿يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ! اِزْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿<sup>(۲)</sup>﴾: (ای نفس مطمئن و روان آسوده! به سوی پروردگارت بازگرد، در حالی که هم تو از او خشنودی و هم او از تو خرسند است.) و یا اینکه: «الرُّضَا ثَمَرَةُ التَّيْقِينِ»<sup>(۳)</sup>: (رضا و خشنودی، نتیجه یقین می باشد.) و همچنین: «إِنَّ أَهْلَنَا النَّاسَ عَيْشًا مَنْ كَانَ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَهُ رَاضِيًا»<sup>(۴)</sup>: (براستی کسی زندگی اش از همه مردم گواراتر است که به آنچه خداوند برای او قسمت نموده، راضی و خشنود باشد.) و نیز: «رَأْسُ الطَّاعَةِ الرُّضَا»<sup>(۵)</sup>: (بالاترین طاعت و عبادت، خشنودی از خداوند می باشد.)

ز شوق، سر به در آرند ماهیان از آب

اگر سفته حافظ، رسد به دریایی

نه تنها ساحل نشینان، تشنه و عاشق گفتار و کلمات خواهانند، اگر سینه گفتارم را به دریا بزنند، ماهیان نیز از شوق سر بر آرند تا به بیانات عاشقانه ام گوش فرا دهند. الحق گفتار او زبان خاص و عام را بسته، و خواندن و توجه به معانی اشعار او آنان را در حیرت فرو برده. در مواردی دیگر از ابیات خود تمجید و تعریف نموده و می گوید:

۱- غزل گنتی و در سفتی، بیا خوش تر بخوان حافظ!

که بر نظم تو افشاند، فلک، عتد ثریا را<sup>(۶)</sup>

۲- در آسمان، چه عجب، گر زگفته حافظ

سَمَاعِ زَهْرَةٍ، به رقص آورد مسیحا را<sup>(۷)</sup>

۱ - مائده: ۱۱۹.

۲ - فجر: ۳۰ - ۲۷.

۳ و ۴ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا، ص ۱۳۷.

۵ - غرر و درر موضوعی، باب الرضا، ص ۱۳۸.

۶ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶، ص ۲۲.

۷ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۱۲، ص ۲۶.



۳. زبان کِلک تو حافظ! چه شکر آن گوید.

که تحفه سخنش، می برند دست به دست<sup>(۱)</sup>

۴. عراق و پارس گرفتی به شعر خوش، حافظ!

بیا که نوبت بغداد و وقت تبریز است<sup>(۲)</sup>

و در بیتی هم می گوید:

آنکه در طرز غزل، نکته به حافظ آموخت      بار شیرین سخن نادره گفتار من است<sup>(۳)</sup>

«الْحَمْدُ لِلَّهِ أَوْلَىٰ وَأَخْرَأُ وَظَاهِرًا وَبَاطِنًا.»



مرکز تحقیقات و پژوهش‌های اسلامی

۱ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۵، ص ۶۸.

۲ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۶۰، ص ۷۸.

۳ - دیوان حافظ، چاپ قدسی، غزل ۴۱، ص ۶۵.